Robert Ludlum

A CHANCELLOR KÉZIRAT



A mű eredeti címe: *The Chancellor Manuscript*

Copyright © 1977 by Robert Ludlum

Minden jog fenntartva!

Fordította: Fenyő Imre

Címlapterv: Cséve Gábor

Hungarian translation ©

I.P.C. KÖNYVEK Kft. 2005

MARYNEK:

*Minden nappal több okom van rá.*

*Mindenekfölött Mary*

ELŐJÁTÉK

***1968. június 3.***

A fekete hajú férfi a szoba szemközti falát bámulta. A szék, amelyen ült, akárcsak a többi bútor, tetszetős volt, de nem kényelmes. Korai amerikai stílusban, de spártai elvek szerint készült. Mintha csak az lett volna a cél, hogy mindazok, akik abban a különös kegyben részesülnek, hogy a belső szoba gazdája kész fogadni őket, ebben a nyomasztó környezetben elmélkedjenek arról, hogy mennyire lenyűgöző és megtisztelő számukra ez az alkalom.

A férfi húszas éveinek vége felé járt, arca szögletes, vonásai élesek, akár valami szobornak, amelyet olyan mester faragott, aki több gondot fordított a részletekre, mint az összhatásra. Volt ebben az arcban valami különös kettősség: markáns volt, mégis kialakulatlan. Mélyen ülő, világoskék szeme igen megnyerő. Nyílt és érdeklődő. E pillanatban azonban olyan a tekintete, mint a sarokba szorított állaté, villámgyors irányváltoztatásra kész, hogy mindent észrevegyen és felfogjon.

A fiatalember neve Peter Chancellor, arckifejezése éppen annyira zord, mint amilyen mereven ül a széken. Tekintete haragos.

Rajta kívül csak a középkorú titkárnő tartózkodik még ebben a külső irodahelyiségben, összeszorított, színtelen ajka állandó belső feszültségről tanúskodik. Ősz haja simára fésülve, kis kontyba tűzve, ő itt a római testőr és a házőrző kutya, védelmezi a tölgyfa ajtó mögött íróasztalánál ülő férfi szentélyét.

Chancellor az órájára nézett, a titkárnő pedig rosszalló pillantást vetett rá. A türelmetlenségnek nem volt helye ebben az irodában.

Háromnegyed hat volt, a hivatalokat már bezárták. Amerika középnyugati részén, a Park Forest–i Egyetem campusán a késő tavaszi estére készülődött mindenki, arra a könnyed szórakozásra, amelynek vidámságát fokozta a diplomaosztás napjának közelsége.

Park Forest igyekezett távol tartani magát attól a nyugtalanságtól, amely ekkortájt végigsöpört a különféle egyetemeken. Csendes, zavartalan kis sziget volt a zűrzavar óceánjában. Elkülönült, gazdag, önmagával megbékélt és minden széthúzástól mentes. Persze a szellem ragyogása is távol maradt tőle.

A szóbeszéd szerint éppen a nagyvilág gondjainak teljes távol tartása hozta ide, Park Forestbe a tölgyfa ajtó mögött ülő férfit. Hozzáférhetetlenségre, szinte névtelenségre törekedett, amit persze sohasem lehet tökéletesen megvalósítani. Munro St. Claire azelőtt, Roosevelt és Truman idején külügyi államtitkár volt. Eisenhower, Kennedy és Johnson elnöksége alatt pedig rendkívüli nagykövetként járta be a világ feszültséggel teli országait. Szabad kezet kapott, hogy nagyszerű diplomáciai tudásával érvényre juttassa az elnök szempontjait. Amikor a Park Forest–i Egyetemet választotta, hogy a kormány kiküldött vendégprofesszoraként itt töltsön el egy szemesztert – és egyidejűleg rendszerezze az emlékirataihoz szükséges anyagot –, ennek a gazdag, de jelentéktelen egyetemnek a vezetői valósággal megdöbbentek. Utóbb legyőzték idegenkedésüket, és garantálták St. Claire–nek azt a csendes elvonultságot, amelyet Cambridge–ben, New Havenben vagy Berkeleyben sohasem találhatott volna meg.

Legalábbis ezt beszélték róla.

Peter Chancellor a szóbeszéd lényeges pontjait latolgatta, hogy elterelje figyelmét a maga gondjairól. Ez persze nem nagyon sikerült neki, pillanatnyi helyzetének lényeges pontjai rettenetesen letörték. Huszonnégy hónap fáradozása veszett kárba, erőfeszítései feledésbe merülnek majd az egyetemi élet süllyesztőjében. Életének két esztendejét pazarolta el!

Történészdoktori disszertációját a Park Forest–i Egyetem minősítő bizottsága 8:1 arányú szavazással vetette el. Az egyetlen mellette szóló szavazatot, természetesen, Chancellor konzultánsa adta le, és így az a legkevésbé sem befolyásolta a többieket. Felhozták Chancellor ellen, hogy felületes, túl könnyedén bánik a történelmi tényekkel, hogy hanyag és rendszertelen a kutatómunkában, legfőképpen pedig azt rótták a terhére, hogy felelőtlenül fikciókat iktatott értekezésébe bizonyítható adatok helyett! Helyzete teljesen egyértelmű volt. Chancellor megbukott. Kudarca annyira teljes, hogy fellebbezésről szó sem lehet.

A lelkesültség magasából a csüggedés mélyébe zuhant. Hat héttel ezelőtt a Georgetowni Egyetem Külügyi Tájékoztatója közölte, hogy hajlandó nyilvánosságra hozni a disszertáció tizennégy szemelvényét, mintegy harminc oldal összterjedelemben. Ez Chancellor konzultánsának volt köszönhető. Megküldte a Georgetowni Egyetemen dolgozó kollégáinak a szöveg egy példányát. Az volt a véleményük, hogy az anyag tartalmas, de riasztó. A Külügyi Tájékoztató igen tekintélyes lap, az ország legbefolyásosabb személyiségei olvassák. A tanulmány biztosan érdeklődést kelt majd, és reagálnak is rá.

A tájékoztató szerkesztőinek egyetlen kikötésük volt, a téma jellegénél fogva előfeltétel a disszertáció egyetemi elfogadása. Enélkül az anyagot nem közölhetik.

Most pedig, természetesen, egyetlen részlet nyilvánosságra hozatala sem jöhet már szóba.

*Egy világméretű konfliktus gyökerei –* ez volt a tanulmány címe. A konfliktus a második világháború. Ami a gyökereket illeti, élénk színekkel ábrázolta azokat az embereket és erőket, amelyek az 1926 és 1939 közötti katasztrofális években összecsaptak egymással. A szerző hiába magyarázta a történelmi minősítő bizottságnak, hogy ez a dolgozat értelmező elemzésnek készült, nem hiteles dokumentumnak. Chancellor főbenjáró bűnt követett el, elképzelt párbeszédeket adott történelmi személyek szájába. Az ilyen léhaság elfogadhatatlan Park Forest tudományos berkeiben.

Chancellor tudta, hogy a bizottság megítélése szerint bűne még ennél is sokkal nagyobb volt, értekezését a felháborodás hevességével és az érzelmek lángolásával írta. Márpedig felháborodásnak és indulatnak nincs helye a disszertációban.

Az az álláspont, amely szerint a pénzvilág óriásai passzívan tűrték, hogy pszichopaták bandája átformálja a Weimar utáni Németországot, a minősítő bizottság szerint nevetséges volt. Nevetséges és nyilvánvalóan hamis. Pedig a nemzetközi tőke nem győzte eléggé gyorsan táplálni a náci farkascsordát, minél inkább erősödött, annál falánkabb lett.

A német farkascsorda céljait és módszereit – a fejlődő, terjeszkedő gazdasági élet érdekeinek megfelelően – elködösítették. Elködösítették? Egy fenét! Eltűrték, végső soron elfogadták, hiszen mindez együtt járt azzal, hogy profitjuk gyorsan növekedett. A beteg, megfertőzött náci Németországnak a pénzemberek korlátlan hitelt nyújtottak a gazdasági gyógyuláshoz. És a pénzvilág azon hatalmasai között, akik táplálták a Wehrmacht sasmadarát, volt több olyan is, akit az amerikai iparban a legnagyobb tisztelettel öveztek.

Ez volt a bökkenő! Chancellor nem állhatott ki nyíltan, nem nevezhette meg ezeket a pénzembereket, mert nem rendelkezett döntő bizonyítékokkal. Azok, akiktől felvilágosítást, adatokat kapott, és akik további adatforrások felé irányították, nem engedték meg neki, hogy nevüket közölje. Ijedt, fáradt öregemberek, akik állami vagy magánnyugdíjból éldegélnek. Bármi történt is régen – az már a múlt. Nem kockáztathatták jóakaróik bőkezűségét. Ha Chancellor nyilvánosságra hozza magánbeszélgetéseiket – ők mindent letagadnak. Ilyen egyszerű volt az egész.

De mégsem ennyire egyszerű. Azok a dolgok valóban megtörténtek. Az igazságot pedig még soha senki nem írta le. Chancellorból mindez kikívánkozott. Persze nem akart tönkretenni öregembereket, akik csak végrehajtották azt a politikát, amelyet meg sem értettek. Mások gondolták ki a tranzakciókat, akik a pénzvilág legmagasabb posztjait töltötték be. Viszont bűn lett volna egyszerűen félredobni ezt az eddig még le nem jegyzett történelmet.

Chancellor tehát azzal az egyetlen módszerrel élt, amelyre lehetősége volt. Megváltoztatta a neveket, de úgy, hogy azért tudni lehetett, kikről is van szó. Minden újságolvasó ember felismerhette őket.

Ez volt hát a megbocsáthatatlan bűne. Olyan izgalmas problémákat vetett fel, amelyeket a minősítő bizottság nem akart megalapozottnak elfogadni. A Park Forest–i Egyetemet mindeddig kedvezően ítélték meg a nagyvállalatok és az alapítványok, amikor adományaikat szétosztották. Nem volt itt hőbörgő egyetemi diákság. Miért kockáztassák jó hírnevüket, akár esetlegesen, egyetlen jelölt doktori disszertációja miatt?

Istenem! Két év! Persze, találhat alternatív megoldást. Átviheti az egész anyagot egy másik egyetemre, és ott újból benyújthatja a disszertációt. De mit ér el ezzel? Érdemes–e próbálkoznia, hogy aztán újabb elutasításban részesüljön? Az elutasítás lehetőségét jelezték ugyanis saját kétségei is. Peter becsületes volt önmagával szemben, tudta, nem írt kivételes, ragyogó tanulmányt. Csak rábukkant a közelmúlt történelmének egy olyan szakaszára, amely feldühítette, mert voltak benne a jelenre utaló párhuzamok. Semmi sem változott meg, a negyven évvel ezelőtti hazugságok még ma is léteznek. Nem akarta sutba dobni ezt a témát. Akárhogy is, de szólni akart róla.

Az viszont tény, hogy a felháborodás hevessége nem pótolhatja a tények alapos feltárását. Tekintettel volt azokra, akiktől az adatokat kapta, de ez aligha pótolhatja az objektív kutatómunkát. Peter vonakodva bár, de tudomásul vette és megértette a minősítő bizottság álláspontját. Amit beadott, bizony, nem eléggé tudományos. Inkább olyan se hal, se hús, egyrészt tényeket tartalmaz, másrészt a maga elképzeléseit.

Két éve veszett kárba!

A titkárnő telefonja nem csöngött, hanem berregni kezdett. Eszébe jutott Chancellornak a híresztelés, mely szerint Munro St. Claire kedvéért külön telefonvonalat szereltek fel, hogy Washingtonból éjjel–nappal, bármikor elérhessék. Csak ebben az egyben tért el St. Claire a magára vállalt megközelíthetetlenségtől.

– Igen, nagykövet úr – mondta a titkárnő. – Mindjárt beküldőm… Ahogy kívánja. Ha szüksége van rám, még maradhatok.

A titkárnőre nyilván nem volt szükség. Peternek az volt a benyomása, hogy ennek nem nagyon örül. A testőrt aznapra felmentették a további szolgálat alól.

– A program szerint 6.30–kor várják a dékán fogadásán – folytatta a titkárnő. Rövid ideig hallgatott, aztán így folytatta: – Igen, uram! Telefonálni fogok, közlöm, hogy mennyire sajnálja. Jó éjszakát, Mr. St. Claire!

A titkárnő Chancellorra pillantott. – Most bemehet. – Tekintete kérdő volt.

– Köszönöm szépen – mondta Peter, és felkelt a kényelmetlen, egyenes támlájú székből. – Magam sem tudom, hogy miért vagyok itt.

Bent a tölgyfa burkolatú szobában az ablakok színes üvegből voltak, Munro St. Claire egy antik asztal mögül emelkedett fel. Idős ember, gondolta Chancellor, amint közelebb lépett, hogy elfogadja az asztalon át feléje nyújtott kezet. Sokkal öregebb, mint amilyennek távolról látta, amikor határozott léptekkel járt–kelt a campus területén. Itt, hivatali szobájában magas, szikár alakja, szőke haja és keskeny arca azt a benyomást keltette, hogy minden erejét össze kell szednie ahhoz, hogy szálfaegyenes maradjon. Kihúzott derékkal állt, mint aki eltökélte, hogy nem enged a testi gyengeségnek. Szeme nagy, színe megállapíthatatlan, tekintete nyugodt és átható, de mintha a humor sem hiányoznék belőle. Jól ápolt, ősz bajusza alatt elmosolyodott.

– Tessék, tessék, Mr. Chancellor! Örülök, hogy ismét láthatom.

– Azt hiszem, még nem találkoztunk!

– Egy–nulla a javára. Ne hagyja, hogy ilyesmivel becsapjam – nevetett St. Claire, és az asztal előtt álló székre mutatott.

– Nem akartam önnek ellentmondani, csak éppen…

– Chancellor elhallgatott, mert rájött, hogy bármit mondana, sután hangzana. Leült.

– Miért nem akart ellenkezni? – kérdezte St. Claire.

– Az, hogy nekem ellentmond, semmiség lett volna ahhoz képest, amit a kortárs tudósok egész seregével szemben elkövetett.

– Bocsánat, hogyan értsem ezt?

– Olvastam a disszertációját.

– Megtisztelő számomra.

– Nagy hatást gyakorolt rám.

– Köszönöm, uram! Másokra bizony nem.

– Értesültem róla. A minősítő bizottság elutasította.

– Igen.

– Ez bizony nagy szégyen. Sok munka és sok eredeti gondolat van benne.

*Tulajdonképpen kicsoda maga, Peter Chancellor? Van–e fogalma arról, hogy mit tett? Elfelejtett emberek régi emlékeit hozta felszínre, és ők most csak suttogni mernek a rettegéstől. Georgetownt elárasztják a rémhírek. Azt mondják, robbanékony dokumentum került elő egy jelentéktelen kis egyetemen. Egy ismeretlen történészjelölt váratlanul olyan dolgokra emlékeztetett, amelyekre senki nem akart visszaemlékezni. Mr. Chancellor, az Inver Bross nem engedheti meg, hogy maga ezt tovább folytassa!*

Peter látta, hogy az idős férfi tekintete biztató, egyszersmind diplomatikusan semmitmondó. Semmit nem veszíthet, ha nyíltan szól.

– Arra céloz, hogy ön talán… megtehetné?

– Á, dehogy – szakította félbe St. Claire élesen, jobb kezét felemelve. – Nem, egyáltalán nem. Eszembe sem jutna kérdésessé tenni egy ilyen döntést. Aligha tartozik a hatáskörömbe. Ezenkívül feltételezem, hogy az elutasítás megalapozott volt. Nem avatkozom az ügybe. De szeretnék feltenni magának egy csomó kérdést, esetleg baráti tanácsot is adnék.

Chancellor előrehajolt. – Milyen kérdéseket? St. Claire hátradőlt a székében.

– Először is magára vonatkozókat. Éppen csak kíváncsi vagyok. Beszéltem ugyan a konzultánsával, de az csak másodkézből kapott információ. Édesapja, ugye, újságíró?

Chancellor elmosolyodott. – Ő úgy mondaná, hogy újságíró volt. Januárban megy nyugdíjba.

– Édesanyja ugyancsak író, ugye?

– Olyasféle. Cikkeket írt folyóiratoknak meg az újságok női rovatába. Évekkel ezelőtt novellákat írt.

– Így hát az írott szó nem ijesztő a maga számára.

– Hogy érti ezt?

– Egy szerelő fia kevésbé izgatottan nyúl egy hibásan működő karburátorhoz, mint egy balettmester gyermeke. Persze, ezt csak úgy általánosságban mondom.

– Általánosságban szólva egyetértek.

– Én is így gondoltam – bólintott rá St. Claire.

– Azt akarja mondani, Mr. St. Claire, hogy az én disszertációm olyan, mint egy hibásan működő karburátor?

St. Claire nevetett. – Ne vágjunk a dolgok elébe! Tanári diplomát, ugye, újságíró szakon szerzett? Nyilván azért, hogy újságíró legyen.

– Mindenesetre a kommunikáció valamelyik ágazatában kívántam dolgozni. Nem tudtam eldönteni, hogy melyikben.

– Aztán ezen az egyetemen mégis arra készült fel, hogy történészdoktorrá avassák. Szóval meggondolta magát.

– Nem egészen. Tulajdonképpen még egyáltalán nem határoztam el, hogy mi legyek. – Peter megint elmosolyodott. Most zavarában. – Szüleim azt állítják, hogy örökös diák vagyok. Nem mintha ezt különösebben bánnák, ösztöndíjjal tanultam. Vietnamban szolgáltam, így hát az állam fizette a költségeimet. Korrepetálással is foglalkozom. Az igazat megvallva, közel a harminchoz még mindig nem vagyok biztos benne, mi akarok lenni, de azt hiszem, manapság nem állok egyedül ezzel.

– Tanulmányaiból úgy tetszik, hogy szereti a tudományos életet.

– Ha ez eddig így volt is, most már elment tőle a kedvem.

St. Claire egyenesen a szemébe nézett. – Beszéljen nekem magáról a disszertációról! Meghökkentő gyanúsítgatásokat tartalmaz, és ijesztő megállapításokat. Lényegében a szabad világ több vezetőjét – és intézményeiket is – azzal vádolja, hogy negyven évvel ezelőtt vagy szemet hunytak a hitleri fenyegetés felett, vagy ami még rosszabb, közvetlenül és közvetetten finanszírozták a Harmadik Birodalmat.

– Nem ideológiai alapon tették ezt, hanem gazdasági előnyökért.

– Scylla és Charybdis?

– Lehetséges. Ma pedig látjuk, hogy a dolgok megismétlődnek…

St. Claire csendesen félbeszakította. – A minősítő bizottság határozata ellenére bizonyos vagyok abban, hogy rengeteg kutatómunkát végzett. Mennyit?

*Mi indította el magát, Chancellor, ezen az úton? Ezt kell megtudnunk, mert biztosak vagyunk benne, hogy magától nem hagyja abba. Olyan emberek irányították–e, akiket még ennyi év után is hajt a bosszúvágy? Vagy – és tán ez még sokkal rosszabb – egy véletlen robbantotta ki felháborodását? Ha konkrét személyek szolgáltatták a kiindulópontot, velük el tudunk bánni, ellensúlyozni tudjuk az adatokat, bebizonyíthatjuk, hogy az információk hamisak. De nem irányíthatjuk a véletlent, sem az abból fakadó felháborodást. Maga azonban, Mr. Chancellor, nem folytathatja így! Meg kell találnunk a módját annak, hogy megállítsuk!*

Chancellor elgondolkodott. Az idős diplomata kérdése váratlanul érte. – Hogy mennyi kutatómunkát végeztem? Sokkal többet, mint amennyit a bizottság feltételezett, és sokkal kevesebbet, mint amennyi alátámaszthatná következtetéseimet. A legbecsületesebb, ha így fejezem ki magam.

– Ez valóban becsületes megállapítás. Hajlandó lenne erről részleteket is közölni? A tanulmányban nagyon kevés utalás található az adatok forrására.

Peter kényelmetlenül érezte magát. Ami beszélgetésnek indult, vallatássá alakult át. – Miért fontos ez? – kérdezte. – Azért olyan kevés a konkrét utalás, mert azok az emberek, akikkel beszéltem, így akarták.

– Akkor hát tartsa tiszteletben kívánságaikat! Feltétlenül. Ne mondjon neveket! – Az idős férfi mosolygott, elbűvölő tudott lenni.

*Nevekre nincs is szükségünk. A nevekre könnyen rájöhetünk, ha az egyes témaköröket körülhatároltuk. Jobb lenne azonban, ha nem személyeket keresnénk. Sokkal jobb! A sustorgás megint elkezdődne. Van nekünk ennél hatásosabb módszerünk is.*

– Hát elmondom. Olyan embereket kerestem fel, akik az 1923–tól 1939–ig terjedő években voltak aktívak. A kormánynak dolgoztak – főleg a külügyminisztériumnak –, meg az iparban és a bankéletben. Beszéltem mintegy féltucatnyi egykori magas rangú katonatiszttel, akik a vezérkarral és a hírszerzés embereivel állottak kapcsolatban. Közülük egy sem, Mr. St. Claire, egy sem engedte meg, hogy név szerint hivatkozzam rá.

– Olyan sok anyagot kapott tőlük?

– Az volt jelentős, hogy mi mindenről nem voltak hajlandók beszélni. Meg azok a furcsa kifejezések, közbevetett megjegyzések, amelyek gyakran jelentéktelenek voltak, de nagyon sokszor segítettek az összkép kialakításában. Mind öreg emberek már, szinte valamennyien nyugdíjasok. Gondolataik szerteszét kalandoztak, ilyenek voltak az emlékeik is. Szomorú társaság. Olyanok, hogy… – Chancellor itt elakadt. Nem tudta, hogyan folytassa.

St. Claire kisegítette: – Úgy egészében és általában megkeseredett kisemberek, tisztviselők, akik szűkös nyugdíjból élnek. Az ilyen körülmények haragot szülnek, és nagyon is gyakran eltorzítják az emlékeket.

– Nem hiszem, hogy ez fair. Amit tőlük megtudtam, és amit leírtam, az igaz. Ezért aztán aki elolvassa a disszertációmat, tudni fogja, hogy melyek voltak azok a cégek, és hogy miképpen működtek.

St. Claire elengedte füle mellett ezt az utóbbi megállapítást. – Mondja, hogyan jutott el ezekhez az emberekhez? Mi vezette hozzájuk? Hogyan, kinek a segítségével jutott el hozzájuk, mikor találkozott velük?

– Az apám indított el, aztán egyiktől a másikhoz jutottam. Természetes folyamat volt ez, mindegyiküknek eszébe jutott még valaki.

– Az édesapja indította el?

– Az ötvenes évek elején Washingtonban Scripps–Howard tudósító volt…

– Igen – szakította félbe St. Claire halkan. – Így hát az ő segítségével szerezte meg a kezdő listát.

– Igen. Körülbelül tucatnyi ember neve szerepelt rajta, olyanoké, akiknek kapcsolata volt a háború előtti Németországgal. Részben kormánytisztviselők voltak, részben nem. Amint már említettem, általuk jutottam el a többiekhez. Persze, el is olvastam mindent, amit Trevor–Roper és Shirer meg a német mentegetőzők írtak. Az utóbbiakra vonatkozó bibliográfia szerepel a disszertációmban.

– Tudta–e az édesapja, hogy mire törekszik? – kérdezte St. Claire.

– Neki elég volt annyi, hogy le akarok doktorálni – nevetett Chancellor. – Apám csak másfél évet végzett a főiskolán, azután munkát kellett vállalnia, mert kevés volt a pénz.

– Akkor talán úgy fogalmazom a kérdésemet, tud–e ő arról, hogy maga mire bukkant? Vagyis miről gondolta azt, hogy rábukkant valamire?

– Tulajdonképpen nem tudta. Úgy terveztem, hogy szüleim majd csak az elkészült disszertációt olvassák el. Ezek után pedig nem is tudom, hogy egyáltalán érdekli–e majd őket. A minősítő bizottság döntése nagyon lesújtotta a szüleimet. – Peter bizonytalanul elmosolyodott. – A megöregedett, örökös egyetemista semmire sem viszi.

– Azt hiszem, az előbb úgy fejezte ki magát, hogy hivatásos egyetemista – javította ki a diplomata.

– Mi a különbség a kettő között?

– Hozzáállás szempontjából, azt hiszem, van különbség. – St. Claire némán előrehajolt, tekintetét Peterre szögezte. – Ha megengedi, összefoglalom a pillanatnyi helyzetet, azt, hogy én milyennek látom.

– Természetesen, tessék!

– Alapvetően olyan anyaggal rendelkezik, amely jó alapja lehet az elvi elemzésnek. A történelem interpretálásáról van szó, ami a doktrinerektől kezdve egészen a revizionistákig mindenütt soha véget nem érő vitatéma és vizsgálódás tárgya. Egyetért ezzel a megállapításommal?

– Természetesen.

– Igen, hát ez valóban természetes is, hiszen eleve nem választotta volna ezt a témát, ha nem így gondolkodik. – St. Claire beszéd közben kinézett az ablakon. – Az eseményeknek, kivált a közelmúlt történelmi eseményeinek ilyen merészen új értelmezése nem épülhetett teljes egészében mások írásműveire, hiszen akkor mi indokolná a szokatlan következtetéseket. Úgy értem ezt, hogy a történészek rég lecsaptak volna az olyan közlésekre, amelyekből szenzációs ügyet lehetett volna kihozni. Nem volt ilyen kiindulópontja, így hát túllépett a már ismert forrásanyagokon. Interjút készített elkeseredett öregemberekkel és néhány vonakodva nyilatkozó régi hírszerző–specialistával. Ezen az alapon alakította ki azután sajátos megítéléseit. – Igen, de…

– Igen, de – szakította félbe St. Claire, elfordulva az ablaktól. – De hiszen saját maga mondta, hogy többnyire „odavetett” megjegyzésekre, Jelentéktelen apróságokra” alapozta a véleményét. Az informátorok pedig nem járultak hozzá, hogy közölje a nevüket. A maga saját szavaival élve, konklúzióit nem támasztja alá megfelelő kutatómunka.

– Dehogyisnem! Következtetéseim határozottan megalapozottak!

– Sohasem fogják elfogadni ezeket a konklúziókat az egyetemi, illetve jogászi fórumok. Véleményem szerint helyesen is teszik.

– Akkor önnek nincs igaza, Mr. St. Claire! Mert nem járok téves úton, akárhány bizottság mondja is nekem az ellenkezőjét. A tények ott rejlenek egészen közel a felszínhez, csak éppen senki nem akar beszélni róluk. Még ma, negyven év elmúltával sem. Mégpedig azért nem, mert ma újból ugyanaz történik! Egy maréknyi nagyvállalat milliókat profitál világszerte abból, hogy segíti a különböző militarista kormányokat. Azt mondják róluk, hogy barátaink, hogy ők jelentik „védelmünk frontvonalát”. Pedig ezek a vállalatok kizárólag a nyereség–veszteség kimutatásokra függesztik szemüket, csakis ezzel törődnek… Jó, tegyük fel, nem tudok előrukkolni dokumentumokkal, de azért nem dobom ki az ablakon kétesztendei munkám eredményét. Nem hagyom annyiban a dolgot csupán azért, mert egy bizottság azt mondja nekem, hogy amit írtam, tudományos szempontból elfogadhatatlan. Már bocsánat, de éppen ez az eljárás az elfogadhatatlan.

*Pont ez az, amit meg kellett tudnunk. Azt, hogy tudomásul veszi–e vereségét, és kiszáll–e az ügyből? A többiek úgy gondolták, hogy felhagy próbálkozásaival, de nekem más volt a véleményem. Chancellor tudja, hogy igaza van, és ez túl nagy csáberő egy fiatalember számára, így hát lehetetlenné kell tennünk.*

St. Claire lenézett Peterre, egyenesen a szemébe.

– Mr. Chancellor, nem a megfelelő arénában lépett porondra. Nem a megfelelő embereknél keresi munkája elismerését. Keresse másutt! Olyan területen, ahol az igazság igazolása és bizonyítékokkal való alátámasztása nem lényeges.

–Nem értem.

– A maga disszertációja telis–tele van remek képzelőerővel kialakított fikciókkal. Miért nem összpontosítja ezekre figyelmét?

– Hogy érti ezt?

– A képzelet szülte dolgokra gondolok. írjon regényt! Senki nem törődik azzal, hogy hiteles–e történelmi szempontból. Ez egyszerűen nem lényeges. St. Claire ismét előrehajolt, és Chancellor szemébe nézett. – Írjon elbeszélő prózát! Lehet, hogy ily módon sem vesznek tudomást magáról, mindenesetre meglesz a lehetősége annak, hogy meghallgassák. Jelenlegi próbálkozásait folytatni teljesen hiábavaló. Újból elpocsékol egy esztendőt, esetleg kettőt vagy hármat. És végeredményben miért? írjon hát regényt! Tombolja ki abban a dühét, és azután élje a világát!

Peter a diplomatára bámult. Zavarban volt, bizonytalanságot érzett. Nem tudta, mit is gondoljon, így hát csak egyetlen szót ismételt.

– Regényt?

– Igen. Azt hiszem, visszakanyarodtunk a meghibásodott karburátorhoz. – St. Claire hátradőlt a székében. – Abban már egyetértettünk, hogy a szavak nem ijesztik meg magát, majdnem egész életében tanúja volt annak, hogy az üres lapokat miképpen töltik meg szavakkal. Most lásson hozzá, és javítsa ki a művet, amelyet más szavakkal hozott létre, keressen egészen új megközelítési módot, amely által kiküszöböli azt, hogy tudományos jóváhagyásra legyen szüksége!

Peter halkan sóhajtott, elakadt a lélegzete. St. Claire elemzése teljesen megbénította. – Regényt?! Ez sohasem jutott eszembe…

– Szerintem tudat alatt azért ott lappangott magában – vetette közbe a diplomata. – Amikor célszerűnek látszott, pillanatig sem tétovázott, hogy kitaláljon cselekményeket, és azok reakcióit. Istenemre mondom, adva van itt egy lenyűgöző cselekmény minden előfeltétele. Véleményem szerint ugyan túlzott és erőltetett ez a cselekmény, de vannak jó oldalai, ha abból a szemszögből nézzük, hogy az emberek kényelmesen, olvasgatással akarják eltölteni vasárnap délutánjukat. Javítsa meg azt a karburátort! Más lesz az egész motor. Lehet, hogy nem annyira tekintélyesen komoly, de biztosan kellemes olvasmány. Lehetnek, akik majd hallgatnak magára. A jelenlegi arénában erre nem kerülhet sor. Őszintén szólva, nem is volna helyes, hogy itt meghallgassák.

– Regényt… A fenébe is…

Munro St. Claire mosolygott. Tekintete, furcsa módon, még mindig kifürkészhetetlen volt.

A délutáni nap letűnt a horizontról. Hosszúra nyúlt árnyékok terültek szét a pázsiton. St. Claire az ablaknál állt, és bámulta a négyszögletes udvart. Volt valami fennhéjázó ennek a látványnak nyugodt derűjében, nem illett a mai világba, amely oly sok nyugtalansággal és zűrzavarral teli.

Most már távozhat Park Forestből. Feladatát teljesítette, a gondosan hangszerelt végeredmény nem tökéletes ugyan, de egyelőre megfelelő.

Megfelelő, szinte fondorlatosnak mondható.

Az órájára pillantott. Már egy óra telt el azóta, hogy a zavarba hozott Chancellor eltávozott szobájából. A diplomata visszatért asztalához, leült, és fölemelte a telefonkagylót. A 202–es körzetszámot tárcsázta. Utána még két számot. Valamivel később két kattanás hallatszott, majd egy vinnyogó hang. A be nem avatottak számára ez azt jelenthette volna, hogy hiba van a vonalban.

St. Claire azonban további öt számot tárcsázott, ennek eredménye egyetlen kattanás volt, és egy hang hallatszott. – Inver Brass. A magnó már forog. – A hang észrevehető bostoni kiejtéssel ejtette a szavakat, a beszéd ritmusa pedig közép–európai volt.

– Itt Bravo beszél. Kapcsoljon Genezishez!

– Genezis Angliában van. Ott már elmúlt éjfél.

– Sajnos, erre nem lehetek tekintettel. A kérdés az, hogy tud–e kapcsolni, és van–e ott „steril” helyszín?

– Ha még a követségen tartózkodik, akkor van, Bravo! Egyébként a Dorchester Szállót kell kapcsolnom. A sterilitást ott nem lehet garantálni.

– Kérem, próbálja meg a követséget!

A telefonban most semmi nem hallatszott, miközben az Inver Brass telefonközpontja létrehozta az összeköttetést. Három perccel később másik hang szólalt meg, tisztán csengett, torzulás nélkül, mintha csak a szomszéd utcából telefonált volna valaki, nem pedig hatezer kilométernyi távolságból. Röviden, pattogva ejtette a szavakat, izgatott volt, de tisztelet is érződött belőle vagy némi félelem.

– Itt Genezis. Éppen most indultam volna. Mi történt?

– Elintéztem.

– Hála istennek!

– A disszertációt elutasították. Megmagyaráztam a bizottságnak, természetesen csak magánemberként, bizalmasan, hogy radikális badarság az egész. Elfogadás esetén rajtuk nevetnének mindenfelé az egyetemi körökben. Az emberek itt nagyon érzékenyek, helyes is, hogy ilyenek. Kisstílűek.

– Meg vagyok elégedve – ezután szünetet tartott a londoni hang. – Hogyan reagált?

– Ahogy vártam. Chancellornak igaza van, és ezt tudja is. Összeomlott, de esze ágában sincs abbahagyni az ügyet.

– És most már hajlandó volna másként kezelni? – Azt hiszem, igen. Az ötlet jól gyökeret vert benne.

Ha kell, közvetett módon még tovább intézkedem az ügyben, összehozom őt a megfelelő emberekkel. Lehet azonban, hogy erre nem lesz szükség. Igen képzeletgazdag fiatalember, és ami ennél is fontosabb, őszinte felháborodást érez.

– Mondja, Bravo, meggyőződése, hogy ez az elintézés legjobb módja?

– Biztos vagyok benne. Egyébként csak egy lehetősége maradt. Tovább folytatni kutatásait, kiásni feledésbe merült ügyeket. Nem szeretném, ha ilyesmire Cambridge–ben vagy Berkeleyben kerülne sor. Ugye, ön sem?

– Én sem. Esetleg nem is érdekel majd senkit sem az, amit ír, és még kevésbé valószínű, hogy kiadót találjon. Persze, ezt el is intézhetnénk.

St. Claire szeme összeszűkült. – Tanácsolom, ne avatkozzunk a dologba. Akkor még inkább elkeseredne, és visszakergetnénk eredeti szándékához. Hagyjuk, hogy menjen minden a maga útján! Ha az anyagot regénnyé alakítja át, a legjobb, amit remélhetünk, hogy egy kisebb kiadónál jelenik meg, mint holmi amatőr iromány. Akkor elmondta azt, amit el kellett mondania, és ki fog derülni, hogy olyan regényről van szó, amely nem nagy port ver fel. Az elején ott lesz a szokásos, felelősséget elhárító szöveg, hogy amennyiben a könyv alakjainak bármelyike élő vagy holt személyre hasonlítana, az kizárólag a véletlen műve. Ha beleavatkoznánk, az kérdéseket vethetne föl. Ez pedig nem áll érdekünkben.

– Természetesen igaza van – mondta a férfi Londonból. – De hiszen önnek rendszerint igaza van, Bravo!

– Köszönöm, és isten vele, Genezis! Néhány napon belül elmegyek innen.

– Hova megy?

– Még nem tudom. Talán vissza Vermontba. De lehet, hogy valahová messzire. Nem tetszik nekem, amit országszerte tapasztalok.

– Annál több okunk van arra, hogy kapcsolatban maradjunk egymással – felelte a londoni hang.

– Talán. No meg aztán már túl öreg is vagyok.

– Ön nem maradhat ki közülünk. Ezt tudja, ugye?

– Igen. Jó éjszakát, Genezis!

St. Claire visszahelyezte a telefonkagylót, meg sem várva a londoni búcsúszavakat. Egyszerűen nem akart már többet hallani.

Hirtelen visszahőkölt. Nem először érzett ilyet. Az Inver Brass funkciójához tartozott, hogy olyan döntéseket hozzon, amelyeket mások nem hozhattak meg, hogy védelmezze az embereket és intézményeket az utólagos vádaskodásokkal szemben. Ami helyes magatartás volt negyven évvel ezelőtt, az ma már kiközösítést vonhat maga után.

Rémült emberek suttogják egymás fülébe, hogy azt a bizonyos Peter Chancellort meg kell állítani. Hiba volt, hogy egy ismeretlen történészjelölt olyan kérdéseket vetett föl, amelyeknek negyven év elteltével már semmi értelmük. Megváltoztak az idők, és a körülmények is teljesen mások.

Voltak azonban tisztázatlan kérdések. Tetteiért mindenkinek vállalnia kell a felelősséget. Az Inver Brass sem kivétel ez alól. Éppen ezért Peter Chancellornak meg kell adni az alkalmat arra, hogy kitombolhassa dühét, mégpedig úgy, hogy tevékenységének ne lehessenek katasztrofális következményei.

St. Claire felállt az asztal mellől, és végigtekintett az előtte fekvő iratokon. Legtöbb személyes holmiját már néhány hete elrakta. Egyéniségéből édes–kevés maradt ebben a szobában, és ez így volt helyes.

Holnapra már messze lesz.

Odalépett az ajtóhoz, automatikusan nyúlt a villanykapcsoló felé. Akkor döbbent rá, hogy a lámpák nem is égtek, hosszabb ideje járkált, üldögélt a sötétben.

The New York Times, *Könyvhírek*

*1969. május 10. – 3. oldal*

*Reichstag! –* olyan könyv ez, amely meghökkentő és sokatmondó, furcsa és hihetetlen. Peter Chancellor első regénye azt próbálja elhitetni velünk, hogy a náci párt történetének korai időszakában nem jelentéktelenebb helyről kapott pénzügyi támogatást, mint a bankárok és nagyiparosok nemzetközi kartelljétől, amerikaiaktól, angoloktól és franciáktól, nyilvánvalóan országaik kormányának hallgatólagos jóváhagyásával. Chancellor arra kényszerít bennünket, hogy könyvét olvasva higgyünk neki. Elbeszélő módja lélegzetelállító, alakjai nyers erővel toppannak elénk a könyv lapjairól. Megismerjük jó tulajdonságaikat és gyengéiket is. Teszi ezt pedig oly módon, ahogy más, fegyelmezettebb írásmód nem lenne képes erre. Mr. Chancellor felháborodottan mondja el történetét és melodramatikusan, de egyúttal megállapítható az is, hogy a kötet igazán „olvasmányos”. Végül pedig az ember mégiscsak töprengeni kezd, hátha mégis így történt?

The Washington Post, *Könyvvilág rovat*

*1970. április 22.* – *3. oldal*

*Szarajevó!* című regényében Chancellor feltárja az első világháborút megelőző jelenségeket, mint ahogy azt tavaly tette a Führer Blitzkriegjével kapcsolatban.

Megmutatja, milyen erők csaptak össze az 1914. júliusi válságban, amelyet megelőzően júniusban az összeesküvő Gavrilo Princip meggyilkolta Ferenc Ferdinándot. Az eseményeket Chancellor elvonatkoztatja, átrendezi, aztán pergő cselekményként újból sínre teszi, úgyhogy végül senki nem tartozik az angyalok közé, és mindenütt a gonoszság diadalmaskodik. A könyv főhőse egy angol, aki beépült a szerb–horvát titkos szervezetbe, amelyet melodramatikusan A Halál Szövetségének neveztek. Egymás után hántja le a megtévesztés rétegeit, amelyeket éppen úgy terjesztettek, mint a Reichstag provokatőrjei, az angol külügyminisztérium és az angol alsóház. Leleplezi a bábukat és azt, milyen zsinóron rángatták őket, hogyan vezettek ezek a szálak mindenütt a különböző ipari érdekeltségekhez. Éppen úgy, mint sok más is, ezek a ritkán szóba hozott „véletlenek” sorban követik egymást.

Mr. Chancellor az összeesküvés–elmélet lázas megszállottja. Lenyűgöző módon foglalkozik témájával, oly módon, hogy kötete rendkívül olvasmányos. A *Szarajevó!* ugyanolyan népszerű lesz, mint a *Reichstag!,* ha csak túl nem tesz azon.

The Los Angeles Times, *Napi Könyvszemle rovat*

*1971. április 4. – 20. oldal*

*A Visszavágás!* Chancellornak eddigi legjobb műve, de hogy tulajdonképpen miért, azt az olvasó nemigen tudja megállapítani. Bonyolult cselekménye olyan alapvető hibára épül, amilyent nem vártunk volna ettől a szerzőtől. A Cl A titkos tevékenységéről van szó, kapcsolatban azzal, hogy egy idegen hatalom rémuralmat kényszerít a New England–i egyetemi városra. Mr. Chancellornak tudnia kellene, hogy az 1947. évi alapokmány kifejezetten megtiltja a CIA számára, hogy hazai belügyi kérdésekkel foglalkozzék.

Eltekintve azonban ettől a kifogásunktól, a *Visszavágás!* biztos siker. Chancellor korábbi müvei már megmutatták, hogy a cselekményt olyan tempóban szövi, hogy az olvasó alig tud elég gyorsan lapozni.

Ez alkalommal azonban írását a jellemábrázolásnak olyan mélységével is felruházta, amilyennel korábban nem találkoztunk.

Chancellor nagyon sok mindent tud a kémelhárításról, úgyhogy a szakemberek véleménye szerint pontosan célba talál. A CIA–val kapcsolatban említett tévedése ellenére is. Rendkívül ijesztő szituációt tár elénk. Behatol az érintettek gondolatvilágába és módszereibe is. Éles párhuzamot von azokkal a faji villongásokkal, amelyek évekkel ezelőtt Bostonban egy sor gyilkossághoz vezettek. Chancellor most már befutott, élvonalbeli regényíró, aki megragadja az eseményeket, átcsoportosítja a tényeket, és meghökkentően új következtetéseket von le.

A cselekmény félrevezetően egyszerűnek látszik, kiválasztanak egy férfit arra, hogy végezzen el egy feladatot, holott úgy tetszik, nincsenek meg ehhez a szükséges adottságai. Alapos CIA–kiképzésben részesül, de eközben sehol nem történik kísérlet arra, hogy kiküszöböljék alapvető gyengéjét. Hamarosan megértjük, ennek a hiányosságnak tervszerűen a férfi halálát kell eredményeznie. A konspirációs körökön belül további konspirációs körök ezek. Éppen úgy, mint Chancellor előző köteteinek esetében is, eltűnődünk, ez lenne hát az igazság? Valóban megtörtént, amit olvastunk? Így történt–e?

Ősz van. Buchs County lankái a sárga, a zöld és arany színek minden árnyalatával gyönyörködtetik a szemet. Peter Chancellor ezüstszínű Continental autónak támaszkodva, karjával átfogja a mellette álló lány vállát. Arca az évek során teltebb lett. Határozott arcvonásai már nem annyira ellentmondásosak, megenyhültek, de még mindig élesek. Tekintetét egy fehér házra függeszti, amely a lefelé kanyargó autóút végénél látható, kissé lankás mezők közepette. Az utat mindkét oldalon magas, fehér kerítés övezi.

A Chancellor mellett álló lány a vállán nyugvó kezet fogja, és éppen úgy elmerül az elébük táruló látványban, mint Peter. A lány magas, karcsú, barna haja lágyan omlik alá, és körbefogja finom rajzú, de érdekesen erőteljes arcát. A neve Catherine Lowell.

– Pont olyan, amilyennek leírtad – mondja, és még szorosabban kapaszkodik Peter kezébe. – Gyönyörű! Igazán nagyon gyönyörű!

– Hogy közhellyel válaszoljak – mondja Chancellor, odapillantva a lányra –, nagy kő esett le a szívemről.

A lány felnéz rá. – Nemcsak „érdeklődtél”. Már meg is vetted, ugye?

Peter bólint. – Más is pályázott rá, egy philadelphiai bankár, kész volt lefizetni az előleget. Határoznom kellett. Ha neked nem tetszik, ő biztosan átveszi.

– Ne butáskodj! Egyszerűen káprázatos!

– Belül még nem is láttad.

– Nem is kell, hogy lássam.

– No, jól van! Én is szívesebben mutatom meg neked, ha visszafelé jövünk. A tulajdonosok csütörtök előtt már ki is költöznek, és jól is teszik, mert péntek délután nagy szállítmány érkezik ide Washingtonból.

– A jegyzőkönyvek?

– Igen, tíz láda az Állami Nyomtatványszolgálattól. Morgannak teherautót kellett bérelnie. A nürnbergi tárgyalás teljes anyaga, úgy, ahogy azt a szövetségesek bírósága jegyzőkönyvbe vette. Mit gondolsz, mi lesz a könyv címe?

Catherine fölnevetett. – Lelki szemeimmel látom Tony Morgant, amint gondterhelten fel s alá járkál irodájában, mint egy szürke flanelnadrágos, gond terhelt kandúr. Aztán hirtelen odaugrik íróasztalához, és felordít. Megijesztve mindenkit, aki hallótávolságon belül van, vagyis az épületben tartózkodók legtöbbjét: „Rájöttem! Megvan! Most valami egészen mást választunk. A Nürnberg szót fogjuk használni, és hozzá egy felkiáltójelet!”

Peter együtt kacag a lánnyal. – Szóval pocskondiázod az én szent szerkesztőmet.

– Őt soha. Nélküle most egy bérház ötödik emeletére költöznénk, nem pedig ebbe a kúriába, amelyet egy vidéki uraság számára építettek.

– Meg az uraság felesége számára.

– Meg a felesége számára – szorította meg Peter karját Catherine. Ha már említetted a teherautót, nem lenne időszerű, hogy bútorszállító autók gördüljenek ott, azon az úton?

Chancellor elmosolyodott. Zavart kis mosoly volt ez. – Néhány apróságot, egy listán felsorolt holmit kivéve, bútorozva vettem meg a házat. Az eddigi lakók a Karib–tenger vidékére költöznek, de nem kell megtartanunk a bútoraikat, ha neked úgy tetszik, kidobhatjuk akár mindet.

– Hát ilyen gazdagok vagyunk?

– Gazdagok vagyunk – válaszolta Peter határozottan. – Ne is beszéljünk már erről! Rajta, induljunk! Körülbelül három óráig tart az út az autópályán, pedig már csak két és fél óránk van. Korán sötétedik.

Catherine ránézett Peterre, az arcát fölemelte, az ajkuk majdnem összeért. – Ahogy egyik mérföldet a másik után tesszük meg, egyre idegesebb leszek. Mire odaérkezünk, rángatózni fog az arcom, és motyogni fogok, mint egy idióta. Azt hittem, már vagy tíz éve kiment a divatból az a rituálé, amelynek során az ember bemutatkozik a vőlegény szüleinek.

– Egyáltalán nem volt ellenvetésed, amikor én mentem a te szüléidhez!

– Az isten szerelmére! Ok annyira meg voltak hatva attól, hogy egyáltalán egy szobában lehetnek veled, nem kellett semmit sem tenned, csak ültél, és élvezted a helyzetet.

– Amit persze nem élveztem – mondta Peter. – Tetszenek nekem a szüleid. Azt hiszem, te is megszereted az enyéimet.

– Vajon én tetszem–e majd nekik? Ez az, amit nem tudhatunk előre.

– Egy aprócska bizonytalanság sincs bennem e tekintetben – mondta Peter, és magához szorította a lányt. – Imádni fognak. Szeretni, éppen úgy, ahogy én. Istenem, mennyire szeretlek!

– *A tájékoztatás pontos, Genezis! Peter Chancellor megszerezte az Állami Nyomtatványszolgálattól az összes kiadványt, ami csak összefüggésben van Nürnberggel. A kiadó már intézkedett, hogy szállítsák a lenyomatokat egy pennsylvaniai címre.*

*– Mindez nem befolyásol bennünket. Velence és Christopher is egyetértenek velem, Lobogó! Nem teszünk semmiféle intézkedést. Ez a határozat.*

*– Ez hiba, hiszen ismét visszatér a német témához.*

*– Hosszú idővel azután, hogy a tévedéseket elkövették. Ma már az ilyesmi nem kelt asszociációkat. Evekkel Nürnberg előtt világosan felismertük már, amit kezdetben nem láttunk tisztán. Semmi nem utal itt ránk. Egyikünkre sem vonatkozik, önre sem.*

*– Ebben nem lehet bizonyos.*

*– Mi bizonyosak vagyunk benne.*

*– Mi a véleménye Bravónak?*

*– Bravo távol van. Nem kapott tájékoztatást, és nem is fog.*

*–Miért nem?*

*– Olyan okokból, amelyek nem tartoznak önre. Több esztendőre nyúlnak vissza, még arra az időre, amikor ön még nem volt az Inver Brass tagja.*

– *Nem jó ez így, Genezis!*

*– Ön feleslegesen aggódik. Sohasem hívtuk volna magunk közé, ha aggályainak a legcsekélyebb alapja is lenne, Lobogó! Ön egészen különleges ember, ebben sohasem kételkedtünk.*

*– Mégis azt mondom, hogy ez így veszélyes.*

A Pennsylvania autópályán a forgalom mintha felgyorsult volna, amikor az ég besötétedett. Hirtelen ködfelhők ereszkedtek alá imitt–amott, eltorzítva a rohanó autók reflektorának fényét. Egyszerre csak felhőszakadásszerűen rézsútos eső kezdte csapkodni a szélvédőket, olyan erővel, hogy az ablaktörlők tehetetlenek voltak.

Az autóúton szinte teljessé vált a téboly, Chancellor is érezte. A járművek egymással versengve előzték egymást, felcsapták a sarat. Az autósokon olyan érzés lett úrrá, hogy több forgószél is kavarog Nyugat–Pennsylvaniában, és ösztönük hajtotta őket hazafelé.

A Continental rádióállomás bemondójának hangja félreérthetetlenül és parancsoló erővel ismételte:

– *Az országúti felügyelet sürgeti a járművezetőket, hogy maradjanak távol a Jamestown–Warren körzet útjaitól. Aki már ott van, hajtson ki a legközelebbi szervizleágazásnál. Ismételjük, az Erie–tótól érkező viharjelzéseket megerősítették! A vihart hurrikánerejű szél kíséri…*

– Hat kilométernyire innen van egy kivezető út – mondta Peter, hunyorogva nézve át a szélvédő üvegén. Ott lekanyarodunk. Úgy százméternyire találunk egy vendéglőt.

– Honnan tudod?

– Épp most hagytuk el a Pittsfield jelzést. Ez régebben jelentős volt számomra, mert tudtam, hogy már csak egyórányira vagyok hazulról.

Chancellor sohasem értette meg, mi történt ezután. Olyan kérdés volt ez, amely egész életén át gyötörni fogja. A meredek emelkedőt sűrű függönyként borította a patakokban ömlő eső. Egyre csak zuhogott, hatalmas szélrohamok jöttek, amelyek a szó szoros értelmében meglódították a nehéz kocsit, hogy ide–oda imbolygott, akárcsak az apró csónak a viharos tengeren.

Egyszerre csak megjelentek a fényszóró vakító sugarai. A hátsó ablakon törtek be, és élesen verődtek vissza a tükörből. Fehér foltok jelentek meg Peter szeme előtt, elhomályosítva még az ömlő esőt is, amely a szélvédő üvegét csapkodta. Kizárólag a vakító fehér fényt észlelte.

Aztán már ott volt mellette! Egy hatalmas kamion előzte őt a meredek emelkedőn, amelyen csak úgy zúdult lefelé a víz! Peter a csukott ablakon át ordított a kamion vezetőjének! Ez őrült! Hát nem látja, hogy mit tesz? Nem lát a vihartól? Elvesztette a józan eszét?

Hihetetlen dolog történt ekkor. A hatalmas kamion irányt változtatott, közeledett feléje! Belerohant. Az acél alváz nekicsapódott a Continentalnak. Fém ütközött fémmel. Ez az őrült le akarja őt szorítani az útról! Ez az ember részeg vagy pánikba esett a vihartól! A zuhogó eső függönyén át Chancellor láthatta a vezető profilját fent a magas ülésen. Tudomást sem vesz a Continentalról. Nem tudja, hogy mit cselekszik.

Újabb csikorgó–reccsenő ütközés következett, olyan erővel, hogy Peter autójának ablaka megrázkódott. A Continental kerekei összeakadtak a kamion kerekeivel, az ezüstszínű autó jobbra csúszott, a felé a sötét üresség felé, amely ott tátongott a magas töltés szélén túl.

A motorház teteje felcsapódott, az eső zuhogott, az autó átlódult az út padkáján, és a mélybe zuhant.

Catherine sikoltása áthatolt az üvegcsörömpölés és a roncsolódó fém hangján, a Continental pedig egyre csak pörgött és gurult lefelé. A fémrészek csikorogva ütődtek össze, mintha az autó minden egyes darabkája küzdött volna, hogy túlélje az egymást követő reccsenéseket, amint a kocsi ismételten földhöz csapódott.

Peter nyúlt volna Catherine felé, de mozdulni sem tudott a reá nehezedő roncsok súlyától. Az autó deformálódva gurult, zuhant lefelé a töltésen.

A sikoltást sem hallotta, semmit sem hallott már. Minden megszűnt a számára.

1. FEJEZET

Az ötödik limuzin is lassan gördült végig az árnyas, fákkal szegélyezett georgetowni utcán. Megállt egy márványlépcsőnél, amely szobrászi műgonddal nyesett lombok között vitt fel a magasba, egy oszlopcsarnokhoz, a ház ajtajához. Akárcsak az épület egészéből, már a bejáratból is nyugodt méltóság áradt, amelyet csak fokozott az emeleti erkélyt támasztó márványoszlopok között a tompa világítás.

Korábban már négy csukott autó érkezett három–hat perces időközökben. Minden pontosan, terv szerint történt. A kocsikat Harlington és Baltimore közé eső, öt különböző kölcsönzőből bérelték.

Ha akadt volna valaki ebben a csendes utcában, aki meg akarta volna tudni, kik érkeztek ide, próbálkozása kudarcba fulladt volna. Az autókölcsönzőknél egyiküknek sem lehetett nyomára bukkanni. Az utasokat a sofőr sem látta. Mindegyik autóban válaszfal volt a gépkocsivezető és utasa között. A sofőr nem mozdulhatott a kormánykerék mellől, amikor az utas kilépett a kocsiból. A sofőröket gondosan megválogatták.

Mindent jó előre, precízen időzítve rendeztek el. Az autók közül kettőt egy–egy magánrepülőtérre kellett vinni, a kijelölt helyen megállni, és a kocsit az ajtók zárása nélkül, üresen ott hagyni. A sofőrök egy óra múlva jöttek vissza, akkorára utasuk már bent ült a kocsiban. A másik három járművet ugyanígy kellett ott hagyni, de más–más kijelölt helyen: a washingtoni főpályaudvaron Virginiában, McLeanben egy bevásárlóközpont előtt, illetve Marylandben a Chevy Chase–i klubnál, amelynek persze a szóban forgó utas nem volt tagja.

Végül pedig arra az esetre, ha mégis felbukkant volna egy kíváncsiskodó a georgetowni csendes utcában, hogy az utasok közelébe férkőzzék, szőke férfi állt a bejárat fölötti erkély árnyékos sarkában, hogy megakadályozza az érkezők inkognitójának megsértését. Nyakában tranzisztoros adó–vevő, hogy parancsokat adhasson a közelben tartózkodó társainak. Nem angolul szólt hozzájuk. Kezében hangtompítóval ellátott karabély.

Az ötödik utas kiszállt az autóból, fölment a márványlépcsőn. A gépkocsi csendesen elhajtott, nem is fog már visszatérni. Az erkélyen a szőke férfi halkan beleszólt a mikrofonba. Odalent kitárult a bejárati ajtó.

A tanácsterem – faburkolat, rejtett világítás – az első emeleten volt. Az egyik fal közepe táján régi vaskályha. Annak ellenére, hogy odakint enyhe, balzsamos volt a levegő, mégis lobogott benne a tűz.

A terem közepén nagy, kerek asztal. Körülötte hat férfi. Életkoruk ötvenöttől nyolcvanévesig terjedt. Ketten tartoztak a fiatalabbak közé, egy őszülő, hullámos hajú, spanyolos arcú férfi és egy másik, nagyon sápadt, északi típus. Sötét, egyenes haját simán hátrafésülte széles homlokából. A megbeszélés vezetőjének bal oldalán foglalt helyet. Az asztal főhelyén ülő férfi hetvenes éveinek vége felé járt, haja keskeny csíkban övezte kopaszodó fejét. Arcvonásai fáradtak, megviseltek. Szemben vele karcsú, arisztokratikus megjelenésű férfi ült, ősz haja ritkuló, fehér bajusza gondosan ápolt, ő is hetven–egynéhány éves lehetett. Jobb oldalán néger óriás, hatalmas fejét és arcát mintha ghánai mahagónifából faragták volna. Bal oldalán a szobában lévők közül a legidősebb és legtörékenyebb, egy zsidó férfi, kopasz fején kis, kerek sapka.

Mindannyian halkan beszéltek. Művelt, nagy tudású emberek módján. Tekintetük nyugodt és mélyreható. Mindegyikükből áradt a rendkívüli egyéniség erejéből fakadó vitalitás.

Az asztalnál ülők különös jelentőséggel bíró, egyetlen szóból álló néven ismerték egymást. Maguk között más megszólítást nem is használtak. Több esetben előfordult, hogy egy–egy névnek negyven esztendőn át ugyanaz volt a viselője. Más esetben a nevet továbbadták, amikor az előd meghalt, és az utódot megválasztották.

Hatnál többen sohasem voltak együtt. Azt, aki az ülést vezette, Genezisként ismerték. Az idők folyamán ő volt a második, akit ezen a néven szólítottak. Régebben Párizs volt az elnevezése, ez a megszólítás most a spanyolos külsejű, őszülő, hullámos hajú férfit illette.

A többiek neve: Christopher, Lobogó, Velence. Köztük volt Bravo is.

Ők alkották az Inver Brasst.

Mindegyikük előtt egyforma, barnás irattartó, azon egyetlen papírlap. A papír felső sarkán lévő névtől eltekintve a lejjebb olvasható szavak, e férfiakon kívül, mindenki más számára érthetetlenek.

Genezis szólalt meg. – Mindenekfölött és mindenáron meg kell szerezni és meg kell semmisíteni az irattárat. E tekintetben nem lehet különvélemény. Sikerült megállapítanunk, hogy az iratokat egy jó magas páncélszekrényben őrzi, beépítve egy acélfalú kis szobába, hivatali íróasztala mögött balra.

– Ennek a szobának a zárját az a kapcsoló működteti, amely a középső fiókban van – mondta Lobogó csendesen. – A páncélszekrényt egy sor elektromos riasztóberendezés védi, az elsőt az illető lakásában lehet kikapcsolni. E nélkül a feloldás nélkül a többi egyáltalán nem hatálytalanítható. Ha valaki be akar törni, tíz rúd dinamitra lenne szüksége, acetilén lángvágóval az elvégzendő munka becslések szerint négy órát venne igénybe, mégpedig úgy, hogy a hőfejlesztés első pillanatától kezdve szólnának a riasztócsengők.

Az asztal túlsó oldaláról, a szórt fényben csak félhomályosán látható arccal, Velence azt kérdezte: – Sikerült–e megállapítani az első kioldó berendezés helyét?

– Igen – válaszolta Lobogó. – A hálószobában van, az ágy fejénél lévő polcon.

– Ki állapította ezt meg? – kérdezte Párizs, az Inver Brass spanyolos megjelenésű tagja.

– Varak – válaszolta Genezis az asztal másik oldaláról.

Többen lassan bólintottak. Ezután a Lobogó jobb oldalán ülő idős, zsidó férfi intézte hozzá szavait. – Mit tudunk még?

– Az orvosi jelentéseket La Jollából, Kaliforniából szereztük meg. Ön tudja, Christopher, az illető nem hajlandó a bethesdai kórházban megvizsgáltatni magát. A legutóbbi szívvizsgálat némi hypochloremiát mutat, és alacsony káliumszintet. Ez semmiképpen nem veszélyes, de elegendő ahhoz, hogy ha megfelelő adag digitaliszt juttatunk a szervezetébe, akkor biztos a hatás. Fennáll azonban a boncolás által történő leleplezés kockázata.

– Az illető öreg ember – ezt a megállapítást Bravo tette, pedig idősebb volt annál, akiről szó volt.

Miért kellene azzal számolnunk, hogy boncolás lesz?

– Azért, mert ismerjük a rangját – mondta Párizs. A spanyolos megjelenésű férfi hangja bizonyította, hogy fiatalkorában Kasztíliában élt. – A boncolás elkerülhetetlen. Az ország pedig nem tűrheti egy újabb merénylet zűrzavarát. Nagyon sok veszélyes ember találna így ürügyet arra, hogy cselekedjék, hogy a hazafiasság nevében a rémségek egész sorát hajtsa végre.

– Én azt mondom – vágott közbe Genezis –, hogy ha ugyanezek a veszélyes emberek, és most minden megkülönböztetés nélkül azokra utalok, akik a Pennsylvania Avenue 1600–ban tevékenykednek, hogy ha ezek az emberek és az illető valamilyen egyezségre jutnak, akkor azok a rémségek, amelyeket ön említett, el fognak törpülni az 1600–asok rémtetteihez képest. Mindennek a kulcsa, uraim, ott van az illető irattárában. Úgy mutatja fel a dossziéit, mintha húst lobogtatnának meg éhes sakálok előtt. Azok a dossziék az

1600–asok kezében olyan kormányzatot hoznának létre, amely az erőszakra és a zsarolásra épülne. Mindannyian tudjuk, hogy éppen most is mi minden megy végbe. Cselekedni kell!

– Nem szívesen bár, de egyetértek Genezissel – mondta Bravo. – A kapott információk azt mutatják, hogy az 1600–asok, vagyis a Fehér Ház–beliek túllépték már azokat a visszataszító határokat, amelyek megsértésével a korábbi kormányok idején találkoztunk. A helyzetet már szinte nem is lehet kézben tartani. Alig van olyan hivatal vagy minisztérium, amelyet ne fertőztek volna meg. Egy pénzügyi ellenőrzésnek vagy a kémelhárítás vizsgálatának izgalma teljesen eltörpül a dossziék hatásához képest. Vonatkozik ez az iratok jellegére, és még inkább azoknak a pozíciójára, akik bajba kerülnek. Nem vagyok biztos abban, van–e egyáltalán lehetőségünk más döntésre.

Genezis ekkor az oldalán ülő fiatalabb férfihoz fordult: – Lobogó, legyen olyan szíves, foglalja össze!

– Kérem, máris – a karcsú, ötven–egynéhány éves férfi bólintott, és szünetet tartott. Két tenyerét maga elé fektette az asztalra. – Nagyon kevés újat mondhatok. Önök olvasták a jelentést. Az illető mentális képességei gyorsan hanyatlanak. Az egyik belgyógyász arteriosclerosisra gyanakszik, de nincs módunk rá, hogy ellenőrizzük ezt a diagnózist. A La Jollában készült leleteket az illető már a kezdet kezdetétől fogva manipulálja. Elködösíti a vizsgálati adatokat. Pszichiátriai szempontból azonban teljes egyetértést tapasztalunk, a mániás–depressziós állapot rosszabbodott, és most már akut paranoiáról van szó. – A férfi elhallgatott, a fejét picikét Genezis felé fordította, de azért mindenkire figyelt, aki az asztalnál ült. – Őszintén szólva, nekem ennyi elég, hogy leadhassam szavazatomat.

– Kinek az egyetértő véleményéről volt szó? – kérdezte az öreg zsidó, aki a Christopher nevet viselte.

– Három pszichiáter véleményéről, nem ismerik egymást. Külön–külön kaptak megbízást, és egymástól függetlenül adtak jelentést. Ezeket aztán együttesen értékelte a szakemberünk. Akut paranoia volt a határozott megállapítás.

– Milyen módszerrel alakították ki a maguk diagnózisát? – Velence előrehajolt, hatalmas fekete karját összekulcsolta, amint a kérdést föltette.

– Infravörösre érzékeny, teleobjektívvel ellátott filmfelvevő gépeket használtak egy harminc napig tartó időszakban, minden lehetséges szituációban. Éttermekben, a presbiteriánus templomban, minden hivatalos és magánesemény alkalmával, amikor valaki érkezett vagy elutazott. Két szakértő, az ajakról való leolvasás szakemberei, állította össze az elhangzott szavakból a szövegeket. A külön–külön megfigyelt szövegek egyeztek egymással. Kaptunk ezen kívül terjedelmes, sőt, mondhatnám, kimerítő jelentéseket az FBI–nál dolgozó saját embereinktől is. A diagnózis tekintetében nem merülhet fel vita. Ez az ember őrült!

– És mit tesznek az 1600–asok? – kérdezte Bravo, a fiatalabb férfira meresztve tekintetét.

– Egyre inkább közelítenek, hétről hétre előbbre jutnak. Már ott tartanak, hogy hivatalosan szövetkezést javasolnak, céljuk pedig nyilvánvalóan az irattár megszerzése. Az illető harcias. Mindannyiukat fogadta. Azok ott a Pennsylvania Avenue 1600–ban nem a legtehetségesebbek. Az illető azonban méltányolja arcátlanságukat, hetyke önbizalmukat. Amazok pedig szelídítgetik őt. Véletlenül éppen ezt a szót használják. Szelídítgetik.

– Mennyire találó – felelte Velence. – És jelentős az előrehaladásuk?

– Sajnos igen. Komoly bizonyítékunk van rá, hogy az illető több dossziét átküldött az Ovális Irodába. Ezek tartalmazzák a legártalmasabb információkat. Megegyezésre jutottak a politikai együttműködés és a választások tekintetében egyaránt. Az elnöki jelölésre pályázó két ellenzéki politikus beleegyezett abba, hogy visszalépjen. Az egyiknél a pénzügyi lehetőségek kimerülése volt az indok, a másik magatartásbeli bizonytalanságról tett tanúbizonyságot.

– Kérem, magyarázza ezt meg nekünk! – utasította őt Genezis.

– Durva hibát követett el, szóban és cselekedeteivel is. így kiesett a lehetséges elnökjelöltek közül, de nem ártott magának annyira, hogy veszélyeztette volna kongresszusi rangját. Oktalan magatartást tanúsított az előválasztások– során. Ezeket a dolgokat alaposan kitervelték.

– Ijesztő – mondta Párizs mérgesen.

– Mindez az illetőtől indult ki – mondta Bravo. – Ha lehet, beszéljünk még egyszer a boncolás témájáról. Tehetünk–e intézkedést ez ellen?

– Nem feltétlenül szükséges az intézkedés – felelte Lobogó, két keze most egymástól távol, tenyérrel lefelé nyugodott az asztalon. – Repülőgéppel hozattunk egy specialistát Texasból, a szív– és érrendszeri kutatások szakértőjét. Úgy tudja, hogy előkelő családról van szó, valahol Maryland keleti partvidékén. A pátriárka megőrült, és nagyon sok kárt okozhat, a szervi és a pszichiátriai szimptómák egybeesnek. Létezik a digitálisznak olyan kémiai származéka, amely intravénásán befecskendezve, levegővel kombinálva utóbb nem mutatható ki.

– Ki a felelőse ennek a megoldásnak? – kérdezte Velence, mint akit még nem győztek meg.

– Varak – felelte Genezis. – Ő tartja kézben az akciót. Ismét valamennyien rábólintottak. – Van–e még további kérdés? – kérdezte Genezis.

Senki nem szólt.

–Akkor szavazzunk! – folytatta Genezis, és elővett a maga irattartója alól egy kicsiny blokkot. Letépett róla hat lapot, és ötöt bal felé kiosztott. – A római egyes igenlő szavazat, a kettes pedig nemleges. Ahogy az nálunk szokásos, egyenlő szavazatarány nemleges döntést jelent.

Az Inver Brass tagjai mind felírták döntésüket, összehajtották a papírlapokat, és visszajuttatták Genezishez. Ő kisimította a cédulákat.

– Uraim, egyhangúan szavaztunk. Az akciót elindítjuk. – Lobogó felé fordult. – Kérem, hívja be Mr. Varakot!

A fiatalabb férfi fölkelt, és odament az ajtóhoz. Kinyitotta, fejével bólintott az előcsarnokban álló személy felé. Visszatért az asztalhoz.

Varak belépett, és becsukta maga mögött az ajtót. Ő volt az a férfi, aki őrséget állt a márványlépcsők és a bejárat fölötti sötét erkélyen. Fegyver most már nem volt a kezében, de a tranzisztoros adó–vevő még mindig a nyakára volt csatolva. Vékony drót vezetett a készüléktől a füléig. Kora meghatározhatatlan, úgy harmincöt és negyvenöt év körüli lehetett. Ez az a kor a tevékeny, erős, izmos férfiak esetében, amikor az évek száma elmosódik. Haja világosszőke, rövidre vágott. Arca széles, magasan ülő arccsontokkal, ez utóbbi vonás és kicsit ferde metszésű szeme utalt szláv származására. Megjelenésével ellentétben beszéde halk volt, hangsúlyozása kissé bostonias, beszédritmusa középeurópai.

– Döntöttek, uraim?

– Igen – felelte Genezis –, igenlő a döntés.

– Nem is tehettek mást – mondta Varak.

– Készített–e ütemtervet? – kérdezte tőle Bravo előrehajolva, tekintete nyugodt és kiismerhetetlen.

– Igen. Három hét múlva. Május elseje éjszakáján. A holttestre reggel fognak rábukkanni.

– Így tehát a hír május másodikán kel szárnyra. – Genezis végignézett az Inver Brass tagjain. – Készüljenek fel arra, hogy esetleg nyilatkozatot kérnek önöktől. Többen az országon kívül leszünk.

– Ön feltételezi, hogy a halálesetet normális módon közzéteszik majd – mondta Varak, kissé fölemelve hangját, hogy éppen az ellenkezőjére utaljon. – Ha nem tartjuk kézben a dolgot, ezt nem garantálnám.

– Miért? – kérdezte Velence.

–Azt hiszem, hogy az 1600–asok pánikba esnek. Ez a banda kész lenne ott jegelni a holttestet az elnök ruhásszekrényében, ha úgy hinnék, hogy ily módon időt nyernek arra, hogy megszerezzék az irattárat.

Varak megjelenítő erejű szavai tétova mosolyt váltottak ki az asztal körül. Genezis szólalt meg:

– Akkor intézze úgy, Mr. Varak, hogy garantálhassa a dolgot! Nálunk kell hogy legyenek a dossziék!

– Nagyon helyes. Van még valami?

– Nincsen.

– Köszönöm – mondta Genezis egy fejbólintással. Varak gyorsan távozott. Genezis fölkelt a székről, és kezébe vette azt az egyetlen papírlapot, amelyre a kódolt szöveget írták. Aztán fölszedte az asztalról a hat kis cédulát, amelyek mindegyikén világosan látszott a római egyes szám. – Az ülés véget ért, uraim! Amint az szokásos, mindenki maga gondoskodik arról, hogy a saját papírját megsemmisítse. Ha esetleg valaki jegyzeteket készített, kérem azok megsemmisítését is.

Az Inver Brass tagjai egyenként mentek a kályhához. Az első, aki odaért, a falon függő piszkavassal leemelte a kályha fedelét, és a papírlapot finoman beejtette a lángok közé. A többiek követték példáját.

Utolsónak ketten maradtak, hogy elvégezzék a rituálét, Genezis és Bravo. A többiektől távolabb álltak, és Genezis nyugodtan szólott:

– Köszönöm önnek, hogy visszatért.

– Ön négy évvel ezelőtt mondta nekem, hogy nem maradhatok ki önök közül – felelte Munro St. Claire. – Igaza volt.

– Sajnos többről van szó – mondta Genezis. – Nem vagyok jól. Már csak kevés időm van hátra.

– Ó, istenem!

– Ugyan. Szerencsés vagyok.

– Mit mond? Hogy érti ezt?

– Az orvosok azt mondták, két–három hónapom van még. Tíz héttel ezelőtt. Természetesen ragaszkodtam hozzá, hogy tudjam. Hátborzongatóan pontosak tudnak lenni. Érzem. Biztosíthatom önt, hogy nincsen más, ehhez hasonló érzés. Ami a lényeget illeti, kétségbevonhatatlan, és van benne bizonyos vigasz.

– Nagyon sajnálom. Jobban, mint ahogy ki tudom fejezni. Velence tud róla? – St. Claire tekintete elkalandozott a hatalmas, fekete férfi felé, aki halkan beszélgetett a sarokban Lobogóval és Párizzsal.

– Nem tudja. Nem akartam, hogy bármi is megzavarja vagy befolyásolja mai elhatározásunkat. – Genezis beleejtette a gépelt papírlapot a sárgán izzó kályhába. Aztán kis labdává gyűrte az Inver Brass hat szavazatát, és azt is a lángok közé dobta.

–Azt sem tudom, mit mondjak – suttogta St. Claire együttérzőn, Genezis furcsán békés tekintetét figyelve.

– Én tudom, hogy mit mondjak – felelte a halála előtt álló férfi mosolyogva. – Ön most visszatért. Adottságai túltesznek Velence képességein, vagy bárki másén is, akik ma este itt voltak. Mondja azt nekem, hogy végig fogja vinni ezt az ügyet. Akkor is, ha én már nem leszek.

St. Claire a kezében lévő papírlapot nézte. Azt a nevet ott a bal felső sarokban. – Az illető egyszer megpróbálta önt elpusztítani. Majdnem sikerült is neki. Végig fogom vinni az ügyet.

– Ne ilyen módon – Genezis hangja határozott volt és elégedetlen. — Nem szabad, hogy gyűlölet vagy bosszú érvényesüljön. Ez nem a mi módszerünk, sohasem lehet a mi módszerünk.

– Vannak olyan időszakok, amikor az eltérő célok összeegyeztethetők. Még az erkölcsi célok is. Én csupán a tényt rögzítem. Az az ember veszélyt jelent.

Munro St. Claire újból a kezében tartott papírlapra nézett. Arra a névre ott, a bal felső sarokban. John Edgar Hoover. Összegyűrte a papírt, és beledobta a tűzbe.

2. FEJEZET

Peter Chancellor a nedves homokban feküdt, a hullámok gyengéden csaptak át testén. Az eget bámulta. Szürke színe eltűnőben volt, egyre erőteljesebben érvényesült a kék. Hajnalodott Malibu üdülőparton. Könyökét a homoknak támasztotta, és felült. Fájt a nyaka, pillanatokon belül újból érzi majd halántékán is a fájdalmat. Múlt éjjel lerészegedett. És az előző éjszaka is, a fene egye meg.

Tekintete odatévedt bal lábszárára, rövid alsónadrágjából kilátszott a vékony sebhely, amely vádlijától térdkalácsán át a combjáig kanyargott. Fehér vonal, körülötte napbarnított a bőre. A seb érintése még mindig fájt, de az a bonyolult sebészi munka, amelyet a bőre alatt végrehajtottak, sikeres volt. Most már majdnem rendesen tudott járni, és a fájdalmat zsibbadt merevség váltotta fel.

Bal válla másképp sérült meg. Innen a fájdalom sohasem távozott el egészen, csak időnként jelentkezett tompábban. Az orvosok szerint majdnem minden ínszalag elszakadt, sérült, és a gyógyulás hosszabb időt vesz igénybe.

Szórakozottan emelte fel jobb kezét, és érezte azt a kissé duzzadt sebvonulatot a bőrén, amely jobb fülétől húzódott egészen nyakszirtjéig. Haja most már majdnem egészen befedte a sebhelyet, a homlokán történt sérülést csak közvetlen közelről lehetett észrevenni. Az elmúlt hetekben több nő tett megjegyzést erre, mint szerette volna. Az orvosok azt mondták, fejét a szilánkok úgy összevissza hasogatták, mintha borotvapenge hatolt volna át a lágy dinnyén. Pár milliméterrel feljebb vagy lejjebb biztos halálát jelentette volna. Voltak hetek, amikor őszintén kívánta, bár így történt volna. Tudta, hogy ez a halálvágy elmúlik. Peter nem akart meghalni, de nem volt biztos abban, hogy Cathy nélkül akar–e egyáltalán élni.

Az idő majd begyógyítja a sérüléseket, belsőket és külsőket egyaránt. Ebben sohasem kételkedett. Csak azt szerette volna, hogy gyorsabb legyen ez a folyamat. Térjen vissza belé a nyugtalan energia, hogy az egyes napok kora reggeli óráit munkával legyen képes eltölteni, ahelyett, hogy oly erősen lüktetne a halántéka, homályosan és nyugtalanul gondolna arra, hogyan is viselkedett előző éjszaka.

De olyankor is, amikor józan maradt, a gyötrő gondolatok nem hagyták nyugton. Kikerült a maga életeleméből. Ez a bagázs itt Beverly Hillsben és Malibu–ban összezavarta. Menedzserének bölcsessége szerint pozitív eredménynek számított, hogy eljött ide Los Angelesbe. Miért nem mondta inkább világosan, hogy Hollywoodba jött, mint a *Visszavágás!* című film forgatókönyvének társszerzője. Hiszen a legelemibb dolgokat sem tudta a forgatókönyvírásról, de ez nyilván semmit sem számított. A félelmetes hírű Joshua Harris, az egyetlen menedzser, akit egyáltalán ismert, azt mondta neki, hogy az ilyesmi csak apró hiányosság, amelyet majd jelentős pénzösszeggel fognak ellensúlyozni.

Peter nem tudta megérteni ezt a logikát. De társszerzőjét sem. Ők ketten csak háromszor találkoztak, összesen negyvenöt percig, és ebből az időből tán csak tíz percet szántak a *Visszavágás*!–ra. És természetesen semmit a világon nem írtak le. Legalábbis az ő jelenlétében nem.

És Peter mégis itt volt Malibu elegáns tengerpartján, százezer dolláros bungalóban lakott, Jaguárral autózott, és Newport Beachtől egészen Santa Barbaráig minden számláját úgy írta alá, hogy majd a filmgyár fizeti ki.

Nem kellett ahhoz leinnia magát, hogy némi bűntudatot érezzen ebben a szituációban. Különösen Chancellor anyuka egykori kisfiának nem, akinek már kisgyerek korában megtanították, hogy „ki mint vet, úgy arat”, és hogy „mindenki a maga szerencséjének a kovácsa”.

Joshua Harrisnak viszont nem annyira a szerencse forgott a fejében, amikor megkötötte ezt a szerződést, hanem inkább maga az élet. Peter előzőleg a pennsylvaniai házban lakott ugyan, de aligha mondhatta volna róla bárki is, hogy élt – éppen csak vegetált.

Három hónapja, hogy kiengedték a kórházból, és szinte semmit nem dolgozott a Nürnberg–könyvön.

Semmit. Mi lesz ebből? Mikor történik már valami? Bármi.

A feje most nagyon fájt. Szeme könnyezett a fájdalomtól, gyomra háborgott. Peter felállt, és bizonytalanul lépkedett a sekély vízben. Egy kis úszás biztosan jót tesz.

Lebukott a felszín alá, aztán felpattant, és hátranézett a ház felé. Elsősorban mi a fenét csinál itt a tengerparton. Tegnap éjjel hozott magával egy nőt. Ebben biztos volt. Majdnem biztos.

Fájdalmasan sántikált a homokban a bungaló lépcsőjéig. A korlátnál megállt, zihálva lélegzett, és föltekintett az égboltra. A nap sugarai már áttörtek, eloszlatták a párát. Ismét forró és fülledt lesz a nap. Megfordult, és látta, hogy két nyaralószomszédja kutyát sétáltat a vízparton, vagy négyszáz méterre innét.

Nem tenne jót a hírnevének, ha vizes alsónadrágban meglátnák idekint. Az a kevés, ami megmaradt benne az illemszabályok tiszteletéből, azt parancsolta neki, hogy menjen vissza a házba.

Az illemszabályokon kívül a kíváncsiság is hajtotta. Homályosan érezte, hogy kellemetlenség történt vele a múlt éjjel. Azon tűnődött, hogyan is néz ki a nő. Szőke. Erre emlékezett, és nagyok a mellei. Vajon hogyan sikerült elvezetnie az autót valahonnét Beverly Hills–ből ide, Malibu Beachig? Homályosan rémlett neki, hogy a tegnap éjszakai kellemetlenség összefüggésben volt a nővel, arra azonban nem emlékezett, hogyan és miért.

Megragadta a korlátot, és lépcsőről lépcsőre nagy nehezen felhúzta magát egészen a teraszig. Vörösfenyő és fehér stukkó díszítés, súlyos gerendázat jellemezte a bungalószerű luxusvillát. Az építészek így valósították meg a Tudor stílusnak Malibuhoz alkalmazkodó változatát. A terasz jobb szélén levő üvegajtó kissé nyitva állt. Ott lehetett bemenni a hálószobába. Az ajtó előtti asztalon üveg Pernod, félig üresen. A közelben felborult nyugágy. Mellette a földön pánt nélküli szandál, orral ellenkező irányban, de egyébként igen pedánsan elhelyezve.

Lassanként derengeni kezdett benne valami, ölelkezett a lánnyal. Mellei izgatóak voltak, mégis kudarcot vallott – jutott eszébe –, később csömör és émelygés fogta el, kóborolni indult a teraszra. Egymagában üldögélt, üvegből itta a Pernod–t, mert pohár nem volt kéznél.

Miért viselkedett így? Honnan került ide a Pernod? Az ördögbe is, mit számított, hogy elfogadható vagy gyenge teljesítményt nyújtott–e annak a szolgálatkész testnek, amelyet valahol Beverly Hillsben szedett fel? Nem tudott rá visszaemlékezni. így hát csak kapaszkodott a korlátba, és megindult a felborított szék és a nyitott üvegajtó felé.

Az üvegben az ital felszínén döglött legyek lebegtek. Az egyik még élt, és tétován mászkált az üveg peremén. Chancellor gondolkozott azon, hogy helyére igazítsa–e a feldőlt széket, de meggondolta magát. Fájt a feje, és nemcsak a halántéka táján, végighúzódott a fájdalom a haja mentén egészen a nyakáig. A fájdalom úgy lüktetett benne, mintha intenzitása egy láthatatlan sugár hatására hol erősödne, hol csökkenne.

Figyelmeztető jel, csak lassan szabad ilyenkor mozognia.

Óvatosan besántikált az ajtón. A szobában teljes volt a felfordulás. Ruhadarabok hevertek szanaszét, felborult hamutálcák, tartalmuk a padlón, az ágy előtti asztalnál, úgy látszik, eltörött egy pohár, szilánkjai a földön, a telefon zsinórja kirántva a konnektorból.

A lány az oldalán feküdt az ágyon, nagy mellei egymáshoz szorítva, mellbimbói izgatóan hegyesek. A takaró alól kilátszott combjának napsütötte bőre. Peter amint elnézte, apró moccanást, az inger izgalmát érezte ágyéka táján. Mélyeket lélegzett. Felizgatta a lány mellének, csupasz lábának látványa. A lehulló szőke haj eltakarta a nő arcát.

Peter még nagyon részeg volt, de tudatos volt benne, hogy nem is akarja látni ezt az arcot. Csak testet akar ölelni, tudomásul sem véve, hogy ki az.

Egy lépést tett az ágy felé. Megállt. Üvegszilánkok állták az útját. Ez hát a magyarázata a teraszon látott szandálnak. Úgy látszik, annyi lélekjelenléte mégiscsak volt az éjszaka, hogy szandált vegyen fel. A telefon! Most már emlékezett rá, hogy az éjjel ordítozott valakivel a telefonon.

A nő nyújtózkodott, a hátára fordult. Arca csinos, jelentéktelen, kaliforniai arc. Napbarnított vonásai túl szabályosak és rendezettek ahhoz, hogy egyéniséget tükrözzenek. Telt mellei most külön–külön érvényesültek, a takaró lecsúszott, pelyhes szőre, combjának íve is látszott. Peter az ágy lábához lépett, levette vizes alsónadrágját. Ujjhegyével homokszemeket tapintott a bőrén. Jobb térdével az ágyra nehezedett, vigyázva, hogy bal lábszára nyújtva maradjon. Óvatosan leereszkedett az ágyra.

A nő kinyitotta a szemét. Halk, dallamos hangon szólt, amelyen még érződött az alvás bágyadtsága.

– Mássz följebb, kisapám! Jobban vagy? Odacsúszott a nő mellé, aki megsimogatta, aztán gyengéden körülfogta félig duzzadt erekcióját.

– Most mentegetőznöm kéne? – kérdezte Chancellor.

– Egy fenét, nekem ugyan nem. Esetleg saját magadnak. Engem úgy megdolgoztál, mint egy faltörő kos. De azt hiszem, neked nem volt jó. Aztán egyszer csak megdühödtél, és kirohantál.

– Sajnálom – mondta Peter, és megérintette a nő egyik mellét. Ujjának nyomása alatt a mellbimbó egészen feszes lett. A lány felsóhajtott, és rövid kis mozdulatokkal igyekezett magához húzni, befogadni a férfit. Lehet, hogy jól megjátszotta magát, vagy olyan gyakorlott szexuális partner volt, akit nem gond egyhamar felizgatni.

– Még most is minden porcikámban érzem azt a forróságot! – suttogta a nő. – Az istennek sem hagytad abba! Egyre csak folytattad, és veled mégsem történt semmi… velem viszont, ó, istenem! Kefélj már meg, szépségem! Gyerünk! Most biztosan nagyszerű lesz!

Peter a nő két melle közé temette arcát, miközben az hívogatóan tárta szét a combját. Peter fejébe egyre élesebben nyilallt a fájdalom, lüktetve hasogatta koponyáját.

– Nem tudok. Nem megy – alig volt képes kimondani a szavakat.

– Nyugi, nyugi! Te csak ne aggódj – mondta a lány. Segítő kézzel a hátára fordította Petert. – Maradj így, édes, tarts ki, és hagyd, hogy én csináljam.

Minden összezavarodott benne. Peter érezte, hogy lankad, de azután a lány két kezének gyors mozdulatai, ajkának cirógató, izgató nedvessége… Újból izgalomba jött. Vágyat érzett.

A fenébe is! Csak kell, hogy valamire én is jó legyek!

Ágyékához húzta a lány fejét. Az sóhajtott, széttárta combját. Petert meleg nedvesség és rugalmas hús vette körül. Megragadta, magához húzta a nőt, akinek a lélegzete felgyorsult, hangos zihálás tört elő torkából.

Most már nem hagyhatom abba. Nem engedhetem, hogy a fájdalom akadályozzon. Az istenit!

– Ó, Peter, ez már igen! Ó, istenem, te vagy a legremekebb a világon! Gyerünk, szépségem! Most! Most!

A lány egész teste vonaglott, suttogása szinte kiáltássá fokozódott.

– Ó, istenem! Krisztusom! Az őrületbe kergetsz, édesem! Soha senkivel nem volt még ilyen jó!

Szinte robbant a lányban, mindent kiadott magából. Aztán elernyedt a teste, halántékánál csökkent a fájdalom. Mégiscsak jó vagyok valamire. Sikerült felizgatnom a lányt. Megkívánt.

A nő hangját hallotta ezután. Ahogy megszólalt, az nagyon profi módon hangzott.

– Na, ugye, kisapám, nem is volt olyan nehéz? Megnézte a nőt, olyan volt az arckifejezése, mint egy előadóművészé, akit produkciója után jól megtapsoltak. Tekintete kifejezéstelen, fásult.

– Tartozom magának… – mondta Chancellor halkan, hűvösen.

– Dehogyis – nevetett. – Tőled nem fogadok el pénzt. Ő eléggé megfizet.

Chancellor e pillanatban mindenre visszaemlékezett. Az estélyre, a vitára, a Beverly Hillsből induló részeg autózásra és arra, hogy aztán milyen dühösen veszekedett a telefonon.

Aaron Sheffield producer, a *Visszavágás!* megfilmesítési jogának tulajdonosa.

Sheffield ott volt az estélyen, magával hozta fiatal feleségét is. Tulajdonképpen Sheffield hívta meg Chancellort, ő mondta, hogy jöjjön el vele. Nem volt oka az elutasításra, arra pedig, hogy vele menjen, igen alapos indoka lehetett, mert a házigazda nem volt más, mint oly nehezen megtalálható társszerzője, akivel a *Visszavágás!* forgatókönyvét kellett megírnia.

*Ne aggódj, bomba művet írtál, drágám!*

De tegnap este mégiscsak – aggódott. Úgy látszik, kellemes körülmények között akarták megmondani neki a dolgot. Sőt, nem csupán kellemes körülmények, hanem nagyszerű pompa közepette.

Elmondták, hogy a filmgyárnak többször is „nagyon komolyan” telefonáltak Washingtonból a *Visszavágás!* megfilmesítése ügyében. Rámutattak a könyv súlyos hibájára, a CIA nem tevékenykedhet belföldön. Nem avatkozik bele semmibe sem az Egyesült Államok határain belül. A CIA 1947. évi alapokmánya az ilyesmit kifejezetten tiltja. Éppen ezért Aaron Sheffield beleegyezett abba, hogy ennek megfelelően módosítja a forgatókönyvet. Így tehát Chancellor művében a módosítás után a CIA a régi, független hírszerző specialisták elit alakulataként, a kormánytól teljesen függetlenül működik.

Az ördögbe is – mondta Aaron Sheffield –, drámaiság szempontjából előnyös ez a változtatás. A negatív szereplők kétféle típushoz tartoznak majd, és Washington is elégedett lesz.

Chancellor azonban dühöngött. Csak ő tudta igazán, hogy miről írt. Annak idején beszélt valóban független, befolyásolatlan emberekkel, akik egykor a CIA–nek dolgoztak, és megdöbbent azon, hogy milyen feladatokat kellett elvégezniük. Megdöbbent, mert illegális dolgokról volt szó, és megdöbbent, mert nem volt más lehetőségük. Egy mániás őrült, akit J. Edgar Hoovernek hívtak, megszakított minden hírszerzői kapcsolatot az FBI és a CIA között. A CIA embereinek maguknak kellett utánajárniuk azoknak a belföldi információknak, amelyeket elhallgattak előlük. Kihez mehettek volna panaszra? Mitchellhez? Nixonhoz?

A *Visszavágás!* mondanivalójának ereje nagyrészt abból fakadt, hogy a CIA–t miképpen használták fel. Ha ezt kihagyják, akkor lényegétől fosztják meg a könyvet. Peter minden erejével tiltakozott, és minél dühösebb lett, úgy látszik, annál többet ivott, annál kihívóbb lett az éppen mellette ülő nő.

Sheffield hozta őket haza autón. Peter és a nő a hátsó ülésen helyezkedtek el. Szoknyája felcsúszott a derekán felülre, blúza kigombolva, az árnyak és fények tovasuhanó váltakozásában jól láthatta impozáns melleit. A nő szinte megvadította Petert.

Azután bementek a bungalóba, Sheffield pedig elhajtott. A nő két üveg Pernod–t hozott magával, Aaron Sheffield ajándékát. Erre aztán igazából megkezdődött a játék. A vad, részeg, meztelen játék.

Addig tartott ez, amíg a Peter koponyájába nyilalló fájdalom félbe nem szakította mindezt. Peter néhány percig világosan gondolkodott. Rávetette magát a telefonra, mint egy őrült lapozta át jegyzeteit, hogy megtalálja Sheffield számát, és dühödten nyomkodta le a gombokat.

Üvöltözött Sheffielddel, a legtrágárabb szavakkal illette. Ordítva tiltakozott, hogy nem hagyja magát átejteni. Semmiféle változtatást nem enged a *Visszavágás!*–ban.

Most ott feküdt az ágyon mellette a szőke nő, és Chancellornak eszébe jutottak Sheffield szavai, amiket a telefonba mondott.

„Nyugi, kisfiam! Mit ugrálsz annyit? Nincs is jóváhagyott forgatókönyved. Éppen csak udvariasak vagyunk veled. Szállj le a magas lóról! Ugyanolyan nyomorult, jelentéktelen hapsi vagy, mint mi mindannyian.”

A szőke nő Peter mellett az ágyon – Sheffield felesége volt.

Chancellor most feléje fordult. A nő kifejezéstelen szemei most jobban csillogtak, de még mindig üres volt a tekintete. Ajka szétnyílt, gyakorlott nyelve érzékien bújt elő, és mozgásával félreérthetetlen jelzéseket küldött feléje.

A jól megtapsolt előadó–művésznő már kész volt az újabb produkcióra.

Bánom is én! Peter a nő után nyúlt.

3. FEJEZET

Az a férfi, akinek arcvonásait országszerte talán a legtöbben ismerték, a Connecticut Avenue–n a Mayflower étterem tízes asztalánál, az ablak mellett ült. Szórakozottan, kissé barátságtalanul nézte a járókelőket.

Pontosan 11.35–kor érkezett, ebédje befejeztével pedig 12.40–kor fog távozni. Húsz esztendeje, pontosan betartott szokása volt ez. Az óra és a perc ma is megfelelt ennek, de a Mayflower étterem nem. A helyszín nemrég változott, amikor néhány háztömbbel arrébb bezárták a Harvey's éttermet.

Az arc, a hatalmas állkapocs, a feszes száj, a dülledt szemek, mintha az egész szétesőben lenne. Állkapcsa mentén megereszkedett a hús, bőre ráncos és foltos, szinte ráborult keskeny szemére, még gondosan ápolt frizurája is túlzott önimádatát juttatta kifejezésre, ez is hozzátartozott az ellenszenves, agresszív összbenyomáshoz.

Megszokott kísérője ma nem volt jelen. Betegség, két agyvérzés akadályozta meg abban, hogy a tőle megszokott eleganciával, pontosan megjelenjék az ebéden. Lágy, ápolt arcvonásaival, akárhogy igyekezett is férfiasnak tetszeni, évtizedeken át a virág szerepét töltötte be a tüskés kaktusz mellett. Az ebédhez készülődő férfi úgy nézte vele szemben az üres széket, mintha arra várna, hogy mégiscsak meglátja ott megszokott partnerét. Hiába, a szék üres maradt, és ezért ujjai meg–megremegtek, szája meg–megrándult. Mintha beburkolózott volna magányába, ide–oda tekingetett, éberen figyelve a lehetséges igazi vagy képzelt veszélyekre.

Kedvenc pincére ma betegeskedett, ezt is személyes sértésnek fogta fel. Haragját kifejezésre is juttatta.

Gyümölcssaláta, közepén egy halom túróval, ezt rendelték a tízes asztalhoz. A konyhában makulátlan fémpolcról vették le és rakták a tálalópultra, ahol a konyhafőnök szőke másodhelyettese, akit átmenetileg alkalmaztak erre a posztra, ellenőrizte a különböző tálakat. Gyakorlott szemmel értékelte, hogy eléggé tetszetős–e a szervírozás. Most éppen a tízes asztalhoz szánt gyümölcssalátánál tartott. Kezében jegyzetkarton, tekintetével a salátát sorrendben megelőző tálakat fürkészte.

A kartonlap alatt kis ezüstfogó volt, abban puha, fehér kapszula. A szőke férfi rámosolygott egy fáradt pincérre, amint az az étterem felől jött, ugyanakkor a kartonlap alatt belemélyesztette az ezüstfogót a túrókupacba, majd visszahúzta, és arrébb lépett.

Pillanatokkal később ismét ott állt a tízes asztalhoz rendelt tálcánál, megcsóválta a fejét, és villával megigazította a túrókupacot.

Az ételbe juttatott kapszulában kis adag diethylamid–lizergsav volt. A kapszula úgy hét–nyolc óra múlva oldódik. A narkotikum akkor hat.

Az ily módon létrehozott zavar, gyenge stressz– és kábító hatás éppen elegendő lesz. Mire beáll a halál, a vérben már egyáltalán nem lesz nyoma.

A középkorú asszony ablaktalan szobában ült. Figyelte a fali hangszórók hangját. Megismételte a szavakat egy magnó mikrofonjába. Feladata az volt, hogy a lehető legpontosabban utánozza ezt a beszédhangot, minden egyes hangszínváltozást, árnyalást, sajátos, rövid szünetet, amely rendszerint az s hangokat követi. Mindezt el kellett sajátítania.

A hangszórókból női hang hallatszott. Helen Gandyé, aki már évek óta John Edgar Hoover személyi titkárnője volt.

A kis stúdió sarkában két koffer állt. Teljesen becsomagolva. Az asszony ugyanis négy órán belül Zürich felé repül majd az Atlanti–óceánt átszelő járaton. Útjának ez csak első szakasza lesz. Továbbrepül majd délre, a Baleári–szigetekre, ahol Mallorcán tengerparti ház várja. Előbb azonban Zürichben az állami bank az asszony aláírása ellenében átutalja a Barclay's Banknak a megállapodás szerinti összeget, amelyet két részletben továbbítanak számára Pálma de Mallorcán lévő fiókjukhoz. Az első átutalásra azonnal sor kerül, a másodikra tizennyolc hónap múlva.

A feladatra Varak fogadta fel a nőt. Hitt abban, hogy minden feladatra akad megfelelő, képzett személy. A Nemzetbiztonsági Tanács számítógépes adatbankját Varak titokban, egymaga programozta be, így talált rá erre a jelentkezőre.

Özvegyasszony volt, korábban színésznő a rádiónál. Férjével együtt belekerültek az 1954–es „vörös beszivárgástól” való félelem őrületének zűrzavarába, és az asszony azóta sem tudott talpra állni. Törvényerőre emelt őrület volt ez, amelynek tombolását a Szövetségi Nyomozó Hivatal, az FBI segítette elő. Férjét rendkívüli tehetségnek tartották, de ezek után hét évig nem dolgozhatott. Az idő múltával a sok izgalomtól szíve felmondta a szolgálatot. A földalatti egyik állomásán halt meg, amikor éppen útban volt egy belvárosi bank felé, ahol hivatalnoki állást vállalt. Most már tizennyolc éve, hogy az asszony nem képes boldogulni a pályán. Az átélt megpróbáltatások, az elutasítások és a magány megfosztotta attól a képességétől, hogy állni tudja a versenyt.

A jelenlegi feladatban semmi versenyszerű nem volt. Nem is mondták meg neki, miért végzi azt, amire vállalkozott. Csupán annyit tudott, hogy rövid szerepének, egy pár szavas telefonbeszélgetésnek azt kell eredményeznie, hogy a vonal másik végén elhangozzék egy „igen”.

A telefonhívás annak a férfinak szól majd, akit az az asszony szívből gyűlölt. Döntő szerepe volt az életüket megkeserítő, pusztító őrületben.

Alig múlt este kilenc óra. Egy telefonszerelő kocsi nem volt szokatlan látvány Északnyugat–Washingtonban a Thirtieth Street Place környékén. Tulajdonképpen rövid zsákutca volt ez, amelynek végén a perui nagykövet rezidenciájának impozáns kapuja hívta fel magára a figyelmet. A nemzeti címer jól láthatóan díszelgett a bejárati kőoszlopokon. A zsákutca bal oldalának kétharmadát egy fakó, vörös téglás épület foglalta el, az FBI igazgatójának volt a tulajdona. Ilyen vagy olyan okból folyton modernizálták itt a távközlési felszereléseket.

Időről időre állami jelzés nélküli, zárt szerelőkocsik járták a környéket, tetejükön antenna. Azt beszélték, hogy John Edgar Hoover rendelte el ezeket az őrjáratokat, hogy ellenőrizzék, valamelyik ellenséges kormány nem szerelt–e fel a környéken nemkívánatos elektronikus lehallgató–berendezéseket.

A perui nagykövettől gyakran érkezett panasz a külügyminisztériumba. Nehéz, kényes ügy volt az ilyesmi. A minisztérium semmit nem tehetett a helyzet megváltoztatására. Hoover magánélete szorosan kapcsolódott magas hivatali rangjához.

Peru egyébként sem volt különösebben fontos.

A szerelőkocsi végighajtott az utcán, ott egy U kanyarral visszafordult, és eljött egészen a 30. utcáig, ahol jobbra fordult, körülbelül húsz méter után ismét jobbra kanyarodott, arra, ahol a garázsépületek sorakoztak egymás mellett. Ennek a garázsépületnek a végén kőfal volt, hátsó határvonala a Thirtieth Street Place 4936–os számú épületnek, Hoover házának. A garázsépületek mögött és azoknál magasabbra tornyosulva olyan házak álltak, amelyeknek ablakaiból rá lehetett látni a Hoover–ingatlanra. A szerelőkocsiban ülő férfi tudta, hogy az ablakok egyikében ott van az FBI nyomozója. Napi huszonnégy órás megfigyelési szolgálatot szerveztek ide, a megfigyelőcsoport személyi összeállítása titkos volt, és minden héten változott.

A kocsi vezetője azt is tudta, hogy bárki teljesített is ma este megfigyelő–szolgálatot az ablakban, ott a garázsokon túl, már csak rutinból is, felhív egy bizonyos számot a telefonközpontban, hogy érdeklődjék. A kérdés nagyon egyszerű volt, a vonalban jelentkező furcsa zúgás felett hangzott el: – Mi a probléma? Miért jött a javítókocsi erre a környékre ilyen késő este?

A telefonos kisasszony megnézte feljegyzéseit, és megmondta az igazat, ahogyan azt vele közölték:

– Zárlatos a kábeldoboz, gyanítható, hogy egy kíváncsi mókus mászott be, és tönkretette a rozsdás szigetelést. Ez a hiba okozhatja a vonalban azt a bugást, amelyet, ugye, a hívó fél is hall?

Igen, hallotta.

Varak sok–sok évvel ezelőtt megtanulta, az első napokban, amikor a Nemzetbiztonsági Tanácshoz került, hogy egy területi ellenőrző szerv kérdésére sohasem szabad túl egyszerű választ adni. Azt nem fogadták el, éppen úgy, ahogy a feltűnően bonyolult magyarázatot sem. Mindig meg kell találni az arany középutat.

Az autóban lévő rádiótelefon berregni kezdett. Ez jelezte, hogy a megfigyelőhelyről az éber FBI–nyomo–zó tényleg felhívta a telefonközpontot. A sofőr most megállította a kis teherautót, még egyet fordult vele, tizenöt méternyit ment visszafelé egy telefonpóznáig. A házat innen jól lehetett látni. Parkolt és várt. Vezetékek kapcsolási rajzát teregette ki az első ülésen, mintha azt tanulmányozta volna.

Az FBI emberei esténként is végigjárják a környéket. Minden lehetőségre fel kell készülni.

A telefonszerelő autó most harminckét méternyire volt északnyugatra a 4936–os számú háztól. A sofőr elhagyta helyét, hátramászott a szerelőkocsiba, bekapcsolta az ott lévő felszerelést. Pontosan negyvenhat percig kellett várnia. Ezalatt kellett bekapcsolódnia a Hoover–ház elektromos hálózatába. A nagyobb terhelést a riasztóberendezés jelentette, a kisebbet a világítás, a rádió és a tévékészülék terhelése. Döntő fontosságú volt meghatározni, hogy mi a helyzet a riasztóberendezéssel, de nem kevésbé fontos volt az is, hogy fogyasztanak–e áramot a ház jobb oldali alsó helyiségeiben. Ez ugyanis annyit jelentett, hogy az elektromos felszereléseket bekapcsolták a szobalány szobájában. Fontos volt ezt tudni. Hiszen Annie Fields – Hoover házvezetőnője, időtlen idők óta személyes szolgálatában áll – mindig itt marad éjszakára.

A zárt autó jobbra fordult a Pennsylvania Avenue–ról a 10. utcába, és az FBI nyugati bejárata előtt lassított. Ez a gépkocsi azonos volt azzal, amely naponta elhozta hivatalába az igazgatót. Még a kissé horpadt ütköző is tanúsította ezt. Hoover szándékosan hagyta így, ezzel akarta emlékeztetni sofőrjét, James Crawfordot arra, hogy egyszer gondatlanul vezetett. Természetesen ez nem ugyanaz a kocsi volt – azt az autót éjjel–nappal őrizték. De senki, még maga Crawford sem vehetett volna észre semmi különbséget a két autó között. A sofőr bemondta a megfelelő szavakat a műszerfalon lévő mikrofonba, és az óriási bejárati vasajtók szétnyíltak. Az éjjeliőr tisztelgett, amint a limuzin áthaladt a betonfalakkal négyszeresen megerősített bejárati részen, így ért végül egy keskeny, kanyarodó autóútra. Az épület egyben az Igazságügy–minisztérium székhelye is volt, újabb minisztériumi őr ugrott elő, nyúlt a jobb oldali hátsó ajtó kilincséhez, és kinyitotta.

Varak gyorsan kiszállt, köszönt a meghökkent őrnek. A sofőr és a harmadik ember, aki ott ült mellette, ugyancsak kilépett. Udvarias, halk hangon köszöntek.

– Hol van az igazgató? – kérdezte az őr. – Ez Mr. Hoover gépkocsija.

– Az ő utasítására jöttünk – mondta Varak nyugodtan. – Azt kívánja, hogy azonnal vezessenek a biztonsági őrséghez. Ok aztán hívják az igazgatót, az őrségen megvan a titkos, közvetlen telefonszáma. Azt hiszem, rendkívüli eseményről van szó! Kérem, siessen!

Az őr végignézett a három jól öltözött, megfelelő stílusban beszélő férfin. Aggodalmai eloszlottak. Ezek itt ismerték a bonyolult jelszavakat, amelyeket minden éjjelre megváltoztattak. Ezen túlmenően pedig olyan utasítással jöttek, hogy magát az igazgatót kell felhívni. Mégpedig a titkos telefonon a biztonsági őrség szobájából. Azt a telefonszámot eddig még sohasem használták.

Az őr bólintott, elvezette a férfiakat a folyosón lévő biztonsági szobába, aztán visszatért a maga helyére.

Az egyik falat hatalmas tábla borította, amelyen töméntelen vezeték között kis tévémonitorok látszottak. A tábla előtt ült a rangidős nyomozó, öltözete hasonló volt a három férfiéhoz, akik hozzá jöttek. Varak műanyag bevonatú igazolványt vett elő zsebéből, és így szólt:

– Longworth, Krepps és Salter nyomozók – ugyanakkor letette igazolványát az asztalra. – Maga bizonyára Parke.

– Valóban – felelte a biztonsági őrség vezetője, átvéve Varak igazolványát, és nyúlt a másik két igazolványért is. – Találkoztunk már, Longworth?

– Tíz–tizenkét éve. Quanticóban, az akadémián. A biztonsági ügyeletes röviden megnézte a személyi igazolványokat, és visszatette a pultra. Összehúzta a szemét, mint aki igyekszik valamire visszaemlékezni. – Aha. A névre emlékszem. Al Longworth. Hosszú ideje volt. – Kezet nyújtott, és Varak megszorította. – Hol voltál azóta?

– La Jollában.

– Krisztusom, neked aztán van protekciód!

– Éppen azért vagyok itt. Ez a két legjobb emberem Dél–Kaliforniából. A múlt éjjel ő hívott fel – Varak picikét előrehajolt, át a pulton. – Rossz híreim vannak, Parke! Nagyon rossz híreim – mondta, szinte suttogva. – Lehet, hogy „nyílt terephez” közeledünk.

A biztonsági tiszt arckifejezése hirtelen megváltozott. Teljesen nyilvánvaló volt, hogy mennyire megdöbbent.

Az FBI–on belül a vezetők egymás közötti szóhasználatában a „nyílt terep” kifejezés elképzelhetetlenül rosszat jelentett, azt, hogy az igazgató beteg. Komolyan beteg, esetleg végzetesen az.

– Ó, istenem… – mormogta Parke.

– Azt kívánja, hogy hívd fel a titkos, közvetlen telefonon.

– Krisztusom! – a jelen körülmények között nyilván ez volt az, amit a legkevésbé sem kívánt megtenni. – Mit akar? Longworth, mit kell mondanom? Jézusom!

– Azt akarja, hogy felmenjünk a zászlós szobába. Mondd meg neki, hogy itt vagyunk! Igazolja utasításait, egyikünk kapjon engedélyt szabad bejárásra a hírtovábbító központba!

–A hírtovábbítóba? Miért?

– Kérdezd meg őt!

Parke egy pillanatig Varakra bámult, aztán a telefonkagyló felé nyúlt.

Tizenöt háztömbbel délre, a telefontársaság pincéjében egy férfi ült egy széken, egymásba kapcsolódó drótok kusza hálózata előtt. Zakóján műanyag kártya, igazolás, amelyen fényképe is látható volt. Rajta nagy betűkkel: Ellenőr. Jobb fülében kis dugó, vezetéke a földön álló erősítőhöz kapcsolva. Mellette pedig kis kazettás magnó. Különböző spirális drótok nyúltak fel a táblán lévő vezetékhez. Az erősítőn lévő apró villanykörte felgyulladt. Azt jelezte, hogy az FBI biztonsági őrségének szobájából használják a titkos, közvetlen telefonvonalat. A férfi a kazettás magnó gombjára szegezte a tekintetét. Gyakorlott szakember fülével figyelt. Aztán hirtelen benyomott egy gombot, a magnón, megindult a szalag, és egy pillanat múlva hirtelen le is állította. Néhány másodpercet várt, és ismét lenyomta a gombot, a kazetta tekercsei ismét forogni kezdtek.

Tizenöt háztömbbel északra Varak figyelte Parke–ot. Azokat a szavakat számos magnófelvételből emelték ki, megszerkesztették, és egységes egésszé finomították. Ahogy tervezték, a vonal másik végén felhangzó beszéd hangosabb volt a megszokottnál, az olyan ember hangja, aki nem akarja tudomásul venni a betegségét, aki küzd, hogy egészségesnek látsszék, és amint erre törekszik, nem egészen a megszokott módon beszél. Ez nem csupán pszichológiai szempontból felelt meg „az illető” egyéniségének, hanem ezen túlmenő jelentősége is volt. A nagyobb hangerő határozottabb súlyt, tekintélyt adott a szavaknak, és csökkentette annak a lehetőségét, hogy a csalásra rá lehessen jönni.

– Igen, mi van? – a nyers hangot világosan lehetett hallani.

– Mr. Hoover, itt Parke rangidős nyomozó, a biztonsági őrség ügyeletes vezetője. Longworth, Krepps és… – Parke itt elakadt, nem jutott eszébe a név, arckifejezése zavart árult el.

– Salter – súgta Varak.

– Salter, uram! Longworth, Krepps és Salter nyomozók megérkeztek, és azt mondták, hívjam fel önt, ellenőrizzem az ön utasításait. Azt mondták, engedjük fel őket az ön irodájába, és egyiküknek engedélyezzünk szabad bejárást a hírtovábbítóba…

– Azok az emberek – hangzott a durván rekedtes, ritmustalan félbeszakítás – az én személyes rendelkezésemre vannak ott. Tegye, amit mondanak! Teljes mértékű együttműködéssel segítsék őket, és senkinek semmit nem szabad szólni erről! Megértette?

– Igen, uram!

– Mondja csak újból, mi is a neve?

– Lester Parke rangidős nyomozó, uram!

Szünet következett. Varak gyomrában megfeszültek az izmok, visszafojtotta lélegzetét. A szünet túl hosszú volt!

– Megjegyzem magamnak – hangzottak végül a szavak. – Jó éjszakát, Parke! – A vonalban hallatszott a befejező kattanás.

Varak fellélegzett. Még a nyomozó nevének felhasználása is bevált. Egy olyan beszélgetésből emelték ki, amelynek folyamán „az illető” azt tette szóvá, hogy a Rock Creek Park területén előforduló bűntények száma emelkedik.

– Rémes a hangja, ugye? – Parke visszahelyezte a telefonkagylót a helyére, és a fiókjába nyúlt, hogy három éjszakai belépőkártyát vegyen elő.

– Nagyon bátor ember – mondta Varak. – Kérdezte a nevedet?

– Aha – felelte Parke, és a belépőkártyákat becsúsztatta az automatikus időbélyegző készülékbe.

– Ha bekövetkezik, amitől félünk, te biztosan számíthatsz az elismerés, a jutalmazás valamilyen formájára – tette hozzá Varak, közben elfordítva fejét két társától.

– Micsodára? – nézett fel rá Parke.

– Személyes hagyatékra, egyáltalán nem hivatalos dologra gondolok.

–Nem értem.

– Nem is kell hogy értsd! De hallottad, hogyan beszélt, én is hallottam. Hallgass a saját eszedre, ahogyan azt már a régi bölcsek is megmondták! Én vonlak felelősségre, ha nem teszed… Sohasem volt még olyan jó barátom, mint az igazgató.

Parke néhány másodpercig Varakra bámult. – La Jolla?

– La Jolla – felelte Varak.

Sokkal, de sokkal többet mondtak ezzel egymásnak, mint csupán egy helység nevét a kaliforniai tengerparton. Már évek óta terjedtek a hírek arról, milyen nagyvonalú dolgokat tervez oda a nyugalomba vonuló „uralkodó”, épületet, amely a Csendes–óceánra néz, illegális, titkos kormány–”rezidenciát”, amelyben egy egész nemzet titkait őrzik.

Az a szomorú arcú, középkorú asszony a kis stúdióban a falióra másodpercmutatóját figyelte. Még ötvenöt másodperc van hátra. A telefon ott volt az asztalon az előtt a magnó előtt, amelyet akkor használt, amikor begyakorolta a szavakat. Újból és újból, egész héten át tartottak a próbák, és a cél csupán egyetlen előadás, az sem tart egy percnél tovább.

Próba. Előadás.

Egy szinte elfelejtett lexikon szakkifejezései.

Az asszony nem volt ostoba. Az a furcsa szőke férfi, aki felfogadta őt, nagyon keveset magyarázott el neki, de eleget ahhoz, hogy tudja, amit most véghezvisz, az helyes cselekedet. Sokkal rendesebb emberek kívánságára teszi meg, mint amilyen az a férfi, akivel telefonon fog beszélni… negyven másodperc múlva.

Miközben nézte az óra mutatóját, figyelte, milyen lassan halad a kijelölt pont felé, emlékei bukkantak fel a múltból. Férjét nagyszerű tehetségnek ismerték el. Mindenki ezt mondta. A legjobb úton haladt, hogy sztár legyen belőle. Igazi sztár, nem olyan, aki csupán véletlenül, jól fényképezhető alkata révén került reflektorfénybe. Mindenkinek ez volt a véleménye.

Aztán jöttek mások, akik azt mondták, hogy a férje rajta van egy listán. Nagyon fontos lista az, mert annyit jelentett, hogy a férje nem jó állampolgár. Azokat, akik a listára kerültek, megbélyegzettnek tekintették.

Felforgató.

Ezt a megbélyegzést aztán törvényerőre emelték. Fontoskodó, sötét öltönyt viselő fiatalemberek bukkantak fel a filmgyárakban és a producerek irodáinak előszobáiban.

Az FBI, a Szövetségi Nyomozó Hivatal emberei.

Aztán bementek, és zárt ajtók mögött tárgyaltak.

Felforgató. Ez a megállapítás szorosan összefüggött azzal a férfival, akivel most beszélni fog.

Már nyúlt is a telefonkagyló után.

„Érted teszem, drágám” – gondolta. Jó érzés töltötte el. Vérének adrenalinszintje megfelelő volt, nyugalom áradt szét benne. Magabiztos volt ismét. Professzionista. Ez lesz életének nagy alakítása.

John Edgar Hoover az ágyában feküdt, és igyekezett összpontosítani a figyelmét a szoba másik oldalán lévő televízióra. A távkapcsolóval egyre változtatta az állomásokat, egyiknek sem voltak élesek a képei. Még inkább bosszantotta az a furcsa üresség, amelyet a torkában érzett. Sohasem tapasztalt ilyesmit. Olyan volt ez, mintha lyukat fúrtak volna a nyakába, és ezáltal túl sok levegő tódult volna mellkasának felső részébe. Fájdalma azonban nem volt, csupán kényelmetlenséget érzett. Talán összefüggött ez azzal, hogy torz volt a hang, amely a televízióból szólt. Hol közeledett, hol távolodott. Hangosabb és halkabb lett.

Eléggé furcsa módon éhséget érzett. Pedig ilyentájt sohasem volt éhes. Mindez nagyon idegesítő volt, és még csak fokozta bosszúságát, hogy magántelefonja tompán csengeni kezdett. Nem voltak tíznél többen Washingtonban, akik ismerték ezt a számot. Nem érezte magát kellő erőben ahhoz, hogy most egy krízis bonyodalmaival foglalkozzék. Fölvette a telefonkagylót, és mérgesen szólt:

– Igen? Mi van?

– Mr. Hoover! Nagyon sajnálom, hogy zavarom önt, de sürgős.

– Miss Gandy?

Mi baj lehet a hallásával? Gandy hangja mintha lebegne. Egy ideig közelebbről, majd távolabbról hangzott. Hol hangosabb, hol halkabb lett.

– Mi baj van, Miss Gandy?

– Az elnök telefonált Camp Dávidból. Már útban is van a Fehér Ház felé, és azt szeretné, ha ön ma éjjel fogadná Mr. Haldemant.

– Ma éjjel? Miért?

– Azt mondta nekem, közöljem önnel, hogy rendkívül fontos ügyről van szó, arról az információról, amely a CIA–hez futott be az elmúlt negyvennyolc óra folyamán.

John Edgar Hoover arcán önkéntelenül is kifejezésre jutott bosszúsága, dühösen vonta össze szemöldökét. Förtelmes ez a CIA, talpnyalók bandája, amelyet liberális maradiság vezet. Nem szabad bízni bennük.

Persze a Fehér Ház jelenlegi lakójában sem, de ha a begyűjtött adatok valóban a Szövetségi Nyomozó Hivatalt illetik, és annyira fontos ügyről van szó, hogy valakit el is küldenek hozzá, mégpedig éppen ezt az embert, méghozzá az éj közepén, hogy őt sürgősen tájékoztassa, akkor a kérést nem lehet elutasítani.

Hoover arra gondolt, hogy bárcsak megszűnnék torkában az üresség érzése. Nagyon idegesítette. Ezenkívül még valami zavarta.

– Miss Gandy, az elnök ismeri ezt a számot. Miért nem hívott fel ő maga, személyesen?

– Úgy tudta, hogy ön ma este házon kívül vacsorázik. Tudja, hogy ön nem szereti, ha étteremben zavarják, így hát rám bízta, szervezzem meg a találkozót.

Hoover hunyorogva nézett szemüvegén át, hogy lássa az ágy melletti órát. Nem volt még éjfél. Alig tíz óra tizenöt perc. Erre már előbb is gondolnia kellett volna, hiszen nyolc órakor jött el Tolsonéktól, mert hirtelen fáradtság vett rajta erőt. Az elnök hírszerzői nem voltak valami pontosak, mert hiszen nem is étteremben vacsorázott, hanem Clyde Tolsonnál.

Annyira fáradt lett azután, hogy a szokásosnál sokkal korábban feküdt le. – Fogadni fogom Haldemant, itt a házamban.

– Persze, én is így gondolom, uram! Az elnök említette, hogy ön nyilván egy csomó memorandumot és utasítást kíván majd diktálni több területi irodához történő továbbításra. így hát vállaltam, hogy Mr. Haldemannal együtt én is elmegyek önhöz. A Fehér Ház kocsija odamenet felvesz.

– Nagyon körültekintő, Miss Gandy! Biztosan érdekes fejleményekről kapok hírt.

– Az elnök nem akarja, hogy bárki tudjon arról, hogy Mr. Haldeman meglátogatja önt. Azt mondta, hogy rettenetesen nagy zűrzavar támadna ebből.

– Kérem, Miss Gandy, használja az oldalbejáratot! Ahhoz van kulcsa. A riasztóberendezést kikapcsoljuk, szólok a felügyeletnek.

– Így lesz, Mr. Hoover!

A középkorú asszony visszatette a telefon kagylóját a helyére, az asztalon a magnó előtt lévő készülékre. Hátradőlt a széken.

Teljesítette a feladatot! Valóban megtette. Sikerült eltalálnia a megfelelő ritmust, minden hangszínbéli árnyalatot, a szinte észrevehetetlen szüneteket, a picike, orrhang jellegű sajátosságokat. Tökéletes volt.

Érdekes a dologban az, hogy egy pillanatig sem tétovázott. Mintha húsz esztendeje tartó rémülete néhány pillanat alatt teljesen megszűnt volna.

Csak egy telefonhívást kell még elintéznie. Ehhez bármilyen hangot használhatott, minél jellegtelenebbet, annál jobb. Tárcsázott.

– Itt a Fehér Ház – szólalt meg egy nő a vonal másik végén.

– Itt az FBI, drágám – mondta a középkorú színésznő kis délies akcentussal. – Csak tájékoztatás a nyilvántartásotok számára. Egyáltalán nem sürgős. Ma este kilenc órakor az igazgató megkapta Mr. Haldeman üzenetét. Ezt most visszaigazolom. Ennyi az egész.

– Rendben, az igazolást vettem. Majd fölírom. Meleg napunk van ma, ugye?

– Gyönyörű az éjszaka – felelte a színésznő. – Sohasem volt még ily gyönyörű az éjszaka.

– Egyeseknek biztosan jól sikerül a randijük.

– Rám még sokkal nagyszerűbb dolog vár! Sokkal, de sokkal nagyszerűbb! Jó éjszakát, Fehér Ház!

– Jó éjszakát, FBI!

Az asszony fölkelt a székről, vette a retiküljét. „Megcsináltuk, drágám” – suttogta. Utolsó fellépése volt ez, a legsikeresebb. Bosszút állt. Szabad lett.

A telefonszerelő autó sofőrje feszülten figyelte az áramfogyasztást mutató szerkezetet. Változás állott be a nagyobb kapacitású áramkörökben, a ház bal oldali alsó és középső részein. Az említett területen tehát kikapcsolták a riasztóberendezést. Vagyis a kocsifelhajtónál lévő bejáratnál, a kőfalban lévő kapunál és annál a keskeny útnál, amely a ház hátsó részéhez vezetett.

Minden terv szerint ment. A gépkocsivezető az óráját nézte. Már majdnem eljött az ideje annak, hegy felmásszon a telefonpóznára. Ellenőrizte, hogy rendben van–e felszerelésének minden darabja. Amikor majd megnyom egy kapcsolót, az egész Hoover–házban zavar keletkezik az áramszolgáltatásban. A lámpák fénye, a televíziók képernyője elhalványul, és a rádiók is halkabban szólnak. Ez azután többször ismétlődik. A feszültségingadozás húsz másodpercig fog tartani, nem tovább. Ennyi idő elég lesz arra, hogy elvonja a figyelmet.

Mielőtt azonban arra a bizonyos kapcsolásra sor kerülne, valamit még el kell végeznie, amennyiben a házban ma is betartják a húsz esztendeje változatlan esti szokást, akkor egy akadályt sikerül hatásosan kiiktatni. Újból megnézte az óráját.

Most.

Kinyitotta a szerelőkocsi hátsó ajtaját, és kiugrott a járdára. Gyorsan odament az oszlophoz, kicsatolta hosszú biztonsági övének egyik végét, az oszlopra erősítette, és odakapcsolta a derekán lévő karabinerhez. Egymás után emelte fel csizmába bújtatott lábát, beigazította a mászótüskéket.

Körülnézett. Sehol senki. Feljebb dobta a biztonsági övet az oszlopon, és mászni kezdett. Nem telt bele harminc másodperc, és megközelítette a pózna tetejét.

Az utcai lámpa fénye túlságosan erős volt, veszélyes. A lámpa pontosan felette lógott egy fém szerkezeten. Belenyúlt a zsebébe, kivett egy légpisztolyt, amelyet ólomgolyókkal töltöttek meg. Végigtekintett az utcán, megnézte az ablakokat, amelyek a garázs mögötti házakból nyíltak. Fölfelé, a lámpa gömbje felé irányította légpisztolyát, és meghúzta a ravaszt. Apró pattanás hallatszott, a lámpa darabokra hullott. A fény kialudt.

Csendben várakozott. Hang sem hallatszott. A sötétben kinyitotta szerelőtáskáját, és kivett egy hetven centiméter hosszú fémcsövet. Egy fura fegyvernek volt ez a csöve. A táska másik részéből súlyos, végén hajlított acélrúd került elő. Összekapcsolta a csővel. A bőr szerszámostáska harmadik rekeszéből egy 300 milliméteres, infravörös távcsövet vett elő. Egy precíziós műszer pontosságával illeszkedett a puskacső tetejéhez. Automatikusan, pontosan rögzítődött. Végül a kabátja zsebébe nyúlt, és kivette onnan a závárzatot. Ezt is helyére kattintottá a cső alatti részen, és kipróbálta a zajtalanul működő elsütő szerkezetet. Minden készenlétben volt, már csak a lövedék volt hátra.

Behajlított bal karjában tartotta a fegyvert, jobb kezével a zsebébe nyúlt, és elővett egy kis acélnyilat, amelynek hegyes vége világító festékkel bevonva. Helyére tette ezt is a tárba, az elsütő szerkezetet visszakapcsolta. A ravasz felhúzott állapotban, a fegyver lövésre készen.

Órájáról leolvasta az időt: 10.44. Hogy betartják–e ma is a házban a megszokott rendet, rövidesen meg fogja tudni. Ott kapaszkodott tízméternyire a föld felett, összeszedte magát, meghúzta a biztonsági szíjat, hogy teste az oszlophoz szoruljon. Fölemelte a fegyvert, és hajlított végét beszorította vállgödrébe.

Belenézett a távcsőbe, figyelte a világítóan zöld kört. Óvatosan arrább mozdította, míg csak világosan nem látta az igazgató házának hátsó ajtaját. A sötétség ellenére is tiszta volt a kép. A célzókereszt közepét pontosan a bejárati lépcsőre állította.

Várakozott. A percek lassan teltek. Lopva pillantott csak az órájára. 10.53–at mutatott. Sokáig már nem várhat, hiszen vissza kell térnie a szerelőkocsiba, hogy a kapcsolót használja. A fenébe is, a sok–sok éjszaka közül éppen ma ne tartanák be a házirendet?

Aztán észrevette, hogy az előszobában felgyullad a villany! Az ajtó kinyílik, és a kapaszkodó ember úgy érezte, mázsás kő hullott le melléről.

Infravörös távcsövén át látta, hogy egy nagy állat jelenik meg. Hoover óriási vérebe, amelyről azt mondták, egyike a legvadabb kutyáknak. Azt is beszélték, hogy az igazgató mindig örömét lelte abban, hogy a gazda és a kutya vonásai hasonlatosak.

A sokéves szokásnak tettek tehát eleget. Minden este 10.45 és 11 óra között maga Hoover vagy Annie Fields engedte ki a kutyát, hogy kicsit kóboroljon a ház körül. Amit odapiszkított, azt reggelente eltakarították.

Az ajtó becsukódott, az előszobai lámpa égve maradt. A póznán kapaszkodó férfi zsákmányának mozgásával együtt mozdította a fegyvert. A célzókereszt közepe most az állat hatalmas torkán volt.

Megnyomta a ravaszt. Gyenge, fémes csattanás hallatszott, és a távcsövön át láthatta, hogy a véreb szemei döbbenten tágra nyílnak, hatalmas állkapcsa kitárul, de hang nem jön ki a torkán.

Az állat elkábítva nyúlt el a földön.

Jellegtelen, szürke autó jött, és megállt úgy harminc méterrel a Thirtieth Street Place 4936–os számú házának bejáratán túl. Sötét öltönyt viselő, magas férfi lépett ki a hátsó ülésről, végignézett a környéken. A perui nagykövet rezidenciájának közelében egy asszony dalmát kutyát sétáltatott. A másik irányban hatvanméternyi távolságban egy pár andalgott egy kivilágított kapu felé.

Egyébként néptelen volt a környék.

A férfi órájára nézett, és megtapogatta kissé kidudorodó kabátzsebét. Pontosan fél perce volt, harminc másodperce, azután pedig éppen húsz másodperce. Bólintott a sofőrnek, és gyors léptekkel odament az autóbejáróhoz. Gumitalpú cipőben, teljesen hangtalanul. Anélkül, hogy lelassította volna lépteit, befordult az árnyas autóútra, és odament az ajtóhoz. Kis légpisztolyt vett elő az övéből, áttette bal kezébe. A benne lévő nyíltöltény a helyén volt. Remélte, hogy nem kell használnia.

Ismét órájára nézett. Tizenegy másodperc, vár még további hármat, a biztonság kedvéért. Ellenőrizte a jobb kezében tartott kulcs helyzetét.

Most.

Bedugta a kulcsot a zárba, megfordította, kinyitotta az ajtót, belépett. Az ajtót tíz centiméternyire nyitva hagyta. A hatalmas kutya ott feküdt a füvön, állkapcsai elernyedtek, óriási feje a földhöz simult. A telefonos szerelőkocsi sofőrje tehát szakszerűen végrehajtotta feladatát, majd amikor kifelé jön, akkor kihúzza az állatból azt a nyilat, reggelre már nyoma sem lesz a kábítószernek. Nyílpisztolyát visszatette a zsebébe.

Gyors léptekkel indult az első emeleti ajtóhoz, gondolatban egyre számolta a másodperceket. Észrevette, hogy időközönként az egész házban halványabban égnek a lámpák. Becslése szerint kilenc másodperce volt még hátra, amikor a második kulcsot a zárba dugta.

A zár nem működött! A reteszek összeakadhattak.

Őrületes izgalommal próbálkozott a kulccsal.

Négy másodperc, három…

A férfi ujjai, egy sebész ujjal operációs kesztyűben, finoman, gyorsan dolgoztak a zár belső, fűrészfogas fémlapjaival. Mintha csak szikével operálna.

Két másodperc, egy…

Az ajtó kinyílt. A magas férfi belépett, ezt az ajtót is kissé nyitva hagyta.

Megállt a folyosón, és hallgatózott. A fények most már ismét rendesen égtek. Tévéműsor hangjai hallatszottak a ház másik oldaláról, a házvezetőnő szobájából. A felső emeleten a hangok halkabbak voltak, de mégis kivehetők. A tizenegy órás híreket mondták. Az orvos egy pillanatra arra gondolt, hogyan is szólnak majd a holnapi tizenegy órás hírek. Bárcsak itt lehetne Washingtonban, és meghallgathatná! Odament a lépcsőhöz, megindult felfelé. Fent megállt egy ajtó előtt, a lépcsőtől jobbra, az előtér közepén. Ez vezetett ahhoz az emberhez, akivel már több mint két évtizede szeretett volna találkozni.

Gyűlölettel teli várakozással telt ez az idő. Mélységes gyűlölettel, amelyet sohasem felejthetett.

Óvatosan megforgatta az ajtó gombját, kinyitotta az ajtót. Az igazgató elbóbiskolt, óriási feje furcsa szögben dőlt előre, állkapcsa vastag nyakát érte. Kövér, nőies kezében szemüveg. Hiúsága miatt csak ritkán használta a nyilvánosság előtt.

Az orvos odament a televíziókészülékhez, megforgatta a gombját, hogy hangja teljesen betöltötte a szobát. Aztán ismét odament az ágy lábához, és lenézett az annyira utált emberre.

Az igazgató feje most egészen előrebukott, majd hirtelen fölemelkedett. Arca eltorzult.

– Mi van?

– Vegye fel a szemüvegét! – mondta az orvos, túlkiabálva a televíziót.

– Mi van itt? Miss Gandy? Maga kicsoda? Maga nem… – Hoover remegve vette föl a szemüvegét.

– Nézzen meg jól! Huszonkét év telt el azóta. A kidülledt szemek a súlyosan reáhulló ráncok közül néztek rá. Amit észlelt, attól elállt a lélegzete. – Maga! Hogyan?

– Huszonkét év – folytatta az orvos egyenletesen, túlkiabálva a televízióból harsogó zenét. Zsebébe nyúlt, és injekciós tűt vett elő. – Most más a nevem, Párizsban praktizálok, ahol betegeim hallották ugyan a mendemondákat, de nem törődnek velük. Azt mondják, hogy az „amerikai orvos” egyike a legjobbaknak a kórházban…

Az igazgató hirtelen az éjjeliszekrény felé lendítette a karját. Az orvos lépett egyet az ágy mellett, leszorította a puha csuklót. Hoover sikoltani kezdett, az orvos erre a szájába nyomta a könyökét, úgy, hogy több hang nem jött ki. Fölemelte a meztelen, remegő kart.

Fogaival vette le az injekciós tű gumikupakját. Az elébe táruló hónalj laza húsába szúrta a tűt.

– A feleségemért és a fiamért! Mindenért, amit ellopott tőlem.

A szürke autó sofőrje megfordult az ülésen, és a ház második emeleti ablakait figyelte. A lámpák most öt másodpercre kialudtak, aztán ismét felgyulladtak.

A számára ismeretlen orvos végrehajtotta feladatát. A sofőr megkereste a műszerfalon a billentyűt, bekapcsolta a rövidhullámú rádiót. Nem szabad késlekednie. Szájához emelte a mikrofont, és beleszólt:

– Az első szakasz végrehajtva – mondta tömören, kifejezetten angol hangsúlyozással.

Az iroda majdnem tizenkét méter hosszú volt. Végében a nagy, mahagóni íróasztalt kissé magasabbra helyezték, előtte alacsony, túlzottan kipárnázott, bőrbevonatú székek, így kényszerítve a látogatókat, hogy alulról felfelé tekintsenek az íróasztal gazdájára. Az asztal mögött, elborítva az egész falat, egy sor zászló. Az FBI lobogója a középső helyet osztotta meg a nemzet zászlajával.

Varak mozdulatlanul állt az íróasztal előtt, szeme a két telefonkészüléket figyelte. Egyiknek a hallgatója a készülék mellett feküdt. Ez a vonal az épület pincéjében lévő telefonhoz vezetett, egy férfihoz a hírtovábbító szobában, ahonnan a riasztóberendezéseket is kezelték. A másik telefon szokásos módon állt az asztalon, közvetlen külső vonal volt, amely nem ment át a hivatali telefonközponton. A tárcsa közepén lévő körben nem szerepelt semmiféle szám.

Az íróasztal középső fiókja nyitva. A második férfi állt ott, az íróasztali lámpa fénye megvilágította jobb kezét, amelyet tenyérrel fölfelé, vízszintesen nyújtott előre, a fiókba. Ujjai megérintettek egy apró billenő kapcsolót, amelyet az íróasztal fájába süllyesztettek.

A telefon csengője megszólalt. Varak gyorsan fölvette, és csak ennyit mondott, halkan:

– Itt a zászlós szoba.

– Az első szakasz végrehajtva – hangzott vonal másik végéről.

Varak bólintott. Az előtte álló férfi megbillentette ujjával a rejtett kapcsolót.

Négy emelettel lejjebb egy betonfalú szobában harmadik férfi figyelte a falba épített táblát, amelyen sötét négyzetek látszottak. Hallotta a mellette lévő telefonkészülék levett kagylójából a sípolást.

Egyszerre a csengő éles hangja hasított a helyiség csendjébe. A falitábla közepén kigyulladt egy vörös lámpa. A férfi megnyomta az alatta lévő négyzetet.

Csend lett.

Feldúlt tekintetű, egyenruhás őr rohant be a folyosóról.

– Tudja, hogy kipróbáljuk – mondta a tábla előtt ülő férfi, a helyére téve a telefont. – Mondtam magának.

– Jézus Mária! – robbant ki az izgatottan lihegő őrből. – Még szívrohamot kapok az ilyen éjszakai giliszták miatt, mint maga.

– Ne engedje, hogy ilyet tegyünk magával – mondta a férfi mosolyogva.

Varak figyelte, hogy Salter miképpen nyitja ki a zászlók mögötti kis szoba ajtaját, hogyan gyújtja fel odabent a lámpát. Mindkét telefon hallgatója a helyén volt már. Csak egy telefonhívásra volt még szükség. Varaknak kellett hívnia Bravót.

Nem Genezist. Genezis meghalt.

Bravo állt most az élen. Neki kellett hírül adni, hogy a feladatot elvégezték.

Pár méternyire a zászlók sora előtt két nagy, fémből szőtt, kerekekre szerelt kosár állt. Megszokott látvány az FBI folyosóin. Egész aktahegyeket szállítottak ilyen kosarakban egyik osztályról a másikra. Néhány perc múlva ezek a kosarak megtelnek a dossziék százaival, sőt tán ezreivel. Aztán leviszik az egészet, ki az épületből, Parke ügyeletes rangidős nyomozó előtt, az odakint várakozó autóhoz. John Edgar Hoover irattárának úti célja a zúzda.

Így éri végzetes csapás egy alakulóban lévő Negyedik Birodalom tervét.

– Varak! Gyorsan!

A kiáltás a zászlók mögötti kis szobából jött. Varak odarohant.

A páncélszekrény nyitva, a fiókok zárja feltörve. A négy nagy fiók kihúzva. A két bal oldali telis–tele dossziékkal, csak úgy duzzad az iratcsomóktól. Az irattár A–tól L–ig sértetlen.

A jobb oldali két fiók azonban üres. A fém választólapok egymáshoz dőltek, közöttük semmi.

M–től Z–ig a dossziék hiányoznak. Hoover gyalázatos irattárának fele eltűnt.

4. FEJEZET

Chancellor a forró napon feküdt, és a *Los Angeles Times*tolvasta. A főcímek szinte valószínűtlennek tetszettek, mintha az esemény nem is lehetne valóság. Csak a fantázia szülötte.

Végre–valahára meghalt az az ember. J. Edgar Hoover halott. Egészen hétköznapi módon halt meg, az ágyában, úgy, ahogy az öreg emberek milliói meghalnak. Semmi dráma, semmi rendkívüliség. Csak annyi, hogy a szíve felmondta a szolgálatot, nem tudott lépést tartani az évekkel. Ettől a halálesettől azonban a megkönnyebbülés hulláma söpört végig az országon. Nyilvánvaló ez még abból az újságcikkből is, amely a halálhírét közölte.

Azok a nyilatkozatok, amelyeket a kongresszus tagjai és a kormányzati szervek adtak ki, szemforgatóan álszenteskedők voltak, ahogyan azt várni lehetett. Csak úgy áradt belőlük a kenetteljes, szolgalelkű dicséret. De még a jól megválasztott, krokodilkönnyeket hullató szavak mögül is érezhető volt az általános megkönnyebbülés.

Chancellor összehajtogatta az újságot, bedugta a homokba, hogy a szél el ne vigye. Nem akarta tovább olvasni.

Ami ennél is jellemzőbb volt pillanatnyi helyzetére – írni sem akart. Ó, Krisztusom! Mikor érzi majd újra, hogy írni akar? Lesz–e valaha kedve hozzá? Ha egyáltalán létezik olyan satnya konyhakerti növény, amely éppen csak hogy vegetál, akkor ez a meghatározás illett most rá.

Az egészben az volt az irónia, hogy közben egyre gazdagabb lett. Joshua Harris telefonált neki New Yorkból éppen egy félórával előbb. Közölte, hogy a filmgyár a meghatározott ütemtervnek megfelelően újabb összeget utalt át a számlájára.

Peter rengeteg pénzt keresett azzal, hogy egyáltalán semmit sem csinált. A Sheffield feleségével történt epizód óta egyáltalán be sem tette lábát a filmgyárba, és senkit nem hívott fel, akinek dolga volt a *Visszavágás!*–sal.

*Ne aggódj, bomba művet írtál, drágám!*

Hát akkor legyen így.

Fölemelte a kezét, és megnézte az óráját. Majdnem fél kilenc. A tengerpart itt a Malibu Beachen korán fölmelegedett. A levegő még párás volt, de a nap túl fényesen ragyogott, a homok túl forró volt. Fölkelt, bement a házba. A légkondicionált szobában üldögélt és iszogatott.

Miért is ne? Hogy is szól a régi, bölcs mondás? *Sohasem iszom délután öt óra előtt. Hál istennek, már délután öt óra volt valahol a világon!*

Talán valahol Keleten hajnali öt óra lehet, vagy mégsem? Ezeket a dolgokat mindig összekeverte. Lehet, hogy éppen fordítva áll a dolog, és Keleten alig fél tizenkettő van.

Felhők borították az égboltot, a levegő súlyos, nyomasztó volt. Az állandóan szemerkélő eső azzal fenyegetett, hogy zápor lesz belőle. A tömeg a Capitolium előtti téren csendes volt. Távolról, tompán hallatszottak ide a háború ellen tüntetők dalai a maguk barikádjai mögül. Az összezsúfolódott tömeg suttogása felett a távoli zaj fenyegetőnek tetszett. Amint a szemerkélő eső felerősödik, az ő énekük is hangosabb lesz. Helyenként kinyitottak egy–egy esernyőt, a több részből varrt fekete anyag kipattant, és védőn borult a fásult arcok fölé. Az emberek tekintete kifejezéstelen, kissé bosszús, élettelen volt. Az egész nap borús hangulatot árasztott. A felszín alatt félelem érződött, tán hagyatéka annak az embernek, akinek holttestét most hozza majd az óriás halottaskocsi. E pillanatban ez a kocsi már huszonöt percet késett. De aztán egyszeriben ott volt. Szakszerűen letért a fákkal övezett autó–útról, és a térre kanyarodott.

Stefan Varak megfigyelte, hogy a tömeg hátrált kicsit az autó elől, bár senki sem állt a halottaskocsi útjában. Ez is bizonyítéka volt annak, hogy Hoover holtában is milyen atmoszférát tudott teremteni.

A rotunda lépcsőjének mindkét oldalán vigyázzban álltak a katonák. Egyenruháikat sötétebbre árnyalta az eső, tekintetük előremeredt. Tizenegy óra huszonöt perc volt. John Edgar Hoover holtteste díszravatalon fekszik majd nappal és éjszaka. Ilyen megtiszteltetésben a nemzet története folyamán egyetlen állami tisztségviselő sem részesült még.

Talán a nemzet kívánságára, hogy bebizonyítsa önmagának és a világnak, Hoover valóban meghalt. Óriásként bukkant fel a korrupció ingoványából, amely annak idején a Nyomozó Hivatal volt. Kialakított egy jól működő szervezetet, amely az évek múltával leromlott, de az igazgató még mindig bízott a maga tévedhetetlenségében. Bár megalomániája elhatalmasodása előtt visszavonult volna! – gondolta Varak.

Nyolc katona lépett ki a sorból, odaálltak a halottaskocsi hátsó ajtajához. Mindegyik oldalra négyen–négyen. A súlyos ajtószárnyak kicsapódtak, a zászlóval borított koporsót kicsúsztatták, zökkent egy kicsit, amikor a katonák megragadták a kétoldalt kiálló fémfogantyúkat, és kiemelték a koporsót az autóból. Az egyre sűrűbben szemerkélő esőben kínos lassúsággal indultak az épület felé, majd fel a harmincöt lépcsőn a kupolacsarnok bejáratához.

A katonák mereven előreszegezték érzéketlen tekintetüket. Izzadság és eső áztatta arcukat. Az egyenruhák gallérja fekete a nedvességtől. Nyakukon kidagadtak az erek.

Amíg a koporsó fel nem ért, a tömegben mindenki visszafojtotta lélegzetét. A katonák megálltak. Vigyázzban várakoztak, majd újból megindultak. Bevitték terhüket a rotunda hatalmas bronzkapuján.

Varak a mellette dolgozó operatőrhöz fordult. Mindketten kis emelvényen álltak. A kamerán fémbetűk. Egy seattle–i tévé jelzése. Ez az állomás tagja az USA nyugati részén működő hálózatnak, így hát onnan rajtuk kívül mást nem is küldtek ma ide a Capitolium előtti térre.

– Mondd csak, mindent felveszel? – kérdezte Varak franciául.

– Minden csoportot, minden sort, minden arcot, ahová csak odaférkőzhetek a gumiobjektívvel – felelte a francia.

– Az, hogy kevés a fény, hogy esik az eső, okoz–e problémát?

– Ezzel a nyersanyaggal nem lehet probléma. Nincs ennél érzékenyebb film.

– Na jó! Megyek az emeletre.

Varak, kabátja hajtókáján a szembeszökő nemzetbiztonsági, NSC–jelvénnyel, átfurakodott a tömegen. A bejáratnál a biztonsági őrség asztala előtt odaszólt az egyenruhás ügyeletesnek:

– Mondja, lezárták már az irattári lépcsőházat?

– Semmit sem tudok erről, uram! – Az őr buzgón fürkészte az előtte fekvő instrukciós lapot. – Semmi nem áll itt arról, hogy le kell zárni.

– A fenébe is, persze, hogy le kell zárni – mondta Varak. – Kérem, készítsen erről feljegyzést!

Varak továbbment. Semmilyen komoly ok nem volt arra, amiért azt a bizonyos lépcsőházat le kellett volna zárni, de azzal, hogy ezt szóba hozta, tekintélyre tett szert az őr szemében. Ha saját kommunikációs készüléke felmondja a szolgálatot, szüksége lehet egy telefonra, és akkor nem szabad egy másodpercet sem vesztegetnie azzal, hogy igazolja magát. Ezek után nem kell majd semmit kockáztatnia – az őr biztosan emlékszik rá.

Kettesével vette a lépcsőfokokat. Máris ott állt fent a rotundába özönlő tömeg mögött. Észrevette, ahogy egy izzadt kongresszusi képviselő próbált utat törni magának, részeg volt, kétszer meg is botlott. Egy fiatalabb ember, nyilván a beosztottja, elérte, bal könyökénél megragadta, és úgy segítette, húzta ki a tömegből. A képviselő bizonytalanul fordult egyet, vállal a falnak dőlt.

Varak nézte a képviselő zavart, izzadó arcát, eszébe jutott, hogy ez az ember nemrégiben nyilvánosan megvádolta az FBI–t azzal, hogy lehallgatják a telefonját. Felbosszantotta ezzel az igazgatót. Vádjainak hangoztatása aztán hirtelen abbamaradt. A bizonyíték, amelynek benyújtásáról beszélt, nem került elő, a képviselőnek nem volt többé semmiféle mondanivalója.

Lehet, hogy egyike azoknak, akik a hiányzó dossziékban szerepelnek – találgatta Varak, amint a folyosón odament egy ajtóhoz. Bólintott az őrnek, aki jól megnézte az NSC–jelvényt, és aztán kitárta előtte az ajtót. Odabent kanyargós, szűk volt a lépcső, amely felvezetett a rotunda kupolájába.

Három perccel később Varak ott térdelt a másik operatőr mellett, ötvenméternyire a rotunda földszintje felett. Ez volt a felső körfolyosó. Már évekkel ezelőtt lezárták a turisták elől. A felvevő–gép csendes zümmögését alig lehetett hallani. Az egész szerkezetet háromszoros szigetelésbe burkolták, a teleobjektívet erősen becsavarták, és külön biztosítókapcsok is tartották. Semmiképpen nem volt lehetséges, hogy a gépet vagy az operatőrt a földszintről meglássák. Pár méterrel arrébb, három dobozban a filmnyersanyag.

Odalent a rotundában a koporsóvivők az ágyútalpra helyezték a koporsót. Körülötte, kötéllel határolt helyen, a nemzet vezetői zsúfolódtak – nem valami méltóságteljesen. Torlódtak–versengtek, hogy feltűnjenek, ünnepélyes benyomást keltsenek. A díszőrség elfoglalta kijelölt helyét. Mindegyik fegyvernem képviseltette magát. Valahonnan távolról, a nagy csarnokból egy telefon kettős csöngetése hallatszott. Varak ösztönösen a zsebébe nyúlt, és kivette a kis adóvevőt, amely kapcsolatát biztosította a többiekkel. Bekapcsolta, füléhez szorította, figyelt. Semmit sem hallott. Fellélegzett.

Most egy hang töltötte be a kupolacsarnokot. Edward Elson, a szenátus lelkésze, a presbiteriánus egyház lelkipásztora mondta el a szertartást megnyitó imát. Utána Warren Burger következett a maga dicshimnuszával. Varak hallgatta a szavakat, állán megfeszültek az izmok.

– …Ez a férfiú maga volt a nyugodt bátorság, sohasem adta fel elveit a népszerűségért. Hazáját szolgálta, és kiérdemelte mindazok becsülését, akik hisznek a rendszerbe foglalt szabadságban.

Kinek az elveit? Mit is jelent az, hogy rendszerbé foglalt szabadság? – tűnődött Varak, amint nézte a mélyen lent elébe táruló jelenetet. Nem volt azonban megfelelő ez az idő az elmélkedésre.

Az operatőr fülébe suttogott, cseh nyelven szólt hozzá: – Minden rendben?

– Igen, hacsak nem kapok görcsöt.

– Időnként nyújtózz egyet, de ne állj fel! Minden negyedik órában harminc percre felváltalak. Akkor vedd igénybe a második folyosónál lévő szobát, ennivalót készítek oda!

– Egész éjszaka?

– Ezért kapod a pénzed. Mindenkinek látni akarom az arcát, mindenkiét, aki belép a bronzkapun. Minden istenverte arcot látni akarok. – A szónok basszushangja visszhangozva szállt fel a kupolába, de távolabbról idehallatszott valami más is. Odakint a barikádok mögött, az esőben, a térség túlsó oldalán a háború ellen tüntetők kezdtek rá dalukra, amellyel halottaikat siratták. Nem a rotundában fekvő holttestnek szólt a gyászének, hanem azoknak az ezreknek, akik a világ túlsó részén estek el. Liturgikus dráma játszódott le, keserű, szertartásos iróniával. – Minden egyes arcot látni akarok – ismételte Varak.

A presbiteriánus templom előtti kertben a szökőkút sugarai szép ívben hullottak a kör alakú kút vizébe. A kúton túl a fehér márványtorony méltóságteljesen nyúlt a magasba. Jobboldalt kétsávos kocsiút haladt át az oszlopcsarnokon, amelynek bal oldalán volt a templom bejárata. Az összhatás inkább azt sugallta, hogy itt belépti díjat szednek, mint azt, hogy védett legyen Isten házának bejárata.

Varak intézkedett, hogy a kamerákat megfelelően állítsák fel, a két kimerült operatőrt kávéval és benzedrinnel élénkítsék. Néhány órán belül túlesnek az egészen. Mindketten sokkal gazdagabbak lesznek, mint néhány nappal azelőtt. Hazarepülnek majd, egyikük Prágába, a másik Marseille–be.

Kilenc óra negyvenöt perctől egymás után érkeztek a zárt gépkocsik. A temetési szertartást tizenegy órára tervezték. A cseh operatőr dolgozott most kívül, a francia pedig odabent kényelmetlen, zsibbasztó helyzetben térdelt, de nem azért, hogy imádkozzék. Az oltártól balra, egy fölső ajtónyílásban helyezkedett el. Őt és felvevőgépét súlyos drapériák rejtették. A hivatalosnak látszó igazolást zakója zsebére tűzte, az Archív Rovat bélyegzője látszott rajta.

Senki nem tett föl neki kérdéseket, senki nem tudta, hogy ez mit jelent.

A gyászolók kiszálltak autóikból, lassan bejöttek. A kamerák működtek. Az orgona ünnepélyes, komor hangja betöltötte a templomot. Egy huszonöt főből álló katonakórus tagjai aranydíszes, fekete egyenruhában kísértetiesen masíroztak be.

Az istentisztelet elkezdődött. Szavak, vég nélkül. Olyanok mondták a szavakat, akik szerették, és olyanok akik gyűlölték. Imádság és zsoltár, különböző részletek és idézetek. Hűvös, túlságosan szervezett az egész, gondolta Varak, nem mintha bánta volna. Neki az volt fontos, hogy a felvevőgépek dolgozzanak.

Aztán meghallották az Egyesült Államok elnökének ismert, kenetteljes hangját, azt a speciális hanghordozást, amelyet ehhez az alkalomhoz választott.

– Az engedékenység irányzata, a tolerancia vészesen aláásta nemzeti örökségünket, a törvénytisztelő emberek nemzeti hagyományát. De ez az irányzat a visszájára fordult már, az amerikai nép megelégelte a törvény semmibevevését, és eltökélte, hogy visszatér a törvényességhez…

Varak megfordult, és kiment a templomból.

Fontosabb tennivalói voltak. Átvágott a gondosan ápolt pázsiton. Tavaszi virágok között tért rá egy kis kövezett útra, amely a szökőkúthoz vezetett. Leült a szélére, arcán érezte a párát, az apró vízcseppeket. Zsebéből térképet vett elő, azt tanulmányozta.

Utolsónak a kongresszusi temető következik. A gyászmenet előtt kell odaérkezniük, és úgy kell felállítani kameráikat, hogy senkinek se tűnjenek fel. Lefényképezik majd a végső pillanatokat, amikor J. Edgar Hoover földi maradványait visszaadják az anyaföldnek.

Szelleme azonban kísérteni fog mindaddig, amíg csak elő nem kerülnek azok a dossziék.

Igen, a dossziék M–től Z–ig. Becslés szerint háromezer aktacsomó! Ezek a dossziék befolyásolhatják a kormányt, módosíthatják a törvényeket, meghatározhatják az ország sorsát.

Ki kaparinthatta meg az iratokat? Ki lehet az?

Akárki volt is, ott szerepel az elkészült filmfelvételen. Feltétlenül így kell hogy legyen, más következtetésre nem is lehet jutni. Az, aki elvitte a dossziét, nem lehetett járatlan Washingtonban. Egy idegen nem lett volna képes áttörni a bonyolult biztonsági rendszeren, nem lophatta volna el az anyagot.

A több ezer méteres filmszalagon valahol ott volt az arca. Akkor aztán a nevét is meg lehet tudni. Mindenképpen meg fogja találni azt az arcot és azt a nevet, gondolta Varak dühösen. Meg kell hogy találja.

Föl sem merülhetett, hogy ne sikerüljön.

5. FEJEZET

A filmszalag pergett a vetítőgépben, és a falon megjelentek a képek. Egyik felnagyított arc a másik után. Varak megdörzsölte a szemét a fáradtságtól. A filmet talán ötvenszer is átnézte már az elmúlt három hónap folyamán.

M–től Z–ig. Tizennégy betű. Több mint valószínű, hogy az arc, amelyet keres, olyasvalakié, akinek neve az említett betűk valamelyikével kezdődik. Az a férfi, aki ellopta az aktákat, nem hanyagolhatta el a lehetőséget, hogy az ő dossziéja is ott van a többi között. De ki volt az az ember? A matematikai lehetőségek végtelenül soknak tetszettek, hiszen a kódneveket is számításba kellett venni. Lehetséges, hogy egy ember, akinek a neve K–val vagy G–vel kezdődik (Kleindienst vagy Grey), de az FBI számára egyikük „Nelson”, a másik „Vad” néven ismeretes. Egyébként tény, hogy Nelson és Vad azonos volt Kleindiensttel és Greyjel.

A Georgetownban lévő ház pincéjét stúdióvá alakították át, mellette iroda és pihenőszoba. Teli volt már itt minden filmmel, fényképekkel, rengeteg irattal, személyügyi aktákkal, orvosi jelentésekkel, hivatalos okmányokkal, interjúk szövegével, telefonszámlákkal és hitelkártya–terhelésekkel. Mindent elárasztottak az adatok. És nem lehetett munkatársakat alkalmazni arra, hogy rendszerezzék, egyeztessék az anyagot. Csak egyetlen ember juthatott hozzá ezekhez az anyagokhoz. Ha egynél többen foglalkoztak volna a problémával, az meghatványozta volna a kudarc lehetőségét.

Az akciót nem kezdeményezhette idegen! Egészen biztos, hogy kiismerte magát. Egyébként nem kapcsolhatta volna ki a riasztóberendezést, nem háríthatta volna el az akadályokat.

Ha viszont bennfentes tette, ki lehetett az? Tizenhárom héten át bogarászta az összegyűlt hatalmas anyagot, a feljegyzéseket. És mindez sehová sem vezetett.

Varak fel s alá járt a kicsiny, ablaktalan irodában. Úgy tetszett neki, mintha sohasem látta volna a napfényt, és sohasem érezte volna a friss levegő illatát. A falra erősített parafa táblát nézte. Az íróasztali lámpa éppen rávilágított Hoover végrendeletének felnagyított fotókópiájára.

A hagyaték teljes összegét egy filctoll vastag vonásaival írták fel a jobb oldali felső sarokba: 551 500 dollár.

Benne volt ebben a Thirtieth Street Place–en lévő ingatlan, a bankszámlák, az értékpapírok, a kötvények, a közszolgálati járandóságok értéke. Ez eddig 326 500 dollár. A georgetown–i családi ház becsült értéke 100 000 dollár, ezen kívül 125 000 dollár értékben texasi és louisianai olaj–, földgáz– és bányabérletek, összesen: 551 500 dollár.

Az általános örökös Clyde Tolson, majdnem ötven éve volt Hoover barátja, az FBI második embere. Majdnem mindent reá testált Hoover, ha pedig előbb elhunyna, a hagyatékot el kell osztani ifjúsági klubok és a Damon Runyon Alapítvány között. – Sehol egy támpont. Mintha falnak ütközne az ember.

Kisebb összegeket, kettőezer, háromezer, illetve ötezer dollárt hagyott Hoover a sofőrjének, James Crawfordnak, Annie Fieldsnek, a házvezetőnőjének, és Helen Gandynek, a kitűnő titkárnőnek. Három olyan emberről volt itt szó, akik egész életüket Hoover szolgálatának szentelték, és íme, „filléres cukorkával” intézte el őket. Ebből is következtetni lehetett Hoover visszataszító jellemére, de ezek a rendelkezések sem mondtak semmit, ismét csak falba ütközött az ember.

Aztán sorra kellett venni mindazokat, akiket egyáltalán meg sem említett a végrendeletében. A szűkebb értelemben vett Hoover család nyolc tagját. Négy unokahúg és négy unokaöcs. Az utóbbiak közül az egyik tíz évet töltött az FBI–nál. Legtöbbjük ott volt a temetésen.

Hoover végakaratában egyiküket sem említette. Itt is falba ütközött az ember, bár lehet, hogy a fal mögött létezik egy szoba, teli dühvel és átkozódással. A dossziéknak azonban sehol semmi nyoma.

Hát ennyit John Edgar Hoover végakaratáról, ennek az „óriásnak”, mitikus alaknak a végrendeletéről.

A fenébe is!

Varak átment a pihenőszobába, amely hálószoba és étkező is volt. Az egész együttesen pedig olyan, mint egy cella. Bravo mindennel ellátta, tán még többel is, mint amire szüksége volt. Bravo ezenkívül speciális utasításokat is adott arra az esetre, ha meghalna. Az Inver Brasst mindenképpen meg kell védeni.

Furcsa dolog, de sohasem gondolt úgy Bravóra, hogy ő Munro St. Claire. Egyikükre sem gondolt igazi nevükön. Bravo egyszerűen Bravo volt.

Megszólalt a telefon, a városi vonal.

– Mr. Varak? – Bravo kereste.

– Igen, uram!

– Sajnos, megkezdődött. Itt vagyok a városban. Maradjon ott, ahol van! Odamegyek, amilyen gyorsan csak lehet.

St. Claire hátradőlt a bőr karosszékben, és néhányszor mélyet lélegzett. Ez volt a módszere arra, hogy miképpen kell megoldani egy válságot, nyugodtan.

– Az elmúlt huszonnégy óra folyamán két meghökkentő lemondásra került sor – mondta St. Claire. – Az egyik Bruce MacAndrew tábornok a Pentagonnál, a másik Paul Bromley a GSA–nál, a kormány gazdasági hivatalában. Ismeri valamelyiküket?

– Igen, MacAndrew–t. Bromleyt nem ismerem személyesen.

– Mi a véleménye a tábornokról?

– Nagyon sokra értékelem. Gyakran juttatott kifejezésre olyan álláspontot, amely eltért a többiek véleményétől a Pentagonban.

– Pontosan ez a lényeg. Mérséklő hatást fejtett ki, és nagyon tisztelték. Most pedig váratlanul, éppen pályafutása tetőpontján, egyszerre csak mindent félredob.

– Miért gondolja ön, hogy lemondása kapcsolatban áll a dossziékkal?

– Azért, mert Bromley lemondása összefüggésben állt. Most jövök tőle. Paul Bromley hatvanöt éves hivatalnok, a General Services Administrationnál, a kormányzat gazdasági hivatalánál dolgozott. Nagyon komolyan vette feladatát.

– Ismerem őt – vágott közbe Varak –, vagy legalábbis hallottam róla. Körülbelül egy évvel ezelőtt a szenátusi vizsgálat kapcsán tanúvallomást tett a költségelőirányzatok túllépéséről. Bírálta a CTO–es kifizetéseket.

– Ezért azután alaposan letolták. Ettől kezdve csak jelentéktelen feladatokat bíztak rá, a kongresszusi büféket kellett ellenőriznie, vagy más hasonló „létfontosságú” rovancsolást ellátnia. A GSA hatalmasai azonban egy hónappal ezelőtt hibát követtek el. Olyan szolgálati jelentést adtak Bromleyról, amely lehetetlenné tette, hogy a szokásos módon előléptessék. Bromley beperelte őket, és beadványát a C–40–es tanúvallomásával hozta összefüggésbe… Most aztán egyszerre csak befellegzett neki. Lemondása azonnal hatályba lépett.

– Mondta önnek, hogy miért mondott le?

– Igen. Felhívták telefonon. – Bravo szünetet tartott. Lehunyta a szemét. – Bromleynak van egy lánya. Harminc–egynéhány éves, férjezett. Milwaukee környékén lakik. Ez a második házassága, és úgy tetszik, hogy jól élnek. Első házassága egészen más volt. Tinédzser korában vette el egy alig húszéves fiú. Mindketten narkósok lettek, az utcán éltek. A lány önmagát árulta, hogy meg tudja fizetni a kábítószereket. Bromley majdnem három éven át egyáltalán nem is látta a lányát. Végül jött egy férfi, aki elmondta, hogy a lányt férjének meggyilkolásáért letartóztatták.

Varak már tudta is a többit. A védelem átmeneti elmezavarra hivatkozott, több évig tartó gyógyintézeti ápolás, pszichiátriai kezelés következett. A lánynak egész bűnlajstroma volt, sok csúnya részlettel. Bromley felesége azután elvitte a lányukat szüleinek wisconsini otthonába. Normális életet biztosítottak számára, a lány talpra állt. Férjhez ment egy mérnökhöz, aki a Középkelet egy nagyvállalatánál dolgozik. Gyermekei születtek.

Most pedig, tíz évvel később, ez a telefonhívás azt jelentette, hogy a múltat ismét fel lehet bolygatni. Mégpedig hangosan, a nagy nyilvánosság bevonásával. Ez nemcsak Bromley lányát tenné tönkre, hanem megbélyegezné az egész családot is. Feltétel: Paul Bromley ejtse el a vádat, és mondjon le a General Services Administrationnál betöltött állásáról.

Varak előrehajolt a pamlagon. – Tudja–e a mostani férj a dolgokat?

– Lényegében tudja, lehet, hogy nem minden részletet. Természetesen nem ő az egyedüli, akire gondolni kell. Újból költözni kényszerülnének, és kezdődne minden elölről. De még a költözés is hiábavaló lenne. Rátalálnának.

– Természetesen – mondta Varak egyetértően. – Elmondta–e Bromley, hogy milyen volt a telefonáló hangja?

– Igen. Suttogó volt…

– Ez így hatásos – vágott közbe Varak nyugodtan. – Mindig beválik.

– Az álcázás miatt is jó. Bromley nem tudta megmondani, hogy férfi– vagy női hangot hallott–e a telefonban.

– Értem. Volt–e valami szokatlan a szövegezésben?

– Nem. Bromley is gondolkodott már ezen. Mint revizor, gyorsan felfigyel mindenre, ami szokatlan. Azt mondta, a legfurcsább az egészben a hang gépies jellege volt.

– Lehetségesnek tartja, hogy magnóra felvett szöveget játszottak be a telefonba?

– Nem… A hang válaszolt Bromleynak. Az ilyesmit nem lehet előre kiszámítani.

Varak hátradőlt. – Miért jött el önhöz?

Bravo egy ideig nem szólt. Amikor pedig mégis beszélni kezdett, szomorúság volt a hangjában, mintha csak rejtélyes okból önmagát érezné felelősnek. – Amikor Bromley azt a C–40–es tanúvallomást megtette, én akartam találkozni vele. Feltűnt nekem, hogy egy kisember, számkukac hajlandó volt nekitámadni a Pentagonnak. Meghívtam, hogy ebédeljen velem.

– Ide?

– Nem, persze hogy nem. Egy vidéki kocsmában találkoztunk Marylandben. – Bravo elhallgatott.

– Még mindig nem mondta meg, hogy Bromley miért lépett kapcsolatba önnel?

– Azért, mert én biztattam rá. Egy pillanatig sem gondoltam, hogy megússza a Pentagon ügyeibe való beavatkozást. Mondtam neki, értesítsen, ha megtorlást alkalmaznak ellene.

– Mire alapozza meggyőződését, hogy aki Bromleyt fölhívta, annál vannak Hoover dossziéi? A lány ügye szerepel a törvényszéki feljegyzésekben.

– Egy árulkodó kifejezésre, amit a telefonáló mondott neki. Azt mondta Bromleynak, hogy minden romlott hús a kezükben van, így hát sakkban tudják tartani, őt és családját is. Tudja–e, hogy mit jelent ez a kifejezés?

– Igen – felelte Varak, és undorodás ült ki arcára. –„Romlott hús”, ez volt Hoover egyik kedvenc szóhasználata. Kompromittáló bizonyítékokat jelentett. De még így is következetlenséget érzek. Bromley neve B betűvel kezdődik.

– Bromley maga adott erre magyarázatot, bár én egyáltalán nem szóltam neki a dossziékról. A Pentagonnál és az FBI–nál is volt egy kódneve: Vipera.

– Mintha ellenséges hírszerző lett volna.

– Pontosan.

– És mi a helyzet MacAndrew–val? Van–e támpontunk?

– Azt hiszem, igen. Már sok éve érdeklődöm iránta. A parancsnokok közül egyike azon keveseknek, akik helyeslik a katonaság polgári ellenőrzését. Őszintén szólva, MacAndrew szóba jöhetett volna, hogy majd egyszer az Inver Brassba javasoljuk. Figyelemmel kísértük, régen volt ez, mielőtt még magával kapcsolatba kerültünk. Pályafutásának szolgálati nyilvántartásából hiányzott egy időszak. A jelek azt mutatták, hogy 1950 nyolc hónapi anyagát a P–2 osztály kiemelte, és áttette a PSA–hez.

– A Psychiatric System Analyses elmeszakértői vizsgálatok végzésére hivatott – mondta Varak. – Az ő rangjabeileknél ezt az eljárást általában különleges esetekre tartották fenn.

– Hát igen. Természetesen megdöbbentünk. Utánajártunk a G–2 aktának, és azt tapasztaltuk, hogy azt kiemelték az irattárból. Csak annyi maradt a helyén: „Kézbesítővel továbbítva az FBI DS osztályára.” Domestic Security: Belbiztonság. Gondolom, ebből már következtetni tud a továbbiakra.

– Igen – mondta Varak. – Sikerült megszereznie az FBI–nyilvántartást, és semmi sem volt benne. További ellenőrzés céljából a Domestic Securityhez fordult. Ott sem volt semmi. Romlott hús.

– Pontosan ez az. Minden leírt szó, minden darabka papír, mindén kiegészítés, amely a belbiztonságra vonatkozik, oda került Hoover asztalára. Á belbiztonság témájához pedig, jól tudjuk, a lehető legtágabb értelmezésben minden hozzátartozott. Az emberek szexuális és ivási szokásai, házaséletük és családi kapcsolataik. Életük legintimebb részletei. Semmi sem lehetett annyira jelentéktelen, hogy ne foglalkozzanak vele. Hoover úgy turkált ezekben a dossziékban, mint Krőzus a kincsei között. Három elnök is le akarta őt váltani, de végül egyikük sem tette meg.

Varak előrehajolt. – A kérdés az, hogy mi állt MacAndrew szolgálati lapján? Most már semmi sem akadályoz bennünket abban, hogy meg ne kérdezzük őt magát.

– Bennünket?

– Megtaláljuk a módját.

– Közvetítő útján?

– Igen. Olyasvalaki által, aki tulajdonképpen nincs is kapcsolatban velünk.

– Ezt tényleg megtehetjük – mondta Bravo –, de mi lesz azután? Tételezzük fel, hogy rábukkanunk egy jellembeli hibájára, legyen az szexuális vonatkozású vagy egyéb, jutottunk–e így valamire? MacAndrew még mindig hozzáférhetetlen lenne számunkra.

– Mindenesetre újabb információkhoz jutnánk. Az adatok rávilágíthatnak a lánc gyenge pontjára. Ott aztán el fog szakadni.

– Ilyesmire számít tehát? – mondta Bravo.

– Igen. Előbb–utóbb bekövetkezik. Bárki legyen is az, aki ellopta az irattárat, biztosan kiváló koponya, de mégiscsak bekövetkezik, amire várunk.

Mindketten hallgattak. Varak jóváhagyásra várt, Bravo pedig elmerült gondolataiba.

– Az a lánc nem fog egykönnyen elszakadni – mondta St. Claire. – Maga a legjobb a szakmában, és mégsem jutott előbbre egy tapodtat sem. Ott vagyunk, ahol három hónappal ezelőtt. Azt mondja, „kiváló koponya”, de ezt tulajdonképpen nem tudjuk. Nem tudjuk, hogy egy férfival van–e dolgunk vagy többel.

– És ha egy emberrel – bólintott rá Varak –, akkor sem lehetünk benne biztosak, hogy egyáltalán férfiról van–e szó.

– Akárki legyen is, az első lépéseket már megtette. – Akkor hadd állítsak rá valakit MacAndrew–ra.

– Várjunk csak… – Bravo álla alatt összekulcsolta a kezeit. – Közvetítőt említett? Egy beugratót, aki csak falból érdeklődik? Olyasvalakit aki csupán csalétek.

– Igen. Olyan embert, akinek hozzánk fűződő kapcsolata kinyomozhatatlan.

– Kis türelmet kérek. Nem gondoltam még át az egészet. Maga segíthet. Hiszen lényegében a maga stratégiájáról van szó. – Varak odapillantott St. Claire–re. A diplomata folytatta. – Helyesen értettem–e, hogy az a „csali” majd érdeklődik, megfigyel, és éppen azt tárja fel, amit tudni akarunk, anélkül, hogy mi magunk egyáltalán benne lennénk a dologban?

– Így van. Ő kaparja ki számunkra a gesztenyét, és kell hogy legyen saját indítéka az általunk kívánt információk megszerzésére. A trükk az egészben az, hogy tudtán kívül vegyük rá, tegye meg nekünk ezt a szívességet.

– Rendkívül gondosan kell kiválasztani azt a személyt – jelentette ki St. Claire.

– A probléma az, hogy sikerül–e olyan embert találnunk, akinek azonosak az érdekei – felelte Varak. – Ez az, ami nagyon nehéz.

– Igénybe vehetnénk egy nyomozóiroda segítségét. Úgy értem, lehetőségünk van arra, hogy riasszuk a hatóságokat, esetleg egy újságot is, felhívhatjuk a figyelmet arra, hogy Hoover halála után a dossziéi eltűntek.

– Persze, megtehetjük. Az eredmény az lenne, hogy akinél a dossziék vannak, az még jobban elrejtőzne.

Bravo felállt, fel s alá járkált. – Az újságok úgyszólván nem is említik a dossziékat. Furcsa, hiszen azok létezése közismert volt. Mintha senki nem akarna beszélni azokról az aktacsomókról…

– Ami nincs kinyomtatva, azt nem kell tudomásul venni. A veszélyt sem – mondta Varak. – Az emberek többsége így gondolkodik, és nincs senki egész Washingtonban, aki tudhatná, hogy a saját neve szerepel–e az aktákban vagy sem. Ezért a nagy csend! „Amikor pedig az emberek elnémulnak, a gonoszság üli diadalát.” Ebben igaza volt Burke–nak, a tizennyolcadik századbeli angol politikusnak. Magunk is tapasztalhatjuk.

– Másrészt viszont – folytatta Varak – nem mindig helyes megtörni a csendet.

– Minden attól függ, hogy ki teszi ezt – Bravo már nem járkált. – Arra feleljen most nekem, ki lehet–e egyáltalán nyomozni, akár a leghatékonyabb, legszakszerűbb mikroszkopikus eszközök igénybevételével is, hogy kiknek volt közük Hoover halálához?

– Egyáltalán nem lehet kinyomozni – felelte Varak határozottan.

– Hová lettek? Úgy értem, hogy sorjában számba véve őket, mi lett velük?

– A két telefonszerelő Ausztráliában van, a Kimberley–fennsíkon, távol a civilizációtól. Ha közelebb merészkednének, a tengerészgyalogságnál vádemelési javaslat várja őket emberölés miatt. – Az a férfi, aki a Salter fedőnevet használta, Tel–Avivban van. Neki semmi sem fontos, csak a Szentföld, a szent háború. Kap tőlünk időnként a palesztin terroristákra vonatkozó adatokat. Csak azért az ügyért él, amelyre föltette életét. – A színésznő Mallorcában van. Megfizetett minden elszenvedett gazságért. Ennél többet nem is kíván. – Az az angol, aki az autót vezette, és az első szakasz teljesítését jelentette, visszakerült az MI–6 szekcióhoz. Annak idején az oroszoktól is kapott pénzt, kettős ügynök volt Kelet–Berlinben. Tudja, hogy én ismerem a tényeket, egykettőre kivégezhetik. – Ön tud a Párizsból jött orvos sorsáról. Ő okozza nekünk a legkevesebb gondot. Az említettek közül mindnek volt indítéka, és egyiküknek sem lehet a nyomára bukkanni. Több ezer kilométernyire vannak egymástól.

St. Claire mereven figyelte Varakot. – Valakit kihagyott. Mi lett azzal a férfival, aki a hírtovábbító központban, a riasztóberendezések szobájában dolgozott? Azzal, aki a Krepps fedőnevet használta.

Varak rezzenés nélkül viszonozta Bravo tekintetét. – Megöltem. Én határoztam így, és újból megtenném.

St. Claire bólintott.

– Azt mondja tehát, hogy minden résztvevő, minden mozzanat annyira mélyen rejtve van már, hogy semmiképpen sem lehet nyomára bukkanni. Hoover halálát sohasem tulajdonítják másnak, mint természetes oknak.

– Pontosan.

– Így hát amennyiben valakit csalinak használunk fel, semmiféle lehetősége sincs arra, hogy rájöjjön az igazságra. A Hoover–gyilkosság túl van a felderíthetőség határán.

– Túl van.

Bravo ismét járkálni kezdett. – Azt még sohasem kérdeztem meg magától, miért nem került sor boncolásra.

– A Fehér Ház rendelkezett így. Úgy hallottam, nagy titokban továbbították az intézkedést.

– A Fehér Ház?

– Megvolt rá az okuk. Gondoskodtam róla, hogy meglegyen az okuk rá.

St. Claire nem faggatta tovább, tudta, hogy Varak milyen alaposan tanulmányozta a Fehér Ház–béli szokásokat, biztosan igazi profi stratégiát alkalmazott. – Túl a felderíthetőség határán – ismételte Bravo. – Ez életbevágóan fontos.

– Kinek a számára?

– Azt, akit beugratónak használunk, nem szabad, hogy a tények befolyásolják. Olyan embernek kell lennie, akit csak a koncepciók érdekelnek. Egy elmélet, amelyet nem kell újból és újból bizonygatni. Az ilyen ember riadalmat kelthet, és kiprovokálhatja, hogy azok, akiknél az irattár van, elárulják magukat.

– Nem egészen tudom követni. Konkrét tények nélkül mi lehet a beugrató indítéka? Mi az, aminek megismerésére törekszik? És mit tudhatunk meg általa?

– Lehet, hogy nagyon sokat. – A döntő szó az, hogy tény. – St. Claire a falat bámulta Varak feje fölött. Elgondolkodott, milyen furcsa, hogy Peter Chancellor már hosszú ideje eszébe sem jutott. Amikor mégis gondolt rá, vagy éppen felbukkant a neve az újságokban vagy egy könyvismertetőben, derűs emlékként jelent meg előtte, végzős egyetemista, aki zavartan keresi a szavakat. Hat éve már ennek. Chancellor azóta nyilván ki tudja már fejezni magát, sőt nagyon is jól ír.

– Sajnos, nem értem önt – mondta Varak. Bravo most Varakra nézett. – Hallott–e már valaha egy íróról, akinek Peter Chancellor a neve?

– *Visszavágás! –* mondta Varak. – Elolvastam. Igen sok embert megijesztett odaát Langleyben, a CIA–központban.

– Pedig az nem volt más, mint regény, fikció.

– De nagyon közel járt a valósághoz. Ez a Chancellor számos helytelen kifejezést használt, és nem megfelelően írta le a folyamatokat, de alapjában véve azt írta le, ami történt.

– Mégpedig azért, mert nem korlátozták a tények. Chancellor úgy dolgozik, hogy egy koncepcióhoz nyúl, rátalál az alapvető helyzetre, összeszed néhány különleges tényt, átrendezi azokat, hogy az általa elképzelt valóságnak megfeleljenek. Nem köti tehát az ok és okozati összefüggés. Az ilyesmit ő maga hozza létre. Azt mondta az előbb, hogy sok embert megijesztett odaát Langleyben. El is hiszem. Nagyon kiterjedt olvasótábora van. Mélyrehatóan dolgozza fel témáit. Tegyük fel, köztudottá válik, most azért kutat, hogy könyvet írjon Hooverről, az utolsó napjairól.

– Az irattárról – tette hozzá Varak izgatottan előredőlve. – Legyen tehát Chancellor a csalink. Mondjuk meg neki, hogy a dossziék eltűntek. Amikor kutatni kezd, megszólaltatja a vészcsengőket, és akkor mi is ott leszünk.

– Mr. Varak, menjen el New Yorkba! Tudjon meg Chancellorról mindent, amit csak lehet! A körülötte levő emberekről, életmódjáról és munkamódszeréről. Mindent, ami aktuális lehet. Chancellornak van egy rögeszméje, az összeesküvés. Beprogramozzuk őt egy összeesküvésre, olyan témára, amelynek nem tud ellenállni.

6. FEJEZET

– Mr. Peter Chancellor? – kérdezte a telefonközpontos. Peter kivette kezét a takaró alól, és próbálta leolvasni karórájáról az időt. Majdnem tíz óra volt. A reggeli szellő meglebegtette a teraszra nyíló ajtó függönyét.

– Tessék! Én vagyok.

– Interurbán keresik New Yorkból. Mr. Anthony Morgan. Egy pillanat.

– Várom – kattanást hallott, és zümmögést a vonalban, majd pedig: – Jó reggelt, Mr. Chancellor!

Peter bármikor megismerné ezt a hangot, kiadója titkárnőjének hangját. Olyan nő volt, aki sohasem mutatta rosszkedvét. – Halló, Radie? Hogy van? – Chancellor remélte, hogy a nő jobban érzi magát, mint ő.

– Remekül. És milyen mostanában Kalifornia?

– Ragyogó, párás, villogó és zöld. Választhat. A lány fölnevetett. Igen kellemes hangja volt.

– Ugye, nem ébresztettük fel? Mindig oly korán szokott kelni.

– Nem ébresztettek, Radie, már kint jártam a parton – hazudta Chancellor minden ok nélkül.

– Kérem, tartsa a vonalat! Adom Mr. Morgant. – Két kattanás.

– Halló, Peter.

– Hogy vagy, Tony?

– Istenemre, ne törődj már velem, azt mondd meg, hogy te hogy vagy? Marie–tól hallom, hogy tegnap este kerestél. Sajnos, nem voltam itthon.

Chancellornak most már eszébe jutott. – Bocsánatot kérek, részeg voltam.

– Ezt nem említette, csak annyit, hogy rettenetesen dühös voltál.

– Dühös is voltam, dühös is vagyok, de részeg is voltam. Mentsél ki Marie–nál!

– Teljesen fölösleges, attól, amit neki mondtál, ő is dühbe gurult. Már az ajtóban azzal fogadott, hogy előadást tartott nekem arról, miképpen kell megvédenem a szerzőimet. Mondd hát, mi a baj a *Visszavágás!*–sal?

Peter kényelmesen elhelyezkedett a párnán, megköszörülte a torkát, igyekezett elűzni hangjából a keserűséget.

– Tegnap délután fél ötkor a gyár egyik küldönce elhozta nekem a forgatókönyv első teljes vázlatát. Azt sem tudtam, hogy hozzáfogtunk a megírásához.

– És?

– Az eredetit teljesen kiforgatták. Éppen az ellenkezője annak, amit én megírtam.

Morgan kicsit várt, aztán gyengéden válaszolt. – Sértett hiúságodról van hát szó, Peter?

– Az isten szerelméért, dehogy! Te is jobban tudod, hogy a hiúságomnak semmi köze ehhez. A forgatókönyv megírása nem is rossz, sőt helyenként átkozottul jó. Hatásos. Jobban örültem volna, annak, ha nem az lenne, mert hazugság az egész.

– Josh mondta nekem, hogy megváltoztatják a filmben szereplő szervezet nevét…

– Mindent megváltoztattak! – vágott közbe Chancellor, alig látott a fájdalomtól, amint a vér a fejébe tolult. – A kormányhoz tartozók mind oda kerültek az angyalok közé. Egyetlen tisztátlan gondolat sem fordul meg a fejükben. A gonoszokat, azokat, akik manipulálnak, csak úgy említik, hogy „ők”. Rejtelmes képviselői az erőszaknak és a forradalomnak, meg aztán, isten bizony, a rosszak mind európai hangsúllyal beszélnek. Bármi mondanivalója volt is a könyvnek eredetileg, azt most teljesen kiforgatták. Mi a fenének vették akkor egyáltalán meg filmesítésre?

– Mit mond Josh?

– Csak halványan tudok visszaemlékezni, itteni idő szerint éjféltájban értem el telefonon. Gondolom, három óra lehetett New Yorkban.

– Maradj telefonközelben! Beszélek Joshsal, és aztán egyikünk újból felhív.

– Rendben – Peter még egyszer bocsánatot akart kérni Morgan feleségétől, de észrevette, hogy szerkesztő–kiadója még nem fejezte be mondanivalóját. Olyan volt ez a csönd a telefonban, hogy határozottan azt jelentette, valamit még el akar mondani.

– Peter?

– Hallgatlak.

– Tegyük fel, hogy Josh el tudja intézni a dolgokat. Úgy értem, a te filmgyári szerződésed ügyét.

– Nincs ezen semmiféle elintéznivaló – vágott közbe Chancellor. – Nekik nincs szükségük rám, és nem is akarnak velem dolgozni.

– A nevedet akarják. Azért fizetnek.

– A nevemet nem kaphatják meg. Nem kaphatják meg, ha ily módon készítik a filmet. Éppen azt magyarázom neked, hogy a film éppen az ellenkezője lenne annak, amit megírtam.

– Annyira fontos ez neked?

– Ha mint irodalmat nézzük, akkor, a fenébe is, nem fontos. De ha a személyes mondanivalómról van szó, akkor igenis fontos. Senki ne mondja el helyettem.

– Elgondolkodtam a dolgon. Talán már most készen lennél arra, hogy nekifogj a *Nürnberg!* könyvednek.

Peter a mennyezetre bámult.

– Még nem. De hamarosan. Majd beszélünk erről.

Letette a kagylót, a bocsánatkérésről teljesen megfeledkezett. Morgan kérdésén gondolkodott, és a maga válaszán.

Csak szűnne már meg ez a rettenetes fájdalom és a zsibbadtság. Mindkettő csökkent ugyan, de még mindig érezhető volt, és amikor az egyiket vagy mindkettőt érezte, feltolultak emlékei. Az üvegcsörömpölés, a vakító fény, a fémes recsegés–ropogás. A sikolyok. Meg az a gyűlölet, amelyet az iránt a férfi iránt érzett, aki ott fent ült magasan a kamionban, hogy aztán eltűnjön a viharban. Maga mögött hagyva egy halottat és egy embert, aki majdnem meghalt.

Chancellor átlendítette lábát az ágy szélén, és letette a padlóra. Úgy, ahogy volt, meztelenül felállt, és kereste, hol lehet a fürdőnadrágja. Nagyon elkésett már a reggeli úszással. A hajnalból nappal lett. Kis bűntudatot érzett, mintha nagyon fontos szertartást mulasztott volna el. Ami még ennél is rosszabb volt, felfogta, hogy ez az egész szertartás a munkáját helyettesíti csak.

Meglátta úszónadrágját az egyik széken, és már indult is arra, amikor a telefon ismét csöngött. Irányt változtatott, felvette a kagylót.

– Peter, itt Joshua beszél. Épp most fejeztem be a tárgyalást, egy órán át beszéltem Aaron Sheffielddel.

– Jó kis cég! Egyébként sajnálom, hogy múlt éjszaka zavartalak.

– Inkább mondhatnád, hogy ma reggel – javította ki a menedzser, de egyáltalán nem volt él a megjegyzésében. – Ne törődj vele! Túlfeszített idegállapotban voltál.

– Részeg voltam.

– Az is. Szóval beszéljünk Sheffieldről!

– Gondolom, kénytelenek vagyunk beszélni róla. Azóta biztosan megkaptad azt a forgatókönyv–tervet, amelyről múlt éjszaka szóltam.

– Biztos vagyok benne, hogy odalent a Malibu Beachen jó sokan szóról szóra el tudnák ismételni fantáziadús dühkitörésed legjobb fordulatait, úgy kiabáltál.

– Mi az ő álláspontja? Mert én nem engedek.

– Jogi szempontból egyáltalán nem érdekli őt az egész, te semmit sem követelhetsz. Nincs forgatókönyvi jóváhagyásod.

– Ezt megértem, de azért kinyithatom a számat. Interjúkat adhatok. Követelhetem, hogy vegyék le nevemet a filmről. Még a bírósághoz is fordulhatok, hogy változtassák meg a film címét. Fogadni mernék, hogy van alapja a követeléseimnek.

– Valószínűtlen, amit mondasz.

– De Josh, megváltoztatták az egésznek az értelmét!

– A bíróságon majd azt nézik, hogy mennyi pénzt kaptál, amit pedig mondasz, egyáltalán nem hatja meg őket.

Chancellor ismét csak pislogott, alig látott. A szemét dörzsölte. Nehezen lélegzett. – Szóval szerinted nem hatódnak meg, és kész. Nem vagyok Dickens, aki a halálra dolgoztatott gyerekekről számolhatott be. Ez a helyzet, akkor hát mit tehetek?

– Akarod, hogy nyíltan megmondjam?

– Ha így kezded, akkor tudom, nem jó, ami következik.

*–* A, dehogy! Még minden jóra fordulhat.

– Most már biztosan tudom, hogy rettenetes lesz, amit mondasz. Kezdd el!

– Sheffield el akar kerülni minden vitát. Ugyanígy a filmgyár is. Nem akarják, hogy interjúkat adjál, vagy más módon, látványosan nyilatkozzál. Tudják, hogy megtehetnéd, de nem akarnak ilyen zűrt.

– Látom már, most érkeztünk el a dolog lényegéhez. A bruttó pénztári bevétel az, ami számít. Ez a fontos, erre büszkék.

Harris egy pillanatig hallgatott. Amikor folytatta, igen halkan szólt. – Peter, az ilyen viták egy fillérnyi hatással sem lennének a bruttó bevételre. Sőt! Növelnék a hasznot.

– Akkor hát miért törődnek ezzel annyira?

– Tényleg el akarják kerülni a zűrt.

– Ezt nem hiszem el. Állandó zűrben élnek, már észre sem veszik.

– Készek kifizetni neked a szerződés szerinti teljes összeget, és levenni nevedet a film alkotóinak listájáról, ha így kívánod. A cím természetesen marad. Külön prémiumot is adnak, a könyv vételárának ötven százalékát kitevő összeget.

– Jézusom… – Chancellor teljesen megdöbbent. Az a pénz, amelyről Joshua Harris szólott, kitehet vagy negyedmillió dollárt is. – De hát miért?

– Azért, hogy szép csendben lépj ki a dologból, ne csapj nagy hűhót az adaptálás ügyében.

Peter a terasz üvegajtajánál lengedező, hullámzó függönyt bámulta. Az egész ügy nagyon ellentmondásosnak és rettenetesen komisznak tetszett a számára.

– A vonalban vagy még? – kérdezte Harris.

– Figyelj csak ide! Azt mondod, hogy ha viták vannak, az csak növeli a pénztári bevételeket. És Sheffield mégis hajlandó ezt az óriási összeget kifizetni, csak hogy elkerülje a vitákat. így hát veszít az ügyön. Nem értem az egészet.

– Nem vagyok a pszichiátere, csak azt tudom, amit az összegről mondott. Esetleg mégis számít neki, hogy minden simán menjen.

– Nem hiszem. Ismerem én Sheffieldet, hidd el! Tudom, hogyan dolgozik. Az elveit nagyon könnyedén változtatja. – Chancellornak egyszeriben világosság gyúlt az agyában. – Te Josh, Sheffieldnek van egy társa! És nem a filmgyár az, hanem a kormány. Washington az ő társa! Ők azok, akik nem akarják, hogy vita legyen. Hogy egy nálam sokkal jobb író művéből idézzek, jobb, mint amilyen én valaha is leszek: „Nem állhatják a nappali világosságot!” A fenébe is, erről van itt szó!

– Nekem is eszembe jutott – vallotta be Harris.

– Mondd meg Sheffieldnek, hogy süsse meg a prémiumát! Engem nem érdekel.

A menedzser megint hallgatott egy darabig. – Ha már benne vagyunk, elmondhatom neked a többi dolgot is. Sheffield nyilatkozatokat gyűjtött Los Angelesben, meg az attól északra és délre levő helyekről is. Az így kialakult kép egyáltalán nem kedvező rád nézve. Azt mondják rólad, hogy bősz alkoholista és valóságos rém vagy.

– Gratulálok Sheffieldnek! A vita, ugye, megnöveli a pénztári bevételt. Így aztán kétszer annyi könyvet fogunk eladni.

– Azt mondja, még több adu van a birtokában – folytatta Harris. – Azt állítja, hogy vannak nők, akik esküvel megerősített, írott vallomást tettek arról, hogy megerőszakoltad őket. Sheffieldnek fényképei is vannak, rendőrségi fényképei, amelyeken látszik, hogy milyen sérüléseket okoztál, amikor a fizikai erővel való visszaélés bűnét elkövetted. Az egyik még kislány, Beverly Hillsből való, tizennégy esztendős. Mások megesküsznek rá, hogy kábítószert találtak nálad, amikor a lakásukon elvesztetted az eszméletedet. Azt mondja Sheffield, hogy még az ő feleségét is megtámadtad. Nem szívesen hozná ezt nyilvánosságra, de ha kényszeríted rá, akkor megteszi.

– Ezek hazugságok! Josh, ez őrület! Egy csepp igazság sincs egyik vádban sem!

– Mégis nagy probléma ez nekünk. Feltehetően szemernyi igazság van abban, amit mond. Nem gondolok itt a megerőszakolásra, a fizikai erővel való visszaélésre vagy a kábítószerekre. Ilyen bizonyítékokat könnyű fabrikálni. Az azonban tény, hogy általában sokat ittál, ha felhívtak, nem is válaszoltál, és több nővel volt dolgod. Sheffield feleségét pedig ismerem. Az ő esetét sem lehet figyelmen kívül hagyni, de biztos vagyok benne, hogy nem te voltál a kezdeményező.

Chancellor fölugrott az ágyról. Forgott körülötte a világ, halántéka lüktetett a fájdalomtól. – Nem tudom, mit mondjak! Nem hiszem el!

– Én viszont tudom, hogy mit mondjak, és tudom, hogy mit higgyek el – felelte Joshua Harris. – Nem a játékszabályoknak megfelelően játszanak velünk.

Varak előredőlt a bársonypamlagon, és a kisasztalon nyitotta ki aktatáskáját. Két dossziét tett maga elé. A táskát félretolta. A reggeli nap fénye beözönlött a Central Park előkelőbb, déli részére néző ablakon. Az elegáns szállodai lakosztályt szinte betöltötték a ragyogó napsugarak.

Munro St. Claire ezüsttálcán álló kancsóból kávét töltött magának. Szemben ült a hírszerzővel.

– Biztos benne, hogy nem kér egy csészényit? – kérdezte Bravo.

– Köszönöm, nem kérek. Már többször is ittam ma. Egyébként nagyon köszönöm, hogy iderepült, így időt takarítunk meg.

– Minden nap fontos – válaszolta St. Claire. – Minden óra, amely úgy telik el, hogy nem találtuk még meg az aktákat, olyan óra, amelyet nem engedhetünk meg magunknak. Mit sikerült megtudnia?

– Körülbelül mindent, amire szükségünk van. Az adatokat elsősorban Chancellor kiadó–szerkesztőjétől, Anthony Morgantól tudtam meg, és menedzserétől, akinek Joshua Harris a neve.

– Könnyen kötélnek álltak?

– Nem volt nehéz. Meggyőztem őket arról, hogy ez szokásos eljárás a titkos, bizalmas ügyeket érintő témák engedélyezésekor.

– Milyen engedélyezésről beszélt nekik?

Varak kivett egy lapot a bal oldali dossziéból. – Balesete előtt Chancellor elintézte az Állami Nyomtatványszolgálatnál, hogy küldjék el neki a nürnbergi per jegyzőkönyvét. Regényt készül írni a perről. Úgy véli, hogy Nürnberg telis–tele volt jogi bukfencekkel, eltitkolt, ki nem derített tényekkel. Szerinte a nácik ezrei úszták meg a dolgot büntetlenül, felelősségre vonás nélkül. Tetszésük szerint emigrálhattak a világ különböző országaiba, és akárhová jutottak el, óriási összegeket utaltathattak át maguknak.

– Nem volt igaza. Az ilyesmi a kivétel volt, nem pedig a szabály – mondta Bravo.

– Mindentől függetlenül azoknak a jegyzőkönyveknek egy részére még mindig a titkos jelzés érvényes. Chancellor nem is kapta meg a jegyzőkönyveknek ezt a részét, de nem tudja. Én úgy állítottam be a dolgot, mintha megkapta volna, és feladatom egyszerűen az lenne, hogy a rutinnak megfelelően utánanézzek a dolognak. Nem volt semmilyen komoly probléma. Még azt is mondtam, hogy lelkes híve vagyok Chancellor–nak. Örülök, ha olyan emberekkel beszélhetek, akik ismerik az írót.

– Megírta már ezt a Nürnberg könyvet?

– Még hozzá sem fogott.

– Vajon miért nem?

Varak egy másik papírlapot tanulmányozott, miközben beszélt. – Múlt ősszel Chancellor majdnem az életét vesztette egy autóbalesetben. A nő, aki vele volt, meghalt. Az orvosi jelentések szerint, ha még tíz percig tart nála a belső vérzés és a patogenetikus toxaemia, Chancellor meghalt volna. Öt hónapon át kezelték aztán kórházban. Végül valahogy összeeszkábálták. A várható felgyógyulás mértéke nyolcvanötkilencven százalékos. Ez a fizikai oldala a dolognak. – Varak szünetet tartott, és új iratot vett elő.

– Ki volt a nő? – kérdezte Bravo halkan. Varak most figyelmét a jobb oldali dossziéra összpontosította. – Catherine Lowellnek hívták. Majdnem egy éve együtt éltek már, és azt tervezték, hogy összeházasodnak. Éppen Északnyugat–Pennsylvaniába igyekeztek, hogy Chancellor bemutassa a lányt a maga szüleinek. A baleset után a depresszió hosszú időszaka következett. Ez bizonyos mértékig még most is tart nála, kiadója és ügynöke e tekintetben egyetértenek.

– Morgan és Harris – tette hozzá Bravo, hogy maga előtt is világossá tegye a helyzetet.

– Igen. Végigizgulták felépülésének hónapjait Előbb a fizikai sérülésekből való gyógyulást, aztán a depresszió gondjait. Mindkettő beismerte azt, hogy az elmúlt hónapok folyamán időnként már úgy gondolták, hogy Chancellor írói pályafutásának vége.

– Ésszerű a feltételezés. Semmit nem írt az utóbbi időben.

– Most elvárják tőle, hogy írjon. Kaliforniában van, ahol szerzőtársa a *Visszavágás!* forgatókönyvének, bár senki nem várja el tőle, hogy sokat teljesítsen. A filmmel kapcsolatban nincsenek tapasztalatai.

– Akkor miért kapta ezt a megbízást?

– Harris szerint nevének értéke miatt. Meg aztán a gyár így előnyös helyzetbe kerül Chancellor következő regényével kapcsolatban. Valahogy így érvelve ügyeskedte ki Harris a szerződést.

– Harris tehát fel akarta kelteni Chancellor érdeklődését valami iránt, hiszen egyébként semmin sem dolgozott.

– Harris véleménye az, hogy Chancellort Pennsylvaniában levő háza és emlékei akadályozzák a munkában. Ezért is gondolta, hegy elküldi Kaliforniába. – Varak több iratot végiglapozott. – Itt van. Harris szavai. Azt akarta, hogy ügyfele „élje át azokat a teljesen normálisnak elfogadott túlzásokat, amelyekkel mindenki szembetalálja magát, amikor Malibuban ideiglenesen letelepszik”.

Bravo elmosolyodott. – És sikerült pozitív hatást gyakorolni Chancellorra?

– Mutatkoznak a javulás jelei. Nem nagy az eredmény, de mégis valami. – Varak most felnézett az előtte levő iratból. – Ez pedig olyasmi, amit nem engedhetünk meg.

– Hogy érti ezt?

– Chancellor fölbecsülhetetlenül értékesebb számunkra, amíg lelki egyensúlya gyenge lábon áll. – A hírszerző egy gesztussal rámutatott a két dossziéra. – Ami itt áll, az nagyjából azt mondja el, hogy Chancellor a baleset előtt normális ember volt. Ha egyáltalán felmerülhetett benne harcias vagy túl heves érzelem, azt mind beleadta regényeibe. Életmódjában ilyesmi nem mutatkozott. Ha visszatérne korábbi, normális állapotába, akkor természetszerűen óvatos lenne, és meghátrálna éppen akkor, amikor mi azt szeretnénk, hegy ne tegye. Azt akarom tehát, hogy ne nyerje vissza lelki egyensúlyát, a gyötrődő aggodalom állapotában kell őt tartanunk.

St. Claire ivott a kávéjából, anélkül, hogy megjegyzést fűzött volna a hallottakhoz. – Folytassa, kérem! Ismertesse Chancellor életmódját!

– Erről tulajdonképpen nincs sok mondanivalóm. Lakása egy elegáns házban, a Keleti 71. utcában van. Korán kel, rendszerint még napkelte előtt, és akkor dolgozik. írógépet nem használ. Sárga blokkokra ír, az egyes oldalakról xerox–másolatokat készít, aztán Greenwich Village–ben egy leíróiroda szolgálatait veszi igénybe. – Varak megint felnézett. – Ez előnyös lehet számunkra, ha mindent tudni akarunk róla. Megszerezhetjük az eredeti példányokat, és másolatokat készíthetünk magunknak.

– Mi a helyzet, ha Pennsylvaniában dolgozik, és küldönccel küldi el az anyagot?

–Akkor is megtaláljuk a módját, hogy a leíróirodában férjünk hozzá írásaihoz – mondta Varak.

– Persze. Kérem, folytassa!

– Nagyon kevés van még, ami fontos. Vannak kedvenc vendéglői, ahol jól ismerik. Síelt, teniszezett – de most már egyik sportot sem űzheti többé. Barátai, Morgantól és Harristől eltekintve, általában az írók és újságírók köréhez tartoznak, meg aztán, és ez eléggé furcsa, több ügyvéd barátja is van New Yorkban és Washingtonban is. Ezzel készen is vagyok. – Varak behajtotta a jobboldalt fekvő dossziét. – Szeretnék még valamit megbeszélni.

– Tessék!

– Ha ahhoz a tervhez tartjuk magunkat, amelyet kidolgoztunk, azt hiszem, tudom, hogyan lehet Chancellort beprogramozni. De ehhez további segítségre van szükségem. Longworthként szerepelek majd, ez holtbiztos fedőnév. Longworth Hawaiiban bujkál. Eléggé hasonlítunk egymásra, még ugyanolyan sebhelyem is lehet. FBI–os múltját megtudhatjuk. De mégis kell még valami ezen kívül, olyan csalétek, amelyre Chancellor holtbiztosán ráharap.

– Kérem, magyarázza ezt meg!

Varak hallgatott, aztán nagy meggyőződéssel mondta: – Adva van egy bűntény, de összeesküvést nem említhetünk. Bűntényről beszélhetünk, de összeesküvésről nem. Legalábbis nem olyanról, amelyet részletesen körülírhatnánk. Az kell, hogy Chancellor a maga gondolatmenete szerint cselekedjék, e tekintetben nem adhatunk neki ötletet. Ha nekünk lenne jó elgondolásunk, eleve nem is használnánk fel őt.

– Mit javasol? – kérdezte St. Claire, látva a Varak tekintetében megjelenő tétovázást.

– Be akarom vonni az Inver Brass egy másik tagját is. Véleményem szerint az egyetlen olyan ember, aki az önéhez hasonló közéleti tekintéllyel bír, az, akit Velencének szólítanak, Daniel Sutherland, a bíró. Azt a lehetőséget kérem, hogy Chancellort elküldhessem hozzá.

A diplomata néhány pillanatig hallgatott. – Azért, hogy megfelelő súlyt kapjon mindaz, amit maga Chancellornak mond? Ez lenne hát az ellenállhatatlan csalétek?

– Igen. Igazolása annak a történetnek, amit a hiányzó dossziékról mondunk neki. Ez minden, amire szükségem van. Sutherland hangja olyan csalétek lesz Chancellor számára, amelyet be kell hogy kapjon.

– Ez veszélyes játék – mondta Bravo csendesen. – Az Inver Brass egyik tagjának sem szabad nyíltan részt vennie semmilyen stratégiai akcióban sem.

– A helyzet megkívánja, önt nem vettem számításba, mert már korábban volt kapcsolata Chancellorral.

– Értem. A véletlenek egybeesése szöget üthet a fejébe. Majd beszélek Velencével… Most pedig, ha lenne olyan szíves, szeretnék visszatérni valamire, amit mondott. Chancellor pszichikai állapotára. Ha jól értettem, akkor…

– Jól értette – vágott közbe Varak. – Nem szabad hagynunk, hogy Chancellor rendbe jöjjön! Nem szabad megengednünk, hogy elérje korábbi pszichikai egyensúlyát. Fel kell hívnia önmagára, kutatómunkájára a figyelmet. Ha kiszámíthatatlan marad, akkor fenyegetést jelent. Ha pedig ez a fenyegetés eléggé veszélyessé válik, bárki legyen is az, akinél a dossziék vannak, kénytelen lesz ezt a veszélyt elhárítani. Amikor ezt megteszi, vagy ezt megteszik, akkor mi is ott leszünk.

Bravo előredőlt, arckifejezése aggódást fejezett ki. – Azt hiszem, ez túlmegy azokon a paramétereken, amelyeket meghatároztunk.

– Nem emlékszem arra, hogy meghatároztunk ilyesmit.

– Alapvetően benne foglaltattak elgondolásainkban. Vannak bizonyos határok, ameddig Peter Chancellort felhasználhatjuk. Nem tehetjük meg például, hogy az életét kockáztassuk.

– Belátom, hogy ez stratégiánk logikus továbbfejlesztése. Kereken megmondom azonban, hogy e tényező nélkül stratégiánk használhatatlan lehet. Úgy gondolom, hogy készségesen odaadnánk Chancellor életét cserébe azokért a dossziékért. Ez így van, ugye?

St. Claire semmit sem válaszolt.

7. FEJEZET

Chancellor a tengerre nyíló ajtónál állt, és újból széthúzta kissé a függönyt. A szőke hajú férfi még mindig nem tágított. Már több mint egy órája. Fel–alá járkált a forró délutáni napsütésben. A cipője belesüppedt a meleg homokba. Inggallérja nyitva, kiskabátja a vállára vetve.

A tengerpart vagy ötvenméternyire lehetett, a terasz és a vízpart közötti rövid szakaszon járkált. Időről időre felpillantott Peter házára. Közepes termetű férfi volt, úgy százhetven centiméter magas, izmos. Válla széles, erőteljes, feszült rajta az ing.

Chancellor először déltájban vette észre. Mozdulatlanul állt a homokban, és a terasz felé bámult. Peter biztos volt benne, hogy őt bámulja.

A férfi látványa már nemcsak zavarta, hanem kifejezetten bosszantotta is. Chancellor először arra gondolt, hogy Aaron Sheffield ráállított valakit. Nagy csomó pénz forgott kockán a *Visszavágás!*–sal kapcsolatban. És még annál is többet ajánlottak fel neki olyan körülmények között, amelyek furcsa, felzaklató kérdéseket vetettek föl.

Peter nem szerette a kopókat. Nem szerette, ha szaglásznak utána. Összehúzta a függönyt, kinyitotta az ajtót, és kilépett a teraszra. A férfi abbahagyta a járkálást, ismét mozdulatlanul állt a homokban.

Nézték egymást, és Peter kétségei szertefoszlottak. Ez az ember őmiatta van itt, reá vár. Bosszúsága fokozódott, dühös lett. Odament a lépcsőhöz, le a tengerpartra. A férfi maradt, ahol volt, tapodtat sem mozdult.

A fene egye meg, gondolta Chancellor. Nagyon kevés ember járt errefelé, Malibu Beach magánvilláinak környékén. De ha mégis észrevenné őt valaki, furcsának tetszhetne, hogy egy vászonnadrágos alak derékig meztelenül odasántikál egy teljesen felöltözött férfihoz, aki mozdulatlanul áll a háza előtt. Valóban, furcsa volt a helyzet. Titokzatos volt ez a szőke idegen. Kellemes megjelenésű, arcvonásai szabályosak, sőt talán kedvesek is. Mégis volt benne valami fenyegető. Chancellor, amint közelebb ért, rájött arra, hogy mi volt az. Ennek a férfinak a szeméből tudatosság tükröződött. Nem az alárendelt kopó tekintete volt ez, nem olyan emberé, akit egy aggályoskodó filmgyári vezető bérelt fel.

– Meleg van idekint – kezdte Peter nyersen. – Egyre csak azt a kérdést vagyok kénytelen feltenni magamnak, hogy miért járkál itt ebben a hőségben. Különösen azért kérdem, mert folyton–folyvást a házamat nézi.

– Az ön által bérelt házat, Mr. Chancellor!

– Akkor hát legyen szíves magyarázatot adni – felelte Peter. – Hallom, tudja a nevemet, és nyilván ismeri a ház bérletének körülményeit is. Talán csak nem azért jött, mert azok, akik a bérleti díjat fizetik, felbérelték?

– Nem.

– Egy–nulla a javamra. Én is erre a megállapításra jutottam. Most pedig választhat. Vagy kielégíti a kíváncsiságomat, vagy hívom a rendőrséget.

– Azt akarom, hogy ennél többet is tegyen. Vannak összeköttetései Washingtonban. Azt akarom, hogy felhívjon valakit közülük, és ellenőriztesse a nevemet a Szövetségi Nyomozó Hivatal személyzeti nyilvántartásában.

– Mit ellenőriztessek? – mondta Peter megrökönyödve. A férfi nyugodtan beszélt, mégis érezhető volt zaklatottsága.

– Már nyugdíjban vagyok – folytatta a férfi gyorsan. – Nem hivatalos minőségben vagyok itt, de a nevem szerepel az FBI személyzeti nyilvántartásában. Ellenőrizze!

Chancellor haragosan bámult az emberre. – Miért tegyem ezt meg?

– Olvastam az ön könyveit.

– Ez a maga dolga. Nem az enyém. Ez nem indok.

– De azt hiszem, hogy mégis az, hiszen ezért vállaltam a fáradságot, hogy megtaláljam. – A férfi tétovázott, mintha nem lenne biztos abban, mit is mondjon.

– Folytassa!

– Minden egyes könyvében azt hangsúlyozza, hogy bizonyos események esetleg nem úgy történtek, ahogyan azt az emberek általában hiszik. Nem egészen egy évvel ezelőtt történt valami, ami ebbe a kategóriába tartozik.

– Mi volt az?

– Egy ember meghalt. Egy nagy hatalmú ember. Azt mondják, hogy természetes halállal halt meg, de nem így volt. Meggyilkolták.

Peter csak bámulta az idegent. – Menjen a rendőrségre!

– Ezt nem tehetem meg. Ha ellenőrzi, hogy ki vagy ok; meg fog érteni.

– Én regényíró vagyok. Kitalált történeteket írok. Miért jött hozzám?

– Már mondtam. Olvastam a könyveit. Azt hiszem, az egyetlen módja annak, hogy ezt az eseményt el lehessen mondani, egy könyv. Olyan könyv, amilyeneket ön ír.

– Regény. – Peter nem kérdőleg mondta ki ezt a szót.

– Igen.

– Fiktív történet. – Ez is megállapításként hangzott.

– Igen.

– De maga azt mondja, hogy ez nem kitalált dolog, hanem tény. Azt sugallja, hogy tény.

– Én hiszem, hogy az, de nem vagyok biztos abban, hogy tudom–e bizonyítani.

– És nem mehet vele a rendőrségre.

– Nem.

– Menjen akkor egy újsághoz! Keressen olyan riportert, aki hajlandó utánajárni. Tucatszám találni jó újságírókat.

– Nincsen újság, amely foglalkozna ezzel az eseménnyel. Szavamra mondom.

– Az ördögbe is, akkor miért foglalkozzam vele én?

– Lehet, hogy foglalkozik majd, ha ellenőrizte adataimat. A nevem Alan Longworth. Húsz éven át az FBI különleges megbízottja voltam. Öt hónappal ezelőtt vonultam vissza. Területi beosztásom San Diegó–ban volt… meg egyes helyeken északabbra. Most Hawaiiban élek. Maui szigetén.

– Longworth? Alan Longworth? Kellene, hogy ez a név mondjon nekem valamit?

– Nem valószínű. Ellenőrizze! Csupán ennyi, amit kérek.

– Tegyük fel, hogy megteszem. És aztán?

– Holnap reggel újból eljövök. Amennyiben hajlandó tovább beszélgetni velem, az remek lesz. Ha nem hajlandó – távozom. – A szőke hajú férfi ismét tétovázott, a szorongás most a tekintetében jelentkezett, miközben halkan beszélt. – Messziről utaztam ide, hogy önt megtaláljam. Olyan kockázatot vállaltam, amilyet nem lett volna szabad vállalnom. Felrúgtam egy megegyezést, és lehet, hogy ez az életembe kerül. így hát még egy dolgot kell kérnem öntől, és azt akarom, hogy szavát adja rá!

– Mert ha nem?

– Ne ellenőrizze az adataimat, ne tegyen semmit! Felejtse el, hogy eljöttem ide, felejtse el, hogy beszéltünk egymással!

– De valójában eljött ide, és mi beszéltünk egymással. Túl késő már feltételeket szabni.

Longworth egy ideig nem szólt. – Előfordult–e már önnel, hogy megijedt? – kérdezte. – Nem, ezt tulajdonképpen nem kellett volna kérdeznem, nem hiszem, hogy félt volna, legalábbis nem így. Furcsa dolog, amikor ön ír a félelemről, úgy látszik, megérti, mi az.

– Maga sem úgy néz ki, mint aki könnyen megijed.

– Valóban. Az FBI–nál levő feljegyzések ezt is igazolhatják.

– Mi az a feltétel?

*–* Érdeklődjön irántam! Tudjon meg rólam mindent, amit csak lehet, mondjon akármit, amit csak akar! De kérem, ne mondja meg, hogy találkoztunk! Ne ismételje, amit én önnek mondtam!

– Ez őrület. Hát akkor mit kell mondanom?

– Biztos vagyok benne, hogy majd kitalál valamit, hiszen ön író.

– Ez nem jelenti szükségszerűen azt is, hogy jól tudok hazudni.

– Ön igen sokat utazik. Azt mondhatná, hogy Hawaiin hallott rólam! Kérem!

Peter a forró homokban egyik lábáról a másikra helyezte a testsúlyát. A józan ész azt tanácsolta neki, hogy hagyja ott ezt az embert. Volt valami egészségtelen fegyelmezettség izzó arckifejezésében és éberen figyelő szemében, ösztönei azonban nem engedték, hogy a józan ész döntsön. – Ki az a férfi, aki meghalt? Az, akiről azt mondja, hogy meggyilkolták.

– Ezt most nem mondom meg. Holnap igen, ha úgy határoz, hogy folytatjuk a beszélgetésünket.

– Miért nem most?

– Ön jól ismert író. Biztosan rengeteg ember jön el önhöz, és mesél el önnek őrültségeket. Nyilván egykettőre eltávolítja őket, ahogy azt tennie kell. Nem akarom, hogy velem is így bánjon. Meg akarom önt győzni arról, hogy amit mondok, abban van ésszerűség, megalapozottság.

Peter hallgatott. Longworth szavaiban valóban volt valami. Az elmúlt három év folyamán, a *Reichstag!* óta az emberek folyton–folyvást félrehúzták őt egy sarokba koktélpartik alkalmával, vagy egy étteremben váratlanul odaültek a vele szemben levő székre, hogy hátborzongató információkkal szolgáljanak neki, amelyekről tudták, hogy pontosan az, ami őt érdekli. A világ telis–tele van összeesküvésekkel. És leendő összeesküvőkkel.

– Ez elég tisztességes – mondta Chancellor. – A neve Alan Longworth. Húsz éven át különleges megbízott volt. Öt hónappal ezelőtt nyugalomba vonult, és most Hawaiiban él.

– Maui szigetén.

– Nyilván ez is szerepel a dossziéjában.

A dosszié szó említésére Longworth visszahőkölt. – Igen, ott lesz. A dossziémban.

– De tulajdonképpen bárkinek módja lehet arra, hogy megismerje valamely dosszié tartalmát. Igazolja magát még valamivel.

– Magamban már latolgattam, fog–e ilyet kérni.

– Könyveimben igyekszem meggyőző lenni. Lépésről lépésre haladó logikával érem ezt el, nem tűröm a hézagokat. Ha meg akar engem győzni, akkor töltse ki a hézagot.

Longworth átdobta kiskabátját jobb válláról a balra, jobb kézzel kigombolta ingét. Széttárta. Mellkasán végig és egészen le, derekánál is lejjebb csúnya sebhely húzódott. – Nem hiszem, hogy az ön sebei közül bármelyik ehhez fogható lenne.

Peter hirtelen haragra lobbant, de nem lett volna értelme vitába szállnia a megállapítással. Ha Longworth az, akinek mondja magát, akkor biztosan szánt rá időt, megtudakolta a rá vonatkozó adatokat. Kétségtelenül sok mindent tud az életéről.

– Hány órára lesz itt holnap reggel?

– Melyik időpont alkalmas?

– Korán kelek.

– Akkor korán jövök.

– Nyolc órára.

– Találkozunk nyolckor – Longworth megfordult, és elindult a part mentén.

Peter mozdulatlanul állt, és figyelte. Egyszerre csak úgy érezte, hogy lábában megszűnt a fájdalom. Egész reggel fájt, de most elmúlt. Mindjárt felhívja Joshua Harrist New Yorkban. Keleten most fél öt lehet. Elég idő áll még rendelkezésre. Washingtonban van egy ügyvéd, aki közös barátjuk. Meg tudja szerezni az információkat Alan Longworthről. Josh egyszer meg is jegyezte, hogy ennek az ügyvédnek szerzői jogdíjat kellene kérnie a *Visszavágás!*–ért, olyan sok segítséget nyújtott Chancellor adatgyűjtő munkájához.

Peter, amint fölfelé ment a terasz lépcsőjén, hirtelen azon vette észre magát, hogy siet. Szokatlanul jóleső érzés volt ez, nem is igen tudta mivel magyarázni a dolgot.

*Nem egészen egy évvel ezelőtt történt… Egy ember meghalt. Egy nagy hatalmú ember. Azt mondták, hogy természetes halállal halt meg. De nem így volt. Meggyilkolták…*

Peter sietve vágott át a teraszon, bement az üvegajtón a telefonhoz.

A reggeli égbolt haragos volt. Sötét felhők úsztak a tenger felett. Nemsokára esni fog. Chancellor ennek megfelelően öltözött fel – már egy órával ezelőtt. Nejlondzseki és khakiszínű nadrág volt rajta. Hét óra negyvenöt perc, New Yorkban tehát tíz óra negyvenöt. Joshua azt ígérte, hogy hét harminckor telefonál, keleti idő szerint tehát fél tizenegykor. Mi lehetett a késedelem oka? Nyolc órára itt lesz Longworth.

Peter még egy csésze kávét töltött magának, már az ötödiket ezen a reggelen.

A telefon megszólalt.

– Fura figurát halásztál ki, Peter – mondta Harris New Yorkból.

– Miért mondod ezt?

– Washingtoni barátunk szerint ez az Alan Longworth olyasmit tett, amit senki nem várt volna tőle. Nem a megfelelő időben nyugdíjaztatta magát.

– Megvolt a húszesztendei szolgálata?

– Éppen csak hogy.

– Ez elegendő a nyugdíjhoz, ugye?

– Persze. Ha az ember kiegészíti azt valamilyen más keresettel is. Ő nem egészítette ki, de nem ez a lényeg.

– Hanem mi?

– A Longworth pályafutásáról szóló feljegyzések egészen különlegesek. A legszembeszökőbb az, hogy maga Hoover választotta őt ki soron kívüli előléptetésre. Hoover személyesen csatolt kézírásos, kedvező ajánlást Longworth dossziéjához. Az ember azt gondolná, hogy ilyenkor mindenki szolgálatban akar maradni.

– Másrészt viszont, ha ilyen kedvező a róla szóló vélemény, akkor nyilván piszokul kedvező álláshoz juthatott a szolgálaton kívül. Sok FBI–ügynök teszi ezt. Az is lehet, hogy most valaki másnak dolgozik, csak a Szövetségi Nyomozó Hivatalnál nem tudnak erről.

– Nem valószínű. Nagyon részletes nyilvántartást vezetnek a nyugdíjazott ügynökökről. Ha pedig mégis másnak dolgozna, miért él Maui szigetén? Ott nemigen történik semmi. Mindenképpen tény, hogy nincs ott jelenlegi munkaadójára utaló feljegyzés. Nem foglalkozik semmivel sem.

Peter kibámult az ablakon, az eső szemerkélni kezdett, az égbolt egészen sötét volt. – Egyezik–e a többi adat?

– Igen – felelte Harris. – Területi beosztása San Die–góban volt. Nyilvánvalóan ő volt Hoover személyes összekötője La Joliával.

–La Jolla? Mit jelent ez?

– Ez volt Hoover kedvenc búvóhelye. Longworth tartotta kézben mind a kommunikációkat.

– Mi a helyzet a sebhellyel?

– A különös ismertetőjelek között jegyezték fel, de magyarázat nincs róla. Most térek rá a dosszié legérdekesebb részére. Az utóbbi időben hiányoznak a rá vonatkozó orvosi feljegyzések. Az évente szokásos egészségi ellenőrzésekből az utolsó kettő. Ez nagyon furcsa.

– Nagyon hiányos – mondta ki gondolatait hangosan Peter.

– Pontosan – felelte Joshua egyetértőn.

– Mikor vonult nyugdíjba?

– Márciusban. Másodikán.

Chancellor szünetet tartott, feltűnt neki ez a dátum. Az utóbbi évek során minden időpont különös jelentőséggel bírt számára. Belérögződött, hogy dátumokkal kapcsolatban összefüggésekre vagy ellentmondásokra bukkanjon. Mi lehetett az, ami most szöget ütött a fejébe? Miért foglalkoztatja ez a dátum?

A konyhaablakon át látta, amint az esőben Alan Longworth közeledik a tengerparton a ház felé. Nem tudni, mi okból, ez a látvány egy másik képet villantott fel gondolataiban, önmagát látta, amint a homokban fekszik, ragyogóan süt a nap. Mellette egy újság.

Május 2. J. Edgar Hoover május 2–án halt meg.

*Egy ember meghalt. Egy nagy hatalmú ember. Azt mondták, hogy természetes halállal halt meg. De nem így volt. Meggyilkolták…*

– Jézus Mária… – mondta Peter csendesen a telefonba.

A tengerparton járkáltak, közel a vízhez. Szitált az eső. Longworth nem volt hajlandó bent a házban beszélni vele, más helyiségben sem, ahol lehallgatókészüléket lehet felszerelni. Nagyon is tapasztalt volt az ilyen dolgokban.

– Ellenőrizte az adataimat? – kérdezte a szőke férfi.

– Tudta, hogy ellenőrizni fogom – felelte Peter. – Éppen most tettem le a kagylót.

– Elégedett?

– Abban a tekintetben, hogy maga az, akinek mondja magát, igen. A tekintetben is, hogy eredményesen dolgozott, képességeit maga Hoover ismerte el személyesen, és öt hónappal ezelőtt ment nyugdíjba, igen, mindez megegyezik.

– Én nem említettem önnek Hoover személyes elismerését.

– Pedig ott van.

– Persze, hogy ott van. Közvetlenül neki dolgoztam.

– Működési területe San Diego volt, ahogy mondta, Hoover összekötője volt La Jollával.

Longworth elmosolyodott, de keményen, humor nélkül. – Több időt töltöttem Washingtonban, mint ameddig valaha is San Diegóban voltam. Vagy akár La Jollában. Ezeket az adatokat nem fogja megtalálni személyzeti feljegyzéseimben.

– Miért nem?

– Mert az igazgató nem akarta, hogy erről tudjanak.

– Ismét csak azt kérdezem, miért nem?

– Már mondtam. Neki dolgoztam. Közvetlenül neki.

– Milyen értelemben?

– Az irattárával kapcsolatban. A magán irattárával. Futár voltam. La Jolla sokkal többet jelent, mint egyszerűen egy városka nevét a Csendes–óceán partján.

– Ez túlságosan titokzatos számomra.

A szőke férfi megállt. – Ez pedig titokzatos is marad. Minden egyebet, amire rájön, mástól kell megtudnia.

– Most meg arrogáns. Miből gondolja, hogy tudakozódni fogok?

– Mert nem érti, hogy miért mentem nyugdíjba. Senki nem érti, nincs rá logikus magyarázat. A nyugdíjam egészen minimális, és ehhez nem járul más jövedelem. Ha szolgálatban maradok a Hivatalnál, lehetett volna belőlem akár igazgatóhelyettes vagy társigazgató is.

Longworth ismét elindult. Peter lépést tartott vele, lábában egyáltalán nem érzett fájdalmat. – Hát akkor mondja meg, miért vonult vissza? Miért nincs állása?

– Az igazság az, hogy nem vonultam, vissza. Más állami szolgálatba helyeztek át, és garanciákat kaptam. Munkaadóm a Külügyminisztérium, de ez nem szerepel a nyilvántartásban, és semmit sem fog megtalálni erről egyik dossziéban sem. Külügyi szolgálatban vagyok a csendes–óceáni körzetben. Kilencezer kilométernyire Washingtontól. Ha Washingtonban maradtam volna, megöltek volna.

– Ugyan. Elég legyen ebből! – mondta Chancellor, és megállt. – Azt hiszem, nagyon is jól értem, mire akar kilyukadni. Kezdem unni ezt a halandzsát. Arra céloz, hogy J. Edgar Hoovert meggyilkolták. Ő az a „nagy hatalmú ember”, akit említett.

– Kiokoskodta tehát… – mondta az FBI–ügynök.

– Eléggé logikus következtetés volt, de egy percig sem hiszem el. Nevetséges.

– Nem mondtam, hogy bizonyítani tudom.

– Remélem is, hogy nem tudja. Abszurd ez a feltételezés! Hoover öregember volt, régóta szívpanaszai voltak.

– Lehet, hogy így volt, lehet, hogy nem. Nem találkoztam még senkivel sem, aki látta volna az orvosi jelentéseket. Az eredetieket közvetlenül Hoovernek küldték meg, másolatok készítését pedig nem engedte. Megvolt a módja rá, hogy keresztülvigye az akaratát. Halála után nem engedélyezték a boncolást.

– Hetven éven felül volt már – Peter mérgesen rázta a fejét. – Pokoli a maga fantáziája!

– Nem ilyesmiről szólnak–e általában a regények? Maga például nem egy koncepcióból indul–e ki, amikor ír? Egy ötletből?

– Elismerem, de amit leírok, annak legalábbis hihetőnek kell lennie. Kell hogy legyen valóság–alapja, vagy annak a látszata.

– Amennyiben a valóságot úgy érti, hogy tényekre van szüksége, van belőlük garmadával.

– Sorolja fel a tényeket.

– Elsőnek itt vagyok én magam. Múlt márciusban kapcsolatba lépett velem egy csoport, olyan emberek csoportja, akik nem mondták meg a nevüket, de nagyon befolyásosak lehettek, hogy a Külügyminisztériumban a legmagasabb szinten, a legtitkosabb rugókat is működésbe hozták. El tudták intézni az áthelyezésemet, mégpedig úgy, ahogy ahhoz Hoover sohasem járult volna hozzá. Nem tudom, hogyan csinálták. Azok a dossziék érdekelték őket, amelyekben Hoover több ezer embert érintő adatot gyűjtött össze.

– Akik magával kapcsolatba léptek, ugyanazok voltak, akik az említett garanciát nyújtották? Mégpedig azokért a szolgálataiért, amelyekről nem hajlandó beszélni?

– Igen. Gondolom, bár nem lehetek biztos ebben, de azt hiszem, egyikükről tudom, hogy kicsoda. Hajlandó vagyok megmondani önnek a nevét. – Longworth megállt. Megint olyan volt, mint tegnap, bizonytalan. A szorongás visszatért a tekintetébe.

– Folytassa! – mondta Chancellor türelmetlenül.

– Ugye, szavát adja, hogy sohasem fogja a nevemet említeni előtte?

– A fenébe is, persze hogy nem. De ha becsületes akarok lenni magával, akkor azt mondom, néhány perc múlva búcsút mondunk egymásnak, és azután soha még csak gondolni sem fogok magára.

– Hallott–e valaha Daniel Sutherlandről?

Peter arckifejezése elárulta meglepetését. Daniel Sutherland igazi óriás volt. Képletesen és a szó szoros értelmében véve is. Hatalmas testalkatú, fekete bőrű férfi, akinek rendkívüli eredményei összhangban állottak hatalmas méreteivel. Olyan ember volt, aki az alabamai földek nyomorúságából egy fél évszázad folyamán küzdötte fel magát az ország igazságügyi rendszerének legmagasabb régióiba. Kétszer is visszautasította, hogy a Legfelsőbb Bíróság elnökévé jelöljék, inkább az aktívabb törvényszéki munkát választotta.

– Természetesen hallottam róla. Ki ne ismerné? Miből gondolja, hogy tagja annak a csoportnak, amely magát megkereste?

– Megláttam a nevét egy velem kapcsolatos információs lapon a Külügyminisztériumban. Persze, ezt tulajdonképpen nem lett volna szabad észrevennem, de mégis így történt. Menjen el hozzá! Kérdezze meg, hogy létezik–e a csoport, amelynek tagjai sokat foglalkoztak Hoover életének két utolsó esztendejével.

Ennek a kérésnek nem lehetett ellenállni. A Sutherlandről szóló történetek valóságos legendák voltak. Peter most már sokkal komolyabban vette Alan Longwortht, mint néhány másodperccel ezelőtt.

– Lehet, hogy elmegyek hozzá. Mik a további tények?

– Tulajdonképpen csak egy olyan van, amely valóban számít. A többi jelentéktelen ehhez képest. Ez a tény egy másik férfira vonatkozik. Egy tábornokra, neve MacAndrew, Bruce MacAndrew tábornok.

– Ő kicsoda?

– A legutóbbi időkig nagyon magas rangot töltött be a Pentagonban. Minden út nyitva állt előtte. Csupán egy bólintás kellett volna ahhoz, hogy a Vezérkari Főnökök Bizottságának elnöke legyen. Aztán váratlanul, látszólag minden ok nélkül az egészet eldobta magától. Az egyenruhát, a karriert, a Vezérkari Főnökök Bizottságát, mindent.

– Nem sokban különbözik ez attól, ami magával történt – kockáztatta meg Chancellor. – Talán csak annyiban, hogy magasabb szinten ment végbe.

– Ez egészen más volt, mint az én esetem – felelte Longworth. – Szereztem információkat MacAndrew–ról. Mondhatjuk azt is, hogy ez összefügg azokkal a szolgálatokkal, amelyeket teljesítenem kellett. Huszonegy–huszonkét évvel ezelőtt valami történt vele. Úgy látszik, senki nem tudja, hogy mi volt az, de eléggé komoly lehetett ahhoz, hogy pályafutásának katonai nyilvántartásából kiemeljék az idevágó feljegyzéseket. Nyolc hónapról van szó 1950–ben vagy 1951–ben. Csupán ennyit lehetett megállapítani, összefügghet ez azzal a legfontosabb ténnyel, amely az ön szempontjából, Mr. Chancellor, alapvető jelentőségű, engem pedig rettenetes félelemmel tölt el.

– Mi az, amire céloz?

– Hoover magánirattárára. Lehet, hogy az egyik iratcsomó MacAndrew–ra vonatkozik. Több mint háromezer dossziéról van szó, az egész ország keresztmetszetéről. Átfogja a kormányhivatalokat, az ipart, az egyetemet, a katonaságot, mindenkit, a leghatalmasabbaktól le egészen az alsóbb szintekig. Lehet, hogy mást mondanak majd önnek, de az igazságot tőlem tudja meg. Azok a dossziék eltűntek, Mr. Chancellor!

Hoover halála óta sehol sem találják azokat. Valaki megszerezte az iratokat, és most az a valaki használja őket.

Peter ingerülten szólt Longworthre. – Hoover dossziéit? Ez őrület!

– Gondolja csak végig alaposan! Elméletem szerint az, akinél most a dossziék vannak, azért ölte meg Hoovert, hogy megkaparinthassa azokat. Az én adataimat már ellenőrizte, megneveztem két személyt, hogy azokat felkereshesse. Nem bánom, hogy mit mond MacAndrew–nak, de szavát adta, hogy a bírónak semmiképpen nem említ engem. Én magam semmit sem akarok öntől. Csak annyit, hogy fontolja meg a dolgokat. Ennyi az egész. Gondolkozzék ezekről a lehetőségekről !

Egyáltalán nem jelezte, hogy befejezte mondanivalóját, Longworth fejbólintás vagy más gesztus nélkül sarkon fordult, és éppen úgy, mint előző nap, elindult a tengerpart mentén. Peter döbbenten állt ott a csendes esőben, és figyelte, amint az egykori FBI–ügynök egyszerre csak futni kezd az országút felé.

8. FEJEZET

Chancellor a keleti 56. utcában lévő étterem bárpultjánál állt. Arra törekedtek itt, hogy jellegzetesen angolos legyen minden. Peter kedvelte ezt a helyet. Légköre azt sugallta, hogy az ember kényelmesen, sokáig ebédeljen, és közben sokat beszélgessen.

Előzőleg felhívta Tony Morgant és Joshua Harrist, kérte, hogy itt találkozzanak. Ó maga a késő dél–utáni géppel érkezett Los Angelesből. Hónapok óta először aludt ismét saját lakásában. Mennyire egészségesnek érezte ezt a környezetet! Már hamarabb vissza kellett volna ide jönnie. Az a látszatmenedék ott Kaliforniában nagyon is börtönszerű volt számára.

Most mindenesetre történt valami. A fejében kattanást érzett, mintha leomlott volna egy gát, felszabadultak felgyülemlett energiái. Fogalma sem volt arról, hogy amit Longworth mondott neki, annak van–e egyáltalán értelme vagy sem. Az egész nagyon valószínűtlennek tetszett! A gyilkosság feltételezése önmagában véve is teljesen abszurd volt. Mégis izgatta. Tudta, hogy minden történet feltételezéssel kezdődik, a lehetőségek provokatívabbak, csábítóbbak voltak, mint amilyenekkel valaha is találkozott. Vajon egy olyan rendkívüli férfi, mint Sutherland bíró, hajlandó lesz–e legalább annyit beismerni, hogy halvány eshetőségként elképzelhető Hoover meggyilkolása? Összefügghet–e ezzel az, hogy MacAndrew tábornok személyzeti nyilvántartásából már régóta hiányoznak egy időszak adatai?

Fény villant az étterem utcára nyíló ablakain, Chancellor odapillantott, elmosolyodott, amikor meglátta Tony Morgant és Joshua Harrist. Együtt jöttek a bejárat felé. Vitatkoztak, de ezt csak az vehette észre, aki jól ismerte őket. Az egyszerű járókelő számára pusztán két ember közeledett csendesen beszélgetve, figyelemre sem méltatva a környezetet, tán még egymás jelenlétét sem.

Tony Morgan fizikai megtestesülése volt az olyan embernek, aki az előkelő egyetemek egyikén végzett, és aztán New Yorkban kiadó lett. Karcsú volt és magas, válla kicsit előrehajlott, hiszen túl sok éven át kellett udvariasan azt tettetnie, hogy érdeklődik a jelentéktelen emberek véleménye iránt is. Arca keskeny, vonásai határozottak. Barna szeme kissé révedező, de tekintete sohasem üres. Egysoros, sötétszürke öltöny vagy angol stílusú tweed–zakó az elmaradhatatlan szürke flanel nadrággal – ezek jelentették uniformisát. Ő és a neves, konzervatív férfi szabóság, amelynél már több mint egy évtizede dolgoztatott, minden változtatás nélkül őrizték ezt a stílust.

Öltözködése és megjelenése azonban nem fejezte ki Anthony Morgan legjellemzőbb vonását, fürge észjárású mozgékonyságát. Az ilyesmi akkor tapasztalható, amikor szinte robban a lelkesedéstől, és mindenkit magával ragadó módon érvel egy–egy munkában levő kézirat vagy egy izgalmas, új tehetség érdekében. Morgan maga volt az ideális kiadó és a kitűnő megfigyelőképességű szerkesztő.

Ha azt mondhatjuk, hogy Morgan New England zárkózott, akadémikus világából bukkant elénk, Joshua Harrisről azt gondolhatjuk, hogy századok távolából, az ezer–hétszázas évek valamelyik előkelő királyi udvarából érkezett. Eléggé pocakosnak látszott, egyenesen tartotta magát, méltóságteljesen. Nagy teste ellenére is könnyedén mozgott, minden egyes lépést olyan kimért megfontoltsággal tett meg, mintha ünnepélyes főúri felvonuláson venne részt. Ő is negyvenegynéhány éves volt, korát még inkább álcázta fekete kecskeszakálla, amely fenyegető hatással ruházta fel egyébként kedves arcát.

Peter tudta, hogy New Yorkban rengeteg szerkesztő és menedzserügynök van, akik ugyanilyen rangosak, vagy talán még túl is tesznek barátain. Tudatában volt annak is, hogy sem Morganról, sem Harrisről nem mondható el, hogy mindenki szereti őket. Hallotta a velük kapcsolatos bírálatokat. Tony arrogáns, és lelkesedése gyakran indokolatlan. Josh szereti a nehéz, izgalmas összecsapásokat, még akkor is, ha gyakran megalapozatlan vádakra építi érveit. Ezek a hiányosságok azonban mit sem számítottak Chancellornak. Neki ők ketten voltak a legjobbak, mert szívükön viselték a sorsát.

Peter aláírta a bárpultnál elébe tett számlát, és megindult az előcsarnok felé. Josh éppen belépett az ajtón, amelyet Tony tartott nyitva számára, és természetes könnyedséggel hagyta, hogy még egy utóbb érkező pár is megelőzze. Ahogy Chancellort üdvözölték, az túl hangosnak tetszett, túl könnyednek. Peter észrevette, hogy mindkettőjük szemében ott van a gondoskodó aggódás, úgy néztek rá, mint egy eltévelygett, majd megkerült testvérre.

Megszokott asztalukhoz ültek. A sarokban állott, kicsit távolabb a többitől. A szokásos italokat kapták, és Chancellor mulatott is, meg bosszankodott is azon, hogy Josh és Tony milyen árgus szemmel figyeli őt, vajon mit tesz, amikor kihozzák a whiskyt.

– Fújjátok le a riadókészültséget! Megígérem, hogy nem fogok az asztalon táncolni.

– De igazán, Peter… – kezdte Morgan.

– Nos, mi van tulajdonképpen… – folytatta Harris.

Valóban törődtek vele. Ez volt a lényeg. Aztán elmúlt a kényes pillanat. Ki nem mondott gondolataikat tudomásul vették. A tárgyra kellett már térni, és Chancellor nekifogott.

– Találkoztam egy férfival. Ne kérdezzétek meg, ki az, nem fogom megmondani. Mondjuk azt, hogy a tengerparton találkoztunk, és ő körvonalakban elmondott egy olyan történetet, amelyet ugyan egy pillanatig sem hittem el, de úgy vélem, hogy pokolian nagyszerű könyv lenne belőle.

– Mielőtt folytatod – szakította félbe Harris –, megállapodtál vele valamiben?

– Nem akart semmit. Szavamat adtam, hogy sohasem fogom megnevezni. – Peter elhallgatott, tekintetét Joshua Harrisre szegezte. Hiszen a menedzser intézte el azokat a tudakozódásokat, amelyekre felkérte. Ő telefonált Washingtonba. – Ami azt illeti, te vagy az egyetlen ember, aki meg tudnád őt nevezni. De nem szabad megnevezned. Ezt elvárom tőled.

– Folytasd! – mondta Joshua Harris.

– Néhány évvel ezelőtt Washingtonban néhány férfi megriadt attól, amit nagyon veszélyes helyzetnek ítéltek. Lehet, hogy több is volt, mint veszélyes, katasztrofális. J. Edgar Hoover több ezer dossziét állított össze az ország legbefolyásosabb személyiségeiről, a kongresszushoz, a szenátushoz, a Pentagonhoz és a Fehér Házhoz tartozókról. Elnöki és kongresszusi tanácsadókról, a különböző területek szaktekintélyeiről is. Minél idősebb lett Hoover, annál több gondot jelentett a számukra ez az irattár. Hoover irodájából olyan történetek szivárogtak ki, hogy az igazgató tényleg felhasználja a dossziékat, mégpedig arra, hogy megfélemlítse mindazokat, akik vele szembehelyezkednek.

– Egy percre, Peter – szakította félbe Morgan. – Ez a történet és ennek különböző variációi már évek óta közszájon forognak. Mi ebben az érdekes?

Chancellor szembenézett Morgannal. – Rátérek, Hoover négy hónappal ezelőtt halt meg, boncolás nem volt. A dossziék pedig eltűntek.

Csend volt az asztal körül. Morgan előrehajolt, és lassan forgatta poharát, hogy a jégkockák körbeúsztak whiskyjében. – Ez aztán meghökkentő! Hoover majdnem nyolcvan évet ért meg, és már régóta beteg volt a szíve.

– Ki állítja, hogy azok a dossziék eltűntek? – kérdezte Harris. – Lehet, hogy megsemmisítették, zúzdába küldték az iratokat.

– Persze ez is lehetséges – mondta Peter egyetértőn.

– De te arra célzói, hogy valaki megölte Hoovert ezekért a dossziékért – mondta Morgan.

– Nem célzok rá, hanem állítom. Mint fiktív előfeltételt, nem pedig mint tényt. Nem mondom, hogy elhiszem, de azt tartom, hogy hihetővé tudnám tenni.

Ismét csend lett. Morgan előbb Harrisre nézett, aztán Peterre. – Szenzációs ötlet – mondta óvatosan. – Nagyszerű hipotézis! Talán túl erőteljes, túl aktuális. Szilárdan meg kell alapoznod, és nem tudom, hogy ez lehetséges–e.

– Az a férfi ott a tengerparton – kérdezte Joshua –, akit egyikünk sem fog a nevén nevezni, hiszi a dolgot?

Chancellor a poharába bámult. Érezte, hogy amikor Harrisnek válaszol, a hangja éppen annyira bizonytalan, mint a véleménye. – Tulajdonképpen nem tudom. Van egy elgondolásom, éppen csak egy ötlet, mégpedig az, hogy szerinte a gyilkosságot valahol megtervezték. Ennyi elég volt neki. Elegendő ahhoz, hogy mondjon nekem két nevet, két támpontot, ahol ellenőrizhetem a dolgot.

– Hooverhez vezetnek ezek a szálak? – kérdezte Morgan.

– Nem, nem merészkedett odáig, hogy ezt állítsa. Azt mondja, ez csak a lehetőség mérlegelése. Az egyik név azzal a bizonyos csoporttal függ össze Washingtonban, amelynek tagjai aggódtak a dossziék miatt, és hogy Hoover használja azokat. A másik támpont meglehetősen erőltetett. Húsz évvel ezelőtti információs anyag hiányával, elvesztésével kapcsolatos.

– Ők lehetnének számodra a történet megalapozásának eszközei – mondta Morgan.

– Persze. De ha egyáltalán van valami igaz abban, hogy létezik egy ilyen csoport, teljes mértékben a képzeletemre vagyok utalva. Az egyik olyan ember, aki nyilván nem beszél. A másikról semmit nem tudok.

– Megmondanád nekünk, hogy kikről van szó? – kérdezte Joshua.

– Még nem. Csak szeretném tudni, hogyan reagáltok az elgondolásra. Arra, hogy írnék egy regényt Hoover meggyilkolásáról, és arról, hogy azok az emberek ölték meg, akik tudtak a dossziék létezéséről, és meg akarták azokat szerezni saját céljaikra.

– Ez szenzációs – ismételte Morgan.

– Sokba fog ez még kerülni neked – mondta Harris, miközben a szerkesztőre nézett.

9. FEJEZET

Walter Rawlins kongresszusi képviselő, a roanoke–i Rawlins dinasztia tagja Arlingtonban, városszéli otthonának könyvtárszobájában üldögélt. A család már nem volt gazdag, és nem rendelkezett különleges hatalommal. Virginia állam politikai közéletét azonban irányítani tudta. Elmúlt éjfél, az egyetlen fényforrás az íróasztalra erősített kis lámpa volt, a falon a Rawlins család különböző tagjainak felnagyított fényképei, lóháton, egy–egy vadászat különböző pillanataiban.

Egyedül volt a házban. Felesége elment, Roanoke–ban tölti a víkendet. A szobalánynak szabadnapja volt, tehát ő sem volt itthon. A fekete bőrű kurva már alig várta a csütörtök estéket, hogy áruba bocsáthassa fekete seggét. Rawlins elvigyorodott, ajkához emelte poharát, és nagyokat kortyolt a fanyar törkölyből. Átkozottul helyes nigger feneke van, szólt is volna neki, hogy maradjon itthon, csakhogy nem bízott a ház másik ringyójában. A feleségében, aki ugyan azt mondta, hogy igénybe veszi a Cessna repülőgépet, és Roanoke–ba repül, de éppoly könnyen előfordulhatott, hogy szól a pilótának, forduljon vissza, irány a Mc–Lean–i leszállóhely. Lehet, hogy a felesége, az átkozott kurva máris ott van a ház előtt az utcán, a kocsijában, csak a megfelelő pillanatra vár, hogy mikor lépjen be a házba.

Nagyszerű dolog volna számára – rajtakapni a férjét, amint egy niggerrel hentereg.

Rawlins pislogott, aztán íróasztalára és az ott álló telefonkészülékre nézett. Az átkozott szerkentyű egyre csak csöngött. Hivatali vonala, közvetlen kapcsolata Washingtonnal. A fene egye meg az egészet!

A telefon egyre csak csengett. Az istennek sem akarta abbahagyni az átkozott! Utálta, ha olyankor kellett telefonon beszélnie, amikor már volt benne egy kis nyomás. Végül mégis fölkelt a székből, megkapaszkodott a poharában, és bizonytalan léptekkel odament az íróasztalhoz.

– Halló, tessék?

– Jó estét!

A kagylóból hallatszó hang csak suttogott. Fakó jellegtelen, magas hang volt. Azt sem tudta megállapítani, hogy férfié vagy nőé.

– Az ördögbe is, ki az? Honnan kapta ezt a számot?

– Egyik kérdés sem tartozik ide. Amiről beszélni akarok, az…

– Semmiről sem fog beszélni velem, én nem társalgók olyanokkal…

– Newport News, Rawlins! – A suttogó hang szinte köpte ezeket a szavakat. – A maga helyében nem tenném le a kagylót.

Rawlins megdermedt. A reá ereszkedő ködön át a kezében tartott kagylót bámulta. Lassan ismét a füléhez emelte, lélegzetét visszafojtotta. – Kicsoda maga? Hogy érti ezt? Newport… – Hangja a semmibe veszett, nem tudta befejezni a városka nevét.

– Három évvel ezelőtt, képviselő úr! Biztos vagyok benne, hogy ha jól összeszedi magát, emlékezni fog. Newport Newsban a halottkém azt állapította meg, hogy a halál időpontja hajnali fél egy lehetett. Körülbelül éppen annyi, ahány óra most van. A dátum március 22. volt.

– Ki az ördög maga? – Rawlins érezte, hogy émelyeg a gyomra.

– Mondtam már, hogy ez nem fontos. Éppen úgy, mint ahogy nem fontos az a kis néger lány sem, ott Newport Newsban. Hány esztendős is volt, képviselő úr? Tizennégy? Ugye, hogy annyi? Groteszk dolog volt, nemdebár? Az a hír járta, hogy összevissza kaszabolták, és alaposan megverték.

– Nem tudom, hogy miről beszél! Semmi közöm az egészhez! – Rawlins gyorsan ajkához emelte a poharat, és ivott egyet. A savanykás törköly túlnyomó része a szája mellett folyt le, az állára. – Nem voltam még csak a közelében sem…

– Newport Newsnak? – szakította félbe a magas tónusú suttogás. – 1969. március 22–ének éjszakáján? Úgy hiszem, hogy ott volt. Itt fekszik előttem egy Cessna repülőgép útvonalának részletes időrendi táblázata arról, hogy mikor érkezett egy magánrepülőtérre, majd mikor indult el onnan. A leszállóhely Newport Newstól tíz mérföldnyire van északra. Szerepel itt az utas leírása is. Részeg, öltözete vérfoltos. Olvassam föl magának?

Rawlins elejtette a poharát. Darabokra tört a padlón. – Maga… Hagyja abba… ezt!

– Nincs semmi oka az aggodalomra. Maga ugyebár elnöke egy kongresszusi bizottságnak, ez az, ami engem érdekel. Nem tartom helyesnek, hogy ellenzi a H. R. 375–ös törvényjavaslatot. Ugye, meg fogja változtatni az állásfoglalását, Rawlins? Teljes súlyával azon lesz, hogy támogassa a javaslatot…

A Hay–Adams Hotelben Phyllis Maxwell elhaladt a portáspult előtt a Lafayette terem felé. Az ebédidőben szokásos sokaság arra várakozott, hogy ki–ki elfoglalja a maga helyét. Ez a probléma nem vonatkozott Phyllisre. A Lafayette teremben szolgálatot teljesítő üzletvezető bizonyára észreveszi őt, és a többiektől függetlenül odavezeti asztalához. Tizenöt percet késett már, ez így helyes, gondolta. Akivel randevúja van, most már biztosan ideges, aggódik, hogy partnernője megfeledkezett a találkozóról. Ez így helyes. A férfi legyen már eleve hátrányos helyzetben.

Egy földig érő tükör előtt Phyllis megállt, és elégedetten nézte meg önmagát. Nem rossz, gondolta. Egyáltalán nem rossz, ha figyelembe vesszük, hogy az egykori Paula Mingus az Ohio állambeli Chillicothe–ban csúnyácska, kövérkés kislánynak indult. Most viszont… jó negyvenhét évesen, elegáns, jó megjelenésű. Karcsú, lába formás, melle feszes, nyaka hosszú – majdnem görögös vonalú –, és ezt jól hangsúlyozza a szorosan simuló, rövid gyöngysor. Arca megnyerő. Ismét csak az a szó kívánkozik ide, hogy elegáns. Szemei ragyognak. Egy rutinos riporternő fürkésző tekintetével csillognak. Mindenki felfigyelt ezekre a szemekre. És ő igen jól tudta használni a tekintetét, szinte átfúrta azt, akivel éppen interjút készített. Megéreztette az illetővel, egy pillanatig sem hiszek magának. Ennél többet kell nyújtania!

Éppen ezzel a tekintettel tudott kiszedni sok–sok hazugból sok–sok igazságot. Nemegyszer hökkentette meg Washingtont jól alátámasztott cikkeivel, amelyekről sokan tudták, hogy valóban megtörtént eseményekről van bennük szó, de sohasem hitték volna, hogy mindezt egyszer nyomtatásban is olvashatják. A tények igazolását gyakran azzal erőltette ki, hogy hallgatott, hagyta, hogy tekintete végezze el a feladatot.

Persze voltak olyan alkalmak is, amikor szeme többet is jelzett, mint kételkedést. Gyakran ígéretet fejezett ki. Nem csapta azonban be önmagát. Elegancia ide vagy oda, negyvenhét nem egyenlő huszonhéttel. Ahogy múltak az évek, sokkal gyakrabban érvényesült a mélyreható, fürkésző tekintet, mint az, amely ígéretet tartalmazott. Ennek több oka is volt.

Eredetileg Paula Mingus volt a neve, családja Chillicothe–ban élt. Negyed évszázada már annak, hogy az a szerkesztő, aki először közölte egy cikkét, új nevet adott neki. Azóta Phyllis Maxwell. Nagyon jó újságíró, komolyan veszi a hivatását. Mindig a „nehéz” témákkal szeret foglalkozni.

Akárcsak ma. Van valami rohadt, mélységesen rohadt a mostani választási kampányban. Irtózatos mennyiségű pénzt gyűjtöttek össze a vonakodó támogatóktól. Homályos fenyegetéseket és beválthatatlan ígéreteket használtak fegyverként.

– Miss Maxwell! Mennyire örülök, hogy ismét nálunk üdvözölhetem – a Lafayette terem üzletvezetője szólította meg így.

– Kedves magától, Jacques!

– Erre tessék, Miss Maxwell! Már várják.

Valóban, ott ült már egy angyalarcú, jelentéktelennek látszó fiatalember. Arca simára borotvált, tekintete élénk, mintha ezzel vigyázzállásban fogadná az asztalnál. Ismét egy jóvágású, linkelő vagány, gondolta Phyllis. Mindenhová jut belőlük. Szinte hallani vélte az utasításokat, amellyel a fiatalembert ellátták: Hízelegjél neki!

– Sajnálom, hogy elkéstem – mondta.

– Szó se róla! Éppen most értem ide – felelte mosolyogva a fiatalember.

– Akkor maga késett el, ugye! – Ez megállapításként hangzott, és a férfi kényszeredett mosollyal vette tudomásul. – Nem baj, Paul, igyon egyet! Szüksége van rá, és én nem fogok árulkodni.

A fiatalember tényleg ivott, háromszor is, de már alig tudta kivárni, hogy hozzáfogjon mondókájához. – Hallgasson rám, Phyl, hamis nyomon jár! Ugye, nem akarja maga alatt vágni a fát?

– Uram, összezagyválja a szóképeket. Gyakran előfordul ez maguknál, Paul. Rendszerint akkor, amikor valamit el akarnak hallgatni.

– Nekünk nincs semmi elhallgatnivalónk. – Akkor hát térjünk a tárgyra – vágott közbe Phyllis.

Zavarta az udvarias köntörfalazás. Mindjárt a dolgok közepébe vágni, ez volt leghatásosabb módszere. – A következő információkat kaptam, van két légiforgalmi társaság, új járatokat szeretnének indítani. No, de nem valami finoman fogalmazva megmondták nekik, hogy az illetékes főhivatal, a CAB kedvezőtlenül fogadja igénybejelentésüket, és így tovább, és így tovább, hacsak nem ajánlanak fel jókora Összegű támogatást. Adva van ezenkívül egy nagy szállítmányozási vállalat. A gépkocsivezetők tudtára adták a vállalatnak, hogy ha nem adnak jelentős támogatást, akkor sztrájkkal kell számolniuk. A keleti parton működő legnagyobb gyógyszerészeti gyárat pedig megfenyegették, hogy két napon belül vizsgálatot kezd náluk az FDA. A gyár fizetett, és a vizsgálat elmaradt. Adva van négy bank. Négy nagy bank, Paul! Kettő New Yorkban, egy Detroitban és egy Los Angelesben. Keresik a fúzió lehetőségét. Megmondták nekik, hogy beadványuk évekig elfeküdhet, hacsak nem találják meg a kapcsolatot a megfelelő emberekhez. Namármost, mindezt dokumentálni tudom. A neveket, a dátumokat és az összegeket. Szándékomban áll, hogy élesen megfújjam a sípot, ha nem ad nekem olyan választ, amely elhatárolja, és ezt tényleg úgy értem, hogy elhatárolja, az említett példákat a választási hadjárat egészétől. Sem ezt, sem más választást nem lehet megvásárolni. Istenem! Hogy milyen nagy marhák maguk! Hiszen nem is kell megvásárolniuk.

Az angyalarcú elsápadt. – Phyllis, mindent rosszul értelmez! Az ellenzék által kifejezésre juttatott radikális állásfoglalás szétszaggatná a nemzetet. Megingatná az alapokat, az alapvető szabadságjogokat…

– Hagyja már abba, maga seggfej!

– Miss Maxwell? – Jacques, az üzletvezető szólt hozzá. Kezében telefonkészüléket tartott. – Önt hívják. Kapcsolhatom?

– Legyen szíves!

Az üzletvezető bedugta a telefon dugóját egy konnektorba. Meghajolt és távozott.

– Itt Phyllis Maxwell.

– Sajnálom, hogy ebéd közben zavarom.

– Bocsánat, de alig hallom.

– Majd igyekszem érthetőbben beszélni.

– Ki az? – A kagylóból csak suttogás hallatszott. Kísértetiesen tompa, színtelen, magas hang. – Mi ez? Tréfa?

– A leghatározottabban hangsúlyozhatom, Miss Mingus, hogy ez nem tréfa.

– Maxwell aláírással közlöm a cikkeimet. Az a tény, hogy ismeri valódi nevemet, egyáltalán nem hat meg. Benne van az útlevelemben.

– Igen, ezt tudom – hangzott a furcsán ijesztő, suttogó válasz. – Meg láttam is beírva Saint Vincent–sziget érkezési nyilvántartásába. A Grenadines–szigeteken, Miss Mingus!

Phyllis Maxwell arca halottsápadt lett. Rettenetes fájdalom nyilallott a fejébe. A keze megremegett. Úgy érezte, mindjárt fölfordul a gyomra.

– Ott van még a telefonnál? – kérdezte a rettenetes suttogás.

– Ki maga tulajdonképpen? – Phyllis alig tudta kimondani a szavakat.

– Valaki, akiben megbízhat. Legyen erről meggyőződve.

Istenem! A sziget! Hogyan lehetséges ez? Kinek lehet annyira fontos, ki lehet ennyire mocskos, hogy ennek is utánajárt? Biztosan az erény védelmében! De nincs igazuk. A szabadságról van szó. A titkolózástól és gyanakvástól való szabadulásról. Kinek ártottunk?

Minden évben, három hétre csak, Phyllis Maxwell elutazott Washingtonból, látszólag azért, hogy teljes magányban, elvonultan töltse ezt az időt Caracasban. Paula Mingus azonban nem maradt Caracasban, ő és még néhány nő átrepültek a Grenadines–szigetekre, a saját szigetükre. Ott aztán maguk között voltak. Nők, akik itt találták meg a szerelem legteljesebb kibontakozását – egymással.

Paula Mingus leszbikus volt. Phyllis Maxwell hivatása érdekében és egyéni szempontból sok–sok lemondás árán – nem vállalta ezt a megjelölést.

– Maga szemérmetlen – suttogta a választ a rettenetes suttogónak.

– A legtöbb ember ezt a szót magára alkalmazná.

Saját mocskos tréfájának válna áldozatává, karrierje semmivé foszlana, ha a tagadhatatlan tények nyilvánosságra kerülnének.

– Mit akar?

– Biztosítania kell azt a nagyon kedves fiatalembert, akivel együtt van, hogy nem foglalkozik többé mindazokkal a témákkal, amelyekről eddig nyilván szó esett! Biztosítania kell, hogy semmit nem fog publikálni ezekről!

Phyllis Maxwell letette a kagylót. Könnyek törtek fel csillogó szeméből. Alig lehetett hallani, amikor megszólalt.

– Hát már semmi sincs, amitől maguk vissza ne riadnának?

– Phyl, esküszöm magának…

– Istenem! Hát akkor tegyék tönkre az országot! Felugrott, és kirohant az étteremből.

Carroll Quinlan O'Brien, akit kollégái az FBI–nál csak Quinn néven emlegettek, bement a szobájába, és leült asztalához. Majdnem nyolc óra volt. Az éjszakai ügyelet tagjai jó ideje munkába álltak már, ami egyben azt is jelentette, hogy az irodák fele most üres volt.

Tény viszont, hogy az erőszakos bűncselekmények hatvanöt százalékát este fél nyolc és hajnali hat óra között követik el. Az ország legfontosabb olyan szervezete azonban, amelynek feladata a törvény érvényesítése, elmélkedett O'Brien, éppen ebben az időszakban csak fél létszámmal működik.

Ez a bírálat nem teljesen helytálló. A Hivatal nem közvetlen intézkedésre hivatott, területi szerv. A tények felderítése a feladata. Az adatokat pedig leginkább akkor lehet beszerezni, amikor az ország túlnyomó része ébren van. Elégedetlensége tehát nem indokolt, hiszen amúgy is nagy átszervezés van folyamatban. Legalábbis azt beszélik széltében–hosszában.

Kiindulhatnak abból a nevetséges hooveri megfogalmazásból, hogy ez a kormányzás székhelye, SOG, Seat of Government. Holott ugyanennyire precíz, csak kevésbé nagyképű, ha egyszerűen annyit mondanának, hogy ez az FBI.

Persze van itt sok minden, ami elavult, vízözön előtti – gondolta O'Brien. – Zavarosak a szervezési táblázatok. Ellentmondásosak vagy egymást átfedőek a megbízások. Erő mutatkozik ott, ahol ez fölösleges, és gyengeség tapasztalható ott, ahol pedig feltétlenül erőre lenne szükség. Büntetéseket rónak ki jelentéktelen vétségekért, hízelgéssel és megalázkodással pedig el lehet kerülni sok jogos megtorlást. Félelem, félelem és ismét csak félelem. Ez működteti a Hivatalt, mindenütt ezt tapasztalja, amióta csak Washingtonba került.

Négy éven át tartotta a száját. Ő és még néhányan, akik hittek abban, hogy némi józanságot hoztak a Szövetségi Nyomozó Hivatal felsőbb vezetésébe. Egyébként pozíciójuk olyan volt, hogy felfigyelhettek arra, ami valóban szabálytalan vagy feltehetőleg veszélyes. Figyelmeztettek is egyeseket, amikor szükség volt rá.

Maga O'Brien elmondott néhány információt a hírszerző testületnek. Tájékoztatta őket abban az időszakban, amikor az igazgató dühe, amelyet valódi és képzelt sérelmek tápláltak, megtiltotta a hivatalos kapcsolatok fenntartását. Erre emlékezett, amint tekintete odavetődött arra a kis ezüst lóherére, amely írókészletén függött. Stefan Varak ajándékozta neki egyszer. Varak a Nemzetbiztonsági Tanácsnak dolgozott, két évvel ezelőtt találkoztak először, amikor Hoover nem volt hajlandó megadni az ENSZ keleti blokkjában dolgozók személyi adatait. A Nemzetbiztonsági Tanácsnak nagy szüksége volt erre. O'Brien annak idején egyszerűen bement a megfelelő részleghez, másolatokat készített, és odaadta azokat Varaknak. Akkor ebédeltek együtt először. Számos közös ebéd következett. Sok mindent tanult Varaktól.

Hoover most már halott, a dolgok változóban vannak. Legalábbis mindenki ezt mondja. Quinn úgy gondolta, majd akkor hiszi el, ha látja a direktívákat. Akkor talán megnyugszik, hogy négy évvel korábbi döntése mégiscsak helyes volt.

Sohasem csapta be sem önmagát, sem feleségét. Az, hogy kinevezték az FBI–hoz, politikai kozmetikázás volt. Régebben másodügyészként dolgozott Sacramentóban, amíg csak be nem szippantották a vietnami háborúba, hiszen tartalékos tiszti állományban volt! Nem kapott azonban jogi végzettségének megfelelő feladatot, hanem a G–2 szekcióhoz osztották be, azzal az indoklással, hogy az itteni problémák kicsit olyanok, mint amilyenekkel korábban, ügyészként foglalkozott. A negyvenen felüli jogászt tehát váratlanul a katonai elhárítás használta fel. Ez még 1964–ben történt. Később azután egy csapásra az északi területeken folyó hadiesemények sodrába került. Elfogták. Két évet töltött hadifogságban a legnyomorúságosabb körülmények között. Azután megszökött.

1968 májusában, ömlő esőben törte át magát délnyugati irányban, keresztül az ellenség harcvonalán, a semleges zónában. Huszonöt kilót fogyott, fizikailag teljesen meggyötört ember lett. Hősként ünnepelték, amikor hazatért.

Ez volt az az időszak, amikor kifejezetten keresték a hősöket. Nagy szükség volt rájuk. Az elégedetlenség egyre terjedt, szertefoszlottak a mítoszok. Az FBI sem volt kivétel. Hallottak Quinn nyomozói képességeiről, és Hoovernek imponáltak a hősök. így hát felajánlottak neki egy állást, és a „hős” elfogadta.

Annak idején egyszerűen úgy okoskodott, hogy ha a rangsorban elég magasan kezdhet és hamar tanul, további jó lehetőségei lehetnek az Igazságügy–minisztériumban. Sokkal jobb lehetőségei, mint Sacramentóban. Ma már negyvenkilenc éves az egykori hős. Valóban nagyon sokat tanult, és sohasem nyitotta ki a száját. Nagyon jól megtanult mindent, és éppen ez nyugtalanította.

Itt valami nincs rendben! Valami nem történt meg, aminek pedig meg kellett volna történnie. Hoover diktatórikus uralmának egyik döntő fontosságú alkotóelemét sem fel nem tárták, sem meg nem magyarázták.

J. Edgar Hoover személyes irattárában százszámra vagy inkább ezerszámra voltak nagyon „tűzveszélyes” anyagok. Ezek az iratcsomók megsemmisítő erejű adatokat tartalmaztak sokakról, akik a nemzet legbefolyásosabbjai és leghatalmasabbjai közé tartoztak.

Hoover halála óta senki meg nem említette ezeket a dossziékat. Senki nem követelte, hogy foglalkozni kell az iratok sorsával, nem hallatszottak felháborodott, az irattár megsemmisítését követelő hangok. Mintha senki nem akart volna kapcsolatba kerülni e témával. Túlságosan eluralkodott a rettegés, az attól való félelem, hogy esetleg rájuk is vonatkoznak az adatok. Mostanában az egészről szó sem esik, talán feledésbe merülnek a dossziék.

Nem reális azonban az ilyen gondolkodás. Valahol meg kell lenniük azoknak az iratcsomóknak! Így hát Quinn kérdezősködni kezdett. A zúzdában érdeklődött először. Hónapok óta semmi nem érkezett oda Hoover irodájából. Ellenőrizte a mikrofilm– és mikrofotó–laboratóriumokat. Egyáltalán nem emlékeztek olyasmire, hogy valaha is kicsinyített kópiákat kellett volna csinálniuk bármilyen dossziéról. Aztán gondosan átvizsgálta az érkezési naplókat, az iktatókönyveket. Volt–e valahol olyasmi, ami közvetlen kapcsolatban állott Hooverrel a hivatalosan kézbesített anyagok vagy a hangfelvételként rögzített üzenetek tekintetében. Sehol semmi.

Az első támpontra a biztonsági őrség naplójában bukkant. Május l–jén történt, a Hoover halála előtti éjszakán. Késő éjszaka érkeztek. Megbízásuk a közvetlen, titkos telefonon nyert igazolást. O'Brien meghökkent. Három külső, területi hírszerzőt engedtek be 11 óra 57 perckor, név szerint Saltert, Kreppset és Longwortht. Semmilyen osztályról nem érkezett azonban igazolás. Pusztán az igazgató titkos magántelefonján, Hoover otthonából kaptak felhatalmazást.

Ennek így nem volt értelme, ez nem volt logikus. O'Brien kapcsolatba lépett azzal a csoportvezetővel, aki beengedte őket az épületbe. A neve Lester Parke. Nem volt könnyű őt megtalálni. Hoover halála után egy hónappal Parke nyugdíjba vonult. Egészen kis nyugdíjjal, de mégis volt elég pénze ahhoz, hogy vásároljon egy szép birtokot Fort Lauderdale–ben. Valahogy ez sem volt megmagyarázható.

Parke felvilágosításai nem sokat jelentettek. A csoportvezető elmondta O'Briennak, hogy magával Hooverrel beszélt azon az éjszakán, Hoover személyesen adta azokat a különleges és bizalmas instrukciókat, amelyek értelmében a területi hírszerzőket be kellett engedni az épületbe. Minden továbbit csak tőlük lehet megtudni.

O'Brien megpróbálta megkeresni Salter, Krepps és Longworth külső hírszerzőket. Kiderült azonban, hogy Salter és Krepps többször is felhasznált fedőnevek voltak. A hozzájuk tartozó életrajzokkal együtt esetenként más–más FBI–megbízottak használták ezeket a neveket titkos feladatok végrehajtásakor. Semmiféle feljegyzés nem mutatott arra, hogy május hónapban kik kaptak lehetőséget e fedőnevek használatára. Vagy ha volt is ilyen feljegyzés, O'Brien nem kapott arról felvilágosítást.

A Longworthre vonatkozó információ alig egy órával ezelőtt érkezett be hozzá. Annyira meghökkentő dolgokat tartalmazott, hogy O'Brien felhívta feleségét, és közölte vele, hogy nem megy haza vacsorára.

Hoover halála előtt két hónappal vonult nyugdíjba az FBI–től Longworth. Most a Hawaii–szigeteken él. Tekintve, hogy ez hitelesített tájékoztatás volt, felmerült a kérdés, vajon mit csinálhatott Washingtonban, az épület nyugati kapujánál levő portán május 1–jén éjjel Longworth?

O'Brien tudta, komoly és meg nem magyarázott ellentmondásra bukkant a hivatalos naplókban. Meggyőződése volt, hogy ez összefüggésben áll a dossziékkal, amelyekről senki nem beszél. Holnap reggel mindenképpen elmegy a legfőbb államügyészhez.

Megszólalt a telefonja. A csöngetéstől összerezzent. Fölvette a kagylót. – O'Brien – mondta úgy, hogy hangjából érezhető volt meghökkenése, hiszen délután öt óra után nagyon ritkán szólalt meg ez a telefon.

– Han Chow! – a suttogó hang tüzes intenzitással szólt a vonalból. – Emlékezzen a Han Chow–i halottakra!

Carroll Quinlan O'Brien lélegzete elállt. Mintha hirtelen megvakult volna, sötétséget és fehér fényt észlelt a megszokott környezet látványa helyett. – Mit mond? Ki beszél?

– Könyörögtek magának. Emlékszik rá, hogyan könyörögtek?

– Nem! Nem tudom, miről beszél!

– Persze, hogy tudja – folytatta a rideg, suttogó hang. – A Vietkong–parancsnok megtorlással fenyegetett – kivégzésekkel –, ha bárki elszökne Han Chow–ból. Kevesen voltak olyan állapotban, hogy megpróbálhatták. Megegyeztek, hogy a többiekre való tekintettel nem szöknek. De maga, O'Brien őrnagy, nem fogadta ezt meg! Maga nem.

– Ez hazugság! Egyáltalán nem volt ilyen megállapodás!

– Maga nagyon jól tudja, hogy volt. És maga semmibe vette. Kilencen voltak a fogolytáborban. Maga volt a legjobb állapotban. Megmondta nekik, hogy elindul, és ők könyörögtek, hogy ne tegye. Azután, hogy megszökött, másnap reggel kivitték őket a mezőre, agyonlőtték valamennyit.

Jézus Mária! Istenem! Nem úgy sikerült, ahogy képzelte! Az esőn át már hallatszott a távoli ágyúdörgés. Biztos volt benne, hogy ilyen alkalom nem lesz többé! Ilyen közeli lehetőség. Csak át kellett jutnia az ágyúkhoz! Az amerikai ágyúkhoz. Amint odaérkezik, megmutatja a térképen, hogy pontosan hol van a Han Chow–i fogolytábor. Egykettőre elfoglalják. Az embereket – a haldokló embereket – kiszabadítják! De az eső, a betegség és az éjszaka rettenetes tréfát űzött vele. Nem sikerült megtalálnia az ágyúkat. Az emberek pedig meghaltak.

– Emlékszik már? – a suttogás szinte lágy volt. – Nyolc embert végeztek ki, hogy az őrnagy díszünnepségen parádézhasson Sacramentóban. Tudja–e, hogy Han Chow–t nem egészen két hét múlva elfoglaltuk?

*Ne tedd, O'Brien! Ne tedd meg! Ha ennyire közel vannak, az ellenség elmenekül, és itt hagy bennünket! Nem cipelnek magukkal. Ez lelassítaná őket. Meg sem ölnének, hacsak nem merül fel egy jó ürügy számukra. Ne add meg nekik ezt az ürügyet! Most semmiképp sem! Ez parancs, őrnagy!*

Ezeket a szavakat a majdnem halálra éheztetett alezredes mondta a sötétben. Ő volt az egyetlen tiszt a kunyhóban.

– Maga ezt egyáltalán nem érti – mondta a telefonba. – Mindent kiforgat. Nem így volt.

– Dehogynem, őrnagy – ellenkezett lassan a suttogó hang. – Egy hónappal később írást találtak az egyik halott Vietkong–harcosnál. Erre a papírra írta fel az alezredes búcsúszavait. Mert ő tudta, hogy mi vár a Han Chow–i foglyokra. Nyolc embert lőttek agyon, mert maga szembeszegült felettese kifejezett parancsával.

– Sohasem mondtak ilyesmit…

– Aztán sor került a díszes parádékra. Ez tetszett magának.

Quinn O'Brien a fejéhez kapott. Ürességet érzett a mellkasában. – Miért mondja ezeket nekem?

– Mert olyan dolgokba avatkozik, amelyekhez semmi köze. Ezután már biztos, hogy nem tesz többé ilyet.

10. FEJEZET

Daniel Sutherland hatalmas alakja ott tornyosult dolgozószobája túlsó végén, a könyvespolc előtt. Profilban volt látható, teknőckeretes szemüveg, óriási fej, súlyos könyvet tartott erőteljes, fekete kezében. Megfordult, és mélyen zengő, barátságos, kellemes hangon szólt.

– A precedensek, Mr. Chancellor, a törvény érvényesülését nagyon is sokszor a precedensek irányítják, amelyek önmagukban véve túlontúl gyakran elégtelenek – Sutherland mosolygott, becsukta a könyvet, és gondosan visszahelyezte a polcra. Kezét előrenyújtva ment oda Peterhez. Magas kora ellenére magabiztosan, méltóságteljesen járt. – A fiam és a lányunokám lelkes olvasói önnek. Szenzáció volt a számukra, amikor meghallották, hogy eljön hozzánk. Biztosan sokat veszítettem azzal, hogy nekem még nem volt alkalmam elolvasni az ön könyveit.

– Számomra jelent ez nagy eseményt, uram – válaszolta Peter, aki ezt tényleg így is gondolta. Kezét teljesen átfogta vendéglátója. – Köszönöm, hogy lehetővé tette ezt a találkozást! Nem fogom sokáig igénybe venni az idejét.

Sutherland elengedte Peter kezét, mosolya egyszeriben feloldotta Peter szorongását. A tanácskozóasztal körül elhelyezett székekre mutatott: – Kérem, foglaljon helyet!

– Köszönöm – Peter megvárta, amíg a bíró kiválaszt magának egy széket három hellyel arrébb, az asztal végénél. Mindketten leültek.

– Nos, hát, miben lehetek a segítségére? – Sutherland hátradőlt, sötét arcának kifejezése kedves volt, és árnyalatnyi humor csillogott a szemében. – Bevallom, nagyon kíváncsi vagyok. Titkáromnak azt mondta, hogy személyes ügyben jön, holott mi még sohasem találkoztunk.

– Nehéz eldöntenem, hogyan fogjak hozzá.

– Megkockáztatva, hogy megsértem írói önérzetét a szerkesztést illetően, miért nem kezdi az elején?

– Éppen ez az. Nem tudom az elejét, nem vagyok biztos abban, hogy egyáltalán van–e kezdete. Ha pedig van, ön esetleg határozottan úgy véli majd, hogy semmi jogom bármit is tudnom arról.

– Ha ilyesmire kerül a sor, majd szólok, bízza csak rám.

Peter bólintott. – Találkoztam egy emberrel. Nem mondhatom meg, hogy kicsoda, sem azt, hogy hol találkoztunk. Említette nekem az ön nevét azzal kapcsolatban, hogy létezik Washingtonban a befolyásos embereknek egy kis csoportja. Azt mondta, hogy ez a csoport évekkel ezelőtt azzal a kifejezett céllal alakult meg, hogy figyelemmel kísérje J. Edgar Hoover tevékenységét. Az illető azt tartja, hogy ön az, akitől függ ennek a csoportnak a létezése. Szeretném megkérdezni önt, igaz–e ez?

Sutherland meg sem moccant. Nagy, sötét szemét még nagyobbnak tüntette fel a szemüveg. Kifürkészhetetlen volt a tekintete. – Említett–e az az ember másokat is?

–Nem, uram! Senkit, aki kapcsolatban lenne ezzel a csoporttal. Azt mondta, hogy nem tud senki másról.

– Szabad legyen megkérdeznem, hogyan került szóba a nevem?

– Ezek szerint az ön válasza az, hogy igaz?

– Nagyon méltányolnám, ha előbb a kérdésemre válaszolna.

Peter egy pillanatig gondolkodott. Ha nem említi Longworth nevét, akkor miért ne felelhetne a kérdésre. – Az illető olyasmin látta az ön nevét, amit információs lapnak, nyomozati lapnak neveznek. Nyilvánvalóan azt jelentette ez, hogy speciális tájékoztatást nyújtanak önnek.

– Mire vonatkozóan?

– Az illető személyéről. Meg azokra az emberekre vonatkozóan, akiket, tudomásuk szerint, Hoover megfigyelés alá helyezett.

A bíró mély lélegzetet vett. – A férfi, akivel maga beszélt, Alan Longworth. Korábban területi ügynök. Longworth jelenleg úgy szerepel a nyilvántartásban, mint a külügyminisztérium alkalmazottja.

Chancellor megfeszítette testét, izmait, hogy eltitkolja meglepetését. – Ehhez nincs mit hozzáfűznöm – mondta zavartan, ügyetlenül.

– Nem is kell semmit hozzáfűznie – válaszolta Sutherland. – Elmondta–e önnek Mr. Longworth azt is, hogy ő volt az a különleges megbízott, aki feladatul kapta az említett megfigyelések irányítását?

– Az a férfi, akivel beszéltem, utalt erre, de csak utalt.

– Akkor hadd mondjam el én részletesebben – a bíró arrébb csúszott a széken. – Hogy az ön első kérdésére válaszoljak, igen, volt ilyen csoport, amelyet aggódó emberek hoztak létre, és kérem, figyeljen rám, hangsúlyozom a múlt időt. Volt. Ami az én részvételemet illeti, az csekélynek mondható. Az egész ügy törvényességi aspektusaira korlátozódott.

– Nem értem önt, uram! Milyen ügy?

– Mr. Hoover sajnálatos módon igen termékeny volt az alaptalan vádak kiagyalásában. Még ennél is rosszabb volt az, hogy vádjait gyakran homályos célzásokba burkolta, provokáló általánosságokat használt, amelyek ellen alig volt törvényes védelem. Megbocsáthatatlan hiba volt ez részéről, különösen, ha figyelembe vesszük pozícióját.

– Így tehát az aggódó férfiaknak ez a csoportja…

– És nőknek, Mr. Chancellor – szakította félbe Sutherland.

– És nőknek – folytatta Peter –, azért jött létre, hogy megvédje Hoover támadásainak áldozatait?

– Alapvetően igen. Amint öregedett, egyre gonoszabb lett. Mindenkiben ellenséget vélt látni. Rendes embereket váltottak le, és az indokokat eltussolták. Később, gyakran hónapokkal később derült ki, hogy az FBI igazgatójának a keze volt a dologban. Mi megpróbáltuk leállítani a hatalommal való visszaélésnek, túlkapásnak és a jogtalanságnak ezt az áradatát.

– Megmondaná nekem, hogy még ki volt ebben a csoportban?

– Természetesen nem – Sutherland levette szemüvegét, és könnyedén fogta ujjai között. – Elégedjék meg azzal, hogy igen kiváló emberek, erőteljesen tiltakoztak, és az ő hangjukat nem lehetett semmibe venni.

– Az az ember, akiről említést tett, az a nyugalomba vonult területi ügynök…

– Nem azt mondtam, hogy nyugalomba vonult, hanem azt, hogy korábban.

Peter tétovázott, és tudomásul vette a kiigazítást. – Ön azt mondta, hogy erre az egykori területi ügynökre bízták a megfigyelés irányítását?

– Egyes specifikus megfigyelések esetében. Hooverre kedvező benyomást tett Longworth. Olyan pozícióba juttatta, amelyben koordinálnia kellett az adatokat, amelyek azokra vonatkoztak, akik bizonyítottan vagy feltételezhetően ellenszenvvel viseltettek a Hivatallal vagy magával Hooverrel szemben. Igen hosszú lista volt ez.

– De aztán nyilván abbahagyta, és nem dolgozott már Hoovernek. – Chancellor ismét szünetet tartott. Nem tudta, hogyan is tegye fel a kérdést. – Ön éppen az előbb azt mondta, hogy a külügyminisztérium alkalmazásában áll. Ha ez így van, akkor nagyon szokatlan körülmények között vált meg a Szövetségi Nyomozó Hivataltól.

Sutherland feltette szemüvegét, kezével megsimította az állát. – Értem, hogy mit kérdez. Mondja meg nekem, mi a célja ezzel a ma délutáni látogatással?

– Megpróbálom eldönteni magamban, jól megalapozható–e egy könyv, amely Hoover utolsó esztendejéről szólna. Őszintén szólva, a haláláról.

A bíró az ölébe ejtette a kezét, teljesen mozdulatlanul ült, Petert nézte. – Nem vagyok biztos benne, hogy jól értettem. Miért jött hozzám?

Most Peteren volt a sor, hogy elmosolyodjék. – Az olyan regények, amilyeneket én írok, kell hogy bizonyos mértékig hihetőek legyenek. Persze fiktív történetekről van szó, de igyekszem annyi hiteles tényt felhasználni, amennyire csak képes vagyok. Mielőtt nekifognék egy könyvnek, nagyon sok emberrel beszélek. Megpróbálom átélni a konfliktusokat.

– Ön nyilvánvalóan nagyon sikeresen alkalmazza ezt az írói módszert. A fiam is egyetért a következtetéseivel. Ezt nagyon határozottan állította tegnap este. – Sutherland előredőlt, a tanácskozóasztalra támaszkodott. A szemébe visszatért a humor csillogása. – Én pedig helyben hagyom a fiam véleményét. Nagyon kitűnő ügyvéd, bár a tárgyalóteremben kissé nagyhangú. Mr. Chancellor, ugye, tiszteletben tartja a bizalmas közléseket?

– Természetesen.

– És nem árulja el, hogy kikkel beszélt. De hiszen erre is biztosan azt válaszolja, természetesen. Hiszen azt sem hajlandó megvallani, hogy beszélt Alan Longworthszel.

– Sohasem fordulhat velem elő, hogy bárkinek is közöljem a nevét, ha nem ad erre engedélyt.

– Jogi szempontból tanácsolom is – mosolygott Sutherland. – Úgy érzem magam, mint aki részese a teremtés egy folyamatának, egy mű megalkotásának.

– Nem túloznám el ennyire.

– Hát persze, a Biblia sem ad rá alapot – a bíró ismét hátradőlt székében. – Egyébként ez már mind a múlté. Nem különlegesség. Mindennapos eset Washingtonban. Velejárója annak, hogy kormányunk fékezi és egyensúlyban tartja az ügyeket. Néha így látom. – Sutherland elhallgatott, és a jobb tenyerét kedvesen–fenyegetően fölemelte Peter felé. – Ha mégis felhasználná bármely részét annak, amit közöltem, úgy tapintatosan kell ezt tennie, nem veszítve szem elől azt, hogy a célkitűzések tisztességesek voltak.

– Igen, uram!

– Múlt év márciusában Alan Longworthnek felajánlották az idő előtti nyugalomba vonulást a kormány egyik hivatalából, közben pedig, szinte titokban, áthelyezték egy másik hivatalba. Oly módon, hogy ezáltal teljesen kivonták őt az FBI megfigyelési köréből. Kézenfekvő okai voltak ennek. Amikor megtudtuk, hogy Longworth a koordinátora az említett veszélyes megfigyeléseknek, felhívtuk figyelmét arra, hogy Hoovernek a hatalommal való visszaélései mily nagy veszéllyel járnak. Együttműködött velünk. Két hónap leforgása alatt több száz nevet vizsgált át. Igyekezett visszaemlékezni, kinek a neve szerepelt a Hoover–féle megfigyelésekben, és milyen veszélyes információkat szereztek be. Sokat utazott, éberségre intette azokat, akik szerinte erre rászorultak. Egészen Hoover haláláig Longworth volt a mi elhárító, védelmi fegyverünk. Nagyon hatásosnak bizonyult.

Peter kezdte megérteni azt a furcsa szőke férfit, akivel Malibuban találkozott. Nyilván belső konfliktusok ütköznek benne, kivel legyen lojális. A nyomozót gyötörte a bűntudat. Ez magyarázza furcsa viselkedését, a hirtelen feltörő vádaskodásokat és a gyors visszakozást.

– Akkor hát Hoover halálával ennek az embernek megszűnt a feladata?

– Igen. Hoover hirtelen, azt kell mondanom, váratlan halála után nem volt szükség a védekező tevékenységére. Hoover temetésekor ez a feladat megszűnt.

– Mi történt vele?

– Úgy tudom, megfelelő kárpótlásban részesült. A külügyminisztérium áthelyezte egy olyan helyre, amelyről azt szokták mondani, hogy könnyű beosztás. A szolgálati idejét kellemes körülmények között tölti, minimális munkát kell csak végeznie.

Peter erősen figyelte Sutherlandet. Fel kellett tennie neki a kérdést, most már nem volt oka rá, hogy ne kérdezze meg. – Mit szólna ahhoz, ha azt mondanám, hogy az, akitől én az információimat kaptam, megkérdőjelezte Hoover halálát?

–A halál az halál. Hogy lehet ezt kérdésessé tenni?

– A halála módját. Hogy természetes halállal halt–e meg?

– Hoover öregember volt. Beteg ember. Én inkább azt mondanám, hogy Longworth – maga nem használja a nevét, de én igen – esetleg erős pszichotikus nyomás alatt lehetett. Megbánás és bűntudat gyötörte, az ilyesmi nem szokatlan. Személyes kapcsolata volt Hooyerrel. Lehet, most úgy érzi, elárulta őt.

– Én is így gondoltam.

–Akkor mi az, ami miatt aggódik?

– Olyasmi, amit az az ember mondott, akivel beszéltem. Azt mondta, Hoover magán irattárát sohasem sikerült megtalálni. Ezek a dossziék Hoover halálakor eltűntek.

Valami megvillant a bíró szemében. Chancellor nem tudta, hogy mi lehetett, talán harag. – Azokat megsemmisítették. Hoover minden személyes iratát zúzdába vitték, és elégették. Biztosítottak bennünket erről.

– Ki adta a biztosítékot?

– Ez olyan információ, amelyet nem áll módomban közölni magával. Minket megnyugtatott. Csak annyit mondhatok, számunkra kielégítő volt.

– De mi a helyzet, ha mégsem pusztították el az iratokat?

Daniel Sutherland állta és viszonozta Peter átható tekintetét. – Az különleges bonyodalmakat jelentene. Olyasmi ez, amiről nem szívesen beszélek – mondta határozottan. Majd visszatért arcára a mosoly. – De ez aligha lehetséges.

– Miért nem?

– Mert akkor tudnánk róla, ugye?

Peter zavarba jött. Beszélgetésük folyamán most először érezte úgy, hogy Sutherland szavai nem meggyőzőek.

Óvatosnak kell lennie, figyelmeztette Peter önmagát, amint lefelé jött a bíróság lépcsőin. Tulajdonképpen nem konkrét tényeket keresett, csupán a valószínűsítéshez szükséges alapok megszerzésére törekedett. Ezért jött el ide. Összefüggéseikből kiragadott eseményeket keresett, hogy azokra támaszkodva áthidalhassa a valóság és a fantázia világa között elkerülhetetlenül jelentkező szakadékot.

Most már jól megy minden. Daniel Sutherland megadta neki a választ az alapvető rejtélyre, az Alan Longworth–talányra. A bíró a lényegre tapintó egyszerűséggel magyarázta meg az egykori FBI–nyomozó egyéniségét. Egyetlen szóban foglalta össze: bűntudat. Longworth a maga pártfogója ellen fordult, az Igazgató ellen, aki a legbizalmasabb feladatokra is méltónak tartotta, és személyesen írt ajánló sorokat személyi kartonjára. Természetes volt tehát az, hogy Longworth bűntudatot érezzen, és igyekezzék visszavágni azoknak, akik rávették őt erre az árulásra. Mi lenne jobb e cél érdekében, mint az, hogy kétségbe vonja az igazgató halálának hivatalos magyarázatát.

Mindezek ismerete fellobbantotta Peter képzeletét. Eltávolította az útjából mindazt a kötelezettséget, amelyet eddig Longworthszel szemben érezhetett. Az egész koncepciót most már elfogadhatta annak, ami tulajdonképpen volt, lenyűgözően nagyszerű ötletnek egy könyv megírásához. Semmi másra nem volt már szüksége. Játék volt ez, pokoli játék, és Peter kezdte élvezni ezt a játékot.

Lelépett a járdáról, megállított egy arra haladó taxit, és bemondta a Hay–Adams Hotel címét.

– Sajnálom uram, ez titkos szám – mondta a telefonközpontos abban a sajátos, leereszkedő hangnemben, amellyel az ilyen tájékoztatást rendszerint közölni szokták.

– Hát akkor köszönöm – Peter visszahelyezte a kagylót, és hátradőlt az ágy párnáira. Nem volt ez meglepő számára, hiszen előzőleg sem találta Mac–Andrew nevét a Maryland államban lévő Rockville telefonkönyvében. Egy washingtoni újságíró ismerőse azt mondta neki, hogy a tábornok már néhány éve vidéken, egy isten háta mögötti helyen él, bérelt házban.

Chancellor azonban nemhiába volt újságíró fia. Felült, fellapozta a telefonkönyvet, tárcsázta a 9–es számot, aztán pedig az állomás számát.

– Az Egyesült Államok Hadserege, Pentagon, ügyviteli hivatal – hangzott egy férfihang a vonal túlsó végén.

– Bruce MacAndrew tábornokot kérem – mondta Peter határozott hanghordozással, a szó végeket keményen megnyomva.

– Egy pillanat, uram – hangzott a válasz, amelyet néhány másodperc múlva követett a nyilvánvaló szöveg –, MacAndrew tábornok, uram, nem szerepel a nyilvántartásunkban.

– Egy hónappal ezelőtt még szerepelt – mondta Chancellor magabiztosan. – Kérem, adja a tudakozót!

– Igen, uram!

– Itt a Pentagon tudakozója. Jó napot kívánok – ezt egy női hang mondta.

– Valamit összezavartak valahol. Itt Chancellor ezredes beszél. Éppen most érkeztem a saigoni parancsnokságról, és szeretnék kapcsolatba lépni MacAndrew tábornokkal. B. MacAndrew tábornokkal. Augusztus 12–i kelettel levelet kaptam tőle arlingtoni keltezéssel. Lehet, hogy áthelyezték?

A telefonos kisasszonynak fél percig sem tartott, hogy megtalálja a megfelelő választ. – Nem, ezredes úr, nem helyezték át, nyugdíjazták.

Peter az alkalomhoz illő néhány pillanatnyi hallgatást engedélyezett magának, aztán így szólt: – Értem. Hallottam, hogy súlyosan megsebesült. Megtalálom–e a Walter Reed kórházban?

– Fogalmam sincs, ezredes úr!

–Akkor, kérem, adja meg nekem a telefonszámát és a címét.

– Nem tudom, hogy megadhatom–e…

– Kisasszony, kérem! – vágott közbe Peter. – Épp most tettem meg tízezer mérföldes repülőutat. A tábornok jó barátom. Aggódom érte. Most már világos?

– Igen, uram, a címe nincs feltüntetve. A telefonszáma azonban a következő, körzetszám…

Chancellor leírta, amit a nő mondott. Megköszönte, lenyomta a telefon villáját, majd ismét elengedte, és tárcsázott.

– MacAndrew tábornok lakása – hangzott az elmosódott motyogás a vonal másik végéről, nyilván a szobalány hangja.

– Beszélhetnék a tábornokkal, kérem?

– Nincs itthon. Egy órán belül várjuk. Lejegyezhetem az ön nevét, uram?

Peter gyorsan gondolkodott. Nem volt értelme, hogy vesztegesse az időt. – Itt a Pentagon kézbesítő szolgálata. Van nálunk egy anyag, el kell juttatnunk a tábornokhoz, de elmosódott itt a cím. Mi is az utca és a házszám Rockville–ben?

– RFD 23, az Old Mill autópályánál.

– Köszönöm.

Visszatette a kagylót a helyére, és ismét hátradőlt párnáira. Felidézte magában, hogy Longworth mit mondott MacAndrew–ról. Azt mondta, ragyogó karriert vetett a sutba, látszólag minden ok nélkül. A Vezérkari Főnökök Bizottságának elnöke is lehetett volna. Longworth arra is célzott, hogy lehet bizonyos összefüggés a MacAndrew szolgálati feljegyzéseiből hiányzó adatok és a tábornok lemondása között.

Chancellor fejében szöget ütött egy gondolat. Miért hozta fel egyáltalán MacAndrew nevét Longworth? Mit jelent MacAndrew az ő számára?

Chancellor hirtelen felült. Vajon Longworth azon igyekezetében, hogy visszavágjon azoknak, akik őt manipulálták, nem manipulálta–e a tábornokot? Nem maga a nyomozó használta–e fel a MacAndrew számára veszélyes adatokat?

Ha ez így lenne, akkor Longworth igen komoly játékot folytat. Olyat, amely túlmegy a lelkiismeret–furdalás határain. A tábornok tehát igen fontos, tulajdonképpen milyen ember lehet?

Középmagas, széles vállú, tömzsi alkatú. Házikabátot, nyitott fehér inget viselt. Arca a tipikus hivatásos katona egyéniségét tükrözte. Bőre egészséges, vonásai markánsak, tekintete semmit nem árul el arról, hogy milyen gondolatok foglalkoztatják. A félreeső vidéki út mentén épült régi ház ajtajában állt. A középkorú férfit kissé meghökkentette az érkező idegen, akinek arcvonásai csak homályosan tetszettek ismerősnek.

Peter már hozzászokott az ilyen fogadtatáshoz, mert időnként szerepelt a televízióban. Ez volt az oka. Az emberek ritkán tudták, hogy tulajdonképpen kivel állnak szemben, de biztosak voltak abban, hogy már látták valahol.

– MacAndrew tábornok?

– Igen. Tessék.

– Még nem találkoztunk eddig – mondta, és előrenyújtotta a kezét –, a nevem Peter Chancellor. író vagyok. Szeretnék beszélni önnel.

Vajon félelem volt–e, amit észrevett a tábornok szemében?

– Persze, láttam már magát. A televízióban vagy a fényképét valahol. Azt hiszem, olvastam is egy könyvét. Jöjjön be, Mr. Chancellor! Bocsássa meg meglepetésemet, de hát, ahogy ön mondta, még sohasem találkoztunk!

Peter belépett a hallba. – Közös barátunk adta meg a címét, de a telefonszámát nem találtam a könyvben.

– Közös barátunk? Ki az?

Chancellor figyelte a tábornok tekintetét. – Longworth. Alan Longworth. Semmiféle reagálást nem vett észre.

– Longworth. Nem hiszem, hogy ismerem. De nyilván ismernem kellene, esetleg valamelyik parancsnokságomra volt beosztva?

– Nem, tábornok úr, azt hiszem, hogy az illető zsaroló.

– Bocsánat, nem értem.

Ez most tényleg félelem volt. A tábornok tekintete rövid ideig a lépcső felé fordult, majd ismét Peterre szegeződött.

– Beszélhetnék önnel?

– Nagyon is tanácsolom, hogy beszéljünk – mondta MacAndrew –, vagy beszélünk, vagy úgy rúgom ki, hogy a fenekén csúszva távozik. – Kezével egy boltozat felé mutatott. – Jöjjön a dolgozószobámba – mondta nyersen, kurtán.

A szoba kicsiny volt, sötét bőrbevonatú székek, súlyos, tömör íróasztal, a falakon a tábornok pályafutásának különböző emlékei. – Üljön le! – mondta MacAndrew, és a székre mutatott az íróasztal előtt. Ez parancsként hangzott. Ő maga állva maradt.

– Lehet, hogy helytelenül viselkedtem – mondta Peter.

– Bizony lehet – válaszolta MacAndrew. – Nos hát, miről van szó?

– Miért vonult nyugdíjba?

– A fenébe is, ehhez semmi köze.

– Lehet, hogy igaza van, lehet, hogy semmi közöm hozzá. De önön kívül még valakinek van köze ehhez.

– Mi az ördögről beszél?

– Longworthtől hallottam önről, és arra célzott, hogy kényszerítették a visszavonulásra. Hogy valami történt sok évvel ezelőtt, az adatokat kivették az ön szolgálati anyagából. Arra célzott, hogy ezek oda kerültek, ahol sok–sok „hiányzó” iratot őriznek. Olyan dossziék ezek, amelyekben eltussolt tények vannak, olyan tények, amelyek tönkretehetik azokat, akikre vonatkoznak. Longworth a felé a következtetés felé irányított engem, hogy önt megfenyegették e tények nyilvánosságra hozatalával. Megmondták önnek, hogy távozzék a hadseregből.

Egy hosszú pillanatig MacAndrew némán állt, megmerevedett előbbi helyzetében, szeme a gyűlölet és a rettegés furcsa keverékét mutatta. Amikor megszólalt, hangja egészen tompa volt. – Megmondta–e ez a Longworth, hogy mik voltak azok az adatok?

– Azt állította, hogy nem tudja. Az egyetlen következtetés, amelyet levonhatok, az, hogy annyira veszélyes jellegű információkról volt szó, hogy ön kénytelen volt követni a kapott utasításokat. Ha szabad azt mondanom, az ön reagálása szinte alátámasztotta a feltevést.

– Maga csirkefogó! – A tábornokból csak úgy áradt a mélységes megvetés. – Azt sem tudja, miről beszél.

Kettőjük pillantása találkozott, és Peter így szólt: – Hogy önt mi aggasztja, az nem az én dolgom. És lehet, nem volt helyes, hogy eljöttem ide, de kíváncsi voltam, és ez az írók szakmai betegsége. Higgye el nekem! Az ön problémáját azonban nem akarom megismerni. Nem akarom magamra venni ezt a terhet. Csak meg akartam tudni, hogy miért említették nekem az ön nevét, és most már azt hiszem, hogy tudom. Önt más helyett említették nekem. Nagyon is ijesztő példa a számomra.

MacAndrew tekintete most már kevésbé volt ellenséges.

– Másvalaki helyett, ki helyett?

– Olyanvalaki helyett, akire fegyvert szegeztek. Ha azok az iratok valóban hiányoznak, és egy fanatikus kezébe kerültek, az a fanatikus fel akarja használni az információkat valaki ellen – ilyen szempontból pedig ön éppen olyan, mint amilyen az a bizonyos másik, megfenyegetett személy lehet.

– Nem tudom önt követni. Miért mondhatták magának az én nevemet?

– Mert Longworth azt akarja, hogy annyira higgyek a történetében, hogy aztán könyvet írjak belőle.

– De miért éppen engem említett?

– Mert történt valami évekkel ezelőtt, és Longworth hozzájutott ehhez az információhoz. Most már tudom. Látja, tábornok, azt hiszem, hogy mindkettőnket felhasznált valamire. Megadta nekem az ön nevét, és előzőleg megfenyegette önt, hogy leleplezi. Mindenképpen szüksége volt egy áldozatra. Azt hiszem…

Idáig jutott el Chancellor, amikor MacAndrew a kézitusák százaiban megszerzett fürgeségével, egyetlen ugrással szelte át a közöttük lévő távolságot, kezei karmokká görbültek, és belemélyedtek Peter zakójába. Leszorította, aztán meg felrántotta álló helyzetbe.

– Hol van?

– Az isten szerelméért…

– Hol van Longworth? Azonnal mondja meg, maga csirkefogó!

– Maga őrült. Engedjen el! – Peter magasabb termetű volt a katonánál, de semmiképp sem kelhetett versenyre annak erejével. – A fenébe is, óvatosan, vigyázzon a fejemre!

Bolond dolog volt éppen ezt mondani, de hát ez jutott az eszébe. A tábornok odaszorította a falhoz, vad arca, félelmes szeme néhány centiméternyire volt tőle.

– Kérdeztem magától valamit. Most válaszoljon! Hol találom meg Longwortht?

– Nem tudom! Én Kaliforniában találkoztam vele.

– Kaliforniában hol?

– Nem ott lakik. Hawaiin lakik. A pokolba is, engedjen el.

– Majd ha megmondja nekem, amit tudni akarok! – MacAndrew megrántotta Chancellort, aztán megint odavágta a falhoz. – Honoluluban van?

– Nem! – Peter feje annyira fájt, hogy már szinte kibírhatatlan volt. A fájdalom jobb oldali halántékából sugárzott ki egészen a nyakszirtjéig. – Mauiban van. Az isten szerelmére, engedjen már el! Nem érti…

– Az ördögbe is, dehogynem értem! Harmincöt évem veszett kárba. Pedig szükség van rám. Szükség van rám! Ezt nyilván meg tudja érteni! – Nem kérdezte, hanem állította.

– Igen… – Peter megragadta a tábornok csuklóit, és megmaradt erejével igyekezett kiszabadítani magát. A fájdalom rettenetes volt. Lassan beszélt. – Kérem, hallgasson meg! Nem törődöm azzal, hogy valójában mi történt, az nem az én dolgom. De igazári sajnálom, hogy Longworth magát használta fel arra, hogy hozzám férkőzzék. Semmiféle könyv sem éri ezt meg. Sajnálom.

– Sajnálja? Ezzel kicsit elkésett! – A tábornok ismét robbant, odalökte Petert a falhoz. – Mindez egy átkozott könyv miatt történt?

– Kérem! Nem teheti…

Hangos csörömpölés hallatszott az ajtón túlról. A nappali szobából. Ezt pedig félelmetes jajszó, nyögés követte. Félig–meddig éneknek hangzott, félig pedig őrült, nyüszítő kántálásnak. MacAndrew megdermedt. Tekintete az ajtóra tapadt. Eleresztette Petert, aztán odalökte az íróasztalra, és már nyúlt is az ajtó kilincséhez. Felrántotta az ajtót, és eltűnt a másik szobában.

Chancellor valahogy megtámaszkodott az íróasztal szélében. Forgott körülötte a szoba. Mélyeket lélegzett, újból és újból, hogy ismét normálisan lásson, és hogy csökkenjen fejében a fájdalom.

Megint hallotta azt a nyüszítő, tébolyult, éneklő hangot. Most hangosabb lett, annyira, hogy meg tudta érteni a szavakat.

*…odakint félelmes, de a tűz mellett kényelmes, mert nincs hova mennünk… Hadd hulljon a hó!... Hulljon a hó! Hulljon a hó!...*

Peter bizonytalanul odasántikált a dolgozószoba ajtajához. Benézett a nappali szobába, aztán meg azt kívánta, bár ne tette volna.

MacAndrew ott ült a földön, és egy asszonyt ringatott, dédelgetett a karjában. A nő kopott, szakadt, rendetlen hálóköntöst viselt, amely csak részben takarta ugyancsak régi és elnyűtt hálóingét. A szobában szerteszét üvegcserepek, arrébb egy törött borospohár tulipán formájú szára lassan gurult a kis szőnyegen.

MacAndrew hirtelen tudatára ébredt annak, hogy Chancellor is jelen van. – Most már tudja hát, mi az az eltitkolt információ.

*…mert nincs hova mennünk. Hadd hulljon a hó! Hulljon a hó!...*

Peter megértette. Ez a magyarázata annak, hogy miért lakik a tábornok ebben a régi házban, ennyire távol mindentől. Azt is, hogy miért nem szerepel a neve a telefonkönyvben és címe a Pentagon tudakozójának jegyzékében. Bruce MacAndrew tábornok azért vonult el ennyire az isten háta mögé, mert a felesége tébolyodott.

– Most már értem – mondta Chancellor csendesen. – De mégsem értem… Hát ezért történt?

– Igen. – A tábornok tétovázott, aztán ismét feleségére vetett egy pillantást, fölemelte a nő arcát a magáéhoz. – Baleset történt, az orvosok azt mondták, hogy intézetbe kell küldeni. Erre nem voltam hajlandó.

Peter megértette. Tudta, hogy a Pentagon magas rangú tisztjei, tábornokai számára tilos volt, hogy bizonyos tragédiák érjék őket. Vannak bajok, amelyek megengedettek, ilyen például a halál vagy a harcmezőn elszenvedett csonkulás. De nem egy gyötrődő feleség – az nem fogadható el. A feleségnek a katona életének hátterében, mélyen az árnyékban kell maradnia. Minden zavaró hatást ki kell küszöbölni.

*…amikor végül éjszakára búcsúzóul csókot adunk, ó, mennyire rossz kimenni a viharba…*

MacAndrew felesége most Peterre bámult. Szemei kitágultak, keskeny, halovány ajka szétnyílt, felsikoltott. Egyik sikoly után jött a másik, és aztán még egy újabb és újabb sikoly. Nyakát egészen kiforgatta, hátát homorítva a magasba emelte. A sikolya egyre hangosabb, vadabb, fékezhetetlenebb lett.

MacAndrew szorosan tartotta karjában a nőt, és felnézett Chancellorra. Peter ijedtében egészen a dolgozószobába hátrált.

– Ne! – ordította a tábornok. – Jöjjön vissza! Ide a lámpafénybe! Jöjjön a fénybe, az arcát tartsa a lámpaernyő fölé. Az istenit magának, a fénybe.

Peter támolyogva, szinte automatikusan megtette, amit a tábornok mondott. Odaoldalgott az alacsony asztalon álló lámpához, és úgy állt meg, hogy alulról érje arcát a fény.

– Minden rendben van, Mai! Minden jól van – mondogatta MacAndrew gyengéden, miközben a padlón ülve előre–hátra ringott, arcát szorosan odaszorítva felesége arcához. így nyugtatgatta, amíg a sikolyok elhalkultak, abbamaradtak.

Helyettük zokogás hallatszott. Mély és fájdalmas zokogás.

– Most pedig ki innét – parancsolta a tábornok Chancellornak.

11. FEJEZET

Az Old Mill autóút Rockville után nyugatra kanyarodik, aztán dél felé fordul, hogy elérje a marylandi autópályát, amely Washingtonba visz. A főút majdnem húsz mérföldnyire van MacAndrew házától. A régi út kanyarogva, hatalmas sziklákat kerülgetve szeli át a tájat, a domboldalak is tarkák a fehér kövektől. Nem gazdag vidék, de valóban félreeső, izolált.

Mennyit kereshetett–kutathatott MacAndrew, míg ilyen isten háta mögötti helyet talált! – gondolta Chancellor. A lenyugvó nap éppen szembesütött vele. Sugarai vakító fénnyel árasztották el a szélvédőt. Lehúzta a napellenzőt, de ez sem sokat segített. Gondolatai egyre visszatértek ahhoz a jelenethez, amelynek nemrég tanúja volt.

Miért reagált a zavarodott nő oly hisztérikusan arra, hogy meglátta? Először még árnyékban volt, amikor az asszony észrevette. Később, amikor MacAndrew utasításait követve kijött a világosságba, megnyugodott. Talán nagyon hasonlít valakire? Ez szinte lehetetlen. A régi ház ablakai kicsinyek, előtte a fák lombosak és magasak, nagyon is megszűrik a késő délutáni napfényt. A tábornok felesége nem láthatta őt elég világosan. Valószínű, hogy nem az arca volt a lényeges. De hát akkor mi? És milyen riasztó látomást idézhetett fel benne?

Longworth hitvány és aljas, de célját mindenesetre elérte. Mi lehetett volna ennél hatásosabb, mint hogy megmutatja neki MacAndrew szánalmas figuráját, egy olyan embert, aki a zsarolás és az erőszak legkegyetlenebb válfajának lett az áldozata. Ha elfogadja Longworth alaptételét, miszerint Hoover magánirattára fennmaradt, és nagyon veszedelmesen használható, akkor erre a tábornok volt a legtökéletesebb példa. Chancellor, az ember felháborodott, írói énje viszont fellelkesült. A koncepciónak tehát van alapja. A kiindulópontban kétségtelenül ott rejlik egy regény lehetősége. Kezében van egy írásműnek a közelmúlt eseményeire épülő kezdete. Daniel Sutherland bocsátotta rendelkezésére a tényeket. Azt pedig, hogy mi minden történhet, ő maga látta az imént.

Úgy érezte, hogy teli van energiával, és újból kedve van írni.

Egy ezüst autó húzott el mellette. Peter lassított, hogy előzni engedje a szemét vakító délutáni napfényben. Az illető biztosan jól ismeri az utat, különben nem vállalkozna előzésre ilyen körülmények között, amikor a napfény elárasztja a szélvédőt.

Az ezüst autó azonban nem előzött. Ott maradt egy vonalban Peter kocsijával, és ha a szemmértéke nem csapta be, csökkentette a két kocsi közötti távolságot. Egészen mellé került. Chancellor átnézett az egyre szorosabban mellette robogó autóba. Gondolta, hátha mondani vagy jelezni akar valamit a vezető.

De nem, erről szó sem volt. Azt is látta már, hogy a volánnál nő ül. Széles karimájú kalapja alól sötét haja a vállára omlott. Napszemüveget viselt, a szája vörös a rúzstól, kihangsúlyozva ezzel bőrének fehérségét. Dzsekijéből narancsszínű sál látszott ki, lengett és lobogott. A nő mereven előrebámult, mint aki nem is észleli a mellette haladó kocsit.

Peter újból és újból dudált, a két autót már csak centiméterek választották el egymástól. A nő erre sem reagált. Előttük lejtős, jobbra hajló éles kanyar. Chancellor tudta, ha most fékezne, akkor megcsúszna, bele az ezüst autóba. Erősen tartotta a kormánykereket, hogy jól vegye a kanyart. Tekintetét ide–oda kapkodta az útról a hozzá oly veszélyes közelségben lévő autóra. Most kicsit világosabban látott, a nap sugarait eltakarták a fák.

„S” kanyarban voltak, balra tekerte a kormánykereket, lábát óvatosan a féken tartva. A vakító fény most újból a szélvédőre tűzött. Jobboldalt alig látta, de tudta, lent mély vízmosás van, túl az út padkáján. Peternek eszébe jutott, hogy észrevette egy órával ezelőtt, amikor idefelé hajtott.

Megtörtént az ütközés! Az ezüst kocsi nekicsapódott autója oldalának! Megpróbálta leszorítani őt az útról! Ez a nő le akarja lökni a vízmosásba! Meg akarja őt ölni!

Minden olyan, mintha megismétlődnék, ami a Pennsylvania autópályán történt. Az ezüst autó egy Continental. Ugyanaz a típus, amelyet azon a rettenetes napon, a viharban ő vezetett… és vele volt Cathy…

A domb aljánál az útnak egyenes szakasza következett. Peter erőteljesen lenyomta a gázpedált, kocsija hirtelen előreugrott.

A Continental tartja az iramot. Az ő kölcsönzőből bérelt Chevroletje nem veheti fel vele a versenyt. Elérték a domb alját, az egyenes útszakaszt. Úgy érzi, hogy a pánik megakadályozza abban, hogy világosan gondolkodjék, és ezt tudja is. Meg kellene állítani a kocsit… megállítani az átkozott kocsit, de nem tudja megtenni. Meg kell szabadulnia ettől a rettenetes, ezüstös rémtől.

Lélegzete szaggatott, egyre csak nyomja a pedált. Kicsit megelőzi a Continentalt, de azután az ezüstös acéltömeg ismét előrenyomul, fényes lökhárítója ott dörömböl kocsijának ajtaján.

A sötét hajú nő teljesen szenvtelenül egyenesen előrebámul, mintha nem lenne tudatában annak a rémes játéknak, amelyet űz. – Hagyja abba! Mit csinál? – ordította Peter a nyitott ablakon át, ahogy csak a torkán kifért. A nő semmiről sem vesz tudomást.

A Continental egyszerre csak hátramarad. Tán a kiáltásait hallotta meg a vezetője? Teljes erővel szorította a kormánykereket, verejték borította a kezét, és csorgott a homlokáról is. Ettől még kevésbé látott a vakító napfényben.

Váratlanul lökést érzett. A feje hátracsapódott, aztán előre, neki a szélvédőnek. A lökés hátulról jött. A visszapillantó tükörben látta a Continental csillogó elejét, amint újból és újból nekicsapódik a Chevroletnek. Átkormányozott az út bal oldalára. A Continental ugyanezt tette. A dübörgő lökések folytatódtak. Teste előre–hátra rándul. Ha most megállna, a nagyobb és súlyosabb kocsi teljesen összezúzná.

Nem tehetett mást, hirtelen és erőteljesen jobbra csavarta a volánt. A Chevrolet lezökkent az útról. Az utolsó lökés vízszintes pörgésbe hozta, a kocsi hátulja balra előrevágódott, nekicsapódott egy szögesdrót kerítésnek.

De lent van már az útról! Ismét lenyomta a gázpedált. El kell menekülnie! A kocsi nekirugaszkodott a mezőnek.

Ütközés, tompa dobbanás. Émelygést érzett. Behúzta a fejét, a kormánykerékre borult, egész teste fölemelkedett az ülésből. A motor dübörögve járt, de a Chevrolet már nem mozdult.

A mezőn nekiment egy sziklának, a feje önkéntelenül hátracsuklott. Végig az orrán csak úgy ömlött a vér, összekeveredett az arcáról lecsorgó verítékkel.

A kocsi nyitott ablakán át látta, hogy az ezüst Continental sebesen robog a napfényben nyugat felé a lejtős, sima útszakaszon. Ez az utolsó, amit látott, aztán lecsukódtak a szemei.

Chancellor nem tudta megmondani, milyen sokáig ült így, összeroskadva kábulatának sötétségében. A távolból mintha szirénázást hallott volna. Aztán nemsokára egyenruhás alak állt az autó ablakánál, benyúlt, és leállította a motort.

– Tudna most válaszolni a kérdéseimre? – kérdezte a rendőr.

Peter bólintott. – Igen. Rendben vagyok.

– De hiszen teljesen feldúlt és zilált.

– Csak az orrom vérzik – válaszolta Chancellor, és igyekezett valahonnan zsebkendőt keríteni.

– Kívánja, hogy URH–n hívjam a mentőket?

– Nem. Csak segítsen ki! Hadd járjak pár lépést.

A rendőr megtette, Peter ott sántikált a mezőn, szárítgatta az arcát. Nyugodtan tudott már gondolkozni.

– Mi történt, uram? Szükségem van a jogosítványára és a forgalmi engedélyére.

– Ez bérelt kocsi – mondta Chancellor, elővette zsebéből a tárcáját, és abból a jogosítványát. – Maga hogyan került ide?

– A rendőrséghez bejelentés érkezett az ingatlan tulajdonosától. Onnan, abból a kis házból – a rendőr a karja lendítésével mutatott egy, a távolban levő házra.

– Csak telefonáltak? Ide ki sem jöttek?

– Egy nő telefonált. A férje nem volt otthon. Hallotta a recsegést–ropogást, a zúgó motort. A körülmények gyanúsak voltak, így hát a rendőrségen azt mondták, neki, hogy maradjon a házban.

Chancellor zavartan csóválta a fejét. – És az autót is egy nő vezette.

– Milyen autót?

Peter elmondta neki. A rendőr meghallgatta, a zsebéből elővett egy noteszt, és mindent felírt.

Amikor Chancellor befejezte, a rendőr tanulmányozta jegyzeteit. – Mi dolga itt Rockville–ben?

Peter nem akarta említeni MacAndrew nevét.

– Író vagyok, és munka közben egy–egy hosszabb autózásra is sort kerítek. Ez kiszellőzteti a fejemet.

A rendőr felnézett a noteszából. – Várjon itt, URH–n jelentést teszek.

Öt perccel később a rendőr visszatért, és egyre csak csóválta a fejét. – Jézusom! Mit meg nem engednek maguknak manapság az autópályákon! Elkapták a nőt, Mr. Chancellor! Minden egyezik azzal, amit ön mondott.

– Hogy érti ezt?

– Egy őrült tyúk, Gaithersburg előtt kapták el. Éppen egy postai teherautóval játszadozott! Képzelje csak, egy postai teherautóval! Bevágták az ittas vezetők közé. Felhívták a férjét.

– Kicsoda a nő?

– Egy pikesville–i Lincoln–Mercury autókereskedő felesége. Több ittas vezetés van már a rovásán. A vezetői jogosítványát már néhány hónappal ezelőtt bevonták. Persze némi bírság lefizetése után biztosan kiengedik majd most is… próbaidőre. A férje nagykutya!

Peter észrevette szavaiban az iróniát. Tizenöt kilométernyire innen, ahonnan indult, egy megtört ember, egy karrierjének élő katona, akinek nincsen már jövője, karjai közt ringat egy kínlódó asszonyt. Az ellenkező irányban pedig, ugyancsak tizenöt–húsz kilométernyire, egy autókereskedő robog az országúton, a megvesztegetés, az ügy eltussolása már megkezdődött…

– Megyek telefonálni, fölhívom a kölcsönzőt, hogy intézkedjenek – mondta Chancellor.

– Ne fáradjon – szólt a rendőr, benyúlt a Chevroletbe. – Magamhoz veszem a kulcsokat. Mondja be nekik a nevemet, elintézem én a tennivalókat, a vontatókocsit. Mondja meg nekik, hogy Donnelly rendőrtisztet keressék Rockville–ben.

– Kedves magától.

– Na, jöjjön, beviszem Washingtonba!

– Tényleg? Megteheti?

– A kapitányság engedélyezte, a baleset itt történt, ahol mi vagyunk az illetékesek.

Peter a rendőrre nézett. – Honnan tudja, hogy Washingtonban tartózkodom?

A rendőr tekintete egy pillanatra kifejezéstelenné vált, csak azután válaszolt.

– Nagy megrázkódtatás érhette önt, uram! Hiszen pár perccel ezelőtt említette.

Az ezüst Continental megtette a következő kanyart, és megállt. A szirénázás elhalkult, majd abbamaradt. Az egyenruhás férfi nyilván végrehajtja feladatát. Arra bérelték fel, hogy nem létező rendőrt személyesítsen meg, és félrevezető tájékoztatást adjon Peter Chancellornak. Az ezüst Continental is pontosan kiszámított hatást kellett hogy elérjen, rémítse meg Chancellort, idézze fel emlékezetében azt a viharos éjszakát, amikor majdnem megölték.

Mindent gyorsan, precíz összehangoltsággal kellett végrehajtani. Az igazságnak, a féligazságnak és a hazugságnak a szálait sebesen kellett hálóvá fonni, úgy, hogy Chancellor ne legyen képes megkülönböztetni egyiket a másiktól.

Döntő fontosságú, hogy Chancellor mit forgat a fejében. Az élete nem is annyira lényeges. Csak a dossziék számítanak!

A Continental vezetője levette a széles karimájú kalapot és a napszemüveget. Keze fürgén lecsavarta egy lemosókrémes tégely tetejét, papír zsebkendőt vett ki egy dobozból, és addig dörzsölte ajkát, amíg csak a rúzs egészen le nem jött róla. Levette a sálat és a dzsekit is, odadobta az autó padlójára. Varak lehúzta a fejéről a sötétbarna, vállig érő parókát. Azt is ledobta. Órájára pillantott: hat óra tíz.

Bravo üzenetet kapott. Úgy látszik, az a fakó, suttogó hang Hoover irattárának újabb áldozatában keltett rémületet. A neve Walter Rawlins, kongresszusi képviselő. Elnöke a kongresszus tekintélyes újraelosztási albizottságának. Múlt heti magatartásával megdöbbentette kollégáit. Ismerték fajgyűlölő nézeteit, most pedig több ügy kapcsán is váratlanul megváltozott korábbi, merev magatartása, ígérete ellenére nem volt ott több fontos ülésen, nem vett részt a szavazásban.

Ha most is ugyanolyan zsarolásról van szó, mint a korábbi esetekben, akkor újabb nevet kell betáplálni Peter Chancellornak.

Amikor Peter odaért a felvonóhoz, a szálló halljának tükrében megpillantotta önmagát. Ahogy azt Donnelly rendőr oly találóan megállapította, teljesen feldúlt állapotban volt. Dzsekije szakadt, cipője mocskos, arcára a piszok és az odaszáradt vér rajzolt csíkokat. Egyáltalán nem volt olyan a megjelenése, amilyenhez a Hay–Adams Hotelban hozzászoktak. Az volt az érzése, a portáspultnál dolgozók türelmetlenül várták, hogy tűnjön már el a hallból, amilyen gyorsan csak lehet. Egyetértett velük. Gyorsan a forró zuhany alá, és felhajtani egy hideg italt! A liftre várt, amikor meglátta a riporternőt. Phyllis Maxwell a neve. Látásból már számos televíziós sajtókonferenciáról ismerte.

– Mr. Chancellor? Mr. Peter Chancellor?

– Igen. Miss Maxwell, ugye?

– Hízelgő számomra, hogy tudja a nevemet – mondta a nő.

– Rám nézve is – válaszolta Peter.

–Az isten szerelméért, mi történt magával? Kirabolták?

Peter mosolygott. – Nem, nem raboltak ki. Csak kisebb balesetem volt.

– Teljesen feldúlt állapotban van.

– Úgy látszik, e tekintetben mindenki egyetért. Sietek a szobámba, hogy megmosakodjam.

A lift megérkezett, az ajtaja kinyílt. Phyllis Maxwell gyorsan beszélt. – Beleegyezne abba, hogy később interjút készítsek magával?

– Szent ég, miért?

– Újságíró vagyok.

– De én nem jelentek semmiféle szenzációt.

– Dehogynem! Maga nagyon sikeres író, és valószínűleg azért van itt Washingtonban, hogy adatokat gyűjtsön egy, a Visszavágás!–hoz hasonló könyvhöz. Én meg itt találom magát, amint a Hay–Adams Hotel halljában sántikál, és úgy néz ki, mintha elgázolta volna egy teherautó. Ez bizony híranyag a javából!

– Az, hogy sántikálok, nem új dolog, és csak kisebb balesetem volt – mosolygott Peter. – Ha pedig dolgoznék is valamin, akkor sem nyilatkoznék róla.

– Pedig ha nyilatkozna, és nem akarná nyilvánosságra hozni, akkor én nem nyomatnám ki.

Peter tudta, hogy a nő igazat mond. Emlékezett rá, hogy édesapja az egyik legjobb washingtoni tudósítónak tartotta. Ez annyit jelentett, hogy itt nevelkedett, bennfentes volt Washingtonban. Sok olyasmit mondhat el neki, amit Peter tudni szeretne. – Oké – felelte tehát –, ugye, ad nekem egyórányi időt, hogy rendbe szedjem magam.

– Remek. Itt a hallban?

Chancellor bólintott. – Oké, egy óra múlva találkozunk. – Belépett a felvonóba, és úgy érezte, ostobán viselkedett. Már éppen azon volt, hogy megmondja a nőnek, akár fent is várhat rá a szobában. Hiszen Phyllis Maxwell igazán elbűvölő nő.

Majdnem húsz percen át zuhanyozott, sokkal tovább, mint máskor. Rendszerint így keltette magát új életre, ha nagyon izgatott vagy nagyon lehangolt volt. Az utóbbi hónapokban sok kis trükköt tanult meg, apró passziókat, amelyek hozzásegítették átmenetileg elveszített lelki egyensúlyának visszanyeréséhez. Meztelenül feküdt le az ágyra, és mozdulatlanul nézte a mennyezetet, mélyeket lélegzett.

Az idő múlott, a nyugalma helyreállt. Kényelmes, barna öltönyt vett fel, és lement.

Miss Maxwell egy asztalkánál ült a sarokban. A hallt olyan homályosan világították, hogy csak nehezen vette észre. A lobogó gyertyafény jól kiemelte csinos arcvonásait. Ha nem is volt a legfiatalabb a helyiségben, mindenesetre Phyllis Maxwell volt itt a legvonzóbb nő.

Beszélgetésük könnyen indult. Peter mindkettőjüknek rendelt italt, majd megismételte rendelését. Fölváltva beszéltek egymás pályafutásáról, amely Pennsylvaniában, Erie–ben kezdődött, illetve az Ohio állambeli Chillicothe–ból indult, majd New Yorkba, illetve Washingtonba vezetett. Peter harmadszor is rendelt italt.

– Nem szabadna innom – mondta Phyllis határozottan, de mégsem eléggé eltökélten. – Az idejét sem tudom, hogy mikor ittam hárompohárnyit egy ültömben, így aztán amúgy is bizonytalan gyorsírásom még rosszabb lesz. Viszont arra sem emlékszem, hogy volt–e olyan esetem, hogy ilyen rendkívül vonzó… fiatal regényíróval készítettem interjút. – Hangja megbicsaklott, és mélyebb lett. Chancellor érezte, hogy Phyllis kissé ideges.

– Á, nem vagyok én vonzó, és isten tudja, nem is annyira fiatal!

– A lényeg az, hogy rám egyik meghatározás sem illik. Az én felhőtlen fiatalságom idején maga még algebrát tanult.

– Ez a megállapítás éppannyira rezignált, mint amennyire hamis. Nézzen csak körül, asszonyom! Egyáltalán senki nincs itt, aki felvehetne magával a versenyt.

– Hála istennek, sötét van, mert különben azt kellene mondanom magáról, hogy elbűvölően hazudik.

– A harmadik ital is megérkezett, a pincérnő távozott az asztaltól. Phyllis egy kis blokkot vett elő. – Szóval nem akar arról beszélni velem, amin éppen dolgozik. Rendben van. Mondja el hát, hogy mi a véleménye a mai szépirodalomról. Szórakoztatók–e a modern regények?

Peter csak nézett az asztalon át a fényes pettyekkel csillogó, izgatottan fürkésző szemekbe. A gyertyafény okozta–e, hogy nagyobbnak látszottak? Ez a világítás meglágyította Phyllis arcvonásait. – Nem is tudtam, hogy újabban a humorrovatnak dolgozik. Vagy engem skatulyáztak be oda?

– Jaj! Megsértettem? Azt hittem, hogy ez érdekes téma, mi a véleménye egy jól fizetett, sikeres regényírónak. Egyébként, tudj' isten, a könyveiben nagyon is világosan kifejti nézeteit, amelyek bizony aligha humorosak.

Chancellor mosolygott. Phyllis Maxwell igen céltudatos volt. Kétségtelen, hogy megsemmisítőén veszedelmes lehet minden olyan regényíró számára, aki túl komolyan veszi önmagát. Peter ügyelt arra, hogy mit felel, de igyekezett más témára áttérni. Phyllis beszélgetés közben jegyzetelt. Nagyszerű interjúkészítő volt, Peter számított is erre.

Poharaik kiürültek, és Peter megkérdezte:

– Iszunk még egyet?

– Köszönöm, nem! Éppen most írtam le hibásan a határozott névelőt.

– Maga úgy sztenografál, hogy kiírja a névelőket is?

– Ez újabb ok arra, hogy visszautasítsam az italt.

– Hol vacsorázik?

Phyllis tétovázott. – Randevúm van.

– Nem hiszek magának.

– Miért nem?

– Nem nézett az órájára, márpedig a nők mindig nézegetik az órájukat, ha vacsorameghívásuk van…

– Nem minden nő egyforma, fiatalember. – Peter átnyúlt az asztalon, és rátette a kezét Phyllis csuklójára. – Hányra várják a randevúra?

Peter érintésére Phyllis megdermedt. Aztán belement a játékba. – Ez nem fair!

– Nocsak, rajta, hány órára?

Phyllis mosolygott, pislogott egyet. – Nyolc harmincra?

– Akkor hát felejtse el az egészet – mondta Peter, és elvette a kezét. – Az illető már régen megunta a várakozást, és elment. Kilenc óra múlt tíz perccel. Most már velem kell vacsoráznia.

– Maga javíthatatlan.

– Itt eszünk majd, oké?

Phyllis megint tétovázott. – Rendben.

– Vagy inkább valahova máshova menjünk?

– Nem. Ez itt remek.

Peter nevetett. – Amúgy sem vesszük majd észre, hogy mi a különbség – intett a pincérnőnek, újabb italt kért. – Tudom, tudom, javíthatatlan vagyok. Kérdezhetnék magától egyet s mást. Maga mindenkinél jobban ismeri Washingtont.

– Hol a maga blokkja? – Phyllis a sajátját eltette a táskájába.

– Nekem magnó működik a fejemben.

– Ez nem valami megnyugtató. Mit akar megtudni?

– Beszéljen nekem J. Edgar Hooverről!

Amint ez a név elhangzott, Phyllis tekintete élesen, mérgesen csapott össze az övével. Talán több is volt ebben, mint düh, gondolta Chancellor.

– Szörnyeteg volt. Halottról mondok most rosszat, mégpedig a legkisebb lelkiismeret–furdalás nélkül.

– Csupa rosszat?

– Amennyire csak képes vagyok felidézni, igen. Tizenhat éve vagyok Washingtonban. Nem emlékszem olyan esztendőre, amikor ne tett volna tönkre valakit, aki különösen értékes ember volt.

– Jó erősen fogalmaz.

– Mert a harag is erős bennem. Megvetettem. Láttam, hogy mit művelt. Ha egyáltalán létezik rendeletileg törvényesített, szentesített terror, akkor azt ő testesítette meg. Hoover történetét még senki nem mondta el, és nem hiszem, hogy valaha is el fogják mondani.

– Miért nem?

– Az FBI védi őt. Hoover egyeduralkodó volt. Örökösei nem engedik beszennyezni az emlékét. Attól félnek, hogy a fertőzés öröklődik és… a fenébe is… bizony kell is, hogy féljenek.

– Hogyan akadályozhatnák meg a dolgok elmondását?

Phyllis gúnyosan felnevetett. – Nemhogy megakadályozhatnák, hanem már meg is tették. A zúzdák, drágám, kis, fekete öltönyt viselő robotemberkék járták végig az egész átkozott épületet, és megsemmisítettek, elégettek mindent, ami csak távolról is káros lehetett az elhunytra nézve. Szentté avatására készülnek. Ez számukra a legjobb védelem. Meg aztán üzlet is van ebben, ahogy az már lenni szokott.

– Biztos ez?

– A szóbeszéd – és bevallom magának, hogy csak a szóbeszéd – azt tartja, hogy Clyde Tolson már akkor megjelent Hoover házában, amikor még ki sem hűlt a teste. Mondják, hogy ő és négy „udvaronc” szobáról szobára jártak a házat a hordozható zúzdagépekkel.

– Tolson?

– Ő maga. Amit pedig nem semmisített meg, azt jól eldugta.

– Voltak szemtanúk?

– Gondolom, hogy igen. – Phyllis itt elhallgatott. A pincérnő épp ott volt az asztalnál. Elvitte az üres poharakat, és új italt hozott.

Peter fölnézett a lányra. – Kérem, kell–e asztalt foglalnunk az étterembe?

– Majd én gondoskodom róla, uram – válaszolta a pincérnő elmenőben.

– A név…

– Tudom, uram! Maxwell.

– Ez aztán igen! – mondta Chancellor, és mosolygott, mert látta Phyllis szemében az elégedett büszkeséget. – Kérem, folytassa! Szóval tanúk jelenlétében történt?

Phyllis ahelyett, hogy válaszolt volna, előredőlt. Blúzának kivágásában jól érvényesült mellének vonala. A látvány vonzotta Peter tekintetét. Phyllis látszólag nem vett erről tudomást.

– Maga Hooverről szóló könyvön dolgozik, ugye?

– Nem magáról az emberről. Nem az ő történetéről szól a könyv, bár ez lényeges része a cselekménynek.

Meg kell tudnom róla, amilyen sokat csak lehet. Mondja el nekem, hogy mit tud. Aztán majd megmagyarázom, ígérem.

Phyllis a hallban fogott hozzá, és vacsora közben is folytatta. Amit elmondott, csak úgy perzselt a heves dühtől. Haragját még markánsabbá tette fogalmazásának szakszerűsége. Phyllis sohasem adott nyomdába olyasmit, amit nem tudott megfelelő bizonyítékokkal alátámasztani. Ebben az esetben – bár az igazat mondta – lehetetlen volt a dokumentálás.

Szenátorokról szólt, kongresszusi képviselőkről és a kormány tagjairól, akiket mind kényszerítettek arra, hogy Hoover parancsát teljesítsék. Egyébként kitették volna magukat Hoover haragjának. Elmondta, hogyan zokogtak nagyhatalmú férfiak, és hogyan maradtak némák, amikor a hallgatás irtózatos dolog volt a számukra. Részletezte Hoovernek a két Kennedy, valamint Martin Luther King meggyilkolását követő cselekedeteit. Magatartása obszcén volt, öröme nyilvánvaló, a felelősséget pedig elhárította magától.

– A sajtó meggyőződése, hogy fontos információkat titkolt el a Warren–bizottság elől. Isten tudja, milyen nagy bajt okozott ezzel. Lehet, hogy egészen másképp ítéltek volna Dallasban. De Los Angelesben és Memphisben is. Ezt már sohasem fogjuk megtudni.

Kitért arra, hogy törvénytelen megfigyelési módszereihez Hoover miképpen vette igénybe az elektronika legújabb vívmányait, hány telefonbeszélgetést hallgattatott le. A Gestapo módszereit használta. Senki nem volt számára szent és sérthetetlen. Ily módon tartotta sakkban ellenségeit és azokat, akik ellenségeivé válhattak volna. Utasítására részekre szabdalták és átszerkesztették a magnószalagokat. Homályos asszociációkkal, rosszindulatú, burkolt célozgatással, ártalmas szóbeszéd terjesztésével és mesterségesen előállított, hamis bizonyítékokkal keltett bűntudatot és félelmet az emberekben.

Amint Phyllis beszélt, Peter érezte, hogy nem csupán megvetésről van itt szó, hanem tomboló haragról. Vacsora közben Phyllis bort is ivott, azután konyakot. Amikor mindent elmondott már, öt percen át hallgatott, majd mosolyt erőltetett magára. Dühe, felindultsága nagyrészt ellensúlyozni tudta az alkohol hatását. Ura volt önmagának, de nem volt teljesen józan.

– Maga megígérte, és én is megígértem, hogy amit ma egymásnak elmondunk, azt nem adjuk nyomtatásba. Mondja hát, min dolgozik most? Egy újabb *Visszavágás!*–on?

– Van némi párhuzam. Olyan regényről van szó, amely arra a feltevésre épül, hogy Hoovert meggyilkolták.

– Lenyűgöző, de nem hihető. Ki merészelte volna?

– Olyasvalaki, aki hozzáférhetett Hoover irattárához. Ezért kérdeztem magától, hogy voltak–e tanúk, amikor Hoover papírjait elégették vagy a zúzdában megsemmisítették. Volt–e valaki, aki tényleg látta mindezt?

Phyllis kővé dermedt a rémülettől, tekintetét szúrósan Peterre szegezte. – És ha nem semmisítették meg?

– Ez az a kérdés, amelyből – fiktív, regényes formában – kiindulok.

– Hogy érti ezt? – Hangja hirtelen színtelenné és rideggé vált.

– Az, aki a regény szerint megölte Hoovert, most rendelkezik azokkal a dossziékkal, és éppen úgy képes zsarolni, kierőszakolni dolgokat, mint Hoover. Nem csupán képes rá, hanem valóban meg is teszi mindezt. Fenyegetéseivel igen befolyásos emberekre tud hatni, arra kényszeríti őket, hogy azt tegyék, amit ő akar. Hoovernek rögeszméje volt a szex. így hát most is ez az elsődleges fegyver. Mindig hatásos, egyszerű és nagy erejű zsaroló módszer.

Phyllis hátracsúszott a székében, két keze laposan az asztalon, Peter alig hallotta, hogy mit mond.

– Telefonon jelentkező suttogó hangon, Mr. Chancellor? Mondja meg nekem, miről van itt szó? Rettenetes tréfát űz most velem?

– Hogy micsodát?

Phyllis csak bámult rá, tágra nyitott szemmel. Tekintete furcsa rettegéssel telt meg. – Nem, nem lehet – folytatta ugyanazon a rideg, távoli hangon. – Én voltam itt előbb a hallban, én választottam azt, hogy itt legyek, én láttam meg magát, maga észre sem vett engem…

– Phyllis, mi a baj?

– Ó, édes istenem! Beleőrülök…

Peter átnyúlt az asztalon, megfogta Phyllis hideg, remegő kezét.

– Na! Szedje össze magát – megnyugtatóan mosolygott. – Azt hiszem, a fejébe szállt az utolsó pohár konyak.

Phyllis szeme megrezdült. – Tényleg vonzónak tart engem?

– Persze, nagyon is!

– Felmehetnénk a szobájába?

Peter csak nézte, próbálta megérteni. – Ezt nem magának kellett volna kérnie.

– Nem kíván engem, ugye? – Phyllis szavaiban nem érződött kérdés, legalábbis a hangsúlyozásában nem.

–Nagyon kívánom magát. Én…

Phyllis hirtelen előrehajolt, szinte vadul ragadta meg Peter kezét, és közbevágott: – Vigyen föl! – mondta.

Ott állt meztelenül az ágy mellett, Peter fölé magasodva. Feszes melle meghazudtolta korát. Csípője ingerlő–izgalmasán ívelt karcsú derekából, combja elkeskenyedő, görögös volt. Phyllis keze felé nyúlt Peter, hívta az ágyba.

Kecsesen, de tétovázva ült le. Peter elengedte a kezét, és a mellét érintette. Phyllis megremegett, és visszafojtotta lélegzetét. Aztán váratlan hirtelenséggel megfordult, és kezével végigsimított Peter testén, le egészen az ágyékáig.

Szótlanul ráborult Peterre, meztelen teste rajta feküdt, és könnytől nedves arcát az arcához szorította. Újból fordult egyet, most a férfi mellé, aztán széttárta a combját, és odahúzta magára Petert. – Gyorsan! Gyorsan!

Peternek ez volt a legkülönösebb szexélménye, amelyet valaha is átélt… A következő néhány percben ködössé, elmosódottá vált számára minden. Zavarodottan, kuszán, megmagyarázhatatlanul szeretkezett egy szolgálatkész, de minden reagálás nélküli testtel. Egy érzéketlen bábuval.

Aztán vége lett. Peter gyengéden elhúzódott, lába lassan eltávolodott. Már csak a mellkasa ért Phyllis rugalmasan feszes, de izgalmat nem érző melléhez. Lenézett rá, egyidejűleg érzett szánalmat és zavart. Phyllis nyaka hátrahajtva. Arcát oldalra fordítva préselte a párnába. Szeme szorosan csukva, könnyei végigfolytak az arcán. Elfojtott zokogás tört fel időnként a torkából.

Peter odanyúlt, és megérintette Phyllis haját, ujjait végighúzta a hajfürtök között. Phyllis remegett, és arcát még inkább belefúrta a párnába. Feszültség volt a hangjában, amikor megszólalt. – Azt hiszem, rosszul leszek.

– Mit is tehetnék… hozzak egy pohár vizet?

– Ne hozzon! – könnyáztatta arcát most Peter felé fordította, és anélkül, hogy felnyitotta volna a szemét, sikoltani kezdett. Hangja betöltötte a szobát. – De maga mindent elmondhat róla! Maga most már mindent elmondhat!

– A konyak az oka – suttogta Peter, mert semmi jobb nem jutott az eszébe.

12. FEJEZET

Chancellor a madarak csicsergését hallotta meg először. Nézte az ablakot, amelyet odaépíttetett hálószobája mennyezetének hatalmas gerendái közé. A fénysugarak magas fák lombjai közt törtek át.

Itthon van hát végre. Úgy tetszett neki, mintha évekig lett volna távol. A mai ébredés pedig egészen különleges, életében ez az első reggel, amikor úgy érzi, hogy saját otthonában akar dolgozni.

Fölkelt az ágyból, belebújt a köntösébe, és lement a földszintre. Mindent úgy talált, ahogy hagyta, éppen csak sokkal nagyobb rendben volt minden. Örült, hogy megtartotta a korábbi tulajdonos bútorait. Nyilván nem takarékoskodtak a faanyaggal, kényelmesen otthonos, lakályos volt minden.

Keresztülment a szobán, ahhoz az ajtóhoz, amely a konyhába vezetett. A konyha is makulátlan volt, minden a maga helyén. Hálás volt Mrs. Alcottnak, a szigorú arckifejezésű, de vidám házvezetőnőnek, akit ugyancsak a házzal együtt vett át.

Kávét főzött, és bevitte a dolgozószobába. Az előző tulajnak is ez volt a dolgozószobája, a ház nyugati oldalán, hatalmas, kertre nyitó ablakokkal, világos tölgyfa burkolattal.

A nürnbergi per anyagát tartalmazó dobozok pedáns rendben, egymásra rakva álltak xeroxgépe mellett. Az aztán biztos, hogy annak idején nem így hagyta itt ezeket a holmikat. Hiszen válogatás nélkül, összevissza nyitogatta a dobozokat, tartalmukat szétszórta a padlón. Vajon ki fáradozott a visszapakolássál? Ismét Mrs. Alcott jutott az eszébe. Vagy tán Josh és Tom, jöttek le kocsival, hogy megpróbálják rendbe tenni életének ezt a szakaszát is?

A dobozok egyelőre ott maradnak a sarokban, a *Nürnberg!* várhat. Más dolga van. Odament a távolabbi ablaknál álló, hosszú íróasztalhoz. Azon voltak „szerszámai”, minden, amire szüksége volt. Két sárga blokktömb baloldalt a telefon mellett, és ugyanott egy ónserlegben rengeteg kihegyezett ceruza. Átvitte mindezeket a kávézóasztalra a bőrkanapé elé. Leült. Egy pillanatig sem tétovázott. Gondolatai úgy áradtak, hogy alig tudta elég gyorsan leírni a szavakat.

*Anthony Morgan szerkesztő részére*

*Vázlat:*

*Hoover–kézirat – a könyvnek még nincs címe*

A bevezetésben a közismert katonai vezető, rokonszenves ember, George Marshall hagyományait követő gondolkodó, visszatér délkelet–ázsiai körútjáról. Arra készül, hogy támadást indít a washingtoni katonai vezetés ellen, bizonyítva, hogy az elért sikereket felfújják, és ami még súlyosabb, parancsnoki szinten sok helyütt tapasztalható a hozzá nem értés és a korrupció: Saigonban a tehetségtelenségnek és a hazudozásnak tömegmészárlás lett az eredménye. A katonát néhány kollégája, aki tudja, mire készül, igyekszik meggyőzni, hogy ne tegye. Azzal érvelnek, hogy fellépésének időzítése katasztrofálisan rossz. Azt feleli: az a katasztrofális, ahogyan ezt a háborút vezetik.

Kapcsolatba lép vele egy idegen, aki üzenetet ad át neki, és emlékezteti egy sok éve történt eseményre. Szégyenteljes dolog volt! Az ügy felbolygatása tönkretenné a katonát, hírnevét, karrierjét, feleségét és családját is.

Az idegen azt követeli, hogy a katona semmisítse meg saigoni jelentését. Senkit ne vádoljon! Hallgasson! Lényegében hagyja, hogy a katonai vezetés továbbra is a régi kezekben maradjon! Amennyiben nem fogad szót, olyan adatokat hoz nyilvánosságra, amelyekkel kitörik a nyakát. Huszonnégy órát kap a döntésre.

A katona kétségbeesése akkor a legnagyobb, amikor az utóbbi hónapok legborzalmasabb veszteséglistája érkezik Saigonból. Elérkezik a döntés pillanata, gyötrődik, de végül is nem teheti meg, hogy ne kövesse az idegen parancsát.

Lakószobájában elővesz a táskájából egy iratcsomót. Ezek azok a döntő bizonyítékok, amelyeket Délkelet–Ázsiából magával hozott. Összegyűri, a kandallóban elégeti a papírlapokat.

Változik a helyszín. Látjuk az idegent, amint a Szövetségi Nyomozó Hivatalban egy páncélszobába lép, kinyit egy szekrényt, és helyére rakja a katona dossziéját.

Betolja a fiókot, bezárja a szekrényt. Elöl, középen a tárgymutató kartonon ez áll: A–tól L–ig, az Igazgató tulajdona.

Peter hátradőlt a kanapén, és átfutotta sorait.

Elgondolkodott, vajon MacAndrew magára ismerne–e? Abból, amit eddig megtudott róla, a regényesített portré jól illett rá. A tábornok befolyásának hiánya nagy veszteség a Pentagon tevékenysége szempontjából. De éppen a Pentagon urai egyáltalán nem hiányolják.

A nyitó fejezetben azt látjuk, hogy négy–öt befolyásos, egymástól nagyon különböző ember sínylődik a zsarolás szorításában. Olyan is van közöttük, aki a kormányzathoz tartozik. A zsarolóknak az a céljuk, hogy minden ellenvéleményt elnémítsanak. Támadják mindazoknak a törvényes szervezeteknek a vezetőit, amelyek az elégedetleneket, a hátrányos helyzetűeket, a kisebbségekhez tartozókat képviselik. Az önálló véleményen levőkre csak úgy záporoznak a vádak, amelyeket homályos asszociációkra, rosszindulatú, burkolt célozgatásokra, ártalmas szóbeszédre és mesterségesen előállított, hamis bizonyítékokra építenek. Ily módon teszik őket cselekvésképtelenné. Az ország abba a veszélybe kerül, hogy rendőrállam válik belőle.

Peter megtorpant. Szemet szúrtak neki a szavak. *Homályos asszociációk, rosszindulatú, burkolt célozgatások, ártalmas szóbeszéd terjesztése és mesterségesen előállított, hamis bizonyítékok.* Phyllis Maxwell szavai! Újból írni kezdett.

A történet középponti alakja különbözik a szokványos regények hőseitől. Negyvenes évei közepe táján járó ügyvédnek képzelem. Rokonszenves egyéniség. Felesége van, két vagy három gyermeke. A neve Alexander Meredith. Későn érő ember, éppen csak kezdi felismerni képességeit. Az igazságügy–minisztériumtól kapott ideiglenes megbízása kapcsán kerül Washingtonba. Szakterülete a büntetőjog. Olyan ember, aki alaposan foglalkozik a részletekkel, de széles körű áttekintéssel is rendelkezik.

Azzal bízták meg, hogy elemezze azokat az eljárási módokat, amelyeket az FBI egyes osztályain alkalmaznak. A Hivatal területi részlegeinél ugyanis riasztóan megszaporodnak a hibás vagy vitatható eljárások. Megalapozatlan vádakat hoznak nyilvánosságra, gyakoriak a törvénytelen házkutatások és őrizetbe vételek. Formaságokra hivatkozva megszüntetnek olyan törvényszéki eljárásokat, amelyeknek bírósági tárgyalása indokolt és szükséges lenne.

Meredith a kapott megbízás alapján már egy éve dolgozik Washingtonban. Ami egyszerű rutinfeladatnak indult, robbanásszerűen egy sor megdöbbentő felismeréshez vezette.

A Szövetségi Nyomozó Hivatalon belül titokban olyan tevékenység folyik, amely abból áll, hogy igen széles körben gyűjtenek közéleti és magánszemélyekre veszélyes adatokat. Meredith különös összefüggésekre bukkan, több újságcikk jelenik meg ugyanis befolyásos emberekről, akik meghökkentő fordulattal egészen váratlan magatartást tanúsítanak. A nevek sok esetben azonosak azokkal, amelyeket ő ásott ki az FBI–nál. Természetesen azokról az áldozatokról van szó, akiket a könyv első fejezete említ. Két eset egészen meghökkentő.

A Legfelső Bíróság bírájáról köztudott, hogy Hoover gyűlöli. Váratlanul lemond állásáról. A másik néger, a polgárjogi harc egyik vezetője, akit Hoover nyilvánosan is szidalmaz. Holtan találjak, öngyilkosságot állapítanak meg.

Meredith riadtan kezdi keresni a bizonyítékokat arra, hogy az FBI–on belül törvénytelen tevékenységet folytatnak. Bizalmába férkőzik több olyan tisztviselőnek, aki Hoover környezetéhez tartozik. Rokonszenvet tettet. Kutatásai egyre mélyebbre hatolnak. Amire rábukkan, még jobban megrettenti.

Az FBI legmagasabb régióiban létezik a „fanatikusoknak” egy kis csoportja, vak odaadással követik Hoovert. Politikájának kivitelezői, parancsainak végrehajtói. Meredith rábukkan egy emberre, akit a kaliforniai La Jollába, a területi részleghez osztottak be. Ő Hoover bizalmasa, pribékje. Mindig megjelenik a színen, amikor a nemzet valamelyik kimagasló alakja szokatlanul viselkedik. Ennek az embernek leírása megfelel az előszóban említett idegen alakjának.

Chancellor letette a ceruzát. Kiitta a maradék kávét. Alan Longworthre gondolt, aki a valóságban volt Hoover pribékje. Longworth továbbra is rejtély a számára. Ha elfogadja is azt a feltételezést, hogy Hoover elárulása miatt érzett bűntudata hozta el Malibuba, mi késztette Hawaiiban kialakított pozíciójának kockáztatására? Miért szegte meg a megállapodást, bár tudta, hogy ez az életébe kerülhet? Végül pedig miért küldte el Daniel Sutherlandhez, aki néhány szóból egykettőre felismerte, azonosította a korábbi FBI–nyomozót?

Lehetett–e Longworthnek annyira erős a bűntudata, hogy a saját érdekeire már egyáltalán nem volt tekintettel? Annyira intenzíven kívánta–e a bosszúállást, hogy semmi más nem számított már? Látszólag ez volt a helyzet. Az események folyamán nem tétovázott, amikor könyörtelenül elintézte MacAndrew–t. Longworth e tette miatt Chancellor egyáltalán nem érzett lelkifurdalást azért, mert az ő alakját is szerepelteti regényében.

Meredith begyűjti a bizonyítékokat, iszonytatók! J. Edgar Hoover több ezernyi dossziét állított össze a nemzet legbefolyásosabb személyiségeiről. Megtalálható ezekben mindenféle szóbeszéd, rágalom, féligazság és hazugság is. Ezenkívül pedig, hiszen az emberek nem angyalok, teli vannak a dossziék dokumentált tényekkel is, amelyekkel zsarolni lehet. Hosszasan foglalkoznak e dossziékban az egyes személyek szexuális hajlamaival és aberrációival. Az ilyen adatok nyilvánosságra hozatala férfiak és nők százait teheti tönkre, holott életmódjuk egyébként felelősségteljes, sőt több esetben példamutató.

Ezeknek a dossziéknak a létezése az egész országot fenyegeti. És Hoover használja is ezeket a dossziékat. Módszeresen kutatja fel mindazokat, akikről feltehető, hogy szemben állnak politikájával. Megfenyegeti, zsarolja őket azzal, hogy ha nem visszakoznak, nyilvánosságra hozza elkövetett hibáikat, tönkreteszi őket és családjukat is.

Meredith tudja, hogy a legriasztóbb kérdés, amire választ kell találni, az, hogy vajon Hoover egymaga cselekszik–e, vagy pedig vannak szövetségesei? Mert ha megállapodásra jutott a hírszerző testületen, a kongresszuson vagy a Fehér Házon belül az ő ideológiáját valló személyekkel, akkor az állam nagyon közel áll az összeomláshoz.

Meredith elhatározza, hogy elviszi bizonyítékait a legfőbb államügyész helyetteséhez. E pillanattól kezdve élete szinte kibírhatatlan. A legfőbb államügyész helyettese igen tisztességes, de megfélemlített ember. Olyannyira, hogy ő maga is fegyverré válik Hoover kezében. Beosztottjai között vannak, akik tájékoztatják az FBI–t Alex közléseiről. A legfőbb államügyész helyettesének az egyetlen bátor cselekedete, hogy az Alextől kapott anyagot elviszi hivatalából, és titokban eljuttatja egy szenátorhoz.

Peter hátradőlt a kanapén, nyújtózkodott. A szenátor alakjához határozottan, kialakultak benne egy embernek a vonásai. Nem egészen egy évvel ezelőtt pártjában a legnagyobb eséllyel indulhatott az elnöki posztra történő jelölésért. Nagy hatást gyakorolt az emberek millióira, tekintetéből áradt a tűz, a lendület, a tisztességes szándék. A jelenlegi elnök nem vehette föl vele a versenyt, oly világos volt a szenátor érvelése, oly mélyrehatóak a meglátásai és nagyszerű a szónoki képessége. Az Egyesült Államok egész területén az aktuális kérdések jól alátámasztott, nyugodt feltárásával sikerült maga mellé állítania az embereket. Aztán egyszerre mintha valami történt volna vele. Néhány percig tartott az egész. Egy havas téli reggelen szinte kiütötte önmagát a versenyből. Mintha egy teljesen kimerült, összeroskadt ember mondott volna el egy öngyilkosságszámba menő pocsék beszédet, a szenátor ezzel kizárta önmagát a további versengésből.

Chancellor előrehajolt, friss ceruzát vett elő.

Módszeres lélektani zaklatás indul Meredith ellen. Minden moccanását figyelik, állandóan nyomában vannak. Obszcén kifejezésekkel, fenyegetésekkel zaklatják a feleségét telefonon. Azt mondják, hogy fizikailag semmisítik meg a férjét. Az iskolában meg iskola után is FBI–ügynökök faggatják a gyerekeket apjukról. Éjszaka autók várakoznak Meredith háza előtt, a reflektorok fénye bevilágít a sötét szobába. Az egymást követő napok egyre újabb lidércnyomást jelentenek. Az éjszakák pedig még ennél is rosszabbak.

Az egésznek az a célja, hogy kétségessé tegyék Meredith szavahihetőségét azzal, hogy egész életmódjának rossz hírét keltik. Meredith felkeresi a hatóságokat. Szemtől szemben akar beszélni üldözőivel az FBI–nál, és azokkal is szembe akar nézni, akik állandóan a nyomában vannak. Problémájával fölkeres egy kongresszusi képviselőt. Minden erőfeszítése, hogy szabadulni tudjon a maga kálváriájától, a rémületkeltéstől, dugába dől. Mindez már–már arra az elhatározásra készteti, hogy visszakozzon. Az államügyész helyettese sem hajlandó foglalkozni többé az ügyével. Úgy látszik, figyelmeztették. Hoover ármányos keze mindenhová elér.

Bizonyára feltűnik neked, Morgan, hogy Hoover nevét használom. Azt szokták mondani az ilyesmire, hogy rosszat mondok egy halottról, én pedig kijelentem, hogy a legcsekélyebb lelkiismeret–furdalás nélkül teszem ezt.

Tulajdonképpen nem „szokták mondani” – gondolkodott el Chancellor, egy másodpercre abbahagyva az írást. Phyllis Maxwell volt az, aki ezt mondta.

Lelkiismeret–furdalás nélkül állapítom meg, hogy hitvány ember. így jellemzem majd a könyvben is. Semmi okát nem látom annak, hogy a leghalványabban is álcázzam őt, vagy hogy burkoltan azt a badar szokást utánozzam, hogy például J. Edwin Haverfordnak nevezzem, a Federated Branch of Intelligence elnevezésű, nem létező intézmény vezetőjének. Nevén akarom nevezni, veszélyes megalomániás volt, akit már húsz évvel ezelőtt el kellett volna távolítani hivatalából. Szörnyeteg volt…

Ismét Phyllis Maxwell kifejezését használta. Ahogy visszagondolt rá, a riporternő annyira emlékezetes és groteszk képet festett róla, hogy a szavai éppen annyira kiindulópontot jelentettek a regényhez, mint az, amit Longworth mondott. Phyllis dühe megfertőzte.

…akinek taktikája inkább volt összhangban a Harmadik Birodalom politikájával, mint egy demokratikus társadalom életével. Azt akarom, hogy J. Edgar Hoover manipulációiról hallva az emberek felháborodjanak! (így hát, kedves szerkesztőim, tanácsos lesz bemutatni ezt a tervezetet a jogászoknak – Steve bizonyára agyvérzést kap, és a Hoover–hagyaték ügyét kezdi majd vizsgálgatni, vajon vannak–e olyan rokonok, akik majd pert indítanak ellenünk.)

Az eddigi anyag hat fejezetet tesz ki, vagyis nagyjából a könyv egyharmadát. Amikor elérek idáig, a figyelem súlypontja Meredithről áttolódik Hoover zsarolásainak áldozataira. Elsősorban a szenátorról lesz szó, akiről megtudjuk, hogy Hoover haragjának egyik célpontja volt.

Tekintettel arra, hogy az áldozatok jelentős befolyással rendelkeznek a kormányban, egészen hihető, hogy ketten közülük kapcsolatba lépnek egymással. Az egyik szenátor, a másik a kormány egyik szókimondó tagja, aki szembeszállt az elnökkel, és aztán állásáról való lemondásra kényszerítették. Elképzelem a jelenetet, amikor két nagy hatalmú férfiú kénytelen beismerni, hogy tehetetlen Hoover támadásával szemben. Kiváló, értékes emberek, óriások ők, akiket sakkban tart egy öregedő sakál.

Találkozásuk azonban mégis pozitív eredménnyel végződik. Felismerik azt, ami egészen nyilvánvaló, ha Hoover képes őket elhallgattatni, akkor másoknak is be tudja fogni a száját. így hát összegyűjtik a férfiaknak egy kis csoportját…

Peter abbahagyta az írást. Visszaemlékezett Daniel Sutherland szavaira, amelyeket a washingtoni csoportról mondott: „Férfiak és nők csoportját, Mr. Chancellor!” De milyen lehet az a nő, milyenek lehetnek azok a nők, akiket sikerül ügyének megnyerni? Hogyan válogatták ki őket? Peter önkéntelenül elmosolyodott. Miért ne lehetne az illető riporternő? A regénynek lesz egy alakja, akit Phyllis Maxwellről mintáz. Azonban, Phyllistől eltérően, a könyvben ez a nő még mielőtt a csoport tagjai közé lépne, egyike kell legyen Hoover áldozatainak. Ez lényeges! Kijavította:

Így hát összegyűjtik a férfiaknak és nőknek egy kis csoportját, azzal a célkitűzéssel, hogy szembeszálljanak Hoover alattomos támadásaival. Kiindulópontjuk ehhez Hoover egyik pribékje. Kapcsolatba lépnek a hírszerzőtestülettel, és titokban megszereznek minden olyan, legapróbb információt is, amely erről az emberről fellelhető. Tanulmányozzák a szolgálati kartonokat, a bankszámlák adatait, a hitelreferenciákat – egyszóval mindent, ami csak hozzáférhető számukra.

Chancellor abbahagyta az írást. Ismét szembekerült azzal a nagy kérdőjellel, amelynek Longworth a neve. Sutherland azt mondta, hogy a hírszerző lelkiismeretére hivatkoztak, és azzal csábították, hogy kedvező beosztást kap Mauiban. Biztonságát pedig garantálták. Mindez talán hihető, de mit csinált mindeközben Hoover? Egyszerűen csak ült a fenekén, és azt mondta: „Jól van, Alan fiam, húsz évet már leszolgáltál, és megérdemled a nyugdíjat. Fogadd legjobb kívánságaimat, hogy kellemes legyen a pihenésed!”?

Nem valószínű, hogy ilyet mondott volna. Az a Hoover, akinek jellemét már ismerte, inkább megölte volna Longwortht, mintsem hogy szabadjára engedje. Más megoldást kell találnia.

A szenátor csoportja kapcsolatba lép a bérgyilkospribékkel. Több oldalról is nyomást gyakorolnak rá, és megszerzik maguknak. Orvosi jelentés hamisításának eszközéhez folyamodnak. A pribék hosszabb ideje hasüregi fájdalmakra panaszkodik, és bekerül a Walter Reed kórházba. Az „orvosi jelentést” Hooverhez továbbítják, az FBI–ügynöknek nyombélrákja van. Annyira áttételes, hogy operálni már nem lehet. Legjobb esetben is már csak néhány hónapig maradhat életben.

Hoovernek nincs választási lehetősége. Elengedi emberét, mert azt hiszi, félrevonul, hogy meghaljon.

Így alakul tehát ki egy Hoover–ellenes csoport, a Nucleus. A „nyugdíjazott” FBI–ügynököt izolálják, és aztán munkába állítják. Megállapítást nyer, hogy nem csupán hozzáférhetők voltak számára a dossziék, hanem – tekintve, hogy nem annyira szent ember, mint inkább opportunista – alaposan át is tanulmányozott mindent.

Így hát a nevek és életrajzok százaival tud szolgálni a Hoover–ellenes csoportnak. Az adatok azután további személyekhez és újabb tényekhez vezetnek. Elkészül Hoover valószínű áldozatainak listája.

Egyenesen ijesztő, hogy milyen széles skálán érvényesült zsaroló tevékenysége. Nem csupán a kormányzat három ágazatához tartozó hatalmasok szerepelnek a névjegyzékben, hanem az ipar, a munkaügyek, a tudományos élet és a sajtó vezetői is.

A Nucleusnak – így nevezik a washingtoni csoportot – azonnal cselekednie kell. Titkos találkozót hoznak létre, sok–sok áldozathoz küldik el a volt FBI–ügynököt, hogy figyelmeztesse az illetőket Hoover irattárára.

Stratégiájukat gyorsan pergő jelenetekben vázolom majd. Nem fogok sokat időzni az egyes információknál. Túlságosan megzavarná az olvasót, ha a szereplőknek egész sokaságával kellene megismerkednie.

Tekintve, hogy szereplőket említettem, nemsokára az ő ismertetésükre is sort kerítek, előbb azonban a cselekmény vonalát szeretném végigvinni.

Peter hegyesebb ceruzát vett elő.

Két esemény kapcsán fordulóponthoz érkezünk. Az első az, amikor Alexander Meredith kapcsolatba kerül a Nucleusszal. A másik esemény az az elhatározás, amelyre a Nucleus két–három tagja jut, meg kell ölni Hoovert.

Csak fokozatosan jutnak el idáig, mert hiszen ezek a férfiak–nem gyilkosok. Végül az emberölést is elfogadható megoldásnak találják, és így követik el azt a tragikai vétséget, amely elfogadhatatlan. Amikor Meredith értesül erről, tudva, hogy a határozat nagyszerű elmék döntése, végső próbát kell kiállnia a maga embersége tekintetében. Számára a gyilkosság sohasem lehet megoldás. Most már két szemben álló erő ellen küzd, az egyik oldalon vannak az FBI „fanatikusai”, a másikon a Nucleus radikális tagjai.

Alex Meredith egyrészt azon van, hogy megakadályozza a gyilkosságot, másrészt küzd, hogy leleplezze az FBI illegális tevékenységét. Ez jelenti azt a lendítő erőt, amely a végkifejletig sodorja a regényt.

Írói szempontból az az ellentmondás a legproblematikusabb, amely Alexet is annyira megdöbbenti, ennyire kiváló emberek hogyan fogadhatják el megoldásnak a gyilkosságot?

Igen gondosan kell felépíteni a könyvben az egyes logikai tömböket, hogy végül is a gyilkosságon kívül más megoldás ne tűnjék föl megvalósíthatónak. Szerintem az orgyilkosság gondolata két nemrég megtörtént, a könyvben „átrendezett” esemény kapcsán érlelődik, az egyik az, hogy az elnökségért folyó versengésből visszalépésre kényszerítik a legalkalmasabb jelöltet. A másik pedig, hogy az igazságszolgáltatás egyik nagyszerű egyénisége váratlanul lemond a legfelsőbb bíróságban betöltött tisztségéről.

A Nucleus felismeri, hogy mindkét katasztrófa J. Edgar Hoover tevékenységének az eredménye. Az állam, a közösség helyrehozhatatlan kárt szenved.

Chancellor ceruzájának kitörött a hegye, oly erősen megnyomta a fenti mondatnál. Egészen felizgatta az ügy, holott haragjára később lesz majd szüksége, amikor már magát a regényt írja. Ez még csak a körvonalak kialakításának az időszaka.

Az élet, tudjuk, békés megoldással szolgált – töprengett Peter. A megalomániás meghalt, dossziéinak megsemmisítése lehetővé tette – amennyiben Sutherland felvilágosítása helytálló – a Nucleus feloszlását. A riadót lefújták.

Ezek a tények. Neki azonban regényében nem a valóságos eseményekkel kell foglalkoznia. Mit is tenne a lelkiismeretes embereknek ez a csoportja, ha tapasztalná, hogy a nyílt, demokratikus kormányzás veszélybe került? Mérlegelnék–e a gyilkosság lehetőségét?

Tulajdonképpen nincs is más választásuk. Ezzel azonban ugyanolyan mélyre süllyednének, mint a meggyilkolt férfi. Éppen ezért a Nucleuson belül nem mind vállalnák ezt a megoldást, sőt nyíltan nem is kerülne sor ilyen javaslatra.

Ketten vagy hárman azonban azt tartanák, hogy ez az egyetlen lehetséges döntés. Ez jelentené a Nucleus vétkét, a gyilkosság az gyilkosság. Akik ehhez az eszközhöz nyúlnak, nem jobbak ellenfeleiknél. A Nucleusban tehát két–három tag tudatosan gyilkossá válna.

Így alakultak az események Peter írói képzeletében.

A Nucleusban lesz két férfi és talán egy nő is (a drámai lehetőségek e tekintetben igen érdekesek), nagy formátumú egyéniségek, akik vállalják a csoport elveit. Mégis tapasztalható, hogy szemléletük fokozatosan megváltozik, csalódottság, gyötrődés lesz úrrá rajtuk. Irtózva látják, hogy Hoover tervei sikerülnek, a Nucleus pedig tehetetlen vele szemben. Döntő változást hoz létre bennük az, ahogy az elnökválasztást manipulálják, a törvényhozást pedig elnyomó, erőszakos intézkedésekkel befolyásolják. Kényszerhelyzetbe kerültek, nem marad más eszközük, csak a gyilkosság.

Ezzel azonban csak a rákfene egyik felét sikerülne eltávolítani, a másik felét Hoover dossziéi jelentik. Meg kell szerezni azokat az iratokat. Nem hagyhatják, hogy Hoover utódjának kezébe kerüljenek.

A Nucleuson belüli radikálisok kidolgozzák a gyilkosság és a dossziék ellopásának tervét. Azt hiszem, ezt igen tömören, dokumentumszerűen kell megírni, a feszültséget magának a tervnek zsenialitása fokozza, meg annak a felismerése, hogy egyetlen időzítésbeli hiba vagy váratlan reagálás következtében az egész terv romba dőlhet.

A cselekmény vonalával e pillanatban csak idáig kívántam eljutni.

Peter nyújtózkodott, megrezzent, mert éles fájdalom nyilallott a bal vállába. De aztán egyáltalán nem törődött vele. Minden figyelmét az előtte fekvő papírra összpontosította. Most kezdődik csak igazán: a könyv alakjai.

Előbb csak határozatlan körvonalú alakokat formált meg, fokozatosan váltak egyre élesebbé a vonásaik. Azután következtek a nevek, a rövid jellemrajzok. Peter tudta, hogy mindegyikük elvezeti majd őt a maga barátaihoz és ellenségeihez. Az egyik figura kelti életre a következőt, sokszor ilyen egyszerű az egész.

Már előzőleg foglalkozott egy katonával és Alexander Meredithszel, Hoover pribékjével, továbbá a szenátorral és a kormány egykori tagjával. Most elsősorban a csoport, a Nucleus tagjaira kerül sor. Lesznek többen is, akik nem álltak kapcsolatban a kormányzattal, talán egy tudós és egy jogász. Kétségtelenül lesz közöttük egy bíró. De nem lesz néger. Ilyesmit nem tehet meg. Csak egyetlen Daniel Sutherland van az országban. Következik a nő. Ezt alaposan át kell gondolnia. Ellen kell állnia annak a kísértésnek, hogy a képzelet szülte alak túlságosan is hasonlítson Phyllis Maxwellre. Phyllis egyes vonásai azonban feltétlenül belekerülnek a könyvbe. Előrehajolt, és írni kezdett:

Van közöttük egy hetvenen felüli férfi. Jogász. A neve…

Nem tudta, hogy mennyi ideje ír már. Észre sem vette az idő múlását, csak a munkájára koncentrált. A nap már jelentős utat tett meg az égen, a másik ablakon sütött be a szobába.

Nézte a sárga blokk mellett egymásra rakott papírlapokat. Nem kevesebb mint kilenc szereplő jellemrajzát dolgozta ki. Csak úgy áradt belőle az energia. Kimondhatatlanul hálás volt, mert végre–valahára ismét dőltek belőle a szavak.

Megszólalt a telefon. Hirtelenjében azt sem tudta, hol van. Aztán átvágott a szobán, hogy fölvegye a kagylót.

– Halló?

– Beszélhetnék azzal az íróval, akit Chancellornak hívnak? Peter Chancellornak. – Mély, délies akcentussal beszélő férfihangot hallott.

– Igen. Én vagyok Peter Chancellor.

– Mit merészel tenni velem? Nincs joga hozzá…

– Kivel beszélek?

– A fenébe is, tudja maga jól, hogy ki vagyok!

– Sajnos, nem tudom.

– Vicces, mi? A barátja, Longworth fölkeresett engem Washingtonban.

– Alan Longworth?

– Eltalálta. Tudja meg, hogy rossz helyen vadászik! Mit akar tulajdonképpen? Elindítani az 1861–es polgárháború néger verzióját? Egy újabb háborút? Hát csak rajta. De jobb, ha meggondolja, hogy mit tesz!

– A leghalványabb fogalmam sincsen róla, hogy miről beszél. Az ördögbe is, kivel beszélek?

– Walter Rawlins kongresszusi képviselő. Ma szerda van. Vasárnap New Yorkban leszek. Találkozunk majd egymással!

– Találkozunk?

– Igen. Mielőtt még szétlövik mindkettőnk fejét.

13. FEJEZET

Olyasmit tett, amit azelőtt sohasem, hozzáfogott egy könyv megírásához, mielőtt még Morgan jóváhagyta volna a szinopszist. Nem tehetett róla. A szavak csak úgy özönlöttek belőle. Munkáját azonban egy napra meg kell szakítania. Hiszen beleegyezett, hogy találkozik Rawlinsszal. Tulajdonképpen nem akart találkozni vele, megmondta neki, hogy bármit hallott is Alan Longworthtől, bármivel fenyegette is, Longworth nem a barátja, és Peter a továbbiakban semmiféle közösséget nem vállal vele.

Mégis izgatta a probléma. Longworth négy nappal azelőtt, hogy Rawlins telefonált, Washingtonban volt. Nem tért hát vissza a Hawaii szigetekre. A rejtély ismét nyugtalanította. Mi van e mögött?

Chancellor elhatározta, az éjszakát New York–i lakásán tölti. Megígérte, hogy együtt vacsorázik Joshua Harrisszel.

Észak felé hajtott, a régi úton, amely párhuzamosan fut a Delaware folyóval. Átrobogott Lambertville városán, és azután kanyarodott nyugatra, fel a dombra, a 202–es úton. Ha a városon kívüli forgalom ilyen csendes marad, akkor negyvenöt perc múlva már az autópályán lesz. Annak 14–es kijárójától már csak félóra New Yorkig.

A forgalom nem volt sűrű. Néhány szénát vagy tejet szállító teherautó kanyarodott be óvatosan a földutakról. Időnként gyorsabban haladó autók zúgtak el mellette, utazó ügynökök lehettek, akik már bejárták az aznapra előírt útvonalat, és siettek, hogy elérjék a legközelebbi motelt. Ha akarta volna, mindegyiket megelőzhette volna – gondolta, miközben a jó vastag kormánykereket markolta. Az autó, amelyben ült, Mercedes 450 SEL volt

A belérögződött félelem hatására választotta ezt a kocsit, a legnehezebbet azok közül, amelyek bérelhetők voltak. A véletlen úgy hozta, hogy egy sötétkék autóhoz jutott. Ez nagyszerű, gondolta, bármilyen legyen, csak ne…

Ezüst?

Igen. Csak ezüst ne legyen… Nem hitt a szemének!

A külső hátrapillantó tükörben felnagyítva látta meg az autót, fényes lökhárítója egészen óriásinak tetszett! Ezüstszínű autó volt! Ezüst Continental!

Azt hitte, hogy káprázik a szeme. Csakis az lehet! Szinte félt megnézni, hogy ki vezeti az autót. Nem volt azonban szükség rá, hogy erőlködjék, mert az ezüst autó máris egy vonalba ért vele, jól láthatta a vezetőt.

Ugyanaz a nő volt! Ugyanaz! Háromszáz kilométernyi távolságban a korábbi helyszíntől! Széles karimájú kalap, hosszú, fekete haj, sápadt, fehér arcszín, égőpiros ajak és narancsszínű sál. Őrjítő!

Tövig nyomta a pedált, a Mercedes megugrott. Az egész autópályán nem volt kocsi, amely állta volna vele a versenyt!

De a Continental állta. Könnyedén. Könnyedén! A hátborzongató nő pedig csak bámult mereven előre.

Mintha semmi rendkívüli nem lenne az egészben. Bámult. Egyenesen előre a semmibe.

Peter a sebességmérőre pillantott. A mutató százötven kilométer fölött lebegett. Kétsávos út volt, a másik sávban, a vele egy irányban haladó autókat csak elmosódottan észlelte. Személygépkocsik. Teherautók! Előtte is volt két teherautó. Egymást követték a nyújtott kanyarban. Chancellor felemelte lábát a pedálról, megvárja, amíg közelebb kerül.

Most! Lenyomta a féket, a Continental elsuhant mellette, jobb oldalra húzódott, hogy elzárja az útját.

Most újból, most! Hirtelen nyomta le a pedált, közben az óramutatóval ellentétes irányba forgatta a kormánykereket, az útnak így a bal oldalára lendült, a motor hangosan dübörgött, amint elzúgott a rettenetes ezüst autó és az őrült nő mellett. Ugyanilyen tempóban előzte a két teherautót a kanyarban, a sofőrök döbbenten nézték, a Mercedes kerekei félig a középső, füves elválasztó sávon gurultak, sivítva csikorogtak.

Ringós. Egy út menti feliraton olvasta ezt: Ringós!

Évekkel ezelőtt hallotta valahol ezt a helységnevet, ahol őrült lövöldözés volt. Haláleset is történt.

„*Tűzharc az O. K. karámnál.”*

Miért jutott most eszébe ez a filmcím? Miért hasogat annyira a feje?

*„Buffalo Bill!*

*Hát Istenem… megholt!*

*Hej, be jóvágású férfi volt…”*

E. E. Cummings század eleji költő verse. Miért is jut most eszébe E. E. Cummings? Az ördögbe is! Mi történik vele?

Fejébe nyilallt a fájdalom.

A távolban vörös fényt vett észre, magasan a levegőben. Egy pillanatig azt sem tudta, mi az. Forgalmi lámpa egy kereszteződésnél. Az előtte levő három kocsi lassított. Egy a bal oldalon, kettő az út jobb oldalán. Nem mehetett el közöttük. Közben már vagy nyolcszáz métert tettek meg.

Istenem! Már megint itt van!

A Continental sebesen közeledett, lökhárítója egyre nagyobbnak látszott a visszapillantó tükörben. A közlekedési lámpa azonban ott volt közvetlenül előttük, mindkét kocsinak meg kellett állnia.

Össze kell szednie magát, úrrá kell lennie a fejébe nyilalló fájdalmon, és azt kell tennie, ami szükséges! Véget kell vetnie ennek az őrültségnek.

Jobb oldalra húzódott, a két autó mögé, és várt, hogy lássa, mit tesz a Continental. A bal sávba lendült, az egyetlen autó mögé, és megállt közvetlenül a Mercedes mellett.

Chancellor kinyitotta kocsija ajtaját, és kiugrott. Odarohant a Continentalhoz, megragadta annak kilincsét, és teljes erőből rángatta.

Az ajtó zárva volt, Chancellor az ablakon dörömbölt.

– Kicsoda maga? Mi az ördögöt csinál?

Az érzéketlen, közömbös arc – a kísérteties álarc–szerű arc az ablak mögött – csak bámult előre. Semmiről nem vett tudomást.

Peter rázta a fogantyút, és öklével dörömbölt az ablakon. – Nem teheti ezt velem!

A többi kocsi vezetői csak bámulták. A forgalmi lámpa már zöldet mutatott, de senki nem indult el.

Chancellor elöl megkerülte az autót, és most már közvetlenül a vezető melletti ablakon dörömbölt, és rángatta a kilincset.

– Őrült nőstény! Kicsoda maga? Mit akar!

A rettenetesen sápadt arc, amelyet nagyrészt eltakart a haj, a sötét szemüveg meg a kalap, feléje fordult, és az arcába bámult. Chancellor úgy érezte, hogy valóban álarcot lát, egy rettenetes, teljesen érzéketlen álarcot. Fehér púder és vöröslő, merev ajkak, amelyeket tűzvörös rúzzsal festettek ki. Mintha hátborzongató, óriási rovart látott volna, amelyet úgy sminkeltek ki, hogy egy kísérteties bohóc benyomását keltse.

– A kurva életbe, válaszoljon! Válaszoljon!

Semmi nem történt. Továbbra is az a rettenetes, bámuló tekintet, az álarcszerű, rettenetes arc. Az előtte levő kocsik megindultak. Peter hallotta, hogy a motorok felbúgtak. Még mindig az ajtó kilincsét fogta, megbénította őt az a kísérteties látvány ott az ablak mögött. Újból dörömbölt az üvegen.

– Kicsoda… – A Continental motorja zúgni kezdett, most már csak lazán fogta a kilincset, az autó előrelendült, és elrobogott. Át az útkereszteződésen, felfelé az országút emelkedőjén.

Peter megpróbálta leolvasni a rendszámot, de számtábla egyáltalán nem volt a kocsin.

– Te hülye barom! Széttöröm a fejedet, te állat! A kurva anyádat!

Ezeket a dühödt szavakat már nem ő mondta. A kanyarban oly őrülten megelőzött teherautók vagy tizenöt méterrel hátrébb álltak meg. Az egyiknek pilótaüléséből tagbaszakadt sofőr szállt ki, a kezében francia–kulcs.

– Te gazember! Majdnem leszorítottál az útról! Peter visszasántikált a Mercedeshez, bedobta magát az ülésre, becsapta az ajtót, lenyomta a zárógombot. A sofőr már egészen közel volt, magasra emelte a franciakulcsot.

A Mercedes motorja járt. Chancellor hátrahúzta a sebváltót, rátaposott a pedálra. Keze a kormánykeréken. A kocsi robbanásszerűen indult. Peter szorította a kormányt, és forgatta, nehogy autója lerohanjon az országútról. Irányba állította, és süvítve robogott előre.

Lidércálom volt az egész. Szörnyű lidércálom!

Már több mint egy órája ült egyedül lakása nappalijában. Csak a zongorán álló lámpa adott némi fényt. New York éjszakai zajai a résnyire nyitott ablakon át szűrődtek be a szobába. Vágyott a levegőre, a távoli hangok pedig megnyugtatták. Még mindig verejtékezett, és a szoba jó hűvös volt.

Úrrá kell lennie a pánikon. Gondolkodnia kell. Valaki meg akarja őrjíteni. Szembe kell szállnia, vissza kell vágnia, ki kell nyomoznia, hogy kié az a rettenetes, álarcmerevségű arc. Vissza kell mennie oda, arra a vidéki országútra Marylandbe, ahol ez az iszonyú arc először fölbukkant.

Hogy is hívták azt a közrendőrt ott Rockville–ben? Connelly? Donovan? Biztosan megadta a nevét a Dulles Airporton levő autókölcsönzőnek. Felhívja és megkérdezi. Aztán meg a rendőrt hívja föl, és nála érdeklődik…

Megszólalt a telefon. Peter összerezzent. Felugrott a székből. Biztosan az a virginiai képviselő hívja. Más senki nem tudta, hogy itt lesz a városban. Rawlins viszont mondta, hogy este telefonálni fog, akkor beszélik meg, mikor és hol találkoznak.

– Halló.

– Peter?

Joshua Harris volt az. Chancellor teljesen megfeledkezett róla. – Halló, ne haragudj, öreg pajtás! Nehézségeim voltak, és éppen most értem haza.

– Mi baj van? – a riadt aggódás határozottan érezhető volt Harris hangjából.

– Hát… – nem, nem fogja megmondani Joshuának. Legalábbis most nem. Minden olyan zavaros. – Nincs semmi komoly baj, az autót kellett javíttatni. Tovább tartott, mint gondoltam. Hol vagy?

– Most indulok az étterembe. A Richelieu–t beszéltük meg, emlékszel?

Igen, Peter most már emlékezett rá. Nem lenne azonban képes szép nyugodtan végigülni a vacsorát az elegáns étteremben. Megőrülne közben, mert tétovázna, akarná is meg nem is, hogy bizalommal elmondjon mindent menedzserének.

– Te Josh! Nagyon nagy baj volna, ha egy nappal elhalasztanánk ezt a vacsorát, ha belefér a programodba? Az igazat megvallva, hajnali fél öttől dolgoztam délután négyig. Aztán következett az autóút, úgyhogy teljesen kivagyok.

– Akkor hát alakul már a Hoover–könyv, ugye?

– Jobban és gyorsabban, mint ahogy valaha is képzeltem.

– Remek, Peter, örülök, hogy jól megy, de furcsa, hogy Tony egy szót sem szólt róla nekem.

Chancellor csendesen félbeszakította. – Semmit nem tud még. Ez lesz a leghosszabb szinopszis, amelyet valaha is benyújtottam. Napokig fog tartani, amíg elolvassa.

Miért nem mondta meg egyszerűen, hogy már neki is fogott annak az átkozott könyvnek?

– Természetesen hozol majd nekem is egy példányt – mondta Harris. – Nem mindig bízom meg bennetek, nem szívesen hagylak kettőtöket magatokra azzal a rengeteg sok szóval.

–Akkor hát holnap este találkozunk, ígérem.

– Viszlát holnap este! Majd megváltoztatom az asztalfoglalást. Jó éjszakát, Peter!

– Jó éjszakát! – Chancellor helyére tette a kagylót, és a 71. utcára néző ablakhoz ment. Csendes, fákkal övezett utca volt, olyan környék, amelyről az emberek New York egy letűnt korszakára asszociálnak.

Amint kinézett az ablakon, ismét látni vélte. Tudta, hogy nem valóságos a kép, de nem tudta megakadályozni, hogy ne lássa. Az az irtózatos arc jelent meg a képzeletében, amelyet az ezüst Continental volánjánál látott. Csak nézte a rettenetes, merev maszkot! Mintha ott lett volna előtte az ablaküvegen, és reá bámult volna vak tekintetével. Hatalmas, sötét szemüveg, lángolóan piros rúzs, amellyel oly precízen rajzolták ki az ajkak vonalát a vastagon tapadó fehér púderrétegre.

Peter lehunyta a szemét, kezét a homlokához szorította. Mit is akart éppen csinálni, amikor Josh telefonált? Kapcsolatban volt azzal a szörnyű látvánnyal, amely az imént is felrémlett előtte, meg a telefonnal is. Telefonálni akart valahová.

A telefon megszólalt. Istenem, éppen most tette le a kagylót… És máris újból hívják?

Krisztusom! Le kellene feküdnie, úgy lüktet a halántéka. Nagy nehezen összeszedte magát, és odasántikált a telefonhoz.

– Chancellor?

– Igen.

– Itt Rawlins. Fel tud–e kelni korán reggel?

– Ezt tréfának szánta?

– Hogyhogy?

– Reggel szoktam dolgozni.

– Semmi közöm ehhez. Ismerek egy helyet itt New Yorkban, Cloisters a neve.

– Igen. – Peter visszafojtotta a lélegzetét. Lehet, hogy ez is a szörnyű tréfák egyike? A Cloisters parkja Cathynek volt a kedvenc helye. Az egykori Fort Tryon erőd falmaradványai között kialakított, kolostort utánzó múzeum parkja. Sziklateraszok és nagy pázsitok. Nyaranta mily sokszor sétáltak erre ketten. De hát Rawlins ezt nem tudhatta. Vagy talán mégis?

– Legyen ott holnap reggel 5.30–kor! A nyugati bejáraton jöjjön be, a kapu nyitva lesz! Úgy százharminc méterre északra van egy ösvény, amely egy kolostorudvarra vezet. Ott várom. – Már le is tette a kagylót.

A képviselő furcsa helyszínt és még furcsább időpontot választott. Csak megriadt ember határozhatott így. Alan Longworthnek ismét sikerült rémületet keltenie. Meg kell állítani ezt a „nyugdíjba vonult” FBI–ügynököt, ezt a bérgyilkost, akit a lelkiismerete furdal.

Nem volt azonban most ideje arra, hogy Longworth–ról gondolkodjék. Peter tudta, hogy feltétlenül pihennie kell. A hajnali 5.30 nagyon hamar itt lesz.

Bement a hálószobába, lerúgta a cipőjét, és kigombolta az ingét. Éppen csak leült az ágy szélére. Teste önkéntelenül is hátradőlt, feje a párnára hanyatlott.

És jöttek az álmok. A lidérces álmok.

Harmatos volt a fű, amikor a felkelő nap fénye megjelent a keleti égbolton. Körülötte mindenfelé romok és szobrok, a göcsörtös fák is mintha az elmúlt századokat idéznék. Már csak a régi lantzene hiányzott, vagy az, hogy gyengéd hangok madrigált énekeljenek.

Chancellor megtalálta az ösvényt. Virágok között vezetett fel egy kis dombra, ahol a kőfal egy tizenharmadik századbeli francia kolostorkertet vett körül. Chancellor odament, és megállt a régi, boltozatos bejárat előtt. Bent az udvarban márványpadokat és kicsiny fákat látott művészi elrendezésben, távol egymástól. Hátborzongatóan csendes volt minden. Chancellor várakozott.

Múltak a percek. A kora reggeli fény egyre ragyogóbbá vált, olyannyira, hogy szembeszökővé tette a fehér márvány csillogását. Peter megnézte karóráját. Tíz perc múlva hat. Rawlins már húsz percet késik.

Vagy tán elhatározta a képviselő, hogy végül is nem jön el? Oly nagy volt benne a rémület?

– Chancellor.

Peter megfordult, megriasztotta a suttogás. Sűrű bokrok közül hallatszott, tán húszméternyire tőle, onnan, ahol a lombok egy füvön álló talapzatot vettek körül, a rajta levő szobor egy középkori szentet ábrázolt. A bokrok árnyékából egy ember lépett elő.

– Rawlins? Mióta van már ott?

*–* Úgy háromnegyed órája. – Rawlins közeledett Peterhez. Kézfogásra nem került sor.

– Miért várt oly sokáig, amíg előjött? – kérdezte Peter. – Én már öt–harminc óta itt vagyok.

– Öt–harminchárom óta – mondta Rawlins. – Vártam, amíg megbizonyosodom, hogy tényleg egyedül jött.

– Egyedül vagyok. Beszéljünk.

– Járjunk egyet. – Elindultak lefelé a szobornál kezdődő ösvényen. – Valami baj van a lábával? – kérdezte Rawlins.

– Régi futball sérül és vagy háborús seb következménye. Válassza ki azt, amelyik jobban tetszik. Nem akarok járni. Meg akarom tudni, hogy mi a mondanivalója. Nem én kértem ezt a találkozást, és dolgom van, amelyet el kell végeznem.

Rawlins elvörösödött. – Van ott egy pad.

– Bent az udvaron is voltak padok.

– De lehet, hogy mikrofonok is.

– Maga őrült. És Longworth is az.

A képviselő nem válaszolt. Hallgatott egészen addig, amíg oda nem érkeztek egy fehér színű, kovácsoltvas padhoz. – Longworth a maga társa, ugye? Ebben a zsarolási ügyben. – Miközben beszélt, leült a padra. A kora reggeli fény megvilágította arcát, a pár pillanattal előbbi virtuskodás már eltűnt róla.

– Nem – felelte Peter. – Nekem nincs társam, és nem vagyok zsaroló.

– De ír egy könyvet.

– Ebből élek, regényeket írok.

– Persze. Ezért kellett a CIA–belieknek sürgősen mosodába adni a fehérneműjüket. Hallottam erről. *Visszavágás!,* ugye, ez a címe?

– Azt hiszem, hogy eltúlozza a dolgokat. Mit akar nekem mondani?

– Csak hagyja, Chancellor! – A képviselő fakó hangon, hangsúlyok nélkül beszélt. – Az az információ, amelyhez hozzájutott, fabatkát sem ér. A pokolba is, engem persze tönkretehet, de megvédem magam a törvényes eszközökkel, ezt megtehetem. Aztán majd magának kell felelnie a következményekért.

– Milyen információt említett? Amit magának Longworth mondott, az hazugság. Nincs semmiféle információm magáról.

– Hagyja a süket dumát! Nem tagadom, hogy vannak problémáim, tudom, hogy olyan emberek, mint maga, mit gondolnak rólam. A magánéletemben gyakrabban használom a nigger szót, mint ahogy maguk szeretnék, amikor pedig berúgok, bukom a szép, fekete seggekre. Bár, isten tudja, lehet, hogy ez éppen mellettem szól. A feleségem, az a nyomorult kurva éppen ezért bármikor nagy hűhót csaphat, és elveheti a birtokaimat, mindenemet, ami Roanoke–tól északra található. Ezt mind túlélem, fiam, de a „dombon”, vagyis a kongresszusban elvégzem a munkámat! És nem vagyok gyilkos! Megértette?

– Persze. Közismert az ilyen átlagos, déli ültetvényes család. Nagyon érdekes és „szeretetre méltó”. Most már eleget hallottam. Távozom.

– Nem, még nem távozik! – Rawlins felugrott, és elállta Peter útját. – Kérem, hallgasson meg! Sok mindent lehet rám mondani, de azt nem, hogy dühödt, déli fajgyűlölő vagyok. Ma már senki sem az, akinek van annyi esze, hogy nem ül a forró tűzhelyre. A számbeli arányok és az indítékok már nem olyanok, mint voltak. Az egész világ változóban van, és aki ezt nem látja, az vak, nem veszi észre, hogy rémes vérfürdőt idézhet elő. Akkor pedig senki nem nyer, mindenki csak veszíthet.

– Indítékok? – Chancellor a képviselő arcát fürkészte. Nem látott semmiféle tettetést. – Mire akar kilyukadni?

– Soha nem álltam útjába a felelősségteljesen megfontolt reformoknak. De úgy harcolok, mint a csapdába ejtett vad, ha felelőtlen változtatásokról van szó. Átadni millió dolláros döntések jogát olyan embereknek, akiknek nincs meg ehhez a képzettségük, akiknek annyi eszük sincs, hogy beálljanak az eresz alá, amikor esik az eső. Az ilyesmi mindenki számára káros.

Peter izgalomba jött, mint mindig, amikor a látszat és a lényeg ellentétét tapasztalta. – Mi köze van mindennek ahhoz, amiről azt hiszi, hogy megtudtam magáról?

– Akkor ott, Newport Newsban csapdát állítottak nekem. Hordónyi törkölyt itattak velem, és aztán elráncigáltak egy sötét sikátorba, ahol azelőtt sohasem jártam. Lehet, hogy nekiestem annak a kislánynak, de nem öltem meg! Azt sem tudom, hogy megy az, amit ők csináltak a lánnyal! De én tudom, hogy ki tette, és azok a gaz feketék is tudják, ők a legmocskosabbak, nigger nácik, megölik a saját fajtájukat, aztán elbújnak a…

Pukkanás hallatszott mögöttük a levegőben. Valahol messzebb lehetett. Aztán hihetetlen, felfoghatatlan dolog történt. Chancellor rémülten bámult, moccanni sem volt képes.

Rawlins szája tágra nyílt. Vörös folt jelent meg jobb szemöldöke fölött. Kiserkent a vére. Aztán már ömlött is, patakokban folyt végig hamuszínű arcán, mozdulatlan szemén. Teste azonban még állt. Halálba merevedett. Aztán lassan, akárcsak egy rémes balettben, Rawlins térde megroggyant, holtteste előrebukott a nedves fűre.

Peter torkából halkan tört elő egy ziháló hang, amely sikoltásnak indult, de nem tudott felerősödni. Megdöbbenése elfojtotta rémületét.

Újabb pukkanás hallatszott, a feje fölött megremegett a levegő. Aztán még egy. Becsapódás pattant a lába mellett. Egy újabb golyó gellert kapott a padon! Petert maradék ösztöne hajtotta, hogy lábra álljon, és bal felé levesse magát a fűbe. Gurult, hogy távolodjék, meneküljön a lövések elől. Újabb csattanásokat hallott, a golyók a füvet és a földet érték, egy kő szilánkja a füle mellett repült el. Pár centiméteren múlott, hogy nem vakult meg… vagy hogy nem halt meg. Egyszerre csak azt érezte, hogy kemény, érdes felület horzsolja homlokát, tenyerén szúrós fájdalmat érzett, amint egy éles sziklához nyomta. Úgy látszik, a romok egyikének ütközött, egy kőlapnak, amelyet bokrok vettek körül.

Hátára fordult. Így rejtve volt, de körülötte mindenütt sűrűn záporoztak a golyók.

Aztán kiáltásokat hallott, félőrült, hisztérikus hangokat. Onnan! Onnan túlról, ahonnan lőttek. Mozgást észlelt, futás távolodó zaját. Végül pedig egyetlen, ordító hangot, amely kemény torokhangon, parancsolóan szólt:

– Ki innét! Gyorsan el!

Erős kéz ragadta meg a zakóját és az ingét is egyszerre, felrántotta védett helyéről, a kő mögül. A férfi másik kezében géppisztolyt tartott, csövén vastag hangtompító. A fegyver arra irányult, ahonnan a lövések jöttek. A géppisztolyból gyors egymásutánban csapott ki a tűz és a füst.

Peter sem megszólalni, sem ellenállni nem tudott. Előtte, fölé magasodva ott állt a szőke hajú Longworth. Az utált, megvetett Alan Longworth, aki éppen most az életét menti meg.

Peter azután áttört a bozóton, teste meggörbült, hogy alacsonyan maradjon, lebukott a szúrós csalán és a fű közé. Kézzel–lábbal kaparta a földet, hogy előbbre jusson. Tüdejéből kifogyott a levegő, de most csak a menekülés számított. Aztán rohant lefelé a parkon át.

14. FEJEZET

Úgy kódorgott utcáról utcára, mint egy alvajáró. Megszűnt számára az idő és a hely érzékelése, teljesen kábult volt, képtelen a tájékozódásra. Első gondolata, hogy segítséget keressen, eljusson a rendőrségre, találjon valakit, aki rendet teremt ebben a káoszban, amelyet alig úszott meg élve. Nem volt azonban senki sem, aki segített volna rajta. Járókelőket szólított meg, akik meghökkenve nézték, milyen zilált állapotban van, és lerázták. Tovasiettek. Botladozva kanyarodott be egy másik utcába. Az autók vezetői rádudáltak, és mérgesen igyekeztek kikerülni. Sehol egy rendőr, sehol egy rendőrautó a városnak e nyugodt negyedében.

Halántéka lüktetett, a bal válla fájt, homlokát mintha reszelővel horzsolták volna fel. Megnézte jobb tenyerét, bőre kivörösödött, apró vércseppek buggyantak ki.

Aztán, miután kilométereket tett meg, Chancellor lassanként kezdett magához térni. Furcsa volt a felismerés és még különösebb a folyamat, amely végbement benne. Tudta, hogy mi van, és mégsem tudta, csak érezte, hogy nagyon veszélyes a lelkiállapota. Homályosan kezdte felfogni, hogy nem tud megbirkózni azzal a sok rémséggel, amely mintha közvetlenül az agyát támadta volna, így hát igyekezett elhessegetni tudatából az átélt események képeit. Kétségbeesetten igyekezett visszanyerni önuralmát, hiszen rövidesen határoznia kell.

Úgy nézett karórájára, mint egy eltévedt utazó, akinek egy idegen országban azt mondták, hogy ha ilyen és ilyen meghatározott idő után nem érkezik egy bizonyos célhoz, akkor eltévesztette az utat. Felnézett az utcatáblára, sohasem hallott még ilyen névről.

A nap állásából arra következtetett, hogy reggel vagy délelőtt van. Vagy négy órán át kóborolt az utcákon.

*Négy órája. Ó, istenem, segítségre van szükségem!*

Mi van a kocsijával? A Mercedesszel ott parkolt a Cloisters nyugati bejárata előtt. Nadrágzsebébe nyúlt, kivette tárcáját, elég pénze volt taxira.

– Itt van a nyugati kapu, apuskám – mondta a pirospozsgás taxis. – Nem látok itt semmiféle Mercedest. Mikor hagyta itt?

– Korán reggel.

– Hát nem látta a jelzést? – a taxis kimutatott a kocsi ablakán. – Ez nagyon forgalmas utca.

Kiderült, hogy olyan helyen parkolt, ahonnan elvontatják a kocsikat.

– Még sötét volt – mondta Peter mentegetőzve. Megadta a sofőrnek a maga manhattani címét.

A taxi a Lexington Avenue–ról a 71. utcába fordult. Chancellor csodálkozva bámult. A Mercedes ott állt a barna kőből épült ház előtt, pontosan a lakásához vezető lépcsőknél. Hátborzongatóan állt ott a maga tündöklő nagyszerűségében. Sötétkék színe csillogott a napfényben. Ehhez hasonló autó egy sem volt a környéken.

Egy őrült pillanatig Peter arra gondolt, hogy valaki áthozta a szomszédos utcából, ahol előző este parkolt. Biztosan Cathy hozta át. Gyakran megtett ilyesmit a másik utcára érvényes forgalmi rendelkezések miatt. Reggel nyolc óra előtt el kellett onnan hozni a kocsikat.

Cathy? Jézusom, mi van velem?

Peter álldogált a járdaszélen, amíg csak a taxi el nem tűnt. Lassan odament a Mercedeshez, és gondosan megnézte, mintha olyasvalamit vizsgálgatna, amit évek óta nem látott. Lemosták és kifényesítették, belül porszívóval kitakarították, a műszerfalat letisztították, a fémrészeket csillogóra dörzsölték.

Elővette kulcscsomóját, véget nem érő útnak látszott, míg keservesen felvánszorgott a lépcsőn. Gépelt üzenetet tűztek a külső ajtóra.

*Elszabadult a pokol. Nem fog megismétlődni. Engem pedig nem lát többé.*

*Longworth*

Chancellor leszakította az üzenetet az ajtóról. Aztán gondosan megnézte. A szövegben az o betűk mindenütt kicsit magasabbra kerültek. Különleges minőségű, vastag volt a papír. Felső részét levágták.

Az üzenetet az ő írógépén írták. A papír a saját levélpapírja volt, csak a fejléc hiányzott róla.

– A neve Alan Longworth. Josh minden adatot összegyűjtött róla – mondta Peter, és az ablaknak támaszkodott, kibámult az utcán álló Mercedesre.

Anthony Morgan a szoba túlsó végén lévő bőr karosszékben ült. Magas, karcsú alakja szokatlanul merev volt.

– Te Peter! Irtó pocsékul nézel ki. Sokat ittál az este?

– Nem. Rosszul aludtam. Amikor becsuktam a szemem, csupa lidérces álom gyötört. De az másik történet…

– Szóval nem ittál – szakította félbe Morgan.

– Mondtam már, nem ittam!

– És Josh Bostonban van?

– Igen. Az irodája azt mondta, a négyórás járattal jön vissza. Megbeszélésünk szerint együtt vacsorázunk.

Morgan fölkelt a karosszékből, nyilván eloszlottak már aggályai. Szinte haragosan szólt rá Peterre:

– Az isten szerelmére, miért nem hívtad a rendőrséget? A fenébe is, mit gondolsz tulajdonképpen, hogy mit csinálsz? Láttad, hogy megöltek egy embert. Szemed láttára gyilkoltak meg egy képviselőt!

– Tudom, tudom. Ha meghallgatod, mondok ennél megdöbbentőbbet is. Kikapcsolt az agyam, elvesztettem az öntudatomat. Az isten verje meg, majdnem négy óra hosszat mintha homály vagy köd vett volna körül. Azt sem tudom, hogy merre jártam.

– Meghallgattad már a rádiót? Most már biztosan foglalkoznak a hírrel.

– Nem kapcsoltam be.

Tony odament a könyvszekrényen lévő rádióhoz, és beállított egy főképp híreket közlő állomást. A hangerőt halkra igazította. Aztán odament a gondjaira bízott íróhoz, és kényszerítette Chancellort, hogy forduljon el az ablaktól. – Figyelj ide! Senkit nem tudnék mondani, akit jobb lett volna idehívnod, amikor bajba kerültél, mint engem. Kivéve persze a rendőrséget. Tudni akarom, miért nem hívtad őket.

Chancellor kereste a szavakat. – Nem tudom. Nem vagyok biztos benne, hogy elmondhatom–e neked.

– No jól van, jól van – mondta Morgan gyengéden.

– Nem a hisztériámról beszélek. Lassanként megszokom, hogy együtt éljek vele. Másról van szó. – Odamutatta sérült tenyerét. – Az autómat a Fort Try ónhoz vezettem. Nézd csak, a kezem! Ujjlenyomatoknak meg vérfoltoknak kellene látszania a kormánykeréken. A fű nedves volt és sáros. Nézd meg a cipőmet, a zakómat! Ennek nyoma kellene, hogy legyen a kocsiban. De az autót tisztára mosták, úgy néz ki, mintha most gördült volna ki egy autószalonból. Azt sem tudom, hogyan került vissza, ide a ház elé. Aztán itt volt az a cédula az ajtómon. Az én írógépemen írták, az én levélpapíromra. És órákkal a téboly után, az őrület után nem tudok számot adni magamról!

– Peter, hagyd abba! – Morgan megragadta Chancellor vállát, és felemelte hangját. – Ez most itt nem regényírás! Nem vagy egyik regényednek sem a hőse! Ez a valóság. Ez megtörtént. – Lehalkította a hangját. – Hívom a rendőrséget.

A 22. körzeti rendőrőrsről érkezett két detektív. Néha–néha kérdéseikkel szakították félbe Peter szavait. Az idősebbik ötvenes lehetett, ősz haja hullámos. A fiatalabb Chancellorral lehetett egyidős, a haja fekete. Mindketten élénk érdeklődéssel figyeltek, tapasztalt profik voltak, és egyáltalán nem igyekeztek megkönnyíteni Peter számára a helyzetet. Amikor Chancellor befejezte, az idősebbik telefonálni ment, a fiatalabb pedig a *Szarajevó!*–ról kezdett beszélgetni. Nagyon tetszett neki.

Csak miután az idősebb visszatért, akkor döbbent rá Chancellor arra, hogy a fekete hajú a beszélgetéssel megakadályozta, hogy hallja, mit telefonál a másik. Peter értékelte a szakszerűségnek ezt a szintjét. Ezt megjegyzi magának, még jól jöhet.

– Mr. Chancellor – kezdte az őszhajú óvatosan. – Úgy látszik, problémáink vannak. Amikor Mr. Morgan idehívott minket, kiküldtünk egy csoportot Fort Tryonhoz. Hogy időt nyerjünk, egyúttal kirendeltük a helyszínelőket és a laborosokat is. így biztosítottuk, hogy semmit se változtassanak meg a helyszínen. Beszéltünk Bronx körzet rendőrségével is, őrszemeket állítottak fel a szóban forgó területen. Nyoma sincs sehol annak, hogy ott tűzharc zajlott volna le. A parkban minden érintetlen.

Peter hitetlenkedve bámult a detektívre. – Ez őrület! Ez nem igaz! Én ott voltam!

– Embereink nagyon alaposak!

– Nem voltak elég alaposak! Azt hiszi, hogy csak kitaláltam az egész történetet?

– Ami azt illeti, klassz történet – mondta a feketehajú mosolyogva. – Lehet, hogy így próbál ki egy regényötletet.

– Gazemberek! Hogy beszélhet így? – lépett közelebb Morgan. – Peter sohasem tenne ilyesmit.

– Bizony, bolondság is lett volna részéről – mondta az idősebb detektív. – Törvényellenes dolog hamis bejelentést tenni egy bűnügyről. Bármely bűnügyről, hát még ha emberölésről van szó.

– Maguk valóban őrültek… – Peter hangja elakadt. – Hát igazán nem hisznek nekem? Telefonon megkapták kis jelentésüket, és azt szentírásként tisztelik. Arra a következtetésre jutnak, hogy hóbortos vagyok. Tulajdonképpen milyen rendőrtisztek maguk?

– Igen jó rendőrtisztek – felelte a feketehajú.

– Nekem más a véleményem, egészen más, a fene egye meg! – Chancellor odasántikált a telefonhoz. – Van azonban módja annak, hogy ezt az egészet tisztázzuk, öt vagy hat órája, hogy történt. – Tárcsázott, és néhány pillanat múlva már beszélt is. – Washingtoni tudakozó? Kérem, mondják meg Walter Rawlins kongresszusi képviselő irodájának telefonszámát.

Hangosan mondta a számot, amelyet neki a tudakozó adott, Tony Morgan bólintott. A detektívek csak figyeltek.

Peter újból tárcsázott. A várakozás pillanatai végtelenül hosszúnak tetszettek, szíve sebesen vert. Annak ellenére, hogy biztosan tudta, mi a helyzet, mégis bizonyítania kellett ennek a két hivatásosnak.

Egy nő hangja hallatszott a vonalban. Döbbent, halk hang, határozottan délies kiejtéssel beszélt. Chancellor kérte a képviselőt.

Amikor pedig meghallotta a nő szavait, a fájdalom ismét a halántékába hasított, és egyszerre minden elhomályosult körülötte.

– Rettenetes! A gyászoló család épp e percekben adta tudtunkra. A képviselő múlt éjszaka meghalt. Álmában érte a halál, koronaér–elzáródás.

– Nem, ez nem lehet!

– Igen, uram, mindnyájan így érzünk. A temetésről majd később adunk hírt…

– Nem! Ez hazugság! Ne mondja ezt nekem! Ez hazugság! Öt–hat órával ezelőtt… New Yorkban! Ez hazugság!

Peter érezte, hogy megnyugtató, óvó karok fogják át a vállát, tartják féken a kezét, elveszik tőle a telefonkagylót, és arrébb húzzák őt. Peter rúgott, könyökével vadul belevágott a mögötte álló rendőrbe. Jobb keze szabadon volt, megragadta a hozzá legközelebb lévő fejet, odavágott a kezével, és majdnem kihúzta az illető haját. Aztán fölfelé rántotta azt a fejet, az előtte álló férfi térdre esett.

Tony Morgan arca ott volt közvetlenül előtte, összerezzent ugyan a fájdalomtól, de egy mozdulatot sem tett, hogy védje magát.

Morgan, az ő barátja. Mit tett? Peter összeroskadt, elhallgatott. Segítő kezek fektették le a padlóra.

– Nem emelnek vádat ellened – mondta Morgan, amikor bejött a hálószobába, és hozta az italokat. – Nagyon megértők voltak.

– Ez annyit jelent, hogy holdkóros őrült vagyok – tette hozzá Chancellor az ágyból. Ott feküdt jégtömlővel a fején.

– A fenébe is! Csak kimerült vagy. Túl sokat dolgoztál. Az orvosok már eleve megmondták, hogy neked…

– Az isten szerelmére, Tony, ne tedd ezt velem! – Peter felült. – Amit mondtam, mind igaz.

– Na, jól van, jól van! Idd meg ezt! Chancellor megfogta a poharat, de nem ivott.

Letette az ágy melletti asztalkára. – Nem ezt tesszük, öreg barátom. – Odamutatott egy székre. – Ülj le! Tisztázni akarok bizonyos dolgokat.

– Rendben van. – Morgan odalépett a székhez, és elnyúlt rajta, hosszú lábát kinyújtotta. Ezzel a fölényesen könnyed magatartással azonban nem csapta be Petert. A szerkesztő tekintete elárulta, hogy aggódik.

– Nézzük hát nyugodtan, ésszerűen – folytatta Chancellor. – Azt hiszem, hogy tudom, mi történt. Többé nem kerül sor ilyesmire. így válik érthetővé Longworth cédulája is. Azt akarja, hogy elhiggyem neki, mert meg van győződve róla, hogy egyébként úgy üvöltenék, ahogy csak a torkomon kifér.

– Mikor volt rá időd, hogy ezt kigondold?

– Az alatt a négy óra alatt, amit az utcán töltöttem. Akkor még nem ismertem fel, de most már tudom, hogy akkor álltak össze bennem az egyes részletek. Amikor pedig odalent tárgyaltam a rendőrökkel, egyszerre csak megláttam az összefüggéseket.

Morgan felpillantott poharának széle felett. – Ne beszélj úgy, mint egy író. „Megláttad az összefüggéseket”, „összeálltak a részletek”. Ez halandzsa.

– Nem, nem az! Longworth kénytelen úgy gondolkodni, mint egy író. Úgy kell gondolkodnia, ahogy én szoktam, hát nem érted?

– Nem, de folytasd!

– Longwortht meg kell állítani. Néhány töredékes, hiányos információval izgatott fel engem, hogy beinduljak, meg olyasmivel, hogy mi történhetne, ha Hoover dossziéi valahol léteznének. Gondolj csak rá, ő ismerte azokat az iratokat, pokolian sok ártalmas információt jegyzett meg. Aztán, hogy biztos legyen benne, hogy valóban bekaptam a horgot, elibém tálalt még egy példát, egy tipikus déli képviselőt, akinek problémái voltak, aki belekeveredett egy néger kislány megerőszakolásának és meggyilkolásának ügyébe, amit pedig nem követett el. Longworth beindította a gépezetet, mégpedig úgy, hogy oda kerültem az események közepébe. Amikor azonban már minden folyamatban volt, rájött, hogy túl messzire ment. Ez a csapda gyilkossággal járt, és erre nem számított. Amikor felismerte a helyzetet, megmentette az életemet.

– És megmentette a könyvet is, ugye?

– Igen.

– Nem, ez nem lehetséges! – Morgan talpra ugrott. – Úgy mesélsz, mint a gyerekek a tábortűz körül. És miért is ne tennéd? Ez a foglalkozásod. Minden mesemondó olyan gyermek, aki tábortűz mellett ül. De az ég szerelmére, ne keverd össze a fantáziát a valósággal.

Chancellor Morgan arcát figyelte. Amire rájött, az fájdalmasan magától értetődő volt. – Ugye, egyáltalán nem hiszel nekem?

– Akarod tudni az igazságot?

– Persze, hiszen nem változtattunk a játékszabályainkon.

– Oké. – Tony kiürítette poharát. – Úgy vélem, tényleg elmentél a Cloistershez, hogy miképp jutottál be a területre, azt nem tudom, valószínűleg átmásztál a falon. Tudom, mennyire szereted a kora reggeli órákat, és a hajnal a Cloistersnél valóban klassz lehet… Azután azt hiszem, hogy hallottál Rawlins haláláról…

– Hogy hallottam volna? A hivatalában azt mondták, hogy a hírt éppen akkor hozták nyilvánosságra!

– Bocsáss meg, ezt te hallottad, de én nem.

– Krisztusom!

– Peter, nem akarlak, bántani. Egy évvel ezelőtt senki nem tudta, hogy életben maradsz–e, meghalsz–e, annyira közel voltál a halálhoz. Rettenetes veszteséget kellett elszenvedned. Cathy jelentette számodra az egész világot, ezt mindannyian jól tudtuk… Hat hónappal ezelőtt azt gondoltuk – én becsületesen megmondom, hogy azt hittem –, írói pályád véget ért. Teljesen üres lettél. Meghalt benned a közlési vágy. Az a fiú, aki a tábortűz körül szokott üldögélni, meghalt a Pennsylvania autópályán. Még akkor is, amikor kijöttél a kórházból, napok teltek el, sőt hetek, hogy egy szót sem szóltál. Ki sem nyitottad a szádat. Aztán megkezdődött az ivás. Most pedig, alig három héttel ezelőtt, egyéniséged vulkánja ismét kitört. Úgy érkeztél ide, Amerika túlsó partjára, hogy izgatottabb voltál, mint amilyennek valaha is láttalak. Csupa energia. Dühödten akartad belevetni magad a munkába. Ezt pontosan úgy értem, hogy dühödten… Hát nem érted?

– Mit nem értek?

– Furcsa szerkezet az emberi agy. Nem bírja el, hogy nulláról indulva ennyire hirtelen felgyorsuljon. Ilyenkor valami megpattan benne. Te magad mondtad, hogy nem tudod, hol is voltál négy óra hosszat.

Chancellor nem moccant. Figyelte Morgant, fejében egymásnak ellentmondó gondolatok cikáztak. Mérges volt szerkesztőjére, mert az nem hisz neki, ugyanakkor furcsa megkönnyebbülést érzett. Talán jobb is így.

Morgan természete olyan, hogy mindig védeni, óvni igyekszik az embereket. Az elmúlt év eseményei még inkább fokozták ilyen jellegű természetes ösztöneit. Ha most hinne Peternek, akkor egyáltalán nem kérdéses, hogy mit tenne. Leállítaná a könyvet.

– Oké, Tony! Felejtsük el az egészet! Túl vagyunk rajta. Nem vagyok még egészen jól. Nem játszhatom meg, hogy jól vagyok. Nem tudom, mi legyen.

– Én tudom – felelte Morgan kedvesen. – Igyunk egyet!

Munro St. Claire fürkészve nézett Varakra, amikor az bejött az ajtón a diplomata georgetowni házának könyvtárszobájába. A hírszerző jobb karja felkötve, nyaka bal oldalán bekötözött seb. Varak becsukta maga mögött az ajtót, és odament ahhoz az íróasztalhoz, amelynél a nagykövet komor arckifejezéssel ült.

– Mi történt?

– Mindent elintéztem. Rawlins Cessna repülőgépe ott volt a Westchester repülőtéren, azzal elvittem Arlingtonba, és kapcsolatba léptem az orvossal, akit a Nemzetvédelmi Tanácsnál szoktunk alkalmazni. Feleségének nem volt választása, el kellett fogadnia feltételeinket. De nem is akart mást. Rawlinsnak nem volt olyan biztosítása, amely gyilkosság esetén is érvényes lett volna. Ezenkívül piszok egy nő az az asszony – olvastam egyet s mást viselt dolgairól.

– Mi van a többiekkel? – kérdezte Bravo.

– Hárman voltak, az egyik életét vesztette. Amint Chancellor elmenekült a helyszínről, abbahagytam a lövöldözést. Elrejtőztem a park egy távoli zugában. Rawlins halott volt, mit akarhattak volna egyebet? Elmenekültek, és magukkal vitték halott társukat. Aprólékosan átvizsgáltam a terepet, fölszedtem a töltényhüvelyeket, rendbe hoztam a füvet, végül is az eseményeknek semmi nyoma nem maradt.

Bravo felállt a székéből, nyilván nagyon haragos volt. – Amit tett, azzal túllépte hatáskörét! Olyan döntéseket hozott, amelyekről tudhatta, hogy sohasem helyeselném azokat. Cselekedetei két ember életébe kerültek, és Chancellort is majdnem megölték.

– A halottak egyike maga is gyilkos volt – válaszolta Varak egyszerűen. – Rawlinst pedig kiszemelték, csak idő kérdése volt… Ami Chancellort illeti, majdnem meghaltam én is, hogy megmentsem az életét, így hát, azt hiszem, alapos árat fizettem tévedésemért.

– Tévedéséért? Ki hatalmazta fel rá, hogy döntsön?

– Ön hatalmazott föl. Meg önök mind.

– Voltak a megbízással magától értetődően együtt járó tilalmak! Ezt tudnia kellett.

– Én azt tudtam, hogy több száz dosszié hiányzik, és ezeket felhasználhatják úgy, hogy rendőrállammá változtatják országunkat. Ezt se felejtse el, kérem!

– Maga pedig azt ne felejtse el, hogy ez nem Csehszlovákia, nem Lidice 1942–ben. És maga már nem az a tizenhárom éves fiú, akinek holttesteken kellett átvergődnie, és meg kellett ölnie mindenkit, aki ellensége lehetett. Nem azért hozattuk ide harminc évvel ezelőtt, hogy kitombolhassa magát.

– Azért hoztak ide, mert az apám együttműködött a szövetségesekkel! Családomat azért mészárolták le, mert maguknak dolgozott. – Varak szeme elhomályosodott. Elvesztette önuralmát. Nem tudta visszafojtani könnyeit, amikor eszébe jutott az a napsütötte reggel, 1942. június 10–e. Körülötte mindenütt halál. Aztán több napon át bujkálás a bányában, a barlangokban. Tizenhárom éves volt akkor, a bányajáratok nyirkos falára X jeleket vésett, mindegyik egy német halálát jelentette. Gyermekkorában tették őt gyilkossá a körülmények, míg csak az angolok ki nem mentették.

– Itt aztán mindent megkapott – mondta Bravo, lehalkítva hangját. – Tudtuk, hogy mivel tartozunk magának, mindent beleadtunk, a legjobb iskoláztatást, mindenből a legelőnyösebbet kapta…

– És az emlékeket, Bravo. Ne felejtse azokat sem!

– Igen. Az emlékeket… – bólintott rá Munro St. Claire.

– Félreért engem – mondta Varak gyorsan. – Nem tartok igényt részvétre. Csak azt akartam tudtára adni, hogy emlékezem. – Egy lépéssel közelebb jött az íróasztal széléhez. – Tizennyolc esztendeje fizetek már az emlékekkel járó kiváltságokért. Készségesen fizetek. Az NSC–ügynökök között egyike lettem a legjobbaknak. A nácikat pedig ma is felkutatom és üldözőbe veszem, bármely alakban bukkanjanak is fel. Ha pedig ön azt véli, hogy van bármilyen kis különbség is a között, amit azok a dossziék jelentenek, és a Harmadik Birodalom céljai között, akkor nagyot téved.

Varak elhallgatott. Arca egészen vörös lett, nem sok hiányzott ahhoz, hogy ordításba törjön ki. Persze az ilyesmi képtelenség lett volna. Munro St. Claire csendben figyelte Varakot. A haragja már elpárolgott.

– Maga nagyon meggyőző. Össze fogom hívni az Inver Brasst. Erről tudniuk kell.

– Ne hívja össze! Legalábbis egyelőre ne! – Amúgy is e hónapra ütemeztünk egy tanácskozást.

Új Genezist kell választanunk. Én már túl öreg vagyok. Velence és Christopher is benne vannak a korban, így hát Lobogó és Párizs jöhetnek számításba. Súlyos…

– Kérem önt – mondta Varak, erősen szorítva az asztal szélét –, ne hívja össze azt a megbeszélést!

St. Claire szeme összeszűkült. – Miért ne?

– Chancellor már hozzáfogott a könyvhöz. A kézirat első részét leszállították. Betörtem, a leíró cég irodájába. Elolvastam.

–És?

– Az ön elmélete a valóságban pontosabban válik be, mint gondoltuk volna. Chancellor számos olyan részletet gondolt ki, amilyenre nem is számítottunk. Az Inver Brass is benne lesz a könyvben.

15. FEJEZET

Az őszből tél lett. Hirtelen tört be a hideg. Az elnökválasztás is lezajlott, az eredmény éppen annyira előre kiszámítható volt, mint az, hogy zúzmara fogja borítani a pennsylvaniai tájat. A képmutatás és a reklámszellem diadalmaskodott a tétova amatőrök felett. Senkinek nem volt ez hasznára, a nemzetnek legkevésbé.

Petert nem nagyon foglalkoztatta a politika. Amint felállt a mezőny, őt a többi már nem érdekelte. Ehelyett teljes buzgalommal merült el regényében. Minden egyes reggel izgalmas kaland volt a számára. Csiszolgatta a cselekményt, az alakok életre keltek. Már a hetedik fejezetnél tartott. Elérkezett ahhoz a fordulathoz, amikor a derék, törvénytisztelő emberek odáig sodródnak, hogy törvénytelen döntést hoznak. Gyilkosságot határoznak el. J. Edgar Hoover meggyilkolását.

Mielőtt végleges formában leírt volna egy–egy fejezetet, mindig elkészítette annak vázlatát. Ezt aztán félretette, és többé alig vagy egyáltalán nem is vette elő. Olyan alkotói technika volt ez, amelyet Anthony Morgan tanácsolt neki évekkel ezelőtt.

*Tudd, hogy hova akarsz kilyukadni, határozd meg az irányt, hogy ne kalandozhass el, de ugyanakkor ne korlátozd fantáziád szabad csapongását!*

Furcsa helyzet alakult ki Tonyval, gondolta Chancellor, amint az asztal fölé hajolt. Többször is beszélgettek azután, hogy hetekkel ezelőtt a Cloistersnél az a hihetetlen őrület végbement, de Morgan soha meg sem említette. Mintha meg sem történt volna.

Morgan azonban elolvasta a regény első száz oldalát, és azt mondta, hogy ez Peternek eddigi legjobb írása. Csak ez számított. A könyv mindenekfelett.

7. *fejezet – Vázlat*

Esős délután egy washingtoni szállodában. A szenátor lakosztályában az ablak előtt ül, és nézi, hogy az eső miként csapkodja az ablaktáblákat. Visszaemlékezik a harminc évvel korábbi napokra, diákkorára, amikor az az eset történt. Ha most nyilvánosságra kerül, az ki buktatná őt az elnökségért folyó versengésből. Egyetlen kompromittáló adat, Hoover megbízottja tárta elébe. Ő maga már nem is emlékszik rá, hogyan és miképp történt. Érzései akkoriban hevesen szárnyaltak, és vadak voltak, meggondolatlanok. Mindenesetre adva volt a tény, fiatalkori aláírása egy olyan szervezet kartonján, amelyről később kiderült, hogy a kommunisták apparátusához tartozik. Persze ártatlan dolog volt ez, indokolható, kivédhető, tulajdonképpen nevetséges is – de nem az elnökválasztási kampánnyal kapcsolatban. Most éppen elegendő ahhoz, hogy diszkvalifikálják. Persze, minderre nem került volna sor, ha politikai gondolkodása összhangban állt volna az FBI igazgatójának álláspontjával.

A szenátor gondolatait félbeszakítja egy riporternő érkezése. Olyan újságíró, akit Hoover némított el, és aki most tagja a Nucleusnak. A szenátor felkel, és itallal kínálja.

A nő azt feleli, hogy ha módjában állna elfogadni az italt, akkor eleve nem is lenne most itt. Elmagyarázza, hogy alkoholista volt, most már öt éve semmit nem iszik, de azelőtt gyakran volt részeg, úgy, hogy mámora napokig is eltartott. így akadt aztán Hoover horgára. Egy részeg éjszakán fotókat készített róla.

– Perverz kapcsolat fenntartása kétes hírű férfiakkal, így lehet a legtömörebben körülírni a vádat, de ha az életem függ is tőle, akkor sem emlékszem semmire. Édes istenem, hogyan is emlékezhetnék.

Hoover kezében vannak a fényképek, az újságírónőt sikerült hatásosan elnémítania.

Megérkezik a Nucleus harmadik tagja. Korábban miniszter volt, őróla már az első fejezetben volt szó. Az ő titkolnivalója, hogy diszkréten homokos.

Riasztó hírekkel érkezik. Hoover átmenetileg megegyezett a Fehér Házzal, minden valamirevaló ellenjelöltet lenyomoznak, és tönkretesznek. Akinél nem találnak tényeket, ott az FBI gyanúsítási módszerét alkalmazzák. A Szövetségi Nyomozó Hivatal neve elegendő ahhoz, hogy végzetes legyen egy politikusra nézve. Mire sor kerülne védekezésére, már tönkretett ember.

Az ellenzék leggyengébb jelöltjét küldi a küzdelembe, a hivatalban lévő elnök újraválasztása biztos. A megállapodáshoz hozzátartozik, hogy Hoovernek olyan fegyverei is vannak, amelyeket éppen a Fehér Ház ellen vethet be. Az FBI igazgatója lényegében hatalmába keríti az egész országot, annak minden érzékeny pontját. Ő lesz az irányító hatalom.

– Túl messzire ment el, a hullahegyek túl gyorsan nőnek, túl sok a halott. El kell őt távolítani, nem bánom, hogyan. Még azt sem, ha meg kell ölni.

A szenátor visszahőköl az egykori miniszter szavaitól. Tudja, hogy milyen az, ha az ember a hátában érzi Hoover kését, de csak törvényes eszközökkel lehet küzdenie ellene. Táskájából előveszi Meredith jelentését.

Végül is a határozat úgy szól, hogy közel kell férkőzni Hoover bizalmasához, ahhoz, aki a magánirattárát, a dossziékat kezeli. Minden lehetséges eszközt igénybe kell venni, hogy ezt az embert a maguk oldalára állítsák. A legfontosabb pedig az, hogy megszerezzék a dossziékat.

– Elsősorban a dossziékat. Ha használhatók úgy, ahogy azt Hoover teszi, akkor visszájára is lehet fordítani ezt a fegyvert. Jó cél érdekében is lehet alkalmazni! Aztán végezni kell Hooverrel! Nincs más kiút – mondja a volt miniszter tántoríthatatlanul.

A szenátor nem hajlandó tovább hallgatni ezt a beszédet, nem fogadja el az elhangzott kijelentést. Távozik, és csak annyit mond, hogy találkozni fog Meredithszel.

Peter abbahagyta az írást. Ennyi épp elég irányvonalnak. Most már hozzákezdhet magához a regényíráshoz.

Elővett egy ceruzát, és írni kezdett.

Nem érezte az idő múlását, szinte beleveszett a megírt oldalak halmazába. Aztán hátradőlt a heverőn, és felnézett az ablakokra. Kissé meglepődött, hogy hópelyheket lát, hullanak, hulldogálnak. Ekkor jutott csak eszébe, hogy december vége felé jár már, hogy elrohantak a hónapok! Mrs. Alcott egy órával ezelőtt hozta be neki az újságot, most úgy érezte, tarthat egy kis pihenőt. Fél tizenegy volt, és hajnali negyed hat óta dolgozott a regényén. Nyúlt a kisasztal szélén fekvő újságért, és kinyitotta.

A nagybetűs címek olyanok voltak, mint máskor. A párizsi tárgyalások halasztást szenvednek. Vajon mit jelenthet ez? Emberek halnak meg világszerte – erről tudta, hogy mit jelent.

Peter egyszerre csak arra a hasábcímre meresztette a szemét, amely az első oldal jobb alsó sarkában volt olvasható. Éles fájdalom nyilallott halántékába.

BRUCE MACANDREW TÁBORNOK

GYILKOSSÁG ÁLDOZATA LETT

*Holttestét a Waikiki Beachnél sodorta a partra a tenger.*

Waikiki! Istenem! Ez Hawaiin van!

A szöveg hátborzongató volt. MacAndrew holttestében két golyó nyoma. Az első a torkán fúródott át, a második a koponyájába hatolt a bal szeme alatt. A halál azonnal beállt, mégpedig tíz–tizenkét nappal ezelőtt.

Úgy látszik, senki nem tudta, hogy a tábornok Hawaiin tartózkodik. A szállókban és a légiforgalmi társaságoknál sehol sem szerepelt nevére szóló szoba–, illetve helyfoglalás. A sziget katonai szervei semmiféle adatra, nyomra nem bukkantak. A tábornok velük nem lépett kapcsolatba.

Tovább olvasva az újságot, Peter ismét megrökönyödött. Egészen az oldal alján egy bekezdés címe:

*A tábornok felesége öt héttel ezelőtt halt meg.*

A közlés szűkszavú volt. Egyszerűen annyi, hogy meghalt, „hosszas betegeskedés után, amely az utóbbi években ágyhoz kötötte”. A riporter ennél nyilván többet is tudhatott, de jóérzésből nem tett róla említést.

A cikk azután igen furcsa fordulatot vett. A riporter, amennyire tapintatosan fogalmazott Mrs. MacAndrew–ról, éppen annyira rosszindulatúan támadta a tábornokot. Kifejezései méltók voltak a hooveri szókincshez.

*Mint jelentik, a hawaii rendőrség nyomoz azoknak a híreszteléseknek ügyében, amelyek szerint az amerikai hadsereg egykori magas rangú tisztje bűnügyekbe bonyolódott, alvilági elemekkel került kapcsolatba, akiknek működési területe Honolulun át a Maláj–félszigetig terjedt. Azt, hogy ezek a híresztelések kapcsolatba hozhatók–e a legutóbbi gyilkosság áldozatával, nem sikerült megállapítani.*

Ha pedig nem sikerült megállapítani, akkor miért közölték a híranyagban? – gondolta Peter mérgesen. Felrémlett előtte az a szánalmat keltő látvány, ahogyan a tábornok annak idején ölében babusgatta feleségét. Gyorsan lapozott, hogy hátrébb, az újságban megtalálja a cikk folytatását. Rövid életrajzban foglalták össze a tábornok katonai pályafutását. Hangsúlyozottan emelték ki, hogy milyen hirtelenül, váratlanul vonult vissza a szolgálatból. Annál is időzött a cikkíró, hogy a tábornok feleségének betegsége milyen sok külön költséggel járhatott, és célzott arra, hogy a lobbanékony katonának ellentétei voltak a vezérkari főnökök tanácsával. Végül arról is szó esett, hogy a tábornok az utóbbi időben nyilván súlyos pszichikai nyomás alatt állt. Az összefüggés kialakítását a korábban–említett „híresztelések” és a „pszichikai nyomás” között a cikk az olvasóra bízta. Persze, hogy mindenkiben óhatatlanul felmerült az ilyen összefüggés gondolata.

A cikk befejező része újabb fordulatot vett, amely meghökkentette Petert. Eddig nem volt tudomása arról, hogy MacAndrew–nak felnőtt lánya van. Az újság leírása szerint hirtelen haragú, erélyes, független nő.

*A tábornok harmincegy éves lányát, Alison Mac–Andrew–t New York–i otthonában kerestük fel. Illusztrátor a Welton Greene Agency hirdetési cégnél, amely a Third Avenue 950. szám alatt működik. Haragosan reagált a sok mendemondára, amely édesapja halálát körülveszi. „Kiüldözték a hadseregből, és most a hírnevét is tönkre akarják tenni. Tizenkét órája állandó telefonkapcsolatban állok a hawaii hatóságokkal. Oda lyukadtak ki, hogy apám tűzharcban halt meg, amikor fegyveres banditák megtámadták. Tárcáját, karóráját, pecsétgyűrűjét és pénzét ellopták. „*

*Amikor megkérdeztük, mivel magyarázza, hogy nem találják nyomát sem légi útra szóló helyfoglalásnak, sem szállodai szobafoglalásnak, azt felelte, hogy „ebben nincs semmi szokatlan, ő és anyám rendszerint álnéven utaztak. Ha a hadseregbeliek ott Hawaiin megtudták volna, hogy odament pihenni, nem hagytak volna neki nyugtot.”*

Peter átérezte, hogyan érti a lány, amit mondott. Amikor MacAndrew elmebeteg feleségével utazott, persze hogy álnevet használt annak érdekében, hogy megóvja őt minden kellemetlenségtől. De MacAndrew felesége már halott. És Chancellor tudta, hogy MacAndrew nem pihenni ment Hawaiira, hanem hogy megkeresse azt az embert, akit Longworthnek hívnak. És Longworth megölte.

Peter kiejtette kezéből az újságot. Émelygés fogta el, utálat. Düh és részben bűntudat is. Úristen, mit tettem? Hagytam, hogy megtörténjen! Egy derék embert megöltek! És miért? Egy könyvért.

A maga messianisztikus révületében, gyötrő bűntudatának enyhítésére Longworth ismét gyilkolt. Már megint. Mert hiszen Rawlinsnak a Cloistersnél bekövetkezett haláláért is ő a felelős. Éppen annyira, mintha ő maga húzta volna meg a ravaszt. Most pedig a világnak egy másik részén is gyilkosság történt.

Chancellor tétován állt fel a kerevetről, céltalanul járt fel s alá a szobában, ebben a védett szentélyben, ahol a képzelet szülte események uralkodtak. Élet és halál itt csupán fantázia, kitalálás volt. De odakint minden maga volt a valóság. Mindez azért zaklatta fel oly nagyon, mert ez a valóság része volt regényének is. Azok a papírra vetett írásjelek olyan indítékokból fakadtak, amelyek emberi életekre voltak hatással, egyesek számára pedig halált hoztak. Igazi életről és valóságos halálról volt tehát szó.

Mi történt tulajdonképpen? Lidérces álom, amely valóságosabb és groteszkebb mindannál, amit meg lehet álmodni. íme, itt játszódik le a valóságban, egy kitalált történetnek, egy regénynek a háttere előtt. *Lidérces álom.*

Megállt a telefon előtt, mintha valaki ráparancsolt volna, hogy maradjon nyugton. A MacAndrew–val összefüggő gondolatok képeket villantottak fel benne, az ezüstszínű Continentalnak a képét és a kormánykerék mögött ülő nő lárvaszerű arcát.

Peternek hirtelen eszébe jutott, hogy már azelőtt is meg akart valamit tenni, még annak előtte, hogy Walter Rawlins telefonhívására az események ott érték el a csúcspontot a Fort Tryonnál bekövetkezett őrületben. Telefonálni akart Marylandbe, a rockville–i rendőrségre! Aztán mégsem került sor rá. Most viszont már eszébe jutott annak a bizonyos rendőrnek a neve is. Donnelly nek hívták.

Máris tárcsázta a tudakozót, hogy megtudja Rockville körzeti számát. Harminc másodperccel ezután az ügyeletes őrmesterrel beszélt, akit Manerónak hívtak. Elmondta neki mindazt, ami annak idején ott az országúton történt, megadta az időpontot, és közölte Donnelly rendőr nevét.

Manero tétován válaszolt: – Biztos benne, uram, hogy Rockville–t akarta felhívni?

– Persze hogy biztos vagyok.

– Milyen színű volt a rendőrautó, uram?

– A színe? Azt nem tudom. Fekete–fehér vagy kékfehér. Mit számít ez?

– Rockville–ben, uram, nincsen Donnelly rendőr, és a mi autóink zöld alapon fehér csíkosak.

– Lehet, akkor zöld volt! A rendőr azt mondta, hogy a neve Donnelly. Ő hozott be az autóján Washingtonba.

– Autón vitte Washingtonba… Egy pillanat, uram!

Kattanást hallott, és Chancellor kibámult az ablakon át a szél táncoltatta hópelyhekre. Közben azon tűnődött, hogy megőrült–e vagy sem. Ismét felhangzott a telefonban Manero hangja.

– Uram, itt van előttem a megfelelő időpontra vonatkozó rendőrségi napló. Sehol nem szerepel benne, hogy bármiféle baleset történt volna akár egy Chevrolettel, akár egy Lincoln Continentallal.

– Ezüstszínű Continental volt! Donnelly elmondta nekem, hogy utóbb elkapták! Egy nő vezette, sötét szemüveg volt rajta, és nekihajtott egy postai teherautónak.

– Uram, ismétlem, nálunk nincs Donnelly nevű rendőr…

–A fenébe is, lennie kell! – Peter elvesztette önuralmát, ordított. A verejték végigcsorgott a homlokán. Halántékában egyre élesebb lett a fájdalom. Emlékezete izgatottan kutatta a múltat. – Jól emlékszem rá! Donnelly azt mondta, hogy a nő részeg volt! Már egész sor közlekedési vétség volt a számláján. Egy Lincoln–Mercury autókereskedő felesége, Pikesville–ben!

– Egy pillanat, uram! – Az ügyeletes őrmester megnyomta a szavakat. – Ugye, tréfát űz velem? Nekem rokonaim élnek Pikesville–ben. Ott nincs olyan autókereskedő, aki Lincoln kocsikat árulna. Hogy az ördögbe lehetne ott bárkinek annyi pénze, hogy ilyet vegyen? Az itteni rendőrségen pedig nincs Donnelly nevű rendőr. Most pedig tegye le, kérem, a kagylót, ne akadályozzon a munkámban!

Az összeköttetés megszakadt. Chancellor mozdulatlanul állt, nem volt képes elhinni, amit éppen az imént hallott. Azt akarják vele elhitetni, hogy csak képzelődött!

No de ott van az autókölcsönző vállalat a Dulles repülőtéren! Annak idején a Hay–Adams Hotelból felhívta őket, és beszélt az üzletvezetővel. Az megnyugtatta őt, hogy minden rendben lesz, a kölcsönző majd egyszerűen megterheli a számláját. Chancellor most sietve tárcsázta a cég számát.

– Igen, persze, emlékszem arra a beszélgetésre, amelyet önnel folytattam, Mr. Chancellor! Nagyon tetszett nekem az ön legújabb kötete…

– Visszakapták a kocsit?

– Igen, visszakaptuk.

– Akkor valakinek ki kellett vinnie egy vontatót Rockville–be. Találkozott–e ott az illető egy rendőrrel, akinek Donnelly a neve? Kérem, nézzen ennek utána!

– Semmi szükség rá, uram! A kocsi már másnap reggel ismét ott volt a parkolónkban. Ön azt mondta, hogy sérülések lehetségesek, de semmi ilyesmit nem találtunk. Emlékszem rá, hogy a kocsik műszaki felelőse azt mondta nekem, hogy még sohasem hoztak vissza hozzánk kocsit ennyire tisztán és rendben.

Peter igyekezett uralkodni önmagán. – De ugye annak, aki visszahozta a kocsit, valamit alá kellett írnia?

– Igen, természetesen.

– Ki írta alá?

– Ha lesz szíves tartani a vonalat, rögtön utánanézek.

– Tartom a vonalát. – Peter teljes erővel szorította a telefonkagylót, annyira, hogy belefájdultak a karizmai. Képtelen volt gondolkodni. Odakint esett a hó.

– Mr. Chancellor?

– Igen ?

– Sajnos, azt hiszem, itt valami hiba történt. A garázs szerint az űrlapon található aláírás az öné. Nyilván valami félreértés történt, lehet, hogy mivel ön kölcsönözte ki a kocsit, az, aki visszahozta, úgy gondolta, hogy…

– Nem történt semmiféle hiba – szakította félbe Peter csendesen.

– Hogy érti ezt, uram?

– Köszönöm szépen – mondta Peter, és a helyére tette a kagylót.

Hirtelen minden világos lett számára, az a rettenetes, lárvaszerű arc, az ezüst Continental, az, hogy a Chevroletét tisztán és kijavítva adták be Washingtonban a kölcsönzőbe, az is, hogy New York–i lakása előtt makulátlanul és rendben talált rá Mercedesére, az ajtón pedig az a bizonyos üzenet.

Longworth volt az. Mindent Longworth csinált. Övé volt a groteszk, bepúderezett arc, övé volt a hosszú, fekete haj és a sötét szemüveg… Aztán előjöttek annak a korábbi, iszonyú, halálos estének az emlékei… a felhőszakadás… Longworth alaposan felkutatta a múltat, ő az, aki meg akarja őrjíteni. De miért?

Chancellor ismét odalépett a pamlaghoz, le kellett ülnie, hogy megvárja, amíg halántékában enyhül a fájdalom. Tekintete odatévedt az újságra, és tudta, hogy mit kell tennie.

El kell mennie Alison MacAndrew–hoz.

16. FEJEZET

Itt, Pennsylvaniában is volt New York–i telefonkönyve. Meg is találta a nevét, de készülékét kikapcsolták. Ez annyit jelentett, hogy új, titkos száma van.

Felhívta a Welton Greene ügynökséget. Egy titkárnő azt mondta neki, hogy Miss Mac Andrew néhány napig most nem jön be munkahelyére. Magyarázatot az illető nem adott, de Peter nem is kért tőle.

Tudta azonban a titkárnő a lány címét. Egy bérházban lakott, a keleti 54. utcában. Peter tudta, hova esik ez az épület. A folyópartra. Nem volt hát egyéb tennivalója, mint hogy elmenjen oda, mert feltétlenül találkoznia kell, beszélnie kell vele.

Néhány holmiját beledobálta a Mercedesbe, kéziratát aktatáskájába rakta, és elhajtott New York felé.

A lány nyitott ajtót. Nagy, barna szeméből értelem és érdeklődés sugárzott. Kíváncsiság, amelybe némi harag is keveredett, bár arckifejezése általában szomorúnak tetszett. Magas lány volt, megvolt benne apja zárkózottsága, arcvonásai azonban inkább édesanyjáéra emlékeztettek. Finomak, törékenyek, de határozottak voltak, hűvös eleganciát sugalltak. Haja világosbarna, egyszerű, természetes. Drapp nadrágot és nyakánál nyitott, halványabb blúzt viselt.

– Mr. Chancellor? – kérdezte kedves közvetlenséggel, de kezet nem nyújtott.

– Igen – bólintott az író. – Köszönöm, hogy fogad.

– A házitelefonon át úgy tetszett, hogy igen jó a rá–beszélőképessége. Jöjjön be, kérem!

Chancellor belépett a kis lakásba. A nappali modern volt, minden bútora a célszerűséget szolgálta, sok volt az üveg– és krómfelület. Érezni lehetett, hogy az ember tervező szobájába lépett. A tárgyak külön–külön talán ridegek, hűvösek voltak, de a háziasszony jelenléte otthonossá tette a szobát. A lány egy karosszékre mutatott, és Chancellor leült. A lány vele szemben, a kereveten foglalt helyet.

– Megkínálnám egy itallal, de nem vagyok biztos abban, kívánom–e egyáltalán, hogy hosszabb időt töltsön itt.

– Megértem.

– Pedig imponál nekem, sőt azt hiszem, félek is magától.

– Az isten szerelmére, miért?

– Apám révén a könyveit már évekkel ezelőtt „felfedeztem”. Szóval egyik buzgó olvasójával, csodálójával ül szemben, Mr. Chancellor.

– Már csak a kiadóm kedvéért is remélem, hogy vannak még egynéhányan. De ez most nem fontos. Nem azért jöttem.

– Apám is szerette az írásait – mondta Alison. – Megvolt neki az ön három könyve, és azt mondta, hogy nagyon jók. A *Visszavágás!*–tkétszer is elolvasta, az volt a véleménye, hogy ijesztő, amit írt, és nagyon valószínű, hogy igaz.

Peter meghökkent. A tábornok egyáltalán nem mondta neki, hogy ez a véleménye.

– Ezt nem tudtam. Semmi ilyesmit nem mondott nekem.

– Nem szeretett hízelegni.

– Másról beszéltünk. Számára sokkal fontosabb dolgokról.

– Ezt már a házitelefonon is mondta. Valaki megadta magának az ő nevét, és arra célzott, hogy apámat kényszerítették a hadseregből való távozásra. Miért? Hogyan? Szerintem ez nevetséges. Nem mintha nem lettek volna sokan, akik azt akarták, hogy mondjon le, de nem kényszerítették.

– Mit tud mondani az édesanyjáról?

– Mit mondhatnék róla?

– Beteg volt.

– Igen. Beteg volt – mondta a lány.

– A hadseregbeliek azt kívánták édesapjától, hogy küldje intézetbe, ő pedig nem volt hajlandó erre.

– E tekintetben apámé volt a döntés joga. Nagyon is vitatható, hogy szakszerűbb kezelést kapott volna–e odabent. Isten a tudója, apám a maga szempontjából a legnehezebb megoldást választotta. Szerette anyámat, csakis ez volt a fontos számára.

Chancellor éberen figyelte a lányt. A fegyelmezett külső, a pattogó, precíz szavak mind a felszínhez tartoztak. Úgy érezte, hogy ez a lány érzékeny, védtelen, de mintha mindent megtenne, hogy e tulajdonságait eltitkolja. Chancellornak a felszín alá kellett hatolnia. – Úgy csengenek a szavai, mintha ez csak édesapjára vonatkozna, maga nem szerette?

Egy pillanatra harag villant a lány szemében. – Az anyám… akkor betegedett meg, amikor hatéves voltam. Igazából sohasem ismertem őt. Nem tudtam, milyen volt az az asszony, akit apám feleségül vett. Milyen volt az az asszony, aki oly erősen élt emlékezetében. Meg tudja ezt érteni?

Peter egy pillanatig hallgatott.

– Bocsánatot kérek. Teljesen hülye vagyok. Persze, hogy értem.

– Nem teljesen hülye, hanem író. Közel három évig éltem egy íróval, maga is csak játszadozik az emberekkel. Nem tehet róla.

– Nem áll szándékomban, hogy játszadozzam velük – tiltakozott Peter…

– Mondtam, hogy nem tehet róla.

– Ismerem esetleg azt az írót?

– Lehet. A televíziónak ír, most Kaliforniában él. – Alison nem mondott nevet. Ehelyett az asztalon lévő cigaretta és öngyújtó felé nyúlt. – Miért gondolja, hogy apámat kényszerítették a hadseregből való távozásra?

Chancellor zavarba jött. – Hát éppen most mondtam. Az édesanyja miatt.

A lány visszatette az öngyújtót az asztalra, és Peter szemébe nézett. – Hogy érti ezt?

– A katonaság azt akarta, hogy édesapja helyezze el egy intézetben. Erre pedig nem volt hajlandó.

– Maga pedig azt hiszi, hogy ez volt az ok?

– Igen, azt hiszem.

– Akkor pedig téved. Biztos vagyok benne, arra a következtetésre jutott, hogy nekem sok minden nem tetszik a hadseregben. De az anyámmal kapcsolatos álláspontjuk nem tartozott ezek közé. Több mint húsz éven át azok az emberek, akik apám körül voltak, felettesei és beosztottjai, mind rokonszenvvel viseltettek iránta. Amikor csak tehették, segítettek apámnak. Látom, meglepődik.

Peter valóban meghökkent. Hiszen maga a tábornok világosan megfogalmazta neki a dolgot, amikor azt mondta, *most már tudja hát, mi az az eltitkolt információ… az orvosok azt mondták, hogy intézetbe kell küldeni… erre nem voltam hajlandó.* Ezek voltak a tábornok szavai! – Úgy érzem, tényleg meglepődtem – Peter előrehajolt –, akkor hát miért vonult vissza az édesapja? Maga tudja?

A lány mélyen leszívta cigarettája füstjét. Tekintete ide–oda kalandozott, mintha olyan látomások jelentek volna meg előtte, amelyeket Peter nem ismerhetett. – Azt mondta, hogy elege volt, hogy már nem érdekli az egész. Amikor ezt elmondta nekem, rádöbbentem, hogy énjének egy része feladta a harcot. Gondoltam, hogy rövidesen teljesen megadja magát. Persze nem így képzeltem, hogy megtámadják és lelövik. Sokat gondolkodtam ezen. Minden pontosan összeállt. Ez volt az ő végső tiltakozása. Végül is önmagának bizonyított valamit.

– Hogy érti ezt?

Alison ismét Chancellorra vetette tekintetét. – Hogy a legegyszerűbb kifejezéssel éljek, apám elvesztette akaraterejét ahhoz, hogy harcoljon. Abban a pillanatban, amikor ezeket a szavakat mondta nekem, ő volt a legszomorúbb ember, akit valaha is láttam.

Peter egy ideig nem válaszolt. Felkavarta a dolog. – Mondja, édesapja maga használta ezeket a szavakat, hogy „már nem érdekli az egész”?

– Lényegében igen. Torkig volt már mindennel. Tudja, a Pentagonban nagyon kegyetlenek a belső harcok. Sohasem lehet lazítani. Nehézfegyverzetet, egyre több nehézfegyverzetet! A hadsereg mai vezetői fiatal tisztek voltak a második világháborúban, amely életfontosságú volt. A nehézfegyverzettel sikerült megnyerni. Vereség esetén mindennek vége lett volna.

– Amikor olyan háborút említ, „amely életfontosságú volt”, akkor ezt úgy érti…

– Úgy értem, Mr. Chancellor – szakította félbe a lány –, hogy apám az utóbbi öt évben ellenezte a mi délkelet–ázsiai politikánkat. Küzdött ellene, amikor csak módja volt rá. Nagyon egyedül maradt ebben a harcban. A találó kifejezés az, hogy kitaszított ember lett belőle…

– Nagy ég… – Peter gondolatai önkéntelenül visszakanyarodtak a Hoover–regényhez. A bevezetéshez. Az a tábornok, akit ő talált ki, ugyanolyan kitaszított volt, mint az, akiről Alison MacAndrew az imént szólott.

– Apám nem politizált, döntéseinek semmi köze sem volt a politikához. Tisztán katonai szempontból alakította ki véleményét. Tudta, hogy ezt a háborút konvencionális módon semmiképp sem nyerhetjük meg. Az egyéb eszközök igénybevételére pedig még csak gondolni is rossz volt. Nem nyerhettük meg a háborút, mert azokban, akiket mi támogattunk, nem volt meg az igazi elszántság, az igazi lelkesedés. Saigonban több hazugság hangzott el, mint a katonai törvénykezés egész története folyamán – így mondta. Az volt a véleménye, hogy hihetetlenül nagy és értelmetlen véráldozat az egész.

Chancellor hátradőlt, rendeznie kellett gondolatait. Mintha azt a szöveget hallaná, amelyet leírt! Pedig az csak regény, fikció!

– Tudtam, hogy a tábornoknak több szempontból is különvéleménye volt, de sosem gondoltam volna, hogy a hazugságok foglalkoztatják.

– Pedig szinte folyton csak ezek jártak a fejében. Annyira izgatták, hogy egészen dühbe gurult, ha eszébe jutottak. Arra készült, hogy jegyzékbe foglalja az ellentmondásos jelentések százait, a tények logisztikai csűrését–csavarását, félremagyarázását, a hamis létszámadatokat. Azt mondta nekem egyszer, hogy ha a számszerű jelentések csak ötven százalékában is helytállóak lennének, már 1963–ban megnyertük volna a háborút.

– Hogy mondta? – kérdezte Peter, mint aki nem hisz a fülének, hiszen saját leírt szavai voltak ezek.

– Mi baj van? Nem érzi jól magát? – kérdezte tőle Alison.

– Semmi, semmi. Kérem, folytassa!

– Nincs több mondanivalóm. Apát mellőzték. Nem vehetett többé részt azokon a tanácskozásokon, amelyeken pedig tudta, ott lett volna a helye. Nem hívták meg a vezérkari megbeszélésekre. Minél hevesebben érvelt, annál inkább mellőzték. Végül belátta, hogy minden hiábavaló.

– Mi a helyzet azokkal a jelentésekkel, félremagyarázásokkal, a saigoni hazugságokkal, amelyekről jegyzéket akart készíteni?

Alison elfordította Peterről a tekintetét. – Legutóbb is éppen ezekről beszéltem vele. Életem egyik legsötétebb órája volt az. Dühbe gurultam, elvesztettem az önuralmamat, durván szóltam hozzá, mindennek elmondtam – mennyire megbántam már azóta! Nem fogtam fel, hogy egy megtört emberrel beszélek.

– Mit tud a jelentésekről?

Alison fölemelte fejét, Peter felé fordította arcát. – Azt hiszem, szimbólumokká váltak harcában. Azt jelentették számára, hogy még hónapokig, tán évekig tart gyötrődése. Hiszen azok ellen kell fordulnia, akikkel együtt szolgált. És ehhez már nem volt ereje. Nem bírta tovább – hát föladta.

Peter ismét előrehajolt. Szándékosan élesebb hangot ütött meg. – Ez mind egyáltalán nem jellemző arra a hivatásának élő, kemény férfira, akivel én beszéltem.

– Tudom, hogy nem jellemző rá. Éppen ezért kiabáltam vele. Tudja, a mi kapcsolatunk több volt apa és lánya kapcsolatánál, barátok voltunk. Bizonyos szempontból egyenrangúak. Gyorsan kellett felnőnöm, nem volt más, akinek elmondhatta gondolatait.

A pillanat feszültséggel telítődött. Chancellor arra várt, hogy a hangulat feloldódjék. – Néhány perce azt mondta nekem, hogy nincs igazam. Most rajtam a sor, a nyugdíjba vonulás volt az, amit édesapja a legkevésbé sem akart megtenni. És nem vakációzni ment Hawaiiba. Azért ment oda, hogy megkeresse azt az embert, aki a hadseregből való kilépésre kényszerítette.

– Mit beszél?

– Évekkel ezelőtt történt valami az édesapjával. Nem akarta, hogy bárki is tudjon róla. Az a bizonyos ember rájött a titokra, és megfenyegette a tábornokot. Nagyon rokonszenvesnek találtam az édesapját, és azt is, amiért síkraszállt. Most pedig rettenetesen furdal a lelkiismeret. Ha becsületes akarok lenni magához, akkor csak ezt mondhatom, és szeretnék mindent elmondani magának.

Alison MacAndrew moccanás nélkül ült. Nyílt tekintettel nézett szembe Peterrel. – Akkor hát hozhatok egy kis italt?

Peter elmondta, hogy mi történt. Mindent, amire csak visszaemlékezett, attól kezdve, hogy a szőke hajú idegen felbukkant Malibu Beach tengerpartján, egészen addig a meghökkentő telefonbeszélgetésig, amelyet legutóbb a rockville–i rendőrséggel folytatott. Kihagyta azonban a Fort Try ónnál történt gyilkosságot, összefüggésben lehetett ugyan a többi eseménnyel, de nem akarta Alisont ezzel is terhelni.

Miközben beszélt, nagyon ócska embernek érezte magát, kommersz regényírónak, aki mindenáron szeretne rábukkanni egy nagy összeesküvésre. Számított arra, hogy Alison felháborodik, hiszen végül is ő, Peter volt az eszköze, okozója édesapja halálának. Várta, hogy a lány rátámad. Hátha ez enyhíti bűntudatát.

Alison azonban ehelyett igazán megértette Peter érzéseit. Sőt igyekezett feloldani rossz lelkiismeretét. Azt mondta, hogy annak alapján, amit elmondott, Peter nem követett el semmi rosszat, hiszen ő is csak áldozat. Semmiképpen sem fogadta el azonban azt az elméletet, amely szerint lehetett olyan esemény édesapja múltjában, amellyel annyira megzsarolhatták, hogy lemondásra kényszerítették.

– Az egésznek nincs semmi értelme – mondta Alison. – Ha létezne ilyesmi, már évekkel előbb felhasználták volna ellene.

– Az újság szerint éppen maga mondta, hogy kikergették a hadseregből.

– Igen, de nem úgy gondoltam, ahogy maga mondja. Inkább kifárasztották, semmibe vették a véleményét. Ez volt a módszerük.

Chancellornak eszébe jutott könyvének bevezető része, szinte félt feltenni a következő kérdést. – Mi van azzal a jelentéssel, amely a saigoni züllött állapotokra vonatkozott volna.

– Mi lenne vele?

– Nem lehet, hogy el akarták hallgattatni?

– Biztos vagyok benne, hogy próbálkoztak ilyesmivel. De nem most történt volna először, hogy apám ilyesmit tett. Harctéri jelentéseiben mindig sok volt a bírálat. Szerette a katonaságot, azt akarta, hogy a lehető legjobb legyen. Bíráló feljegyzésének tényeit sohasem hozta volna nyilvánosságra, ha erre céloz. Sohasem tett volna ilyet.

Peter nem értette a dolgot, de nem erőltette, hogy magyarázatot kapjon. Azt azonban, ami egészen kézenfekvő volt, meg kellett kérdeznie. – Miért ment édesapja Hawaiira?

Alison Peterre nézett. – Tudom, hogy mi a véleménye, és nem tudom megcáfolni. Azt azonban tudom, hogy apám mit mondott nekem. Azt, hogy el akar szabadulni innen, kikapcsolódni egy hosszú utazáson. Ennek nem volt már semmi akadálya, hiszen anya már nem élt.

A válasz nem volt kielégítő, és így a kérdés továbbra is függőben maradt. Még órákig beszélgettek azután.

Alison végül rátért arra, hogy édesapjának holttestét másnap délután hozza egy kereskedelmi repülőgép Hawaiiról New Yorkba. A katonai kíséret a Kennedy repülőtéren fogadja a gépet. A koporsót átteszik egy katonai gépre, amely Virginiába szállítja. A temetésre egy nappal később kerül sor Arlingtonban. Alison nem tudja, hogyan lesz képes elviselni a megpróbáltatásokat.

– Mondja, nincs senki, aki elkísérje?

– Nincs.

– Engedje meg, hogy én menjek magával!

– Nincs rá semmi oka…

– Azt hiszem, hogy igenis van – mondta Peter határozottan.

Együtt álltak a hatalmas beton rakodótéren, valamivel arrébb vigyázzállásban két katonatiszt. Erős szél fujt, papírhulladékok és távoli fák száraz levelei kavarogtak a levegőben. Az óriási DC–10–es gép begurult a betonra és megállt. Alul a gép törzsén félretolták a nagy ajtót, odaállt alá egy elektromos targonca. Pillanatokon belül leeresztették rá a koporsót.

Alison arca hihetetlenül hamuszínűvé vált, testtartása megmerevedett. Remegni kezdett az ajka, majd a keze is. Rezzenés nélkül nézett maga elé, könnyek futottak végig az arcán. Peter karjával átfogta Alison vállát.

Alison, ameddig csak bírta, erősen tartotta magát. Talán túl sokáig is, fájdalma így csak fokozódott. Chancellor érezte, hogy a lány karja görcsösen megrándul, még szorosabban fogta át a vállát. Alison aztán már nem bírt uralkodni magán, Peter felé fordult, ráborult, fejét a vállához szorította, és rázta az elfojtott zokogás.

– Sajnálom… rettenetesen sajnálom – suttogta a lány –, pedig nagyon megfogadtam, hogy erre nem kerül sor.

Peter közelebb vonta magához, és gyengéden azt mondta:

– Sírjon csak! Jobb, ha kisírja magát.

17. FEJEZET

Peter már döntött is magában, de aztán Alison eltérítette szándékától. Eltökélte ugyanis, hogy nem írja meg a könyvet – határozott érzése volt, hogy mások eszköze lett, hogy kihasználják. Azt pedig, hogy mindezért milyen árat kell fizetni, MacAndrew halála mutatta meg neki. Már előző este említette Alisonnak elhatározását.

– Tegyük fel, hogy igaza van – mondta neki a lány. – Bár én nem hiszek ebben, de mégis mondjuk. Hát nem annál inkább ok ez arra, hogy folytassa a regényt?

Valóban. Alisonnak igaza volt.

Peter a katonai repülőgépen kicsit távolabb ült Alisontól, mert a lány egyedül akart maradni. Átérezte és megértette ezt, hiszen odalent, a gép gyomrában édesapja holttestét szállították. A lánynak sok mindent át kellett gondolnia, és ebben Peter most nem tudott segíteni. Alison önálló személyiség, ezt is tudomásul vette.

A lány azonban kiszámíthatatlan is volt. Erre akkor jött rá, amikor még délután érte ment taxival, és megmondta neki, hogy telefonált a washingtoni Hay–Adams Hotelbe, elintézte a szobafoglalást.

– Ne butáskodjon! Éppen elég hely van a rockville–i házban. Majd odamegyünk. Helyesebb is, hogy ott legyünk.

Hogy miért, azt Peter nem értette, de nem erőltette a dolgot.

Chancellor felnyitotta táskáját, elővette azt a bőrkötésű jegyzetfüzetet, amelyet utazásai alkalmával mindig magánál hordott. Két éve kapta ajándékba Joshua Harristől. A fedőlapon belül kihegyezett ceruzák sorakoztak. Kivett egyet, és írni kezdett.

*8. fejezet – Vázlat*

Mielőtt hozzáfogott volna, eszébe jutott Alison előző esti megjegyzése.

„*…tegyük fel, hogy igaza van… Hát nem annál inkább ok ez arra, hogy folytassa a regényt?”*

Csak nézte az éppen leírt szavakat: *8. fejezet – Vázlat.* A dolgok ilyen véletlenszerű egybeesése nagyon nyugtalanító volt. Ez az a fejezet, amelyben Meredith az őrület határáig jut el, olyan rettenetes titokra bukkan.

Alex a szokásosnál korábban távozik az FBI épületében lévő hivatali szobájából. Tudja, hogy követik, megpróbál elvegyülni a tömegben, rövid utcácskákba kanyarodik, sikátorokon halad át, és több olyan épületen, amelynek nemcsak egy bejárata van. Az egyiken be, a másikon ki. Szalad, hogy felkapaszkodjék egy induló autóbuszra. így kerül annak a háznak a közelébe, ahol a főállamügyész helyettese lakik. Megbeszélték, találkoznak…

Az épület portása átadja neki a főállamügyész helyettesének pár soros üzenetét, az áll benne, hogy nem hajlandó őt többé fogadni. Minden kapcsolatot megszakít vele. Amennyiben Alex erőltetné a dolgot, a portás kénytelen lesz jelenteni furcsa viselkedését. Véleménye szerint Alex megzavarodott, paranoiás, képzelt túlkapásoktól fél.

Meredith megdöbben. Ügyvédi logikája háborog, hiszen bizonyítékai vannak. A főállamügyész helyetteséhez tehát éppen úgy elért az a zsaroló, fenyegető kéz, mint a többiekhez. Hoover embereinek sikerült minden utat eltorlaszolniuk, Alexet mozgásképtelenné tenniük. Az FBI nyers hatalma mindenütt érvényesül!

A ház előtt látja az FBI–autót, amely idáig követte. A sofőr mellett is ül egy férfi. Némán figyelik. Része ez annak a stratégiának, amellyel rettegést keltenek azokban az emberekben, akik tudják, hogy követik őket. Különösen éjszaka hatásos. Jól illik Hoover módszerei közé.

Meredith taxiba ül, hogy eljusson a garázsba, ahol autója áll. Látjuk, hogyan robog végig a Memorial Parkway–n, kerülgeti a járműveket, száguld, de tudja, hogy az FBI kocsija folyton a nyomában van.

Hirtelen elhatározással irányt változtat, az országútnak egy kevéssé ismert kijáróját választja, amely Virginia mezői felé visz. Alexben fellázad a férj és az apa. Csak nem vezeti oda ezeket újból a lakásához, a feleségéhez és a gyermekeihez. Félelme dühbe csap át.

A hajsza tovább folyik a mellékutakon. Sebesség, tovarohanó táj, a kerekek csikorgása az éles fordulókban. Mindez csak növeli Alexben a pánikot. Egy magára maradt ember rohan egy útvesztőben, a tét pedig az, hogy életben maradhasson. Érthetővé válik számunkra, hogy a benne lévő zűrzavar, amelyet az utóbbi hetek eseményei hoztak létre, még csak fokozódik a hajsza őrületében. Meredith közel van az összeroppanáshoz.

Sötétedik. Alex rosszul ítéli meg az egyik éles kanyart. Nyomja a féket, a kocsi farol, kirepül, áttöri a kerítést, le az útról, ki a mezőre.

Alex homloka nekicsapódik a szélvédőnek, megsérül, vérzik. Kimászik a kocsiból, látja az FBI–autót az úton, üvöltve rohan feléje. Olyan lelkiállapotban van, hogy szinte akarja az erőszakot, a fizikai összecsapást.

Nem úgy sikerül azonban, ahogyan számít rá. A két FBI–ügynök kiszáll az autóból, gyorsan lefogják, úgy tesznek, mint akik hivatásukkal járó feladatukat teljesítik. Megmotozzák, hogy van–e nála fegyver.

Az, aki a kocsit vezette, ridegen szól: – Ne kényszerítsen bennünket, Meredith, arra, hogy erőszakot alkalmazzunk! Nem sok hasznát vesszük az olyanoknak, mint maga, akik felöltik az ellenség egyenruháját, és ellenünk dolgoznak.

Alex összeroppan. Olyan titok ez, amelyet már rég betemetett a múlt. Évekkel ezelőtt, a koreai háború idején fiatal hadnagy volt. Elfogták és megtörték az akaratát, szóra bírták. Nem egyedül az övét, több százan voltak. Felettesei később megértők voltak. Mindegyikük büntetés nélkül folytathatta életét.

Alex pedig csak most döbben rá, hogy ismerik életének e legsötétebb időszakát, olyanok ismerik a titkát, akik könyörtelenül felhasználhatják ellene, sőt felesége és gyermekei ellen is.

Az FBI–ügynökök elengedik Alexet, ott tántorog a sötétbe boruló országúton.

Peter becsukja a jegyzettömböt, és Alisonra pillant. A lány mereven maga elé bámul, szeme tágra nyitva, rezzenéstelen. A katonai kíséret két tagja elöl ül a gépen. Alison megérzi, hogy Peter őt nézi, feléje fordul, mosolyt erőltet arcára, és megkérdezi: – Dolgozik?

– Igen, dolgoztam, de már abbahagytam.

– Örülök, hogy dolgozott, jobb ez nekem annál, mint amikor úgy éreztem, hogy akadályozom a munkájában.

– Egyáltalán szó sincs ilyesmiről, hiszen éppen maga mondta, hogy folytassam, emlékszik?

– Hamarosan megérkezünk – mondja a lány gépiesen.

– Már csak tíz–tizenöt perc, gondolom.

– Igen. – Alison újból gondolataiba merül, az ablakon át nézi a ragyogó, kék égboltot.

A gép megkezdte a leszállást az Andrews Field–repülőtérre. A földön még gurult egy darabig, aztán megállt. Azt mondták nekik, hogy a hatos épület tiszti várótermébe menjenek.

Csak egyvalaki volt ott, a katonai lelkész. Nyilván kirendelték. A pap egyidejűleg érzett megkönnyebbülést és zavart, amikor tapasztalta, hogy a jelenléte fölösleges.

– Kedves magától, hogy eljött – mondta neki Alison –, de apám napokkal ezelőtt halt meg, a megrázkódtatás ereje kissé tompább már. A pap ünnepélyes kézfogással köszön, és távozik. Alison Peterhez fordul. – A tervek szerint holnap délelőtt tíz órakor lesz a szertartás Arlingtonban. Azt kértem, hogy a lehető legegyszerűbb katonai tiszteletadás legyen csak. Már majdnem hat óra van. Ne vacsorázzunk valahol, és csak utána menjünk a házba?

– Persze. Jó lesz. Béreljek kocsit?

– Nem kell. Biztosan gondoskodtak autóról számunkra.

– Ez azt jelenti, hogy sofőr is lesz, ugye?

– Igen – mondja Alison elgondolkodva. – Ez bonyolítja a dolgokat. Magánál van a jogosítványa?

– Persze.

– Biztosan adnak kocsit az aláírására. Nem bánja?

– Dehogy bánom!

– Minden egyszerűbb lesz egy harmadik személy nélkül – mondja Alison. – A katonai sofőrök megrögzötten jelentgetnek mindent a feletteseiknek. Még ha nem is invitáljuk be a házba, megbízatása biztosan úgy szólna, hogy maradjon ott, amíg fel nem váltják.

Alison szavai több mindent jelenthettek.

– Hogyan érti ezt? – kérdezte Peter.

A lány észrevette óvatosságát. – Ha évekkel ezelőtt valóban történt valami apámmal, olyasmi, amit annyira rettenetesnek tartott, hogy az egész életét megváltoztathatta, akkor ennek nyoma lehet valahol a házban. Apám megőrizte a különböző állomáshelyeiről hozott feljegyzéseit. Fényképeket, névsorokat, számára fontos apróságokat. Gondolom, ezeket mind át kell néznünk.

– Értem. Jobb, ha ketten csináljuk, mint ha hárman lennénk – tette hozzá Peter. Különös elégedettséget keltett benne, hogy Alison így értette, amit az előbb mondott. – Nem akarja inkább egyedül átnézni a dolgokat? Én csak azért lennék ott, hogy kívánsága szerint feljegyzéseket készítsek.

A lány fürkészőn nézett a szemébe, olyan áthatolhatatlan, semmit el nem áruló módon, amely Peternek a tábornokot juttatta eszébe. Hangja azonban melegen csengett. – Nagyon figyelmes. Ez olyan tulajdonság, amelyet sokra értékelek. Bennem nincs meg. Bárcsak meglenne, de hát a körülményeim nem kedveztek az ilyesminek.

– Van egy jó ötletem – mondta Peter. – Bizonyos tekintetben határozottan tehetséges vagyok, nagyszerű vacsorát tudok készíteni. Maga már szeretne Rockville–ben lenni. Én is. Álljunk hát meg egy szupermarketnél, veszek egyet s mást, pár szelet húst, krumplit és whiskyt.

Alison mosolygott. – Egy csomó időt megtakaríthatunk.

– Akkor hát rendben.

A kelet felé induló útvonalat választották, amely később északra, majd nyugatra kanyarodva visz Marylandbe. Randolph Hillsben megálltak, hogy az élelmiszereket és a whiskyt megvegyék.

Sötétedett. A decemberi nap már lebukott a dombok mögé. Megnyúlt árnyak furcsa, gyorsan változó formákat hoztak létre az autó szélvédőjén. Amikor letért a főútról arra a kanyargó mellékútra, amely a tábornok házához vezetett, már látszott a szögesdrót kerítés, és a szántóföld, ahol három hónappal azelőtt azt hitte, hogy meghal.

Éles kanyar következett. Lábát a pedálon tartotta, félt csökkenteni a nyomást. Egérutat kell nyernie. A fájdalom belenyilallott jobb halántékába, aztán lefelé terjedt, végig a nyakán, ott lüktetett a koponyájában. Gyorsabban!

– Peter! Az isten szerelmére!

A gumiabroncsok élesen csikorogtak, erősen tartotta a kormánykereket, jól vette a kanyart. Túl volt rajta. Fékezett, csökkentette a sebességet.

– Valami baj van? – kérdezte Alison.

– Nincs semmi baj – hazudta Peter. – Bocsánat, nem voltam eléggé körültekintő. – Érezte, hogy a lány figyeli. Egyetlen pillanatra sem tudta becsapni. – Nem igaz, amit az előbb mondtam. Úrrá lettek rajtam az emlékek, arra az időre gondoltam, amikor legutóbb itt jártam, és az édesapjával és édesanyjával találkoztam.

– Nekem is az jutott eszembe, amikor utoljára idelátogattam – mondta a lány. – Múlt nyáron történt. Néhány napra érkeztem ide. Úgy volt, hogy egy hétig maradok, de aztán másképp alakult. Úrrá lett rajtam a harag, és úgy távoztam, hogy rettenetes szavakat vágtam apám fejéhez… Istenem, bár sose mondtam volna…

– Akkor közölte, hogy le fog mondani?

– Akkor már le is mondott. Azt hiszem, ez bántott engem a leginkább. Azelőtt minden komolyabb dolgot megbeszéltünk egymással. És most, amikor élete legfontosabb döntésére került sor, egyszerűen kihagyott engem. Szörnyű szavakat mondtam neki.

– Egészen különleges döntésre határozta el magát, anélkül, hogy magával megbeszélte volna. így hát a maga reagálása a lehető legtermészetesebb volt.

Elhallgattak, egyikük sem mondott semmi lényegeset az út utolsó tizenöt kilométere alatt. Hamarosan éjszaka lett, felkelt a hold.

– Ott. Annál a fehér levélszekrénynél – mondta Alison.

Chancellor lassított, és befordult a lombok és alacsony faágak által szinte teljesen rejtett autóútra. Ha nem lett volna ott a levélszekrény, könnyen túlhajtott volna a bejárón.

A ház hátborzongató magányban állt, egyszerűen és csendesen. A holdfény a fák ágain keresztül különös mintákat rajzolt a házfalra. Az ablakok kisebbeknek tetszettek, mint ahogy Peter emlékezett, a tető pedig alacsonyabbnak. Alison kiszállt a kocsiból, lassan ment végig a keskeny gyalogúton, amely az ajtóhoz vezetett. Chancellor követte, vitte az élelmiszeres csomagot és a whiskyt, amelyet Randolph Hillsben, az áruházban vásároltak. A lány kinyitotta az ajtót.

Mindketten rögtön megérezték az illatot. Nem volt fojtogató, tán kellemetlen sem, de mégis mindent betöltött. Igen erős szag volt ez, mintha a pusztulás szaga áradt volna a lezárt lakásból az éjszaka friss levegőjébe. Alison összehúzta a szemét a holdfényben, fejét oldalra hajtotta, úgy gondolkodott. Egy pillanatig mintha megborzongott volna.

– Ez anyámé… – mondta.

– Az ő parfümje?

– Igen. De… már több mint egy hónapja, hogy meghalt.

Chancellornak eszébe jutottak a lány korábbi szavai. – Azt mondta, hogy legutóbb a múlt nyáron járt itt. Hát nem jött le a…

– A temetésre?

– Igen.

– Nem jöttem. Mert nem tudtam, hogy meghalt. Apám akkor hívott fel, amikor már eltemette. Senkit nem értesített, és tulajdonképpen nem is volt gyászszertartás. Egészen egyszerűen temette el. Csak az apám volt ott, és az a halott asszony, akire csak ő emlékezett úgy, ahogy más senki sem. – Alison bement a sötét előszobába, és meggyújtotta a villanyt. – Erre jöjjön, lerakjuk a csomagokat a konyhában!

Átmentek egy kis ebédlőn, onnan pedig egy lengőajtón a konyhába. Alison fölgyújtotta a villanyt, és Peter fura, ódivatú polcokat, asztalokat, szekrényeket látott, mindennek ellentéteként pedig egy legmodernebb frizsidert. Olyan hatást keltett ez, mintha egy, az 1930–as évekből fennmaradt konyhába erőszakkal futurista felszerelést helyeztek volna el. Peterben egyre erősebben elevenedtek meg a házról őrzött emlékei. A tábornok dolgozószobáját kivéve a többi, amit a lakásból látott, ódivatú volt, mintha csak szántszándékkal egy régi kor ízlése szerint rendezték volna be.

Alison, úgy látszik, olvasott gondolataiban. – Apám, amennyire csak lehetett, olyan régies környezetet hozott itt létre, amely anyámat gyermekkorára emlékeztethette.

– Különleges szerelmi történet – csak ennyit tudott mondani.

– Különleges áldozat – mondta Alison.

– Maga, Alison, ugye, haragudott az anyjára?

A lány meg sem rebbent a kérdés hallatán. – Igen, haragudtam. Apám nagyszerű férfi volt. Az apám volt, de nem ezért mondom ezt. Eszmékért élő embernek ismertem. Egyszer azt olvastam valahol, hogy egy eszme nagyszerűbb emlékmű, mint egy katedrális. Ez a meggyőződésem. De az ő katedrálisa – vagy katedrálisai – sohasem épültek fel. Törekvéseit mindig mellékvágányra terelték, sohasem jutott számára elég idő ahhoz, hogy eszméit megvalósítsa. Sohasem… mert anyám mindig ott volt vele.

Chancellor nem hagyta, hogy a lány kemény tekintete szabadulni tudjon az övétől. – Azt is mondta nekem, hogy a körülötte lévő emberek rokonszenveztek édesapjával. Mindenféle módon segítettek neki, ahogy csak lehetett.

– Persze, hogy segítettek. Nem ő volt az egyetlen, aki tehertételnek számító asszonnyal élt. Gyakori volt az ilyen kényes helyzet azok körében, akik a tiszti akadémiáról kerültek ki. Apám azonban más volt, mint a többiek. Neki eredeti mondanivalója volt. Amikor pedig úgy döntöttek, hogy nem hallgatják meg, akkor kedveskedésükkel tették tönkre. „Szegény Mac! Nézzétek csak, milyen nehézségekkel kell megbirkóznia.”

– De maga a lánya volt, nem a felesége.

– Tulajdonképpen a felesége voltam. Minden tekintetben, csak az ágyban nem. Azon tűnődtem, hogy vajon ez… no de nem számít. Túl vagyok rajta. – Görcsösen szorította a konyhaasztal szélét. – Sajnálom, nem ismerem magát eléggé. Senkit sem ismerek eléggé jól ehhez. – Remegve hajolt az asztal fölé.

Peter alig tudott erőt venni magán, hogy ösztönösen át ne fogja Alison vállát. – Azt hiszi, hogy maga az egyetlen lány a világon, aki ilyesmit élt át? Nem hiszem, hogy így lenne, Alison!

– Hideg van. – A lány kissé fölegyenesedett, Peter még mindig nem érintette. – Egészen átjár a hideg. Valahogy kialudhatott a kazán. – Alison most már egyenesen állt, keze fejével törölte le a könnyeit. – Ért valamit a kazánokhoz?

– Gázzal vagy olajjal működik?

– Nem tudom.

– No, majd meglátom. Ez az ajtó vezet az alagsorba? – Peter a jobb oldali ajtóra mutatott.

– Igen.

Megtalálta a villanykapcsolót, és lement a keskeny lépcsőn, odalent megtorpant. A kazán alacsony helyiség közepén állt. Az olajtartály pedig a bal oldali fal mellett volt. A kazán valóban nem működött, kihűlt. Nedves hűvösség töltötte be az alagsort, mintha csak valahol nyitva felejtettek volna egy ajtót.

A szabadba vezető ajtó azonban zárva volt. Megvizsgálta az olajmérőt, amely azt mutatta, hogy a kazán félig van töltve, de lehet, hogy hibás a mérő. Egyébként miért ne fűtené a kazán? MacAndrew nem olyan ember volt, aki vidéki házát hanyagul, fűtés nélkül hagyta volna télvíz idején. Megkopogtatta a tartály oldalát. Felül üresen kongott, lejjebb azonban azt mutatta, hogy van benne olaj. A mérő tehát jól mutatott.

Kinyitotta a gépezet ajtaját, és meglátta, hogy mi okozta a bajt. A gyújtóláng aludt ki. Normális körülmények között csak erős szélroham olthatta volna el. Vagy ha valahol eldugaszolódott a vezeték. A kazánt azonban műszakilag nemrégiben ellenőrizték. Kis műanyag lapocskát erősítettek a kazánra, arról volt leolvasható a legutóbbi ellenőrzés időpontja. Hat héttel ezelőtt történt.

Peter elolvasta a kezelési utasítást. Pont úgy kellett bánni vele, mint a szülei kazánjával.

*Hatvan másodpercen át tartsa lenyomva. Aztán gyújtson be gyufával…*

Egyszerre éles, csattogó hangra lett figyelmes, visszahőkölt. Gyomra görcsbe rándult, oldalt fordította a fejét, és mozdulatlanul hallgatózott. Valahonnan a háta mögül hallatszott a rat–tat–tat. Aztán abbamaradt.

Rövidesen újból kezdődött! Megfordult, és a lépcső felé ment. Felnézett.

Az alagsor falán magasan nyitva volt egy ablak. A külső szinttel egy magasságban. Csapkodta a szél.

Hát ez volt a magyarázat, az ablakon behatoló légáramlat oltotta el a gyújtólángot. Chancellor odament a falhoz, hirtelen ismét félelem fogta el.

Az ablak üvegét valaki betörte. Talpa alatt érezte az üvegszilánkok csikorgását. Valaki betört MacAndrew otthonába!

Túl gyors egymásutánban történt minden. Egy pillanatig moccanni sem volt képes.

Föntről sikoltozást hallott. Újból és újból! Alison sikoltott!

Felrohant a keskeny lépcsőn a konyhába. Alison nem volt ott, de artikulálatlan, rémült sikoltásai betöltötték a házat.

–Alison! Alison! Hol van?

Berohant az ebédlőbe.

–Alison!

A sikoltás most abbamaradt, helyette halk nyögdécselést és zokogást hallott. A ház másik oldaláról, az előszobán túl lévő nappali felől. MacAndrew dolgozószobájából.

Peter odarohant, az egyik széket félrerúgta, a másikat feldöntötte. Berontott a dolgozószobába.

Alison ott térdelt, fakult, vérrel átitatott hálóköntöst tartott a kezében. Körülötte mindenütt széttört parfümös üvegek, illatuk annyira fojtogató, hogy majdnem rosszul lett.

A szemben lévő falra pedig vérvörös betűkkel írták fel a szavakat:

**BICSKA MAC, A CHASONGI GYILKOS**

18. FEJEZET

A falon a festék érintésre puha volt, de már száraz. A viseltes pongyolán a vér azonban még friss, még nedves. A tábornok szobáját szakszerűen átkutatták, felforgatták. Az íróasztalt szétfeszítették, a bőrbevonatokat alaposan összevagdalták, és a kötetek borítóit felhasították.

Peter visszavezette Alisont a konyhába, és két pohárba tiszta whiskyt töltött maguknak. Aztán lement az alagsorba, begyújtotta a kazánt, a törött ablakot rongyokkal tömte be. Fönt, a nappali szobában a kandalló használható állapotban volt. Tucatnyi fahasáb odakészítve egy kosárban. Tüzet rakott, és Alisonnal együtt odaült egy kerevetre. A rémület lassanként enyhült, de a kérdések még függőben maradtak.

– Mit jelent az, hogy Chasong? – kérdezte Peter.

– Nem tudom. Valami helységnév lehet Koreában, de nem vagyok biztos benne – felelte Alison.

– Ha erre rájövünk, akkor tudni fogjuk, hogy tulajdonképpen mi történt. Hogy mit kerestek.

– Bármi megtörténhetett. Háború volt, és… – Elhallgatott, a lángokba bámult.

– És az édesapja katona volt, aki támadásra vezényelte a többieket. Lehet, hogy ilyen egyszerű az egész. Valaki, aki fiát vagy testvérét vesztette el a háborúban, most bosszút akar állni. Hallottam már ilyesmiről.

– De miért rajta? Több száz parancsnok szolgált Koreában. Apámról pedig mindenki tudta, hogy ütközetben mindig az első vonalban volt, vezette az embereit, nem maradt hátul. És soha senki sem vonta kétségbe parancsainak helyességét. Legalábbis nem ilyen vad dühvel.

– Valaki mégiscsak kétségbe vonta – mondta Peter –, valaki, aki nagyon el van keseredve.

Alison pár pillanatig csak nézett rá, nem válaszolt. – Tudja, ugye, hogy mit mond? Akár kétségbe volt esve, akár nem, amit tud, vagy amiről azt hiszi, hogy tudja, az igaz.

– Ennyire nem gondoltam végig. Nem tudom, hogy feltétlenül erre a következtetésre kell–e jutni.

– De igen. Apám különben nem fordított volna hátat mindennek, amiben hitt. – A lány megborzongott. – Vajon mit tehetett?

– Ami történt, valamilyen összefüggésben volt az édesanyjával, Alison!

– Lehetetlenség.

– Ezt a hálóköntöst láttam azon a délutánon is, amikor itt jártam. Ezt viselte. Elesett. A padlón törött üvegcserepek voltak körülötte.

– Gyakran eltört sok mindent. Rengeteg holmit tört el. Ez a hálóköntös pedig kegyetlen tréfa. Azt hiszem, apámat akarták vele kicsúfolni az impotenciája miatt. Ez nem volt titok.

– Hol volt az édesanyja a koreai háború idején?

– Tokióban. Mindketten ott voltunk.

– Ez ötvenben vagy ötvenegyben lehetett?

– Igen, akkoriban. Még kislány voltam.

– Úgy hatéves lehetett?

– Igen. – Peter ivott egy kortyot a whiskyjéből. – Akkoriban történt, hogy édesanyja megbetegedett?

– Igen.

– Édesapja azt mondta nekem, hogy baleset történt. Emlékszik rá, hogy mi történt?

–Tudom, hogy mi történt. Vízbe fulladt. Ezt úgy értem, hogy tényleg vízbe fulladt. Elektromos sokkolással tudták csak feléleszteni, de az oxigénhiány túl sokáig tartott. Elég sokáig, hogy súlyos kárt okozzon az agysejtekben.

– Hogyan történt?

– A Funabashi strandon elkapta őt a felszín alatti tengerár. A nyílt tenger felé sodorta. A vízi mentők nem érték el idejében.

Mindketten hallgattak egy ideig. Chancellor kiitta a maga whiskyjét, fölkelt a kerevetről, és megpiszkálta a tüzet. – Készítsek ennivalót magunknak? Aztán pedig…

– Nem megyek be oda még egyszer! – mondta Alison határozottan. A tüzet bámulta, és félbeszakította Peter mondatát. Az felpillantott. – Bocsásson meg! Magával szemben aztán egyáltalán nem indokolt, hogy ingerült legyek.

– Csak én vagyok itt maga mellett – felelte Peter. – Ha úgy érzi, hogy valakin ki kell töltenie a haragját…

– Tudom – szakította félbe a lány –, akkor magán kitölthetem.

– Igen, így gondoltam.

– Szóval határtalanul elnéző és türelmes velem? – Alison kérdésében gyengédség volt, tekintetében kedves humor csillant. Peter érezte a lány lényének melegségét, de érzékenységét, sebezhetőségét is.

– Nem hiszem, hogy általában elnéző, toleráns lennék. Ritkán mondják ezt rólam.

– Én mégis kitartok mellette. – Alison felállt a kerevetről, és odament Peterhez. Kezét a vállára tette. Ujjaival finoman végigsimította arcát, szemét, így jutott el az ajkához.

– Én nem vagyok író. Én rajzolok, a rajzok az én szavaim. De nem vagyok képes lerajzolni azt, amit e pillanatban gondolok és érzek. így hát kérlek, hogy légy velem türelmes, Peter. Ugye, megteszed?

Odahajlik Peterhez, ujjait még mindig ajkán tartja, aztán a száját is odaszorítja a férfi szájához, ujját csak akkor húzza el, amikor már szétnyíltak ajkai.

Peter érzi Alison testének remegését, amint odabújik hozzá. Azért vágyik a szerelemre, mert kimerült, és mert hirtelenül tört rá a teljes magány, gondolja Peter. Kétségbeesetten vágyik a szeretetre, mert hiszen éppen ezt rabolták el tőle. Valaminek – lehet, hogy bárminek – pótolnia kell ezt, ha csak ideiglenesen is, ha csak egy pillanatra is…

Nagy isten! Mennyire megértette a lányt! És mert értette, ő is vágyat érzett iránta. Mindez a maga problémáinak tisztázását is elősegíti. Mindkettőjükre ugyanolyan kimerültség nehezedik, magányosság és bűntudat. Egyszerre csak eszébe jut, hogy hónapok óta nem volt senki, akivel beszélgethetett volna, hiszen senkit sem engedtek közel hozzá. – Nem akarok felmenni az emeletre – suttogja a lány. Peter az arcán érzi izgatott leheletét. Ujjai belemélyednek a férfi hátába, annyira magához szorítja.

– Jó, akkor nem megyünk föl – feleli Peter halkan, és kezével a lány blúzának gombjait keresi.

Alison kicsit elfordul tőle, jobb kezét felemeli a nyakához, és határozott mozdulattal letépi magáról a blúzt, majd Peter ingét. Bőrük egymáshoz ér.

Peter hosszú ideje nem érzett ilyen vágyat. Csak annak idején Cathyvel. Odavezeti Alisont a pamlaghoz, kikapcsolja a melltartóját. Előbukkan szépen ívelt melle. Mellbimbói feszesek, felajzottak. Alison magához húzza Peter fejét, a férfi végigcsókolja testét. Közben a lány kinyitja Peter övének csatját. Lefekszenek…

Alison mély álomba merült, és Peter tudta, hiábavaló lenne megpróbálni, hogy felvigye az emeletre, az ágyba. Ehelyett takarókat és párnákat hozott le. A tűz már szinte kialudt. Fölemelte a lány fejét, és a legpuhább párnát tette alá, betakarta meztelen testét. Alison meg sem moccant.

Két takarót a padlóra terített a kandalló elé, csak kis távolságra a pamlagtól. Ott feküdt le. Sok mindent megértett az utóbbi pár óra folyamán, csak azt nem fogta fel, hogy ő maga mennyire kimerült. Azonnal elaludt.

Riadtan ébredt, egy pillanatig azt sem tudta, hol van, a kandallóban a parázs közé hullott egy hasáb fa, az ijesztette meg. Egy kis ablakon homályos fény szivárgott be, kora reggel volt. Odanézett Alisonra. Még mindig aludt, egyenletesen, mélyen lélegzett. Megnézte a karóráját. Húsz perc múlva hat. Majdnem hét óra hosszat aludt.

Fölkelt. Fölvette a nadrágját, és kitámolygott a konyhába. A bevásárolt ennivalókkal teli zacskó még mindig érintetlenül állt ott. Elrakta. Keresgélt a szekrényekben, és talált egy kávéfőzőt. Ez is éppen olyan ósdi volt, mint az egész berendezés. Vagy negyven éve készíthették. A frizsiderben talált kávét. Peter megpróbált visszaemlékezni arra, hogyan is kell használni egy ilyen szerkezetet. Ügyeskedett, ahogy tudott, végül is a kávéfőzőt odatette a melegítőre, kis lángra.

Visszament a nappaliba. Csöndesen felvette ruháit, visszatért a hallba. Azután kiment a bejárati ajtón. Két bőröndjük és az ő aktatáskája kint maradt az autóban.

Hideg és nedves levegő csapta meg. A marylandi tél, úgy látszik, nem tudta eldönteni, havazzon–e, vagy maradjon csak tovább is a fagyos köd. A nedvesség egészen csontig hatolt. Kinyitotta a kocsi ajtaját, a hátsó ülésre nyúlt a táskáért.

Hirtelen visszahőkölt. Nem tudott uralkodni magán, hogy visszafojtsa azt a ziháló hangot, amely feltört a torkából. A látvány undorító volt és groteszk.

Egyben megmagyarázta, hogy került vér MacAndrew dolgozószobájában a hálóköntösre.

Aktatáskája laposan feküdt az ülésen, Alison és a saját bőröndjei pedig lent a padlón. Táskáján egy állati tetem hátsó lábai. A szétmarcangolt, csúnya inak kilógtak az állat véráztatta, szőrrel fedett végtagjaiból. A táska felületére vérbe mártott ujjal írták fel:

Chasong.

Peter megdöbbenését félelem, remegés és utálkozás váltotta fel. Hátrált, távolodott a kocsitól. Tekintete kutatta az útszéli, sűrű lombokat. Óvatosan megkerülte a gépkocsit, letérdelt, és egy kődarabot vett a kezébe. Nem volt biztos benne, hogy miért tette, de mégis furcsa módon megnyugtatta kicsit ez a kezdetleges fegyver.

Valahol megroppant egy faág! Még egyszer hallotta a zajt. Innen vagy onnan hallatszott–e? Lépések zaja?

Valaki futott. A kavicsos úton rohant.

Peter nem tudta, hogy félelme azért múlt–e el, mert meghallotta a zajt, vagy pedig azért, mert a léptek távolodtak, futottak előle! Ő is megiramodott, ahogy a lába bírta. Utána!

A lábdobogás elhalkult. A menekülő most már nem sóderén, kemény talajon futott. Az úton!

Peter áttört a lombok között, a faágak visszacsapódtak az arcába, gyökerek és fatönkök akadályozták. Elérte az utat. Vagy negyvenméternyire a kora hajnali félhomályban látta a rohanó alakot. Egy autó felé futott. A reggeli pára keveredett az éjszaka nedvességével. A kocsi beindított motorral járt. Valaki belülről kinyitotta a jobb oldali ajtót, a futó alak beugrott, és a gépkocsi sebesen elrobogott. Eltűnt a homályban.

Peter ott állt az úton, izzadságcseppek gurultak végig a homlokán. Kiejtette kezéből a követ, és megtörölte az arcát.

Aztán szavak jutottak eszébe, amelyeket egy dühös asszony mondott neki egyszer egy gyertyafényes asztalnál a washingtoni Hay–Adams Hotelben.

*Törvényesített, szentesített terror.*

Most is ilyesminek volt a szemtanúja. Valaki úgy meg akarta ijeszteni Alison MacAndrew–t, hogy eszét veszítse. De miért? Édesapja már halott. Kinek lehet az érdeke, hogy megrémítse a lányt?

Elhatározta, hogy legalább részben eltitkolja ezt a rémséget Alison elől. Megvédi a megrázkódtatástól. Minden olyan gyorsan történt. Peter érezte, amióta Alison belépett az életébe, a lelkében nincsen űr.

Elgondolkodott, vajon még meddig fog ez tartani. Ez a kérdés hirtelen nagyon fontossá vált számára. Megfordult, és újból odament a kocsihoz. Kivette az állat vérrel átitatott lábszárait, és eldobta az erdőbe. Kiemelte a két koffert és az aktatáskát, bevitte a házba. Megnyugvással vette tudomásul, hogy Alison még alszik.

Alison útitáskáját ott hagyta az előszobában, a magáét és az aktatáskát felkapta, és bevitte a konyhába. Nem tudta honnét, de emlékezett rá, hogy hideg vízzel könnyebben lehet lemosni a vért, mint meleggel. Kinyitotta a vízcsapot, talált papírtörülközőt, negyedórán át dörzsölte a vérfoltokat. Ami még látható maradt, azt egy kenyérvágó késsel próbálta lekaparni, fölsértve ezzel a felületet, de végül is eltűntek a betűk körvonalai.

Maga sem tudta, miért teszi éppen most, kinyitotta az aktatáskát, és kivette jegyzettömbjét. Letette az ódivatú konyhai asztalra. A kávéfőző fortyogott. Töltött magának egy csésze kávét. Felnyitotta jegyzettömbjét, és bámulta a sárga papírlapot, amelyet félig betöltöttek már a szavak. Nemcsak a reggelente megszokott munkához készülődött, hanem tudta, hogy rendeznie kell gondolatait. Legjobb módszer erre, hogy olyan emberről ír, aki hasonló izgalmakat élt át, mint ő.

Mereditht elengedik az FBI–ügynökök. Most ott kóborol az elhagyatott országúton.

Eltelik bizonyos idő.

Meredith visszatér az otthonába. Feleségének azt mondja, hogy balesete volt a Memorial Parkwayn, és a kocsit a szerelő elvontatta. Az asszony nem hisz neki.

– Senki nem mond már igazat! – sikoltja. – Nem bírom tovább! Mi történik velünk?

Alex tudja, Hoover megfélemlítési stratégiája nagyon is hatásos. A feszültség elviselhetetlen, még az ő nagyon jó házasságukat is a széthullás veszélye fenyegeti. Alex tudja, hogy vereséget szenvedett. Elfogadja felesége ultimátumát. Elhagyják Washingtont, ott hagyja állását, magánpraxist fog folytatni. Úgy érzi, hogy egyéniségének egy része – hivatásszeretete – meghal. Hoover diadalmaskodott.

Újabb helyszín. Elmúlt éjfél. Alex családja ágyban van már. Ő maga lent üldögél a nappali szobában. Egyetlen asztali lámpa ég csak, kevés fényt vet, árnyak veszik körül. Igen sokat ivott. Félelmével egyidejűleg rádöbben arra, hogy minden, amiben eddig bízott, értelmetlenné vált.

Részegen járkál a szobában. Ijedten húzza szét az egyik ablak függönyét, és kinéz. Látja, hogy egy FBI–autó parkol az utcában. Szóval megfigyelés alatt áll.

Valami elpattan az agyában. Az alkohol, a félelem, a depresszió és az aggódás idézi elő hisztériáját. A bejárati ajtóhoz siet, ki az utcára. Nem ordít, nem sikolt, groteszk hallgatást erőltet magára. A cinkosság csendjét. Részegségében arra készül, hogy odamegy kínzóihoz, feladja magát kényükre–kedvükre, hogy ő is közéjük tartozzék. A pánik, amely úrrá lesz rajta, ugyanolyan, mint az a lelki összeroppanás volt, amelyet évekkel azelőtt a háborúban élt át.

Fut az utcán, de az autó már nincs ott, hangokat hall a sötétben, de senkit nem lát. Ide–oda rohan a zajok után, közben egyrészt olyan érzés kavarja fel, hogy megőrült, másrészt kétségbeesésében csak azt akarja elérni, hogy megadhassa magát. Be akar hódolni a győzteseknek, kérve, hogy kegyelmezzenek neki.

Nem tudja, mennyi ideje tart már ez a futkosás, de az éjszakai levegő, a lihegés, a fizikai erőfeszítés csökkenti az alkohol hatását. Kezdi összeszedni magát. Indul vissza a háza felé, de nem tudja biztosan, hogy merre kell mennie. Több kilométernyi–re eltávolodott már otthonától.

Egyszerre csak észreveszi az FBI–autót. Egy sarkon túl, az utca sötét oldalán áll. Senki nincs benne. Azok, akik követték, megfigyelték, meggyötörték, ugyancsak ott járkálnak valahol az éjszakai csendes utcákon.

Lépéseket hall. A sötétben nem tudja, hátulról, elölről, jobbról vagy balról hangzanak–e. Ritmusuk azonos szívdobogásának ütemével. Egyre hangosabban hallja, már olyan, mintha üstdobok szólnának, fenyegető, fülsiketítő hangerővel.

Észrevesz egy utcatáblát, most már tudja, hogy merre jár. Ismét futni kezd, az ismeretlenek léptei tartják vele a tempót, ezáltal újból erőre kap benne a pánik. Az úttest közepén fut, a saroknál befordul, úgy rohan, mint egy őrült.

Meglátja a házat, ahol lakik. Még nagyobb riadalom vesz rajta erőt, újabb félelem keríti hatalmába, amikor eljött, nyitva hagyta a bejárati ajtót. Most pedig idegen gépkocsi parkol a ház előtt.

Odafut az idegen autóhoz, arra is kész, hogy öljön, ha kell.

De az az ember, aki az autóban ül, csak pár perccel korábban érkezett oda. Azért vár, mert azt hitte, hogy Alex kivitte megsétáltatni a kutyát, és gondatlanul nyitva hagyta az ajtót.

– Holnap délután 5.30–kor menjen el a Carteret Szállóba! Az 1201–es szobába. Liften menjen a legfelső emeletre, onnan pedig lépcsőn a tizenkettedikre! Lesznek ott embereink, akik figyelnek, vigyáznak magára. Ha valaki követné, azt lerázzuk.

– Mi ez az egész? Kicsoda maga?

– Valaki találkozni akar magával. Egy szenátor.

– Peter, hol vagy? – ez Alison ijedt hangja, a nappaliból hallatszik. Ez a hang visszahozza Petert a képzelet világából a valóságba.

– A konyhában vagyok – kiáltja, tekintete a kofferre vetődik, a bőr még mindig nedves, a kaparás nyomai jól látszanak. – Mindjárt jövök – mondja.

–Ne siess – feleli Alison, nyilvánvaló megkönnyebbüléssel. – Biztosan van valahol kávé a konyhában, a kávéfőző pedig fönt van a jobb oldali szekrényben…

– Mind a kettőt megtaláltam – feleli Peter, felemeli a koffert, megfordítja, úgy állítja a sarokba. – A kávé nem valami jól sikerült. Megpróbálom még egyszer.

Gyorsan odalép az asztalhoz, a kávéfőzővel pedig vissza a vízvezetékhez. Szétszedi az ócska szerkezetet. A zaccot üres zacskóba tölti. Kinyitja a vízcsapot.

Pillanatokkal később Alison bejön az ajtón, egy takarót csavart maga köré. Egymásra néznek. Hogy tekintetük mit fejez ki, az egészen világos. A lány láttán Peter fájdalmat érez, de ez a fájdalom kellemes melegséggel tölti el.

– Beléptél már az életembe – mondja a lány igen lágyan. – Találgatom, hogy benne is maradsz–e?

– Én is pont erre gondoltam veled és a magam életével kapcsolatban.

– Majd meglátjuk… ugye, Peter?

19. FEJEZET

Varak ezen a napon a szokásos kopogtatás nélkül, a házigazdával együtt lépett be Bravo dolgozószobájába.

–Az a véleményem, hogy akikkel szemben állunk, többen is vannak, nem csak egy emberről van szó – mondta. – Ha pedig mégis csupán egyetlen személyről, akkor olyan ember, aki sokaknak parancsol, sokakat mozgósít. Most megtették az első nyílt lépést. Chancellor nyilván azt hiszi, hogy az akció a lány ellen irányul. Persze ez nincs így. Chancellornak szánták.

– El akarják rettenteni – mondta Bravo határozottan, a legcsekélyebb kérdő hangsúly nélkül.

– Ha pedig nem tudják megállítani – tette hozzá Varak –, akkor tévútra vezetik.

– Hogy érti ezt? Kérem, magyarázza meg!

– Meghallgattam a magnószalagokat, ön is meghallgathatja, ha kívánja. Megnéztem a videofelvételeket is. MacAndrew dolgozószobáját teljesen szétszedték, kerestek benne valamit vagy olyan illúziót akartak kelteni, mintha kerestek volna valamit. Az én véleményem az utóbbi felé hajlik. Csalétekként egy helységnevet használtak: *Chasong.* Azt akarják, Chancellor higgye azt, hogy ez a kulcsa mindennek.

– Chasong? – mondta Bravo elgondolkodva. – Jó régen történt, ha nem tévedek. Emlékszem, Truman majd fölrobbant mérgében. „A chasongi csata”… Koreában.

– Igen. Öt perccel ezelőtt komputerrel kidolgozott jelentést kaptam a G–2–es archívumból. Chasong volt a legsúlyosabb vereségünk a 38. szélességi foktól északra. Felsőbb utasítás nélkül indított támadás volt.

– Egy földdarabkáért – vágott közbe St. Claire. – Néhány jelentéktelen dombért. Ezzel kezdődött az a kudarcsorozat, amely végül Mac Andrew eltávolításához vezetett.

– A jelentésben természetesen nem egészen így fogalmazták meg.

– Természetesen.

– MacAndrew ezredes volt akkoriban a parancsnokok egyike.

Bravo elgondolkodott. – Egybeesik–e Chasong azzal a periódussal, amelyre vonatkozóan hiányoznak az adatok MacAndrew személyzeti nyilvántartásából?

– Hozzávetőleg. Ha Chasong a csalétek, akkor kell is, hogy egybeessék. Bárki legyen is, akinél Hoover dossziéi vannak, nem tudhatja pontosan, hogy MacAndrew mit mondott Chancellornak. Ha valaki pánikba esik, ha érzi a leleplezés lehetőségének stresszhatását, rendszerint pontos időrendben építi fel azt a történetet, amellyel hamis információkat közöl.

– Így szokták vallani például azt, hogy „a bankrablás időpontjában, tíz nappal ezelőtt, éppen moziban voltam”.

– Ilyesmire gondoltam.

– A mi problémánk szintjén jelentős agymunkára lesz szükség ahhoz, hogy előbbre jussunk.

– Bizony. Megkezdődött a nagy sakkjátszma. Mégiscsak jó lenne, ha meghallgatná a magnószalagokat, megnézné a felvételeket!

– Helyes.

Mindketten gyors léptekkel távoztak Bravo dolgozószobájából, az előcsarnok túlsó oldalán lévő, rézveretes felvonó felé. Egy perccel később St. Claire és Varak belépett abba a kis alagsori helyiségbe, ahol a gépet már előkészítette.

– Nézzük hát az elejétől! Videomagnó. – Varak bekapcsolta a vetítőt. – Házon belül a kamera feltűnő lett volna, egyébként automatikus, elektromos indító– és kikapcsoló szerkezettel működik. Kérem, vegye ezt figyelembe!

Megjelent a falon a MacAndrew ház képe. Nem a kora esti megvilágításban, amikor Chancellor és a lány odaérkeztek, hanem még ragyogó, délutáni napsütésben.

Egyszerre csak megállt a szalag, a ház állóképként vetítődött a falra. – A kamera áramköre megszakadt – mondta Varak. – Nagyon érzékeny szerkezet. Az időjelző szerint délután három óra volt. Valaki behatolt a házba, nyilván a hátsó oldalon, a kamera látóterén kívül.

– A házban vannak. Átváltok magnószalagra – megnyomott egy gombot.

Léptek zaját lehetett hallani, valahol kinyitottak egy ajtót, csikorgott. További lépések, újabb ajtónyitás. – Feltehetőleg két férfi jött be – mondta Varak –, de az is lehet, hogy egy férfi és egy jól megtermett nő. A léptek zajának elektromos mérése szerint mindegyikük körülbelül hetven kiló lehetett. – Meghatározhatatlan súrlódás, majd furcsa, hátborzongató, bégető állati hang hallatszott. Megismétlődött, még áthatóbb, még rettenetesebb volt. – Birkafélének a hangja… – mondta Varak –, lehet azonban disznó is. Ezt majd még alaposabban megvizsgálom.

A következő perceket éles, szaggatott zajok töltötték ki. Mintha papírt vágtak, bőr és textilanyagot téptek, fiókokat huzigáltak volna. Azután üvegcsörömpölés hallatszott, közben a még meg nem határozott állat visítása, amely hihetetlenül rekedtes ordításba fulladt.

– Az állatot leölték – mondta Varak tárgyilagosan.

– Nagy isten!

A hangfelvételről ezután emberi hang hallatszott.

Csak egy szó:

*– Menjünk!*

*A* magnó elhallgatott. Varak kikapcsolta a gépet. – Körülbelül három órával később folytatjuk, amikor Chancellor és MacAndrew lánya a házhoz érkeznek. Van még egy húsz másodperces videofelvételünk, az is a házról, abban az időpontban készült, amikor a behatolók távoztak, megint csak úgy, hogy a gép látószögén kívül maradtak, így hát nincs róluk felvételünk. – A nyomozó most szünetet tartott, mintha nem lenne biztos benne, hogyan is fogalmazzon meg valamit.

– A hangfelvételből kivágtam egyes részeket, és szíves engedelmével majd megsemmisítem azokat. Nem tartoznak az ügyhöz. Csak azt mutatják, hogy Chancellor és a lány között bensőséges viszony alakult ki. Valószínű, hogy csak átmenetileg.

– Megértem és köszönöm – mondta Bravo.

A ház képe rövid ideig ismét megjelent a falon. Most már este volt. Látszott, hogy kocsi érkezik a feljáróhoz, a bejárati ajtó elé. Látható volt Alison, egy pillanatra megállt, és nézte a házat. Aztán pár lépést tett.

Majd Chancellor bukkant fel a képen, kezében nagy élelmiszeres csomag. Megálltak egy kicsit a bejárat előtt, beszéltek valamiről. Aztán a lány kinyitotta erszényét, elővette a kulcsot, kinyitotta az ajtót.

Mintha mind a ketten visszahőköltek volna. Nem tudni, mitől. Újabb megbeszélés következett, élénkebb, mint az előbbi, aztán bementek. Amint bezáródott mögöttük az ajtó, a vetítőgép leállt. Varak szó nélkül átnyúlt a magnóhoz, és megnyomta annak gombját.

– *Erre jöjjön, lerakjuk a csomagokat a konyhában!*

– A lány hangja volt. Lépések hangzottak, papír zizegése és az ajtó csikorgása. Majd hosszabb ideig csend. Végül ismét a lány szólalt meg.

– *Apám amennyire csak lehetett, olyan régies környezetet hozott itt létre, amely anyámat gyermekkorára emlékeztethette.*

Chancellor hangja: – *Különleges szerelmi történet.*

– *Különleges áldozat –* a lány hangja.

– *Maga, Alison, ugye, haragudott az anyjára? –* mondta Chancellor.

– *Igen, haragudtam. Apám nagyszerű férfi volt.* Varak hirtelen odanyúlt, és kikapcsolta a készüléket.

– Ez a mi problémánk kulcsa. Az anya. Mindent fel mernék tenni rá, hogy így van. Chasong viszont csak a félrevezetés eszköze. A következő félórát, legyen szíves nagyon, de nagyon gondosan megfigyelni. Chancellor mint író ösztönösen rátapintott a lényegre, de a lány vitába szállt vele. Nem rossz szándékkal, hiszen nyilván nem ismeri az igazságot.

– Nagyon gondosan fogok figyelni, Mr. Varak! Mind a ketten komolyan vették a dolgot. Bravo többször is összerezzent, amikor például váratlanul a lány sikoltozása hallatszott apja dolgozószobájából, aztán a zokogás… Chancellor vigasztaló szavai és az, hogy milyen élesen faggatta a lányt. Az írói képzelőerőt nem lehetett megfékezni. St. Claire arra gondolt, hogy bebizonyosodott eredeti elgondolásának helyessége, Chancellor nem egészen kilenc hét alatt rendkívül gyors előrehaladást tett. Sem Varak, sem ő nem tudta, hogyan és miért, de Walter Rawlins meggyilkolása biztosan összefüggött a dossziékkal. Megoldatlan probléma még az önfejű tábornok, valamint szókimondó leánya és egy csalétek, amelyet Chasongnak neveznek. De mindenekfelett fontos az, hogy a szemben állók már nem passzívak, cselekedtek. Előbújtak a sötétségből, tevékenységüket sikerült hangszalagra rögzíteni.

St. Claire nem tudta, hova sodorja őket Chancellor. Csak annyit tudott, hogy most már közelebb vannak Hoover dossziéihoz.

Ismét képek jelentek meg a falon. Chancellor, amint kijön a házból, kinyitja a kocsi ajtaját, és visszahőköl. Aztán óvatosan körüljárja az autót, felvesz a földről egy követ, elfut a lombok közé, visszatér, két felismerhetetlen tárgyat kidob az autóból, kiveszi a koffereket, és visszamegy a házba.

Megint a hangszalag következett, a csapból folyó víz és kapargatás zajai.

– Egy órával ezelőtt megállítottam a videoszalagot, és alaposan tanulmányoztam a kép részleteit. A kofferre felírták azt a szót, hogy Chasong. Ezt igyekezett lekaparni Chancellor – magyarázta Varak. – Nem akarta, hogy a lány meglássa.

Ezután csend következett. A mikrofonok azt vették fel, ahogy egy ceruza siklik a papíron. Varak előbbre forgatta a magnót.

– *Peter, hol vagy?*

*– A konyhában vagyok.*

Majd hallatszott, hogy megbeszélik a kávéfőzést. Gyors léptek, biztosan fel nem ismerhető mozdulatok zajai.

– *Beléptél már az életembe. Találgatom, hogy benne is maradsz–e? –* Alison MacAndrew mondta e szavakat, igen lágyan.

– Én is pont erre gondoltam veled és a magam életével kapcsolatban.

*– Majd meglátjuk… ugye, Peter?* Ez volt a hangfelvétel vége.

Varak kikapcsolta a gépet, és felállt. Bravo ülve maradt a széken, arisztokratikus ujjait összefonta az álla alatt.

– Arról a halk, kaparászó hangról – kérdezte – feltételezhetjük–e, hogy Chancellor írt valamit?

– Azt hiszem, hogy igen. Ez megfelel a szokásainak.

– Érdekes… A legnagyobb zűrzavar közepette egyszerre csak a regényével foglalkozik.

– Lehet, hogy szokatlan dolog, de nem tudom, hogy nagyon váratlan–e? Hajói végezzük a dolgunkat, akkor ez a regény nagyon is valóságossá válik számára.

Bravo most már a szék karfáján nyugtatta kezét. – Elérkeztünk hát a regényhez és annak interpretálásához. Bármennyire elképzelhetetlennek tartom, mégis megkérdezem magát, Varak: még mindig azt tartja, hogy akit keresünk, magának az Inver Brassnak az egyik tagja?

– Először hadd tegyek föl egy kérdést! Amikor két nappal ezelőtt megkértem önt, hogy hívja össze az ülést, megadta–e a tagoknak azt a tájékoztatást, amelyet én hasznosnak tartottam? Megmondta–e, hogy Chancellor találkozott a lánnyal?

– Szóltam volna magának, ha nem mondtam volna meg.

– Tudtam, hogy nem ért egyet velem.

– Ellenvéleményem saját meggyőződésemből fakadt. És ugyanez a meggyőződés vett rá arra is, hogy kövessem instrukcióit, ha másért nem, már csak azért is, hogy bebizonyítsam, nincs igaza – Bravo pattogóan ejtette ki a szavakat, szinte kellemetlenül. – Nos hát, mi a maga válasza? Még mindig az a meggyőződése, hogy a dossziék az Inver Brass egyik tagjánál vannak?

– Egy vagy két napon belül tudni fogom.

– Ez még mindig nem válasz.

– Márpedig legfeljebb ennyit mondhatok. Őszintén hiszem, hogy igazam van. Minden erre mutat.

St. Claire előrehajolt ültében. – Azért, mert szóltam nekik Chancellorról és a lányról, és megadtam nekik Mac Andrew nevét?

– Nemcsak a név – felelte Varak. – Az a tény számít, hogy nyolc hónapi anyag hiányzik a tábornok személyzeti nyilvántartásából.

– Nem tud meggyőzni! Akinél Hoover dossziéi vannak, úgyis tudja ezt.

– Pontosan ez az. A csalétek, a félrevezető chasongi esemény ezen a nyolc hónapon belül történt. Azt hiszem, joggal feltételezhetjük, hogy bármi is ment végbe Chasongnál, bármilyen katonai döntést hozott is MacAndrew, vagy bármilyen döntést nem volt hajlandó akkor megtenni – nem lehetett annyira súlyosan terhelő rá nézve, hogy lemondásra kényszerüljön miatta. Ha mégis nagy horderejű volt az ügy, biztosan lettek volna a Pentagonnál többen is, akik már hamarább eltávolítják.

– Bizonyára csak kellemetlen incidens volt az egész – mondta Bravo egyetértőn. – Nem végzetes hatású. Szerepe lehetett abban a hiányzó nyilvántartásban, de nem döntő szerepe.

– Takargatnak valamit – mondta Varak. – Valami más történhetett. Lehet, hogy összefügg Chasonggal, lehet, hogy nem. Ha feltételezzük, hogy létezik ilyen összefüggés, alapvető kapcsolat, márpedig ezt számításba kell vennünk, akkor az elvezethet bennünket ahhoz a személyhez, akinél a dossziék vannak.

– Azt akarja ezzel mondani – St. Claire tekintete elkalandozott –, hogy azon a huszonnégy órán belül, amely eltelt az Inver Brass ülésétől addig, amíg Chancellor megérkezett a MacAndrew házhoz, ezt a csalétket kiválasztották, kiszedték a dosszié anyagából. Azon az estén először hallott az Inver Brass Chancellorról, MacAndrew–t nem is említve.

– Inver Brass, a csoport valóban akkor hallotta ezt először, de nem az a személy, akinél a dossziék vannak. Neki tudnia kellett róla, hiszen Chancellor két áldozatával is kapcsolatot létesített. MacAndrew–val és Rawlinsszal. Azt hiszem, egyáltalán nem kérdéses, hogy ők ketten áldozatok voltak.

– Rendben van. Ezt elfogadom – Bravo felkelt a székről. – Így hát a kör leszűkül egyetlen információra, arra, hogy Peter Chancellor kapcsolatba lépett a tábornok leányával. Éppen útközben voltak a rockville–i ház felé. És nehogy találkozásuk nemkívánatos eredményt hozzon, inkább elhelyezték a Chasong–csapdát. Azért, hogy ezzel más irányba tereljék Chancellor figyelmét.

– Ez az – mondta Varak határozottan. – Egyébként egyáltalán miért használták volna a Chasong nevet?

– De mégis – mondta St. Claire –, miért gondolja, hogy az Inver Brass egyik tagja az, akit keresnünk kell?

– Mert senki más nem tudta, hogy Chancellor már kapcsolatba került a lánnyal. Erről biztosíthatom önt. A mi lehallgatóvonalunkon kívül Chancellor telefonja teljesen „steril” maradt. És mégis, tizenkét órával az Inver Brass tanácskozása után betörnek MacAndrew házába, és alaposan kidolgozott, félrevezető manővert hajtanak végre Chancellor megtévesztésére. Az a tizenkét óra elegendő volt arra, hogy átvizsgálják MacAndrew dossziéját, és előhalásszák a chasongi csalétket.

St. Claire szomorúan bólintott. – Nagyon meggyőzően mondja.

– A tények a meggyőzőek. Bárcsak ne lennének azok.

– Isten tudja, tán én is azt szeretném. Az Inver Brass egy tagja! Az egész nemzet egyik legtöbbre becsült személyisége! Maga azt mondja, hogy van erre lehetőség. Én pedig szerettem volna ezt a lehetőséget nem létezőnek tudni.

– Chancellor más véleményen volt. A kezdet kezdetétől fogva ez a megoldás motoszkált benne. Hiszen éppen ön mondta róla akkoriban, hogy nem korlátozzák majd sem a tények, sem a feltételezések. Mellékesen említem, hogy regényében az Inver Brass elnevezése: Nucleus.

St. Claire a falat bámulta, ahová percekkel ezelőtt a képeket vetítették. – A valóság és a fantázia. Hát nem furcsa… – félbehagyta a mondatot.

– De hát tulajdonképpen ezt akartuk – mondta Varak. – Ezt reméltük.

– Igen, természetesen. Ugye, azt mondta, hogy egy vagy két napon belül biztos választ ad nekem?

– Akkor garantálom ezt, ha még egyszer összehívja az Inver Brasst. MacAndrew temetése után. Azt akarom, hogy még két nevet említsen nekik.

– Kik azok?

–Az első Phyllis Maxwell, újságíró. Ő…

– Tudom, hogy kicsoda. Miért?

– Nem vagyok biztos benne, eddig még nem bukkant fel a neve. De Chancellor találkozott vele, és regényében szerepeltet egy olyan figurát, aki feltűnően hasonlít Phyllis Maxwellre.

– Értem már. Ki a másik?

Varak tétovázott. Nyilvánvaló volt, hogy számít St. Claire tiltakozására. – Paul Bromley. Aki a kormány gazdasági hivatalában, a General Services Administrationnál dolgozott.

– Nem! – reagált a diplomata hevesen. – Ezt nem engedem meg! Bromleynak szavamat adtam! Meg aztán nincs is semmi értelme, a neve B betűvel kezdődik, mi pedig M–től Z–ig keressük a neveket.

– Emlékezzen csak vissza rá, hogy Bromley kódneve: Vipera – válaszolta Varak. – Már vagy húsz hónapja folyton ezt használták a Pentagonban, a G–2–nél és az FBI–nál. Augusztus óta nem tudunk róla. A szó szoros értelmében eltűnt. Washingtonban igen sok emberre nézve jelenthet veszélyt, de mostanában senki nem hallott róla. Vipera elfelejtett ember, és éppen ezért ideális a mi célunk szempontjából.

Bravo elgondolkodva járt fel s alá. – Ez az ember rengeteget szenvedett. Nagyon sokat kér tőlem, Varak!

– Csekélység ez ahhoz képest, ami kockán forog.

Abból, amit Bromleyról hallottam, biztos, hogy az ügy érdekében készségesen beleegyezne.

St. Claire lecsukta a szemét, azon gondolkodott, hogy Bromleynak már annak idején is milyen gyötrelmeket kellett átélnie. Ennek az öregedő, lobbanékony revizornak volt bátorsága ahhoz, hogy maga szálljon szembe a Pentagonnal. Meg is kapta a „jutalmát”, leánya kábítószeres lett, három éven át nem is hallott felőle, aztán tébolyult gyilkosként került elő. Most, hogy már megbékült a világgal, ismét térjen vissza a lidérces álmok gyötrődéseihez? Hagyja, hogy csaléteknek, beugratónak használják fel?

Ami azonban Varakot illeti, nagyszerű specialistája a maga furcsa, titokzatos szakmájának. Meg aztán igaza is van.

– Fogjon hozzá! – mondta St. Claire. – Ma estére összehívom az Inver Brasst.

A halk dobpergés tompa, távoli mennydörgésnek hatott a decemberi szélben. A sír az arlingtoni temető északi részén volt. A díszőrség felsorakozott, és fegyelmezetten hajtotta végre a szertartás előírásait, a koporsót precízen a megadott pontig kell vinni, egy centivel sem tovább. Következik a koporsó leeresztése a sírba. Igazi katonai díszpompával kell érvényre juttatnunk az illő tiszteletadást. Minden menjen az előírt rend szerint! De csendesen. Nincs helye az egyéni bánat megnyilvánulásának. Nem volna ideülő. Ez katonai temető. Férfiak nyugosznak itt. Halott férfiak.

Ijesztő, gondolta Chancellor, aki egy méterrel állott Alison mögött. A lány az egyetlen odakészített, egyszerű, fekete széken ült a kordonnal körülkerített terület szélénél. Nem volt itt semmiféle emberi kapcsolat. Semmi sem számított, csak a szertartás.

Sorjában helyeznek valamennyiünket örök nyugalomra. Visszaszámlálás szerint.

A sírt körülvevő négyszögnél, a kordon láncain túl ott álltak a Pentagon főtisztjei. Mintegy tucatnyian. Sorjában odajöttek Alisonhoz, halkan szóltak hozzá, megszorították a kezét. Peter számára olyan funkciót töltött be a lány, mint a görög tragédiákban a kórus. Általa tudta meg Peter, hogy ki milyen viszonyban volt az apjával. Feszülten figyelt. Hiszen teljesen valószínűnek látszott, hogy lesz valaki itt a sír mellett, aki ismeri Chasong titkát. Nem tehetett mást, csak figyelte az arcokat, és szabadjára engedte a képzeletét.

Volt egy férfi, körülbelül olyan idős lehetett, mint MacAndrew. Fölkeltette Peter érdeklődését. Őrnagy volt és barna bőrű. Mediterrán örökség lehet ez, gondolta Peter. A rövid szertartás alatt némán állt, senkihez sem szólt egy szót sem. Amikor a koporsót a ravataltól a pázsiton át odavitték a sírhoz, a férfi nem nézett oda, maga elé bámult, nem vette tudomásul, hogy az elhunyt ott van a koporsóban.

Csak akkor jelent meg érzelem az arcán, amikor a pap dicsérő szavakkal elmondta gyászbeszédét. Alig észrevehető megnyilvánulás volt ez, talán csak villanásnyi, szemében és a szája sarkán. A gyűlölet kifejezése!

Peter továbbra is figyelte. Az őrnagy egy pillanatig mintha tudatában lett volna annak, hogy valaki nézi, rövid ideig találkozott is tekintete Chancelloréval. Gyűlölete ismét felvillant, majd eltűnt. Másfelé nézett.

A szertartás befejeződött, a zászlót átadták az elhunyt katona lányának, a tisztek egyenként eléje járultak, hogy elmondják az ilyenkor szokásos néhány szót.

A sötét bőrű őrnagy azonban megfordult, és távozott anélkül, hogy bárkihez szólt volna. Peter még mindig figyelte. A sírok során túl elérte egy kis domb oldalát, ott megállt. Lassan megfordult, és visszanézett. Magányos alakja a távolban magasodott a sírok fölé.

Chancellornak az volt az ösztönös érzése, hogy az őrnagy még egy utolsó pillantást akart vetni Mac–Andrew sírjára, teljesen meg akart győződni arról, hogy a gyűlölt ember valóban halott. Hátborzongató pillanat volt ez.

– Éreztem a tekinteted, hogy ott voltál mögöttem – mondta Alison, amikor ismét elhelyezkedtek a limuzinban, amely az Arlington temetőből beviszi őket Washingtonba. – Egyszer oda is pillantottam. Fürkészve nézted az embereket. Biztosan hallottál minden szót, amit nekem mondtak. Találtál valakit vagy valamit, ami jelentős lehet?

– Igen – felelte Peter. – Egy őrnagyot. Olasznak vagy spanyolnak látszott. A tisztek közül ő volt az egyetlen, aki nem jött oda hozzád.

Alison a kocsi ablakán keresztül nézte a sírok tovatűnő sorait. Halkan szólt, hogy a katonai gépkocsivezető és kísérője meg ne hallja, mit mond. – Igen, észrevettem.

– Akkor biztosan azt is láttad, hogyan viselkedett. Furcsa volt.

– Normális volt, mármint tőle. Úgy viseli magán a sérelmeit, mint valami kitüntetéseket. Hozzátartoznak medáliáihoz.

– Ki az az ember?

–A neve Pablo Ramirez. San Jüanból való, az elsők egyike, akiket Puerto Ricóból küldtek West Pointba. A forma kedvéért ő képviselte ott a spanyol nemzetiségűeket.

– Ismerte az édesapádat?

– Igen. Együtt szolgáltak. Ramirez két évvel később végezte a West Point–i akadémiát.

Peter megérintette Alison karját. – Koreában is együtt voltak?

– Úgy érted, Chasongnál?

– Igen.

– Nem tudom. Koreában biztos. Sőt Észak–Afrikában is, a második világháborúban, aztán évekkel ezelőtt Vietnamban. Chasongról azonban nem tudok semmit.

– Szeretnék rájönni arra, hogy miért haragudott apádra.

– Nem vagyok biztos benne, hogy haragudott. Legalábbis nem jobban, mint bárki másra. Az előbb többes számban mondtam azt, hogy sérelmei.

– Miért? Mivel bántották meg?

– Még most is őrnagy. A kortársait már mind előléptették, alezredesek, dandártábornokok.

– Indokolt–e a sértődöttsége? Azért előzték–e meg, mert Puerto Ricó–i?

– Hát… gondolom, részben. A tisztek eléggé zárt közösséget alkotnak. Hallottam olyan tréfákról, hogy „vigyázzatok, ne vigyétek el Ramirezt a tengerészek koktélpartijára, mert még ráhúzzák a pincér egyenruhát”. A tengerészeméi ugyanis a felszolgálók mind Puerto Ricó–iak. Hát ilyesmit hallottam.

– Az „ilyesmi” nagyon sok sértődöttségnek lehet az oka.

– Ebben biztos vagyok, de még nem mondtam el mindent. Ramireznek nagyon sok alkalmat nyújtottak – többet, mint általában szoktak, tán éppen azért, mert nemzeti kisebbséghez tartozott. Nem nagyon élt ezekkel a lehetőségekkel.

Peter gondterhelten nézett ki az ablakon. Ramirez tekintete, szerinte, kifejezett gyűlöletről tanúskodott. Ez a gyűlölet pedig határozottan egy bizonyos tárgyra irányult. MacAndrew koporsójára. MacAndrew sírjára. Magára MacAndrew–ra.

– Mi volt édesapád véleménye róla? – kérdezte.

– Körülbelül az, amit elmondtam. Ramirez túl felületes volt, forrófejű és lobbanékony. Egyáltalán nem volt megbízható. Apa kétszer is megtagadta, hogy támogassa előléptetési javaslatát. Egyébként nemigen beszélt róla.

– Hogy érthette azt, hogy „egyáltalán nem volt megbízható”?

Alison a homlokát ráncolta. – Ezen gondolkodnom kell. Az „őjékkel”, az „efjékkel” lehetett ez kapcsolatban.

– Nos, nekem halvány fogalmam sincs, hogy miről beszélsz.

Alison nevetett. – Bocsánat. A főparancsnokságnak küldött írott jelentésekről van szó, az összefoglaló jelentésekről és a felderítési jelentésekről.

– Hát ezzel sem jutottam sokkal előbbre, de mégis tudom, hogy mire gondolsz. Apád tehát úgy vélte, hogy Ramirez hazudott, érzelmi okokból, indulatból vagy szándékosan.

– Így lehetett. Nem fontos ez az ember, Peter! – Alison rátette a kezét a férfiéra. – Elmúlt, befejeződött, túl vagyunk rajta. Hálás vagyok neked, hálásabb, mint ahogy ezt valaha is elmondhatnám.

– Nem vagyunk „túl” a dolgokon – mondta Peter. A lány a férfi tekintetét kereste. – Remélem, hogy nem – aztán elmosolyodott. – Nagyszerű ötlet lenne szállodába menni. Egész nap élveznénk a luxust, és semmivel sem törődnénk. Már betege vagyok annak, hogy folyton gondolkodnom kell. Holnap elmegyek az ügyvédhez, hogy mindenről gondoskodjék. Nem akarom azt az érzést kelteni benned, hogy itt kell maradnod. Néhány nap múlva ismét New Yorkban leszek.

Chancellor meghökkent, tűnődött, hogy vajon a lány megfeledkezett–e a történtekről. Hirtelen ennyire kiesett volna minden az emlékezetéből? Csak fogta Alison kezét, nem akarta, hogy már elmenjen. – De hiszen a marylandi ház… Betörtek, és…

– Ó, istenem! Hagyd az egészet! Édesapa halott. Azok pedig elérték, amit akartak, bármi legyen is az.

– Majd később megbeszéljük – mondta Peter.

– Rendben.

Peter megértette. Alisonnak már napokkal ezelőtt szembe kellett néznie édesapja halálával és azzal a gyötrelemmel, hogy megpróbálja kibogozni halála körülményeit. A temetésen pedig szemtől szembe került azokkal az emberekkel, akik tönkretették az apját. Az arlingtoni szertartás szimbolikus volt Alison számára, ezek után már az a feladata, hogy kialakítsa a maga életét. Peter viszont arra kéri, hogy térjen vissza a múlt problémáihoz.

Azért kényszerült erre, mert még nem voltak „túl” az ügyön. Peter tudta, és Alison is.

Chancellor ezenkívül még mást is tudott. Alison azt mondta, hogy Ramirez nem fontos.

Pedig fontos volt.

20. FEJEZET

Ismét egymás után érkeztek a zárt, limuzin típusú kocsik a georgetowni ház elé. Különböző időpontokban és különböző helyekről. A sofőrök ismét némák voltak, és utasaikat most sem láthatták. Az Inver Brass ülésezett.

Ki nem mondott megegyezés volt már hetek óta az idősebbek – Bravo, Velence és Christopher – között, hogy az új Genezis megválasztására a két fiatalabb tag, Lobogó és Párizs jöhet számításba.

Kétségtelen, hogy mindegyikük megfelelően kvalifikált, ragyogó elme. Kiemelkedő eredményt értek el különböző területeken.

Lobogó hat évvel ezelőtt lett az Inver Brass tagja. Azelőtt az ország keleti részének egyik nagy egyetemén volt rektor, az intézmény történetének legfiatalabb rektora. Később távozott e pozícióból, hogy a nemzetközi Roxton Alapítvány elnöke legyen. A neve Frederick Wells, szakterülete az egész világra kiterjedő pénzügyek. És mégis, annak ellenére, hogy döntéseinek világraszóló kihatásuk volt, Wells sohasem tévesztette szem elől az alapvető emberi méltóság fontosságát, a mások tiszteletben tartását, a szabad elhatározás és az önkifejezés lehetőségének biztosítását. Wells, bár ismerte hibáikat, mélyen hitt az emberekben, és haragja azok ellen fordult, akik el akarták nyomni az embereket, hogy kedvükre formálhassák őket, uralkodhassanak rajtuk.

Így aztán, bár nem tudatosan, John Edgar Hoover is érezhette ezt a haragot.

Párizs volt, akit legutóbb vettek fel maguk közé, csak négy évvel ezelőtt lett az Inver Brass tagja. Tudós volt. Ősei Kasztíliából származtak, de ő maga lelkes amerikai volt. Hiszen családjával ide menekült a falangisták elől. A neve Carlos Montelán. Ez idő szerint a Harvard Egyetemen a nemzetközi kapcsolatok Maynard tanszéke volt az övé, és őt tekintették a huszadik századbeli geopolitikai gondolkodás legnagyobb tudósának. Vagy tizenkét éven át az egymást követő kormányok mind megpróbálták bevonni Montelánt a belügyminisztérium munkájába, de újból és újból elhárította a megbízatást. Tudósnak tartotta magát, nem politikusnak. Tudta, hogy milyen veszélyek leselkednek az elméleti szakemberekre, ha bekerülnek a politika forgatagába.

De Montelán sohasem hagyott fel a kutatással, az emberek és indítékaik elemzésével, akár egyéni kérdésekről, akár közérdekű problémákról volt szó. Amikor pedig az egyik vagy a másik esetben azt tapasztalta, hogy érdemtelen vagy éppen káros dolgokra bukkant, sohasem tétovázott, határozottan állást foglalt.

Így hát nem tétovázott John Edgar Hoover esetében sem.

Bravo halogatta a két jelölt közötti választást, annak ellenére, hogy Christopher állandóan sürgette. Christopher, név szerint Jacob Dreyfus bankár volt, az utolsó zsidó pátriárkák egyike, akinek cége rivalizálhatott a Baruchok és a Lehmanok bankházaival. Christopher nyolcvanesztendős volt, tudta, hogy már csak rövid ideje van hátra, fontos volt neki, hogy beiktassák az Inver Brass új vezetőjét. Az olyan ház, amelyben nincsen gazda, hogy irányt szabjon életének, egyáltalán nem is ház. Jacob Dreyfus számára pedig nem volt olyan „ház” szeretett hazájában, amely fontosabb lett volna, mint az Inver Brass, amelynek megalakításában is részt vett.

Szólt már erről Bravónak, és Munro St. Claire tudta, senki nem fogalmazta meg jobban a helyzetet, mint Jacob. A kezdet kezdetén St. Claire is ott volt, aminthogy Daniel Sutherland is, a néger óriás, akit ragyogó intellektusa emelt föl az alabamai földekről az ország igazságszolgáltatásának legmagasabb köreibe. De sem Bravo, sem Velence nem tudták oly kitűnően szavakba foglalni, hogy mi is tulajdonképpen az Inver Brass, mint Christopher.

Jacob Dreyfus ki tudta fejezni azt, hogy az Inver Brass káoszban született, olyan korszakban, amelyben a nemzet majdnem hogy széthullott, az önpusztítás szakadékának szélén állott. Az üzleti élét összeomlott, a kereskedelem megtorpant. Bezárták a gyárakat, az üzletek kirakatait bedeszkázták, sok föld maradt meg–műveletlenül, az állatok pusztultak, a gépeket a rozsda ette. Elkerülhetetlennek látszottak az erőszak robbanásai.

Washingtonban a gyenge képességű vezetők nem tudtak cselekedni. Ilyen körülmények között, 1929 utolsó hónapjaiban megalakult az Inver Brass. Az első Genezis skót bankár volt, megfogadta Baruch és Dreyfus tanácsát, és visszavonult az üzleti élettől. O választotta a csoport nevét. A skót felvidék egy mocsaras részén van egy kis tó, egyáltalán nem szerepel egyetlen térképen sem. Inver Brassnak hívják. Az ő társaságuknak ugyanennyire ismeretlennek, titkosnak kell lennie! A hivatalos szervektől függetlennek, minden bürokráciától mentesnek, gyors cselekvésre képesnek.

Hatalmas pénzösszegeket utaltak át ekkoriban az ország válsággócaiba, ahol a nyomor szülte elkeseredés már–már felütötte a fejét. Mindenfelé az országban sikerült tompítani az indulatokat, azáltal, hogy az Inver Brass oly nagyon gazdag volt.

Elkövettek azonban hibákat is. Bár amint felismerték tévedéseiket, egykettőre helyrehozták azokat. Voltak olyan hibák is, amelyeket nem lehetett már jóvátenni. A válság az egész világra kiterjedt, a tőke áramlására, a vérátömlesztésre az ország határain kívül is szükség volt.

Így például Németországban is. A háború gazdaságilag teljesen tönkretette ezt az országot. A Locarnói Paktum nem volt célravezető, a Dawes–terv nem vált be a gyakorlatban. Az Inver Brass a maga módján értékelte a helyzetet. Ez volt legvégzetesebb lépése. Olyan bűn, amelyre harmincöt évvel később egy diplomamunkáján dolgozó egyetemista, név szerint Peter Chancellor figyelt fel. Arra, hogy hatalomhoz segítették azt az erőszakot, amely a támogatókat is elnyeléssel fenyegette.

Az ifjú Chancellort meg kellett állítani. Képzeletvilágának homályos zugaiban ott volt az Inver Brass, de nem volt ennek tudatában.

A hiba azonban új területre irányította az Inver Brass tevékenységét. Ezután már részt vettek a nemzeti politikában. Kezdetben csak azért, hogy helyrehozzák az elkövetett hibákat. Később pedig azért, mert jelentőségre tettek szert. Az Inver Brass bölcs volt, és rendelkezésére állottak a szükséges eszközök. Cselekedni vagy mások cselekedeteire reagálni nagyon gyorsan tudott ez a csoport. Senki nem avatkozhatott a tevékenységébe, senkinek nem tartoztak számadással – csak az Inver Brass kollektív lelkiismeretének.

Munro St. Claire és Daniel Sutherland meghallgatták Jacob szenvedélyes felszólalását arról, hogy gyorsan ki kell jelölni az új Genezist. Egyikük válaszában sem volt nyoma a szenvedélynek. Egyetértettek, de valahogy meggyőződés nélkül, tulajdonképpen egyikük sem mondott lényegeset. St. Claire arra gondolt, hogy Sutherland nem tudhatja azt, amit ő, áruló lehet soraikban. Így hát Sutherland kétségeit biztosan valami más táplálta. St. Claire úgy vélte, hogy ismeri kétségeit, az Inver Brass napjai meg vannak számlálva. Lehet, hogy az idősebbek távozásával a csoport tevékenysége véget is ér. Talán jobb lenne így. Az idő változást sürget, más korból való emberek ők.

St. Claire vonakodásának oka sokkal egyszerűbb volt. Nem hagyhatta, hogy valakit Genezis rangjára emeljenek. Legalábbis azok közül az egyiket, akik most számításba jöhetnének. Mert ha áruló van az Inver Brassón belül, az vagy Lobogó, vagy Párizs lehet.

Ott ültek a kerek asztal körül, Genezis üres széke arra emlékeztette őket, hogy valamennyiük ittléte lényegében csak átmeneti jellegű. Nem volt most szükség arra, hogy a vaskályhában lobogjon a tűz, nem voltak iratok, amelyeket majd el kell égetni. Nem érkezett titkos kóddal készített jelentés, hiszen nem is kellett semmiféle döntést hozniuk. Csak tájékoztatásra vártak, és a hozzászólásokat kívánták meghallgatni.

Meg aztán csapdát is kellett állítani. Először is oly módon ismertetni az eseményeket, hogy St. Claire az asztalnál ülők mindegyikének reagálását megfigyelhesse. Ezenfelül két nevet kellett bedobnia, az egyik Phyllis Maxwell újságírónő volt, a másik Paul Bromley, kódnevén Vipera, aki a Pentagont bírálta, majd pedig eltűnt. Eltűnt, de az asztalnál ülők bármelyike könnyen a nyomára bukkanhatott.

– Ülésünk ma este igen rövid lesz – mondta Bravo. – Célja az, hogy tájékoztassuk önöket az újabb fejleményekről, és meghallgassuk megjegyzéseiket.

– Remélem, ez magában foglalja a korábbi határozatokhoz való hozzászólásokat is – mondta Párizs.

– Magában foglal mindent, amit csak önök kívánnak.

– Jól van – folytatta Párizs. – Legutóbbi ülésünk óta megszereztem Peter Chancellor két könyvét. Nem tudom, hogy miért választotta éppen őt. Igaz, hogy vág az esze, és jó érzéke van a regényíráshoz, de aligha alkot maradandót.

– Nem irodalmi értéket kerestünk.

– Én sem azt keresem. Meg aztán nem is nézem le a bestsellereket. Éppen csak erről az íróról érdeklődöm. Olyan képességekkel, mint ő, még tucatnyian rendelkeznek, akkor hát miért választottuk őt?

– Mert őt ismertük – vetette közbe Christopher –, a tucatnyi többit pedig nem.

– Hogy értsem ezt? – mondta Párizs előrehajolva.

– Christopher igen jól tapintott a lényegre – mondta Bravo. – Nagyon sok mindent tudunk Chancellorról. Hat évvel ezelőtt okunk volt rá, hogy mindent megtudjunk róla. Önök mindketten ismerik az Inver Brass múltját, és a többiek elől sem titkoltunk el semmit. Önök tudják, hol vittük előbbre az ügyeket, és hol tévedtünk. A hatvanas évek vége felé Chancellor megírt… – Bravo itt szünetet tartott, és kifejezetten Párizshoz fordult – egy elemző disszertációt a weimari köztársaság összeomlásáról, a militarista Németország létrejöttéről. Nagyon közel került ahhoz, hogy felfedje az Inver Brass titkát. Ebben meg kellett akadályoznunk.

Csend volt az asztal körül. St. Claire tudta, hogy a néger, és még mélyebben a zsidó, azokra a napokra gondol most. Mindegyik a maga szenvedéseire emlékezve.

– Abból a disszertációból lett azután – mondta Lobogó, hogy világosabbá tegye a dolgot – az a regény, amelynek *Reichstag!* a címe.

– Nem volt–e az is veszélyes? – kérdezte Párizs.

– Szárnyaló fantáziájú regény – tette hozzá Christopher metsző hangon.

– Így hát választ kaptam kérdésemre – mondta Párizs. – Az számított itt, tán jobban, mint bármi más, hogy őt ismertük. Jobb egy ismert tényező a maga korlátaival, mint egy ismeretlen, még ha nagyobb reményekre jogosít is.

– Miért becsmérli folyton Chancellort? – kérdezte Velence. – Hoover dossziéit akarjuk, nem pedig irodalmi babérokat.

– Szubjektív összehasonlítás az egész – felelte Párizs, a tudós. – Az ilyen típusú író idegesít. Ismerem valamennyire a szarajevói eseményeket és az akkori körülményeket. Elolvastam a könyvét. Következtetéseit szándékosan félremagyarázott tényekre és eltúlzott asszociációkra építi. Mégis bizonyos vagyok benne, hogy az olvasók ezrei hiteles történelemnek fogadják el, amit leírt.

Bravo hátradőlt székében. – Én is elolvastam azt a könyvet, és tudok egyet s mást az eseményekről, amelyek Szarajevóhoz vezettek. Azt állítja–e ön, hogy Chancellor hibát követett el, amikor az ipari konspirációt is belevette könyvébe?

– Természetesen nem. Ez bizonyított tény.

– Akkor, függetlenül attól, hogy miképpen jutott el következtetéseihez, igaza volt.

Párizs mosolygott. – Bocsásson meg nekem, de megkönnyebbülést érzek, hogy ön nem tanít történelmet. Amint azonban már mondtam is, kérdésemre megkaptam a választ. Melyek az újabb fejlemények?

– Az új fejlemények határozott előrehaladást jelentenek, nem lehet ezt másképpen megfogalmazni. – Bravo ezek után leírta, hogy Chancellor miképpen hajtott Alisonnal a Kennedy repülőtérre, hogyan találkoztak a katonai kísérettel, hogyan érkezett meg a repülőgép, amely a tábornok koporsóját hozta. Amint azt Varak javasolta, St. Claire nagyon lassan beszélt, közben figyelte az asztalnál ülők reagálását, vajon van–e valaki, aki már eleve tudja, mit fog mondani, mert ismeri az eseményeket. A szemekben lehet az ilyesmit észrevenni, mondta Varak. Rövid ideig tartó, apró reagálást, felismerést. Vannak olyan biológiai folyamatok, amelyeket nem lehet eltitkolni, a szem pedig ilyenkor olyan, akár egy mikroszkóp.

St. Claire egyiküknél sem vett észre reagálást. Csak azt látta, hogy az asztalnál ülők mind elmélyült figyelemmel hallgatják.

Ezek után elmondta, mit lehetett hallani a magnószalagról, és mit lehetett látni a videofelvételen.

– Varak előkészületei nélkül nem szereztünk volna tudomást erről a különleges akcióról, amelyet Chancellor ellen elkövettek. Határozottan Chancellor ellen, nem pedig MacAndrew lánya ellen. Azt hisszük, hogy ez próbálkozás volt arra, hogy hamis nyomra vezessék, meg akarták győzni, hogy MacAndrew lemondása egy parancsnoki döntésével függött össze, amelyre sok évvel ezelőtt Koreában, Chasongban került sor.

Párizs szeme tágra nyílt, észrevehetően reagált. Aztán így szólt: – A chasongi gyilkosok…

Éles fájdalom hasított át St. Claire mellkasán, lélegzete elállt, és egy pillanatig nem tudott magához térni. Küzdött, hogy uralkodni tudjon magán, élesen figyelte Carlos Montelánt.

Azoktól a szavaktól borsódzott a háta, amelyeket Párizs mondott. Semmiféleképp sem ismerhette Párizs ezeket a szavakat! A magnón sehol nem szerepelt ez a kifejezés, és St. Claire sem használta ezt!

– Mit jelent ez? – kérdezte Velence.

– Minden hadtörténész megmondhatja önöknek, hogy ezzel a szóhasználattal említették azokat a tiszteket, akik ott voltak a chasongi csatában – mondta Párizs. – Öngyilkosságszámba menő őrültség volt. A csapatok mindenütt az egész arcvonalon lázadoztak miatta. Sokakat saját tisztjeik lőttek le. Vészes stratégia volt, bizonyos szempontból nézve a háború politikai fordulópontja. Ha MacAndrew ott volt, akkor nagyon is lehetséges, hogy előbukkant az események egyik áldozata, akiről eddig senki nem tudott. Lehetséges, hogy ez volt az oka lemondásának.

St. Claire merőn figyelte Párizst, a tudományos magyarázat hallatán megkönnyebbült.

– Összefüggésben lehet–e ez a Hawaiin bekövetkezett halálával? – kérdezte Christopher.

– Nem – felelte Bravo lassan. – MacAndrew–t Longworth lőtte le.

– Úgy érti, hogy Varak? – kérdezte csodálkozva Lobogó.

– Nem – mondta Bravo. – Az igazi Longworth. Hawaiin.

Úgy hatott ez, mint egy ostor éles csattanása. Mindegyikük tekintete St. Claire–re szegeződött.

– Hogyan? Miért? – kérdezte Velence. Düh és felháborodás volt a hangjában.

– Nem lehetett előre számítani rá, és így nem tudtuk kézben tartani az eseményeket. Mint önök tudják, Varak, amikor Chancellorral kapcsolatba lépett, Longworth nevét használta. Nagyon megfelelő volt ez erre a célra, mert minden előzményt megtudhatott, és az adatokat bárki ellenőrizhette. Jó ugródeszka volt ez a név. Chancellor aztán megmondta ezt a nevet MacAndrew–nak, és azt is, hogy Longworth hozzá tud férni a dossziékhoz. A tábornok, felesége halála után, a fél világot átrepülte, hogy megkeresse Longwortht. És megtalálta.

– Ezek szerint MacAndrew feltételezte, hogy kizárólag Longworth tudta, mi történt Chasongnál – mondta Lobogó elgondolkozva. – Azt hitte, hogy ez az adat Hoover dossziéiban szerepel, és sehol máshol.

– Így hát ezzel sem jutottunk előbbre egy tapodtat sem. Ismét csak visszakanyarodtunk a dossziékhoz – megint Christopher szólt kellemetlen, éles hangon.

– Mégis segített valamiben – tette hozzá Lobogó, és Bravóra nézett. – Megerősíti azt, amit ön mondott, Chasong csupán elterelő akció.

– Miért? – kérdezte Velence.

Lobogó a bíró felé fordult. – Mert nem volt semmilyen ok rá. Egyáltalán, miért hajtották végre?

– Egyetértek – mondta St. Claire, aki közben visszanyerte a nyugalmát. Varak csapdájának első része nem hozott eredményt. Eljött a második rész, a két név említésének pillanata. – Amint mondtam önöknek a legutóbbi ülésen, Chancellor már jól halad regényével. Varaknak sikerült megszereznie a kéziratot. Két meghökkentő mozzanat bukkant így elő. Úgy is mondhatnám, hogy két olyan személy, akiket eddig, nem tudom miért, de figyelmen kívül hagytunk. Az egyik szerepel a könyvben, és az író nemigen rejti véka alá, hogy kiről van szó… A másikra pedig Chancellor jegyzeteiben bukkantunk – ezt az embert igyekszik megtalálni, kapcsolatot teremteni vele. Az első újságírónő, Phyllis Maxwell. A második könyvszakértő, Paul Bromley. A General Services Administrationnál dolgozott. Tudnának–e bármilyen felvilágosítást adni egyikükről vagy másikukról?

Senki nem tudott, de a neveket mindenesetre bedobta, a második csapdát felállította. Amennyiben volt alapja Varak következtetéseinek, akkor kit sikerül majd megfogni – tűnődött St. Claire. Lobogót vagy Párizst? Frederick Wellst vagy Carlos Montelánt?

A beszélgetés ezután szerteágazóvá vált. Bravo jelezte, hogy az Inver Brass ülése véget ért. Hátratolta székét, de Lobogó félbeszakította mozdulatát.

– Meg kell kérdeznem, Varak idekint van–e a hallban?

– Igen, természetesen – felelte a diplomata. – A szokásos módon ő intézkedik az önök távozásáról.

– Szeretnék feltenni neki egy kérdést. Először önöknek mindannyiuknak teszem fel. Mikrofonok voltak odabent a rockville–i házban. Ön elmondta, milyen zörejeket okoztak, akik behatoltak, és feldúlták MacAndrew dolgozószobáját. Egyetlen szó sem kísérte ezeket a zörejeket. Odakint felvevőgépet szereltek fel, de nem látni a felvételeken semmit, mert a behatolók a gép látókörén kívül maradtak. Mintha csak tudtak volna a fel vevőgépről.

– Miben áll az ön kérdése? – kérdezte Párizs éles hangon. – Azt hiszem, nem tetszik nekem, amire céloz.

Lobogó szembenézett Párizzsal. A helyzet félreérthetetlen volt. Feszültség vibrált közöttük a levegőben. Generációs ellentét. A fiatalok az öregek ellen, de egymással szemben is felléptek a hatalomért.

– Nagyon furcsállom. A dossziékat úgy vitték el, olyan időpontban, amely azt mutatta, hogy a tolvajok számítottak Hoover hamarosan bekövetkező halálára. Hónapokig tartó kutatómunka sem vezetett eredményre. Az ország egyik legjobb nyomozója pedig azt jelenti, hogy nem jutott előbbre. Bravoban megszületik az ötlet, hogy egy írót, Chancellort kell felhasználni a további puhatolódzás céljára. A mi nyomozóspecialistánk megvalósítja a tervet, az író beprogramozása megtörténik, nekilát a munkának. Zavart kelt, ahogy az várható is volt. Azok, akiknek Hoover dossziéi a birtokukban vannak, megriadnak, és akciót szerveznek ellene. Nomármost, egyetlen akciónak elegendőnek kellett volna lennie ahhoz, hogy csapdába ejtsük őket. De semmi nincs a filmünkön, és nincsenek emberi hangok, nincsen szöveg a hangszalagon.

Párizs előredőlt székében. – Azt akarja mondani…

– Azt akarom mondani – vágott közbe Lobogó –, hogy bár specialistánk közismert az alaposságáról, de ennek tegnap feltűnő módon semmi jelét nem adta.

– Ez már több a soknál! – robbant Christopher hangja. Izgatott arcán megfeszült a bőr, vékony ujjai remegtek. – Van magának fogalma arról, hogy kicsoda Varak? Hogy mi mindent élt át? Mi az, ami űzi, hajtja?

– Én tudom, hogy teli van gyűlölettel – válaszolta Lobogó halkan. – Ez pedig ijesztő számomra.

Csend lett az asztal körül. Lobogó megállapítása lényegében helytálló volt, ezért megvolt a hatása. Valószínű, hogy Stefan Varak egészen más szinten fejti ki tevékenységét, mint ők. Olyan gyűlölet fűti, amilyent a szobában ülők közül senki nem ismer.

St. Claire visszaemlékezett Varak szavaira: *A nácikat pedig ma is felkutatom, és üldözőbe veszem, bármely alakban bukkanjanak is fel. Ha pedig ön azt véli, hogy van bármilyen kis különbség is a között, amit azok a dossziék képviselnek, és a Harmadik Birodalom céljai között, akkor nagyon téved.*

Ha azután sikerül a fasisztákat megtalálnia, elpusztítania, mi lenne kézenfekvőbb módszer követőik sakkban tartására, mint a dossziék használata? Bravo hátratolta székét az asztaltól, felállt. Egy kis faliszekrényhez ment, és rövid csövű, 38–as pisztolyt vett ki onnan. Bezárta a szekrényt, és visszaült az asztalhoz. A fegyvert a kezében tartotta úgy, hogy a többiek nem láthatták.

– Lenne szíves behívni Mr. Varakot, kérem? Stefan Varak ott állt az üres Genezis–szék mögött, és fürkészve nézte az Inver Brass tagjait. St. Claire pedig reá összpontosította a figyelmét. Kettőjük tekintete találkozott.

– Mr. Varak, egy kérdést szeretnénk feltenni önnek. Kérjük, röviden válaszoljon! Lobogó, legyen szíves…

– Mr. Varak, ön Chancellor révén előre látott egy olyan eseményt, amely elvezethetett volna bennünket Hoover dossziéihoz. Csak egyetlen azonosító jel kellett volna, vizuális vagy hangfelvétel. Ön felállította a csapdát, így tehát nyilván tudta, mennyire fontos dologról van szó. És mégis, közismert alapossága, profi tudása ez alkalommal nem mutatkozott meg. Föltettem magamnak a kérdést, miért? Egyszerű lett volna akár két, három vagy szükség szerint hat felvevőgépet is elhelyezni. Ha így tett volna, akkor ma már túl lennénk a hajszán, és a dossziék a birtokunkba kerültek volna. Miért történt ez így, Mr. Varak? Illetőleg miért nem történt amúgy?

A vér Varak szőke fejébe tolult, egészen kipirult a dühtől. Mindazok a jelek, amelyeket Bravónak megtanított, hogy figyelni kell rájuk, most éppen magán a tanáron voltak észlelhetők. Vajon a düh, hasonlóan a félelemhez, létrehozza–e ugyanazokat a folyamatokat, amelyekről Varak neki szólott? St. Claire kissé arrébb mozdította ölében a pisztolyt, és ujját ráhelyezte a ravaszra.

Aztán elmúlt a pillanat. Varak önfegyelmet parancsolt magára. – Nagyon érthető a kérdés – mondta nyugodtan. – Olyan röviden adok rá választ, amennyire csak lehet. Amint önök tudják, általában egyedül dolgozom, csak nagy ritkán veszek igénybe másokat, olyanokat, akik sohasem jöhetnek rá arra, hogy ki vagyok. A jelen esetben egy New York–i taxist vettem igénybe. Ő vette fel kocsijába Chancellort és a lányt, kihajtott velük a reptérre. Beszélgetésüket hangszalagra rögzítette. A taxis azután Washingtonban ért el engem, és telefonon lejátszotta nekem a felvételt. Ekkor hallottam először arról, hogy Rockville–be mennek. Nagyon kevés időm volt ahhoz, hogy elhozzam felszerelésemet, kihajtsak a házhoz, és ott elhelyezzem. Szerencsés dolog volt, hogy legalább egy kamerát, amelyben megfelelő infravörösre érzékeny film volt, sikerült felszerelnem. Ez a válaszom.

Ismét csend lett. Miközben az Inver Brass tagjai Varakot nézték, St. Claire az asztal alatt levette ujját a ravaszról. Egy életet töltött el azzal, hogy megtanulja felismerni az igazságot, amikor elhangzik. Megítélése szerint most éppen az igazat hallotta.

Remélte, hogy nem tévedett.

21. FEJEZET

A megszokás tette, hogy Peter hajnali 4.30–kor felébredt. Ugyancsak vérében volt már, hogy ilyenkor kikeljen az ágyból. A hálószobai széken feküdt aktatáskája, abból kivette a bőrkötésű jegyzettömböt.

A Hay–Adams Hotel egyik lakosztályában történt ez, Alison most először tapasztalhatta, hogy Peter milyen furcsa időpontban dolgozik.

A lány hallotta motoszkálását, és hirtelen felült az ágyban.

– Mi az, tűz van?

– Ne haragudj! Azt hittem, nem hallod meg, hogy fölkelek.

–Annyit mindenesetre tudok, hogy nem látlak. Odakint még sötét van. Mi történt?

– Semmi sem történt. Reggel van. Ilyenkor szeretek dolgozni. Feküdj vissza, és aludj! Itt leszek a szomszéd szobában.

Alison hátradőlt a párnára, fejét csóválgatta. Peter mosolygott, és átvitte jegyzettömbjét a nappali szobába, a kerevet előtti kisasztalhoz.

Három órával később már kész is lett a nyolcadik fejezettel. A vázlatot elő sem vette, nem volt rá szüksége. Jól ismerte azokat az érzéseket, amelyek úrrá lettek Alexander Meredith felett, és amelyeket most le kellett írnia. Alexet hatalmába kerítette a rémület, a pánik. Peter pedig jól tudta, mit jelent az, ha valakit üldöznek, tudta, milyen érzés, amikor futó lépések zaját hallja valaki maga mögött a sötétben.

Alison csak valamivel nyolc óra előtt ébredt fel. Peter bement hozzá, és összebújtak. Lassan egymásba fonódtak, és minden újabb rezdülésük több, izgalmasabb lett az előzőnél. A szerelmi ritmus, amely magával ragadta őket, régóta érlelődő sóvárgásukból fakadt, egyikük sem engedte aztán, hogy intenzitása alábbhagyjon.

Egymás karjában aludtak el, éppen azt találták meg egymásban, amit kerestek.

Tíz harminckor ébredtek fel, a szobában reggeliztek, és azon kezdtek gondolkodni, hogyan is töltsék a nap többi részét. Peter emlékezett rá, hogy felszabadult pihenést, csupa jót ígért Alisonnak. Feltétlenül valóra akarta váltani ígéretét. Alison megérdemli. Amint figyelte a reggelizőasztalnál, feltűnt neki, amit tulajdonképpen már régen észre kellett volna vennie, a sok feszültség, az izgalmak és a szomorúság ellenére is jó adag derű, humor volt Alison egyéniségében – és ez sohasem hagyta el egészen.

Cathyben is megvolt ez a tulajdonság. Peter átnyúlt az asztalon, és megfogta a lány kezét. Mosolyogva fogadta, tekintete kedvesen kutatta az övét.

Megszólalt a telefon. Alison édesapjának ügyvédje volt az. Különböző okmányokat kellett aláírnia, hivatalos űrlapokat kitöltenie, és törvényes jogszabályokat megértenie. A tábornok végrendelete egyszerű volt, de a hadseregnél a halálával kapcsolatos ügyintézés nem. Legyen olyan kedves Alison, és jöjjön el az irodájába két órakor! Ha semmi nem jön közbe, öt órára be is fejezik.

Chancellor megígérte, hogy a nyugodt pihenőnapot majd holnap tartják meg. Sőt, tulajdonképpen már ma elkezdik, egy perccel öt óra után.

Mert bizony egy nappal később, gondolta Peter a lelke mélyén, elő akarja hozni a rockville–i ház problémáit.

Alison fél kettőkor indult az ügyvédhez, Chancellor pedig visszatért kis, bőrbevonatú jegyzettömbjéhez.

*9. fejezet – Vázlat*

Ennek a fejezetnek a célja, hogy bemutassa Alex Meredith és a szenátor találkozását. Egy szállodai szobában kerül erre sor, idegőrlő, keserves hajsza után, mert Alexnek előbb le kell ráznia azokat, akik a nyomában voltak. A szenátorral való találkozáskor Alex tudomást szerez arról, hogy igen befolyásos emberek létrehoztak egy csoportot, amely kész szembeszállni Hooverrel. így hát ő, Meredith nem áll egyedül. Ez a kezdete annak az útnak, amely visszavezeti a józan, kiegyensúlyozott magatartáshoz.

Vállalja a reá váró veszélyt, hiszen most már tudja, vannak emberek, akikhez segítségért fordulhat, Bizalmat érez irántuk. Megkönnyebbülését még teljesebbé teszi a szenátor, amikor elmondja neki, hogy társai közül az egyik korábban tagja volt a kormánynak, a másik pedig újságírónő. Mindketten találkozni akarnak Meredithszel.

Van egy tervük. Alex nem tudja, miből áll ez a terv, de számára már az a tény is jelentős, hogy létezik.

Még mielőtt teljesen megérthetné, hogy ez mit jelent, máris elkötelezettnek érzi magát.

Az órák gyorsan múltak, a szavak szinte kényszerítő erővel áradtak belőle. Elérkezett ahhoz a részhez, ahol a szenátor elmagyarázza, hogyan tudták a maguk oldalára állítani Hoover egyik bizalmasát. Chancellor átolvasta azokat a szavakat, amelyeket lényegében változatlanul fog majd felhasználni a fejezet részletes kidolgozásánál. Elégedett volt.

Annak érdekében, hogy életben maradhasson, Alan Long elismeri hibáit. Hiszen ha alaposan megnézik, az ő múltja sem makulátlan, nem jobb bárki másénál. Tudja, hogyan lehet kiragadni egy–egy tényt, hogyan lehet kiforgatni, kiemelni összefüggései közül. Csak az számít, honnan jön a megállapítás. Azok az átkozott betűk, F–B–I, egészen más jelentőséggel ruháznak fel mindent. Long arra készül, hogy visszavonul a Szövetségi Nyomozó Hivataltól, mert gyógyíthatatlanul beteg. Ilyen értelmű jelentés érkezik az FBI igazgatójához. Az igazság ezzel szemben az, hogy nekünk fog dolgozni. Persze nem mondható el róla, hogy egészen megváltozott volna, de el akar szakadni Hoovertől, a sötétség arkangyalától. Alan Long fél. Ő aztán igazán tudja, hogy milyen hatása lehet a félelemnek.

Napi teljesítménynek nem is olyan rossz, gondolta Peter, miközben órájára pillantott. Majdnem fél öt volt már. A késő délutáni nap sötét árnyékfoltokat vetett a szállodai ablakkal szemben látható épületekre. A decemberi szél élesen fújt, egy–egy falevelet a magasba emelt, egészen az ablak elé. Alison nemsokára itt lesz. Elviszi majd egy kisvendéglőbe, Georgetownba. Jól ismeri, ott csendesen vacsorázhatnak, nézhetik és megérinthetik egymást. Nevetés lesz a lány szemében, hangjában, ő pedig hálás lesz Alison közelségéért. Aztán visszajönnek a szállodába, és szerelmeskednek. Csodálatosan, tartalmasán!

Peter fölkelt a kerevetről, nyújtózkodott, és nyakát forgatta. Szokása lett ez, amikor a fájdalom belenyilallott a halántékába. Akkoriban segített, ha körözött a fejével. Most nem érzett fájdalmat. Annak ellenére, hogy oly nagy stresszt okozott az utolsó negyvennyolc óra, csak néhány rövid pillanatig érezte a fájdalom riasztó jeleit. Alison MacAndrew belépett az életébe. Ilyen egyszerű az egész.

Megszólalt a telefon. Mosolygott, úgy reagált, mint valami kamasz. Biztosan Alison lesz az, senki más nem tudja, hogy itt tartózkodik. Fölvette a kagylót, és már készült rá, hogy Alison a maga sajátos, nevető hangján mondja el neki, hogy Washington minden taxija elkerüli őt, és most ott áll hajótöröttként egy beton állatkert közepén, mindenfelől vicsorító vadállatok veszik körül.

Valóban egy női hangot hallott a telefonban, de nem Alisonét. Egy rémült ember kemény, feszültséggel teli hangját.

– Az isten szerelmére, mit tett? Hogyan juthatott eszébe, hogy szerepeltet engem a könyvében? Ki hatalmazta fel erre?

Phyllis Maxwell volt az.

A teljes őrület kezdete.

Egy cédulát hagyott Alisonnak, és még egy másodikat is az íróasztalán, mert hátha nem veszi észre az elsőt. Nem volt ideje magyarázkodásra, rendkívüli helyzetbe került, körülbelül *egy* órára el kell mennie. Amint lehet, felhívja Alisont. És szereti őt.

*Phyllis Maxwell.* Ez őrület! És őrület az is, amit mondott. Peter kénytelen volt sebesen magyarázkodni. Igen. Van a könyvében egy szereplő, aki egyeseket esetleg, csakis esetleg, Phyllisre emlékeztethet. De ugyanilyen könnyen emlékeztetheti az olvasókat féltucatnyi más személyre is!

Nem! Nem azzal a szándékkal fogott a dologhoz, hogy Phyllist elpusztítsa, sem azzal, hogy bárkit, vagy bármit is elpusztítson! Kivéve J. Edgar Hoover hírnevét, azért pedig nem kell mentegetőznie! Az ég szerelmére, nem! Egyedül dolgozik! Bármennyire igyekezett is tájékozódni, bármilyen forrást használt is fel, egyik sincs semmiféle kapcsolatban Phyllisszel.

És… Paula Mingussal sem… a pokolba!, bárki legyen is az!

Nem lehetett értelmesen vitatkozni a telefonvonal másik végén beszélő hanggal. Egyik pillanatban alig lehetett hallani, a következőkben pedig élesen átható, hisztérikus volt Phyllis Maxwell, mintha éppen most veszítené el józan eszét. És mindezért Peter lenne a felelős.

Peter megpróbált ésszerűen beszélni vele, de minden hiábavaló volt. Megpróbált kiabálni vele, egészen zűrzavaros lett így minden, végül kiszedett Phyllisből egy ígéretet arra, hogy találkozik vele.

Nem, nem hajlandó eljönni a Hay–Adams Hotelbe. Már volt vele egyszer a Hay–Adamsben – mondta Phyllis, hát nem emlékszik rá? Hát annyira irtózik annak az együttlétnek még az emlékétől is?

*Az isten szerelmére! Hagyja már abba!*

Phyllis nem volt hajlandó úgy találkozni vele, hogy Peter válassza meg a helyszínt. Nem bízott benne, az isten szerelmére, hogyan is bízhatna? És nem volt hajlandó elmenni olyan helyre sem, ahol együtt láthatják őket. Az északnyugati 35. utcában van egy ház, közel a Wisconsin Avenue sarkához, a Dumbarton Oaks Parknál. Phyllis barátaié az a ház, most külföldön vannak. Phyllisnél van a kulcs. Phyllis nem tudta biztosan a házszámot, de nem baj. A veranda fehér, és az ajtó feletti ablak színezett üvegből készült. Fél órán belül ott lesz.

Mielőtt még letette volna a kagylót, Phyllis odavágta: – Ugye, kezdettől fogva együttműködött „velük”? Nagyszerű! Büszke lehet önmagára!

A taxi odakanyarodott a járdához. Chancellor beugrott, és megadta a címet, igyekezett rendezni gondolatait.

Valaki elolvasta a kéziratát, ez világos. De kicsoda? És hogyan? Ez a hogyan egészen megrémítette, mert annyit jelentett, hogy aki ezt tette, egészen szélsőséges eszközökhöz folyamodott, hogy megszerezze a szöveget. Ismerte, hogy milyen gondos biztonsági, elővigyázatossági rendszabályokat alkalmaznak a leíróirodában. Ez talán leginkább jellemző erre a cégre, azért fordult hozzájuk, mert így ajánlották őket. A leíróirodánál tehát semmi nem történhetett. Ezt a lehetőséget számításon kívül lehet hagyni.

Morgan! Nála sem történhetett baj, sem szándékosan, sem hanyagságból, esetleg csak véletlenül! Tony–ban van egy adag előkelő könnyelműség. Folyton ide–oda kalandoznak a gondolatai. Sokszor egyidejűleg tekint át tucatnyi tervet. Nagyon is lehetséges, hogy szórakozottságában otthagyta a kéziratot valakinek az íróasztalán, vagy esetleg, isten bocsássa meg, egy vécében.

A taxi elérkezett a Pennsylvania Avenue és a 12. utca kereszteződéséhez. Üres telefonfülke állt a sarkon. Peter az órájára pillantott, még csak tíz perc múlva lesz öt. Tonyt megtalálhatja az irodájában.

– Kérem, álljon oda a telefonfülke mellé! – mondta. – Csak egy hívást kell elintéznem. Nem tart soká!

– Kérem, uram, ameddig önnek tetszik! A taxióra úgyis jár.

Peter becsukta az üvegfülke ajtaját, és Morgan magánszámát tárcsázta.

– Tony, itt Peter beszél. Egy kérdést kell neked feltennem.

– Hol az ördögben vagy? Beszéltem ma reggel Mr. Alcott–tal, azt mondta, hogy bementél a városba. Hívtam a lakásodat, de csak az üzenetfelvevő gép jelentkezett.

– Washingtonban vagyok. Nincs most időm megmagyarázni. Hallgass rám! Valaki elolvasta a Hoover–kéziratot. Bárki volt is, rettenetes dolgot műveit, óriási hibát követettel…

– Hé, várj csak egy pillanatra! – szakította félbe Morgan. – Lehetetlen így beszélnünk. Kezdd az elején! Mi az a rettenetes dolog? Milyen hibáról van szó?

– Elmondta valakinek, hogy benne van a könyvben.

Elolvasta a kéziratot, és az így szerzett információt arra használja fel, hogy megrémítsen másokat!

– Komolyan elkövették ezt a hibát? Tényleg van ilyen személy a könyvedben?

–Tulajdonképpen nincs. Féltucatnyi különböző emberre lehetne azt mondani, hogy szerepelnek a regényben. De most ez lényegtelen. – Nem volt most ideje, hogy Morgan kérdéseire válaszoljon.

– Csak azt akartam mondani, hogy a regényed több alakja helyenként nagyon emlékeztet konkrét személyekre. Mint például arra a tábornokra…

– Ó, istenem… – Annak a bonyolult folyamatnak a során, amikor kitalálta regénye alakjait, felhasználta Phyllis Maxwell egyes vonásait, újságírói pályafutását, és aztán erre az alapra egy egészen más személyt épített fel. Egy más személyt, nem őt! Nem Phyllist. Az a figura, akit ő formált meg, zsarolás áldozata volt, tehát nem lehet azonos Phyllisszel! A regénybeli alak csak kitalálás! De a Hay–Adamsban, a telefonban Phyllis hangja bizony nem volt a képzelet szülötte.

– Mondd, elolvastattad a kéziratot mással is?

– Természetesen nem. Azt hiszed tán, azt akarom, hogy az emberek megtudják, milyen kiadhatatlan író vagy, mielőtt az én szerkesztői kezem át nem fésüli műveidet?

Szokásos tréfálkozásuk volt ez, de Chancellor most nem nevetett. – Akkor hát azt mondd meg, hol van a te példányod?

– Hogy hol? A tény az, hogy az éjjeliszekrényem fiókjában, és már több mint hat hónapja nem volt nálunk betörés. Azt hiszem, ez már rekordnak számít.

– Mikor nézted meg utoljára?

Morgan kis szünetet tartott, hirtelen elkomolyodott a hangja, nyilván most döbbent rá, mennyire mély és igazi Peter aggodalma. – Tegnap este. Az a fiók pedig be van zárva.

– Készítettél–e xeroxmásolatot Joshua számára?

– Nem, ő majd csak akkor kap belőle, ha a szerkesztést befejeztem. Nem olvashatta valaki te–nálad a te példányodat?

– Nem. A kofferemben van. – Chancellor hangja elakadt. A kofferben. Irattáskája is ott volt a kocsiban a kofferekkel! Azon az éjszakán Rockville–ben! Aztán kora reggel, rohanó lépések zaja, egy állat rettenetes, levágott lábai, a vérrel szennyezett koffer! Akkor történhetett. – Jól van, Tony, ne törődj az egésszel, majd egy–két napon belül felhívlak.

– Hogy kerültél Washingtonba?

– Tulajdonképpen nem tudom. Eljöttem ide, hogy tisztázzak valamit, most pedig azt sem tudom… – helyére tette a kagylót, mielőtt még Morgan megszólalhatott volna.

Meglátta a fehér verandát és az előszobaajtó színes üvegén kiszűrődő fényt. Csupa régi ház volt errefelé, egykor impozáns, méltóságteljes épületek, de elszállt felettük az idő.

– Ez az a ház – szólt a taxisnak. – Nagyon köszönöm, tartsa meg a visszajáró pénzt.

A taxis tétovázott. – Figyeljen csak, uram! – mondta. – Lehet, hogy tévedek, és különben is nem az én dolgom. Lehet, hogy számított rá, lehet, hogy azért szállt ki telefonálni. De az a véleményem, hogy egész idáig követtek bennünket.

– Ki követett? Hol az a kocsi? – Peter hirtelen hátrafordult, és kinézett a taxi hátsó ablakán.

– Most már ne nagyon nézze! Megvárta, amíg mi lelassítottunk, aztán befordult balra, ott a sarkon. Eléggé lassan fordult, hogy jól megfigyelhesse, hol álltunk meg.

– Biztos ebben?

– Ahogy már mondtam az előbb, lehet, hogy tévedek. A reflektorok a sötétben mindig másképp néznek ki, megzavarhatják az embert.

– Értem, hogy mire gondol – Peter egy pillanatig tétovázott. – Várna itt rám? Megfizetem.

– Á, nem! Köszönöm. Már amúgy is nagyot kerültem. Morogni fog az öreglány, mire hazaérek. Nincs messze innen a Wisconsin Avenue, ahol sok taxi jár a belváros felé.

Chancellor kiszállt. A taxi elrobogott, Peter a ház felé fordult. Azonkívül, hogy az a kevés fény kiszűrődött a hallból, máshol nem égett lámpa a házban. Egy óra is eltelt már azóta, hogy Phyllis Maxwell–lel beszélt, itt kell már lennie. Arra gondolt, vajon eléggé józan állapotban találja–e? Megindult a keskeny úton a veranda felé.

Felérkezett az utolsó lépcsőfokra, és egy zár fémes kattanását hallotta. Kinyílt előtte az ajtó, de senki sem volt látható.

– Phyllis?

– Jöjjön be gyorsan! – volt a suttogó válasz. Phyllis baloldalt egészen a falhoz lapult. A gyenge világításban sokkal öregebbnek tetszett, mint annak idején a Hay–Adams éttermének gyertyafényében. Arca halottsápadt volt a félelemtől. A feszültség ráncai élesen rajzolódtak ki szája szélén. Tekintete most is átható volt, de hiányzott belőle az élénkség, amelyre Peter emlékezett. Szeme most nem tükrözött kíváncsiságot, csak rémületet. Becsukta maga mögött az ajtót.

– Nem kell félnie tőlem! Soha nem is volt oka erre. Ezt komolyan mondom, Phyllis!

– Ó, fiatalember! Az ilyenek, mint maga, a legrosszabbak – suttogó hangon mondta ezt, teli szomorúsággal és megvetéssel. – Maga kedvesen öli meg az embert.

– Ez teljes képtelenség! Beszélni akarok magával, de nem úgy, hogy itt állunk, és nem is látom.

– Márpedig a lámpákat nem gyújtjuk meg!

– Most már legalább hallom – Peter gondolataiban felmerültek azok a riasztó szavak, amelyeket a taxis mondott. Kint az utcán ott áll valahol egy autó. Őt figyelik, és várnak. – Rendben, nem gyújtunk lámpát. Leülhetünk valahol?

Phyllis barátságtalan pillantással válaszolt, majd hirtelen elmozdult a fal mellől. Egy bolthajtáson át bement a sötét nappali szobába, Peter pedig követte. A hallból beszűrődő gyenge fényben látta az erősen kipárnázott karosszékeket, egy nagy kanapét. Phyllis odament a dívánnyal szemben álló székhez, csak szoknyájának suhogása hallatszott. Peter levette felöltőjét, odadobta a kanapé karfájára, és leült Phyllisszel szemben. A nő arcát így jobban megvilágította a fény.

– Elmondok magának valamit – kezdte. – Ha kicsit ügyetlenül, félszegen mondom el, ez azért van, mert soha nem kellett még ilyen ügyben magyarázkodnom, lehet, hogy sohasem gondoltam át, mit is jelent az, amit fontoskodva alkotói folyamatnak mondanak. – Megvonta a vállát, mint aki semmibe veszi ezt a kifejezést. – Maga, Phyllis, annak idején rettenetesen nagy hatással volt rám.

– Túl kedves hozzám.

– Tudja, hogy, mire gondolok. Az apám egész életében újságíró volt. Amikor mi találkoztunk, higgye el, én nagyobb tisztelettel néztem magára, mint maga rám. Az a tény, hogy velem akar interjút készíteni, szinte bolondságnak tetszett. A lehető legjobbkor adta vissza önbizalmamat, és az egésznek az égvilágon semmi köze nem volt a könyveimhez. Maga része valaminek, ami nagyon fontos. Magának olyan jelentősége van, amilyennel én nem rendelkezem. Átkozottul nagy hatást tett rám, egészen fantasztikus volt az az este. Túl sokat ittam, meg maga is, de hát mit számít az?

– Csak öljön meg kedvesen, fiatalember! – suttogta Phyllis.

Peter visszafojtotta a lélegzetét, hogy uralkodni tudjon magán. – Egy remek asszonnyal szeretkeztem. Ha ez a bűnöm, akkor vétkes vagyok.

– Folytassa – mondta Phyllis, és lehunyta a szemét.

– Egy csomó kérdést tettem fel magának Hooverről azon az estén. Maga válaszolt nekem, és olyan dolgokat mondott el, amelyekről fogalmam sem volt. Hevessége egészen felvillanyozott. Mélyen megsértették erkölcsi érzékét, és megmutatta nekem, hogy mennyi harag lehet valakiben, olyan düh, amelyet sohasem olvastam semmiben sem, amit írt.

– Mire akar kilyukadni?

– Mindez része az én félszeg magyarázatomnak. Azért voltam Washingtonban, hogy a környezetet tanulmányozzam. Pár nappal később nekifogtam a munkának. A maga haragja nagyon is benne volt a gondolatvilágomban. Külön érzékeltem, hogy egy nő haragjáról van szó. Egy értelmes, sikeres nő haragjáról. így hát logikusan következett az a lépés, hogy kitaláljam ennek az asszonynak egy variációját, olyasvalakit, aki ugyanilyen vonásokkal rendelkezik. Valóban meg is tettem. Ez az én magyarázatom. Magától kaptam az ötletet könyvem egyik alakjához, de maga nem azonos azzal az alakkal. Őt csak kitaláltam.

– Ezek szerint kitalálás az a tábornok is, akit tegnap temettek el Arlingtonban?

Chancellor moccanás nélkül, döbbenten ült. Phyllis fénytelen tekintettel bámult rá a félhomályban. – Nem. Őt nem én találtam ki – válaszolta csendesen. – Ki beszélt magának róla?

– Maga biztosan tudja. Egy rettenetes, fakó, magas hang suttogta a telefonba. Ijesztően hatásos, ha ennyire komoly dolgokról van szó. Maga biztosan ismeri. – Phyllis tagoltan ejtette a szavakat, mintha félne attól, hogy ő maga elismétli azokat a mondatokat.

– Nem ismerem – felelte Peter, és valóban nem tudta, miről van szó, de már kezdte felfogni, hogy rettenetes szövevény veszi körül. Megfeszítette az erejét, hogy nyugodt maradjon, de tudta, hogy dühe feltétlenül meglátszik rajta. – Ez már több a soknál! Suttogó hang a telefonban. Falra festett szavak! Betörnek a házakba! Szétmarcangolt állatok teteme! Elég legyen ebből! – Fölkelt a helyéről, és megfordult. – Ennek véget kell vetni! – Meglátta, amit keresett, egy nagy lámpa állt az asztalon. Odalépett, határozott mozdulattal meggyújtotta. – Nem lesz több bujkálás, nem lesznek többé sötét szobák. Valaki meg akarja őrjíteni magát, az őrületbe kergetni Alisont, azt akarja, hogy én is elveszítsem a józan eszemet! Elegem volt ebből! Nem hagyom, hogy…

Eddig jutott el. A ház elülső részén az egyik ablaktábla ezer darabra tört. Éles hang hallatszott, mint amikor fát hasítanak szét, egy lövedék akadt el valahol a szoba falában. Aztán újabb ablaktábla zúzódott szét, az üvegszilánkok csak úgy röpködtek a levegőben, a vakolat megrepedt, mintha fekete villám cikázott volna végig rajta.

Peter ösztönösen csapott a lámpára, hogy az pörögve esett le az asztalról a földre. Oldalára dőlt, a villanykörte még világított, és ebben a helyzetben kísérteties fénybe vonta a szobát.

– Bukjon le! – sikoltotta Phyllis.

Chancellor a padlóhoz lapult, ugyanakkor felismerte, tudatára ébredt annak, hogy bár sűrűn röpködnek a golyók, a lövések hangját nem lehet hallani. Rettenetes képek bukkantak fel emlékezetében.

Hajnal a Cloisters múzeum kertjében! A szeme láttára ölnek meg egy embert, minden előzmény nélkül, egyszerre csak vérfolt jelenik meg fehér homlokán. Teste görcsbe merevedik, mielőtt elesne. Nem lehetett hallani a lövések zaját! Csak émelyítő pukkanásokat a park csendjében. Mindent betöltött a halál közelsége.

Mozogni! Az isten szerelmére, mozduljon már meg!

A pánikban, amely úrrá lett rajta, előrevetődött Phyllis felé, és lerántotta a padlóra.

Újabb ablaküveg tört szilánkjaira, újabb lövedék csapódott a falba. Aztán egy másik, kőbe ütközött, és irányt változtatva szétzúzta a falon az egyik fénykép üvegét.

Mozdulni kell! Ez életveszély!

El kell oltani a lámpát. így könnyű rájuk célozni. Karjával a padlóra szorította Phyllist. Közben hallotta, hogyan nyöszörög a nő félelmében. Jobbra nézett, balra nézett. Az előbb egy golyó kőbe ütközött! Kell itt lennie egy kandallónak! Közvetlenül mögötte volt, meg is látta, amit keresett. Egy piszkavasat támasztottak az oldalához. Odavetődött, hogy elérje.

Ismét üvegcsörömpölés, két újabb becsapódás a sötét falon. Phyllis felsikoltott, és egy pillanatig Peter arra gondolt, hogy ezt talán meghallja valaki. De aztán eszébe jutott, hogy a ház az utca sarkán áll, jó messzire a többitől. Az éjszaka hideg, az ablakok és ajtók biztosan mindenütt csukva. Phyllis sikoltásai nem hozhatnak segítséget. A lámpa felé kúszott, fölemelte a piszkavasat, és úgy csapott le, mintha vadállatot kellene megölnie.

Most már csak a hallból szűrődött ide egy kis fény. Neki azonban úgy tetszett, mintha reflektorfényben úszna a szoba. Felugrott, odaszaladt a boltíves bejárathoz, és a piszkavassal megcélozta a csillárt. Pörgött a levegőben, aztán nekicsapódott az üvegdíszeknek. Teljes sötétség lett.

Ismét lebukott a padlóra, visszakúszott Phyllishez. – Hol a telefon? – suttogta.

Erezte, Phyllis annyira remeg, hogy nem tud válaszolni.

– A telefon. Hol van?

Phyllis végre megértette. A zokogástól alig lehetett hallani a hangját. – Itt nincs. Csatlakozó van, telefon nincs.

– Hogyhogy? Mit jelentsen ez? Csatlakozó van, de telefon nincs?

Újabb ablaktábla tört be. A lövedék csak néhány centiméterrel a fejük felett csapódott a falba. Aztán hirtelen kívülről hangos dörrenés hallatszott, éles ellentétben az eddigi hangfogós tüzeléssel. Valaki torokhangon ordított, majd elhallgatott. Autógumik csikorogtak. Újabb dühös ordítás. Egy autó ajtaja csapódott.

– Konyha – suttogta Phyllis, a sötétben jobb felé mutatva.

– Szóval a telefon a konyhában van? De hol?

– Arra át.

– Maradjon fekve! – Peter kúszott a boltozatos bejáraton át az ajtóhoz. Aztán konyhakövet érzett maga alatt. A telefon! Hol lehet? Igyekezett megszokni ezt az újabb sötétséget.

Teljes pánikban tapogatózott. A konyhai telefonok rendszerint a falon vannak. Megtalálta! Kezével gyorsan felnyúlt. Füléhez emelte a kagylót, másik kezével nyújtózkodott, hogy tárcsázzon. Az utolsó lyuk lesz a nulla.

A telefon nem működött.

Fülsiketítő robaj hallatszott. Üvegtáblák törtek szét a koromsötét konyha másik oldalán. A külső ajtó fölső részét zúzták be, egy tégla röpült a falnak. Ezzel törték be az üveget.

Tégla… a tűzhely! Igen, ott látta… a tűzrostély mellett. Biztos! Ez az egyetlen lehetőségük maradt.

Négykézláb jutott vissza a nappali szoba sötétjébe. Phyllis ott bújt meg a pamlag mellett, a rémület mozdulatlanságában.

Amit keresett, valóban ott volt a kandallónál! Remélte, hogy rendesen előkészítették, akik itt laktak.

Különböző neveken ismert szerkezet volt ez, réz–rúd végén lyukacsos kő, belemártva egy kerozinos edénybe. Fahasábok alá tartva a legjobb gyújtós.

Megfogta a tartályt, levette a fedelét, és valóban volt benne folyadék.

Kintről egész sortüzet adhattak le, a lövedékek csak úgy hasították a levegőt, csörömpölt az ablaküveg, de a golyók legtöbbjének már szabad útja volt a kitört ablakokon át. Peter hallotta az apró rezdüléseket, ahogy a halálos golyók irányt változtattak a fémtárgyakon.

Peter arcáról csak úgy folyt a verejték. Hogyan „hajtsa végre tervét”? Azok a szavak jutottak eszébe, amelyek saját regényében szerepeltek.

*Dobric letépte magáról az inget, és bemártotta a benzinestartályba. Az aratás már befejeződött, a mezőn mindenfelé boglyák. Az egyik gyorsan lángra kap, a szél továbbviszi a tüzet. Hamarosan lángolni fog az egész határ, és a katonák kénytelenek abbahagyni a kutatást…*

*Szarajevó!* Ez történt Ferdinánd trónörökös meggyilkolása után.

Peter letépte magáról zakóját és ingét. A padlón előrevetődött az asztal felé, amelyen korábban a lámpa állt. Lerántotta a terítőt, aztán vissza a kandallóhoz. Az inget a padlóra, arra a terítőt. Mindkettőre öntött a kerozinból. Várt egy kicsit. A pamlaghoz ugrott, és lerángatta a nagy, kárpitozott párnát. A megmaradt kerozint arra öntötte.

Kívülről újabb lövéseket adtak le. Chancellor úgy érezte, a félelemtől hánynia kell. Halántékába nagy erővel nyilallt a fájdalom.

Az üres tartályt az abrosz közepére helyezte, az inget rácsavarta, két ujját összecsomózta. Nadrág–zsebéből gyufát vett elő.

Odakúszott a bal oldali ablakhoz, magával húzta a beburkolt tartályt, maga előtt tolta a pamlag párnáját. Nagy nehezen meggyújtotta a gyufát, a lángot odaérintette a kerozinnal átitatott anyaghoz. Azonnal meggyulladt. Előbb hátralendítette az egész csomagot, aztán minden erejével előre, és csak az utolsó pillanatban engedte el. A lángoló tartály átütötte a még megmaradt ablaküveget, úgy gurult a fűben, mint egy nagy tűzgolyó. Odakint a szél fokozta a lángok erejét, a lecsöppent folyadék is lángra gyulladt, úgyhogy tüzes vonal jelezte az útját.

Lépéseket hallott, és ordítozást, számára érthetetlen nyelven. A ház oldala felől többen is közeledtek. Megpróbálták eloltani a tűzgolyót. Itt volt a pillanat arra, hogy második fegyverét is használja. Újabb gyufát gyújtott, bal kézben tartotta, jobbal fölemelte a párnát, és hozzáérintette a lángot.

Ismét fellobbant a tűz, megpörkölte a karját. Odarohant a jobb oldali ablakhoz, és kidobta az égő párnát. Éppen oda esett, ahova akarta, a fehér veranda aljához.

A régi, száraz fa és a szél által támogatott kerozintűz jól kiegészítette egymást, a veranda egykettőre lángra kapott.

Ismét kiáltásokat hallott, szavakat, amelyeket idegen nyelven mondtak. Hogy mit és milyen nyelven? Sohasem hallott még ilyesmit azelőtt.

A tompítóval ellátott fegyverekből még egy sortüzet adtak le az ablakokra, csak úgy célzás nélkül a házra. Aztán hallotta, hogy felbúg egy hatalmas motor, kocsiajtókat csapkodnak, autókerekek csikordulnak élesen, amint kikanyarodnak az útra, és sebesen elrobognak.

Peter visszafutott Phyllishez. Lábra állította, magához szorította, karjában tartotta remegő testét.

–Túl vagyunk rajta! Túl vagyunk! Minden rendben lesz. Ki kell kerülnünk innen! A hátsó ajtón. Ez a ház úgy porrá ég most, mint egy szénakazal.

– Ó, istenem! O, istenem… – arcát Peter fedetlen melléhez szorította, könnyeit nem tudta elállítani.

– Szedje össze magát, menjünk! Valaki biztosan meglátja a tüzet, és riasztja a rendőrséget. Na, jöjjön!

Phyllis lassan felnézett rá, még mindig furcsa, szánalmas pánik volt a szemében. Jól látta ezt a gyorsan terjedő lángok fényénél. – Nem – mondta ugyanazon az éles, suttogó hangon, amelyet korábban használt. – Nem. A rendőrséget ne!

–Az isten szerelmére! Meg akartak ölni bennünket! A fenébe is, jobban teszi, ha elhiszi, hogy mindjárt jön a rendőrség!

Phyllis eltolta magától Petert. Furcsa passzivitás kerítette hatalmába. – Nincs magán ing…

– Van… felöltőm. Na, jöjjön!

– Igen, azaz… hol van a táskám? Nem hozná ide a táskámat? Ott van a hallban.

Chancellor odanézett a hall felé. A füst csak úgy áradt, az ajtó résein, a veranda már lobogó lánggal égett, de a tűz még nem hatolt be a házba.

– Persze, hogy idehozom. – Elengedte Phyllist, fölvette a földről a kiskabátját.

– Ott van a lépcsőnél, azt hiszem, vagy talán a lépcsőházból nyíló kis szobában. Nem vagyok biztos benne.

– Rendben. Megkeresem. Menjen ki addig! A konyhán át.

Phyllis megfordult, és elindult. Peter fölvette a kabátját, rohant a hallba, közben felöltőjét is felkapta a kanapéról.

Túl vannak a dolgon. Lesz mit mondaniuk a rendőrségnek, a hatóságoknak, mindenkinek, aki meghallgatja őket. A mai este pontot tett az ügy végére. Ilyen áron nem ír könyvet!

A táska nem volt ott a lépcsőnél. Pedig fölment, majdnem a fordulóig, sehol sem találta. A füst már nagyon sűrű volt, sietnie kellett. A bejárati ajtó is lángra kapott. Leszaladt, és balra fordult a lépcsőházban, kereste a kisszobát. Gyorsan kinyitotta az ajtaját. Voltak ott kabátok, két kalap, több sál is a fogason… de a táska sehol. Most már nem keresheti tovább, a füst szinte áthatolhatatlan. Köhögött, a szeme megtelt könnyel. Rohant a nappali szobába, a boltozatos bejáraton át az ebédlőbe, a konyhába és ki a szabadba. A távolból sivító szirénázást hallott.

– Phyllis, hol van? – kiáltotta.

A ház mentén előreszaladt a bejárathoz. Ott sem volt. Aztán futott a ház másik oldalán, ismét odaért a hátsó udvarhoz. – Phyllis! Phyllis!

Nem volt sehol. Aztán hirtelen megértette. Nem volt semmiféle táska. Phyllis elszökött.

A szirénázás hangosabb lett, már csak néhány ház–tömbnyi távolságból hallatszott. A régi ház gyorsan égett. Az egész utcai rész lángokban állt, és belül is sebesen terjedt a tűz.

Peter nem tudta, miért, de érezte, hogy egymagában nem képes beszélni a rendőrökkel. Most nem, most még nem.

Elfutott az éjszakába.

22. FEJEZET

A fájdalom oly erősen hasított a halántékába, hogy azt kívánta, bárcsak lerogyhatna a földre, és odaverhetné fejét a járdaszélhez… de tudta, hogy ezzel semmin sem változtatna.

Így hát csak ment tovább, tekintetével az úton, a Washington belvárosa felé robogó forgalmat figyelte. Taxit keresett.

Ott kellett volna maradnia a 35. utcában, az égő háznál, el kellett volna mondania a rendőrségnek a maga hihetetlen történetét. Énjének egyik része azonban azt súgta neki, hogy ha Phyllis nélkül tett volna így, olyan kérdések vetődtek volna fel, amelyekre nemigen tudott volna válaszolni. Ezeket a válaszokat mindenképp úgy kell megadnia, hogy ne tegye tőnkre Phyllis Maxwellt. A felelősség súlyosan nehezedett rá. Voltak ebben az ügyben számára ismeretlen mozzanatok, de meg kell ismernie azokat. Legalább ennyivel tartozott Phyllisnek. Legalább ennyivel.

Végül akadt egy taxi, a sárga kocsi tetején a jelzés olyan volt számára, mint a világítótorony fénye a tengeren. Lelépett a járdáról, és intett. A taxi lassított, a sofőr óvatosan kinézett az ablakon, mielőtt megállt volna.

– A Hay–Adams Hotelbe, kérem – mondta Chancellor.

– Nagy isten! Mi történt? – kérdezte Alison döbbenten, amikor ajtót nyitott.

– Vannak ott pirulák a kofferemben. A hátulsó rekeszben. Add ide, kérlek, gyorsan!

– Peter, drágám! Mi baj van? – Alison átfogta a vállát, amint az ajtónak dőlt. – Hívok egy orvost.

– Ne hívjál! Tedd, amit mondok! Pontosan tudom, hogy mi a helyzet, csak a tablettákat add ide gyorsan!

Peter érezte, hogy elesik. Megkapaszkodott Alison karjában, segítségével betántorgott a hálószobába. Lefeküdt, intett a koffer felé. Ott volt a poggyásztartón a sarokban. Alison odarohant.

Peter ritkán tett ilyet, két tablettát vett be egyszerre.

Alison a fürdőszobába sietett, pillanatokkal később egy pohár vízzel jelent meg. Leült Peter mellé, fogta a fejét, amíg ivott.

– Kérlek, Peter! Orvost hívok.

Peter csak rázta a fejét. – Nem kell – felelte halkan, és megnyugtatásul megpróbált mosolyogni. – Úgysem tehetne semmit. Néhány perc alatt elmúlik. – A sötétség már majdnem leereszkedett rá, szemhéjai elnehezültek. Nem hagyhatta, hogy teljesen elborítsa a sötétség, amíg meg nem nyugtatta Alisont, és fel nem készítette arra, ami történni fog, amikor teljesen úrrá lesz rajta a sötétség. – Lehet, hogy alszom egy ideig. De nem sokáig, sohasem tart sokáig. Lehet, hogy beszélek, felsikoltok vagy kiabálok… Ne törődj vele! Nem jelent semmit az egész. Csupa összefüggéstelen, zavaros motyogás…

A sötétség már elborította. Sajátos, egyéni éjszaka volt ez. Körülötte a nagy semmi, mintha simogató szellők szárnyán lebegne.

Kinyitotta a szemét. Nem tudta, mióta fekszik az ágyon. Alison kedves arca nézett le rá, szemét még szebbé tették a csillogó könnyek.

– Ne sírjál! – mondta Peter, és fölemelte a kezét, hogy megérintse a lány nedves arcát. – Minden rendben van.

Alison megfogta Peter kezét, és az ajkához szorította. – Cathynek hívták, ugye?

Tehát megtörtént, amitől tartott. Hiába remélte, hogy elkerülhető. Kábulatában elmondott olyasmit, amiről nem akart beszélni. Most már megtörtént. Bólintott. – Igen.

– Meghalt, ugye?

– Igen.

– Ó, drágám! Ennyi szenvedés, ennyi szeretet…

– Úgy bánom, hogy…

– Ne bánd!

– Nem lehetett ez jó neked.

Alison Peter szemét érintette, aztán arcát és ajkát. – Ajándék volt ez számomra! Nagyszerű ajándék!

– Nem értem.

– Rögtön azután, hogy kiejtetted a nevét, de rögtön azután, engem hívtál.

Elmondta Alisonnak, mi történt abban a házban, a 35. utcában. Persze a komoly életveszélyt nem említette. A lövöldözésről azt mondta, hogy csak megfélemlítés volt a célja, rémületet akartak kelteni, nem sebet ejteni vagy ölni.

Világos volt, hogy Alison nem hisz neki. Katona lányaként nőtt fel, és ilyen vagy olyan formában többször hallott már úgynevezett „megnyugtató” szavakat. Elfogadta hát a szépített magyarázatot, megjegyzést sem fűzött hozzá, hagyta, hogy csupán tekintetében látszódjék kételkedése.

Peter befejezte mondanivalóját. Csak állt az ablaknál, és nézte a 66. utca díszes, karácsonyi kirakatait. Túloldalról halk harangjáték hallatszott, amelynek egyhangú üteme kissé idegesítette. Néhány nap múlva karácsony. Eddig még nem is gondolt erre. Tulajdonképpen most sem ez forgott a fejében.

Azon töprengett, mit kell tennie.

Elmegy a Szövetségi Nyomozó Hivatalba, ahonnan az egész őrület kiindult, és követeli, hogy hagyják abba! Phyllis Maxwellnek is vele kell mennie.

– Kapcsolatba kell lépnem vele – mondta halkan. – Meg kell értetnem vele, hogy neki is ott kell lennie.

– Kikeresem a számát – mondta Alison, és már böngészte is a telefonkönyvet. Peter csak bámult kifelé az ablakon. – Ne keresd! Titkos száma van.

Chancellornak eszébe jutott, hogy Alison édesapjának száma sem szerepelt a telefonkönyvben. Vajon most is olyan könnyen kinyomozza–e a számot, mint MacAndrew esetében? Ugyanannak a trükknek újabb változatával próbálkozik majd, egy újságírói fortéllyal. Olyasmit fog mondani, hogy régi kolléga, csak egy éjszakára érkezett a városba, és szeretne találkozni Miss Maxwell–lel.

A trükk azonban nem vált be, az, akivel a szerkesztőségben beszélt, átlátott a szitán, a lap nem volt hajlandó megadni Phyllis Maxwell telefonszámát.

– Hadd próbálkozzam én – mondta Alison.

– A Pentagonban mindig szolgálatban van egy tiszt, akihez a sajtóügyek tartoznak. Biztosan ismeri a nevemet, és megtudok tőle valamit.

A Pentagonnál Phyllis Maxwellnek két telefonszámát tartották nyilván, a lakásáét és az épület központi számát.

A magántelefont nem vették fel. A házi telefonközpontban azt mondták, hogy nem adhatnak felvilágosítást a lakókról. Csak üzeneteket vesznek át, de mert a hívó fél nem egészen biztos a házszámban, hát megadták a címet.

– Veled akarok menni – mondta Alison.

– Inkább ne – válaszolta Peter. – Említette az édesapádat, nem név szerint, csak úgy, hogy egy temetés volt tegnap Arlingtonban. Phyllis a félelemtől szinte eszét vesztette, és csak annyit akarok elérni, hogy jöjjön el velem az FBI–hoz. Ha téged meglát, az visszariaszthatja.

– Rendben van – bólintott Alison. A katona lánya megértette a helyzetet. – De nagyon féltelek. Mi lesz, ha megint rosszul leszel?

– Nem leszek rosszul. – Egy pillanatig tétovázott, aztán magához vonta a lányt. – Van itt valami más is – mondta, és a lány szemébe nézett. – Nem akarlak téged belekeverni. Túl vagyunk a bajokon, mindent lezártunk. Te magad mondtad, emlékszel? Akkor nem értettem veled egyet, de most már igen.

– Köszönöm. Azt akartam kifejezni, hogy bármit tett is az apám, az már a múlté, nem lehet rajta változtatni. Egyénisége egy eszme jelképe lett, és nem akarom, hogy azt az eszmét bemocskolják.

– Én is valami nagyon fontos dologra gondolok, és nem akarom, hogy megváltozzék vagy baj érje. Kettőnkre gondolok. – Peter lágyan megcsókolta Alisont.

– Túl leszünk a mai estén, és akkor kezdhetjük élni a magunk életét. Nagyon izgalmasnak érzem a jövőnket.

Alison mosolygott, és viszonozta a csókot. – Szégyentelenül viselkedtem. Egy gyenge pillanatodban rád törtem, és elcsábítottalak. Máglyán kellene hogy elégessenek. – Eltűnt arcáról a mosoly, Peter arcát fürkészte. Alison tekintete riadt volt. – Minden túl gyorsan történt. Nem várok ígéreteket, Peter.

– De én igen – felelte.

– Lesz szíves, uram, helyet foglalni az előcsarnokban, mindjárt jövök – mondta a portás. Egy pillanatig sem tétovázott a válasszal, szinte úgy tetszett, hogy már várt rá.

Peter leült egy zöld műanyag székre. A portás pedig csak állt odakint, talpán–sarkán előre–hátra hintázott, kesztyűs kezét összekulcsolta a hátán.

Furcsa volt a helyzet.

Eltelt már öt perc is. A portás semmi jelét nem adta annak, hogy visszajön az előcsarnokba. Tán megfeledkezett róla? Chancellor fölkelt a székből, és körülnézett. Korábban a telefonközponttal beszélt, hol lehet ebben a házban a központ?

Az előcsarnok túlsó oldalán, a levélszekrények és a felvonók között kis üvegfalat vett észre. Odament, és benézett. A telefonos élénken beszélt a fejére és egyik fülére erősített kagylóba. Gyorsan beszélt, lelkes hangsúlyokkal, nyilván egy ismerősével csevegett. Peter megkopogtatta az üvegfalat, a telefonoslány abbahagyta a beszélgetést, és félrecsúsztatta az üvegablakot.

– Tessék, uram?

– Phyllis Maxwellt szeretném elérni. Legyen olyan szíves, csöngessen fel a lakásába, és aztán hadd beszéljek vele, kérem! Nagyon sürgős.

A telefonoslány éppolyan furcsán reagált, mint a portás. Másképpen, de mégis furcsán. Tétovázott, zavarban volt.

– Nem hiszem, hogy Miss Maxwell itthon van – mondta végül.

– Ezt csak akkor tudhatja meg, ha odacsönget. Lesz szíves?

– Beszélt már a portással?

–Az ördögbe is, mi ez? – Peter megértette, ezek ketten valami utasítást kaptak. – Kérem, csengessen a lakásába!

Meg is jósolhatta volna, a telefont nem vették fel. Nem volt értelme tovább vesztegetnie az időt. Gyorsan kiment, és szólt a portásnak.

– Hagyjuk a süket dumát! Magának valamit mondania kell nekem. Mi az?

– Kényes ügy.

– Mi az?

– Miss Maxwell leírást adott önről, és azt mondta, hogy a neve Chancellor. Azt kell önnek mondanom, hogy jöjjön vissza tizenegy órára, mert Miss Maxwell telefonált, és akkorára hazaérkezik.

Peter órájára pillantott. – Na és? Most már majdnem tizenegy. Mi van akkor?

– Egy picikét még várjunk, rendben?

– Nincs rendben! Most mondja meg, vagy egyébként nem nekem, hanem a rendőrségnek kell elmondania.

– No jól van, jól van! Az ördögbe is, csak pár perc a különbség. – A portás benyúlt egyenruhája belső zsebébe, és egy borítékot vett ki. Átadta Chancellornak.

Peter nézte az embert, aztán a borítékot. Saját neve állt rajta. Visszalépett az előcsarnokba, mert ott világosabb volt, feltépte a borítékot, és kivette a levelet.

*Kedves Peter!*

*Sajnálom, hogy elszöktem, de tudtam, hogy követni fog. Megmentette az életemet – és bizonyos mértékig a józan eszemet is, így hát magyarázatot érdemel. Attól tartok azonban, hogy ez a magyarázat nem elégíti ki.*

*Amikor ezt a levelet olvassa, én már repülőgépen leszek. Meg se próbálja, hogy nyomozzon utánam. Reménytelen lenne. Már több éve van egy hamis útlevelem, tudtam, hogy egy napon majd használnom kell. Nyilván most érkezett el a pillanat.*

*Ma délután az a borzasztó hang a telefonban elmondta nekem, hogy szerepelek a regényében. Ezután bejelentettem a lapnál, hogy egészségi okokból hosszabb szabadságra megyek. Az igazat megvallva, szerkesztőm nem is nagyon tiltakozott. Az utóbbi hónapokban nem dolgoztam valami jól.*

*Az elhatározás, hogy távozom, nem jött hirtelenül. Már hosszabb ideje gondolkoztam róla. A mai este egyszerűen elkerülhetetlenné tette a döntést. Bármily súlyosak legyenek is a vétkeim, nem indokolják, hogy az életemmel fizessek értük. Az enyémmel, a magáéval vagy bárki máséval. Ugyanakkor összeférhetetlenek azzal a felelősséggel, amely hivatásommal jár. Persze e tekintetben már lejárattam magam. Igazságokat hallgattam el, amelyeket pedig ki kellett volna mondanom. Azt, hogy az életemmel fizessek, egyelőre elkerültem. – És ezt magának köszönhetem. Hogy mennyi haladékot kaptam, ki tudja? Nem vagyok képes tovább folytatni.*

*Köszönöm magának az életemet. És a legőszintébben kérek bocsánatot magától azért, mert feltételeztem, hogy részt vesz ilyesmiben.*

*Egyik énem azt súgja, az isten szerelmére, hagyja abba azt a könyvet! A másik énem azonban azt mondja, hogy nem hagyhat fel vele!*

*Rólam nem hall soha többé, maga kedves, kedves fiatalember! De mindig magával marad a szeretetem. És a hálám!*

*Phyllis*

Peter újból elolvasta a levelet, igyekezett felfogni a szavak mögött rejlő tartalmat. Phyllis nagyon tudatosan válogatta meg kifejezéseit, félelméből fakadtak. De mitől félt? Mik lehettek, a „vétkei”? Mit tehetett, vagy mi az, amit nem tett meg, hogy azután oka legyen arra, hogy eldobja magától egy egész élet eredményeit? Őrjítő volt ez!

Valóban őrjítő volt. Márpedig ennek, az őrületnek útját kell állnia. Indult a kapu felé. Valahonnan ismétlődő berregést hallott. Abbamaradt, éppen amikor kezét az ajtó üvegrúdjára tette. Aztán meghallotta a szavakat is, mert félrecsúsztatták az üvegablakot.

– Mr. Chancellor! – a telefonoslány szólt neki, fejét félig kidugta az ablaknyíláson. – Magát keresik.

Phyllis? Talán megváltoztatta elhatározását! Végigfutott az előcsarnokon, és átvette a kagylót. Nem Phyllis Maxwell volt az. Alison beszélt.

– Rettenetes dolog történt. Telefonált egy ember Indianapolisból. Egészen ki volt kelve magából. A repülőtérről beszélt, ahol éppen akkor szállt fel a washingtoni gépre.

– Ki volt az?

– Egy férfi, Bromleynak hívják. Azt mondta, hogy meg fog téged ölni.

Caroll Quinlan O'Brien átvette az őrtől a biztonsági napló köteteit, és megköszönte fáradozását. Az épületnek a Pennsylvania Avenue–ra néző kapuit már becsukták, azoknak névsorát, akik ott bejöttek és távoztak, rendszeresen feldolgozzák, és leküldik a főportára. Mindig, minden időszakban ellenőriznek mindenkit, aki csak belép az FBI épületébe. Soha, senkinek nem engedték meg, hogy a belépő leadása nélkül távozzék.

Az egészet a biztonsági napló egyik bejegyzése indította el néhány hónappal ezelőtt – gondolta O'Brien. Azóta néznek rá ferde szemmel a Hivatalban. Négy hónapja talált rá arra a három névre, a május elsejére virradó éjszakai naplóban: Salter, Krepps és Longworth. Kettő ezek közül úgynevezett általános fedőnév, amelyet nem konkrét feladat végrehajtására tartanak készenlétben. A harmadik egy nyugdíjas nyomozó neve. A Csendes–óceán egyik szigetén, Mauin él most. Ez a három ismeretlen személy belépési engedélyt kapott az említett éjszakán. Másnap reggelre Hoover halott volt, és az igazgató dossziéi szőrén–szálán eltűntek. Az iratokat, ezt a pokoli hagyatékot hamarosan elfelejtették, senki nem akart beszélni róluk, senki nem akarta megvizsgálni őket.

Quinn O'Brien mindenfelé kérdezősködött, arra törekedett, hogy mindez halkan és feltűnés nélkül történjék. Kikérte azok tanácsát, akikről tudta, hogy meghallgatják, mert lelkiismeretes emberek. Hozzá hasonlóak az FBI–on belül, olyanok, akiket az utóbbi években sérelem ért, általában nagyobb sérelem, mint őt magát. Vagy legalábbis hosszabb ideje élt bennük a sértődöttség érzése. Ő maga csak négy és fél éve került ide. Háborús hős volt Sacramentóban, a hadsereg G–2–es részlegének köszönhette ezt a dicsőséget, a kozmetikázott jelentéseknek. Annak idején megszökött a Vietkong fogolytáborából. Később díszfelvonulásokon ünnepelték Kaliforniában. Washingtonba hívták, az elnök kitüntette, Hoover pedig alkalmazta. Jó propagandafogás volt ez. Az ilyen háborús hős a régóta hiányolt méltósággal ruházta fel a Hivatalt. Úgy gondolták, hogy mindez O'Brien számára is előnyös lesz. Karrierre nyílik lehetősége az igazságügy–minisztériumban.

Korábban valóban voltak is esélyei. De aztán már nem. Telefonon szólt hozzá a suttogó hang, azt parancsolta neki, hogy hagyja abba. Fakó, magas hangszínű, hátborzongató volt a hang, amely megfenyegette, tudnak róla egyet s mást. Letétbe helyezték egy alezredes kivégzés előtti vallomását, amelyben közli, hogy ő maga és hét katonatársa bizonyos Carroll Quinlan O'Brien őrnagy miatt kerültek kivégzőosztag elé. Az őrnagy megtagadta egy konkrét parancs teljesítését. Ezért végezték ki azt a nyolc amerikai katonát.

Persze ez a történetnek csak egyik oldala. Volt egy másik oldala is. Ugyanerről az őrnagyról mondták, hogy a fogolytáborban ápolta a betegeket és a sebesülteket, mégpedig sokkal többször és gondosabban, mint a kivégzett alezredes. Az is köztudott, hogy az őrnagy átvállalta bajtársai munkáját, élelmiszert és gyógyszert lopott az őröktől, hogy segítsen társain, végső fokon a fogolytáborból történt szökésére legalább annyira a többi fogolyért került sor, mint a saját érdekében.

Jogász volt, nem katona. Ügyvédi logika irányította, nem katonai stratégia. Nem volt meg benne az a katonai tulajdonság, amely kész elfogadni a háború kibírhatatlan kegyetlenségeit. Jól tudta, hogy ez volt érvelésének gyenge pontja. Vajon valamennyiük közös érdekében cselekedett–e, vagy pedig egyedül önmagáért?

O'Brien nem volt biztos benne, hogy egyáltalán lehet–e világos választ adni erre a kérdésre. De már maga a kérdés feltevése is tönkretehette. Kicsoda ő tulajdonképpen, háborús hős, vagy hitványnál is hitványabb ember?

Minderre az a rettenetes, suttogó hang ébresztette rá. És az egészre azért került sor, mert kérdéseket tett fel. Három ismeretlen férfiról, akikről nem tudtak számot adni, nem tudták, miért kaptak engedélyt a belépésre a Hoover halálát megelőző éjszakán. Másnap reggelre pedig Hoover irattára eltűnt.

Ha O'Briennek szüksége lett volna kézzelfogható bizonyítékra arra vonatkozólag, hogy pozíciója a Hivatalon belül megingott, elég lett volna végignéznie feladatainak, megbízásainak nyilvántartási ívét. Több bizottságból is kihagyták, már nem kapta meg azokat a bizalmas jelentéseket, amelyek a Nemzetvédelmi Ügynökséggel és a CIA–vel utóbb ismét létrejött kapcsolatra vonatkoztak. Egyre gyakrabban osztották be éjszakai szolgálatra. Éjszakai szolgálat! Olyasmi volt ez, mint amikor valakit kihelyeznek a fővárosból egy isten háta mögötti helyre, például az omahai kirendeltséghez. Akivel ilyesmi történik, az kénytelen csomó dolgot átgondolni, elsősorban a maga jövőjének kérdését.

A helyzet arra is késztette O'Brient, hogy töprengjen, ki lehet az a Hivatalon belül, aki ártani akar neki. Bárki volt is, valamit tudnia kell arról a három, eddig még nem azonosított személyről, akik kellő igazolás nélkül jutottak be az FBI épületébe a Hoover halálát megelőző éjszakán. Bárki volt is, nagyon, de nagyon sokat kellett tudnia az iratkötegek ezreiről, vagyis Hoover magánirattáráról.

Azzal is kénytelen volt Quinn O'Brien foglalkozni, bár nem szívesen gondolt rá, hogy amióta négy hónappal ezelőtt meghallotta a telefonban azt a suttogó hangot, az ellenálláshoz, a harchoz szükséges akaraterő mintha elszállt volna belőle. Lehetséges volt ezért az is, hogy a Hivatalon belüli mellőzésének éppen önmaga volt az oka, a saját munkája.

Gondolatait a telefon csöngése szakította félbe, és visszazökkentette az éjszakai szolgálat valóságába. Nézte a kigyulladó gombot, a házból hívták, valamelyik portáról.

– Itt a 10. utcai bejárat kapuőrsége. Egy problémát kell megoldanunk. Egy férfi ragaszkodik ahhoz, hogy beszélhessen az ügyeletes tiszttel, bárkivel, aki szolgálatban van. Mondtuk neki, hogy jöjjön vissza reggel, de nem hajlandó elmenni.

– Részeg? Vagy megbolondult?

– Nem mondanám egyiket sem. Tulajdonképpen ismerem is. Olvastam egy könyvét. A címe *Visszavágás!* A neve Chancellor. Peter Chancellor.

– Hallottam már róla. Mit akar?

– Nem hajlandó megmondani! Csak azt hajtogatja, hogy rendkívül sürgős, nagyon veszélyes dologról van szó…

– Mi a véleménye?

–Azt hiszem, egész éjszaka itt marad, amíg csak valaki nem beszél vele. Ez a valaki pedig éppen maga lesz, Quinn!

– Rendben. Nézzék meg, hogy van–e nála fegyver, adjanak mellé kísérőt, és küldjék fel!

23. FEJEZET

Peter belépett az irodába, fejbólintással köszönt el kísérőjétől. Az ablak előtti íróasztalnál köpcös férfi ült. A haja vörösesbarna. Fölállt, és kezét nyújtotta. Chancellor közelebb lépett, kezet rázott vele. Furcsa kézfogás volt. Hűvös, rideg és gyors.

– O'Brien vagyok, rangidős nyomozó. Azt hiszem, nem kell magyaráznom önnek, Mr. Chancellor, menynyire szokatlan, hogy ilyen rendkívüli időpontban jött ide hozzánk.

– A körülmények a szokatlanok…

– Biztos benne, hogy nem a rendőrségre akar inkább elmenni? A mi hatáskörünk korlátozott.

– Magukkal akarok beszélni.

– Bármit akar mondani, nem várhat az reggelig? – kérdezte O'Brien, aki még mindig állt.

– Nem.

– Értem. Üljön le, kérem! – A nyomozó az íróasztal előtt lévő két szék közül az egyikre mutatott.

Peter tétovázott. – Inkább állnék, legalábbis egyelőre. Meg kell vallanom, nagyon ideges vagyok.

– Ahogy akarja. – O'Brien visszaült a helyére. – Legalább a felöltőjét vegye le, ha hosszabb időt szándékozik itt tölteni.

– Lehet, hogy az egész éjszakát itt töltöm – mondta Chancellor, levette kabátját, és az egyik székre dobta.

– Nem vagyok annyira biztos ebben – mondta O'Brien, és figyelte a másikat.

– Magára bízom a döntést. Ugye, így fair?

– Ügyvéd vagyok, Mr. Chancellor! Semmi értelme az ilyen beszédnek, különösen, ha kérdésként teszi fel. Az ilyesmi idegesít, és egyben untat is.

Peter hallgatott és nézte a férfit. – Azt mondja, hogy ügyvéd? Úgy értettem, hogy nyomozó. Rangidős nyomozó.

– Valóban azt mondtam. Legtöbben jogászok vagyunk itt. Vagy könyvszakértők.

– Elfelejtettem.

– Hát most figyelmeztettem rá, de el nem tudom képzelni, hogyan tartozik ez ide.

– Nem is tartozik ide – felelte Chancellor, erőt véve magán, hogy problémájára koncentráljon. – El kell önnek mondanom egy történetet, Mr. O'Brien. Amikor befejeztem, elmegyek majd önnel ahhoz, akinek maga szerint mindezt hallania kell. Ott aztán el ismétlem. A legelején kell azonban kezdenem, másképp nincs értelme. Mielőtt hozzáfognék, szeretném megkérni, hogy telefonáljon valahová.

– Álljon meg a menet! – szakította félbe a nyomozó. – Maga önszántából jött ide, és visszautasította azt a tanácsunkat, hogy reggel jöjjön, szabályszerű megbeszélésre. Nem fogadok el semmiféle feltételt. És nem hívok fel senkit.

–Alapos okom van rá, hogy megkérjem.

– Ha ez előfeltétel, engem nem érdekel. Jöjjön vissza reggel!

– Nem tehetem. Többek között az egyik ok az, hogy éppen most utazik egy ember repülőgépen Indianapolisból ide Washingtonba, és azt állítja, hogy meg fog ölni.

– Forduljon a rendőrséghez!

– Csak ezt tudja ismételgetni? Meg azt, hogy jöjjön vissza reggel?

A nyomozó hátradőlt székében, tekintetén látszott, hogy gyanakvása egyre fokozódik.

– Maga írt egy könyvet, amelynek *Visszavágás!* a címe, ugye?

– Igen, de ez nem…

– Most már emlékszem – vágott közbe O'Brien. – Múlt évben jelent meg. Sokan úgy vélik, hogy igaz, amit leírt, mások felháborodtak. Azt állította, hogy a CIA belföldi ügyekkel is foglalkozik.

– Meggyőződésem, hogy ez az igazság.

– Értem – folytatta a nyomozó ellenségesen. – Múlt évben a CIA–ről írt, ez idén pedig az FBI van soron? Az éj közepén becsöppen ide hozzám az utcáról, és provokálni akar minket valamire, amiről aztán írhat?

Peter a szék támláját szorongatta. – Nem tagadom, hogy az egész egy könyvvel kezdődött. Egy könyvnek az ötletével. De most már messze túl vagyunk ezen. Embereket öltek meg. Ma este majdnem engem öltek meg, és azt, aki velem volt. Mindez összefügg azzal, amit mondani akarok.

– Hangsúlyozottan ismétlem, forduljon a rendőrséghez!

– Azt akarom, hogy maga hívja föl a rendőrséget!

– Miért?

– Azért, hogy higgyen nekem. Mert olyan emberekről van szó, akik idetartoznak a Szövetségi Nyomozó Hivatalhoz. Azt hiszem, csakis maguk vethetnek véget ennek.

O'Brien előrehajolt, még mindig ellenségesen, de már érdeklődéssel. – Minek kell véget vetni?

Chancellor tétovázott. Józannak kell látszania ennek a gyanakvó embernek a szemében. Ha a nyomozó azt hinné, hogy bolond – vagy csak félig–meddig az – odadobná őt a rendőröknek. Peter nem idegenkedett a rendőrségtől, védelmet jelentettek és biztonságot, de ennek az ügynek a megoldása nem a rendőrségre tartozik. Hanem ide, az FBI–ra. Olyan nyugodtan beszélt, amennyire csak tudott.

– Véget kell vetni a gyilkosságoknak, természetesen ez az első. Azután meg kell szüntetni a rémületkeltés taktikáját, az erőszakot és a zsarolást. Azt, hogy embereket tesznek tönkre.

– Kik?

– Olyanok, akik azt hiszik, hogy olyan információval rendelkeznek, amellyel helyrehozhatatlan kárt okozhatnak az FBI–nak.

O'Brien meg sem moccant. – Milyen jellegű az a „helyrehozhatatlan kár”?

– Azon az elgondoláson alapszik, hogy Hoovert meggyilkolták.

O'Brien teste megmerevedett. – Értem. És mit akart azzal a telefonálással a rendőrségnek? Miről van szó?

– Az északnyugati 35. utcában van egy régi ház, közel a Wisconsin Avenue–hoz, és nem messze a Dumbarton Oaks Parktól. Amikor néhány órája ott hagytam, a ház lángokban állt. Én gyújtottam fel.

A nyomozó szeme tágra nyílt, a hangja izgatottá vált.

– Ez aztán maga a teljes beismerés! Mint ügyvéd azt hiszem, hogy figyel…

– Ha a rendőrség körülnéz – folytatta Peter, semmibe véve O'Brien szavait –, lövedékhüvelyeket talál a ház előtti fűben, golyóütötte lyukakat a falakon, a faburkolaton és a bútorokon. A konyhaajtó felső részét bezúzták. A telefonvonalat pedig elvágták.

Az FBI–ügynök csak bámult Chancellorra. – Mi az ördögöt beszél?

– Orvtámadás volt.

– Lövöldözés folyt egy lakónegyed közepén?

– Hangtompítót használtak. Senki nem hallott semmit. Időnként abbamaradt a lövöldözés – nyilván az elhaladó autók miatt. így jutott eszembe a tűz. A lángokat csak észreveszi valaki.

– Eljött a helyszínről?

– Elfutottam. Most már sajnálom, hogy így tettem.

– Miért futott el?

Peter megint tétovázott. – Összezavarodtam. Megijedtem.

– És ki az, aki ott volt magával?

– Gondolom, részben miatta futottam el. – Chancellor szünetet tartott, mert észrevette a nyomozó szemében a nyilvánvaló kérdést. Akárhogy is szerette volna, nem védhette tovább Miss Maxwell inkognitó–ját. Ahogy Phyllis maga fogalmazta, bármilyen súlyosak legyenek is a vétkei, nem indokolják, hogy az életével fizessen. – A neve Phyllis Maxwell.

– Az újságírónő?

– Igen. Ő futott el előbb. Megpróbáltam megkeresni, de nem találtam.

– Azt mondta, mindez néhány órával ezelőtt történt. Tudja–e, hol van most Miss Maxwell?

– Igen. Repülőgépen. – Peter a zsebébe nyúlt, és elővette Phyllis levelét. Vonakodva bár, de tudva, hogy meg kell tennie, átadta O'Briennak.

Miközben O'Brien olvasott, Peternek az volt a határozott benyomása, hogy az FBI–nyomozó magatartása megváltozik. Az egyik pillanatban mintha teljesen vértelen, sápadt lett volna az arca. Egyszer fölemelte a tekintetét, és Peterre bámult. Chancellor jól ismerte ezt a tekintetet, de nem értette, hogyan lehetséges az ilyesmi ennek az idegennek az esetében. Félelem tükröződött a szemében.

Amikor befejezte az olvasást, letette a levelet az asztalra, és kis könyvecskét vett fel, föllapozta egyik oldalát, és a telefon után nyúlt. Lenyomott egy gombot, és tárcsázott.

– Itt az FBI, az éjszakai ügyeletet teljesítő tisztek egyike. Kód: 17–5 Veréb. A 35. utcában tűz volt az egyik házban. Közel a Wisconsin Avenue–hoz. Küldtek oda valakit a helyszínre?.... Legyen szíves, kapcsoljon ahhoz, aki ennek az esetnek a felelőse. Köszönöm.

O'Brien Peterre pillantott. Nyersen, szinte udvariatlanul szólt neki. – Üljön le! – Nem volt ez kérés, hanem parancs.

Chancellor leült, közben homályosan érezte, hogy a nyomozó fölényes hangja ellenére az a félelem, amelyet az előbb a tekintetében vett észre, most a hangján érződött.

– Őrmester, itt az FBI – áttette a kagylót jobb kezébe, és Peter zavartan látta, hogy O'Brien bal tenyere, amelyben eddig a kagylót fogta, egészen nedves az izzadságtól. – Az előbb már igazoltam magam, most egypár kérdést szeretnék feltenni. Van–e valami nyoma annak, hogy mi okozta a tüzet? Azonkívül pedig találták–e jelét olyasminek, hogy ott lövöldözés folyt? Például töltényhüvelyeket a ház előterében, golyó ütötte lyukakat a házban?

A nyomozó hallgatott, tekintetét az asztal egy üres pontjára szegezte, de látszott rajta, hogy intenzíven figyel. Chancellor csak nézte, mint akit megbabonáztak. O'Brien homlokán apró cseppekben jelent meg a veríték. Szórakozottan, de visszafojtott lélegzettel emelte fel bal kezét az FBI–nyomozó, hogy letörölje homlokát. Amikor végül megszólalt, alig lehetett érteni, mit mond.

– Köszönöm, őrmester! Nem, ez nem a mi asztalunk. Semmit nem tudunk az esetről, csak éppen utánanéztünk egy névtelen bejelentésnek. Egyáltalán nem tartozik ránk.

O'Brien letette a kagylót. A beszélgetés mélyen felkavarta, hirtelen szomorúság jelent meg a szemében.

– Amennyire meg lehet állapítani – mondta O'Brien –, a tüzet szándékosan okozták. Találtak egy petróleummal, kerozinnal átitatott rongydarabkát. A kerti fűben töltényhüvelyeket. Az ablakokat szétlőtték. Indokolt az a feltevés, hogy a lövedékek behatoltak a házba, már amennyire ilyesmi megállapítható abból, ami ebből a házból megmaradt. Mindent elküldenek laboratóriumi vizsgálatra.

Peter előrehajolt. Valami nem tetszett neki. – Miért mondta az őrmesternek, hogy semmit nem tud az esetről?

A nyomozó nyelt egyet. – Mert hallani akarom, hogy mi a mondanivalója. Azt mondta nekem, hogy összefüggésben van a Hivatallal, és egy őrült feltevést is említett arról, hogy Hoovert meggyilkolták. Ennyi elég nekem. Karrierista vagyok. Én akarom elsőnek hallani. Aztán még mindig fölvehetem a kagylót, és felhívhatom az őrszobát.

O'Brien szenvtelen, egyenletes hangon mondta el magyarázatát. Logikus, gondolta Chancellor. Megtanulta, hogy az FBI–nál a legnagyobb hangsúlyt a tájékoztatás módjára helyezik, a zavarnak, bizonytalanságnak a legkisebb jelét is kerülni kell. Mindenáron meg kell védeni ennek a kormányhivatalnak a tekintélyét. Chancellorban felrémlettek Phyllis Maxwell szavai:

*Hoover történetét még senki nem mondta el, és nem hiszem, hogy valaha is el fogják mondani… Az FBI védi őt… Örökösei nem engedik beszennyezni emlékét. Attól félnek, hogy a fertőzés öröklődik, és – a fenébe is* – *bizony kell is, hogy féljenek.*

Valóban, gondolta Chancellor, O'Brien beleillik a képbe. A legnagyobb súly reá nehezedik, mert ő az első, aki ezekről a rendkívüli dolgokról értesül. Valami nagyon rothad ebben a Hivatalban. És ennek a nyomozónak kell majd jelentenie feletteseinek a zűrt. Érthető hát a dilemmája, a hírhozóktól gyakran számon kérik, ha rossz hírt jelentenek. Végül is lehet, hogy öröklődött a fertőzés. Nem csoda hát, hogy ezt a karrieristát kiveri a verejték.

Bármennyire szárnyaló volt azonban Peter képzelete, semmilyen előjel sem készítette fel arra, ami később következett.

– Hogy a legelején kezdjem – mondta Chancellor –, négy–öt hónappal ezelőtt a nyugati partvidéken, a Malibu Beachen laktam. Késő délután történt. Egy ember állt a parton, és egyhuzamban a házamat figyelte. Kimentem, és megkérdeztem, mit akar. Énrólam tudta, hogy ki vagyok, azt mondta, hogy az ő neve Longworth.

O'Brien úgy hajolt előre a széken, mint akit villámcsapás ért. Tekintete Chancelloréba kapcsolódott. Ajka az elhangzott nevet formálta, de hang alig jött ki a torkán. – Longworth!

– Igen. Longworth. Akkor hát tudja, hogy kiről van szó.

– Folytassa! – suttogta az FBI–nyomozó. Peter azt hitte, tudja O'Brien megdöbbenésének okát. Alan Longworth elárulta Hoovert, cserbenhagyta a Hivatalt. Valahogy mégiscsak megtudták. De Hoover már halott, az áruló távol van, a világ túlsó felén – a gyalázat már feledésbe merült. Most pedig O'Brien rangidős nyomozótisztnek közölnie kell a hírt a feletteseivel, hogy az eltűnt Longworth ismét felbukkant. Chancellor fura módon sajnálni kezdte ezt a középkorú karrieristát.

– Longworth azt mondta, hogy azért akar beszélni velem, mert olvasta a könyveimet. Van egy története, amelyről úgy gondolja, hogy megírhatnám. Megmondtam neki, hogy nem keresek témát. Aztán egészen meghökkentő dolgot mondott Hoover haláláról, hozzátette, hogy Hoover irattárának egy része eltűnt. Azt mondta nekem, hogy a biztonság kedvéért ellenőrizzem a kilétét, tudta, hogy megvannak ehhez a kapcsolataim. Tudom, hogy ez őrültségnek hangzik, de ráharaptam. Pedig, istenemre mondom, nem hittem neki. Hoover öreg ember volt, és már hosszabb ideje szívbeteg. A koncepció mégis megragadott. Meg a tény is, hogy Longworth nem sajnálta a fáradságot…

O'Brien felugrott a székéből. Ott állt az asztala mögött, és égő tekintettel nézett le Peterre. – Longworth.

A dossziék. Ki küldte magát hozzám? Tulajdonképpen kicsoda maga? És ki az ördög vagyok én magának?

– Nem értem

– Elvárja tőlem, hogy mindezt elhiggyem. Az éj közepén egyszerre csak berobban ide az utcáról, és elmondja nekem mindezt! Az isten szerelmére, mit akar tőlem? Mit akar még?

– Nem tudom, miről beszél – felelte Chancellor döbbenten.

– Salter és Krepps! Folytassa csak, mondja! Salter és Krepps! Ők is ott voltak!

– Kicsoda az a Salter, és ki az a Krepps? Hol kellett volna lenniük?

O'Brien elfordult, zihálva lélegzett. – Tudja maga, hogy hol. Konkrét feladatra ki nem jelölt fedőnevek. Tartalék fedőnevek. Longworth pedig a Hawaii szigeteken…

– Igen, ott lakik Mauin – mondta Peter egyetértőn. – Ezzel fizették ki. A másik két nevet nem ismerem. Azokat nem említette. Együtt dolgoztak Longworthszel?

O'Brien mozdulatlanul állt, a teste merev volt. Lassan fordult Chancellor felé, szeme összeszűkült. – Hogy együtt dolgoztak–e Longworthszel? – suttogásnak is halk volt ez a kérdés. – Hogy érti ezt? Hogy „együtt dolgoztak” Longworthszel?

– Egyszerűen így. Longwortht áthelyezték a Hivataltól. Az egészet azzal álcázták, hogy a külügyminisztériumtól kapott egy megbízást. De ez egyáltalán nem volt igaz. Csak a látszat miatt tüntették így fel, ennyit tudok az ügyről. Most csak ámulok, hogy maguk itt az FBI–nál egyáltalán tudnak Longworthről.

A nyomozótiszt továbbra is némán bámult rá. Ijedt szeme egészen tágra nyílt. – Maga tiszta…

– Mit mond?

– Maga tiszta. Csak úgy besétál ide az istenverte utcáról, és nincs benne semmiben sem!

– Hogyan érti azt, hogy tiszta vagyok?

– Ha nem lenne az, nem mondta volna el nekem, amit éppen most mondott. Őrült lett volna elmondani. Egy bizalmas „álcázást”, amely valójában hamis. A külüggyel… ó, Krisztusom! – O'Brien olyan volt, mint aki transzba esett, tudatában van ugyan bizonytalan állapotának, de nem képes azt lerázni magáról. Az asztalnak dőlt, hogy összeszedje magát. Ujjaival szorította az asztal lapját. Szemét becsukta.

Peter megriadt. – Tán jobb lenne, ha elvezetne valaki máshoz.

– Nem. Várjon egy kicsit! Kérem!

– Nem várok – Peter fölkelt a székről. – Ahogy mondta, ez nem a maga asztala. Szeretnék egy másik tiszttel beszélni azok közül, akik éjszakai szolgálatot teljesítenek.

– Nincsenek ilyen tisztek.

– De a telefonon azt mondta…

– Tudom, hogy mit mondtam! Próbáljon megérteni! Velem kell beszélnie! Mindent el kell mondania! Minden egyes részletet!

Azt már nem, gondolta Peter, Alisont semmiképp sem említi, őhozzá ne nyúljanak. Abban nem volt biztos, akar–e még egyáltalán beszélni ezzel a furcsán zaklatott emberrel. – Azt hiszem, másoknak is hallaniuk kell, amit elmondok.

O'Brien hunyorgó szemmel nézte. Sikerült kikerülnie a transzból. Gyors léptekkel a szoba másik oldalán álló polchoz ment, és elővett egy kazettás magnót. Visszatért az íróasztalhoz. Az alsó fiókból műanyag dobozt, magnószalagot vett ki. – Itt a pecsét, még nem használták. Ha akarja, leforgatom magának. – Kivette a kazettát, és a magnóba helyezte. – Szavamat adom, mások is hallani fogják, amit elmond.

– Egy magnó nem megfelelő erre.

– Meg kell bíznia bennem! – mondta O'Brien. – Akármit gondol is pár perccel ezelőtti viselkedésemről, meg kell bíznia bennem. Csakis magnószalagra mondhatja el a történetét, és nem kell, hogy önmagát megnevezze. Csak annyit említsen, hogy író. Az elég lesz. Egyébként használja mindenkinek a nevét, kivéve azokét, akik személyes vagy hivatásával járó kapcsolatban állnak magával. Amikor pedig ez a megoldás lehetetlen, mert a személyek annyira hozzátartoznak az eseményekhez, emelje fel a kezét, én leállítom a magnót, és megbeszéljük a dolgot. Megértett?

– Nem – ellenkezett Chancellor. – Most én mondom, hogy álljon meg a menet. Nem ezért jöttem el ide.

– Azért jött, hogy véget vessen valaminek! Ezt mondta nekem. Véget kell vetni a gyilkolásnak, a rémületkeltésnek, a zsarolásnak. Rendben van, én is ezt akarom! Nem maga az egyetlen, akit falhoz állítottak. Nem csupán arról a nőről, Miss Maxwellről van szó, hanem másokról is. Krisztusom, feleségem van és gyermekeim!

Peter visszahőkölt O'Brien szavaira. – Mit mondott?

Az FBI–ügynök most már uralkodott magán, halkabban szólt. – Családom van, de ez most nem fontos. Felejtse el!

– Szerintem éppen hogy nagyon fontos – mondta Peter. – Azt hiszem, sohasem tudom elmagyarázni magának, hogy éppen most miért oly nagyon fontos a számomra.

– Ne foglalkozzunk most ezzel – szakította félbe O'Brien. Egyik pillanatról a másikra igazi profi lett belőle. – Most én beszélek, és jól jegyezze meg, amit mondok! Ne nevezze meg önmagát, de mindenki másnak használja a nevét, aki kapcsolatba lépett magával, vagy akihez elküldték. Mindazoknak említse a nevét, akiket azelőtt nem ismert! A többi nevet majd később mondja meg nekem, de ne szerepeltesse a magnószalagon. Nem akarom, hogy a maga kilétére következtethessenek. Lassan beszéljen! Gondolja meg, hogy mit mond! Ha nem biztos valamiben, csak nézzen rám, tudni fogom, hogy mit tegyek. Most beindítom a magnót. Várjon egy kicsit, hogy elmondhassam, ki vagyok, és ismertethessem a körülményeket!

O'Brien lenyomta a magnó két gombját, és pattogó, kemény hangon beszélt:

– Ezt a magnófelvételt C. Quinlan O'Brien rangidős nyomozótiszt készíti, személyi igazoló szám 17–5 Veréb, december 18–ának éjszakáján kb. 23 óra 00 perckor. Azt a férfit, akit hallani fognak, idevezették hozzám, az éjszakai ügyeletes tiszthez. Nevét töröltettem a kapuőrség naplójából, és közöltem a portával, hogy minden idevágó tudakozódást kapcsoljanak a már említett 17–5 Veréb számra – O'Brien szünetet tartott, felkapott egy ceruzát, és felírt magának valamit egy jegyzettömbre. – Véleményem szerint az erre a szalagra felvett anyag a legfontosabb és a legsürgősebb kategóriába osztályozandó, közlöm, hogy biztonsági szempontból semmilyen más intézkedés nem fogadható el. Teljes tudatában vagyok az általam alkalmazott módszer rendkívüliségének, és személyes okokból vállalom ezért a teljes felelősséget.

A nyomozó most leállította a gépet, és Peterre nézett. – Készen van? Kezdje azzal, ami a múlt nyáron Malibuban történt, hogyan találkozott Longworthszel. – Megnyomta a gombokat, a magnó működni kezdett.

Chancellor, mint aki csak homályosan fogja fel, hogy végre megszólalhat, lassan beszélni kezdett. Igyekezett betartani az instrukciókat, amelyeket ez az ember adott neki, akiről hirtelenjében és különös módon úgy érezte, hogy jól ismeri. Pedig ez az ember részben nem más, mint a maga képzeletének szülötte. C. Quinlan O'Brien. *Alexander Meredith.* Ügyvéd. *Ügyvéd.* A Hivatal. *A Hivatal.* Feleség és család… *Feleség és család…*

Rémült emberek.

O'Brient észrevehetően megrázta az, amit hallott. Megdöbbentették és felzaklatták az események, amelyeket Peter elmondott. Mindig, amikor Hoover dossziéit említette, a nyomozó merevebbé vált, és keze megremegett.

Amikor Peter ahhoz a részhez ért, amelyben Phyllis leírta azt a rettenetes, fakó, magas hangú suttogást, amelyet a telefonban hallott, O'Brien nem volt képes eltitkolni reagálását. Zihált, nyakát hátrahajlította, szemét lehunyta.

Peter elhallgatott, a magnó továbbra is ment. Csend volt. O'Brien kinyitotta a szemét, a mennyezetre bámult, aztán lassan Chancellor felé fordult.

– Folytassa! – mondta.

– Már nincs sok hátra. Hiszen olvasta Miss Maxwell levelét.

– Igen, igen. Olvastam a levelet. Mondja el, hogy mi történt. A lövöldözést, a tüzet. És azt, hogy miért futott el.

Peter megtette, amit kívánt, aztán túl voltak a dolgon. Mindent elmondott. Vagy majdnem mindent. Alisont nem említette meg.

O'Brien leállította a magnót, kicsit visszatekercselte, lejátszotta a befejező szavakat, hogy mennyire érthetőek. A felvétel jó volt, kikapcsolta a gépet.

– Rendben van. Rögzítettük, amit el akart mondani. Most mondja el nekem a többit!

– Micsodát?

– Kértem, hogy bízzék bennem, de még nem mondott el mindent. írói munkáját végezte Pennsylvaniában. Aztán egyszerre eljött Washingtonba. Miért? Hiszen maga mondta, hogy a szükséges tájékozódás már megtörtént. Majdnem öt órával ezelőtt elfutott a 35. utcából, egy lángban álló házból. Két órával ezelőtt ért ide. Hol volt a közbeeső három órában? Kivel volt? Töltse ki a hézagokat, Chancellor! Ez fontos.

– Nem, ez nem volt benne a megállapodásunkban.

– Micsoda megállapodásban? A biztonságról való gondoskodásra céloz? – O'Brien mérgesen fölállt. – Maga átkozott bolond. Hogyan tudjak védelmet biztosítani, ha nem tudom, hogy kit kell megvédenem? Ne akarja becsapni önmagát, a védelem igenis hozzátartozik megegyezésünkhöz. Egyébként pedig nekem vagy bárki másnak, aki igazán meg akarná tudni, alig egy óra kellene ahhoz, hogy kinyomozza a maga minden egyes lépését azóta, hogy elindult Pennsylvaniából.

A nyomozó logikája cáfolhatatlan volt. Chancellor úgy érezte, hogy olyan, mint egy gyengén felkészített amatőr, aki gyakorlott professzionistával áll szemben.

– Nem akarom, hogy a lány egyáltalán belekerüljön ebbe az ügybe. Kérem, adja szavát erre! Oly sok mindenen ment át.

– Ez mindnyájunkról elmondható – felelte O'Brien.

– Öt is felhívták telefonon?

– Nem. De magát igen, ugye?

– Itt én kérdezek. – A nyomozó újból leült. – Beszéljen róla!

Peter elmondta Bruce MacAndrew tábornoknak, feleségének és lányának sötét, szomorú történetét. Azt, hogy ennek a lánynak mily hirtelenül kellett felnőtté válnia. Leírta, hogy milyen az a magányos ház Marylandben. Beszélt a falra mázolt vérvörös írásról, Bicska Mac, a chasongi gyilkos.

Quirtn O'Brien behunyta a szemét, és halkan mondta: – Han Chow.

– Az Koreában van?

– Egy másik háború. De a zsarolásnak ugyanez a módszere, egyes katonai jelentések egyáltalán nem jutottak el a Pentagonba. Ha pedig mégis, akkor utóbb kiemelték azokat, és most másnak a birtokában vannak.

Peter a lélegzetét is visszafojtotta. – Hoover dossziéiról beszél?

O'Brien nem felelt, csak bámult rá. Chancellor úgy érezte, mint akit darabokra tépnek, ez aztán a teljes őrület.

– Zúzdába kerültek – suttogta Peter, de nem volt biztos benne, józan eszénél van–e. – Az iratkötegeket megsemmisítették! Mi az ördögöt próbál nekem bebeszélni? Egy regényről, egy könyvről van szó! Ebből semmi sem valóságos. Magának meg kell védenie az átkozott Hivatalt. De nem a dossziékat!

O'Brien felállt, és fölemelte mindkét kezét. Megnyugtató gesztus volt ez, mint amikor az apa igyekszik lecsillapítani hisztérikus gyermekét. – Ne vegye a szívére! Egy szót sem szóltam Hoover dossziéiról. Ma este nagyon sok mindenen ment át, és ezért hajlamos a feltételezésekre. Egy másodpercig én is hajlottam erre, de az ilyesmi helytelen. Két, egymástól különálló eseményről van szó, mindkettőben szerepet játszanak a katonai feljegyzések. Aligha lehet szó rendszerről, összefüggésekről. Azokat a dossziékat megsemmisítették. Ezt tudjuk.

– Mit jelent az, hogy Han Chow?

– Nem tartozik ide.

– Egy perccel ezelőtt még az volt a véleménye, hogy ide tartozik.

– Egy perccel ezelőtt rengeteg gondolat futott át az agyamon. De most már világosan látom a dolgokat. Magának igaza van. Valaki felhasználja magát. Meg engem is, esetleg még több tucatnyi embert. Arra használnak bennünket, hogy szétbomlasszák az FBI–t. Olyasvalaki teszi ezt, aki ismer bennünket, ismeri az itteni szokásokat. Nagyon valószínű, hogy közülünk való. Nem ez lenne az első eset.

Peter fürkészve nézte az FBI–nyomozót. Hoover halála óta olyan hírek keltek szárnyra, több esetben az újságok is említést tettek róla, hogy a Hivatalon belül frakciók harca folyik. Quinn intelligenciája és őszintesége meggyőző volt.

– Ne haragudjék, rettentően megijesztett.

– Minden oka megvan rá, hogy féljen. Sokkal inkább, mint nekem. Rám senki nem lövöldözött. – O'Brien megnyugtatóan mosolygott. – De most már vége. Keresek embereket, akik a nap huszonnégy órájában vigyáznak magára.

Chancellor halványan viszonozta csak a mosolyt. – Bárkit talál is erre a célra, remélem, hogy a legjobbak közül való lesz. Nem szégyellem bevallani, életemben nem féltem ennyire.

O'Brien arcáról eltűnt a mosoly. – Akiket maga mellé állítok, nem a Hivatal emberei lesznek.

– Miért nem?

– Nem tudom, hogy kiben bízhatok.

– Akkor nyilvánvaló, hogy tudja, kik azok, akikben nem bízhat. Konkrétan is gondol valakire?

– Nem is egyre. A szélsőségeseknek egész csapata van. Néhányat ismerünk közülük, de nem mindegyiket. Azt mondják róluk, hogy ők a „Hoover–csoport”. Hoover halálakor azt hitték, hogy átvehetik a hatalmat. Ez nem sikerült, és most dühösek. Egyesek közülük éppannyira paranoiásak, mint amennyire Hoover volt.

O'Brien szavai ismét megdöbbentették Chancellort, az ő saját, eredeti elgondolását támasztották alá. Minden, ami eddig történt – a Malibu tengerparttól Rockville–ig, a 35. utcában lévő régi házig… –, az FBI–on belül folyó heves harcok eredménye volt.

– Megegyeztünk – mondta. – Személyi védelmet akarok a lány és a magam számára.

– Megkapja.

– Honnan és ki lesz az?

– Említette Sutherland bírót. Évekkel ezelőtt segített abban, hogy helyreállítsuk a Hivatal és a hírszerző közösség többi része között megszakadt kapcsolatokat. Akkor volt ez, amikor Hoover leállította az adatszolgáltatást a CIA és az NSC, a nemzetbiztonságiak felé.

– Erről tudok – szakította félbe Chancellor, csendesen. – Könyvet is írtam róla.

– Ez volt a *Visszavágás!,* ugye? El kellene olvasnom.

– Adok majd egy példányt, maga meg adjon személyi védelmet. Ismételten megkérdezem, ki lesz az? Honnan jön?

– Varak a neve. Sutherland embere, nekem lekötelezettem.

O'Brien a székébe roskadt. Feje hátrahanyatlott, gyorsan és rendszertelenül lélegzett, mintha nem kapna elég levegőt. Aztán előrehajolt, arcát kezébe temette, ujjai remegtek.

Az este folyamán nem volt biztos benne, hogy végig tudja–e csinálni a dolgot. Az előző két óra folyamán többször úgy érezte, hogy összeroppan.

Az írót hatalmába kerítő pánik segítette őt át az utolsó perceken. Az a felismerés, hogy Chancellort kézben kell tartania, semmiképpen sem szabad megtudnia az igazat.

Hoover irattárát nem semmisítették meg, és Quinn tudta ezt. Ez tény. És most már valaki más is tud erről. Hányan tudnak róla? Hány embert hívtak fel telefonon? Még hányan vannak, akiket megfenyegetett az a rémes suttogás? Egy tábornok meghalt, egy kongresszusi képviselőt meggyilkoltak, egy újságírónő eltűnt – hányan vannak még hátra?

Mindent egészen más szemszögből látott most, mint két órával ezelőtt. Peter Chancellor rádöbbentette arra, hogy itt sürgősen kell cselekedni, és O'Brien, nagy megkönnyebbülésére, azt érezte, hogy képes lesz a helytállásra.

Felvette a kagylót, és a Nemzetbiztonsági Tanács számát tárcsázta. Stefan Varakot azonban sehol sem találta.

Hol lehet Varak? Milyen megbízatás tartja távol az

NSC–ügynököt a Hivataltól? És különösképpen mi tartja távol tőle, O'Brientól? Hiszen jó barátok! Két évvel ezelőtt Quinn igen nagy kockázatot vállalt Varak kedvéért. Olyan káderanyagot adott át neki, amelynek közlését Hoover letiltotta. Ez karrierjébe kerülhetett volna.

Most neki van szüksége Varakra. Az egész hírszerző testületen belül Varak a legkiválóbb. Széles körű szaktudása meg az, hogy számszerűleg és intenzitását tekintve is milyen sok emberrel van kapcsolata, egészen elképesztő. Quinn azt akarta, hogy ő legyen az első, aki meghallgatja Chancellor magnófelvételét. Varak tudni fogja, hogy mit kell tenni.

Időközben pedig Chancellor megkapta az ígért védelmet. Nevét törölték a kapunál vezetett biztonsági naplóból, intézkedtek, hogy minden esetleges reá vonatkozó érdeklődés O'Brienhez kerüljön. A CIA–nál elég sokan voltak, akiket O'Brien rendszeresen tájékoztatott Hoover tilalma idején is. Amikor O'Brien megmondta nekik, hogy akit védelmezniük kell, az a *Visszavágás!* című könyv szerzője, hajszál híján visz–szautasították kérését. Persze végül mégiscsak belementek. Ebben a valószerütlenségekkel terhes szakmában, a józan embereknek segíteniük kellett egymást. Egyébként az esztelenek kezébe kerülne az irányítás, ez pedig katasztrófához vezetne.

Talán már magukhoz is ragadták a hatalmat. Lehet, hogy már be is következett a katasztrófa.

24. FEJEZET

Az FBI embere teljesítette feladatát, elvitte a Hay–Adams Hotel halijába, amivel megbízták. A szállítmány maga Chancellor volt. A küldemény átvételét aláírás helyett fejbólintással és pár szóval nyugtázta a CIA egyik ügynöke.

– Oké… Jó éjszakát!

A liftben Peter igyekezett beszédbe elegyedni ezzel az idegennel, aki majd vigyáz rá. – A nevem Chancellor – mondta kissé esetlenül.

– Tudom – felelte a férfi –, olvastam a könyvét. Abban aztán jól beolvasott nekünk.

Az üdvözlő szavak nem voltak hát különösebben megnyugtatóak. – Nem akartam rosszat. Több barátom is van a CIA–nál.

– Na persze…

Ettől sem lett szívélyesebb a hangulat. – Egy ember, Bromley a neve, éppen most érkezik repülőgépen Indianapolisból.

– Tudjuk. Hatvanöt éves, és gyenge egészségi állapotban van. Induláskor a repülőtéren még volt nála fegyver. Engedélye is van hozzá, így hát tulajdonképpen vissza kellene adni neki, amikor ideérkezik. De erre nem kerül sor. A fegyver elkallódik.

– Vehet magának másikat.

– Nem nagyon. O'Brien ráállította egyik emberét. Fölérkeztek az emeletre, a felvonó ajtaja kinyílt, a

CIA embere kinyújtott karral állította meg Petert, hogy ő léphessen ki előtte, jobb keze a kabátzsebében. Jobbra–balra nézett a folyosón, csak aztán intett Chancellornak, hogy jöhet.

– De mi lesz reggel? – kérdezte Peter. – Bromley bemehet bármelyik fegyverkereskedésbe…

– Ugyan, indianapolisi engedéllyel? Nincs olyan kereskedő, aki eladna neki egy pisztolyt.

–Akadhat mégis… Megtalálhatja a módját…

– De még több módja van annak is, hogy miképpen lehet ebben megakadályozni.

Odaértek a szoba ajtajához. A CIA embere kihúzta jobb kezét a kabátzsebéből, kis automata pisztoly volt benne. Bal kézzel kigombolta felsőkabátja két középső gombját, és ott valahol eltüntette a fegyvert. Peter kopogott.

Hallotta Alison sietős lépteit. A lány kinyitotta az ajtót, és máris át akarta ölelni, de az idegen láttán megtorpant. – Alison, ez itt… bocsánat, de nem tudom a nevét.

– Ma éjszaka nincs is szükség a nevemre – mondta a férfi, és Alison felé bólintott: – Jó estét, Miss Mac–Andrew!

– Jó estét! – Alison érthető zavarban volt. – Kérem, jöjjön be!

– Köszönöm, én nem megyek be! – Az ügynök Chancellorra nézett. – Itt leszek kint a folyosón. A váltásom reggel nyolc órakor jön, ez egyben azt is jelenti, fel kell magukat költenem, hogy megismerkedjenek vele.

– Úgyis fönt leszek.

– Rendben. Jó éjszakát!

– Egy pillanatra csak… – Valami eszébe jutott Peternek. – Ha Bromley fölbukkan, és maga biztos benne, hogy nincs nála fegyver, nem volna–e helyesebb, ha beszélnék vele? Nem ismerem. Nem tudom, hogy miért üldöz.

– Magától függ. Majd a pillanatnyi helyzetnek megfelelően cselekszünk. – Becsukta maga mögött az ajtót.

– Oly nagyon sokáig voltál távol! – Alison mindkét karjával magához ölelte, arca Peteréhez simult. – Majd megőrültem!

Peter gyengéden tartotta karjában a lányt. – Most már túl vagyunk rajta. Senki nem fog megőrülni. Most már senki sem,

– Mindent elmondtál nekik?

– Igen. – Peter kissé hátralépett, hogy Alison arcába nézhessen. – Mindent. Édesapádról is. El kellett mondanom. Az, akivel beszéltem, észrevette, hogy valamit elhallgatok előle. Emlékeztetett rá, hogy minden lépésünket könnyen kinyomozhatnák. Nem is kell messzire menniük, csak a Pentagonba, a folyó túlsó oldalára. Alison bólintott, karon fogta Petert, és a nappaliba vezette. – Hogy érzed magad?

– Jól. Megkönnyebbültem. Mit szólnál egy kis italhoz?

– Megjött a munkából az uram. Máris készítem neki az italt – mondja Alison, és indult a bárszekrényhez, amelyet a szobapincér jól telerakott. Peter lehuppant egy karosszékbe, fáradtan nyújtotta ki lábát. – Már többször akartalak kérdezni – mondta Alison, miközben whiskyt töltött, és a jégkockák után nyúlt –, szállodai szobádban mindenütt így telerakatod a bárszekrényt? Hiszen tulajdonképpen nem is iszol sokat.

– Pár hónapja még jó sokat ittam – nevetett Chancellor, jó volt emlékezni, és tudni, hogy azóta minden megváltozott már. – Kérdésedre azt mondhatom, nálam az ivás akkor kezdődött, amikor az első nagyobb előlegemet megkaptam. A moziban mindig megcsodáltam a híres írók szállodai szobájában a ragyogó bárszekrényt, no meg azt is, hogy esténként szmokingot viseltek. Látod, nekem még most sincs.

Alison fölnevetett. Odavitte Peternek az italt, és leült vele szemben. – Majd én veszek neked karácsonyra!

– Csak jövőre. Ebben az évben egy arany karikagyűrűt kérek tőled. Éppen annyira passzoljon bal kezem gyűrűsujjára, mint a párja a tiédre.

Alison ivott egy kortyot, és elfordította tekintetét.

– Én komolyan gondoltam, amit mondtam, nem akarom, hogy lekösd magad!

Chancellor ijedten nézett rá. Letette poharát az asztalra. Odament a lányhoz. Letérdelt mellé, és megsimogatta az arcát. – Mit mondjak erre? Azt, hogy köszönöm, Miss MacAndrew, nagyon szép volt, amíg tartott? Nem, nem mondok ilyet! Elképzelni sem tudok ilyet! Azt sem hiszem, hogy te képes vagy rá.

Alison csak bámult, vonásai elbizonytalanodtak. – Nagyon sok minden van, amit még nem tudsz rólam…

Peter elmosolyodott. – Nos, mondd hát, mi az, amit nem tudok? Olyasmit, hogy az ezred leánya, avagy kurvája voltál? Nem vagy szűz, de a másik véglet sem illik rád. Nem olyan az egyéniséged. Nagyon is független ember vagy.

– Elhamarkodottan ítélsz.

– Rendben! Örülök, hogy ez a véleményed. Nagyon határozott vagyok, holott ez a tulajdonság hosszú ideig hiányzott belőlem… amíg csak nem találkoztam veled.

– Nehezen álltál talpra egy borzasztó csapás után, míg én a magam problémáival küszködtem.

– Köszönöm, „Freud doktornő”! De láthatja, rendbe jöttem, határozott vagyok. Próbálja csak ki, hogy mennyire! Azt persze tudom, hogy a házasság nem divat ebben a szezonban, nyárspolgári dolognak tartják. – Közelebb hajolt a lányhoz. – Értsd meg, egész komolyan gondoltam, amit az előbb mondtam! Nekem az kell, hogy lekössem magam! Én hiszek a házasságban, és veled akarok élni életem végéig.

Alison szeme megtelt könnyel. Megrázta a fejét, és két kezébe fogta Peter arcát. – Ó, Peter! Hogy lehettem meg nélküled oly sok éven át?

– Az egészen más élet volt.

– Én is egészen más voltam. Hogy is mondja az a bohó vers? „Ó, jöjj hozzám és légy velem, én szépséges szerelmesem…”

– Marlowe írta, és nem is olyan bohó.

– De én elmegyek hozzád, Peter, és a szerelmesed leszek. Mindaddig, amíg ennek jelentősége van mindkettőnk számára. De nem megyek hozzád feleségül.

Peter megriadt, visszahőkölt. – Én ennél sokkal többet akarok.

– Nem adhatok neked többet. Sajnálom.

– De én tudom, hogy többet is adhatsz! Annyira teljesen, éppen úgy, mint…

– Mint ő? A te Cathyd?

– Igen! Őt nem felejthetem el.

– Nem is akarom, hogy elfelejtsd! Lehet, hogy ugyanolyan nagyszerű lesz nekünk is. Együtt, de nem házasságban.

– De miért, Alison?

Kicsordultak a könnyek a lány szeméből. – Mert a házasság azt jelenti… nekem nem lesznek gyerekeim, Peter!

Chancellor tudta, hogy fontos, amit a lány közölni akar. Csak nem volt benne biztos, hogy mi az. – Túl távoli jövőre gondolsz. Nekem még egyáltalán eszembe sem jutott ilyesmi… – Aztán hirtelen világos lett előtte minden. – Az édesanyádra gondolsz? A betegségére?

Alison becsukta szemét, arcán csak úgy patakzottak a könnyek. – Drágám, próbálj megérteni!

Peter meg sem moccant, továbbra is átölelve tartotta a lányt, de úgy fordította, hogy szembenézzen vele. – Hallgass meg! Megértek én még ennél sokkal többet is. Például azt, hogy soha egy percig sem hitted el, amit neked anyád betegségéről mondtak. Nem hitted el, amit édesapád mondott. Azt, hogy azért lett beteg, mert majdnem megfulladt. Ezt sohasem fogadtad el. Miért nem?

Alison tekintete szánalmas volt. – Nem lehettem biztos benne. Nem tudom, hogy miért. Éppen ez a rettenetes és borzalmas az egészben.

– Miért nem lehettél biztos benne? Miért hazudott volna apád neked?

– Nem tudom! Hiszen olyan jól ismertem, hangjának minden rezdülését, kezének minden kis gesztusát. Talán ötvenszer is elmondta nekem, hogy mi történt, mindig úgy, hogy meggyőzzön, mintha azt akarta volna, hogy éppen úgy szeressem anyámat, ahogyan ő szerette. De az egész történetben mindig hamisan csengett valami. Valami hiányzott belőle. Végül megértettem. Anyám egyszerűen elmebeteg volt. Ilyennek született. És apám sohasem akarta, hogy ezt megtudjam. Érted már?

Chancellor megfogta Alison kezét. – Lehet, hogy valami mást is eltitkolt előled.

– Mit? Miért titkolt volna…

Megszólalt a telefon. Peter az órájára nézett. Hajnali három múlt. Ki az ördög hívhatja őt ilyenkor? Biztosan O'Brien az. Fölvette a kagylót.

– Azt hitte, hogy megállíthat engem, de nem sikerült! – Akit a telefonban hallott, éles hangon beszélt, és csak úgy kapkodta a levegőt.

– Bromley!

– Maga állat! Maga rohadt, mocskos szemét! – A hisztérikus hang egy öregember hangja volt.

– Bromley, kicsoda maga? Mit ártottam én valaha is magának? Eletemben nem találkoztam magával!

– Nem is volt rá szüksége, hogy találkozzon, ugye? Magának nincs szüksége arra, hogy ismerjen valakit, anélkül is elpusztíthatja, őt is, az asszonyt is, a gyereket is! Meg az ő gyerekeit is!

Phyllis Maxwell használta ugyanezt a szót! Elpusztítani. Lehetséges, hogy Phyllisről beszél Bromley? De hiszen ez nem lehetséges, neki nincsenek gyermekei.

– Esküszöm, hogy nem tudom, miről beszél. Valaki hazudott magának. Már másoknak is hazudtak.

– Nem hazudott. Fölolvasta nekem! Maga felkutatta a bírósági jegyzőkönyveket, a bizalmas iratokat, a pszichiáter jelentéseit. Aztán mindent leírt, minden mocskos részletet! A mi nevünket használta. Azt is leírta, hogy hol lakunk, hogy hol lakik most a lányom!

– Semmi nem igaz ebből! Nem használtam semmiféle bírósági jegyzőkönyvet, sem pszichiáter jelentéseit! Semmi ilyesmi nincs a kéziratomban. A leghalványabb fogalmam sincs arról, hogy mit jelent ez az egész!

– Piszok! Hazug! – Az öregember úgy ejtette ki a szavakat, hogy érezni lehetett a gyűlöletét. – Azt hiszi rólam, hogy hülye vagyok? Azt hiszi, hogy nem bizonyították be nekem? Jól ismerem én a szokásokat, ezernyi kihallgatási jegyzőkönyvnek voltam a felelőse. – Robbanásig feszült volt a hangja. – Adtak nekem egy telefonszámot, ellenőriztem, és azután felhívtam! A Bedford Nyomda jelentkezett. Beszéltem a szedővel. Felolvasta nekem, amit maga írt! Ő maga szedte ki egy héttel ezelőtt!

Peter megdöbbent. A Bedford volt az a nyomda, ahol kiadója az ő könyveit nyomatta. – Ez lehetetlen! A kézirat nincsen Bedfordéknál. Nem lehet náluk. Hiszen egyáltalán nincs még befejezve!

Pillanatnyi csönd volt a vonal másik végén. Chancellor remélte, hogy mégiscsak sikerült megértetnie valamit az öregemberrel. De Bromley következő szavai azt mutatták, hogy minden erőfeszítése hiábavaló volt.

– Hát ilyen határtalanul képes hazudni! A könyv megjelenését áprilisra ütemezték. A maga kötetei mindig áprilisban jönnek ki.

– De ebben az évben nem.

– Ugyan, hiszen már kinyomtatták. És én nem törődöm többé semmivel sem. Hát nem volt elég, hogy engem tönkretettek, most a lányom van soron. Én azonban mindenképp véget vetek ennek, Chancellor! Nem bújhat el előlem, megtalálom, és meg fogom ölni. Mert engem már semmi más nem érdekel, az én életem már véget ért.

Peter kétségbeesetten törte a fejét. – Hallgasson meg! Ami magával történik, megtörtént már másokkal is. Hadd kérdezzem meg! Ugye, telefonon hívta fel valaki? Egy suttogó hang. Hátborzongatóan suttogott?...

A vonal megszakadt. Chancellor csak nézte a telefonkagylót, aztán Alison felé fordult. Látta, hogy arca még nedves a könnyektől. – Ez őrült.

– Úgy látszik, most van az őrültek évadja.

– Nem vagyok hajlandó tovább tűrni – mondta, és zsebéből előkereste azt a cédulát, amelyre O'Brien telefonszámát írta. Tárcsázott. – Itt Chancellor. Bromley felhívott. Elkeseredett, elszánt ember. Úgy tudja, hogy a könyvem áprilisban megjelenik. Akárcsak Phyllis Maxwellt, őt is meggyőzték arról, hogy a kötet ránézve veszélyes adatokat tartalmaz.

– És vannak ilyenek benne? – kérdezte O'Brien.

– Nincsenek. Eletemben nem hallottam még eddig Bromleyról.

– Ez meglepő. Ő az a könyvszakértő, aki a GSA–nál, a kormány gazdasági hivatalában dolgozott, és a C–40–es teherszállító repülőgép ügyében szembeszállt a hadügyminisztériummal. Azt állította, hogy tudatosan lépték túl a költségkeretet.

– Emlékszem már… – Peter agya sebesen kutatott a múltban, megjelentek előtte az újságcikkek. – Szenátusi vizsgálat is volt. Bromley, hajói emlékszem, nagyon magára maradt. A szuperhazafiak úgy állították be, hogy „rózsaszínű”, hogy vonzódik a vörösökhöz. Sarokba szorították.

– O az. Itt nálunk Vipera volt a fedőneve.

– Ez illik is rá. Aztán mi lett vele?

– Nem kapott többé komoly feladatot, kényesebb revíziókat már nem bíztak rá. Az egyik hülye, hogy jó pontot szerezzen a GSA–nál, nem adta meg neki az esedékes fizetésemelést. Bromley magánjogi pert indított.

– És aztán?

– Nem tudjuk, hogy mi történt. A keresetet visszavonta, ő maga pedig eltűnt.

– De azért mi tudjuk, ugye? – mondta Chancellor. – Telefonon jelentkezett az az ijesztő suttogás. Most pedig újból felhívták. Konkrét adatokból emeltek ki és csoportosítottak át sok apró részletet. Meggyőzték, hogy az igazat hallja.

– Nyugalom. Nem árthat magának, bármit forgasson is a fejében…

– Nem is önmagáért akar bosszút állni – szakította félbe Peter. – A lányát említette, és annak gyermekeit.

O'Brien hallgatott. Chancellor tudta, hogy az FBI–nyomozó mire gondol: feleségem és családom van. Alexander Meredith.

– Igyekszem utánanézni – mondta végül O'Brien. – Egy belvárosi szállodában szállt meg. Megfigyelés alatt tartjuk.

– Tudja–e a maguk embere, hogy miért? Nem lehetséges, hogy éppen ő?

– Természetesen nem tudja, hogy miről van szó – szakította félbe O'Brien. – Elég volt annyit mondani, hogy a fedőneve Vipera. Az a tény, hogy Indianapolis–ban fegyvert találtak nála, bőven elegendő. Nem tehet semmit. Feküdjön le, Chancellor, próbáljon aludni egy kicsit!

– Mondja, O'Brien!

– Tessék?

–Azt magyarázza meg nekem, hogy miért pont őt… egy beteg öregembert?

A nyomozó ismét hallgatott egy ideig, mielőtt válaszolt volna. Amikor megszólalt, a fájdalom összeszorította Peter gyomrát. – Az öregek szabadabban járkálhatnak. Ritkán állítják meg őket, nem gyanakszanak rájuk, nem tartják őket fontosnak. Arra tippelek, hogy az ilyen elkeseredett öregembert be lehet programozni arra is, hogy gyilkoljon.

Chancellor letette a kagylót. Alvásra volt szüksége. Nagyon sok mindent kellett átgondolnia, de most képtelen volt erre.

Érezte, hogy Alison figyeli, és arra vár, hogy mondjon valamit. Megfordult, és a tekintetük találkozott.

Határozott léptekkel ment oda a lányhoz, minden lépéssel magabiztosabb lett. Nyugodtan beszélt, megfontoltan.

– Bármilyen feltételt szabsz is, én azt elfogadom, bármilyen életmódot választasz is, csak az a fontos, hogy együtt lehessünk. Sohasem akarlak elveszíteni! Van azonban egy feltételem, amelyhez ragaszkodom. Nem fogom hagyni, hogy olyasmi miatt gyötörd magad, ami tán nem is létezik. Az a véleményem, valami történt, ami az őrületbe kergette édesanyádat. Sohasem hallottam még senkiről sem, aki egyik pillanatban még normális volt, és a következőben már megbomlott az agya, hacsak nagy megrázkódtatás nem érte. Rá akarok jönni arra, hogy mi történt. Lehet, hogy fájdalmas lesz ez a felismerés, de azt hiszem, hogy neked tudnod kell róla. Elfogadod–e a feltételemet? – Peter visszafojtott lélegzettel várt.

Alison bólintott, halvány kis mosoly jelent meg az arcán. – Lehet, hogy mindkettőnknek tudnia kell az igazságot.

– Rendben. – Peter fellélegzett. – Most, hogy így határoztunk, egy ideig nem akarok erről beszélni. Napokig nem akarok olyasmit említeni, ami kellemetlen.

Alison ott maradt a székben, felnézett rá. – A regényed, az is kellemetlen?

– A legnagyobb mértékben. Miért kérded?

– Abbahagyod a regényt?

Peter hallgatott. Furcsa, de amint határozottan döntött, tényleg elment a Szövetségi Nyomozó Hivatalba, és elmondta történetét, nem nehezedett rá többé az a nagy súly. Az agya kitisztult. Ismét erőre kapott benne a hivatástudat. – Egészen más lesz a könyv. Egyes alakokat kihagyok, megváltoztatom a körülményeket is. Újabb figurákat szerepeltetek benne. Sokat megtartok azonban az eredeti elgondolásból is.

– Képes leszel rá?

– Így lesz. A regény alapgondolata még mindig erősen él bennem. Megtalálom a módját. Egy ideig lassan haladok vele, de biztos, hogy sikerülni fog. Alison mosolygott. – Ennek örülök.

– Most pedig hozzuk meg ma éjszakai utolsó döntésünket. Tulajdonképpen korábbi elhatározásunkhoz szeretnék visszatérni.

– Az pedig?

Peter mosolygott. – Rólad van szó. „Hát jöjj hozzám, és légy velem, én szépséges szerelmesem.”

Az álom ködén át mintha kopogást hallott volna. Alison mocorgott mellette, és fejét még mélyebbre fúrta párnájába. Peter kibújt az ágyból, és felkapta nadrágját a székről. Meztelenül ment át a nappaliba, a hálószoba ajtaját becsukta maga mögött. Furcsán szökdécselve húzta fel a nadrágot, miközben az előszobaajtóhoz ért. – Ki az? – kérdezte.

– Nyolc óra van – hallatszott a CIA–ügynök hangja. Peternek eszébe jutott. Nyolc óra, „őrségváltás”, itt az ideje, hogy megismerkedjen új őrzőjével.

Minden lélekjelenlétét össze kellett szednie, hogy eltitkolja megdöbbenését. Pislogott, elnyomott egy ásítást, szemét dörzsölte, hogy ily módon is elrejtse meglepetését. Az új őr az a CIA–nyomozó volt, akit jól ismert. Ő adta annak idején az anyagot Peternek a *Visszavágás!*–hoz. Készségesen adta, mert dühös volt. Nyomasztotta, hogy törvénytelenségek elkövetésére kényszerítették a CIA–t.

– Nevekre nincs is szükség – mondta Chancellornak az előző napi ügynök. – Ő veszi át tőlem a szolgálatot.

Az új ember társa felé fordult: – Chancellor, ugye, itt marad a szállodában?

– Ebben állapodtunk meg. Nem lesz házon kívüli munka.

Mindketten elfordultak, rá ügyet sem vetve indultak a lift irányába. Peter visszalépett, becsukta az ajtót. Hallgatózott, hogy hallja–e a lift halk kattanását. Amikor meghallotta, még tíz másodpercig várt, aztán kinyitotta az ajtót.

A CIA új embere Chancellor mellett belépett a kis előszobába. Peter becsukta az ajtót. – Krisztusom! – mondta az ügynök. – Szinte megállt a szívverésem, amikor múlt éjjel megkaptam a megbízást.

– Maga beszél? Én majd hanyatt estem, amikor megláttam itt állni a folyosón!

– Ügyesen titkolta. Sajnálom, de nem vállalhattam, hogy felhívjam.

– Hogyan alakult így a dolog?

– O'Brien. A mi egyik összekötőnk az FBI–nál. Amikor Hoover letiltotta az együttműködést, O'Brien és még többen segítettek nekünk, megszerezték azokat az információkat, amelyekre szükségünk volt. Semmi értelme nem lett, volna, hogy bárki máshoz forduljon, különben is, nyilván visszautasították volna a kérését. Azt viszont tudta, hogy ránk mindig számíthat. Nem is tudja elképzelni, hogy mennyire lekötelezettjei vagyunk O'Briennak. Ő és barátai a nyakukat, karrierjüket kockáztatták értünk. Ha lebuknak, Hoover őrjöngve gondoskodott volna arról, hogy jól kiválasztott börtönökbe kerüljenek, tíz–húsz évre mindegyikük.

Peter visszahőkölt. – Tényleg megtehette volna?

– Megtehette, és meg is tette. Nem sok szó esett azokról az élőhalottakról, akik még ma is ott rohadnak celláikban valahol a Mississippi mentén.

– De Hoover már halott.

– Lehet azonban, hogy van, aki új életre akarja kelteni. Ugye, erről van szó? Egyébként miért fordult volna hozzánk O'Brien?

Chancellornak eszébe jutott, hogy O'Brien is beszélt egy Hoover–csoportról. – Egyeseket ismert közülük, másokat nem, de egyikükben sem bízhatott. Náluk vannak–e Hoover dossziéi? Kezükbe akarják–e kaparintani az FBI irányítását?

– Amikor tegnap megmondták nekem a maga nevét, elgondolkodtam, mi tartott magánál ilyen sokáig.

– Hogy érti ezt? – kérdezte Peter zavartan.

– Az adatokat, amelyeket magával közöltünk, ellenünk, a CIA ellen használta fel. Arra számítottam, hogy szélesebb körre is kiterjeszti a vádat. A késedelmet azzal magyaráztam, hogy nyilván egy másik könyvhöz tartogatja az anyagot. Ugye, erről van szó? Könyvet ír az FBI–ról?

Chancellor megdöbbent. – Kitől hallotta ezt?

– Nem hallottam, hanem olvastam. A ma reggeli újságban, Phyllis Maxwell rovatában.

25. FEJEZET

Szóval Phyllis mégis megtette. A cikk rövid volt. Stílusának tömörsége és tartalma egyaránt baljós hangulatot keltett. Egyébként is fekete keretbe foglalták, és a szerkesztőségi cikkekhez, az oldal közepére tördelték. Biztosan sokan elolvassák! Meghökkentő kérdések merülnek majd fel nyomában, nem kevésbé meghökkentő riadalmat is kelt majd. Chancellor maga elé képzelte, milyen nyomorult lehetett Phyllis Maxwell a repülőtéren, mily kétségbeesetten kapaszkodhatott abba, hogy tud ő még józanul gondolkodni. így juthatott arra az elkerülhetetlen elhatározásra, hogy felhívja a szerkesztőség éjszakai ügyeletesét. Nincs olyan szerkesztő, aki húzna az ő szövegéből, Phyllis Maxwell híres volt arról, hogy az általa közölt tényeket bizonyítani is tudja. Ebben az esetben pedig azt is tudni lehetett, hogy végső gesztusról, testamentumról van szó. Hivatásának, szakmájának tartozott azzal, hogy ezt a cikket megírja, a szakma pedig nem hagyta cserben.

*Washington, december 19. – Hiteles forrásból kapott értesülés szerint az FBI–nak rövidesen egészen szokatlan vádakkal kell szembenéznie. A törvénysértés, a visszaélés, a zsarolás, az erőszak, bűnügyi bizonyítékok eltitkolásának vádjával, azzal, hogy törvénytelen lehallgatási módszerekkel felháborítóan megsértették az állampolgárok alkotmányos jogait. Ezek a megállapítások Peter Chancellornak, a* Visszavágás! *és a* Szarajevó! *szerzőjének rövidesen megjelenő regényében szerepelnek majd. Bár kötetét szépirodalmi műként, regénynek írta meg, anyagát valóságos tényekre építette. Felkutatta az FBI áldozatait, és látta rémült tehetetlenségüket. Csak erkölcsi érzéke tartotta vissza attól, hogy a konkrét neveket közölje, csak ezért formálta fikcióként az eseményeket.*

*Ez a könyv már régen esedékes volt. Ebben a nagyszerű városban, ahol oly sok jelképét látjuk annak, hogy ez a nép a szabadságért küzd – mégis a rettegés tart hatalmában férfiakat és nőket. Aggódnak önmagukért, szeretteikért, még saját gondolataik miatt is, gyakran pedig azért, hogy meg ne tébolyodjanak. Azért élnek rettegésben, mert egy óriási szörny kinyújtotta feléjük csápjait, amelyek elérnek minden zugba, hogy ott rémületet keltsenek. A szörnyeteg feje pedig ott van valahol az FBI–on belül.*

*A cikk írója saját bőrén tapasztalta, milyenek ezek a módszerek. Éppen ezért, lelkiismeretem szavára, cikkeim meghatározatlan ideig nem jelennek majd meg ezeken a hasábokon. Nagyon remélem, hogy egyszer majd visszatérhetek ide, de csak akkor, ha oly módon vállalhatom a felelősséget mindazért, amit leírok, ahogyan azt önök, kedves olvasóim, elvárhatják tőlem.*

*Végül néhány szót arról, hogy a kormányzathoz tartozó számos tisztességes, befolyásos embert is kompromittáltak az FBI módszerei. Meg kell szűnniük az ilyen támadásoknak. Lehet, hogy Mr. Chancellor könyve megvalósítja ezt. Társadalmunk tisztulhat meg ezáltal.*

A cikk bombaként hatott. Olyan, volt, mint egy izzó lávával teli kráter, amelyet fekete szegély vesz körül. Peter az órájára nézett, húsz perccel múlt nyolc. Csodálkozott, hogy O'Brien még nem hívta fel. Biztosan látta már a lapot, és az is bizonyos, hogy nagy a felfordulás az FBI–nál. Lehet, hogy a nyomozó rendkívül óvatos. A telefon olyasmi, ami, most már tudta, sok veszélyt rejt magában.

Mintha csak gondolataira érkezett volna válasz, csöngött a telefon. O'Brien jelentkezett.

– Tudtam, hogy nyolc órakor keltik magukat. Látta már az újságot?

– Igen. Éppen arra gondoltam, hogy mikor fog felhívni.

– Egy utcai fülkében vagyok, természetesen. Hazulról nem akartam hívni. Hajnali négykor szabadultam a hivatalból, és összevissza autóztam, hogy nyugodtan gondolkodhassak. Aztán sikerült néhány órát aludnom. Mondja, Chancellor, gondolta volna, hogy Miss Maxwell megírja ezt a cikket?

– Egyáltalán nem, de… megértem őt. Biztosan tudta, hogy ez az egyetlen, amit megtehet.

– Á, felesleges bonyodalom, ennyi az egész. Most már mindenfelé hajszolják, és az isten óvja attól, hogy megtalálják. Lesznek, akik az életét követelik… mások pedig a tanúvallomását.

Peter elgondolkodott. – Phyllis nem írja meg a cikket, ha nincs meggyőződve arról, hogy nem találhatják meg. Levelében is azt írta, hogy hosszú távollétre számít.

– Olyasmi ez, mint egy halálugrás. Vannak tapasztalataim, többször jelent halált, mint ugrást. Persze, ez az ő problémája. Nekünk éppen elég megbirkózni a magunkéval.

– Megható együttérzés! Hát a maga emberét, azt a bizonyos Varakot, megtalálta–e?

– Olyan riadó jelzést adattam le, amelyre jelentkeznie kell.

– Velünk addig mi legyen?

– Maradjanak nyugton! Majd később elvisszük magukat onnan. Varak tudni fogja, hogy hová.

– Én is tudom, hogy hová – mondta Peter mérgesen. – O'Brien, úgy bánik velünk, mintha bujkálnunk kellene. Ott a házam Pennsylvaniában, oda megyünk. Arról gondoskodjék…

– Nem! – szakította félbe O'Brien határozottan. – Egyelőre távol kell maradniuk a háztól és a lakástól is. Oda mennek, ahová én mondom! Elevenen van szükségem magára, Chancellor! Maga nagyon fontos nekem.

Szavainak megvolt a hatása, felrémlettek a lövöldözés emlékei. – Rendben van. Itt várunk.

– Van–e valaki New Yorkban vagy Pennsylvaniában, aki tudja, hogy most hol tartózkodik?

– Pontos címemet nem tudják, csak annyit, hogy Washingtonban vagyok.

– Tudnák–e, hogy hol keressék?

– Valószínűleg ebben a szállodában. Eléggé gyakran lakom itt.

– A szálloda nyilvántartásában már nem szerepel – felelte O'Brien. – Múlt éjjel jelentkezett ki, az igazgató ezt teljes mértékben tisztázta a főportával.

Végigfutott a hideg Peter hátán, ilyen könnyen megy az ilyesmi? Megdöbbentette, hogy az FBI–nyomozó egyáltalán szükségesnek tartja ezt az intézkedést. Nagyot nyelt. Eszébe jutott valami. – Igénybe vettem a szobapincért. Bemondtam a nevem és a szobaszámom. Aláírtam a számlát.

– A fenébe is! – robbant ki O'Brien. – Erre nem gondoltam.

– Örülök, hogy maga sem tökéletes.

– Annyira nem vagyok az, hogy már bánt is. Olyan hiba volt ez, amilyet Varak sohasem követne el. De majd intézkedünk. Csak pár óráról van szó. Senki ne tudjon magáról!

– Mi az új nevem?

– Peters. Charles Peters. Nem valami eredeti név, de nem számít. Én leszek az egyetlen, aki telefonon hívom. Most pedig sürgősen hívjon fel mindenkit New Yorkban, aki tudja, hogy Washingtonban van. Mondja meg nekik, hogy maga és Miss MacAndrew úgy határoztak, hogy pár napi pihenőre utaznak. Dél felé autóznak Virginiába, a fredericksburgi útvonalon, Shenandoah felé. Megértette?

– Megjegyeztem, de nem értem, hogy mi ez. Miért?

– Csak néhány olyan szálloda és motel van arrafelé, ahol megszállhatnának éjszakára. Tudni akarom, hogy ki bukkan fel! Ki keresi majd arrafelé…

Chancellor úgy érezte, mintha csomót kötöttek volna a gyomrára. Kis ideig meg sem tudott szólalni. – A pokolba is, mire céloz? – suttogta. – Azt hiszi tán, hogy Tony Morgan vagy Joshua Harris is gyanúsak? Maga megőrült.

– Már mondtam, hogy hajnalban az autóban sokat gondolkodtam. Minden, ami magával történt, azért történt, mert írja azt a könyvet. Azt pedig, hogy merre járt, leginkább ők ketten tudták. Mégpedig azért, mert maga megmondta nekik.

–Az ilyesmit meg sem hallgatom! A barátaim!

– Lehet, hogy nincsen más választásuk – felelte O'Brien. – Én jobban ismerem a beszervezési módszereket, mint maga. Nem állítom, hogy ők benne vannak az ügyben, csak annyit mondok, hogy lehetséges. Tulajdonképpen azt akarom magával megértetni, hogy senkiben se bízzék. Legalábbis egyelőre ne, amíg csak nem tudunk többet. – O'Brien lehalkította hangját. – Bennem se bízzék! Kész vagyok kiállni bármilyen próbát. Nem fog csalódni bennem, de eddig még nem vetett alá semmilyen próbának sem. Így hát csak a szavamat adhatom, hogy minden tőlem telhetőt megteszek. Majd jelentkezem.

O'Brien letette a kagylót, olyan hirtelenül, mintha egy másodperccel sem bírná tovább folytatni a beszélgetést. Legbelül önmagával szemben is kételyei voltak. Fontosnak érezte, hogy szólni tudott erről. O'Brien bátor ember, mert nyilvánvalóan fél. Legbelül, magában néz szembe a rettegéssel…

Peter leült reggelizni. Csak halványan jutott el a tudatáig, hogy eszik, kiissza a gyümölcslevet, tojást, szalonnát és pirítós kenyeret fogyaszt. Gondolatai akörül forogtak, amit O'Brien mondott neki: *„Azt akarom magával megértetni, hogy senkiben se bízzék.”*

Irreális visszhangja volt ennek a megállapításnak. A krimikben használnak ilyet, és most egyszerre itt bukkan fel, a saját életében. Nem normális dolog ez. Hamis.

Fikció.

Anélkül, hogy tudatosan gondolt volna rá, tekintete a kávéskanna felett odatévedt jegyzettömbjére, amely a kanapé előtti asztalon feküdt. Fölkelt, odavitte a kávéját, és leült. Kinyitotta a jegyzettömböt, és azokat a szavakat bámulta, amelyeket tegnap írt le, mielőtt az őrület megkezdődött. Az az őrület, amely aztán elvezette őt Quinn O'Brienhez.

Emlékezett arra a kényszerítő érzésre, arra a vágyra, hogy az átélt tébolyt lefordítsa egy olyan valóság nyelvére, amelyen gondolatait közölni képes. Most tényleg átélte az egészet. Régen többször is előfordult, hogy elképzelte, milyen lehet az, ha valakit hajszolnak, csapdába ejtenek, megrémítenek, összezavarnak, és szembe kell néznie a halállal. Milyen lehet az, amikor az ember minden porcikáját, minden agysejtjét igénybe veszi, hogy megtalálja a menekülés módját, az életben maradás lehetőségét. A könyv módosítását majd később végzi el. Egyelőre azt a cselekmény vonalat követi, amelyet már felvázolt. Feltétlenül le kell írnia ezt az új, első kézből kapott őrületet.

*10. fejezet* – *Vázlat*

Meredith csatlakozik a Nucleus–csoporthoz. Meg kell találnia a megingathatatlan bizonyságot arra, hogy az FBI–on belül létezik egy csoport, amely durván törvénysértő tevékenységet folytat. Ehhez a bizonyításhoz nem papírra vetett szavakra van szüksége, hanem magnófelvételekre.

Csapda lesz ez a módszer. Alan Long oktatja ki. A Hoovertől elpártolt bérgyilkos elmondja Meredithnek, hogy egyetlen módon lehet megközelíteni „azokat”. Ha teljes kapitulációt tettet. Minden oka megvan rá, nem bírja tovább a gyötrést.

A csapdaakcióhoz kap egy kis méretű magnót. Ott lesz a szivarzsebében, csak hozzá kell érnie, hogy meginduljon a felvétel.

Egy sor heves összecsapás következik ezután. Alex alázatosan „megadja magát” Hoover követőinek. Nem nehéz számára, hogy meggyőző legyen, hiszen olyan lelkiállapotot kell kifejezésre juttatnia, amelyet már átélt.

Sor kerül egy olyan éjszakai jelenetre, amelyben Meredith kihallgat egy részleges tervet arra vonatkozóan, hogy miképpen „semmisítenek meg” valakit, aki eddig az FBI–nak dolgozott, de utóbb azzal fenyegetőzött, hogy leleplezi a Hivatalt, mert Chicagóban részt vett öt néger radikális politikus meggyilkolásában. A vérfürdő az FBI provokációjának volt a következménye. Most pedig elhatározták, hogy ennek az embernek meg kell halnia! A zsúfolt metróban ölik majd meg egy kinyomozhatatlan fegyverrel.

Alex idejében bekapcsolja miniatűr magnóját. A hangok már rajta vannak a hangszalagon. A bizonyíték letagadhatatlan, gyilkosság elkövetésére szövetkeztek.

A vád rettenetes volta elegendő lesz ahhoz, hogy Hoovert lemondásra kényszerítsék. Ez vezet majd el más visszaélések leleplezéséhez is. A bűnre történő szövetkezés egész hálózatáról van szó. Hoovernek vége lesz.

Alex távozik, de Hoover emberei megszimatolják, hogy kettős játékot űz.

Meredith a Hivatalból kijövet autójához rohan. Kapott egy virginiai címet, McLean városában, veszély esetén oda kell mennie. Ilyen súlyos veszélybe pedig még sohasem került. Zsebében a bizonyíték, amely elpusztíthatja mindazokat, akik személyes rendőrállamukká formálnák az országot.

Amint kihajt a parkolóból, észreveszi, hogy egy kocsi követi, valószínűleg az FBI egyik autója.

Vad hajszára kerül sor, keresztül–kasul Washington utcáin. Egy helyütt a közlekedési lámpa pirosat mutat, meg kell állniuk. Az a férfi, aki az FBI–autó vezetője mellett ül, lecsavarja az ablakot, és úgy ordít – Hé, maga! –, aztán kiugrik az autóból. Meredith kocsijának ajtaját akarja megragadni. Alex a tilos jelzés ellenére is hirtelen indít. Az autó oldalra dőlve száguld végig az utcán, egyre csak nyomja a dudát, az utolsó pillanatban kerüli ki a járműveket.

Eszébe jut egy taktikai tanács, ha lerázod a téged követő autót, szabadulj meg mindenkitől, aki nyomodban van. Egy kormányhivatal előtt megáll, a motort nem állítja le. Kiszáll, és felrohan az épületbe.

Csak egyetlen egyenruhás őr áll a kapuban. Meredith felvillantja FBI–igazolványát, és máris rohan a márvány padlózatú előcsarnokban, végig a liftek sora előtt. Megnyomja a gombokat. Keresi, hol lehet egy másik kijárat. Észrevesz egy kettős üvegajtót, azon túl egy kerti folyosót, amely a szomszédos épülethez vezet. Kirohan. Az egyik oszlop mögül előbukkan az üldözők egyike, kezében pisztoly. Alex egy érintéssel beindítja a magnót.

– Régi trükk ez, Meredith, és maga nem is nagyon ért hozzá.

Alex rémülten sikoltja: – Gyilkosok! Hoover kivégzőosztaga!

Ez a kiáltás elegendő ahhoz, hogy megzavarja a pisztolyos férfit, aki nem tudja összpontosítani figyelmét. A kiáltást mások is meghallhatják. Ebben a röpke pillanatban Meredith olyat tesz, amiről sohasem hitte volna, hogy képes rá. Nekitámad a felfegyverzett embernek.

Vadul küzdenek, két lövés is eldördül.

Az első Alex vállát éri. A második megöli ellenfelét.

Meredith végigbotorkál a folyosón, kezét sebére szorítja. Hamarosan feltűnik az FBI–fanatikusok másik embere, fut a folyosó üvegajtajához.

Meredith átjut a szomszédos épületbe, ki az utcára. Int egy taxinak, hátradől az ülésen, és megadja a McLean–i címet.

Úgy érkezik el McLean városába, hogy már alig van öntudatánál. Keservesen, küszködve teszi meg a ház bejáratáig vezető pár lépést, nekidől a csengőnek. Az ajtót egy férfi nyitja ki, a kormány egykori tagja, ez az ő lakása.

– Megsebesültem… zsebemben a magnó. Minden rajta van.

Ájultan esik össze.

Amikor felébred, egy elsötétített szobában van, a díványon fekszik, a mellkasán és a vállán kötés. Egy csukott ajtón át hangokat hall, fölkel, és a falhoz támaszkodva odavánszorog az ajtóhoz, egy picikét kinyitja. Odaát az ebédlőasztal körül ott ül a kormány egykori tagja, az újságírónő és Alan Long. A szenátor nincs jelen.

Alex magnóját a kormány egykori tagja tartja a kezében. Longhoz szól.

– Tudott ezekről a dolgokról?... a kivégzőosztagokról?

– Mendemondákat hallottam – feleli Long óvatosan. – Én sohasem vettem részt ilyesmiben.

– Ezt ugye, nem azért mondja, hogy mentse a bőrét?

– Ugyan, mi van itt még menthető? Ha valaki rájön arra, hogy éppen most is mit csinálok, máris halott ember vagyok.

– Térjünk csak vissza azokra az osztagokra – mondja az újságírónő. – Mit hallott azokról?

– Semmi konkrétumot – feleli Long. – Nincs erről bizonyíték. Hoover mindig több csoport között osztja szét a feladatokat. Minden intézkedését titok veszi körül. Valójában senki sem tudja, hogy az, aki a szomszéd szobában ül, min dolgozik. így aztán mindenkit kézben tart.

– Akárcsak a Gestapo! – mondja a nő.

– Mégis, mit hallott ezekről? – mondja az egykori kormánytisztviselő.

– Csak annyit, hogy voltak bizonyos végső megoldások, ha egy akció nem sikerült.

A nő Longra bámul, egy pillanatra becsukja szemét. – Végső megoldások. Ó, istenem!

– Ha egyáltalán szükségünk volt elhatározásunkhoz egy utolsó, döntő indítékra, akkor, azt hiszem, most már ez is megvan – mondja a kopaszodó férfi. – Hétfőhöz két hétre Hoovert megöljük, a dossziékat megszerezzük.

– Nem! – Alex olyan erővel nyitja az ajtót, hogy nekicsapódik a falnak. – Ezt nem tehetik meg! Megvan már minden bizonyíték. Állítsák bíróság elé! Hadd nézzen szembe a bíróság ítéletével! Az ország ítéletével!

– Maga ezt nem érti – mondja a kormány egykori tagja –, nincs ebben az országban olyan bíróság, nincs olyan bíró vagy képviselő, nincs olyan szenátor, még maga az elnök sem, vagy bárki a kabinetjének tagjai közül, nincs, aki bíróság elé állítaná. Ezen már túlnőtt az ügy.

– Nem nőtt túl! Vannak törvényeink!

– És léteznek a dossziék – mondja az újságírónő halkan. – A fenyegetés eljut az emberekhez.

Meredith látja, hogy bámulnak rá. Hidegek ezek a szemek, nincs bennük érzés.

– Akkor maguk sem jobbak nála – mondja Alex, bár tudja, hogy ha valaha is kikerül ebből a házból, ismét üldözni, hajszolni fogják.

Chancellor kiejti a kezéből a ceruzát. Megérzi, hogy Alison ott áll az ajtóban. Kék köpeny van rajta, és őt nézi. Chancellor hálás tekintetének melegségéért, ajkának mosolyáért.

– Tudod–e, hogy már majdnem három perce állok itt, és te nem vettél észre?

– Bocsánat!

– Sose bánd, nagyon izgalmas volt. Oly távol jártál.

– Igen, Virginiában. McLean városában. – Az nincs is olyan messze.

– Inkább maradjon csak távol. – Peter fölkel a kerevetről, és karjaiba zárja Alisont. – Imádnivaló vagy, szerelmes vagyok beléd, uzsgyi az ágyba…

– De hiszen éppen most keltem fel. Hadd igyak egy kis kávét. Ettől majd felébredek.

– Miért akarsz felébredni?

– Hogy élvezhessem jelenlétedet. Túl pajzán ez a gondolatom? – A lány megcsókolja Petert.

–A kávé már kihűlt. Rendelek újat.

– Oké, nem bánom.

– Egyébként is postára szeretnék adni valamit.

– Micsodát?

– A munkámat, amit az elmúlt néhány nap folyamán írtam. El kell juttatnom a leíróirodába.

– Most?

Peter bólint. – Tulajdonképpen át kellene olvasnom, xerox–másolatot készítenem, és küldönccel továbbítanom. De most egy ideig látni sem akarom ezeket a lapokat. Meg akarok szabadulni tőlük. Van még nagy boríték a táskámban. Átvág a szobán, a telefonhoz. Eszébe jutnak O'Brien instrukciói. – Központ? Itt Peters beszél, 511–es szoba. Kérem a szobapincért, de ezenkívül postára is adnék valamit. Egy expressz–küldeményt. Odaadhatom azt is a pincérnek, hogy vigye a portára?

– Persze, Mr. Peters – mintha mosolyt érzett volna a telefonkezelő hangjában.

Meztelenül feküdtek egymás karjában, átjárta őket a pillanat varázsa. Mindketten érezték, hogy újjáéled bennük a vágy.

A délutáni nap sugarai a szemközti ház ablakairól visszaverődve bágyadt fénnyel simogatták őket. Az utcáról, a közeli áruház” elől karácsonyi dallamok foszlányai szűrődtek be. Peter hirtelen rádöbbent, hogy a nap nagy része már el is múlt.

Megszólalt a telefon. Chancellor nyúlt a kagylóért.

– Mr. Peters? – a telefonkezelő hangja volt az, megismerte.

– Igen?

– Mr. Peters, tudom, hogy nem illik ilyesmivel zavarnom, azt is megértem, hogy titokban akarja tartani, hogy itt szállt meg. Biztosíthatom, hogy nem mondtam semmit, ami ezzel ellentétes…

– Miről van szó? – vágott közbe Peter, szíve sebesen vert.

– Egy férfi van a vonalban. Azt mondja, hogy a helyzet nagyon aggasztó. Feltétlenül beszélnie kell bizonyos Mr. Chancellorral. A hangjából ítélve súlyos beteg.

– Ki az?

–Azt mondja, hogy a neve Longworth. Alan Longworth.

Olyan fájdalom nyilallott Peter halántékába, hogy be kellett csuknia a szemét.

26. FEJEZET

– Lépjen ki az életemből, Longworth! Befejeztük! Elmentem a Szövetségi Nyomozó Hivatalba, és mindent elmondtam nekik!

– Maga átkozott bolond! Nem tudja, hogy mit tett! Kétségtelenül Longworth hangját hallotta, de mégis más volt, mint amire Peter emlékezett. Torokhang volt, és erős kelet–európai akcentussal beszélt.

– Pontosan tudom, hogy mit tettem, és azt is tudom, hogy magának mi a célja. Barátaival együtt hatalmukba akarják keríteni az FBI–t. Azt hiszik, hogy egy furcsa öröklési jog alapján magukat illeti ez a hatalom. Hát tudják meg, nincs joguk ehhez, és most már útjukat fogják állni.

– Egyáltalán nincs igaza! Téved! Éppen hogy mi vagyunk, akik véget akarunk vetni a törvénytelenségnek! Mindig is mi voltunk azok. – Longworth köhögött, rettenetes volt hallgatni. – Nem tudok telefonon beszélni. Találkoznunk kell!

Ismét érezhető volt az a furcsa akcentus.

– Miért találkozzunk? Hogy felállítsa fegyvereseit, ahogy azt a 35. utcában tette?

– Ott voltam. Próbáltam megakadályozni.

– Nem hiszek magának.

– Hallgasson meg! – Longworthön újabb köhögési roham lett úrrá. – Hangtompítót használtak. Valamennyien. Hangtompítós fegyvereket, éppen úgy, mint Fort Tryonnál.

– Emlékszem. Sosem felejtem el.

– De tegnap este hallhatott egy olyan dörrenő lövést is, amelyet nem hangtompítós fegyverből adtak le! Emlékszik rá?

Longworth szavai felvillantottak benne egy emléket. Tényleg hallott egyetlen lövést, amely hangosan dördült, éles ellentétben a hangtompítós fegyverek halk pukkanásaival. Dühös ordítás volt rá a válasz. Akkor nem tulajdonított ennek különösebb fontosságot, hiszen annyi minden történt gyors egymásutánban. Most azonban eszébe jutott.

– Emlékszik rá? – folytatta Longworth. – Emlékeznie kell!

– Igen. Mit akar ezzel mondani?

– Én voltam az! – megint ugyanaz a kiejtés, nyelvtanilag feltűnően precíz fogalmazás. A legtöbb ember ilyen izgatott állapotban hanyagabbul beszélne.

– Maga volt?

– Igen. Követtem magát. Folyton a közelében voltam. Amikor azok az emberek felbukkantak, nem voltam felkészülve arra, ami történni fog. Azt tettem tehát, amit lehetett, őszintén szólva magam sem értem, hogyan tudott onnan élve kikerülni… – Longworth ismét köhögött.

Chancellor sohasem hallott még halálhörgést, de úgy képzelte, ilyesmi lehet. Ha pedig haldoklik, akkor Longworth igazat beszél. – Van egy kérdésem – mondta Peter. – Lehet, hogy ez tulajdonképpen vád… nem tudom. Azt mondja, hogy mindig a közelemben volt. Tudom, hogy az ezüst Continental autóban is. De erről majd később…

– Mondja gyorsan!

– Ha mindig a közelemben volt, akkor nyilván arra várt, hogy valaki kapcsolatba lépjen velem.

– Igen.

– Kicsoda?

–Nem mondhatom meg telefonon! Különösen most nem.

– Szóval csalétek voltam?!

– Úgy számítottuk, hogy magának semmi baja nem lesz – mondta Longworth.

– De azért mégiscsak csalétek voltam, ugye? És a fenébe is, majdnem megöltek. Azt mondja, hogy nem volt felkészülve rá. New Yorkban sem, és itt sem. Miért nem?

Longworth hallgatott. – Azért, mert ami történt, az ellentétben állt mindazzal, amire számítottunk, mindazzal, amit terveztünk.

– Felfoghatatlan? – kérdezte Peter gúnyosan.

– Igen. Hogy „ők” ilyen kockázatot vállalnak… Nincs több időnk. Nagyon gyenge vagyok. Ha telefonálok, kinyomozzák, hogy honnan. Találkoznunk kell, el kell jönnie a találkozóra! Saját biztonsága érdekében! Meg a lány biztonsága érdekében is!

– A CIA embere kint van a folyosón. Ő majd itt marad, én pedig a rendőrséggel megyek oda!

– Csak tegye, megölik abban a pillanatban, ahogy meglátják. És a lány lesz a következő.

Chancellor tudta, hogy ez igaz. Ez érződött Longworth hangjából. Egy haldokló hangjából. – Mi történt tulajdonképpen? Hol van?

– Megszöktem. Figyeljen ide! Tegye, amit mondok! Megadok három telefonszámot. Van ceruzája?

Peter megfordult. – Igen, itt a ceruza és a papír… – Nem kellett befejeznie a mozdulatot, Alison kiugrott az ágyból, és gyorsan odahozta neki. – Mondhatja.

Longworth megadott három telefonszámot, mindegyiket megismételte. – Vigyen magával érméket, és pont harminc perc múlva hívja fel ezeket a számokat egy utcai fülkéből! Amit hall, abból felismer majd valamit, amit maga írt. Tudni fogja, hogy hol talál meg engem. Meg fogja érteni. Kérdések is elhangzanak.

– Kérdések? Olyasmi, amit én írtam? Három könyvet írtam!

– Egy rövid bekezdésről van szó, de azt hiszem, nagyon alaposan átgondolta, amikor leírta. Készüljön föl rá, hogy követik. Vigye magával azt az embert a folyosóról! Harminc perc áll rendelkezésére. Le kell rázni azokat, akik nyomában vannak! A folyosón lévő CIA–ügynök tudni fogja, hogy mit kell tennie.

– Nem – mondta Peter határozottan. – Ő itt marad MacAndrew lányával. Hacsak nem jön másvalaki, aki felváltja.

– Nincs rá idő!

–Akkor egyszerűen bíznia kell abban, hogy tudom, mit teszek.

– De nem tudja.

– Majd meglátjuk. Harminc perc múlva telefonálok. – Chancellor letette a telefonkagylót, és csak bámult a készülékre.

Alison érintette meg a karját. – Ki marad itt velem, és te hova mész?

– A CIA–ügynök marad itt, én pedig elmegyek.

– Miért?

– Mert el kell mennem.

– Ez nem válasz. Hiszen azt mondtad, hogy már túl vagyunk mindenen!

– Tévedtem. De rövidesen túl leszünk, ezt megígérem. – Peter fölkelt az ágyból, és öltözködni kezdett.

– Mire készülsz? Nem hagyhatsz csak úgy egyszerűen itt, és nekem semmit sem mondasz. – A hangja éles volt.

Chancellor, miközben az ingét gombolta, Alison felé fordult. – Longworth megsebesült, azt hiszem, komoly a sérülése.

– Miért törődsz vele? Gondold csak meg, hogy mit tett veled! Mit tett velünk?

– Te ezt nem érted. Ez az egyetlen mód arra, hogy kényszeríthessem, jöjjön velem. – Kofferjéből sötétbarna pulóvert vett elő, és belebújt.

– Hova menjen veled?

– O'Brienhez. Egy fabatkát sem számít nekem, amit Longworth mond, de O'Brienban megbízom. Nem akar mindent elmondani nekem, de tudja, hogy mi folyik. Hallottam, hogyan beszélt O'Brien arra a hangszalagra. Egész pályafutását kockára teszi, talán az életét is. Ez az egész átkozott ügy a Hivatalon belül kezdődött, és ott is fog befejeződni. Longworth jelenti a megoldás kulcsát. Én pedig át akarom adni őt O'Briennak. Aztán hagyom, hogy O'Brien bogozza ki a szálakat.

Alison két kézzel fogta meg Peter karját. Határozott és erős volt a fogása. – Miért akarod őt odacipelni? Miért nem hívod most O'Brient? Hagyd, hogy ő találja meg!

– Nem válna be! Longworth szakember, ezt már tapasztaltam. Óvatossági rendszabályokat alkalmaz. Ha egyáltalán gyanítaná, hogy mit tervezek, máris elfutna. – Chancellor nem szólt Alisonnak arról a gondolatáról, hogy Longworth esetleg meg is halhat, mielőtt O'Brien kiszedné belőle, amit tudni akar. Ebben az esetben pedig tovább tombol az őrület. – Miért adott meg neked három telefonszámot?

– A három közül az egyik vezet el hozzá, ez is része az óvatossági rendszabályoknak. Semmit nem bíz a véletlenre.

– Amikor beszéltél vele, említetted a könyveidet.

– Ez is óvatosság – szakította félbe Peter, és már ment is a szekrényhez a kabátjáért. – Idézni fog valamit a könyvekből, és azt mondja, hogy majd ráismerek. Ez teszi majd érthetővé számomra, hogy hol van. Ugyancsak ok arra, amiért e percben O'Brient nem vehetem igénybe.

– Peter! – Alison szemben állt vele, gondterhelt és ingerült volt. – Ugye, azt akarta, hogy a folyosón várakozó ember menjen el veled.

– Egyáltalán nem számít, hogy mit akart. – Chancellor átment a nappaliba. Odament a kisasztalhoz, és jegyzettömbjéből több üres lapot tépett ki, magához vett egy ceruzát is. Alison követte.

– Nagyon kérlek, vidd magaddal azt az embert! – mondta.

– Nem – válaszolta Peter röviden. – Nincs rá idő.

– Mire nincs idő?

Peter megfordult, és szembenézett Alisonnal. – Arra, hogy még tovább beszéljünk erről. Mennem kell!

Alison azonban még mindig nem engedte el. – Azt mondtad, hogy hívod a rendőrséget, és magaddal viszed őket. Miért nem csinálod így?

Olyan kérdés volt ez, amelyről Peter remélte, hogy Alison nem teszi fel. A válaszhoz ugyanis hozzátartozott az életveszély említése, amelyről Peter tudta, hogy nagyon komoly. – Ugyanaz az oka, amiért O'Brient sem hívhatom. Longworth elszökne. Nekem pedig el kell kapnom, és el kell vinnem O'Brienhoz. Nem engedhetem futni. – Mindkét vállát fogta most a lánynak. – Vigyázok magamra. Bízzál bennem! Tudom, hogy mit teszek.

Megcsókolta Alisont, és anélkül, hogy hátranézett volna, kilépett az előszobába, onnan a folyosóra. A CIA embere meglepetten kapta fel a fejét.

– El kell mennem – mondta Peter.

– Szó sem lehet róla – válaszolta a férfi. – Ez lehetetlenség.

– Nincs lehetetlenség. így például tudja, mi ketten kötöttünk egy megállapodást. Két évvel ezelőtt szükségem volt bizonyos adatokra, és maga közölte azokat velem. Megesküdtem rá, sohasem fogom elmondani, kitől szereztem. De most az egészet visszavonom. Ha nem segít nekem, megyek a szobába, veszem a telefont, felhívom a CIA–t, és részletesen elmondom, honnan kaptam azokat az információkat a *Visszavágás!* című könyvemhez. Világos?

– Maga rohadt, aljas szemétláda…

– Jobb is, ha elhiszi, amit mondok. – Chancellor nem emelte fel a hangját. – Az a helyzet, hogy bizonyos emberek figyelik ezt a szállodát, és majd megpróbálnak nyomomba szegődni. Ha úgy jutok ki az épületből, hogy nem vesznek észre, akkor még van némi lehetőségem. Nekem kell ez a lehetőség! És maga fogja megmondani, hogyan biztosítható számomra. Jól teszi, ha összeszedi magát. Ha engem elkapnak, akkor magát is. Erről a folyosóról azonban nem mozdulhat el. Mert ha mégis… ha bármi baja esik annak a lánynak, akkor magának vége.

A CIA embere semmit nem felelt, hanem megnyomta a lift nyomógombját. A jobb oldali felvonó érkezett oda elsőnek, de voltak benne. Hagyta, hogy elmenjen. A másik lift az előcsarnokból érkezett és üres volt. A CIA–ügynök belépett, és megnyomta az Állj! gombot. Fölvette a vészjelző telefont. Amikor a karbantartás jelentkezett, úgy mutatkozott be, hogy ő az épület műszaki felügyelője. Könnyed, tréfás hangot ütött meg. Segítségre van szüksége, mondta, kérte, hogy küldjenek fel egy szerelőt, de most mindjárt. Összekutyulta a programtáblát, és nincsenek nála a szerszámai. Letette a kagylót, és Chancellorhoz fordult.

– Van pénz magánál?

– Egy kevés.

– Adjon ide húsz dollárt!

Peter odaadta. – Mit akar ezzel?

– Kijuttatni magát az épületből.

Egy perc sem telt el, már nyílt is a bal oldali felvonó ajtaja, kilépett rajta a szerelő. Overall volt rajta, és hatalmas szerszámos öv. A CIA–ügynök köszöntötte, megmutatta az igazolványát, és aztán belépett vele a fülkébe. Olyan halkan beszéltek, hogy Chancellor nem tudta kivenni, mit, de azt látta, hogy az ügynök húsz dollárt ad a szerelőnek. Aztán kijött a liftből, és intett Peternek, hogy lépjen be.

– Tegye, amit a szerelő mond! Azt mondtam neki, hogy CIA kiképzési gyakorlatot tartunk.

Chancellor bement a felvonóba. A szerelő már le is vette overallját. Peter meglepetten figyelte. Az ember a munkaruha alatt piszkos trikót viselt, és áruházi csomagolópapírra emlékeztető mintájú alsónadrágot.

– A szerszámos övemet nem adhatom oda. Ugye, megérti? Saját tulajdonom.

– Értem – mondta Chancellor, fölvette az overallt és a szerelő sapkáját.

A lifttel lementek az alagsorba, a szerelő vezette Chancellort, befordultak, majd pár lépcsőn felfelé. Egy öltözőbe jutottak.

A szálloda két alkalmazottjának lejárt a műszakja, éppen indulóban voltak. A szerelő súgott nekik valamit.

– Na, jöjjön csak, uram! – mondta a jobboldalt álló férfi. – Olyan most, mintha szakszervezeti igazolványa is lenne.

– Na, mit szólsz hozzá? – mondta a társa. – Játszanak a szuperkémek.

Az alagsori kapu egy sikátorra nyílt, azon át lehetett kijutni az utcára. A sikátor szűk volt, mindkét oldalán szeméttartályok. Peter észrevette, hogy az utcai bejárat előtt esőkabátos férfi áll, sziluettje jól kirajzolódott a tompán sárgás félhomályban. Az utcákon is hamarosan sötét lesz. Ezt a sötétséget és a járókelők tömegét kell kihasználnia, gondolta Chancellor. Ehhez azonban túl kell jutnia az esőkabátoson. Nem véletlenül áll ott az az ember.

Peter a két szállodai alkalmazott között lépkedett, és fejbólintással jelezte társainak, hogy ott az az alak, akire vigyázni kell. Mindketten megértették. Belementek a játékba, és élvezték. Egyszerre kezdtek beszélni, Peter felé fordultak, amikor a bejáratnál álló ember előtt elhaladtak.

– Hé, maga! – mondta az esőkabátos.

Chancellor megdermedt. Egy kéz nehezedett a vállára. Dühösen elfordult, a férfi pedig visszafordította Petert, lekapta a fejéről a szerelősapkát.

Chancellor nekirohant, jéghokis bodicsekkel lökte a sikátorba. A két szállodai alkalmazott egymásra nézett, egyszeriben gondterheltek lettek.

– Maguk aztán elég durván játszanak – mondta a bal oldali.

A másik pedig távolodóban hozzátette: – Azt hiszem, hogy nem is játszanak.

Peter nem is hallott ennél többet, rohant. Kerülgette a járókelőket. Elért a sarokra. A lámpa pirosat mutatott, járművekkel volt teli az út. Peter jobbra fordult, és tudatában volt annak, hogy valaki fut utána. Megint nekilendült ő is, végig a háztömb mentén. Leugrott a kocsiútra, alig kerülte el egy autó lökhárítóját, így ért át a túlsó oldalra. Egész tömeg állt egy kirakat előtt, az üvegen belül karácsonyi bábjátékot mutattak be. Chancellor mint a megszállott tört utat a sűrű embertömegben. Közben a fejek fölött hátra–hátranézett. Az esőkabátos az utca túloldalán volt, nem is nagyon törte magát, hogy átjöjjön az innensőre. Szögletes dobozt szorított az arcához, szájától éppen a füléig ért. URH–adóvevőt használt.

Peter a fal mentén lopakodott, hogy kikerüljön a tömegből. Észre sem vette, hogy megint egy kirakat elé ért, ékszerüzlet elé. Egyszerre csak megpattant a kirakat üvege. Ilyen hangot eddig még sohasem hallott.

Megszólalt egy riasztókészülék, sivítása fülsiketítőén hasította a levegőt. Az emberek feléje fordultak. Peter megkövülten nézte a kirakatot. Pár centire tőle apró, kör alakú lyuk volt az üvegen. Golyó ütötte lyuk! Rálőttek!

A járdán lévő tömeg ordítozni kezdett. Peter nekiiramodott, a sarok felé futott, egy férfi pedig utána.

– Álljon meg! Rendőrség!

Peter belevetette magát a tömegbe. Ha a rendőrnek van is pisztoly a kezében, így nem meri használni. Lökdöste, rángatta az embereket, hogy áttörjön a járda széléhez. Rohant az utca hosszában. A következő útkereszteződésnél éppen elakadt a járművek áramlása. Csúcsforgalom volt, és dugó keletkezett.

Kicsit arrébb, félúton a következő sarok felé meglátott egy szabad taxit, Chancellor odarohant, remélve, hogy senki sem előzi meg. Nem egyszerű közlekedési eszköz volt most a számára, hanem a menekülés lehetősége.

–Véget ért a munkaidőm, pajtás! Nem vállalok több fuvart.

– De hiszen ég a lámpája.

– Tévedésből égve felejtettem. Látja, most már nem is ég. – A sofőr megrázta a fejét, és barátságtalanul nézett rá.

Peter csak most vette észre, hogy a szerelőtől kapott overall végighasadt, zilált és feldúlt volt. Ott, az utca közepén minden tétovázás nélkül vetkőzni kezdett.

– A szép lány… akár egy dallam…

A járdaszélről egy részeg figyelte, hogy mit csinál, vetkőzéséhez szolgáltatott kísérőzenét, és ütemesen tapsolt is. A járművek most megindultak, a taxi is előrelendült. Chancellor kilépett az overallból, és odavágta a részeghez.

A kocsisor ismét rándult egyet, majd megállt. Peter az autók között cikázott, majd a járdára futott, a tömeg sűrűjébe. Órájára nézett. Huszonhét perce már, hogy Longworthszel beszélt. Sürgősen találnia kell egy telefont.

A következő háztömbnél észrevette, hogy az utca színes fényei egy telefonfülke üvegéről verődnek vissza. Nem volt már szürkület, hanem este. Washington felett sötét volt az égbolt. Csak nehezen tört utat a fűikéhez. A telefon foglalt volt. Egy tinédzser lány élénken társalgott. Kertésznadrágot és vörös flanelblúzt viselt. Peter ismét az órájára nézett, már huszonkilenc perc telt el. Longworth azt mondta, hogy pontosan harminc perc múlva telefonáljon. Mennyire fontos az időpont betartása? Számít–e, ha egy–két percet késik?

Chancellor kopogott a fülke ajtaján. A lány barátságtalan pillantást vetett rá. Chancellor belökte az ajtót, és rákiáltott: – Rendőrtiszt vagyok! Szükségem van a telefonra. – Éppen ez jutott eszébe.

Ennyi elég volt. A lány elengedte a kagylót. – Hát tessék. – Már majdnem kilépett a fülkéből, amikor hirtelen lehajolt a himbálódzó kagylóhoz, és beleszólt: – Jennie, majd felhívlak, szia! – Kilépett, és eltűnt a tömegben.

Peter helyére tette a kagylót, elővette azt a cédulát, amelyre a számokat felírta, bedobott egy érmét, aztán tárcsázott.

– Manfriedie's Étterem – jelentkezett egy hang. A háttérből zene hallatszott, és vendéglői lárma.

– Itt Peter Chancellor. Azt mondták nekem, hogy ezt a számot hívjam. – Peter biztos volt benne, hogy ez is a számára készített csapdák egyike.

– Különös esemény színhelye volt München 1923–ban. Előjele annak, ami később bekövetkezett, de akkor még senki sem figyelt fel rá. Mi volt az esemény? Részletezze, nevezze meg azt a könyvét, amelyben erről szó esik.

– A Marienplatzon történt. Ezrek vonultak fel. Egyenruhát viseltek, és mindegyikük kezében lapát volt. A lapátosok hadseregének mondták magukat, meg úgy is, hogy ők a Schutz–Staffel, az SS. Ez volt a nácizmus kezdete. A könyv címe pedig *Reichstag!* – Rövid szünet következett, aztán a hang ismét megszólalt a telefonban.

– Hagyja figyelmen kívül a másik két telefonszámot. Hívja ugyanezt a központot, de az utolsó négy szám legyen 5,1,7,7. Vagyis 51–77. Megjegyezte?

– Igen. Ötös, egyes, hetes, hetes. A szám eleje ugyanaz, vagyis ugyanaz a központ.

A férfi letette a kagylót, Peter pedig tárcsázta az újabb számot.

– Művészetek és Ipar – mondta egy női hang.

– A nevem Chancellor. Van–e kérdése a számomra?

– Igenis van – felelte a nő szívélyesen. – Volt egy bizonyos szervezet Szerbiában, amelyet századunk második évtizedében alakítottak meg, az élén az a férfi állt…

– Hadd takarítsunk meg egy kis időt – szakította félbe Peter. A szervezet neve: A halál szövetsége. 1911–ben alakult, vezetője Ápis néven vált ismertté, igazi neve Dragutin. Szerbia katonai hírszerzésének volt a vezetője. A könyv címe *Szarajevó!*

–Nagyon helyes, Mr. Chancellor! – A nő szavai úgy hangzottak, mintha iskolában a katedráról szólna, és méltányolná, hogy egyik tanítványa jól készült az anyagból. – Adok akkor magának egy újabb telefonszámot.

A nő lediktálta, Peter pedig tárcsázta. Megint ugyanaz a központ, ugyanazok a kezdőszámok.

Most férfihang jelentkezett: – Történettudomány és Technológia, Laboratóriumok részlege. – Peter bemutatkozott, erre azt a választ kapta, hogy várjon egy kicsit. Női hang szólalt meg ezután, idegenes kiejtéssel beszélt. – Szeretném, ha elmagyarázná nekem, hogy mi az, ami arra késztet egy embert, hogy elszakadjon mindattól, amit addig ismert és elfogadott, mi késztetheti annak a kockázatnak vállalására, hogy kitaszított legyen a maga társadalmában. Mert ha nem vállalja ezt a kockázatot, hanem továbbra is úgy él, mint addig, akkor saját embersége, egyénisége pusztul el.

Chancellor csak bámulta a fehér telefonkészüléket. Hiszen ezek az ő saját szavai a *Visszavágás!*–ból. Egyetlen rövid bekezdés a több ezernyi közül, de Peter számára ez az egész könyv lényege. Ha Longworthben megvolt a képesség arra, hogy ezt a részt kiemelje, akkor tán mégis nagyobb kaliberű, mint gondolta.

– Annak felismerése, hogy az igazságszolgáltatás ügyével, a pártatlanság és a becsület érvényesítésének igazgatási kérdéseivel az ország vezetői már egyáltalán nem törődnek. A népnek tudnia kell erről, a vezetőket pedig színvallásra kell bírni. – Őrültségnek érezte Chancellor, hogy így önmagát idézi.

– Köszönöm, Mr. Chancellor – mondta az idegen akcentussal beszélő nő. – Kérem, elemezze saját válaszát, és iménti telefonbeszélgetéseit. Ezek kombinációja megadja, amit meg akar tudni.

Peter teljesen zavart volt. – Ez semmit nem mond nekem. El kell jutnom Longworthhöz! Azonnal mondja meg nekem, hol találom!

–Nem ismerek semmiféle Mr. Longwortht, csak azt olvastam fel, amit egy régi barátom telefonon mondott nekem.

Kattanás hallatszott, majd a tárcsahang sípolása. Peter dühösen csapott a készülékre. Hiszen ez őrület! Egymástól teljesen független három telefonbeszélgetés azokról a könyvekről, amelyeket ő írt az elmúlt években… Valóban teljesen függetlenek voltak–e egymástól… Tulajdonképpen nem. Mindhárom szám esetében azonos volt a központ. Ezek szerint a környék is azonos kellett hogy legyen. Gyorsan egy telefonkönyvet!

A fülke jobb oldalán, láncon lógott. Megtalálta a Manfriedie's éttermet. A 12. utcában, a Mail parksávnál. A második híváskor egy nő vette fel a kagylót, és azt mondta: Művészetek és Ipar. A harmadik alkalommal úgy jelentkeztek: Történettudomány és Technológia. Hol itt az összefüggés?

Aztán egyszerre minden nyilvánvalóvá vált. A Smithsonian Tudományos Intézet és Múzeumi Központról van szó! A Manfriedie's étterem is ott van a közelben.

A Smithsonian Intézethez azonban nagyon sok épület tartozik. Melyikben keresse Longwortht?

Elemezze saját válaszát.

Annak felismerése, hogy az igazságszolgáltatás ügyével, a pártatlanság és becsület érvényesítésének igazgatási kérdéseivel…

Igazgatási!

Az igazgatási, a központi igazgatósági épület! Washington egyik nevezetessége.

Ez az! Ott találja meg Longwortht.

Peter elengedte a telefonkönyvet, hagyta, hogy ismét ott himbálóddzék a sarokban. Megfordult és erőteljes mozdulattal kinyitotta a fülke ajtaját.

Megtorpant. Vele szemben ott állt az esőkabátos férfi. Csak a villogó, színes, karácsonyi fények világították meg, Chancellor azonban így is észrevette kezében a pisztolyt, a hangtompító lyukacsos csövét. A fegyver Chancellor gyomrának szegeződött.

27. FEJEZET

Tétovázásra nem volt idő. Peter olyan hangosan, oly eszeveszetten üvöltött, amennyire csak bírt. Bal kezével lecsapott a szörnyű, lyukacsos csőre. A fegyver kétszer is megremegett, kétszer is elsült, az utca kövezetéből szilánkok pattantak szerteszét. Pár méternyire egy férfi meg egy nő hisztérikusan sikoltozni kezdett. A nő gyomrára szorította kezét, összerogyott. A férfi megtántorodott, arcához kapott, vér folyt az ujjaira.

Teljessé vált a káosz. Az esőkabátos ismét meghúzta a ravaszt. Chancellor hallotta a pukkanást, keze markolta a forró csövet, mögötte szilánkokra tört a fülke üvegfala. A pisztolyt nem engedte el. Lábon rúgta a férfit, aztán térdét felrántva ágyékon találta, lelökte a járdáról. A járművek már megindultak, a férfi nekiesett egy gyorsuló autó lökhárítójának, és az ütközés visszadobta a járdára.

Peter keze megégett, bőre felhólyagzott, de ujjai még mindig erősen szorították a revolver csövét. A fegyver most nála volt.

Az esőkabátos olyan erővel, amilyet csak a pánik tud kelteni, feltápászkodott, kezében hosszú pengéjű rugós kés villant. Chancellorra támadt. Peter nekiesett a fülkének, a csapást sikerült elkerülnie, a pisztolyt kivette a bal kezéből, de felhólyagosodott bőréből egy darab a csövön maradt. Az esőkabátosra célzott, de nem tudta meghúzni a ravaszt. A férfi visszakézből felfelé lendítette a kést, Chancellor torkát akarta átvágni. Peter azonban elmozdult, a kés hegye pulóverébe hatolt. Fölrántotta jobb lábát, és mellbe rúgta, hátrafelé lökte a férfit. Az esőkabátos a vállára esett, egy pillanatig bénult mozdulatlanságban feküdt a földön.

A távolból szirénázás hallatszott, és rendőrsípok éles hangja. Chancellor ösztönösen cselekedett. Pisztollyal a kezében odaugrott támadójához, és lecsapott annak fejére.

Aztán futásnak eredt, áttörve a hisztérikus tömegen, ki az úttestre, szembe a forgalommal, az útkereszteződés felé. Rohant, aztán befordult egy keskeny mellékutcába. A szirénázás és a sikoltozás zűrzavara gyengébben hallatszott ide. Az utca sokkal sötétebb volt, mint az üzletekkel teli főút. Kisebb hivatalok lehettek a régi, két–három emeletes téglaépületekben.

Peter bezuhant az egyik sötét kapualjba. Éles fájdalom nyilallott mellkasába, lábába és halántékába. Annyira kifulladt, hogy úgy érezte, hánynia kell, erőtlenül rogyott a földre. Igyekezett levegőhöz jutni.

Pedig akárhogy is, de el kell jutnia a Smithsonian Intézetbe, Alan Longworthhöz. Nem sokat töprengett, egy percig sem vesztegethette ilyesmivel az időt, éppen csak lélegzetvételnyi nyugalomra volt szüksége, hogy enyhüljön fejében a dübörgés…

Nagy isten! Az utcalámpák gyenge fényénél is észrevette, hogy a keskeny utca elején két ember meg-megállítja a járókelőket, és kérdéseket tesz fel nekik. Nyomában vannak hát. Mint amikor vérebek kergetnek egy szökevényt.

Chancellor kivánszorgott a kapualj sötétjéből a járda másféle árnyai közé. Futnia nem lehetett. Azt könnyen észrevehették volna. Egy lépcső felett vasrácsozat volt, ott megállt, hátrafordult, és átnézett a réseken. A két férfi tanakodott, egyik URH adó–vevőt szorított a füléhez.

Dudált egy autó. Befordult az utcába, a tanakodók pedig az úttesten álltak. Most elmozdultak balra, hogy az autó elmehessen mellettük, a kocsi eltakarta őket. Akkor hát őt sem láthatják, de ez csak másodpercekig tarthat. Legfeljebb két–három másodpercig.

Chancellor kilépett a rácsozat mögül, és futni kezdett a járdán, jobb felé. Ha megfelelően tartja a közeledő autó sebességét, akkor még kicsit tovább is észrevétlen maradhat. Három–négy másodperc elegendő is lenne. Figyelte a közeledő motorzúgást. A manőver sikerült! Elért a sarokhoz, gyorsan befordult, háttal a falhoz lapult. Óvatosan kukucskált csak visszafelé, fürkészte a sötét utcát. A két férfi óvatosan haladt kapuról kapura. Ez az óvatoskodás zavarba hozta Petert, de aztán megértette, hogy miről van szó. A zűrzavarban meg is feledkezett arról, hogy mi az a súly a zakója zsebében a fegyver nála maradt. Az a revolver, amelyet nem tudott elsütni.

A járókelők megbámulták, fiatal pár sietett el mellette, egy anya gyermekével átment a túlsó oldalra, hogy elkerülje őt. Chancellor föltekintett az utcatáblára: New Hampshire Avenue. Kicsit arrébb a T utcai kereszteződés. A Lafayette tértől északra volt tehát, az üzletnegyedben. Tizenöt–húsz háztömbnyit futhatott, talán többet is. Valahogy vissza kellene kanyarodnia délkeleti irányba, a Mail parksávja felé.

A két férfi alig tízméternyire lehet tőle. A sarkon a közlekedési lámpa most váltott át zöldre. Chancellor újból rohanni kezdett. Odaért a sarokra, és átment a túloldalra. Balra fordult, és megállt. A közlekedési lámpánál egy rendőr állt, és őt nézte.

Ez talán az utolsó alkalom, gondolta Chancellor. Most odamehetne a rendőrhöz, igazolhatná magát, és elmondhatná, hogy üldözik. A rendőr ellenőrizheti, hogy milyen zűr volt úgy húsz háztömbbel arrébb, megtudhatja, hogy lövéseket adtak le, és járókelők sebesültek meg. Mindezt elmondhatja a rendőrnek, és kérheti, hogy segítsen neki.

De már a lehetőség mérlegelése közben is tudta, hogy sok kérdésre kellene válaszolnia, nyomtatványokat kitöltenie, vallomást tennie. Longworth csak rövid ideig várhat rá. Közben adó–vevővel felszerelt fegyveresek járnak a sarkában. A szállodában Alisonra csak egyetlen ember vigyáz. Ezt az őrületet nem szüntetheti meg, ha rendőrhöz fordul, sőt, annál inkább folytatódna az egész.

A lámpa átváltott. Peter gyors léptekkel haladt el a rendőr előtt, be a T. utcába. Belépett egy sötét kapualjba, és visszanézett. Másfél háztömbnyire délre egy észak felé haladó fekete limuzin állt meg a keskeny utca és a New Hampshire Avenue sarkán, egy utcai lámpa alatt. Fényénél jól láthatta, hogy a két férfi odamegy a kocsihoz, a hátulsó ülés ablakát leeresztik.

A másik irányból a New Hampshire Avenue–n éppen jött egy taxi. A forgalmi lámpa pirosat mutatott, a kocsi megállt. Chancellor kiugrott a kapualjból, odarohant. A hátulsó ülésen korosabb, elegáns úr ült. Peter kinyitotta az ajtót.

– Hé, maga – kiabált rá a taxis. – Nem látja, hogy utasom van?

Chancellor az utashoz szólt, igyekezett egyszerű, józan hangot megütni, olyan ember hanghordozásával beszélt, aki kritikus helyzetben is megőrzi nyugalmát.

– Bocsásson meg, kérem, de váratlanul nehéz helyzetbe kerültem! A belvárosba kell jutnom, a feleségem nagyon beteg. Most kaptam az értesítést…

– Tessék, szálljon csak be! – mondta az idős úr minden tétovázás nélkül. – Ide megyek a Dupont Circle–re, megfelel önnek? És arra…

– Nagyszerű, uram! Igen hálás vagyok! – Peter beült a kocsiba, a lámpa zöldre váltott. Erőteljesen behúzta az ajtót. A taxi nekilendült.

Chancellor nem tudta, hogy az ajtó csapódása vagy a taxis hangos kiáltása hívta–e fel rá a figyelmet, de az útkereszteződésen áthajtva, amint elhagyták a New Hampshire Avenue másik oldalán álló fekete limuzint, látta, hogy az a két férfi észrevette őt. Peter a hátsó ablakon át megfigyelte, hogy a jobboldalt álló férfi ismét arcához emelte az adó–vevőt.

Elérkeztek a Dupont Circle–höz, és az idősebb úr kiszállt. Chancellor azt mondta a sofőrnek, hogy hajtson déli irányban a Connecticut Avenue–n. A forgalom itt sűrűbb volt, és biztosan még nehezebben haladnak majd az autók, amint közelednek a város közepe felé. Ez a körülmény egyidejűleg lehet előnyös és hátrányos is számára. A torlódó járművek között könnyű körülnézni, hogy nyomába szegődött–e valaki. A járművek lassú mozgása viszont másnak is megkönnyíti, hogy őt észrevegye, és ha szükséges, akár gyalogosan is beérje.

Eljutottak a K utcáig, jobbra tőlük a 17. utca. Peter igyekezett maga elé képzelni a város térképét, milyen nagyobb utakat érintenek majd az Ellipse parkot körülölelő jellegzetes kanyar után.

A Constitution Avenue! Ott szólhat a taxisnak, hogy forduljon balra, és a Mail felöl közelítse meg a Smithsonian épületét. Be lehet–e ott hajtani?

Biztosan. Ma reggel volt, hogy könyve vázlatát írta. Képzeletében megjelent előtte, hogy Alexander Meredith autója szélsebesen száguld kifelé a Mail parkjából. Tényleg leírta ezeket a sorokat? Vagy pedig csupán…

Chancellor a hátsó ablakon át észrevette, hogy egy szürke autó kitör a járművek sorából, a bal oldali sávon megelőzi a többieket. Már egy vonalban is van a taxival, egyszerre csak kézi lámpa fénye villan az autó ablakából, cikázva pásztázza az úttestet. Peter előrecsúszik az ülésen, hogy minél kevésbé lehessen észrevenni. Látja, hogy egészen közel hozzá az a férfi, aki a sofőr mellett ül, leengedi az ablakot. Lámpájának sugarát most a taxi ajtaján lévő számra irányítja. Chancellor a hangját is hallja.

– Ez az! Itt van.

Újabb őrület volt ez az őrületen belül. Ma reggel képzeletében az jelent meg előtte, ahogy két férfi száguld Washington utcáin, Alexander Meredith üldözői. Leírta, hogy autójuk megközelíti Meredith kocsiját, az ablakot leengedik és egy hang felkiált:

– Itt van!

A férfi kiszáll a kocsiból, egy ugrással átszeli a két jármű közötti távolságot, már nyújtja is a kezét, hogy megragadja a taxi ajtaját. A forgalmi lámpa átvált, Chancellor pedig rákiált a taxisra:

– Hajtson a 17. utcába! Gyorsan!

A taxis rákapcsol, és csak bizonytalanul érzi, hogy olyan bonyodalomról van szó, amelybe nem jó belegabalyodni. Mögöttük több autó is dudál, Peter kinéz, és látja, hogy a férfi még mindig ott áll az úttesten, zavarodottan, dühösen, és akadályozza a forgalmat.

A taxi déli irányban robog a 17. utcában. Elszáguld az Elnöki Hivatal irodaépülete előtt, keresztezi a New York Avenue–t, és közeledik a Corcoran Szépművészeti Galéria felé. A forgalmi lámpa pirosat mutat, a kocsi megáll. A Galéria ablakai még világosak. Chancellornak eszébe jut, olvasott valamit az újságban, éppen a brüsszeli múzeumból érkezett kiállítás megnyitója van ma.

Túl sokáig tart ez a piros jelzés! A szürke autó pillanatokon belül utolérheti. Peter pénzt vesz elő a zsebéből, minden aprópénzét és két tízdollárost is belenyom a sofőr kezébe. Odahajol hozzá.

– Kérem, tegyen meg nekem valamit! Be kell mennem a Corcoran Galériába, de azt akarom, hogy a kapu előtt járó motorral várjon rám, a szabadot jelző lámpája ne égjen. Ha tíz percen belül nem jövök, akkor felejtse el az egészet, a pénz a magáé.

A sofőr látja a tízeseket, és átveszi a pénzt. – Azt hittem, hogy a felesége beteg. Ki az ördög volt, aki az imént megpróbálta fölrántani a kocsi ajtaját?

– Lényegtelen – szakítja félbe Chancellor. – A lámpa mindjárt átvált. Kérem, tegye, amit mondtam!

–A maga zsebére megy… Tíz perce van.

– Tíz percem – bólint rá Peter. Kiszáll a kocsiból, pár lépcsővel feljebb a Galéria üvegajtaja csukva, de látni lehet, hogy odabent unatkozva álldogál az egyenruhás teremőr. Chancellor felrohan, kinyitja az ajtót. Az őr odapillant, de meg sem moccan.

– Szabad a meghívóját, uram?

– A megnyitóra?

– Igen, uram!

– Kellemetlen helyzetbe kerültem – válaszolja Peter gyorsan, és előveszi a tárcáját. – A *The New York Times*tól jöttem. Cikket kell írnom a kiállításról a vasárnapi számba. Pár perce azonban közlekedési balesetem volt, és most sehol sincs a meghívó…

Magában fohászkodik, hogy megtalálja tárcájában, amit oly lázasan keres. Egy évvel ezelőtt több cikket írt a *Times Magazine–*nak,a szerkesztőség akkor ideiglenes sajtóigazolványt adott neki.

Megtalálja a hitelkártyái mellett. Odamutatja az őrnek úgy, hogy hüvelykujja takarja a lejárati dátumot. Remeg a keze, izgul, hogy az őr észre ne vegye.

– Oké, rendben – mondja az őr. – Csak nyugodtan, kérem, írja alá a vendégkönyvet.

Chancellor odahajol a kisasztal fölé, megragadja az előkészített golyóstollat, és odafirkálja a nevét. – Hol van a kiállítás?

– A második emeleten, erre jobbra vannak a liftek.

Gyors léptekkel siet a megadott irányba, és megnyomkodja a gombokat. Visszapillant, de az őr már egyáltalán nem törődik vele. Az egyik felvonó ajtaja nyílik, de Peternek nincs szándékában beszállni. Csak a lift zajára várt, hogy ne hallatsszon, amint az épület túloldalán lévő kijárathoz fut.

Mást is hall azonban. Nyílik a bejárati üvegajtó, és Chancellor azt a férfit pillantja meg, aki a szürke autóval üldözte. Egy pillanat alatt határoz. Szélsebesen beugrik az üres liftbe, és megnyomja a gombot. Az ajtó becsukódik, a lift elindul.

Aztán már ott lépked a tömeg forgatagában, a fényárban úszó teremben. Vörös mellényes pincérek ezüsttálcákkal cikáznak a vendégek között. Amerre csak néz, spotlámpákkal megvilágított festmények és szobrok. A közönség nagy része a diplomáciai testülethez tartozik, meg azok is itt vannak, akik rendszerint hozzájuk csapódnak. így például a sajtó képviselői is. Sok ismerőst lát.

Peter megállít egy pincért, hogy egy pohár pezsgőhöz jusson. Gyorsan kiissza, hogy aztán magasra emelve az üres poharat, eltakarja arcát, és körülnézhessen.

– Á, Peter Chancellor! Ismerem én magát valahonnan! – Aki így üdvözli, hatalmas termetű Brünhilda, walkür–sisak helyett harciasan feltett virágdíszes kalapot visel. – Mondja, mikor jelenik meg az új regénye?

– Mostanában semmin sem dolgozom.

– Miért van Washingtonban?

Peter a falra pillant. – Nagyon szeretem a flamand művészetet.

A Brünhilda kis spirális blokkot tart bal kezében, jobbjában pedig ceruzát. Miközben mondja, már írja is. – A flamand művészet neves műértője… a belga követség hívta meg a verniszázsra.

– Ezt nem mondtam – tiltakozik Chancellor. – Nem vagyok műértő.

A sűrű tömegen át is látja, hogy nyílik a lift ajtaja, és belép a terembe az a férfi, aki pár perccel ezelőtt a földszinti üvegajtóban tűnt fel.

A Brünhilda mond neki valamit, de Peter nem figyel oda. – Sokkal szívesebben írnám azt, Chancellor, hogy viszonya van a követ feleségével vagy bárkinek a feleségével.

– Merre van itt a lépcsőház?

– Micsoda?

– A lépcsőház. A kijárat! – Chancellor megfogja a nő könyökét, és úgy irányítja hatalmas testét, hogy eltakarja őt.

– No nézd csak, felismertem! – Vékony, magas női hangon mondja ezt egy szőke újságírónő, akire Peter halványan emlékszik. – Ugye, maga Peter Chancellor, az író?

– Ráhibázott. Nem tudja, hol van itt a kijárat? El kell tűnnöm innen, de gyorsan.

– Menjen liften – mondja a szőke nő. – Nézze csak, éppen itt van! – Hátralép, hogy mutassa az irányt.

A mozdulat feltűnik a férfinak, már indul is Peter felé. Chancellor pedig hátrál.

A férfi egyre közelebb törtet a tömegen át. A terem távoli sarkában a nagy büféasztal mögötti lengőajtón bejön egy pincér. Chancellor elejti poharát, és megragadja a két meghökkent újságírónő karját, az asztal felé tolja őket.

A férfi csak pár méternyire van tőle, a lengőajtó közvetlenül az asztal túlsó oldalán. Peter oldalra ugrik, magával rántva a nőket. Ahogy a férfi kilép a tömegből, Chancellor megforgatja a két nőt, és teljes erővel nekilöki őket a feléje siető embernek. Üldözője feljajdul, mert a magasabb asszony ceruzája felsértette az ajkát. Vér folyik az arcán. Peter egyetlen lendülettel felborítja a hidegtálakkal, bóléval teli asztalt, a sok ezüsttál, a poharak, az ételek mind a földre zúdulnak.

A kiáltozásba sikolyok vegyülnek, valaki a sípjába fúj. Chancellor a lengőajtón át kirohan a tálalóba.

Baloldalt észreveszi a piros betűs Kijárat feliratot. Megragad egy tálalókocsit, és olyan erővel löki az ajtó felé, amelyen át bejött, hogy egyik kereke kiesik. A salátástálak az ajtónál zuhannak a földre. Rohan a kijárathoz, és teljes súlyát nekilendítve tör át. Látja, hogy óriási a felfordulás a tálaló bejáratánál, de üldözője nincs sehol.

A lépcsőház üres. Hármasával veszi a lépcsőket, elérkezik a fordulóhoz, ahol meg kell kapaszkodnia a korlátban.

Bal térdét beveri egy vasoszlopba, gyökeret ver a lába, odalent az előcsarnokba vezető ajtónál áll az az ember, akit legutóbb a Connecticut Avenue–n látott. Ő volt az, aki kiugrott az autóból. Nem valami regény képzeletvilágához tartozik, valóságos hús–vér alak, kezében a pisztoly is valódi.

Tébolyító! Az a bolond gondolat jutott eszébe Peternek, hogy magnót hord a szivarzsebében. Önkéntelenül emelte is már a kezét, hogy megnyomja a gombot, megindítsa a magnót. A nem létező magnót! Az istenért, mi történik vele?

– Mit akar tőlem? Miért követ? – suttogja, és már egyáltalán nem volt biztos benne, mi a valóság és mi nem.

– Csak beszélni akarunk magával. Biztosnak kell lennünk abban, hogy megérti…

– Nem! – Az agya szinte szétrobbant. Levetette magát a lépcsőfordulóról, és csak a zuhanást, a körülötte lévő űrt érzékelte. Érzékelte a mélység hanghullámait, hallotta egy lövés émelyítő pukkanását, de nem sérült meg. Teljessé vált benne a zűrzavar.

Aztán emberi bőrt és hajat tapintott a keze. A földszinten teljes súlyával zuhant a férfira, akinek feje nekicsapódott a fémajtónak. Összerogyott, haját, arcát elborította a vér. Peter fölkelt. Egy pillanatig bénultságban állt ott. Megpróbálta különválasztani a fantáziát és a valóságot.

Futnia kellett. Nem maradt más választása, mint a menekülés. Kirohant az ajtón, végig a márványpadlójú előcsarnokon. Az őr az utcára nyíló bejáratnál állt, egyik keze a pisztolytáskán, a másikkal adó–vevő készüléket szorít a füléhez. Amint Peter közelebb ért, az őr megszólalt. – Valami baj van odafent?

– Igen. Azt hiszem, néhány részeg…

– Megtalálta magát az a két fickó? Azt mondták, hogy maga az FBI–tól jött.

Peter megtorpant, keze a bejárati ajtót szorította. – Mit mond?

– A másik két fickó, a maga társai. Rögtön maga után érkeztek, megmutatták az igazolványukat. Ők is az FBI–tól jöttek.

Chancellor nem várta meg, hogy még többet halljon. Az őrület most már teljessé vált. Még hogy az FBI–tól! Lerohant a lépcsőn, szeme elhomályosult, nem kapott levegőt.

– Idejében jött, uram!

Vagy kétméternyire tőle ott állt a taxi. Felrántotta az ajtaját, és beugrott.

– Hajtson az Ellipse Roadra! De gyorsan, az ég szerelmére! Kanyarodjék a Smithsonian múzeumok parkjához. Majd szólok, hogy hol tegyen ki.

A taxi felgyorsult.

– Ahogy kívánja, uram, még telik a pénzéből!

Peter megfordult, és a hátsó ablakon át figyelte a Corcoran Galériát. Egy ember rohant le a lépcsőn, a járdára, egyik kezét arcához szorította, a másikkal tartotta az URH–rádiót. Ez volt az, aki a második emeleti fogadáson megközelítette, akinek ajkát a nagydarab újságírónő ceruzája felsebezte. A férfi észrevette a taxit, úgyhogy most már biztosan utasítást adott, hogy vágjanak elébe valahol.

Odaértek a félkörszerűen ívelő Ellipse útra. Dél felől látszott a Washington–emlékmű reflektorok fényében tündöklő fehér obeliszkje. – Most! Lassítson! – mondta Peter. – Ott a füves rész szélénél. De ne álljon meg! Én majd kiugróm, de nem akarom, hogy… – Peter szava elakadt, nem tudta, hogyan mondja el…

A taxis kisegítette. – Ugye, nem akarja, hogy aki figyeli a kocsimat, észrevegye, hogy kiugrott? Erről van szó?

– Igen.

– Bajban van?

– Igen.

– A rendőrség?

– Úristen! Dehogy… személyes ügy!

– Elhiszem, hogy igazat mond. Rendes volt velem, én is rendes leszek magával. – A taxis lassított. – Még van vagy negyven méterünk. Ahol legélesebb a kanyar, még mielőtt kiegyenesednék az út, ott ugorjon! Én meg majd úgy elsüvítek, mint a szélvész! Legalábbis néhány háztömbnyit. Senki nem fogja észrevenni magát. Rendben?

– Igen. Értem és köszönöm.

– Most!

A taxi lassított. Chancellor kinyitotta a kocsi ajtaját, kiugrott a járdára. A kanyarodás és ugrásának lendülete azonban továbbgördítette a fűbe.

Az autó elrobogott, a taxis egyhuzamban dudált. A kocsik az úttest jobb oldalára húzódtak, hagyták, hogy elrohanjon mellettük. Vészjelzésnek vették a folyamatos dudálást.

Peter a fűben lapult, és a sötétből figyelte az utat. Az egyik autó nem állt félre, nem lassított, mint a többiek. Egyáltalán nem törődött a segélykérő hangjelzéssel. Sőt, inkább versenyre kelt a taxival, száguldott utána. Az a fekete limuzin volt, amelyet Peter korábban a New Hampshire Avenue–n látott.

Pár pillanatig mozdulatlanul feküdt. A távolból csikorogtak az autók kerekei. Az Ellipse Roadon túlról, a Continental Hall felöl újabb kocsi érkezett száguldva a kanyarodó útra. Lehet, hogy őt keresik? Fölkelt, és futni kezdett a füvön át.

Aztán egyszerre aszfaltot érzett a talpa alatt, kiért egy járdára. Épületek tűntek föl előtte, az úttesten lassan haladtak mellette a kocsik. Továbbfutott, tudta, hogy kicsit arrébb, a sötét épületek mögött, a ritkás fák között van a Smithsonian Intézet.

Aztán hirtelen a földre vetette magát, és legurult a járdáról. Háta mögül, kétségtelenül, közeledő léptek, futó léptek zaját hallotta. Rátaláltak!

Feltápászkodott, és úgy vetette magát előre, mint az ideges sprinter, aki előbb indul a startpisztoly dörrenésénél. Csak ösztöneit követve rohant a sötétben. Hirtelen meglátta! Az angol várkastélyokra emlékeztető, soktornyú épület sziluettje ott magasodott előtte! A múzeumok igazgatási központja! Úgy futott, ahogyan csak bírt, keresztül a végtelennek tetsző pázsiton. Átugrotta a sétányt szegélyező, lazán lógó láncokat. Kifulladva állt meg a hatalmas épület előtt. Hát ideért… de hol lehet Longworth? Egy pillanatig úgy rémlett neki, hogy a háta mögül hangokat hall. Megfordult. Senkit nem látott. Aztán egyszerre apró fény villant a sötétből, az épület bejárati lépcsőinek túlsó oldaláról. Szinte a föld színéről villant egy picike fény, balra a lépcsőfeljárón álló szobortól. Ismét egy villanás, mintha neki szólna. Gyorsan, sietve! Egyre közelebb ért. Már csak tíz méter, aztán hat. A masszív múzeumépületnek egy sötét sarka, ahol sok a bokor. – Bukjon le, Chancellor!

Peter a földre vetette magát. Egymást követő két villanás a sötétben, hangtompítós pisztolylövések.

Hallotta, hogy a háta mögött a földre zuhant valaki. Az éjszaka homályában meglátta a revolvert a lelőtt ember kezében. Rá szegeződött.

– Húzza ide hátra! – hangzott a suttogó parancs a sötétből.

Agya eltompult. Chancellor megtette, amit parancsoltak. A holttestet végigvonszolta a füvön a sötét sarokba, aztán odakúszott Alan Longworth–höz.

Longworth haldoklott. Háttal támaszkodott a múzeumépület falának. Jobb kezében az a pisztoly, amellyel megmentette Peter életét, bal kezét gyomrára szorította. Ujjain végigfolyt a vér.

– Nincs időm rá, hogy megköszönjem magának – mondta Chancellor, de alig hallotta saját hangját. – Lehet, hogy nem is kell megköszönnöm. Hiszen ő is a maga embereinek egyike volt.

– Nekem nincsenek embereim – válaszolta a szőke férfi.

– Erről majd később beszélünk. Velem jön. Most mindjárt – mondta Peter dühösen, és felállt.

– Sehová sem megyek, Chancellor! Ha nyugton maradok, és egyáltalán meg sem moccanok, lehet még néhány percem. Ha megmozdulok, akkor nem.

Longworth szavaiban ismét észrevette a furcsa torokhangot. – Akkor megyek, és keresek valakit! – mondta Peter. Szavaiba félelem vegyült. Nem engedhette, hogy Longworth meghaljon. Éppen most nem hagyhatta. – Hívom a mentőket!

–A mentők nem segíthetnek. Higgyen nekem! De magának el kell mondanom! Meg kell értenie.

– Mindent értek. A fanatikusok egy csoportja szét akarja rombolni az FBI–t, hogy átvehessék a hatalmat. Maga pedig közéjük tartozik.

– Ez nem igaz. Többről van szó, mint az FBI–ról. Mi megpróbáljuk útjukat állni. Megkíséreltem. Most maga az egyetlen, aki tehet valamit. Maga jutott legközelebb a lényeghez, senki más nincs ilyen helyzetben.

– Miért?

Longworth, úgy látszik, elengedte a kérdést a füle mellett. Mély lélegzetet vett. – A hiányzó dossziék. Hoover magánirattára…

– Nincsenek hiányzó dossziék! – vágott a szavába Peter dühödten. – Csak emberek vannak, olyanok, mint maga és az az ember, akit épp most ölt meg! Hibát követett el, Longworth! Ez az ember üldözőbe vett! Igazolványát is használta, az FBI embere. Ő is egy maguk közül.

Longworth annak az embernek a holttestére bámult, akit az imént ölt meg.

– A „fanatikusok” tehát rájöttek arra, hogy mit jelentenek a dossziék. Persze, ez elkerülhetetlen volt. Az, aki megkaparintja, használhatja is azokat. A dossziék jelentik a tökéletes fegyvert, mindent rájuk lehet fogni.

Chancellor oda sem figyelt. Egyedül az számított, hogy elvigye Longwortht Quinn O'Brienhoz. – Nem érdekelnek az újabb magyarázatai.

– Azt mondja, hogy szereti azt a lányt – mondta Longworth. Nehezen lélegzett. – Ha valóban így van, akkor hallgasson meg.

– Maga nyomorult. Hagyja őt ki ebből!

–Az anyjáról, az apjáról van szó… valami történt az anyjával.

Peter letérdelt Longworth mellé. – Mit tud Alison édesanyjáról?

– Nem eleget, de maga kinyomozhatja. Legyen kicsit türelmesebb velem! Azzal kell kezdenem, hogy a nevem nem Longworth.

Chancellor hitetlenkedve bámult rá, de ugyanakkor tudta, hogy amit most hall, az az igazság. Körök a körökön belül. Valóság és fantázia, de melyik ez, és melyik amaz? A szürkés éjszakai égbolton előbukkant a hold. Most először láthatta jól Longworth arcát. A haldokló férfinak nem volt szemöldöke, nem volt szempillája. Csak nyers, sebhelyes bőr a szeme körül, az arcán hólyagok. Ezt az embert valamikor nagyon összeverték és megkínozták.

28. FEJEZET

– A nevem Stefan Varak. A Nemzetbiztonsági Tanács rejtjel–specialistája vagyok, de ezenkívül különböző feladatokat hajtok végre egy csoport megbízásából…

– Varak? – Több másodpercig tartott, míg Peter rájött, hogy hol hallotta ezt a nevet, akkor aztán szinte megfagyott ereiben a vér. – Maga az, akit O'Brien keres!

– Quinn O'Brien? – kérdezte Varak, és összerándult a fájdalomtól.

– Igen. Vele beszéltem, neki mondtam el mindent. Megpróbálta megtalálni magát!

– Nem voltam olyan helyzetben, hogy az üzenetek eljuthattak volna hozzám. Quinn a legügyesebb és a legtisztább ember abban az épületben. Bízzék benne!

– Varakot rázta a köhögés. A fájdalom még jobban kiült az arcára. – Ha a „fanatikusok” a színre lépnek, O'Brien majd útjukat állja.

– Mi mondanivalója van számomra? Mit tud Mac–Andrew feleségéről?

Varak fölemelte véres kezét. – Meg kell hogy magyarázzam! Meg kell értenie! Magát a kezdet kezdetétől fogva beprogramoztuk. Részben az igazsággal, de hazugságokkal is. El kellett érnünk, hogy teljesen benne legyen az ügyekben, földühödjön és cselekedjék. Reagálásra kényszerítse az ellenséget, arra, hogy elárulja magát. – Varak nem tudta folytatni. Túl erős volt a fájdalma.

Chancellor várt egy kicsit, azután megkérdezte: – Részben hazugságokkal, részben az igazsággal. Melyik volt ez és melyik amaz? – Mondtam már. A dossziék… eltűntek.

– Akkor hát nem volt gyilkosság?

– Elképzelhetetlen, hogy lett volna. – Varak Peterre bámult. Zihálva lélegzett. – Azok, akik szembeszálltak Hooverrel, tiszteletre méltó emberek. A törvény eszközeivel védelmezték Hoover áldozatait, nem pedig törvényellenesen.

– De a dossziékat valaki elvitte.

– Igen, ez igaz. A dossziékat M–től Z betűig. Ezt jól jegyezze meg. – Ismét összerándult a fájdalomtól. Peter megfogta két vállát, hogy enyhítse teste remegését. Semmi más nem jutott eszébe, amivel segíthetett volna rajta. A didergés azonban tovább tartott. Varak folytatta: – Most pedig hadd részletezzem! A maga szavait használom ehhez.

*Az ő szavait?*

Varak tekintete üvegessé vált, Peter megint érezte az idegenszerű kiejtést. – Az én szavaimat? Hogy érti ezt?

–A maga negyedik fejezetében…

– Micsodában?

– A kéziratában.

– Maga olvasta?

– Igen.

– Hogy jutott hozzá?

– Ez most nem számít. Nincsen rá időnk… A maga Nucleusa… három emberre összpontosítja ott a figyelmet. A szenátorra, az újságírónőre és a volt miniszterre… – Varak tekintete elhomályosult, hangja elhalkult.

– Mi van velük? – sürgette Chancellor, mert nem értette, hogy Varak mit akar ezzel mondani.

– Hogy jó cél érdekében használják a dossziékat… – a haldokló hirtelen mély lélegzetet vett. – Ezt maga mondta.

Peternek eszébe jutottak mondatai. Kéziratában ezeket a szavakat az egykori miniszter szájába adta. *Ha lehet ezeket a dossziékat használni úgy, ahogyan Hoover tette, akkor meg is lehet fordítani a dolgot. Jó cél érdekében is hasznosíthatók.* Ez volt az a hibás gondolatmenet, amely tragédiához vezetett.

– És ha ezt írtam is? Miről beszél tulajdonképpen?

– Hát ez történt… – Varak tekintetébe rövid időre visszatért az élet, összeszedte végső erejét. – Az egyik emberből gyilkos lett. Olyan gyilkos, aki további gyilkosokat bérelt fel.

– Mit mond?

– Öt ember. Négy közül egy… mert Bravo semmiképpen.

– Mit mond? Kicsoda Bravo?

– Nagyszerű, csábító volt ez a kísértés, jó cél érdekében használni a dossziékat.

– Nagyszerű? Semmi sincs ebben nagyszerű! Erőszakról van szó, zsarolásról!

– Ez benne a tragédia.

Krisztusom! A saját szavai! – Milyen öt emberről beszél? Mit akar mondani?

– Velencét ismeri… Bravót is, de Bravo nem lehet az! Bravo semmiképpen! – Varak nagy nehezen emelte fel véres kezét a gyomrán lévő sebről. Kabátzsebé–be nyúlt. Egy vérfoltos cédulát vett elő. – Egyik a négy közül. Egy ideig azt hittem, hogy Lobogó vagy Párizs. De most nem vagyok biztos benne. – A papírt odanyomta Chancellor tenyerébe. – Ezek kódnevek. Velence, Christopher, Lobogó, Párizs. Közülük az egyik. De nem Bravo.

– Velence… Bravo? Kik ezek?

– A csoport. Olyan, mint a maga Nucleusa. – Varak ismét a sebére szorította kezét. – Közülük az egyik tudja.

– Mit tud?

– Hogy mit jelent Chasong… és az anya.

– MacAndrew–ról van szó? A feleségéről?

– Nem a férfiról, hanem az asszonyról! A tábornok pusztán csalétek volt.

– Csalétek? Mondja már valamivel érthetőbben! – A vérfürdő. A chasongi vérfürdő titka!

Peter megnézte a kezében lévő vérfoltos papírt. Nevek voltak rajta. – Az egyik ezek közül? – kérdezte a haldoklót, de maga sem tudta biztosan, hogy mit is kérdez.

– Igen.

– Miért?

– Maga és a lány. Maga! Magát akarták tévútra vezetni. Hogy azt higgye, Chasong a magyarázat. De nem az.

– Milyen magyarázat?

– Chasong több mint egyszerűen Chasong!

– Hagyja már ezt! Tulajdonképpen mit akar mondani?

– Semmiképpen sem Bravo… – Varak szeme elhomályosult.

– Ki tulajdonképpen az a Bravo? A „fanatikusok” egyike?

– Nem. Bravo semmiképp se.

– Varak, mi történt tulajdonképpen? Miért olyan biztos Chasonggal kapcsolatban?

– Vannak mások is, akik majd segítenek…

– Mi van ezzel a Chasonggal?

– A 35. utcában. Az a ház. Elkaptak, és tapasszal leragasztották a szemem, az arcom. Nem láthattam őket. Kellett nekik egy túsz. Tudták, hogy mi volt a feladatom… Nem láttam, de hallottam őket. Olyan nyelven beszéltek, amelyet nem ismerek. Ez annyit jelent, tudták, hogy nem ismerem azt a nyelvet. Többször kiejtették azonban a Chasong szót. Mindig fanatikus dühvel! Kell hogy legyen ennek valami más jelentése is. Keresse meg, mi rejlik a chasongi öldöklés mögött. Ez elvezeti majd a dossziékhoz.

Varak előrebukott. Chancellor megragadta, újból a falnak támasztotta.

– Mondja, tovább! Ez nem elég!

– Már csak nagyon keveset mondhatok. – Varak suttogása elhalkult, Peternek egészen közel kellett hajolnia a szájához, hogy valamit megérthessen. – Autóval vittek végig a városon, azt hitték, hogy eszméletlen vagyok. Hallottam az autók zaját. Kitörtem az ajtót, kiugrottam a kocsiból, ahogyan voltam, letapasztott arccal. Lőttek rám, de aztán elhajtottak. Egyedül kellett találkoznom magával. Telefonon nem beszélhettem, tudtam, hogy lehallgatnak. Ez be is bizonyosodott, mert a második és harmadik félrevezető számot is felhívták. Ha telefonon mondtam volna el magának, amit most, megölték volna. Védje meg azt a lányt! Nyomozza ki, mit jelent igazából a chasongi vérfürdő!

Chancellor érezte, hogy egyre növekszik benne a rémület, a feje majd szétrobbant. Varak már majdnem halott. Egy–két perc vagy másodperc az egész. – Azt mondta, vannak mások is! Kihez fordulhatok? Ki fog segíteni?

– O'Brien – suttogta Varak, aztán csak nézett Peterre, és furcsa mosoly jelent meg vértelen ajkán. – Nézze át a kéziratát! Van ott egy szenátor. Esetleg ő lehetett volna… forduljon hozzá. Ő nem fél.

Varak szeme lecsukódott. Meghalt.

Chancellor fejét mintha vakító fehér fény és eget–földet rázó mennydörgés töltötte volna be. Józan ésszel ezt már nem lehetett felfogni. Hogy a szenátor… túljutott már azon a határon, amelyet senkinek nem szabad átlépnie. Hagyta, hogy Varak feje hátrabukjék a kőre, lassan fölállt. Hátrált, annyira elfogta a rémület, hogy gondolkodni sem tudott.

De futni igen. így hát vaktában nekivágott a sötétségnek.

Vízparton tért magához. Mintha ezernyi kis gyertya lobogó fénye csillanna a gyenge szellőben a víz tükrén. Hogy mennyi ideig futott, azt nem tudta. Amikor agya kissé kitisztult, egy pillanatig úgy érezte, hogy megint New Yorkban van, hajnalodik, körülötte a Fort Tryon szobrokkal ékes parkja, ahol egy szőke hajú férfi, név szerint Longworth, éppen az imént mentette meg az életét.

De hiszen a neve nem is Longworth, hanem Varak. És meghalt.

Peter becsukta a szemét. Körülvette az a nagy légüres tér, amelyre olyannyira vágyott. Lassan leereszkedett a földre, letérdelt a fűre, és reszketett.

Egy motor közeledő zúgását hallotta, meg a kavicsok csikorgását a kerekek alatt. Kinyitotta a szemét, és körülnézett. Egy motorbicikli állt a közelben. Reflektorát rézsútosan lefelé fordították. Egy rendőr szállt le a motorról, zseblámpájával Peterre világított.

– Jól van, uram?

– Igen, jól vagyok.

A rendőr odalépett hozzá. Chancellor bizonytalanul felállt, a zseblámpa fénycsóvája mögött is észrevette, hogy a rendőr kikapcsolta pisztolytáskáját. – Mit csinál itt a fűben?

– Hogy mit… magam sem tudom. Az igazat megvallva többet ittam a kelleténél, elindultam hát sétálni, így szoktam, jobb ez, mint beszállni a kocsiba.

– Persze, hogy jobb – válaszolta a rendőr. – Nem forgat a fejében valami bolondságot, ugye?

– Micsodát? Hogy érti ezt?

– Hát például olyasmit, hogy beugrik úszni egyet, de nincs szándékában visszatérni.

– Nem értem.

A rendőr ott állt szemben vele, és alaposan végigmérte.

– Eléggé feldúlt, zilált állapotban van. – Elestem. Mondtam már, hogy…

– Tudom. Ivott. Az a furcsa a dologban, hogy nem érzek alkoholszagot.

– Vodkát ittam.

– Rosszkedvű? Családi gondok? Bajban van? Nem volna jó felkeresni egy papot vagy egy rabbit? Esetleg ügyvédet?

Peter most értette meg, hogy a rendőr mire gondol. – Azt hiszi, hogy öngyilkos akarok lenni?

– Előfordult már, húztunk ki holttesteket ebből a vízgyűjtő medencéből.

– A Tidal Basinnél vagyunk? – kérdezte Chancellor.

– A délnyugati partján. – A rendőr jobb felé mutatott. – Az az út az Ohio Drive, szemben, a túlsó oldalon a Jefferson–emlékmű.

Peter megnézte órájának világító számlapját. Kevéssel múlt fél tíz. Majdnem két órát vesztegetett el. Két óra hosszat egy tapodtat sem jutott előbbre, pedig sok mindent kell intéznie. Mindenekelőtt persze, meg kell nyugtatnia ezt a lelkiismeretes rendőrt. Keresnie kellett a szavakat.

– Higgye el, őrmester, jól vagyok, nincs semmi bajom! Tulajdonképpen telefonálnom kell. Van itt valahol egy fülke a közelben?

A rendőr visszacsatolta fegyverének tokját. – Persze, hogy van. Az Ohio Drive–on mintegy százméternyire. Taxit is hívhat. De ha még egyszer megállítja közülünk valaki, akkor vigyázzon magára. A rendőrök általában szigorúbbak, mint én.

– Köszönöm a tanácsot – mondta Peter mosolyogva. – És köszönöm a kedvességét.

– Csak a kötelességemet teljesítettem. Vigyázzon magára!

Chancellor bólintott, és megindult az Ohio Drive felé. Valaki biztosan lehallgatta a szállodai telefonon folytatott beszélgetését. Most felhívhatná ugyan Alisont, de nem mondhatna neki semmit. Ehelyett inkább Quinn O'Briennel kell kapcsolatba lépnie.

– Hol az ördögben van? – förmedt rá O'Brien. – Azt parancsoltam magának, hogy maradjon a szállodában, az isten verje meg…

– A „fanatikusok” megpróbáltak eltenni láb alól – szakította félbe Chancellor gyorsan, mert eszébe jutottak Varak szavai.

– A fanatikusok? – O'Brient mintha villámcsapás érte volna. – Hol hallotta ezt a kifejezést?

– Beszélnünk kell erről, és még sok másról is. Éppen hogy kijutottam a Corcoran Galériából.

– A Corcoranból? Hát ott volt?

– Igen.

– Ó, istenem! – O'Brien hangjából ijedség érződött.

– Most itt vagyok a…

– Hallgasson! – ordította az FBI–ügynök. – Egy szót se szóljon többet! Várjon egy percig, maradjon a vonalban. – Peter hallotta O'Brien lélegzetvételét, a nyomozó gondolkodott. – Emlékszik a tegnap éjszakai beszélgetésünkre? Gondolja jól át! Azt mondta nekem, hogy háromszor telefonált New Yorkba fülkéből. Ezekhez igénybe vette hitelkártyáját.

– De én…

– Mondtam már, hogy hallgasson! Gondolkodjék! A 35. utcai tűz előtt és után is telefonált.

–Én…

– Figyeljen rám! Különösen az egyik hívás érdekel… Azt hiszem, erre a tűz után került sor, de nem vagyok biztos benne. Menjen el ugyanabba a fülkébe! Megértette? Ne válaszoljon, gondolja végig, hogy mit mondtam!

Peter igyekezett felfogni, hogy mit akar közölni vele O'Brien. Nem volt ugyanis három hívás, csak egyszer telefonált. Mielőtt az a téboly a 35. utcában megkezdődött volna, Tony Morgant hívta fel. A tűz után már senkit.

Gondolja végig! Szóval rostálja ki a lényegtelent! Erről van itt szó! O'Brien arra az egyetlen telefonálásra, arra az egyetlen fülkére célzott. – Megértettem – mondta Peter.

– Rendben. Szóval a tűz után volt, ugye?

– Igen – felelte Chancellor, bár tudta, hogy ez hazugság.

– A fülke valahol a Wisconsin Avenue–n lehetett.

– Igen – a válasz megint csak félrevezető volt. – Rendben. Menjen oda! Minden tíz percben felhívom. Idézzen egy kifejezést beszélgetésünkből, amelyre biztosan emlékszem. Azt mondja be, amikor felveszi a kagylót. Megértette?

– Igen.

Peter letette a kagylót, és kilépett a fülkéből. Továbbindult a Potomac folyón átívelő híd fényei felé, és taxit keresett. Honnan is hívta Morgant? A George Washington Egyetem közeléből.

Jött egy taxi. Könnyen megtalálta a fülkét. Megint nagy tömeg volt az utcán, világítottak a színes neonok, rejtett hangszórókból szálltak a karácsonyi dalok. Szólt a taxisnak, hogy várjon. Pénztárcájában csak két ötvendolláros bankjegy volt, váltania kell, és szüksége lesz a taxira.

Pontosan tudta, hogy mit kell tennie. Rá kell jönnie Chasong titkára! Becsukta a fülke ajtaját, leemelte a kagylót, de vigyázott, hogy a villát lenyomva tartsa. Alig szólalt meg a csengő, máris elengedte, és szólt. –”Akár az egész éjszakát is itt töltöm… Magára bízom.” – Egyike volt ez az első dolgoknak, amit találkozásukkor O'Briennek mondott.

– Rendben – mondta O'Brien. – Tíz háztömbnyire, a 20. utcában vagyok. Lehet, hogy követtek, és így nem találkozhatunk. Mondja el nekem, hogy mi történt. Kitől hallotta azt a kifejezést, hogy „fanatikusok”?

– Miért olyan fontos ez?

– Ne tréfáljon! Nincs erre időm.

– Nem tréfálok. Nagyon óvatos vagyok. Ha észreveszem, hogy valaki figyel engem, vagy megáll a közelemben egy autó, máris futok. Azt hiszem, hogy maga becsületes, O'Brien, így mondták nekem. De biztos akarok lenni a dolgomban. Maga mondja el nekem, hogy mit jelent ez a kifejezés. Kik azok a „fanatikusok”?

Hallani lehetett, ahogy O'Brien fellélegzett. – Öt vagy hat FBI–ügynök. Titkos tevékenységet folytattak, szorosan együttműködtek Hooverrel. Élvezték a bizalmát. Vissza akarják állítani a régi rezsimet, irányítani akarják az FBI–t. Ilyesmire már utaltam a múlt éjjel is. Nem használtam azonban azt a szót, hogy „fanatikusok”.

– De ők, ugye, nincsenek benne az egészben? Nem kaparintották meg a hiányzó dossziékat?

O'Brien hallgatott, Peter a telefonon át is érezte megdöbbenését. – Akkor hát tudja?

– Igen. Maga azt mondta, hogy azokat a dossziékat megsemmisítették, de hazudott nekem. A dossziékat nem semmisítették meg. Bárki legyen is, akinél a dossziék vannak, azt hiszi, közel jutottam ahhoz, hogy tudjam, kicsoda ő… vagy kicsodák ők. Ez rejlik mindennek a mélyén. Én voltam a csalétek. A terv majdnem bevált, de azt az embert, aki beprogramozott, megölték, saját csapdájába esett. Most maga mondja meg, hogy mit tud erről, és becsületesen mondja meg!

O'Brien nyugodtan válaszolt, úrrá lett izgatottságán.

– Véleményem szerint a „fanatikusoknál” vannak azok a dossziék. Már használták is azokat. Nem beszélhettem magával erről a Hivatalból, lehallgatják a vonalamat. De most, az isten szerelmére, mondja már el nekem, hogy mi történt.

– Rendben, akkor már mondom is. Megtaláltam a maga emberét. Varakot.

– Hogy mondja?

– Én úgy ismertem, hogy ő Longworth.

– Longworth? A május elsejére virradó éjszakán… a biztonsági naplóban! Nála vannak a dossziék! – O'Brien önkéntelenül ordítva mondta ezt a telefonba.

– Ez így értelmetlenség! – mondta Peter teljesen megzavarodva. – Ez az ember meghalt. Éppen azért áldozta életét, hogy megtalálja a dossziékat. – Chancellor ezután elmondta O'Briennek mindazt, ami Varak telefonhívásától kezdve történt, egészen Varak haláláig. Azt is, hogy a haldokló férfinak meggyőződése volt, O'Brien fogja útját állni a „fanatikusoknak”. Chasongról azonban nem szólt, ezt egyelőre magánügyének tekintette.

– Varak tehát meghalt – mondta O'Brien halkan. – Nem tudom elhinni. Ő volt az egyike azoknak, akikre leginkább számítottunk. Nem sokan maradtunk.

– Az a fickó a CIA–től… mi ketten ismertük egymást. Azt mondta, maguk eléggé sokan vannak. Washingtonban mindenütt megtalálhatók.

– Valóban. Csak az igazságügyi szerveknél nincs senki, akihez jogi tanácsért fordulhatnánk. Nincs olyan jogász, akiben megbíznék.

– Majd csak akad valaki. Talán egy szenátor… Ezt Varak mondta nekem. De ez most még korai. Most ne… Maga, O'Brien, jól tud parancsot adni. De mi a helyzet, ha nem adja, hanem kapja a parancsokat?

– Ez nem erős oldalam. Kell, hogy a parancsnak értelmes célja legyen.

– Eléggé értelmes célt jelentenek–e a dossziék?

– Ez aztán teljesen fölösleges kérdés.

– Akkor tegyen meg nekem két dolgot. Intézze el, hogy Alison MacAndrew elhagyhassa a Hay–Adams Hotelt, maradjon vele, és vigye valahová, ahol biztonságban lesz! Engem el akarnak kapni. Őt felhasználhatják arra, hogy elfogjanak.

– Rendben, ezt megtehetem. Mi van még?

– Szükségem van Pablo Ramirez őrnagy címére. A Pentagonban dolgozik.

– Egy pillanat türelem!

Peter megrémült. A telefonon át papírzörgést hallott. Papírlapok! Máris nyúlt a készülékhez, hogy megszakítsa az összeköttetést, és elfusson. – O'Brien! Úgy emlékszem, azt mondta nekem, hogy egy fülkében van, tíz háztömbnyire innét. Egy telefonfülkében!

– Persze, hogy fülkében vagyok, keresek valamit a telefonkönyvben.

– Ó, istenem… – Chancellor nagyot nyelt.

– Meg is van, Ramirez P… A Bethesda negyedben lakik. – O'Brien már olvasta is a címet, és Peter memorizálta. – Ez az egész?

– Nem. Később, még ma este találkozni akarok Alisonnal, vagy legkésőbb reggel. Hogy tudom meg, hogy maga hol van és hová vitte őt? Van már valami elképzelése?

Csend. Öt másodperccel később szólalt csak meg O'Brien. – Ismeri Quanticót?

– A tengerészgyalogosok támaszpontját?

– Igen, de nem a tábort. Van ott az öböl partján egy motel. Pines Motel. Odaviszem Alisont.

– Majd kocsit bérelek.

– Ne tegye! Az autókölcsönzőket nagyon könnyű lenyomozni. Van egy komputer, amely a város minden egyes kölcsönzőjét figyelemmel tudja kísérni. Nyomára bukkannának. Ez vonatkozik a taxivállalatokra is. Sehol nem tagadják meg az útirányra vonatkozó felvilágosítást. Megtudnák, hogy hova ment.

– Hát akkor mi az ördögöt csináljak? Gyalog menjek?

– Óránként indul vonat Quantico felé. Ez látszik a legjobbnak.

– Rendben, akkor hát később találkozunk.

– Egy pillanat még – O'Brien hangjából sürgető izgalom áradt, de ugyanakkor fegyelmezettség is. – Chancellor, maga megint titkol valamit előlem. MacAndrew–ról van szó?

Peter fölkapta a fejét, a fülke üvegfalán át a járókelőket bámulta. – Már megint indokolatlan feltevésekbe bonyolódik.

– Maga pedig bolondot csinál önmagából. Nem kell ehhez különösebb következtetési képesség. Ramirez a Pentagonban dolgozik, és ott dolgozott MacAndrew is.

– Ne legyen erőszakos, O'Brien! Kérem!

– És miért ne? Még nem mondta el nekem a legfontosabbat Varakról, hogy miért kellett magával találkoznia.

– Dehogynem mondtam. Elmagyarázta nekem a stratégiáját, hogy miképpen történt a beprogramozásom.

– Nem valószínű, hogy ilyesmire vesztegette volna az időt, legalábbis akkor nem, amikor haldoklott. Valamit biztosan megtudott, és ezt megmondta magának.

Chancellor megrázta a fejét, az izzadság csak úgy patakzott homlokáról. O'Briennek nem beszélhetett Chasong titkáról, legalábbis addig nem, amíg ő maga meg nem tudta, hogy mi az. Minél előbbre jutott ugyanis, annál inkább erősödött benne a meggyőződés, hogy Alison élete forog kockán.

– Kérem, adjon nekem haladékot erre holnap reggelig! – mondta.

– De miért?

– Mert szeretem Alisont.

Paul Bromley a szállodai szobájában az öltözőasztal repedt tükrében vizsgálgatta arcát. Nyomasztó és kopottas volt a környezet, de leginkább a tükörbeli látvány szomorította el, egy beteg öregember fakó arca. Borostás volt, hiszen már negyvennyolc órája nem borotválkozott. A mocskos, keményített gallér bő volt, lötyögött a nyakán, ez ugyancsak betegségét bizonyította. Nagyon kevés ideje volt már hátra. De elég kell, hogy legyen. Feltétlenül.

Elfordult a tükörtől, odament az ágyhoz. A takaró is piszkos volt. Nézte a falakat, a mennyezetet. Repedések és hámló vakolat mindenfelé.

Azt hiszik, hogy csapdába ejtették, de felsülnek a rohadtak. Sok lekötelezettje van Washingtonban. Egy életet töltött itt, hatalmas, kiadások ellenőrzése volt a feladata, nagyon sok ember maradt adósa. Hiszen minden kéz kezet mos alapon megy. Visszatekintve az eltelt évekre, büszke volt washingtoni teljesítményére, sok mindent remekül oldott meg.

Persze, több olyan esete is volt, amelyre nem lehetett büszke. Különösen egyre emlékezett. Azzal a csirkefogóval volt kapcsolatos, akitől adatokat kapott, amelyek alapján bevádolhatta a honvédelmi tárca tolvajait. Ezt a követelését fogja most behajtani. Ha az illető elutasítaná, csak a *Washington Post*hozkell telefonálnia…

Bromley felemelte az ágyról a zakóját, és fölvette. Kiment a piszkos folyosóra, le a lépcsőn az előcsarnokba. Az az FBI–ügynök, akit ráállítottak, kényelmetlenül álldogált a sarokban. Úgy állt ott, akár egy elegáns kirakati bábu a kopott emberek között. Nem kellett fent őrködnie a folyosón, mert a szállodának csak egyetlen kijárata volt. Ez is mutatta, „mennyire megbíztak” ennek a szállónak a lakóiban.

Bromley odalépett az automata telefonhoz, bedobta az érmét, és tárcsázott.

– Halló! – mondta valaki kellemetlen orrhangon.

– Itt Paul Bromley beszél.

– Kicsoda?

– Három évvel ezelőtt. Az az ügy Detroitban.

A hang csak némi szünet után válaszolt. – Mit akar?

–Amivel tartozik nekem. Vagy inkább azt választja, hogy felhívjam barátaimat a *Washington Postnál?* Magát három évvel ezelőtt majdnem elkapták. Most megtehetik. Egy levelet is előkészítettem. Postára adják, ha nem jutok haza.

Újabb hosszabb hallgatás. – Részletezze!

– Küldjön értem egy kocsit! Megmondom, hogy hová. Ugyanekkor küldje egyik erős emberét is. Egy FBI–ügynök vigyáz rám, azt akarom, hogy egy ideig ne tudja, hol vagyok. Olyan feladat ez, amit maga jól meg tud oldani.

Bromley ott várakozott a Hay–Adams Hotel előtt. Ott fog várni akár egész éjszaka is. Ha pedig megvirrad, elrejtőzhet a templomkapuban az út túlsó oldalán. Előbb vagy utóbb majd csak felbukkan Chancellor, és akkor megöli.

A zsebében lévő fegyver ötszáz dollárjába került. Kétséges volt, hogy többet ér–e húsznál. Detroiti kapcsolatától azonban csak segítséget kért, nem pedig azt, hogy jótékonyságot gyakoroljon.

Bromley egyre csak figyelt, fölfelé a szálloda ötödik emeletére, a jobb oldali ablakokra. Ott lakott Chancellor. Drága lakosztályban. Előző este, mielőtt felhívta az írót, megkérdezte a gyanútlan telefonost, hogy mi a lakosztály száma. A nyomorult regényíró jól élt.

De már nem él sokáig.

Bromley hallotta, hogy száguldva jön egy autó a 16. utcában, és odakanyarodik a szálló bejárójához. Vörös hajú férfi ugrik ki belőle, szól valamit a portásnak, és aztán belép az előcsarnokba.

Bromley felismerte a kocsit, bár nem volt rajta állami rendszám. Nagy rutinja volt ebben, hiszen hányszor kellett bélyegzőjével jóváhagynia az ilyen autóvásárlásokat. Kétségtelenül az FBI kocsija, Chancellorért jöttek!

Bromley odament a szálloda elé, egészen a bejárathoz. Igyekezett a fal mellett, az árnyékban maradni. A bejárattól jobbra állt tehát, az autó közelében.

A portás jött most ki, és fütyült egy taxiért. Egy férfi meg egy nő jött utána a járdaszélre, mert az autófeljáró foglalt volt.

Minden tökéletesen alakul! Chancellor meg fog halni.

Pillanatokkal később egy nő jött ki a vörös hajú férfival. De Chancellornak nyoma sem volt!

Pedig itt kell lennie!

– Biztos benne? – kérdezte a nő aggódva.

– A késő esti vonattal megy majd el – mondta a vörös hajú. – Vagy reggel. Ne aggódjon!

Szóval vonattal.

Bromley felhajtotta kabátjának gallérját, és nekivágott a központi pályaudvarhoz vezető hosszú útnak.

29. FEJEZET

Ramirez háza felé menet Peter a taxiban elővette azt a vérfoltos cédulát, amelyen a halott Varak kézírása volt. Ismét nyomasztóan hatottak rá a nevek. Nyomasztóan, sőt ijesztően, hiszen mind tekintélyes személyiség volt. – Híres emberek, ragyogó koponyák, nagy hatalmú férfiak. És egyiküknél ott vannak Hoover dossziéi.

Az isten szerelmére, miért? Peter sorra vizsgálgatta a neveket, és megjelent előtte egy–egy kép. A szikár, markáns arcélű Frederick Wells. Fedőneve: Lobogó. Elnöke az ország egyik egyetemének, milliókat oszt szét a hatalmas Roxton Alapítvány keretében, a Kennedy–korszak egyik legragyogóbb építésze. Olyan embernek ismerik, aki sohasem enged az elveiből, még akkor sem, ha hajlíthatatlan állásfoglalásával magára vonja egész Washington haragját.

Daniel Sutherland – Velence. Talán a legnagyobb tiszteletnek örvendő néger az országban. Nem csupán eredményei miatt tisztelik, hanem bírói döntéseinek bölcsessége miatt is. Hónapokkal ezelőtt, amikor rövid félórát beszélhetett vele, Peter érezte a tekintetéből áradó emberséget.

Jacob Dreyfus, vagyis Christopher arca nem jelent meg oly világosan Peter lelki szemei előtt, mint a többieké. A bankár távol tartotta magát a közéleti szerepléstől, de az ország pénzügyi körei meg a szaksajtó sohasem hagyhatta figyelmen kívül személyét. Befolyása sokszor alapvetően határozta meg az ország pénzpolitikáját. A központi bank ritkán hozott döntést az ő megkérdezése nélkül. Világszerte híres a jótékonyságáról. Nagylelkűsége szinte határtalan.

Carlos Montelán – Párizs. Tőle tanultak az elnökök. Komoly erőt képviselt a belügyminisztériumban, akadémikus tudása miatt óriásként tisztelték. A világpolitikáról készített elemzései részletekbe menőek, árnyaltak és merészek voltak. Montelán bevándorolt Amerikába. Családja Spanyolországban a kasztíliai értelmiséghez tartozott, egyaránt küzdött a megalkuvó egyházzal és Francóékkal szemben is. Ősellensége volt az elnyomás minden formájának.

E négy kivételes férfi közül az egyik elárulta azokat az elveket, amelyeknek követését vállalta. Vajon arról volt–e szó, amit Varak úgy említett, hogy „nagyszerű, csábító volt ez a kísértés”? Rettenetes tettek végrehajtására adott parancsokról, bár jó és helyes célok elérése érdekében? Lehetetlenség! Kisebb kaliberű embereknél talán igen, de az ő esetükben semmiképpen.

Hacsak a négy közül az egyik nem az, akinek látszik. Éppen ez a lehetőség a legijesztőbb az egészben. Az, hogy az ember ilyen magasra emelkedhet, és közben el tudja rejteni alapvető romlottságát.

Chasong.

Varak tudta, hogy haldoklik, így hát biztosan gondosan megválogatta szavait. Kezdetben leszűkítette a lehetőségeket Wellsre és Montelánra, vagyis Lobogóra és Párizsra, aztán mégiscsak meggondolta magát, és kiterjesztette a kört, úgyhogy Sutherland és Dreyfus, Velence és Christopher is számításba jöhetett. Gondolatmenetének ez az új iránya egy általa nem ismert idegen nyelvvel függött össze, meg a Chasong szó fanatikus ismétlésével. De miért épp ezek jelentettek fordulópontot gondolkodásában? Mi vezette Varakot arra, hogy egy idegen nyelvre és egy meg–megismételt felkiáltásra összpontosítsa figyelmét? Hogyan okoskodhatott? Nem volt rá ideje, hogy megmagyarázza.

Milyen mélyebb jelentősége van a chasongi vérfürdőnek? Peter emlékezett rá, hogy milyen fagyos ellenszenv ült ki Ramirez arcára MacAndrew temetésén. Ramirez gyűlölte MacAndrew–t. De összefüggésben volt–e ez az érzése Chasonggal? Vagy csak a féltékenység szenvedélye jelentkezett, amelyet a rivális halála sem tudott enyhíteni? Lehetséges, de volt valami nagyon sajátos, nagyon konkrét is Ramirez tekintetében.

Hamarosan megtudja. A taxi már a Bethesda negyedbe ért. Ha igaz, amire Varak gyanakodott, a négy kiváló férfi közül melyikhez vezet majd Chasong titka? És hogyan?

Peter összehajtotta Varak céduláját, és eltette kabát–zsebébe. Volt még egy ötödik férfi is, akinek igazi nevét nem ismerte. A fedőneve Bravo. Ki lehet ő? És vajon tévedett–e Varak, amikor annyira védte? Lehetséges–e, hogy mégis az ismeretlen Bravónál vannak a dossziék? Peternek hirtelen eszébe jutott még valami. Velencét ismeri… Bravót is. Peter eltűnődött, honnan ismerhetne ilyen embereket, és ki lehet Bravo?

Túl sok volt a kérdés, és túl kevés a felelet. Csak egyetlen fix pont irányíthatta, Alison MacAndrew. Oly sok mindenre jelentette számára a választ ez a lány.

A ház kis téglaépület volt. A környék a középosztálybeli települések jellegzetes hangulatát árasztotta, sok ilyen található Washington külvárosaiban. A telkek egyforma méretűek, és a házak bejárati része is szinte egyforma. Chancellor megmondta a taxisnak az igazat, fogalma sincs róla, mennyi időt tölt odabent. Még azt sem tudja, otthon találja–e, akit keres. Azt sem, hogy házasember–e, vannak–e gyerekei? Lehet, hogy fölöslegesen tette meg az utat idáig. De ha előzőleg fölhívta volna Ramirez őrnagyot, biztosan nem lett volna hajlandó fogadni.

Nyílt az ajtó, és Peter megkönnyebbülésére Pablo Ramirez állt ott, fürkésző tekintettel nézett rá.

– Ramirez őrnagy úr?

– Igen. Találkoztunk már?

– Nem, de mindketten ott voltunk pár napja az arlingtoni temetőben. A nevem…

– A lánnyal volt ott – szakította félbe az őrnagy. – Az ő lányával. Maga az író.

– Igen. Peter Chancellor vagyok. Szeretnék beszélni önnel.

– Miről?

– MacAndrew–ról.

Ramirez egy ideig várt, mielőtt válaszolt volna. Peter arcát vizsgálgatta. Nyugodtan beszélt, csak kicsit volt érezhető idegen akcentusa. Chancellor meglepetésére nem volt semmiféle ellenséges él a hangjában. – Igazán nincs semmi mondanivalóm a tábornokról. Meghalt. Nyugodjék békében!

– Nyilván nem erre gondolt, amikor ott volt a temetésen. Ha egy halottat másodszor is meg lehetne ölni, az ön tekintete biztosan megölte volna.

– Elnézést kérek…

– Csak ennyit mond?

– Azt hiszem, hogy ez elegendő. Most pedig, ha nincs ellenére, dolgom van, visszatérek a munkámhoz.

Ramirez hátralépett, keze a kilincsen, Peter gyorsan szólt.

– Chasong. A chasongi vérfürdő.

Az őrnagy megtorpant. Kettőjük között létrejött a kapcsolat. – Nagyon régi dolog. A „vérfürdőt”, ahogy ön nevezi, egy felügyelő tábornok alaposan kivizsgálta. A súlyos veszteségek annak tulajdoníthatók, hogy a szemben álló kínai csapatok váratlanul fölényes tűzerővel rendelkeztek.

– Esetleges parancsnoki túlbuzgóság is oka lehetett

– tette hozzá Peter gyorsan. – Így például azoknak a parancsoknak a tekintetében, amelyeket Bicska Mac, a chasongi gyilkos adott ki.

Az őrnagy meg sem rezzent, tekintete furcsa, semmit el nem áruló módon vált sötétebbé.

– Gondolom, jobb, ha bejön, Mr. Chancellor!

Peternek olyan érzése volt, mintha már egyszer átélte volna ugyanezt. Ismét átlépte egy idegen ajtajának küszöbét, az idegen a hadsereg tisztje. Ismét olyan információk ismeretével erőszakolta ki a beszélgetést, amelyekről nem volt szabad tudnia. Ramirez és Mac–Andrew dolgozószobája is hasonlított egymásra. A falakon fényképek. Egy pályafutás különböző emlékei. Chancellor a dolgozószoba nyitott ajtaja felé nézett, gondolatai pedig elkalandoztak ahhoz, amit a magányos vidéki házban élt át. Ramirez félreértette ezt a tekintetet.

– Senki sincs itt – mondta nyersen. Éppen olyan nyersen, ahogy MacAndrew beszélt vele annak idején.

– Agglegény vagyok.

– Nem tudtam. Nagyon keveset tudok önről, őrnagy úr! Csak annyit, hogy West Pointban végzett, körülbelül ugyanakkor, amikor MacAndrew. Azt is tudom, hogy vele szolgált Észak–Afrikában és később Koreában.

– Biztos vagyok benne, hogy mást is elmondtak rólam.

– Például mi mást?

Ramirez leült egy karosszékbe Peterrel szemben.

– Azt, hogy elégedetlen vagyok, ha nem is kimondottan zúgolódó. Egy Puerto Ricó–i bajkeverő, aki azt tartja, hogy a származása miatt mellőzték.

– Hallottam egy ízléstelen tengerészviccet, nekem nem tetszett.

– Biztosan a tengerészet koktélpartijáról? Arról, hogy pincéregyenruhát adtak rám? – Erőltetett mosoly jelent meg az őrnagy arcán. Chancellor bólintott. – Nem rossz. Én magam találtam ki. A Pentagonnak egy rendkívül kényes, speciális osztályán dolgozom. Nincs azonban semmi köze a régi értelemben vett hírszerzéshez. Jobb elnevezés híján nemzetiségi kapcsolatok osztályaként emlegetjük.

– Őrnagy úr, mit akar ezzel mondani?

– Nem vagyok őrnagy! Dandártábornok a rendfokozatom. Júniusban meg is kapom a második csillagot. Tudja, egy őrnagy, különösképpen az én koromban, többfelé jut el és jobb kapcsolatokat teremthet az emberekkel, mint egy ezredes vagy egy tábornok.

– Miért említi ezt? – kérdezte Peter.

– A katonai vezetésnek ma különleges problémákkal kell szembenéznie – folytatta Ramirez. – Senki nem mondja ezt ki szívesen, de senki nem hagyhatja figyelmen kívül. Az állományt a társadalom kitaszítottjaival töltik fel, azokkal, akik sehol sem hasznosíthatók, akik munkanélküliek. Tudja–e, hogy ez mire vezethet?

– Persze, hogy tudom. Leromlik a szolgálat minősége.

– De ez csak az első fázis. Olyan eseményekre kerülhet sor, mint amilyen My Lainál történt. A kihelyezett csapatok legénysége kábítószerekkel kereskedik, és a fejadagokkal… Aztán jön a következő fázis. Nem is várat sokáig magára. A minőségi utánpótlás hiánya, a silányabb emberek számbeli fölénye következtében elkorcsosul a katonai vezetés. Történelmi szemszögből nézve ez egészen ijesztő. Nem Dzsingisz kán hordáira gondolok itt, hiszen ők barbár környezetben éltek. Van egy sokkal közelebbi példa is. Bűnözők kerítették hatalmukba a német hadsereget, és létrejött a náci Wehrmacht. Kezdi már érteni?

Peter csóválta a fejét. Ramirez megállapításai túlzottnak tetszettek, hiszen a hadsereget nagyon is sokszor ellenőrzik. – Nem hiszek a néger terrorista juntával való fenyegetésnek.

– A statisztika, konkrétabban az alapvető demográfiai adatok megerősítik azt, amit már hosszabb ideje gyanítunk. A katonasághoz kerülő átlag néger magasabb rendű, és nagyobb céltudatossággal rendelkezik, mint a fehér katonák.

Ramirez egyre csak nyomta a szöveget.

– Közülük azok, akikben nincs meg a céltudatosság, a vad falkákhoz csapódnak. Nagyon demokratikus szűrőrendszer ez. A szenny, az értéktelenség magához vonzza a hozzá hasonlókat. Aztán hadd említem még a nemzetiségeket, a spanyol Harlem, a maffiózó Chicago problémáit, a Los Angelesben illegálisan élő mexikóiakat, akiket chicanóknak neveznek. Mindannyiukra jellemző a munkanélküliség, a szegénység és a tudatlanság.

– És maga, tábornok úr, jelenti a hadseregben a probléma megoldását?

– Én vagyok a kezdet. Megpróbálunk közel férkőzni hozzájuk. Magasabb szintre akarjuk emelni őket, hogy jobbak legyenek. Gondoskodunk tanulásukról, a sérelmek és a harag csökkenéséről, beléjük akarjuk nevelni az önbecsülést. Tehát minden olyasmit, amiről a liberálisok azt tartják, hogy a gyakorlatban nem vagyunk képesek rá.

Peter úgy érezte, hogy ennek a sok szónak nincs semmi értelme. – Ez mind nagyon érdekes – mondta Peter –, de mi köze az egésznek MacAndrew tábornokhoz? Mi köze ahhoz, amit Arlingtonban láttam?

– Miért akar folyton odakanyarodni Chasonghoz? – vágott vissza a tábornok.

Peter tekintete elkalandozott. A falon látható fényképek és kitüntetések annyira emlékeztették Mac Andrew dolgozószobájára. – Nem mondom meg önnek, hogy miképpen, de a Chasong név akkor merült fel, amikor MacAndrew visszavonult. Azt hiszem, valamiképpen összefüggésben állt lemondásával.

– Teljesen valószínűtlen.

– Aztán megláttam önt Arlingtonban – folytatta Chancellor, elengedve füle mellett Ramirez megjegyzését. – Nem tudom, hogy miért7 de azt gondoltam, hogy létezik ilyen összefüggés. És igazam volt. Néhány perccel ezelőtt ön úgyszólván becsapta orrom előtt az ajtót, de amikor megemlítettem Chasongot, egyszerre csak azt mondta, hogy jöjjek be.

– Kíváncsi voltam – mondta a katona. – Chasong nagyon kényes, robbanékony ügy.

– Mielőtt azonban erről beszélhettünk volna – mondta Peter, ismét semmibe véve a félbeszakító szavakat –, ön fene nagy fontosságot tulajdonított annak, hogy megtudjam, milyen különleges osztályon dolgozik. Valamire elő akar készíteni. Mi az? Miért gyűlöli MacAndrew–t?

– Nos, rendben van! – A katona más pózba helyezkedett a széken. Peter tudta, hogy ez csak időhúzás, hogy mérlegelhesse, mit titkoljon el. Részben igazat akart mondani, részben pedig hazugságot. Peter sokszor írt regényeiben ilyen emberekről, akik ugyanezt tették. – Bár nem vagyok zúgolódó, de elégedetlen vagyok. Mindig is az voltam, egész pályafutásom során. Igen sok szempontból MacAndrew jelentette számomra az okot arra, hogy dühös legyek. Az elithez tartozott, fajgyűlölő volt. Eléggé furcsa, hogy nagyszerű parancsnok volt, bár valóban hitte, hogy felsőbbrendű, és mindenki más silányabb nála. A középszintű vezetés minden hibája szerinte abból fakadt, hogy értéktelen emberekre bíztak felelősségteljes posztokat, amelyek meghaladták képességeiket. MacAndrew úgy tanulmányozta a legénységi névsorokat, hogy a családnevekből a katonák származására következtetett.

Ramirez elhallgatott. Peter pár pillanatig csendben maradt. Túlságosan felkavarta a dolog ahhoz, hogy szólni tudjon. A katona magyarázata egyidejűleg csengett úgy, mintha igaz is lenne, meg hamis is. Végül Peter szólalt meg: – Akkor hát igen jól ismerte a tábornokot.

– Elég jól ahhoz, hogy megértsem alattomosságát.

– Ismerte a feleségét?

Megint ugyanaz, mint az előbb. Ramirez magatartása hirtelen merev lett. Ez a merevség aztán éppoly gyorsan elmúlt, amilyen hirtelen jelentkezett.

– Szomorú eset volt az az asszony. Szerencsétlen és labilis. Dologtalan nő, akit túl sok szolgáló vett körül, túl kevés feladata volt, és túl sok lehetősége az ivásra. Egyre lejjebb csúszott a lejtőn.

– Nem is tudtam, hogy alkoholista volt.

– A kifejezések lényegtelenek.

– Történt vele egy baleset? Amikor majdnem megfulladt?

– Egész csomó „balesetbe” bonyolódott. Egyesek igen kellemetlenek voltak, úgy hallottam. Véleményem szerint a nagyobb baj nála a semmittevés volt. Tulajdonképpen nagyon keveset tudok róla.

Peter megint megérezte a hazugságot Ramirez szavaiban. Ez a katona nagyon is sokat tudott Alison édesanyjáról, de eltökélte, hogy semmit nem mond el. Hát legyen, gondolta Chancellor. Nem a férfi, hanem az asszony! A tábornok pusztán csalétek volt… – jutottak eszébe Varak szavai. – Ez minden? – kérdezte Peter.

– Ez. Most, hogy becsületes voltam magához, mondja el, mit hallott Chasongról?

– Hogy szükségtelen vérontás volt, és az emberek ezrei váltak nyomorékká.

– Chasong egy volt a sok csata közül, amelyeknek rokkantjai ma is megtalálhatók jó néhány katonai kórházban. Hadd ismételjem meg, az ügyet kivizsgálták.

Chancellor előrehajolt. – Rendben van, uram, nyíltan beszélek önnel! Nem hiszem, hogy a kivizsgálás eléggé alapos lett volna. Ha pedig mégis az volt, akkor annak eredményét szélsebesen eltussolták. Nagyon sok minden van még, amit nem tudok, de a kép egyre világosabbá válik számomra. Ön gyűlölte Mac–Andrew–t, megdermedt a Chasong szó hallatára, nagyelőadást tartott nekem arról, hogy milyen remek ember ön, és aztán ismét megdermedt, amikor MacAndrew feleségét említettem. Azt mondta nekem, hogy nem sokat tud róla. Ez hazugság, ön teli van hazugsággal és köntörfalazással. Elmondom önnek, hogy mi a véleményem. Szerintem Chasong kapcsolatban van Mac Andrew–val, a lemondásával, meggyilkolásával és azzal az anyaggal, ami hiányzik személyzeti nyilvántartásából, továbbá azokkal a dossziékkal, amelyek a Szövetségi Nyomozó Hivatalból tűntek el. Valahol pedig ebben a nagy zűrzavarban ott van MacAndrew felesége. Hogy ezenkívül még mi minden tartozik ide, arról halvány fogalmam sincs, de jobb volna, ha elmondaná nekem. Mert én amúgy is rá fogok jönni. Összefüggésben van ez az egész egy nővel, akit szeretek. És nem fogom tűrni, hogy bármelyikük is tovább folytassa ezt a játékot. Hagyja a süket dumát, Ramirez! Mondja meg nekem az igazat!

A tábornok úgy reagált, mintha váratlan puskaropogás késztetné mozdulatlanságra. Teste megfeszült, nehezen suttogva ejtette ki a szavakat. – A személyi nyilvántartásából hiányzó anyag? Honnan tud erről? Eddig nem említette. Ehhez nem volt joga… Behúzott a csőbe – ordítani kezdett. – Nincs joga hozzá, hogy ezt tegye! Maga nem értheti! Mi megértettük. Mi megpróbáltuk!

– Mi történt Chasongnál?

Ramirez lecsukta szemét. – Csak az, amire maga is gondol. A vérontás szükségtelen volt, a parancsnoki döntés pedig hibás… Olyan régen történt. Most már hagyjuk!

Chancellor felállt a székből, és úgy nézett le a katonára. – Nem hagyjuk! Azért nem, mert kezdem már megérteni. Azt gondolom, hogy Chasong volt a legnagyobb katonai eltussolás ennek az országnak a történetében. És valahol, valahogyan ez benne van azokban a dossziékban. Azt hiszem, hogy ennyi év elteltével MacAndrevv nem tudott már tovább élni mindennek a tudatában. Aztán végre elhatározta, hogy beszél a titokról. így aztán maguk mindannyian összefogtak, hajszát indítottak ellene, mert ezt aztán nem tűrhették!

Ramirez tágra nyitotta a szemét. – Ez nem igaz! Az isten szerelmére, hagyja abba!

– Még hogy nem igaz? – mondta Peter csendesen. – Nem vagyok biztos benne, hogy egyáltalán felismerné–e az igazságot. Annyira bűnös, hogy már az ellenkezője sem igaz annak, amit mond. A maga igazsága nagyon gyanús, Ramirez! Rokonszenvesebb volt nekem Arlingtonban. A dühe akkor őszinte volt. Most eltitkol valamit, talán annyira, hogy önmaga előtt is titkolja. Nem tudom. Azt azonban tudom, hogy rá fogok jönni arra, mit jelent Chasong.

– Akkor az Úristen legyen irgalmas a lelkének! – suttogta Pablo Ramirez dandártábornok.

Chancellor sietve vágott át a Központi Pályaudvar csarnokán az Amtrak kapuhoz. Hajnali két óra is elmúlt már. A kongó kupolás csarnok szinte elhagyatott volt. Itt–ott néhány öregember bóbiskolt a hosszú padokon, hogy egy kicsit átmelegedjék, védje magát a decemberi éjszaka csípős hidegétől. Az egyik öregember mintha felült volna, felfigyelt volna arra, hogy Peter hogyan siet a bejárat felé. Lehet, hogy Peter gyors léptei egy soha nem teljesülő vágyálmot szakítottak meg.

Sietnie kellett. A Quanticóba induló vonat az utolsó volt ezen az éjszakán, a következő már csak reggel hat órakor megy. El akart jutni Alisonhoz. Beszélnie kell vele, emlékezésre kell késztetnie. Ezenkívül pedig neki magának is alvásra van szüksége. Annyi minden tennivaló állott előtte, hogyha ezt így folytatja, minden pihenés nélkül, biztos, hogy összeroppan. Lassanként kezdett kialakulni benne egy terv. Ramireznek egy mellékesen odavetett megjegyzéséből indult ki. *Chasong rokkantjai ma is megtalálhatók jó néhány katonai kórházban.*

Peter bement egy üres vagon közepéig, és ott leült az ablak mellé. Észrevette tükörképét a piszkos üvegen. Ez a kép sötét volt, elmosódott, de kétségtelenül mutatta, hogy mennyire elcsigázott és meggyötörtek a vonásai. Valahonnan a peronról személytelen hang szólt a hangszóróból. Chancellor lecsukta a szemét, és amint a kerekek felgyorsultak, ritmusuk elringatta, és hagyta, hogy a fáradtság úrrá legyen rajta.

A folyosóról halk lépteket hallott, a fémesen csattogó zajokon át is észrevette. Gondolta, hogy a kalauz jön, így hát csukva tartotta a szemét, arra várt, hogy majd kéri a jegyet.

Senki nem szólt hozzá, a lépések abbamaradtak. Peter kinyitotta szemét, és megfordult.

Minden rettenetes gyorsasággal történt. Egy betegesen sápadt, mániákus arcot látott a háta mögött, egy pisztoly tompa dörrenése hallatszott, közvetlenül mellette szétroncsolódott az üléspárna.

Ez az ember alig egyméternyi távolságból, az üléspárnán keresztül meg akarta ölni! Chancellor felugrott az ülésről, teste szinte röpült a levegőben, kezével lefelé csapott a csontos fehér ujjakra, amelyek a fegyvert tartották. Az öregember megpróbált felkelni, igyekezett pisztolya csövét Peter gyomrába nyomni. Chancellor az ülés fém karfájához csapta vékony csuklóját, és a revolver leesett a földre. Peter ismét megperdült, és odavetette magát az ülések közé a pisztolyra. Keresgélt a kezével a földön, amíg csak meg nem találta. Aztán fölállt, az öregember pedig futni kezdett a vagon vége felé. Chancellor utána ugrott, és egyik kezével megragadta. Kényszerítette, hogy megálljon, odaszorította a folyosón egy lecsapható üléshez.

– Bromley!

– Maga gyermekgyilkos!

– Maga átkozott őrült! – Peter megfordult, és vad dühvel szorította Bromleyt az üres folyosón. Hol lehet a kalauz? Megállítaná a vonatot, és hívhatná a rendőrséget! Aztán Peter visszahőkölt, tényleg azt akarná, hogy jöjjön a rendőrség?

– Hogy tehetett ilyet? – vinnyogta az öregember. Könnyezve és mély keserűséggel ejtette ki a szavakat. – Hogy mondhatta el magának?

– Miről beszél?

– Csak egyetlen ember tudott róla. St. Claire. Munro St. Claire. Azt hittem, hogy nagyszerű ember, a megtestesült tisztesség. – Bromley összeroppant, és most már fékezhetetlenül zokogott.

Peter elengedte az öreget, nem tudott uralkodni a megdöbbenésén. *Munro St. Claire.* Egy név a múltból, de folyton–folyvást része a jelennek is. Ettől az embertől eredt mindaz, ami vele azóta történt, hogy disszertációját elutasították, és oly tanácstalan volt a Park Forest–i Egyetemen…

Mindaz?

Ó, Istenem…

*Velencét ismeri… Bravót is, de Bravo nem lehet az.* Stefan Varak szavai.

*Nagyszerű ember, a megtestesült tisztesség.* Paul Bromley szavai…

Az ötödik ember. Bravo.

*Munro St. Claire.*

Mintha felhők gomolyogtak volna Chancellor agyában, a fájdalom ismét halántékába hasított. Csak nézett, tehetetlen volt, mozdulni sem bírt. Képtelen volt megállítani az öregembert, amint rohant a vonat két kocsiját elválasztó ajtó felé, kinyitotta, azután egy másik ajtó csattanása hallatszott, rettenetes szélrohamot érzett. A zakatoló kerekek zaja még erősebben hallatszott.

Egy sikoly, a félelemé vagy tán a bátorságé, akármi volt is, a halált jelentette. Bromley levetette magát a vonatról, ki az éjszakába.

És Peter Chancellor számára nem volt pillanatnyi béke, pillanatnyi megnyugvás sem.

Munro St. Claire.

Bravo.

30. FEJEZET

A quanticói taxi lekanyarodott az öböl menti országútról, és áthajtott a Pines Motel és Étterem kapuoszlopai között. A motel ezen a partvidéken mindentől távol volt. Sem jobbra, sem balra nem voltak épületek, csak magas téglafalak. Úgy tetszett, hogy az épület teljesen a vízparton áll.

Peter kiszállt, és a bejárat ragyogó lámpáinak fényénél kifizette a taxit. Reflektorfény vette körül. A taxi elrobogott, Chancellor megfordult, és elindult az egyszerű, de impozáns bejárat felé.

– Állj, egy tapodtat se tovább! Kezét se mozdítsa! Chancellor megdermedt, az éles parancsok valahonnan a reflektorok mögül, a sötétből hangzottak.

– Mit akarnak?

– Forduljon erre! – parancsolta a hang. – Lassan! Maga az. Nem voltam biztos benne.

– Maga kicsoda?

– Nem a fanatikusok egyike. Menjen be és keresse Mr. Morgant!

– Morgant?

– Anthony Morgant. Odakísérik majd a szobájához. Már megint ez a téboly. Anthony Morgan! Gépiesen teljesítette a felfoghatatlan utasítást, és bement az előcsarnokba. A portáspultnál magas, izmos fiatalember állt fel a tiszteletére. Chancellor zavartan kérdezte, hogy hol találja Mr. Anthony Morgant.

A portás bólintott. Tekintetéből Peter nemcsak intelligenciát olvasott ki, hanem ennél is többet, beavatottságot. A portás jelzett a pulton levő csengővel, és egy pillanattal később már ott volt az egyenruhás boy, ő is magas, izmos testalkatú…

– Vezesse, kérem, az urat a hetes szobába! Peter követte a szőnyeggel borított halion át, majd egy folyosón, túlsó végén látszott az öbölre néző ablak. Chancellornak úgy tetszett, hogy az ablaktábla mögött vasrács van. Odaérkeztek az ajtóhoz, a boy könnyedén kopogtatott.

– Igen? – mondta egy hang belülről.

– Tű és egyes – felelte a magas fiú halkan.

– Négy – szólt valaki az ajtó mögül. – Tizenegy.

– Tizenhárom.

– Tíz.

– Vége – mondták odabentről, és hallatszott, ahogy félrehúznak egy reteszt. Az ajtó kinyílt, és O'Brien sziluettje tűnt fel a kényelmes nappali szoba félhomályában. O'Brien bólintott a boynak, és kezével intett Chancellornak, hogy jöjjön be. Peter észrevette, hogy fegyverét éppen visszatette a pisztolytáskába.

– Hol van Alison? – kérdezte Peter izgatottan.

– Pszt! – az FBI–nyomozó ujját ajkára tette, és becsukta az ajtót. – Vagy húsz perce, hogy elbóbiskolt. Addig nem tudott aludni, agyonizgatta magát.

– Hol van?

–A hálószobában. Ne aggódjon! Elektromos riasztóberendezéssel felszerelt ablakok vannak a vízre néző oldalon, ráccsal és golyóbiztos ablaktáblákkal. Senki nem bánthatja. Hagyja kicsit pihenni, amíg mi beszélünk egymással.

– Látni akarom!

O'Brien bólintott. – Persze. Menjen csak, de nagyon csöndesen!

Chancellor picikét kinyitotta az ajtót, csak egy lámpa égett odabent. Alison hanyatt feküdt az ágyon, gondosan betakarva. Kedvesen energikus, bájos arcát megvilágította a lámpa fénye. Egyenletesen lélegzett. Húsz perce aludt már. Peter úgy döntött, amit meg kell tennie, legjobban akkor teljesítheti, amikor Alison még kimerült állapotban van.

Becsukta az ajtót. – Van itt hátul egy étkezőfülke is – mondta O'Brien.

A nappali szoba nagyobb volt, mint ahogy azt Peter első pillanatban gondolta. Kerek asztal állt az öbölre néző ablak előtt. Peter most már világosan látta a rácsot az ablakon. A főzőfülkében kávé főtt. O'Brien két csészét vett le a polcról, és töltött.

Peter leült. – Nem kifejezetten szokványos ez a motel, ugye?

O'Brien mosolygott. – De jó az étterme. Előkelő körökben igen népszerű.

– Állami tulajdon? A CIA?

–Az első kérdésre a válasz igen, a másodikra nem. A Tengerészeti Hírszerzéshez tartozik.

– És azok az emberek odakint? A portás és a boy kicsoda?

– Varak is megmondta már magának. Nem vagyunk sokan, de jól ismerjük egymást. Segítünk egymásnak.

– O'Brien ivott egy kis kávét. – Sajnálom, hogy felzaklattuk Morgan nevével. Okom volt rá…

– Milyen oka?

– Maga meg a lány reggel elmennek innen, de a Morgan név ott lesz a vendégkönyvben. Ha a maga nyomát követve eljutnak ide, a Morgan név biztosan mond nekik valamit. Idejönnek majd, a 7–es szobába, mi pedig megtudjuk, hogy ők kicsodák.

– Azt hittem, hogy maga tudja, kik a fanatikusok. – Peter is ivott a kávéból, de közben figyelte O'Brient.

– Csak néhányat ismerek közülük – felelte. – Akkor hát kezdhetjük a megbeszélést?

– Csak egy percet kérek. – A fejét hasogató fájdalom alábbhagyott, de nem múlt el egészen. Szüksége volt még néhány pillanatra, hogy világosan tudjon gondolkodni. – Köszönöm, hogy vigyázott Alisonra.

– Szívesen. Van egy unokahúgom, körülbelül egyidős vele. A fivérem lánya. Hasonlítanak is egymásra. Megbízható, rokonszenves lányok mindketten. Nem csupán csinosak, érti?

– Persze. – A fájdalom, amely az előbb még a halántékába nyilallt, most már majdnem teljesen elmúlt. – Mit jelentettek azok a számok az ajtónál?

O'Brien elmosolyodott. – Elcsépelt, de hatásos módszer. Nemigen különbözik attól, amit az emberek a kémtörténetekben olvashatnak, számokból és időzítésből álló jelszórendszer. Ez az, amiről maguk írók, úgy látszik, nem sokat tudnak.

– Hogyan van ez?

– Egy alapjelszó és egy szám. A másik aztán hozzáad egy újabb számot, a képzés olyan, hogy ebből egy másik számra kell asszociálni, plusz vagy mínusz. Átkozottul gyorsan kell válaszolni.

– Mi történik, ha nem felel idejében?

– Látta kezemben a pisztolyt. Sohasem használtam még ily módon, de nem tétováztam volna. Lelőttem volna az ajtón át.

Chancellor letette a kávéscsészét az asztalra. – Hát akkor kezdhetjük.

– Rendben van. Mi történt?

– Bromley utánam jött a vonatra. Megkísérelte, hogy megöljön. Nekem szerencsém volt, neki nem.

Amikor terve nem sikerült, elfutott előlem, és levetette magát a robogó vonatról.

– Bromley? Lehetetlen!

Peter a zsebébe nyúlt, és kihúzta onnan azt a pisztolyt, amelyet a vonatban vett magához. – Ezt ott sütötték el a Washingtonból hajnali kettőkor induló vonat harmadik vagy negyedik kocsijában. Az üléstámlán keresztül lőttek vele. És nem én sütöttem el.

O'Brien fölkelt a székből, odament a telefonhoz. Tárcsázás közben mondta: – Az az ember, akit ráállítottunk Bromleyra, hivatalos szolgálatot teljesít. Mindjárt ellenőrizzük. – O'Brien profi módon intézkedett. – Biztonsági osztály D. C. területi megfigyelési csoport, itt O'Brien szolgálattevő tiszt. Igen, Chet, én vagyok. Köszönöm. Légy szíves, igazoljál! Itt O'Brien beszél. Egy emberünket megbíztuk azzal, hogy kövessen valakit, a neve Bromley. Az Olimpic–szállóban, a belvárosban. Kerítsék elő, kérem! Most azonnal. – O'Brien a kagylóra tette a tenyerét, és Chancellor felé fordult. – Mondja, visszatért még a szállodába? Mondta–e valakinek is, Ramireznek vagy bárki másnak, hogy vonatra fog szállni?

–Nem.

– Taxisoknak?

– Fél tíz óta csak egy taxiban ültem. Kivitt Bethesdába. Ott várt rám. Nem tudhatta, hogy később a Központi Pályaudvarra megyek.

O'Brien ismét beleszólt a telefonkagylóba:

– Jézusom, hogyhogy nem… de mi a helyzet? Nem tudnak kapcsolatot…

O'Brien szeme összeszűkült. – Egyáltalán semmiféle választ nem kapnak? Küldjenek egy kisegítő egységet az Olympicba! Most azonnal! Tisztázzák a helyzetet az illetékes D. C. rendőrséggel, ők is segítsenek! Lehet, hogy az az ember bajban van, majd újból jelentkezem. – O'Brien visszatette a kagylót, zavart volt, és ez meg is látszott rajta.

– Mit gondol, mi történhetett? – kérdezte Peter.

– Nem tudom. Csak két ember tudott a dologról. Alison és én. – O'Brien fürkészőn nézte Chancellort.

– Na várjon csak, lassabban a testtel! Ha arra gondol, hogy…

– Nem gondolok arra – vágott közbe O'Brien. – Alison mindvégig velem volt. Nem telefonált, itt is csak a központon át telefonálhatott volna.

– Mi a helyzet azokkal az emberekkel odakint? Akik oly ügyesek a jelszavakkal.

– Semmiképpen sem lehettek benne. Egészen az utolsó vonatig vártam, és csak akkor mondtam meg, hogy maga esetleg idejön. Még akkor sem említettem az utazás módját. Ne értsen félre, bízom bennük, az életünket is rájuk bíznám. Éppen csak így volt könnyebb, és kisebb a felelősség… O'Brien lassan visszament az asztalhoz, aztán hirtelen a homlokához kapott. – Jézus Máriám, lehet, hogy én voltam. A Hay–Adams előtt, amikor beszálltunk a kocsiba. Alison izgatott volt, akkor mondtam meg neki. Bromley pedig lehet, hogy ott leselkedett a fal mellett, az árnyékban.

– Miről beszél egyáltalán?

O'Brien kimerülten és bosszúsan ült le. – Bromley tudta, hogy maga hol lakik, talán ott várakozott magára a szálloda előtt, remélve, hogy a közelébe férkőzhet. Ha pedig ott volt, akkor meghallhatta, amit mondtam. Tulajdonképpen bocsánatot kell kérnem magától, hogy majdnem megölték miattam.

– Hát… nem egykönnyen tudom elfogadni a bocsánatkérését…

– Megértem. Mi a helyzet Ramirezzel? Miért ment el hozzá?

Ez a váltás Bromleyról Ramirezre túl gyors volt Peternek. Eltartott egy ideig, amíg ki tudta űzni gondolataiból a beteg öregember képét. Pedig korábban döntött, mindent el fog mondani O'Briennak. Benyúlt a zsebébe, és elővette a vérfoltos cédulát a nevekkel.

– Varaknak igaza volt. Azt mondta, hogy az egésznek Chasong a kulcsa.

– Ez az, amit elhallgatott előlem, amikor telefonon beszéltünk, ugye? – kérdezte O'Brien. – MacAndrew és a lánya miatt. Ramirez ott volt Chasongnál?

Chancellor bólintott. – Biztos vagyok benne. Mindannyian titkolnak valamit. Azt hiszem, egészen nagyarányú eltussolásról van szó. Még most, huszonkét év elmúltával is halálra rémülnek, ha szóba kerül. De ez még csak a kezdet. Bármi rejlik is Chasong mögött, el fog vezetni bennünket e négy ember közül az egyikhez. – Chancellor átadta O'Briennak a cédulát. – Bármelyik legyen is az, nála vannak Hoover dossziéi.

O'Brien elolvasta a neveket, és elsápadt. – Istenem! Van egyáltalán fogalma arról, hogy kik ezek?

– Persze. És van még egy ötödik is. De Varak nem akarta megmondani, hogy az kicsoda. Nagyon sokra becsülte, tisztelte, és nem akarta bajba keverni. Varak meg volt győződve arról, hogy az ötödik férfit csak felhasználták, de nem volt benne az ügyben.

– Gondolkodom, hogy ki lehet az.

– Én tudom.

– Egyre újabb meglepetésekkel áll elő.

– Bromley útján jöttem rá, de ő nem tudott róla, hogy megadta nekem ezt a felvilágosítást. Évekkel ezelőtt találkoztam azzal az emberrel. Kínos helyzetben voltam. Megoldotta azt a személyes problémámat, amellyel akkor küszködtem. Hálával tartozom neki. Ha nagyon ragaszkodik hozzá, megmondom magának a nevét, de előbb inkább én szeretnék beszélni vele.

O'Brien elgondolkodott. – Rendben van. Ez így méltányos. De csak akkor, ha teljesíti egy kiegészítő feltételemet.

– Hadd halljam! – írja le azt a nevet, adja át egy ügyvédnek, azzal, hogy rövid idő eltelte után közölje velem.

– Miért?

– Hát… arra az esetre, ha az ötödik ember megölné magát.

Chancellor fürkészte O'Brien tekintetét. Nyilván pontosan arra gondolt, amit ki is mondott. – Ez is méltányos.

– Beszéljünk most Ramirezről! Mondjon el nekem mindent, amit tőle hallott, írja le, hogyan reagált, mindent, amire csak emlékszik! Például milyen viszonyban volt MacAndrew–val? Mit jelent neki Chasong? Hogyan jött erre rá? Tulajdonképpen mi ösztönözte arra, hogy elmenjen hozzá?

– Az, amit az Arlington temetőben vettem észre, meg egy apróság, amit Varak mondott. A kettőt összekapcsoltam, talán csak találgattam… de az is lehet, hogy illett ahhoz, amit egykor tán meg is írtam. Tulajdonképpen nem is tudom. Éppen csak kialakult bennem az a meggyőződés, hogy nem tévedhetek nagyot. És nem is tévedtem.

Alig tíz perc alatt Chancellor mindent elmondott. Miközben mesélt, észrevette, hogy Quinn O'Brien igyekszik rögzíteni agyában az egyes részleteket. Éppen úgy, mint az előző éjszaka Washingtonban.

– Most tegyük egy picit félre Ramirezt, és térjünk vissza Varakhoz! Azt állította, hogy kapcsolat van Chasong és a megadott négy ember között, mégpedig azért, mert olyan különleges adatok szivárogtak ki, amelyek nem származhatnak más forrásból, csak négyük közül az egyiktől. Ugye, ez a helyzet?

– Igen. Varak nekik dolgozott, ő tájékoztatta őket.

– Aztán nézzük azt a tényt, hogy olyan nyelvet beszéltek, amelyet Varak nem ismert.

– Pedig nyilván sok nyelvet tudott.

– Hatot vagy hetet, gondolom – mondta O'Brien egyetértőn.

– Varak azt akarta ezzel hangsúlyozni, hogy azok, akik elfogták őt a 35. utcában, tudták, hogy nem lesz képes megérteni, amit mondanak. Tehát ismerniük kellett. Ismét csak a négy férfi közül az egyik lehetett. Ók négyen ismerték Varakot, ismerték a múltját is.

– Ez újabb láncszeme az összefüggéseknek. Képes volt–e Varak egyáltalán megállapítani, hogy milyen nyelvcsoportról van szó? Keleti nyelvről vagy közel–keletiről?

– Nem mondta. Csak annyit, hogy amikor a Cha–song név elhangzott, fanatikus dühvel ejtették ki, később ugyanilyen dühösen ismételték.

– Nyilván arra célzott ezzel, hogy Chasong jelszó lett számukra.

– Egy harc jelszavává.

– Térjünk most vissza Ramirezhez. Megerősítette, hogy ott vérfürdő volt? Beismerte, hogy a kiadott parancsban volt a hiba?

– Igen.

– De azt is elmondta magának, hogy a tábornok, aki az ellenőrzést vezette, kivizsgálta Chasong ügyét, és a veszteségeket annak tulajdonította, hogy csapataink váratlanul nagy túlerőben lévő ellenséggel találták magukat szemben. Túlerőben voltak létszám és fegyverzet tekintetében is.

– Hazudott.

– Ami a vizsgálatot illeti, kételkedéssel fogadom. – O'Brien felkelt, és újabb kávét töltött.

– Akkor hát a vizsgálat megállapításai… – mondta Peter.

– Azokban is kételkedem. Az ilyesminek könnyű utánanézni.

– Mire akar kilyukadni?

– Ramirez gondolatmenetére. Ne felejtse, hogy jogász vagyok! – Visszatette a kávéskannát a kályhára, és odajött az asztalhoz. – Kezdetben Ramirez minden tétovázás nélkül szólt a tábornoki vizsgálatról. Nyilván feltételezte, hogy maga elfogadja annak eredményét, ha ellenőrzi, amit erről mondott. Aztán pillanatokkal később gyökeres változás megy végbe benne.

Egyszerre csak nem biztos már abban, hogy maga elfogadja azokat a megállapításokat. Ez pedig nyugtalanítja. Kifejezetten kéri magát, hogy hagyja annyiban az egészet. Maga egész biztosan okot adott neki arra, hogy megváltoztassa álláspontját.

– Megvádoltam. Azt mondtam, eltussolás történt.

– De konkrétan mivel vádolta? Talán arra célzott, amit titokban akarnak tartani? Ezt maga nem mondhatta, mert nem is tud ilyesmiről. Az ördögbe is, rendszerint vádaskodások következménye az, hogy a felügyelő tábornok egyáltalán foglalkozik egyik vagy másik esettel! Ramirez tehát nem félhetett az ilyen vádaktól. Valami másnak kellett lennie. Gondolkozzék!

Chancellor törte a fejét. – Azt mondtam neki, hogy gyűlölte MacAndrew–t, meg azt is, hogy megdermedt a Chasong név hallatán. Hogy ez összefüggésben van MacAndrew lemondásával és azzal, hogy hiányzik egy időszak a tábornok személyi nyilvántartásából. Az egész pedig összefügg a hiányzó dossziékkal. Hogy ő, Ramirez csupa hazugság és köntörfalazás. Hogy a többiekkel azért fogott össze, mert halálra rémült…

– Chasongtól – egészítette ki a mondatot Quinn O'Brien. – Térjen csak egy kicsit vissza az előbbiekre! Pontosan mit is mondott maga Chasongról?

– Hogy ebben az ügyben benne volt MacAndrew! Azért mondott le, mert kész volt az egész ügyet nyilvánosságra hozni. Az erre vonatkozó adatok, az eltussolás pedig benne van az eltűnt FBI–dossziékban. Ezért gyilkolták meg MacAndrew–t.

– Ez minden? Csak ennyit mondott neki?

– Krisztusom! Láthatja, hogy igyekszem visszaemlékezni!

– Nyugodjon meg! – kezét rátette Peter karjára. – Néha ott van az orrunk előtt a leglényegesebb bizonyíték, de nem vesszük észre. Oly buzgón keressük, hogy szem elől tévesztjük, ami nyilvánvaló.

Azt, ami nyilvánvaló. Szavakról van itt szó, mindig szavakról. Arról a titokról, hogy egy–egy szó is képes gondolatokat ébreszteni, egy látványt felidézni, vagy kiemelni valamit emlékezetünk mélyéből… ilyesmi a felismerés röpke villanása egy rémült tábornok szemében. Vagy egy haldokló ember szavai: *Nem a férfiról, hanem az asszonyról van szó! A tábornok pusztán csalétek volt.* Peter tekintete ide–oda kalandozott a szobában, majd megállapodott az ajtón. O'Brien felé fordult.

– Istenemre! Rájöttem! – mondta csendesen. – Mire jött rá?

– MacAndrew feleségét említettem!

31. FEJEZET

Caroll Quinlan O'Brien rangidős nyomozótiszt távozni készült. Megértette, hogy mindaz, amiről ők ketten a másik szobában beszélni fognak, meghitt, személyes jellegű lesz.

Meg aztán tennivalói is voltak. Négy híres emberről kellett megtudnia sok–sok adatot, és a távoli Korea egyik hegyvonulatának egy bizonyos szakaszáról is. Arról a helyszínről, ahol két évtizeddel ezelőtt véres csaták folytak.

Peter belépett a hálószobába, és egyáltalán nem tudta, hogyan is fogjon hozzá a dologhoz. Azt azonban tudta, hogy mindenképpen meg kell tennie. Az apró zörejre Alison megmoccant, fejét egyik oldalról a másikra fordította. Úgy nyitotta ki a szemét, mint aki megijedt, egy pillanatig csak bámulta a mennyezetet.

– Hello – mondta Chancellor gyengéden. Alison nagyot sóhajtott, és felült. – Peter! De jó, hogy itt vagy!

Peter gyorsan odament, és leült az ágy szélére, átölelte Alisont. – Minden teljesen rendben van – mondta, és aztán eszébe jutott a lány édesapja és édesanyja. Milyen sokszor hallhatta Alison pont ezeket a szavakat, amikor egy őrült asszonynak mondta azokat édesapja. Ez az asszony Alison édesanyja volt.

– Úgy féltem – Alison két kezébe fogta Peter arcát. Távol ülő, barna szemei keresték a tekintetét, látszik–e ott jele a fájdalomnak. A lány arca most már élénk volt, Peter számára a leggyönyörűbb nő volt, akit valaha ismert, és ennek a szépségnek nagy része belülről, lényéből fakadt.

– Semmi okod rá, hogy félj – mondta. Tudta, milyen nagyot hazudik, és azt is érezte, hogy ezt Alison is tudja. – Majdnem túl vagyunk már az egészen. Éppen csak néhány kérdést kell neked feltennem.

– Kérdést? – Alison lassan elhúzta kezét.

– Az édesanyádról kell hogy kérdezzelek.

Alison hunyorgott. Peter egy pillanatig azt érezte, hogy a lány haragszik rá. Mindig így volt ez, amikor Alison édesanyja szóba került.

– Már mindent elmondtam neked, amit csak elmondhattam. Még nagyon fiatal voltam, amikor megbetegedett.

– De mégis ott maradt veled, ugyanabban a házban. Kellett, hogy ismerd őt, még ha beteg volt is.

Alison hátradőlt, de nem lazított, hanem harcias lett, mintha félne ettől a beszélgetéstől. – Ez nem egészen így volt. Mindig volt ott valaki, aki gondját viselte, én pedig hamar megtanultam, hogy távol kell maradnom tőle. Tízéves koromtól pedig következtek a bennlakásos iskolák. Amikor apámat új állomáshelyre küldték, az volt az első dolga, hogy iskolát keressen a számomra. Két éven át, amikor Németországban laktunk, Svájcban jártam iskolába. Amikor pedig apám Londonban teljesített szolgálatot, én Anglia északi részén, közel Skóciához, a Gateshead Academy for Girls elnevezésű iskola tanulója lettem. Így hát, látod, nem valami gyakran voltam egy házban vele.

– Beszélj még nekem édesanyádról! Nem a megbetegedése utáni időről, hanem a korábbiról.

– Mit is mondhatnék? Gyerek voltam.

– De mit tudtál róla, nagyszüleidről, anyád gyerekkoráról, az otthonáról, ahol lakott? Hogyan találkozott édesapáddal?

– Mondd, szükség van erre? – Alison az éjjeliszekrényen fekvő cigarettáért nyúlt.

Chancellor csak nézte, nagyon nyugodt volt a tekintete. – Tegnap éjjel elfogadtam a feltételeidet. Te pedig azt mondtad, hogy elfogadod az enyéimet. Emlékszel, ugye? – Vette a gyufát, és tüzet adott.

Alison viszonozta Peter tekintetét, és bólintott. – Emlékszem. Rendben van. Hogy milyen volt anyám? Oklahomában, Tulsában született. Apja a „Mennyei Krisztus” szekta püspöke volt. Egyike ez a baptista egyházaknak, nagyon gazdag és nagyon szigorú közösség. Szülei mindketten misszionáriusok voltak, így aztán anyám fiatal korában majdnem annyit utazgatott, mint én. Egészen távoli helyekre, Indiába, Burmába, Ceylonba és a Po Haj–szoroshoz is eljutott.

– Hol járt iskolába?

– Leginkább misszionárius iskolákba. Ez hozzátartozott neveltetéséhez. „Jézus szemében Istennek minden gyermeke egyenlő.” Persze, nem volt teljesen őszinte ez az álláspont. Iskolába együtt járt a különböző népek gyermekeivel, mert ezzel segített a pedagógusoknak, de viszolygott attól, hogy együtt étkezzék vagy játsszék velük.

– Valamit nem értek – mondta Peter, és rákönyökölt az ágyra, fejét kezébe hajtotta.

– Mit nem értesz?

–Azt a konyhát ott Rockville–ben. Az 1930–as évekre emlékeztető berendezést. Még azt a nyomorult kávéskannát sem értem. Azt mondtad, apád azért rendezett el mindent így, hogy a környezet anyádat gyermekkorára emlékeztesse.

– Élete boldog pillanataira, mondtam. Vagy legalábbis így kellett volna mondanom. Gyermekkorában anyám akkor volt a legboldogabb, ha visszakerült Tulsába, amikor szülei lelkigyakorlatra és továbbképzésre vissza–visszatértek ide. Nem elég gyakran került erre sor. Anyám gyűlölte a Távol–Keletet, és gyűlölte a sok utazást.

– Furcsa, hogy egy katonatiszthez ment feleségül.

– Nem is annyira furcsa… inkább a sors iróniája. Püspök volt az apja, és tábornok lett a férje. Mindketten erős, határozott, szuggesztív férfiak voltak. – Alison most kerülte Peter tekintetét, a férfi pedig meg sem próbálta, hogy újból a lány szemébe nézzen.

– Mikor találkozott édesanyád az apáddal?

Alison szívott egyet a cigarettájából. – Hadd gondolkozzam! Pedig istenemre, hogy apám elég sokszor elmondta, de minden alkalommal kicsit másképp. Mintha szándékosan eltúlozná, romantikusabbá akarná tenni a történetet.

– Vagy esetleg úgy, mint aki ki akar hagyni valamit? Alison eddig a szoba szemközti falát nézte, most hirtelen ismét Peterre vetette a tekintetét. – Igen. Ez is lehetséges. Akárhogy is történt, a második világháború folyamán találkoztak éppen itt, Washingtonban. Apámat az észak–afrikai hadműveletek után visszarendelték ide. Aztán átirányították a Csendes–óceán térségébe, ami azzal járt, hogy itt Washingtonban és Benningben kapott utasításokat és speciális kiképzést. Az egyik katonai fogadáson találkozott anyámmal.

– Mit keresett a baptista püspök lánya egy katonai fogadáson, Washingtonban, a háború kellős közepén?

– Fordítóként dolgozott a hadseregnek. Tájékoztató füzeteket, kézikönyveket fordított. „Amerikai pilóta vagyok, ejtőernyővel érkeztem ide a maguk gyönyörű országába. A maguk szövetségese vagyok.” Ilyesféléket. Anyám több távol–keleti nyelven beszélt és írt. Még a régi mandarin nyelvjárásokat is ismerte.

Chancellor hirtelen fölült. – A kínai nyelvjárásokat?

– Igen.

– Járt Kínában?

– Már mondtam, a Po Haj–szoros mentén levő országrészekben. Azt hiszem, négy évet töltött ott. Édesapja ott dolgozott, ha ez a helyes kifejezés rá, Tien Csin és Csing Tao között térített.

Peter tekintete bizonytalanná vált. Igyekezett elrejteni hirtelen támadt felismerését. Mintha disszonáns hangot ütöttek volna meg, amely kellemetlenül csengett. Azon volt, hogy múljon már el ez a pillanat, amilyen hamar csak lehet. Azután ismét Alisonhoz fordult. – Ismerted–e nagyszüleidet?

– Nem. Homályosan emlékszem apám édesanyjára, de az apjára…

– Az édesanyád szüleire gondoltam.

– Őket nem ismertem. – Alison ismét odanyúlt az asztalkára, és elnyomta a cigarettáját. – Térítőúton haltak meg.

– Hol?

Alison még mindig odaszorította cigarettáját a hamutartóhoz, és anélkül, hogy Peterre nézett volna, halkan válaszolt: – Kínában.

Ezután több pillanatig egyikük sem szólt. Alison hátratámaszkodott, Chancellor nem moccant, és a lány szemébe nézett. – Azt hiszem, mindketten tudjuk, hogy miről beszélünk. Hajlandó vagy folytatni?

– Mit?

– Tokióról beszéljél! Huszonkét évvel ezelőttről, édesanyád balesetéről.

– Nem emlékszem rá.

– Azt hiszem, mégiscsak emlékszel.

– Olyan fiatal voltam…

– Nem voltál annyira fiatal. Azt mondtad, öt– vagy hatéves lehettél, de kicsit megmásítottad a dolgokat. Kilencéves voltál. Az újságírók rendszerint nagyon precízek, amikor valakinek a koráról van szó. Mert az ilyesminek könnyű utánanézni. Az a cikk, amely apádról szólt, pontosan megadta a korodat.

– Nagyon kérlek…

–Alison, én szeretlek! Segíteni akarok rajtad… segíteni akarok magunkon. Kezdetben csak engem kellett félretenniük az útból. De most már te is veszélyben vagy, mert hozzátartozol az igazsághoz, amelynek Chasong is egyik része.

– Milyen igazságról beszélsz?

– Hoover dossziéiról, ellopták azokat.

– Ugyan már! Ez a regényedben van. Ez nem a valóság.

– Ez valóság volt már a kezdet kezdetétől fogva. Mielőtt még meghalt volna, a dossziékat már ellopták tőle. És ebben a pillanatban is használják azokat. Akiknél pedig a dossziék vannak, kapcsolatban állnak Chasonggal. Csak ennyit tudunk. Édesanyád is benne van ebben az ügyben, és édesapád, amíg csak anyád élt, azon volt, hogy védje őt ettől az ügytől. Most nekünk kell felkutatnunk, hogy mi volt az. Ez az egyetlen támpontunk, amely elvezethet bennünket ahhoz az emberhez, akinél a dossziék vannak. Őt pedig mindenképpen meg kell találnunk.

– De ennek az egésznek nincs értelme! Beteg asszony volt, állapota egyre rosszabbodott. Anyám semmit nem számított!

– De igenis fontos volt. Még ma is az. Az isten szerelmére, hagyd már abba, hogy egyre csak menekülsz ettől a problémától! Nekem nem hazudhattál, így hát átsiklottal felette, aztán megkerülted, és végül kimondtad: Kína. A Po Haj tartomány Kínában. Édesanyád szülei Kínában haltak meg. Chasongnál Kína ellen harcoltunk!

– Mit jelentsen ez?

– Nem tudom! Lehet, hogy teljesen hamis úton járok, de nem tehetek róla, mindig erre gondolok. Ezerkilencszázötven… Tokió. Korea. A kínai nacionalistákat kiűzik a kontinensről, gondolom, eléggé szabadon mozoghattak például Japánban is. Ha pedig ez így volt, aki akart, könnyen soraik közé férkőzhetett. A keleti emberek meg tudják különböztetni egymást, a nyugatiak nem veszik észre az eltéréseket. Lehetséges volt–e, hogy édesanyádat kényszerítették valamire? A Koreában harcoló amerikai csapatok egyik magas rangú parancsnokának feleségét zsarolhatták–e, rávehették–e valamire… Hiszen a szülei Kínában voltak. Míg aztán valami elpattant benne. Mi történt huszonkét évvel ezelőtt?

Alison csak keservesen tudott szavakat találni. – Azt hiszem, már több hónappal előbb kezdődött. Amikor Tokióba érkeztünk. Nem történt más, csak fokozatosan eltávolodott tőlünk.

– Mit értesz azalatt, hogy „eltávolodott”?

– Amikor kérdeztem tőle valamit, csak bámult rám, nem hallotta, amit mondtam. Anélkül, hogy válaszolt volna, megfordult, és kiment a szobából, kis dalokat dudorászott.

– Én is hallottam egy ilyent ott a rockville–i házban. Régi dal volt. „Hadd essen a hó…”

– Az ilyesmire később került sor. Akkor kapott rá erősen egy–egy dalra, és hónapokig ugyanazt dúdolta. Egyre csak ismételgette.

– Mondd, alkoholista volt az édesanyád?

– Ivott, de nem hiszem, hogy alkoholista lett volna. Legalábbis akkor nem.

– Ugye, egészen jól emlékszel rá? – mondta Peter halkan.

Alison ránézett. – Sokkal jobban, mint ahogy apám hitte, és sokkal kevésbé, mint ahogy gondolod.

Peter tudomásul vette a visszautasítást. – Folytasd! – mondta kedvesen. – Szóval kezdett eltávolodni. Észrevette ezt más is? Igyekezett valaki segíteni rajta?

Alison idegesen rágyújtott egy újabb cigarettára. – Azt hiszem, én adtam okot rá, hogy végül tettek valamit. Tudod, nem volt ott senki, akihez szólhattam volna. A szolgálók japánok voltak. Az a kevés látogató, aki hozzánk járt, mind katonafeleség volt, és velük, ugye, nem beszél az ember az édesanyjáról.

– Így hát egyedül maradtál, magányos gyerek voltál.

– Magányos voltam, nem tudtam, mit tegyek ez ellen. Akkor kezdődtek a késő éjszakai telefonhívások. Anyám ilyenkor felöltözött, és elment hazulról, néha annyira bizonytalan, kábult tekintettel, hogy azt sem tudtam, egyáltalán vissza fog–e jönni. Egyik éjjel apám hívott bennünket Koreából. Anyám mindig otthon volt, amikor telefonált, apám előre megírta neki a napot és az órát, amikor hívni fogja. Ezen az éjszakán azonban anyám nem volt otthon, és akkor mindent elmondtam apámnak. Azt hiszem, csak úgy kibukott belőlem. Erre azután apám néhány nap múlva visszarepült hozzánk, Tokióba.

– Apád hogyan reagált?

– Nem emlékszem rá. Annyira boldog voltam, hogy viszontláthattam. Csak azt éreztem, hogy most már minden rendbe jön.

– És rendbe jött?

– Egy időre stabilizálódott a helyzetünk. Ezt a szót persze csak most használom. Egy katonaorvos kezdett járni hozzánk. Később mások is jöttek vele, és anyámat néhány órára elvitték hazulról. A telefonok abbamaradtak, ő pedig többé nem ment el éjszaka.

– Miért mondtad azt, hogy „egy időre stabilizálódott”? Újból zavarossá vált a helyzet?

Könnyek jelentek meg Alison szemében. – Minden előjel nélkül egyszerre csak bekövetkezett. Késő délután történt, egy ragyogó derűs napon, éppen hogy hazaértem az iskolából. Anyám sikoltozott. A szolgálókat kikergette a házból, tombolt, összetörte, ami a keze ügyébe akadt. Aztán engem bámult. Sohasem láttam még ilyen tekintetet. Mintha egyik pillanatban szeretett volna, a másikban gyűlölt, a harmadikban pedig félt volna tőlem. – Alison kezét a szájához emelte, az ajka remegett. Bámult maga elé a takaróra, szemében rettegés volt. A többit már suttogva mondta el. – Aztán anyám nekem rontott. Rettenetes volt. Konyhakés volt a kezében. Torkon ragadott, és megpróbálta a gyomromba döfni a kést. Egyre csak próbálkozott, én pedig fogtam a csuklóját, és sikítottam, sikítottam. Meg akart ölni! Ó, istenem! *Meg akart ölni!*

Alison előrebukott az ágyra, teste görcsösen rángatózott, arca hamuszínű lett. Peter átfogta, és úgy ringatta előre–hátra.

Nem hagyhatta, hogy most abbamaradjon a vallomás. – Kérlek, próbálj meg visszaemlékezni! Amikor bejöttél a házba, amikor megláttad anyádat, mit sikoltott? Mit mondott?

Alison eltolta magát Petertől, és hátradőlt. Szemét összeszorította, arca nedves volt a könnyektől. De a sírás már abbamaradt. – Nem tudom.

–Emlékezzél!

– Nem tudom! Nem értettem meg! – Alison kinyitotta a szemét, és Peterre meredt. Mindketten egyszerre jöttek rá…

– Mert idegen nyelven beszélt. – Peter határozottan ejtette ki a szavakat, nem úgy, mint amikor az ember kérdez. – Kínaiul sikoltozott. Az édesanyád négy esztendőt töltött a Po Haj tartományban, folyékonyan beszélte a mandarin nyelvjárást, és kínaiul kiáltott rád.

Alison bólintott. – Igen.

Az igazi, a nagy kérdésre azonban nem kapott választ. Chancellor tudatában volt ennek. Miért támad egy anya a gyerekére? Néhány másodpercig Peter hagyta, hogy gondolatai elkalandozzanak, homályosan felidézte azt a pár száz oldalt, amit már leírt, irracionális konfliktusok vezettek ott rettenetes, erőszakos cselekedetekhez. Peter nem volt pszichológus, egyszerűbb kifejezésekben kellett gondolkodnia. Skizofrén infantilitás, Medea–komplexus – nem kutatta ezt a fogalomkört, még akkor sem, ha egyáltalán képes lett volna rá. A választ máshol kell megtalálnia, sokkal kézenfekvőbb írásokban… Leírások? Egy örült asszony dühkitörése, felbomlott lelki egyensúlya, szétszórtsága. Késő délután. Ragyogó napfény. Japánban a legtöbb ház világos, levegős. A napsugár csak úgy árad be az ablakokon át. Egy gyerek bejön az ajtón. Peter kinyújtotta a kezét, hogy megfogja „a gyerek” kezét.

– Nagyon, de nagyon próbálj visszaemlékezni arra, hogy milyen ruhát viseltél!

– Ez nem is olyan nehéz. Ugyanazt viseltük nap mint nap. Divatos női ruha viseletét szerénytelenségnek tartották Japánban. Könnyű, bő nadrágot és kiskabátot hordtunk. Ez volt az iskolai egyenruhánk.

Peter elfordította a fejét. Egyenruha. Ismét Alison felé fordult.

– Hosszú vagy rövid volt–e a hajad?

– Akkoriban?

– Azon a bizonyos napon. Amikor anyád délután meglátott téged, amint bejöttél az ajtón.

– Sapkát viseltem. Mindannyian sapkát viseltünk, és rövid hajat…

Ez az! – gondolta Peter. – Egy feldúlt asszony, akit dühroham kerít hatalmába. A napsugarak csak úgy áradnak be az ablakon, lehet, hogy az ajtón is, de jön valaki, aki egyenruhát visel. Peter megfogta Alison másik kezét is. – Figyelj rám, kedves! Anyád azon a napon egyáltalán nem látott téged.

– Hogyhogy? Mit beszélsz?

– Anyád egyáltalán nem látott téged. Ez az egész Chasong–ügy nyitja. Ez a magyarázata az eltört flakonoknak, a régi halóköntösnek apád dolgozószobájában, ahol szavakat írtak a falra, ezért lett furcsa Ramirez tekintete, amikor anyádat említettem.

– Hogy értetted azt, hogy egyáltalán nem látott engem? Hát ott voltam!

– De nem téged látott, csak az egyenruhát látta. Csakis azt látta.

Alison szájához kapta a kezét, keveredett benne a félelem és a kíváncsiság. – Egyenruhát? Ramirez? Elmentél Ramirezhez?

– Nagyon sok minden van, amit nem mondhatok el neked, mert magam sem ismerem ki magam, de egyre közelebb kerülünk a lényeghez. A tiszteket körforgás–szerűén egymás után rendelték ki a koreai hadműveleti területre, majd vissza a parancsnoki központba, Tokióba. Ez köztudott volt. Azt mondtad, hogy anyád gyakran járt el éjszaka. Van ebben valami titkos összefüggés, Alison!

–Azt akarod mondani, hogy szajha lett? Hogy azért kurválkodott, hogy információkat szerezzen?!

– Azt mondom, lehetséges, hogy olyan cselekedetekre kényszerítették, amelyek szinte szétszaggatták. Férjéről volt szó, és az apjáról. Egyrészt a férje, a nagyszerű parancsnok, kint a fronton. Másrészt az imádott édesapa a kínaiak fogságában. Mit tehetett?

Alison felnézett a mennyezetre. Ismét megértette Peter gondolatmenetét, olyan konfliktus ez, amelyet át tudott érezni. – Nem akarom, hogy folytassuk! Nem akarok többet tudni!

– Muszáj folytatnunk. Mi történt a rohama után?

– Elfutottam. Az egyik szolgáló ott volt, és a szomszéd házból hívta a rendőrséget. Engem is bevitt abba a házba, és ott vártam… vártam, miközben a japán család úgy bámult rám, mintha fertőző beteg lennék. Aztán jött egy tábori csendőr, és elvitt a parancsnokságra. Majd pedig egy ezredes feleségénél laktam néhány napig, amíg apám haza nem érkezett.

– És aztán? Láttad az édesanyádat?

– Úgy egy héttel később, azt hiszem. Nehéz pontosan visszaemlékeznem erre. Amikor anyám hazajött, egy ápolónő jött vele. Ezután már mindig volt vele ápolónő vagy más, aki vigyázott rá.

– És milyen volt?

– Zárkózott.

– Állandósult az állapota?

– Ezt nehéz megmondani. Többről volt szó, mint idegösszeroppanásról, ez ma már nyilvánvaló számomra. De eléggé összeszedhette magát, hogy tevékeny legyen.

–Aztán mi történt?

– Amikor első alkalommal jött haza a kórházból, az ápolónővel… Nem, amikor másodszor jött haza.

– Mondj nekem valamit erről! A második hazaérkezéséről.

Alison szeme megrebbent. Ez az emlék nyilván éppen annyira fájdalmas volt számára, mint az, amikor anyja késsel támadt rá. – Már megtették az intézkedést, hogy előbb–utóbb visszatérjek Amerikába, édesapám szüleihez. Anyám csendes volt és zárkózott. Három ápolónő járt hozzá, nyolcóránként váltották egymást. Sohasem hagyták magára. Apámra szükség volt Koreában, a fronton. Úgy távozott, hogy azt hitte, minden egyenesben van. Időnként tisztfeleségek jöttek, hogy meglátogassák anyámat, mindkettőnket elvittek társaságba, vagy anyámat kísérték el délutáni bevásárlásra. Meg egyéb ilyesmi. Mindenki nagyon kedves volt, tulajdonképpen túlságosan is kedves. Tudod, az elmebetegek olyanok, mint az alkoholisták. Ha ki akarnak törni a számukra meghatározott körből, akkor váratlanul teljesen normálisnak tettetik magukat, mosolyognak, nevetnek, és meggyőzően hazudnak. Amikor aztán az ember a legkevésbé sem számít rá, már meg is szöktek. Azt hiszem, ez történt akkor is.

– Csak hiszed? Nem tudod?

– Nem. Nekem azt mondták, hogy a part közelében a tenger hullámaiból húzták ki. Olyan sokáig volt a víz alatt, azt hitték, hogy meghalt. Gyerek voltam, és elfogadtam ezt a magyarázatot. Érthetőnek tetszett, anyát azon a napon barátai vitték el magukkal a Funabashi tengerpartra. Vasárnap volt, náthás voltam, és otthon maradtam. Délután többen hívtak telefonon. Azt kérdezték, hogy otthon van–e az édesanyám? Hogy visszajött–e? Néhány telefonáló azok közé az asszonyok közé tartozott, akik magukkal vitték a Funabashi strandra, de nem akarták megnevezni magukat. Úgy tettek, mintha egészen mások lennének, gondolom, nem akartak megijeszteni. Aztán két katonatiszt jött hozzánk autón. Idegesek voltak és nyugtalanok, de ők sem akarták, hogy tudjam, miről van szó. Bementem a szobámba, és éreztem, hogy valami nincs rendben. Csak arra tudtam gondolni, hogy jöjjön már az apám. Alison könnyei ismét előtörtek. Peter fogta mindkét kezét, és gyengéden mondta: – Kérlek, folytasd!

– Rettenetes volt. Nagyon későn, éjszaka sikoltásokat hallottam. Kiáltásokat, emberek futottak odakint. Aztán autók zúgása és szirénák süvítése hallatszott, gumikerekek csikorgása az úttesten. Kiszálltam az ágyból, odamentem az ajtóhoz, és kinyitottam. Emeleti szobám ajtaja arra a galériára nyílt, amely kinyúlt a hall fölé. Úgy tetszett, hogy odalent a ház egyre inkább megtelik amerikaiakkal. Legtöbbjük katona, de voltak civilek is. Lehet, hogy nem voltak tíznél többen, de mindenki gyors léptekkel járkált ide–oda, telefonáltak, és rövidhullámú rádiókészüléküket használták. Aztán kinyílt a bejárati ajtó, és behozták anyámat. Hordágyon. Egy vérfoltos lepedővel letakarva. Arca egészen fehér volt. Szeme tágra nyitva, üres tekintettel bámult, mintha halott lenne. Szája sarkából vékony csíkban folyt a vér, le az állára és a nyakára. Ahogy a hordággyal egy lámpa alá értek, hirtelen felült, és sikoltozni kezdett, fejét előre–hátra dobálta, teste megvonaglott, de a szíjak leszorították. Felkiáltottam, és lefutottam a lépcsőn, de egy őrnagy, egy csinos, fekete őrnagy, sohasem fogom elfelejteni, megállított, fölkapott, és a karjába vett. Azt mondta, hogy minden rendbe jön. Nem akarta, hogy bemenjek anyám szobájába, legalábbis akkor nem. Igaza volt. Anyámon hisztérikus roham vett erőt, amúgy sem ismert volna fel. A hordágyat letették a földre, kikapcsolták a szíjakat, és őt lefogva tartották. Egy orvos vászondarabot tépett, injekciós tű volt a kezében, beadta az injekciót, és másodperceken belül anyám már nyugodt volt. Én sírtam. Kérdéseket próbáltam feltenni, de senki nem figyelt rám. Az őrnagy visszavitt a szobámba, és lefektetett. Azt mondta, hogy baleset történt, de anyám hamarosan rendbe jön. Én azonban tudtam, hogy nem jön rendbe soha többé. Elvittek a parancsnokságra, és ott laktam, amíg apám vissza nem jött, most már utoljára, mielőtt hazarepültünk Amerikába. Frontszolgálatából már csak pár hónap volt hátra.

Chancellor magához szorította Alisont.

– Az egészből egyetlen dolog világos, a balesetnek semmi köze nem volt ahhoz, hogy elkapta volna az ár, és kisodorta volna a nyílt tengerre. Először is feltűnő, hogy nem kórházba vitték, hanem hazahozták. Gondosan előkészített színjáték volt ez, te pedig azt tettetted, hogy elhiszed, pedig egy percig sem hitted. Most sem hiszed. Miért tettetted magad ily sok éven át?

Alison suttogva mondta. – Azt hiszem, mert így könnyebb volt.

– Mert arra gondoltál, hogy anyád meg akart ölni téged? Mert kínaiul kiabált veled, és te nem akartál erre visszaemlékezni? Nem akartad mérlegelni a különböző lehetőségeket.

Alison remegő ajakkal mondta: – Igen.

– Most azonban szembe kell nézned a problémával, ezt, ugye, megérted? Többé nem futhatsz el előle. Hiszen ez szerepel Hoover dossziéiban. Anyád a kínaiaknak dolgozott. Felelős volt a chasongi vérfürdőért.

– Ó, istenem…

– Semmit nem tett azonban a saját akaratából. Még csak nem is volt tudatában annak, mit tesz. Hónapokkal ezelőtt, amikor ott voltam édesapádnál, és anyád lejött a lépcsőn, meglátott engem, és sikoltozni kezdett. Visszaléptem a dolgozószobába, de apád rám kiáltott, hogy a lámpához menjek. Apád azt akarta, hogy a felesége lássa az arcomat, az arcvonásaimat. Anyád csak bámult rám, megnyugodott, és halkan zokogott. Azt hiszem, apád azt akarta elérni, hogy felesége lássa, nem ázsiai, nem keleti ember áll ott. Úgy vélem, hogy az a baleset azon a vasárnap délutánon egyáltalán nem volt baleset. Azt hiszem, hogy azok az emberek kapták el és kínozták meg anyádat, akik már korábban is kihasználták, és kényszerítették, hogy nekik dolgozzék. Lehetséges, hogy édesanyád sokkal bátrabb asszony volt, mint ahogy azt bárki hitte volna. Lehet, hogy végül is ellenállt nekik, és viselte a következményeket. Nem vele született őrültségről volt hát szó, Alison! Hanem arról, hogy az őrületbe kergették.

Peter majdnem egy óra hosszat maradt Alison mellett, amíg csak a kimerültségtől le nem csukódtak a lány szemei. Hajnali öt óra elmúlt, az ég odakint világosodott már. Néhány óra múlva O'Brien át fogja vinni őket egy másik biztonságos helyre. Peter tudta, hogy neki magának is szüksége lenne alvásra.

Mielőtt azonban álomra hajtaná fejét, meg kellett tudnia, igaz–e, amire most gondol. Ellenőriznie kellett feltevéseit. A bizonyságot pedig csak egyetlen embertől kaphatta meg. Ramireztől.

Kilépett hát a hálószobából, és odament a telefonhoz. Zsebében kotorászott, míg meg nem találta azt a cédulát, amelyre fölírta Ramirez számát. O'Brien embere kétségtelenül kihallgatja majd a házi központban, de ez most nem számított. Csak az igazság felderítése volt fontos számára. Tárcsázott. A kagylót szinte azonnal felvették.

– Halló. Kit keresel? – A szavak zavarosan, elmosódottan hangzottak, talán mert álmából verte fel, vagy esetleg alkoholmámorából.

– Ramirez, ön az?

– Ott ki beszél?

– Chancellor. Rájöttem a megfejtésre. És ön igazolni fogja, hogy helyes úton járok–e. Ha tétovázik, ha hazudik, máris megyek a kiadómhoz, ő majd tudja, hogy mit kell tennie.

– Mondtam magának, hogy lépjen ki az ügyből! – Ramirez szavai olyan lágyan egybefolytak, Chancellor most már biztos volt benne, hogy részeg.

– MacAndrew feleségéről van szó. Kínai kapcsolatai, ugye? Huszonkét évvel ezelőtt információkat szolgáltatott a kínaiaknak, ő volt a felelős Chasongért!

– Nem! De igen. Maga ezt nem érti! Hagyja az egészet!

– Meg akarom tudni az igazságot!

Ramirez egy pillanatig hallgatott. – Mindketten meghaltak már.

– Ramirez!

– Kábítószerre szoktatták az asszonyt. Teljesen a hatalmukban volt. Két napot sem bírt ki a rendszeres adag nélkül. Rájöttünk, és segítettünk rajta. Minden tőlünk telhetőt megtettünk érte. Akkoriban rosszul mentek a dolgok. így hát volt értelme annak, amit tettünk. Mindenki egyetértett ezzel.

Peter szeme összeszűkült. Ramirez szavai most még hamisabban, disszonánsabban csengtek. – Szóval segítettek rajta. Mert ennek volt értelme? A dolgok rosszul mentek, így hát istenverte értelme volt annak, amit tettek, ugye?

– Ezzel mindenki egyetértett. – A katona hangját alig lehetett hallani.

– Uramisten! Maguk nem segítettek rajta, hanem állandósították az állapotát! Továbbra is kábítószerezték, hogy azután olyan információkat adjon tovább, amilyet maguk akartak.

– Rosszul álltak a dolgok. A Yalu folyónál…

– Álljon meg a menet! Azt akarja nekem mondani, hogy MacAndrew is benne volt ebben? Hagyta, hogy a feleségét felhasználják?

– MacAndrew semmiről nem tudott.

Chancellornak émelygett a gyomra. – És mégis, mindannak ellenére, amit az asszonnyal tettek, mégis sor került Chasongra – mondta. – És az eltelt évek során MacAndrew abban a hitben élt, hogy a felesége volt a felelős a történtekért. Miután kábítószerezték, megkínozták, majdnem agyonverték az asszonyt, jobban, mint az ellenség. Maguk aljas gazemberek!

Ramirez beleüvöltötte a telefonba. – Ő is gazember volt! Ezt sose felejtse! Gyilkos volt!

32. FEJEZET

*Ő is gazember volt! Ezt sose felejtse! Gyilkos volt!* Ramirez részeg szavai egyre fülébe csengtek Chancellornak. Nézte a gyorsan tovasuhanó tájat, Alison ott ült mellette a robogó autó hátsó ülésén. Peter megpróbálta megérteni a szavak jelentőségét.

*Ő is gazember volt!* Ennek egyáltalán nincs semmi értelme. MacAndrew is, felesége is – áldozatok voltak. Mindkét szemben álló fél manipulálta őket. Az asszonyt tönkretették, a tábornok pedig évekig élt abban a rettenetes félelemben, hogy leleplezhetik.

*Ő is gazember volt! Gyilkos!* Ramirez tán úgy értette ezt, hogy MacAndrew gondolkodása irracionálissá vált, olyan parancsnok lett belőle, aki nem törődött azzal, milyen árat kell fizetni az ellenség elpusztításáért. A gazember szó aligha lehet erre a megfelelő kifejezés. „Bicska Mac” százakat, tán ezreket hajtott a halálba, amikor elkeseredésében bosszút akart állni. Nem tudott már ésszerűen gondolkodni, egész lényét betöltötte a bosszúvágy.

Ha így történt minden, és ezek alapján ítélte Ramirez MacAndrew–t gazembernek, akkor legyen. Petert azonban felkavarta, mélyen felkavarta az a homályos kép, amely az új MacAndrew–t, a gazembert ábrázolta, szöges ellentétben állott ez annak az embernek a képével, akivel Chancellor találkozott. A katonával, aki valóban gyűlölte a háborút, mert oly jól ismerte. Vagy talán Alison édesapja átmenetileg, egész életéből csak néhány hónapra süllyedt a maga őrületébe.

Most ismeri hát Chasong titkát. De hova jutott ezzel a tudással? Hogyan mutathat neki irányt MacAndrew elárult, kihasznált felesége, hogyan vezethetné el őt mindez annak a négy férfinak egyikéhez, akinek neve Varak céduláján szerepel? Varak meg volt győződve arról, hogy bármilyen titok lappang is Chasong hátterében, annak felderítése közvetlenül fogja elvezetni őt ahhoz, akinél Hoover dossziéi vannak. De hogyan?

Lehet, hogy Varak tévedett. A titkot most már ismeri, és az nem vezeti őt sehová.

A gépkocsi útkereszteződéshez ért. Jobboldalt magányos benzinkút, egyetlen autó állt a töltőnél. Az O'Brien mellett ülő sofőr megforgatta a kormánykereket, az ő kocsijuk is odakanyarodott. O'Brien felé biccentett, és kiszállt az autóból. Az FBI–nyomozó átcsúszott a kormánykerékhez. A sofőr a várakozó kocsihoz lépett. Köszönt az abban ülő férfinak, és beszállt az első ülésre.

– Velünk maradnak, amíg csak el nem érjük Saint Michaelst – mondta O'Brien a kormánykerék mellől. Egy perccel később már ismét az országúton robogtak, a másik kocsi némi távolságra mögöttük.

– Hol van Saint Michaels? – kérdezte Alison.

– Annapolistól délre, a Chesapeake–öböl partján. Van ott egy ház, amelyet használhatunk. Egészen „steril”, vagyis biztonságos. Mondja, Chancellor, nem akar most beszélni velem? A rádió elzárva, magnó pedig nincs. Egymás közt vagyunk.

Peter tudta, mire gondol Quinn. Megkérdezte, készült–e magnófelvétel arról, amit Ramirezzel beszélt.

– Nem. Csak gyorsírással jegyezték le. Egy példányban, és az itt van a zsebemben.

– Nem volt még időm arra, hogy mindent elmagyarázzak Alisonnak, de valamennyit már tud. – Peter Alisonhoz fordult. – Édesanyádat kábítószerre szoktatták a kínaiak, valószínűleg heroinra. Ily módon tartották a markukban, ez volt, amiről azt mondtad, olyan volt, mintha eltávolodott volna. Hozzászokott ahhoz, hogy különböző információkat gyűjtsön. Csapatmozgásokról, az ütőképességről, az ellátási útvonalakról. Százféle apróságról, amit meghallhatott azoktól a tisztektől, akikkel éjszakánként találkozója volt. Kábítószerrel tartották sakkban. A kényszerítő körülmények így együttesen ellenállhatatlannak bizonyultak.

– Milyen rettenetes… – mondta Alison, miközben kinézett az autó ablakán.

– Nem hiszem, hogy ő volt az egyetlen – mondta Peter. – Biztos vagyok benne, hogy másokat is így használtak fel.

– A fenébe is, tudom, hogy voltak mások is – tette hozzá O'Brien.

– Sajnos, ez nem vigasztal – mondta Alison. – Apám is tudta? Halálos kín lehetett ez neki.

– Édesapád csak arról értesült, amiről a katonaságunk akarta, hogy tudjon. Ez pedig csak egy része volt az igazságnak. A kínai része. A többit sohasem mondták el neki.

Alison visszafordult az ablaktól. – Mi az, hogy a többit?

Peter megfogta a lány kezét. – Létezett egy másik kapcsolata is. A mi hadseregünkkel. Édesanyádat úgy manipulálták, hogy gondosan válogatott, félrevezető információkat továbbítson a kínaiaknak.

Alison teste megmerevedett, tekintete szinte átfúrta Peterét. – Ezt hogyan csinálták?

– Számos módja van ennek. Rendszeres időközönként adtak neki kábítószert, vagy olyan szereket, amelyek fokozták a kábítószer hiányának szenvedéseit. Valószínűleg ezt tették vele, gyötrelmei azután éppen oda kergették őt vissza, ahonnan a kábítószereket eredetileg kapta. És magával vitte azokat az információkat, amelyeket a hadsereg erre a célra szánt.

Alison mérgesen elrántotta a kezét. Szemét lecsukva, mélyeket lélegzett, látszott, hogy mennyire szenved. Chancellor nem nyúlt a lányhoz, olyan pillanat volt ez, amelyet önmagában kellett átélnie.

Peter felé fordult, és azt mondta: – Meg kell bűnhődniük!

– Most már tudjuk, hogy mit jelent Chasong –, mondta Quinn O'Brien az elülső ülésről. – De hova jutunk ezzel?

– Varak meggyőződése szerint a négy férfi közül az egyikhez. – Chancellor látta, hogy O'Brien felkapta a fejét, és a visszapillantó tükörben Peterre nézett. – Megmondtam Alisonnak, hogy négy férfiról van szó – magyarázta –, de neveket nem említettem.

– Miért nem? – kérdezte Alison.

– A maga biztonsága érdekében, Miss MacAndrew – felelte az FBI–nyomozó. – Én foglalkozom velük, de nem vagyok biztos benne, hogy mit is keressek.

– Valamit, ami összefüggésben van Kínával – mondta Peter. – Bármit, ami kínai.

– Említette nekem, hogy kapcsolatba akar lépni az ötödik férfival. Mikor?

– Még a mai napon.

Quinn csendesen ült a kormány keréknél. Csak pár pillanat múlva szólalt meg.

– Megegyeztünk abban, hogy a nevét leadja egy ügyvédhez.

– Nincs szükségem ügyvédre. Morgannál hagyom New Yorkban. Vigyen egy telefonhoz! Biztosan találunk egyet valahol.

O'Brien mérgesen összeráncolta homlokát. – Magának nincs tapasztalata az ilyen kapcsolatfelvételekben. Nem akarom, hogy fölösleges kockázatot vállaljon. Tulajdonképpen nem is tudja, hogy mit tesz.

– Fogalma sincs arról, hogy könyveimhez milyen sok titkos találkozót ötlöttem ki. Csak arra kérem, bocsásson rendelkezésemre egy megkülönböztető jelzés nélküli autót, adjon néhány órányi időt! És ne szegje meg a szavát! Észreveszem, ha követnek, higgye el.

– Kénytelen vagyok betartani megállapodásunkat. Az ég szerelmére! Csak íróval ne legyen dolga az embernek!

– A fenébe is, hol vagy? – Tony ordította ezt a kérdést, és ezt követő szavai is csak árnyalattal voltak kevésbé élesek. – A szállodában azt mondták, hogy kijelentkeztél, és az éjszakai portás azt a felvilágosítást adta, hogy útban vagy Shenandoah Valley felé! Az orvosod pedig telefonált, és kérdezte, hogy ide várlak–e New Yorkba. Leszel szíves megmagyarázni!?

– Most nincs idő erre. Csak annyit mondok, hogy nem az éjszakai portással beszéltél, hanem az FBI emberével. Azt is nagyon kétlem, hogy az orvosom volt az, aki felhívott. Más lehetett, aki engem keresett.

– Tulajdonképpen mit művelsz?

– Igyekszem megtalálni azt az embert, akinél a Hoover–dossziék vannak.

– Hagyd már abba! Hónapokkal ezelőtt megbeszéltük, most mégis megint túlmész az ésszerűség határán. Tudnod kell, hogy nem vagy valamelyik átkozott könyved hőse!

– De a dossziék nincsenek meg. Már kezdettől fogva eltűntek, és minden ezzel függ össze. Visszajövök majd New Yorkba, ígérem, de előbb kérlek, hogy hívjál fel valakit a nevemben. Mondd meg neki, hogy autóval találkozzunk pontosan azon a helyen és abban az időben, amit neked most megmondok! Washingtonban van, és valószínűleg nehéz kapcsolatba kerülni vele. De neked biztosan sikerül, ha azt mondod, hogy Varak a neved. Stefan Varak. írd ezt le, saját nevedet nem szabad használnod!

– Feltételezem – mondta Morgan gúnyosan – hogy utcai fülkéből kell hívnom.

– Pontosan. Az utcáról, nem épületből. – Nézd csak, ez…

– Munro St. Claire a neve annak, akit felhívsz.

A név megtette hatását, Morgan megdöbbent. – Ugye, tréfálsz. – Nem kérdő hangsúllyal mondta ezt.

– Nem tréfálok. Amikor aztán már ott lesz St. Claire a vonalban, mondd meg neki, hogy az én megbízásomból keresed. Mondd meg, hogy Varak halott. Lehet, hogy ezt most már tudja, de lehet az is, hogy még nem. Van nálad ceruza?

– Igen.

– Írd ezt le! St. Claire a Bravo nevet használja.

Peter egy hatósági jelzés nélküli autóban várt egy mellékúton, amely a Chesapeake–hez vezetett. Zsákutca volt, amely az öböl partján ért véget. Mocsaras területen, a magasra nőtt nád hullámzott a decemberi szélben. Délután két óra múlt néhány perccel, az égbolt borús, a levegő hideg volt. A nedvesség teljesen átjárta testét.

Alison és O'Brien több kilométernyire északra, a „steril” házban voltak Saint Michaelsben. Az FBI–nyomozó három órát engedélyezett Peter számára, a megbeszélést tehát öt óráig le kell bonyolítania. Ha Chancellor addigra nem tér vissza, O'Brien telefonál Morgannak, hogy megtudja Bravo kilétét. Quinn világosan megmondta neki, hogy abban az esetben feltételezhető, hogy Peter halott, és meg kell tennie a szükséges lépéseket.

Chancellor visszaemlékezett Varak szavaira. Van ott egy szenátor, mind közül az egyetlen Washingtonban, akihez segítségért lehet fordulni. Peter számára ez újabb megnyilvánulása az őrületnek. Hiszen ezt a szenátort ő maga találta ki a könyvben megírandó Nucleushoz. Az elképzelt figura alapjául tehát egy élő ember szolgált.

Quinn meg fogja tudni a nevét… abban az esetben, ha nem térne vissza.

A távolban a kanyargó úton lassan közeledett egy fekete limuzin. Peter kinyitotta kocsija ajtaját, kiszállt. A limuzin hatméternyire tőle megállt. A vezetőülés ablakát leeresztették.

– Mr. Peter Chancellor? – kérdezte egy ember.

– Igen – felelte Peter riadtan. A kocsi hátsó ülésén senki nem ült. – Hol van St. Claire nagykövet úr?

– Ha beül, uram, elviszem hozzá.

– Nem így szóltak a feltételeim!

– Márpedig ennek így kell lennie!

– Nem, nem lehet, így!

– A nagykövet úr utasított, hogy mondjam meg önnek, hogy ez a megoldás az ön saját biztonságát szolgálja. Felkért, hogy emlékeztessem önt egy beszélgetésükre, amelyet négy és fél évvel ezelőtt folytattak, ő akkor sem vezette önt félre.

Peternek egy pillanatra elállt a lélegzete. Munro St. Claire valóban nem vezette őt tévútra négy és fél évvel ezelőtt. Kialakította az életét. így hát bólintott, és beszállt a limuzinba.

A nagy viktoriánus ház a víz partján állott. A ház előtti pázsit közepéről hosszú móló nyúlt az öbölbe. Az épület négyszintes volt. Az alsó szinten árnyékos, fedett terasz húzódott végig a háznak a Chesapeake–öbölre néző oldalán.

A sofőr Chancellor előtt ment fel a lépcsőn a bejárathoz. Kinyitotta az ajtót, és betessékelte Petert.

– Forduljon, kérem, jobbra, a boltíven túl a nappali szobában a nagykövet úr már várja önt!

Chancellor belépett az előcsarnokba. Senki nem volt ott. A boltíven át egy igen magas mennyezetű szobába ért, igyekezett hozzászokni a helyiséget elöntő nagy világossághoz. A szoba túlsó végén magányos alak állott a terasz, illetve a Chesapeake–öböl vizére nyíló két franciaablak előtt. Háttal állt Chancellornak, mint aki a víz egyre változó felszínét nézi.

– Isten hozta – mondta Munro St. Claire, és megfordult. – Ez a ház egykor Genezisé, Bravo barátjáé volt.

– Már hallottam Lobogóról és Párizsról, Velencéről és Christopherről. Természetesen Bravóról is, de Genezisről most hallok először.

St. Claire nyilván próbát tett vele. Nem mutatta meglepetését, de azért mégis érezni lehetett, hogy meghökkent. – Nem volt semmiféle ok arra, hogy halljon róla. Már meghalt. Hihetetlennek tartom, hogy Varak megadta magának az én nevemet.

– Nem adta meg. Sőt, tulajdonképpen nem volt hajlandó megmondani. Bromleytől tudom, de ő nem tudta, hogy megmondta nekem. Az FBI–nál Vipera volt a fedőneve. A B betűből így lett V, így hát ő is benne van a hiányzó dossziékban. Fele igazság, fele hazugság, így történt az én beprogramozásom.

St. Claire összehúzta szemét, és a franciaablaktól távolodva Chancellor felé közeledett. – „A fele igazság, a fele hazugság.” Varak mondta így?

– Igen. Ott halt meg előttem, de előbb mindent elmondott nekem.

– Mindent?

– Az elejétől fogva. Malibutól Washingtonig. Hogy miképpen provokáltak, hogy szenvedélyesen érdekeltté váljak az ügyben, így lettem én a csapda, eszköz arra, hogy másokat provokáljak, elérjem, hogy azok aztán elárulják magukat. Nem mondta ugyan ki szó szerint, de éreztette, az nem is számított, hogy én életben maradok–e vagy sem. Ugye, így volt? Hogyan tehetett ilyet?

– Üljön le!

– Inkább állnék.

– Jól van! Olyanok vagyunk hát, mint két gladiátor, akik körbejárják egymást?

– Lehet.

– Ha ez a helyzet, akkor maga elveszítette a csatát. A sofőröm figyel bennünket a teraszról.

Chancellor az ablakok felé fordult, a sofőr mozdulatlanul állt ott, kezében fegyver. – Hát azt hiszi, azért jöttem, hogy megöljem? – kérdezte Peter.

– Nem tudom, hogy mit higgyek. Azt az egyet azonban tudom, hogy semmi nem állhat annak útjában, hogy visszaszerezzük azokat a dossziékat. Ezért szívesen áldoznám az életemet is.

– Az ABC–ben M–től Z–ig. Az, akinek a dossziék a birtokában vannak, suttogva telefonál, és megfenyegeti áldozatait. Négy ember közül az egyik: Lobogó, Párizs, Velence vagy Christopher. Vagy talán Bravo, ez is lehetséges, azt hiszem. Az ő fenyegetése jutott Phyllis Maxwellhez, Paul Bromley hoz és Bruce Mac Andrew tábornokhoz. A tábornok már azon volt, hogy leleplez egy huszonkét évvel ezelőtti eltussolást, mert nem bírta tovább a hallgatást, és kényszerítették, hogy nyugdíjba menjen. Még hány személyt fenyegetett meg így az az ember? – senki sem tudja. De ha nem találjuk meg azt, akinél a dossziék vannak, ha nem szerezzük meg, és nem pusztítjuk el a dossziékat, akkor irányítani tudja a kormányzat kulcsfontosságú szerveit.

Peter tárgyilagosan közölte mindezt, de mégis nagy hatást gyakoroltak szavai. – Maga olyan dolgokat tud, amelyek az életébe kerülhetnek – mondta St. Claire.

– Mivel, hála önnek, többször is közeljártam ahhoz, hogy elveszítsem az életemet, ez egyáltalán nem lep meg. Csak megrettent. Ennek véget akarok vetni.

– Bárcsak végét tudnám vetni! Istenemre mondom, kívánom, hogy legyünk túl rajta, úgy, hogy megszereztük az iratokat. Tiszta szívemből kívánom, ahogy mindig meg is voltam győződve arról, hogy így sikerül befejezni.

– Van egy módja annak, hogy megvalósítsuk a tervet. Vagy jobban mondva, hogy biztosítsuk megvalósítását.

– Mi az a mód?

– Hozza nyilvánosságra a csoportjához tartozók nevét! Szóljon róla, hogy nincsenek meg Hoover dossziéi! Ugrassza ki a nyulat a bokorból!

– Maga megőrült.

– Miért?

– Ez a kérdés sokkal bonyolultabb annál, hogy maga megérthetné. – St. Claire az egyik karosszékhez lépett, két kézzel fogta meg a támláját, hosszú ujjai finoman simultak az anyaghoz. Kezei remegtek. – Azt mondta, hogy Bromley mondta meg magának az én nevemet – mondta. – Hogyan?

– Utánam lopakodott egy vonaton, és meg akart ölni. Azt mondták neki, hogy az én kéziratom elkészült, és hogy abban az ő családjára vonatkozó adatok vannak. Azt hitte, ezek az adatok csakis öntől származhatnak. Bromley említette a maga nevét, és egyszeriben minden megvilágosodott előttem. A kezdet kezdetétől fogva, visszamenőleg egészen Park Foresttől kezdve. Én adósa voltam, és ön behajtotta járandóságát. A tartozás most már nem áll fenn.

St. Claire föltekintett. – A maga adóssága velem szemben? Ilyesmi sohasem létezett. Annyit azonban mondhatok, hogy tartozása áll fenn a hazájával szemben.

– Ezt vállalom is. Csak tudni akarom, hogyan fizessek. – Peter fölemelte a hangját. – Hozza nyilvánosságra a csoporthoz tartozók nevét! Mondja el az országnak, hogy Hoover magánirattára nem került elő!

– De kérem! – mondta St. Claire, fölemelve egyik kezét. – Próbáljon megérteni! Mi egészen különleges körülmények között szoktunk összejönni.

– Hogy útját állják egy fanatikusnak – szakította félbe Chancellor.

Bravo bólintott. – Hogy megpróbáljuk megállítani a fanatikust. Miközben erre törekedtünk, egész csomó területen túlléptük hatáskörünket. Módosítottuk a kormánygépezet működését, mert meggyőződésünk volt, hogy indokolt. Belepusztulhattunk volna, elpusztulhatott volna minden, amiért síkraszálltunk. Ennek tudatában voltunk. Egyetlen hajtóerőnk a becsület volt, és egyetlen védelmünk, hogy névtelenek maradtunk.

– Változtassa meg a szabályokat! Egyikük már úgyis eltért azoktól!

– Akkor meg kell őt találnunk. De nem tehetjük, hogy a többiek bűnhődjenek érte.

– Úgy látszik, nem tudom megértetni magam. Már nincs adósságom, Mr. St. Claire! Ön kihasznált engem. Manipuláltak, fölforgatták lelki egyensúlyomat, annyira, hogy átkozottul közel kerültem ahhoz, hogy megőrüljek. De miért? Azért, hogy a Pentagon, a Szövetségi Nyomozó Hivatal, és amennyire tudom, a Fehér Ház, az igazságügy–minisztérium, a kongresszus… az egész átkozott kormányzat egyik fele tovább folytathassa a hazudozást? Hogy elmondhassák az embereknek, azokat a dossziékat megsemmisítették, pedig nem így történt? Most nem kérek, hanem követelek! Vagy nyilvánosságra hozza, amit mondtam, vagy én teszem meg!

St. Claire úrrá tudott lenni remegésén, de nem volt képes teljesen eltitkolni. Hosszú, vékony ujjai erősen belemélyedtek a karosszék támlájába. – Mondjon nekem valamit Varakról – mondta halkan. – Ehhez jogom van, barátom volt.

Chancellor elmondott neki mindent, csak Varak végkövetkeztetését hagyta ki, azt, hogy Chasong mindennek a kulcsa. Alison személye nagyon is összefűggött ezzel, nem bízott annyira St. Claire–ben, hogy megmondja neki a lány nevét.

– Abban a meggyőződésben halt meg – mondta Peter –, hogy nem maga volt az, hanem egyik a négy férfi közül. Egyre csak azt ismételte, hogy „Bravo semmiképpen”.

– És mi a helyzet magával? Maga is meg van győződve erről?

– Még nem, de ön meggyőzhet engem. Lépjen a nyilvánosság elé!

– Értem. – St. Claire elfordult a karosszéktől, és kinézett a Chesapeake vizére. – Varak azt mondta magának, beprogramozták, részben az igazsággal, részben pedig hazugságokkal. Ezt elmagyarázta magának?

– Persze. A hiányzó dossziék, ez volt az igazság. Hoover meggyilkolása, ez volt a hazugság. Egyébként sohasem hittem el. Ez csak egy könyv megírásához szolgált kiindulópontul… Eleget beszéltünk már. A válaszát akarom hallani. Maga lép a nyilvánosság elé Íz események elmondásával vagy én?

St. Claire lassan megfordult. Aggódó izgalma elmúlt, helyette olyan hűvös merevséggel tekintett Peterre, hogy az megrémült. – Ne fenyegessen engem! Nincs abban a helyzetben, hogy ilyesmit tegyen.

– Csak ne legyen ebben olyan biztos! Nem tudja, milyen elővigyázatossági intézkedéseket tettem!

– Azt hiszi magáról, hogy egyik regényének a hőse? Ne butáskodjon! – Bravo az ablak felé pillantott. A sofőr éberen figyelte őket, a fegyvert nyugodtan tartotta kezében. – Maga sem fontos, és én sem vagyok az.

Chancellor érezte, hogy pillanatokon belül pánikba esik. – Van egy ember New Yorkban, aki tudja, eljöttem, hogy önnel találkozzam. Ha bármi történne velem, ő megadná, hogy kicsoda ön. Egyébként éppen ővele beszélt telefonon.

– Csak meghallgattam – válaszolta St. Claire. Semmibe nem egyeztem bele, maga odahajtott kocsijával egy zsákutca végére a Chesapeake partjára. Én pedig szerepelek a belügyminisztérium kapujának nyilvántartási naplójában, azzal, hogy e pillanatban is az államtitkárral tanácskozom. Meg is esküszik majd rá, hogy ott voltam. De nincs is szükség alibire. Bármikor megölhetjük. Ma este, holnap, egy hét múlva vagy a jövő hónapban. De ezt senki nem akarja. Sohasem szerepelt ilyesmi a tervben. Négy és fél évvel ezelőtt a szépirodalom területére irányítottam magát. Térjen vissza arra a területre, ezt pedig hagyja másokra!

Peter megdöbbent. Szerepük most felcserélődött. St. Claire félelme szertefoszlott, mintha csak azok a hírek, amelyeket egy felháborodott fiatalember hozott neki, már nem lennének fontosak. Volt valami zavaros az egészben. Mi okozta ezt a változást? Peter tekintete odatévedt az ablakra. A sofőr mintha megérezte volna a szobában kialakult feszültséget, közelebb lépett az ablaktáblához. St. Claire észrevette Peter izgatottságát, és elmosolyodott.

– Mondtam már, hogy sértetlenül távozhat innen. Az a férfi csak az én védelmemre áll ott. Nem tudtán, hogy milyen lelkiállapotban van.

– Még most sem tudja. Hogyan lehet biztos abban, hogy ha innen távozom, nem mondok el mindent?

– Mert mindketten tudjuk, hogy nem ez az elintézés megfelelő módja. Túl sok ember életébe kerülne, egyikünk sem akarja, hogy ez bekövetkezzék.

– El kell mondanom, hogy kicsoda Lobogó, Párizs, Velence és Christopher! Varak leírta nekem a nevüket!

– Feltételezem, hogy kénytelen volt rá. Magának pedig azt kell tennie, amire kénytelen.

–A fenébe is, el fogok mondani mindent! Véget kell vetni a gyilkosságoknak, a hazudozásnak!

– Az én megítélésem szerint – mondta St. Claire fagyosan –, ha ezt megteszi, Alison MacAndrew halott lesz, még mielőtt véget érne a nap.

Peter teste megfeszült, egy lépést tett Bravo felé. Üvegcsörömpölés hallatszott, ahogy egy ablaktábla betört, a sofőr fegyverének csöve benyúlt a szobába.

– Menjen haza, Mr. Chancellor! Tegye, amit meg kell tennie! Peter sarkon fordult, és kirohant a szobából.

Munro St. Claire kinyitotta a franciaablakot, és kilépett a teraszra. A levegő hideg volt, az öböl felől érkező szél egyre erősebb. Az égbolt most már egészen sötét. Nemsokára elered az eső.

Varak még halálában is irányítja, hangszereli az eseményeket. St. Claire megértette, hogy csak egyet tehet, Peter Chancellornak át kell vennie Varak helyét. Most már az író volt a provokátor. Nem lehet más választása, mint hogy nyomába ered Lobogónak, Párizsnak, Velencének és Christophernek.

Chancellor azt mondta, hogy manipulálták. Amit nem tudott, az az, hogy a manipulálás még folyik. Minden azon múlott most, hogy nagyon alaposan figyelni kell a regényírót, nyomon kell követni minden egyes mozdulatát, amíg csak el nem vezeti őket ahhoz, akinél a dossziék vannak.

Sor kerül akkor egy végső tragédiára, de ahogyan John Edgar Hoover meggyilkolása esetében is volt, ezt sem lehet elkerülni. Ketten fognak meghalni. Az Inver Brass árulója, és kétségtelenül Peter Chancellor.

Végeredményben, tudjuk, Stefan Varak profi volt. Chancellor halálával pedig minden út lezáródik, az Inver Brass feloszlik, és örökre ismeretlen marad.

33. FEJEZET

– Még mindig nem hajlandó megmondani annak az embernek a nevét? – kérdezte O'Brien. A konyhaasztalnál szemben ült Peterrel. Mindegyikük előtt fél pohár whisky.

– Nem mondom meg! Varaknak igaza volt. Nála nincsenek a dossziék.

– Hogyan lehet olyan biztos ebben?

– Egyébként nem hagyta volna, hogy élve távozzak.

– Akkor hát oké, nem faggatom tovább. Véleményem szerint maga őrült, de mégsem faggatom.

Chancellor elmosolyodott. – Nem is érne el semmit, ha ezt tovább firtatná. Mit tudott meg a másik négy jelöltről? Van–e valamilyen kapcsolatuk Kínával? Bármilyen távoli?

– Igen. Kettőnek is. A másik két esetben pedig csupa negatívum. A lehetőségek egyike eléggé drámai. Azt mondanám, hogy van benne némi valószínűség.

– Melyik az?

– Jacob Dreyfus. Christopher.

– Hogyhogy?

– Pénzről van szó. Jelentős pénzügyi támogatást intézett el számos, Tajvanról irányított multinacionális csoport javára.

– Nyíltan történt mindez?

– Igen. Közéleti rangja segítette abban, hogy létrehozzon egy versenyképes tajvani gazdasági erőt. Sok ellenállással kellett megbirkóznia, mert a legtöbb bank úgy vélte, Tajvan el fog bukni. Dreyfus azonban tigrisként harcolt. Nyilván biztosítékot kapott Eisenhowertől és Kennedytől is. Intézmények sorát állította talpra, és egymaga hozta létre egy új ipar alapjait.

Peter kételkedett, mindez túlságosan nyilvánvaló. Olyan ember, mint Dreyfus, nem cselekedne ennyire nyíltan. – Sehol semmi nem maradt rejtve? Nem jöttek létre titkos megállapodások?

– Ilyesmit nem találtam. Miért is lett volna rá szükség? A pénz azt jelenti, hogy érdekeltté vált az ügyekben. És ez az, amit keresünk.

– Ha a pénz az, ami számít, akkor ezt keressük. De nem vagyok meggyőződve róla, hogy a pénz lenne itt a legjelentősebb. Ki a másik lehetséges személy?

– Frederick Wells, Lobogó. Van kapcsolata Kínával, de nem a kormányzattal. Kína–barát. Hobbija az ősi Kelet történelme. Övé az egyik leggazdagabb kínai művészeti gyűjtemény a világon. Gyakran adja kölcsön műtárgyait a különböző múzeumoknak.

– Művészeti gyűjtemény? Mi köze ennek az egészhez?

– Nem tudom. Kerestünk egy bizonyos kapcsolatot. Hát ez is kapcsolat.

Chancellor összeráncolta a homlokát. Tulajdonképpen Wells sokkal logikusabban számításba jöhetne, mint Dreyfus. Szinte átitatódott ennek a népnek a kultúrájával. Könnyebben magával ragadhatta őt ennek a kultúrának a misztikuma, mint olyasvalakit, aki csak pénzügyekkel foglalkozott. Lehetséges–e, hogy Frederick Wells gyakorlatiassága mélyén egy orientalista misztikuma került konfliktusba a nyugatias felszínnel? Vagy pedig abszurdum az egész.

Minden lehetséges, és semmi felett sem szabad el–siklani.

– Azt mondta, hogy a másik két embernél túlnyomórészt csak negatívumokat találtak. Hogy értette ezt?

– Egyiknél sem találtam olyasmit, ami önmagában véve a Kína iránti szimpátia jele lenne. De mégis, Sutherland, Velence, ellentétbe került a kormánnyal, döntött egy olyan perben, amelyet három New York–i újságíró indított, mert a belügyminisztérium nem adott nekik útlevelet Kínába. Sutherland lényegében olyan döntést hozott, hogy amennyiben Peking hajlandó beengedni őket, akkor az útlevél megtagadása alkotmányellenes, az első alkotmánymódosítás megsértését jelentené.

– Logikusan hangzik.

– Logikus is volt. Fellebbezésre nem került sor.

– Mi a helyzet Montelánnal?

– Párizs már hosszabb ideje aktív antinacionalista. Már évekkel ezelőtt azt mondta Csang Kajsekről, hogy korrupt hadvezér. Nyíltan síkraszállt amellett, hogy a kommunista Kínát vegyék fel az ENSZ–be.

– Egész csomó embernek volt ez az álláspontja.

– Hát erre gondoltam, amikor azt mondtam, hogy nagyrészt negatív eredményre jutottunk. Velence és Párizs is olyan álláspontot foglalt el, amely lehet, hogy nem volt népszerű, de semmiképpen sem volt túl szokatlan.

– Hacsak nem voltak más okai ezeknek az állásfoglalásoknak.

– Pillanatnyilag tehát csak a valószínűséget latolgathatom. Figyelmünket Dreyfusra és Wellsre kell összpontosítanunk!

– Kezdhetjük velük, de aztán mind a négyükkel foglalkozni fogok. Mindegyikkel szembe akarok nézni – mondta Peter. Kiitta whiskyjét.

O'Brien hátradőlt a székén. – Lenne szíves elismételni, amit mondott!

Peter fölkelt a székről, poharával odament a pulthoz, ahol egy üveg skót whisky állt. Még csak egyszer ittak belőle, Chancellor tétovázott, aztán töltött magának. – Hány olyan ember van, akire számíthat? Mint azok ott a motelban, Quanticóban, meg azok, akik idáig követtek bennünket.

–Arra kértem, hogy ismételje el, amit az előbb mondott.

– Ne kötözködjön már velem! – mondta Peter. – Segítsen, de ne veszekedjen! Én vagyok az összekötő kapocs mind a négyükhöz. Tudják, hogy engem miképpen manipuláltak. Egy közülük pedig tudja, vagy azt hiszi, hogy tudja, őt vettem célba.

– Na és akkor?

Chancellor kiürítette a poharát. – Megpróbál majd megölni.

– Nekem is eszembe jutott – mondta O'Brien. – És maga szerint ezért én leszek a felelős? Hagyja abba az egészet!

– Engem már nem állíthat le, O'Brien! De segíthet.

–A pokolba is, hogyne állíthatnám le! Tucatnyi vádat emelhetek maga ellen, és aztán úgy elzárják mindentől, hogy na!

– Hát ez aztán mire lenne jó? Maga nem tud szembeszállni velük.

– Miért nem?

Chancellor visszament az asztalhoz, és leült. – Mert magát már megfenyegették, a kezükben tartják. Han Chow, emlékszik rá, ugye?

O'Brien mozdulatlan maradt, ő is keményen szembenézett Peterrel. – Mit tud maga Han Chow–ról?

– Semmit, Quinn! Nem is akarok tudni róla. De vannak sejtéseim. Azon az első éjszakán, amikor találkoztunk, említettem Longworth nevét. Amikor pedig elmondtam magának, hogy mi történt Phyllis Maxwell–lel, és kiejtettem azt a szót, hogy Chasong… Az arcán, a tekintetében megjelent a rettegés. Maga mondta ki azt, hogy Han Chow, mintha az élete függne tőle. Éppen úgy nézett rám akkor, mint most, akkor kezdett vádolni olyan dolgokkal, amelyeket meg sem értettem. Lehet, hogy nem hajlandó elhinni ezt nekem, de én már akkor kitaláltam és megírtam a maga alakját, amikor még nem is találkoztunk.

– Micsoda maszlagot akar itt nekem beadni? – kérdezte O'Brien, és feszültséggel telt meg a hangja.

Peter nyugodtan kortyolt egyet, tekintetét levette Quinnről, és a poharát nézte. – A regényemben a maga alakja a katarzist jelenti. A klassz embert, akinek szembe kell néznie hibáival, és le kell győznie azokat.

– Nem értem.

– Minden olyan történetnek, amely a romlottságról szól, kell hogy legyen egy pozitív hőse is. Ő az, aki az angyalok oldalán áll. Szerintem az igazi regény és az ócska képregény között az a különbség, hogy az előbbiben senki sem hős a kezdet kezdetétől fogva. Ha mégis hős lesz belőle, csak azért sikerül neki, mert erőt vesz magán, legyőzi saját félelmét. Ahhoz nem vagyok elég jó író, hogy megírjak egy tragédiát, így hát nem mondható az sem, hogy az a bizonyos félelem tragikus vétségből fakad. De hibának felfoghatom. Han Chow a maga sebezhető pontja, ugye? Maga is ott szerepel a dossziékban.

Quinn akaratlanul nagyot nyelt, tekintetét Chancellorra szögezte. – Akar többet is hallani róla?

– Nem akarok. Őszintén mondom ezt. De azt tudni szeretném, hogy miért fenyegették meg. Erre már biztosan azelőtt került sor, hogy én felkerestem magát.

O'Brien olyan pattogva ejtette ki a szavakat, mintha félt volna azokat kimondani: – A Hoover halála előtti éjszakán az FBI őrszolgálati naplójába három ember nevét jegyezték fel: Longworth, Krepps és Salter.

– Longworth annyi mint Varak! – szakította félbe Peter nyersen.

– Vagy igen, vagy nem – felelte Quinn. – Maga azt mondta nekem, Varak azért halt meg, mert igyekezett visszaszerezni a dossziékat. Senki nem kockáztatja az életét olyasminek a megszerzése érdekében, ami már nála van. Valaki más volt az.

– Folytassa!

– Semmiképpen sem volt lehetséges, hogy az igazi Longworth ott legyen. Krepps és Salter pedig úgynevezett tartalék fedőnevek, tehát olyan nevek, amelyeket konkrét feladat elvégzésére nem adtak ki. Nem tudtam megállapítani, hogy valójában kik voltak azok az emberek. Három ismeretlen személy, akik igazolást kaptak, hogy azon az éjszakán beléphessenek Hoover szobájába. Kérdezősködni kezdtem. Ezután jött a telefonhívás.

– Fakó, magas hangszínű suttogás? – kérdezte Peter.

– Igen, suttogás. Nagyon udvarias, nagyon precíz. Azt mondta, hogy hagyjam abba… Han Chow volt, amivel megfenyegetett.

Chancellor előredőlt. Két éjszakával előbb O'Brien hallgatta ki, most pedig ő volt soron, hogy kérdezzen. Az amatőr átvette az irányítást a profitól, mert az félt. – Mit jelent az, hogy olyan fedőnév, amelyet nem konkrét feladat elvégzésére adtak ki?

– Olyan személyazonosság, amelyet váratlan körülmények céljára készítenek elő. Megvan hozzá minden életrajzi adat. A szülők adatai, hol járt iskolába, kik voltak a barátai, mivel foglalkozott, katonai pályafutása… és minden más ilyesmi.

– Szóval tíz perc alatt kész egy ember egész élettörténete?

– Mondjuk inkább, hogy néhány óra alatt. Sok mindent kell memorizálnia.

– Hogyan került egyáltalán arra sor, hogy átnézze az őrszolgálat naplóját?

– A dossziék – mondja O'Brien. – Voltunk néhányan, akik elgondolkodtunk, mi történhetett azokkal? Beszélgettünk erről. Csak úgy halkan, egymás közt.

– De mégis, hogy került sor arra a naplóra?

– Nem tudnám megmagyarázni. Azt hiszem, a kiküszöbölési módszer vezetett el odáig. Ellenőriztem a zúzdákat, az iratmegsemmisítő kemencéket, a komputerek mennyiségi feljegyzéseit, és sehol nem találtam említésre méltó tételre. Még az iratrendező dobozok után is érdeklődtem, hová kerültek a zászlós szobából.

– Zászlós szoba?

– Hoover irodáját nevezték így. Ugyan nem szerette, ha így emlegették, és jelenlétében soha senki nem is használta ezt az elnevezést.

– Sok iratrendező maradt ott?

– Korántsem elegendő ahhoz, hogy azokban tartsák a dossziékat. Számomra mindez arra mutatott, hogy a dossziékat elvitték valahová. Ettől a lehetőségtől pedig rémesen megijedtem. Gondolja csak el, én láttam, hogy miképpen használták azokat.

– Alexander Meredith… Mintha mindezt egyszer már átéltem volna.

– Kicsoda az a Meredith?

– Olyasvalaki, akivel magának találkoznia kellene. Csakhogy ő nem létezik.

– A regényében szerepel?

– Igen. Kérem, folytassa!

– Lehetségesnek látszott az irattár elszállítása, kezdtem hát nézegetni a naplót. Azt mindenki tudta, hogy Hoover rövidesen meghal, erre a lehetőségre külön kódkifejezést is kreáltak: „nyílt terep”. Az értelme, gondolom, eléggé világos. Ha az igazgató távozik, vajon ki következhet?

– Vagy mi következhet?

– Valóban. Aprólékosan átnéztem a feljegyzéseket, egészen több hónappal a halála előtti időkig, figyelmemet arra koncentráltam, hogy kik azok, akik éjszaka léptek be az épületbe, mert nagyon feltűnő lett volna telerakott iratszállító targoncákon, nappal hozni ki az irattárat a zászlós szobából. Semmit nem találtam, ami szokatlan vagy rendkívüli lett volna. Mindent és mindenkit ellenőriztem, amíg aztán fel nem figyeltem május elseje éjszakájának belépési naplójára. Ott megtaláltam azt a három nevet. Kettő közülük semmit nem jelent, nem azonosítható. – Quinn elhallgatott, ivott egy kicsit whiskyjéből.

– És mi volt az elképzelése akkor? Amikor rá jött, hogy a nevekről nem állapítható meg, hogy kijárt ott?

– Ugyanarra gondoltam, amire részben ma is gondolok. – O'Brien cigarettára gyújtott. – Szerintem Hoover egy nappal előbb halt meg, mint ahogyan a halálát bejelentették. – Leszívta a füstöt.

– Érdekes elgondolás.

– Logikus.

– Milyen értelemben?

–A nem konkrét feladatra kijelölt fedőnevek mutatnak erre. Akik használták ezeket a neveket, kellett hogy ismerjék a titkos ügyintézést, kellett hogy hiteles igazolványuk legyen. Az a tiszt, név szerint Parke, aki azon az éjszakán ügyeletes volt, nem hajlandó beszélni arról, hogy mi történt. Csupán azt állítja, hogy azt a három férfit Hoover a maga titkos, közvetlen telefonvonalán személyesen igazolta. Utánanéztem. Ez megfelel a tényeknek, a telefont használták azon az éjszakán. De nem hiszem, hogy Hooverrel beszélt volna Parke. Biztosan valaki mással a Hoover–házból. Ez elég volt Parke számára, annyira „szent” volt az a telefonvonal.

– Mondjuk tehát, hogy beszélt valakivel Hoover házából. Mi következik ebből?

– Olyasvalakivel beszélt, akinek tekintélye kétségbevonhatatlan volt. Olyasvalakivel, aki holtan találta Hoovert, és azt akarta, szállítsák el a dossziékat, mielőtt még köztudottá válik, hogy Hoover meghalt, mert akkor mindent szigorúan lezárnak. Véleményem szerint a dossziékat május elsejének éjszakáján vitték el.

– Kire tippel?

– Egészen két órával ezelőttig azt gondoltam, hogy Hoover első embere, Tolson volt az, és a fanatikusok. De magának köszönhetően ez a feltevés nem reális.

– És ezt nekem köszönheti?

– Igen. Majdnem megölt egy embert a Corcoran Galériában. A lépcsőházban találtak rá, a fanatikusok egyike volt. A kórházban sarokba szorították, színvallásra kényszerítették. Adja meg a többiek nevét, és mondjon le állásáról, mert különben bírói eljárást indítanak ellene, elveszíti nyugdíját, és pokolian hosszú börtönbüntetést kap. Természetesen az előbbit választotta. Egyik emberünk két órával ezelőtt értesített erről. A fanatikusok mind lemondtak rangjukról. Ha birtokukban lennének a dossziék, ezt nem tették volna.

Chancellor erősen figyelte O'Brient. – Így hát ismét visszavezetnek a szálak ahhoz a négy emberhez, akikre már eddig is gondoltunk: Lobogó, Párizs, Velence és Christopher.

– Továbbá Bravo – tette hozzá O'Brien. – Azt akarom, hogy foglalkozzék vele, használja fel! Kövesse saját elgondolását, kényszerítse színvallásra. Ha olyan ember, amilyennek maga hiszi vagy Varak hitte, akkor nem fogja elutasítani. Keresse fel ismét!

Chancellor lassan ingatta a fejét. – Nem veszi észre a lényeget. Bravo kifáradt, már nem képes megtenni. Varak is tudta ezt. Ezért fordult hozzám. A feladat, O'Brien, magára és rám hárul.

– Dűlőre visszük az ügyet! Nyilvánosságra hozzuk a neveket!

– Bármit mondjunk is, letagadnák. Engem azzal intéznének el, hogy ponyvaregényeket írok, és így akarom reklámozni a könyvemet, ami pedig még ennél is súlyosabb, magának szembe kell majd néznie a Han Chow–problémával. – Peter eltolta magától poharát. – Az ellenakciók ezzel még nem érnének véget. Bravo világosan megmondta nekem. Előbb–utóbb több balesetre kerül majd sor. Ezzel is szembe kell néznünk, bennünket megölhetnek.

– A fenébe, nem tagadhatják le a hiányzó dossziékat.

Chancellor figyelte a dühös, csalódott FBI–ügynököt. Alex Meredith kelt életre Quinn O'Brien személyében. Peter úgy határozott, hogy elmondja neki.

– Attól tartok, nagyon is sikeresen tagadhatják a dossziékat, mert az irattárnak csak a fele hiányzik. Az M–től Z–ig terjedő rész. A többi előkerült.

O'Brien elképedt. – Előkerült? Kinél van?

– Varak nem tudta.

Quinn elnyomta a cigarettáját. – Vagy nem akarta megmondani!

– Peter! Quinn!

Alison kiáltása hallatszott a nappaliból. O'Brien ért előbb az ajtóhoz. Teljes volt a sötétség. Alison az ablaknál állt, kezével a függönybe kapaszkodott.

Chancellor odament hozzá. – Mi van, mi a baj?

– Ott az úton – felelte ijedten. – Azon az emelkedőn, a kapun túl. Láttam valakit. Biztos vagyok benne, hogy láttam. Ott állt, és figyelte a házat. Aztán eltávolodott.

Quinn gyorsan odalépett a falburkolathoz, amelyet a függöny részben eltakart. Két sor fehér korong látszott ott, a sötétben alig észrevehetően. Mint az üresen bámuló szemek. – A fotocellák egyike sem jelez megszakítást – mondta O'Brien olyan hangon, mintha annyit közölt volna, hogy az időjárás nem változott.

Peter gondolataiban az merült fel, hogy tulajdonképpen mitől válik „sterillé” egy ház, azon kívül, hogy rádió adó–vevők vannak benne, vastagok az ablaktáblák és mindenfelé rácsokat is szereltek fel.

– Láthatatlan sugarak veszik körül a házat? Ugye, erre célzott, amikor a fotocellákról beszélt.

– Igen. Infravörös sugarak, körbe és keresztül–kasul. A fold alatt pedig pótáramfejlesztők vannak arra az esetre, ha a rendes áram kihagyna, a berendezést hetenként ellenőrzik.

– Akkor hát ez a hely is olyan, mint a quanticói motel volt?

– Ugyanaz az építész tervezte, ugyanaz az építővállalat készítette, minden acélból van, még az ajtók is.

– A bejárati ajtó fából van – vágott közbe Chancellor.

– Csak a bevonata – felelte Quinn nyugodtan.

– Lehet, hogy csak valamelyik szomszédunk sétált egyet? – kérdezte Alison.

– Lehetséges, de nem valószínű. A házak mindegyikéhez háromholdnyi terület tartozik. A környező ingatlanok magas rangú állami tisztviselők, diplomaták tulajdonában vannak. Figyelmeztetést kaptak, hogy tartsák távol magukat.

– Egyszerűen csak úgy értesítették őket?

– Ebben nincs semmi szokatlan. Ezt a házat általában arra használják, hogy itt tartsák a más országból disszidáltakat kihallgatásuk idején.

– Most is ott van! – Alison kissé félrehúzta a függönyt. A távolban, a két kő kapuoszlop között nagykabátot viselő férfi sziluettje tűnt föl. Az út emelkedőjén állott, körvonalai kirajzolódtak az éjszakai égboltra.

– Csak álldogál – mondta Peter.

– Egyáltalán nem mozdul, hogy belépjen a kapun – tette hozzá Quinn. – Tud a fotocellákról. És azt akarja, mi is tudjuk, hogy ő tudja.

– Nézzétek – suttogta Alison –, most megmozdult!

Az alak egy lépést tett előre, és fölemelte jobb karját. Mintha csak szertartásos gesztusról lenne szó, aztán lassan leengedte maga elé. A falburkolat felől abban a pillanatban zümmögés hallatszott. Az egyik fehér korong pirosra váltott.

A férfi bal felé eltűnt a sötétben.

– Mi volt ez az egész? – kérdezte O'Brien inkább saját magától, mint a többiektől.

– Maga mondta éppen az imént – felelte Chancellor –, azt akarta tudatni velünk, hogy tud a fotocellákról.

– Ez nem különösebben jelentős, hiszen errefelé a legtöbb házra szereltek riasztóberendezést.

Hirtelen újabb zümmögés hallatszott a falburkolat felől, másik fehér korongon gyulladt ki a piros fény.

Aztán gyors egymásutánban egyik zümmögés követte a másikat, egyik piros fény gyulladt ki a másik után. A zűrzavar teljessé vált. A riasztók berregését rossz volt hallgatni. Harminc másodpercen belül mindegyik korong piros volt már, és mindegyikből felhangzott a zümmögés. A szobát bevilágította a bíborszínű fény.

O'Brien a táblát bámulva mondta. – Ismernek minden egyes jelzőpontot! Ismerik minden egyes átkozott fotocella helyét. – Odafutott a szoba túlsó oldalára, ahol kis szekrényke volt a falban. Rádió adó–vevő volt benne. O'Brien lenyomott egy gombot, és izgatottan megszólalt. – Itt Saint Michaels egyes. Kérem, jelentkezzék! Ismétlem, Saint Michaels egyes. Vészjelzés! Vészjelzés!

Csak folyamatos, búgó hangot hallott.

– Kérem, jelentkezzék! Itt Saint Michaels egyes, vészjelzés!

Semmi válasz. Csak a folyamatos búgó hang, úgy tetszett, hogy egyre hangosabban. Peter körülnézett a szobában, szoktatta szemét a vörös fényhez és az árnyakhoz. – A telefon! – mondta.

– Meg se próbálja! – O'Brien ellépett a rádiótól. – Biztosan nem hagyták meg, elvágták a vezetéket. Úgysem működik!

Valóban ez volt a helyzet.

– Mi lehet a rádióval? – kérdezte Alison, megpróbált nyugodtan beszélni. – Miért nem tud összeköttetést teremteni?

Quinn rájuk nézett. – Használhatatlanná tették a hullámsávot, ez egyben azt is mutatja, hogy tudják, melyiket használjuk. Pedig naponta változtattuk.

– Akkor próbáljon meg keresni egy másikat! – mondta Chancellor.

– Semmi értelme. Valahol odakint, úgy negyven–kilencven méternyire innét, elhelyeztek egy komputeres keresőt. Mire bárkit megtalálnék, mielőtt elmondhatnám üzenetemet, azt a hullámsávot is megzavarnák.

–Az ördögbe is, próbálja meg!

– Nem – felelte O'Brien, és ismét a jelzőtáblát nézegette. – Hiszen éppen azt akarják, hogy kapkodjunk, próbálkozzunk. Arra számítanak, hogy pánikba esünk.

– És miért ne esnénk pánikba? Mit változtat az a helyzeten? Azt mondta, O'Brien, hogy senki nem nyomozhatja ki ittlétünket. Hát, úgy látszik, valaki mégiscsak kinyomozta, és a rádiónk használhatatlan! Nem nagyon bízom az acélszerkezeteiben, és az öt centi vastag ablaktábláiban sem! Semmit nem érnek néhány lángvágóval és gőzkalapáccsal szemben! Az ég szerelmére, csináljon már valamit!

– Semmit nem teszek, pontosan ez az, amire nem számítanak. Két–három perc múlva ismét azon a hullámhosszon fogom megpróbálni, újabb üzenetet adok le. – Quinn most Alisonra nézett. – Menjen, kérem, fel az emeletre, ellenőrizze az ablakokat a ház mindegyik oldalán! Szóljon le, ha valamit észlel! Chancellor, menjen vissza az ebédlőbe, és végezze el ugyanazt! Peter tovább erősködött. – Mit fog most tenni?

– Nincs időm, hogy elmagyarázzam. – Odament az ablakhoz, és kikémlelt. Peter is odament mellé. A két kapuoszlop között, az éjszakai égbolt háttere előtt ismét ott állt valaki. Mozdulatlanul állt tíz–tizenöt másodpercig, aztán maga elé emelte mindkét karját.

Ebben a pillanatban több ezer watt teljesítményű reflektor fénye hasította át a sötétséget.

– Ott elöl! – kiáltotta Alison az emeletről. – Ott van!

– Látjuk! – ordította O'Brien. Chancellor felé fordulva mondta. – Ellenőrizze a ház másik oldalát!

Peter átfutott a szobán az ebédlőbe vezető boltív felé. Egy másik vakító fénynyaláb érte az ablakokat az ebédlő túlsó falán. Elfordította a fejét, becsukta a szemét, a nagy fénytől fájdalom nyilallt a homlokába. – Itt hátul is világítanak! – kiáltotta.

– Meg ezen az oldalon is! – ordította O'Brien, a nappali szoba túlsó végén levő alkóvból. – Nézze meg a konyhát, az északi oldalt!

Peter a konyhába rohant. Ahogy Quinn feltételezte, ide is erős fény hatolt be a ház északi oldalán levő rácsos ablakokon át. Peternek megint a szeme elé kellett tartania a kezét. Lidérces álom volt az egész! Bármerre néztek, éles fehér fény vakította őket. Fénysugarakkal támadtak rájuk!

– Chancellor! – üvöltötte O'Brien valahonnan a konyhán túlról. – Menjen az emeletre! Hozza le Alisont, és tartsák távol magukat az ablaktól! Menjenek a ház középső részébe! Gyorsan!

Peter képtelen volt gondolkodni, csak engedelmeskedett. Odaért a lépcsőhöz, megragadta a korlátot, és átvetette magát. Miközben az első lépéseket tette fölfelé, O'Brien hangját hallotta. Az őrült zűrzavar ellenére fegyelmezetten, pontosan beszélt. A rádiót használta.

– Ha veszik, amit mondok, a vészjelzést visszavonom, itt Saint Michaels, egyes, ismétlem a vészhelyzet megszűnt. A másik készülékkel riasztottuk Chesapeake–et. Már jönnek. Három–négy percen belül itt lesznek. Ismétlem, maradjanak a körzeten kívül. A vészjelzés visszavonva.

– Mi a fenét csinál? – ordította Chancellor.

– A pokolba is, menjen fel! Hozza magával a lányt, és maradjanak a ház középső részén!

– Tulajdonképpen kinek az oldalán áll maga?

– A rohadtak! Át akarnak ejteni bennünket! Azt akarják, hogy menjünk az ablakhoz, ahol elvakítanak.

– Mit mond?

– Ez az egyetlen reményünk! – ordította az FBI–ügynök. – Menjen már Alisonhoz, tegye, amit mondtam! – Ismét a rádióval dolgozott, lenyomta a mikrofon gombját.

Peter nem várta meg O'Brien szavait. Csak annyit látott, hogy a nyomozó a szekrény mellé bújt, a szék mögé, oly közel a padlóhoz, amennyire csak lehetett, kinyújtott karja ért csak fel a rádióhoz. Chancellor kettesével vette a lépcsőket. – Alison!

– Itt vagyok! Az elülső szobában.

Peter átrohant az emeleti előtéren a hálószobába. Alison ott állt az ablaknál, szinte megbűvölte, amit odakint látott. – Valaki fut!

– Gyere el onnan! – kirángatta Alisont az előtérbe. Először csak fémes hangot hallott, mintha valami nekicsapódott volna az ablaktáblának vagy a hálószobai ablak rácsának. Azután bekövetkezett!

A robbanás mennydörgésszerű volt, ereje a földhöz vágta őket. A hálószobai ablak vastag üvegtáblája millió darabra tört, a szilánkok belefúródtak a falba és a padlóba. A védőrács darabjai szerteröpültek, pendülve csapódtak a bútorokhoz.

Az egész ház megrázkódott, a vakolat megrepedt, nyilván elmozdultak a gerendák. Peter karjában tartotta Alisont. Döbbenten észlelte, hogy egymás után két–három robbanás követte egymást, olyan gyorsan, hogy nem lehetett megkülönböztetni egyiket a másiktól.

Nem, mégsem így lehetett. Négy robbanás történt a ház egy–egy oldalán, mindegyik a vakító fénysugár forrásának irányából. O'Briennek igaza volt. Stratégiájuk arra alapult, hogy odacsalogatják őket az ablakokhoz, és akkor hajítják be a robbanóanyagot Ha ott lettek volna az ablakok közelében, az éles üvegszilánkok testük minden részébe behatoltak volna. Ereiket is felszakították volna, olyan fejsérülést szenvedtek volna, mint annak idején ő a Pennsylvania autósztrádán. Rettenetes volt a körülményeknek ez a hasonlatossága. Még a vakolat porfelhője is azt idézte emlékezetébe, hogy milyen piszok és sár volt annak idején odabent az autóban. Akkor is egy nőt tartott a karjában, egy másikat.

– Chancellor! Nem történt baja? Feleljen!

Quinn szavai voltak ezek, hangja éles és fájdalmas. Odalentről kiabált. Peter robogva távolodó autók zaját hallotta.

– Semmi bajunk…

– Elmentek – O'Brien hangja gyengébben hallatszott. – Ki kell jutnunk innét! Egykettőre.

Peter odakúszott a lépcsőhöz, fölnyúlt a kapcsolóhoz, és meggyújtotta a villanyt. O'Brien ott kuporgott a legalsó lépcsőnél, kezével görcsösen szorította a korlátot. Felnézett Chancellorra.

Arcát teljesen elborította a vér.

A kocsit Chancellor vezette, a hátsó ülésen Alison az ölében tartotta O'Brien fejét. Az FBI–nyomozó jobb karjába és vállába üvegszilánkok fúródtak, sok sérülés érte arcát és nyakát, de a sebek nem voltak komolyak, csak fájdalmasak.

– Azt hiszem, legjobb, ha hazavisszük magát – szólt Peter, még mindig zihált a félelemtől. – Feleségéhez és saját orvosához.

– Tegye, amit mondok! – felelte Quinn, és igyekezett eltitkolni, hogy mennyire fájnak a sebei. – A feleségem úgy tudja, hogy Philadelphiában vagyok, az orvosom pedig túl sokat kérdezne. Másvalakit szoktunk ilyenkor igénybe venni.

– Azt hiszem, hogy már itt az ideje a kérdések feltevésének!

– Senki nem figyelne a válaszokra.

– Ezt nem teheti! Orvoshoz kell vinnünk – mondta Alison, és zsebkendőjével törülgette O'Brien arcát. – Peternek igaza van.

– Nincs igaza. – O'Brien feljajdult. Közelebb kerültünk azokhoz a dossziékhoz, mint valaha. Most már meg kell találnunk, meg kell szereznünk az iratokat. Ez az egyetlen lehetőség számunkra.

– Miért? – kérdezte Peter.

– Az a ház Saint Michaelsben zárt területen van. Egy négymillió dolláros ingatlanon, ahová elvben senki nem juthat be.

– De maga mégis bejutott – vágott közbe Chancellor.

– Furcsán hangzik, de nem egészen így volt. – Quinn nehezen lélegzett. Aztán csökkent a fájdalma, és folytatta. – Ha a belügyminisztérium vagy az FBI valaha is rájön arra, hogy mennyit hazudtam, hány titkos adatot árultam el, akár húsz év börtönt is rám sózhatnak. Valamennyi eskümet megszegtem.

Peter hirtelen szánalmat érzett iránta. – Tulajdonképpen mit csinált? – kérdezte.

– A belügyminisztériumban Varak nevét használtam, ő volt az Amerikába érkező politikai menekültek kihallgatásának specialistája, én pedig ismertem az eljárást, amellyel hozzá lehetett jutni egy steril épülethez. Az FBI–nál már máskor is foglalkoztak ilyen kényes ügyekkel. Azt mondtam, hogy az FBI és az NSC közös akciót hajt végre. Varak neve pedig biztosította, hogy megadták, amit kértem. Az én beosztásom kétséget támasztott volna bennük, de Varak neve nem.

Chancellor az autóval jobb felé kanyarodott. Szóval Varak még halálában is lényeges szerepet játszik mindenben. – Nem volt–e kockázatos Varak nevét említenie? Hiszen halott. Holttestét előbb–utóbb megtalálják.

– Ujjlenyomatait azonban már évekkel ezelőtt leégették, és még fogorvoshoz is álnéven járt. Tekintettel arra, hogy milyen sok a gyilkosság ebben a városban, és milyen bonyolult eljárást kell a rendőrségnek lefolytatnia, egy hétbe is beletelhet, mire személyazonosságát megállapítják.

– Tulajdonképpen hova akar kilyukadni? Varak nevét használta, hogy bejuthassunk abba a házba ott Saint Michaelsben. No és aztán? Miért mondja, hogy most közelebb vagyunk a dossziékhoz?

– Maga sohasem lenne jó ügyvéd! Bárki volt is, aki ma éjjel megtámadott bennünket, legalább két konkrétumot ismernie kellett. Először is azt az eljárást, amely a belügyminisztérium útján hozzáférhetővé tette számunkra a házat. A másik dolog, amit tudott, hogy Varak meghalt. Maga négy embert szándékozik felkeresni. Lobogó, Párizs, Velence és Christopher közül az egyiknek mind a két dolgot ismernie kell.

Peter erősebben szorította a kormánykereket. Eszébe jutottak a szavak, amelyeket néhány órája hallott.

Én pedig szerepelek a belügyminisztérium kapujának nyilvántartási naplójában, azzal, hogy e pillanatban is az államtitkárral tanácskozom.

Munroe St. Claire rendkívüli nagykövet hozzáférhetett a nemzet minden titkához, és azt is tudta, hogy Varak meghalt.

– Mindezt Bravo is tudhatta – mondta Chancellor dühösen. – Ő az ötödik.

34. FEJEZET

Több „steril” helyszín már nem állt O'Brien rendelkezésére. Lehetőségei kimerültek. Még azok a kollégái sem lennének most segítségére, akik leginkább szimpatizáltak vele. A Saint Michaels–i épület elpusztult, négymillió dollár értékű állami tulajdon robbant fel.

Persze lehet ezt a pusztulást mentegetni, és a hivatalos állásfoglalás feltehetően kedvező lesz O'Brien számára. De semmiféle magyarázat nem lehet kielégítő a hírszerző közösség előtt, semmivel sem moshatja magát tisztára egy megdöbbentő gyilkossággal kapcsolatban.

Varak holttestét ott találták a „steril” ház mellett, rengeteg golyó fúródott a testébe. Persze, hogy felmerül ilyenkor a kérdés, nem történt–e árulás.

Peter értette mindezt. Varak holttestét tehát azok találták meg, akik az ő nyomában voltak, akik őt hajszolták a Smithsonian Intézet kertjében, aztán áthozták a holttestet ide Saint Michaelsbe, hogy alattomosan összekuszálják a szálakat.

Azzal, amit tud, semmire sem megy. Ki hallgatna rá? Elterjedt már a hír, hogy Carroll Quinlan O'Brien FBI–nyomozó eltűnt. A Saint Michaels–i házra vonatkozó sürgős kérelem O'Brien szobájából érkezett a belügyminisztériumba. Amikor igazolta magát, Varak neve is elhangzott, valamint az a közlés, hogy az FBI és az NSC közös akciójáról van szó. Ez valótlanságnak bizonyult, és O'Brient sehol nem lehetett megtalálni. Elpusztult egy nyomozási szempontból fontos épület.

Azok a telefonbeszélgetések, amelyeket O'Brien országúti fülkékből bonyolított le, azt mutatták, hogy a hatóságok hálója ijesztő gyorsasággal zárul be körülöttük. Quinn felesége majd megőrült az izgalomtól. Olyan emberek, akik napokkal előbb még barátaik közé tartoztak, most eljöttek hozzá, és rettenetes dolgokat mondtak. O'Briennak gyorsan kellett beszélnie, és semmi lényegeset nem mondhatott feleségének. Telefonbeszélgetésüket nyilván lehallgatták. Ezenkívül pedig Peternek, Alisonnak és ő magának is gyorsan el kellett hagynia azt a környéket, ahonnan egyet–egyet telefonáltak. A telefonfülkéket ki lehet nyomozni.

Chancellor felhívta Tony Morgant New Yorkban.

A kiadó rémült volt, a hatóság emberei kapcsolatba léptek vele, meg Joshua Harrisszel is. Meghökkentő vádakkal álltak elő. Azt mondták, Peter valótlan dolgokat közölt az FBI–nál éjszakai ügyeletet teljesítő tiszttel, ennek következtében többen meghaltak. Chancellor a Corcoran Gallery ben megtámadott egy FBI–ügynököt. Állapota súlyos, ha meghal, akkor a vád gyilkosság. Tetézte mindezt azzal, hogy bizonyítottan benne volt egy négymillió dollár értékű állami épület pusztulásának ügyében.

– Hazugság! – kiáltotta Peter. – Az az ember, akit megtámadtam, engem akart megölni! Elmondták–e ezt is neked?

– Nem. És téged ki tájékoztatott? O'Brien FBI–ügynök?

– Igen!

–Ne higgyél neki! O'Brien elkeseredett karrierista, nem megbízható. A hatóság ezt már tisztázta. Amikor kapcsolatba került veled, már közel állt ahhoz, hogy kitegyék a szűrét.

– Megmentette az életemet!

– Lehet, hogy csak el akarta hitetni veled, hogy megmentette. Gyere vissza ide, Peter! A legjobb ügyvédeket mozgósítom. Mindenre van kielégítő magyarázat, ezt tudják a hatóság emberei is. Istenem, rettenetes feszültség terhét viselted, a múlt évben alig hogy életben maradtál. A fejed majdnem kettéhasadt, senki nem tudja, hogy milyen komoly sérülést szenvedtél.

– Ez csak maszlag, és te jól tudod!

– Nem tudom. Próbálom megtalálni mindennek az okát. – Morgan hangja elcsuklott. Nagyon izgult Chan–cellorért.

– Tony, hallgass meg! Nincs sok időm! Hát nem látod, hogy mit csinálnak? Az igazságot nem vallhatják be. Megpróbálják rendezni a zűrzavart, de nem ismerhetik be, hogy a zűr valóban fennáll! Hoover dossziéi nincsenek meg!

– Ó, Peter, hagyd ezt már abba! Megölhetnek! – Morgan kirobbanó szavai lelke mélyéből fakadtak.

Chancellor megértette. Most már Tonyt is felhasználják, manipulálják. – Említetted valakinek a dossziékat?

– Igen… – Morgan alig tudott már beszélni.

– Tagadták, hogy eltűntek?

– Természetesen. Egyáltalán nem tűntek el, mert a dossziékat megsemmisítették. Maga Hoover adott erre utasítást.

A hazugságok köre bezárult. Peternek Phyllis Maxwell szavai jutottak eszébe: *Attól félnek, hogy a fertőzés öröklődik.* Valóban Phyllis mondta ezt? Vagy ő maga találta ki? Már nem volt biztos benne. A tények egybefolytak képzelete világával. Az volt az egyetlen bizonyosság, amit Quinn O'Brien mondott ki: *A dossziékat meg kell találni! Nincs más mód. Amíg ez meg nem történik, ők hárman szökevények.*

– Tony, hazudtak neked! Istenemre, szeretném, hogy ne így legyen, de ez a helyzet! – Letette a telefonkagylót, és már rohant is ki a fülkéből a kocsihoz.

A vízparton, mindentől távol eső helyen, Ocean Cityben találtak egy motelt. Két nappal karácsony előtt kevés szoba volt foglalt. Egy orvos ellátta Quinnt, átvette a pénzt, és semmit nem kérdezett. Azt mondták neki, hogy a vendég átesett egy üvegajtón. Ennyi elegendő volt neki.

Karácsony este a keménykötésű FBI–ügynök idegei majdnem felmondták a szolgálatot. Felesége és gyerekei alig kétórányira voltak tőle, de lehettek volna akár a világ másik végén, szögesdrót kerítés mögött is. Nem tudott a családnak megnyugtató szavakat, egy csepp reményt sem küldeni. Csak azt érezte, hogy távol vannak egymástól, és hogy ez milyen borzasztó. Peter figyelte, hogy O'Brienban hogyan küszködik a félelem, a bűntudat és a magányosság. Tudta, hogy egy napon papíron, írásban beledolgozza majd ezeket a szavakat, érzéseket valamelyik regényalakjának a gondolatvilágába. Peter, figyelte a férfit, akinek bátorsága egyre gyengült, akit felőrölt a pánik. Mindez meghatotta, de ugyanakkor fel is háborította. Egy profi és két amatőr: három szökevény. Most minden rajtuk múlott. Senkire sem számíthattak. Alisont sem hagyhatták ki a dolgokból, szükség volt rá. Együttesen kellett megoldaniuk a rejtélyt, mert különben a pusztítás folytatódik, és ők maguk is belepusztulnak. Irtózatos volt az egész helyzet igazságtalansága.

Keserves volt a karácsonyuk. Mindhárman együtt laktak, a motel igazgatója által fölső déli lakosztálynak nevezett szobákban, a második emeleten. Az ablakok egyrészt a ház oldalára, másrészt a tengerre nyíltak. A bejáratot jól láthatták. Hálószobájuk és nappalijuk is volt, amelyben egy pamlagon lehetett aludni. Kis konyha is tartozott a lakosztályhoz.

Vártak, mert tudták, hogy erre a várakozásra most szükség van. A rádiót és a televíziót is bekapcsolták, figyelték a hírekben esetleg felmerülő változásokat. Talán célzást találnak arra, hogy százötven kilométernyire innét, Washingtonban valaki mégis úgy határoz, hogy tudomásul veszi eltűnésüket. Az újságokat az előcsarnokban, automatánál vásárolták, és mindet gondosan elolvasták. Egy rövid cikk ragadta meg figyelmüket.

*Saint Michaels, MD* – *Egy gázkazán hibája folytán robbanás történt, és jelentős anyagi kár keletkezett egy vidéki otthonban Chesapeake exkluzív körzetében. Szerencsére senki nem tartózkodott az épületben. A tulajdonosok, Mr. and Mrs. Chancellor O'Brien külföldön vannak. Keresik velük a kapcsolatot…*

– Hát ez meg mit jelent? – kérdezte Peter.

– Biztosan azt akarják tudatni, bizonyítékuk van rá, hogy ott voltunk – felelte Quinn. – Rafináltak, ugye?

– Honnan tudhatták?

– Könnyen megállapíthatták az ujjlenyomatokból. Maga szolgált a katonaságnál, az enyém pedig számtalan nyilvántartásban szerepel.

– De semmit nem tudnak Alisonról. – Chancellor megkönnyebbülést érzett, de csak pár pillanatig.

– Azt hiszem, róla is tudnak – mondta O'Brien. – Ezért használták a Mr. and Mrs. megjelölést.

– Nem bánom! – mondta Alison mérgesen. – Akarom is, hogy tudjanak rólam. Azt hiszik, hogy mindenkit tetszésük szerint ijesztgethetnek! Engem ugyan nem! Sok minden mondanivalóm van számukra…

– Majd azt felelik, hogy nekik is – tette hozzá Quinn halkan, és odament az ablakhoz, amely a tengerpartra, az óceánra nyílt. – Szerintem, Alison, választás elé állítják majd, mégpedig nemzetbiztonsági szempontokra hivatkozva. Hallgat mindarról, amit látott és hallott, vagy nyilvánosságra hozzák édesanyjának huszonkét évvel ezelőtti tevékenységét. Azt, amire nemrég derült fény, kiegészítve azzal, hogy ennek a tevékenységnek egyetlen nap folyamán ezernél is több amerikai katona esett áldozatául. Kétségtelenül felmerülnek ezzel kapcsolatban az édesapjára vonatkozó kérdések is.

– Bicska Mac? – kérdezte Peter. – A chasongi gyilkos?

O'Brien feléje fordult az ablaktól. – Ez túl homályos lenne. Inkább azt mondják majd, hogy a chasongi áruló, akinek kábítószeres felesége az ellenség érdekében kurválkodott huszonkét évvel ezelőtt, és amerikai katonák halálát okozta.

– Ezt nem merészelnék! – kiáltotta Alison.

– Eléggé körülményes lenne – tette hozzá Chancellor. – Veszélyes témához nyúlnának. Visszafelé sülhetne el.

– Az ilyen leleplezések – mondta O'Brien csendesen – mindig nagyon drámaiak. Az újságok címoldalára kerülnek. Később aztán bármilyen módosításra kerüljön is sor, az már nem annyira hatásos. Sokkal könnyebb kárt okozni, mint jóvátenni azt.

– Nem hiszem – válaszolta Alison idegesen. – Nem akarom elhinni.

– Készpénznek is veheti, amit mondtam. Ilyen a Hoover–dossziék története is.

– Akkor szerezzük meg azokat a dossziékat – mondta Peter, összehajtva az újságot. – Kezdjük Jacob Dreyfusszal.

– Ugye ő Christopher? – kérdezte Alison.

– Igen.

– Fogjunk hát hozzá – mondta a lány O'Briennak. – Nem hiszem, hogy nincs senki, akihez fordulhatnánk.

– Van például egy szenátor – vágott közbe Peter. – Elmehetnénk hozzá.

– De ő is több tényt kívánna, mint amennyire én a magam álláspontját felépítettem – mondta Quinn. – Tán két nappal ezelőtt még más lett volna a helyzet.

– Hogy érti ezt? – mondta Chancellor riadtan. Hiszen előző este O'Brien még annyira magabiztos volt. A dossziék eltűntek, O'Briennek bizonyítékai vannak. Most pedig kétségbeejtő volt a helyzet.

– Úgy értem, hogy nem fordulhatunk hozzá.

– Miért nem?

– A Saint Michaelsben történt események miatt. Elpusztult egy állami tulajdonban levő épület, megsértettük a biztonsági rendszabályokat. Eskü kötelezi a szenátort arra, hogy jelentést tegyen rólunk, ha felkeressük. Egyébként az igazságszolgáltatás akadályozásával vádolhatják. – A fenébe is! Ezek csak szavak!

– Ez a törvény. Lehet, hogy felajánlja a segítségét. Ha Varaknak igaza volt, akkor valószínűleg megteszi. De erre csak utólag lesz hajlandó. Ragaszkodni fog hozzá, hogy előbb adjuk fel magunkat. Törvényességi szempontból ez az egyetlen álláspont, amelyet magáévá tehet.

– Ha pedig ezt megtesszük, akkor pont abba a helyzetbe kerülünk, amit szántak nekünk! Nem jó!

Alison megérintette a karját. – Peter, kik azok az ők?

Chancellor tétovázott. Felelni a lány kérdésére éppen annyira rettenetes, mint amennyire rettenetes volt a helyzet, amelybe kerültek. – Mindenki. Az, akinek birtokában vannak a dossziék, meg akar ölni bennünket, ezt most már tudjuk. A többiek pedig, akik hallottak a dossziék eltűnéséről, de nem akarják ezt a tényt tudomásul venni, azt akarják, hogy hallgassunk. Készek feláldozni bennünket ennek a hallgatásnak az érdekében. Pedig tulajdonképpen ugyanarra törekszenek, mint mi. – Peter lassan odament az ablakhoz, és kinézett a tengerre. – Tudjátok, Bravo mondott nekem valami érdekeset. Azt, hogy négy és fél évvel ezelőtt olyan világba irányított, amelyre én nem is gondoltam. Azt mondta, térjek most vissza abba a világba, és hagyjam a valóságot másoknak. Hadd foglalkozzék azzal ő és a hozzá hasonlók. – Elfordult az ablaktól. – De ők nem alkalmasak a feladatra. Nem tudom, hogy mi alkalmasak vagyunk–e, de ők nem.

Jacob Dreyfus nem kis bosszúsággal állt fel a reggelizőasztala mellől. Az inas azt mondta, hogy a Fehér Ház keresi telefonon. Az átkozott bolond, biztosan kellemes karácsonyi ünnepeket akar kívánni! Kellemes karácsonyt! Az elnöknek persze esze ágába sem jutott, hogy éppen chanuka első napja van. Kiszlév havának 25–e nem kifejezetten az a nap, amelyen Krisztus születését ünneplik.

A szóbeszéd szerint az elnök sokat iszik, és ez nem is meglepő. Az Egyesült Államok történetében nem volt még ilyen kormányzat. Soha nem volt ennyire széles körű a korrupció, és a legfőbb baj a hatalomvágy. Persze, hogy sokat iszik, ebben lel vigaszt. Jacob tétovázott, arra gondolt, hogy nem is megy a telefonhoz, de aztán a rang tisztelete mégiscsak felülkerekedett benne.

– Jó reggelt, elnök úr…

– Nem vagyok az elnök – mondta egy hang. – Éppen úgy, ahogyan maga is valaki más, Christopher!

Jacob elsápadt. Hirtelen nehezére esett a lélegzés. Vékony lábai elgyengültek, úgy érezte, mindjárt összeroskad. Ismerték tehát egy életen át őrzött titkát. Hihetetlen. – Ki beszél ott?

– Valaki, aki maguknak dolgozik. A nevem Peter Chancellor, és a feladatomat túl jól láttam el. Sok mindent megtudtam, olyasmit, amiről nem akarták, hogy megtudjam. Éppen ezért találkoznunk kell. Ma. A kora délutáni órákban.

– Ma délután? – Dreyfus úgy érezte, hogy elájul. Peter Chancellor, az író? Az isten szerelmére, hogyan tehet ilyesmit ez az ember? – Nem vagyok hajlandó ennyire váratlan találkozásra.

– Márpedig erre hajlandó lesz – mondta Chancellor. Az író ideges volt, és ezt Jacob is megérezte. – Nem fogadok el parancsot! És soha nem hallottam Christopherről! Ügyes cselt alkalmazott, hogy beszélhessen velem. Tulajdonképpen élvezem kisded szórakozásait. Hajlandó volna együtt ebédelni velem a jövő hét valamelyik napján?

– Ma délután. És szó sincs semmiféle ebédről.

– Maga nem hallgat meg…

– Nem kell hogy meghallgassam. Lehet, hogy „kisded szórakozásaim” már nem fontosak. Lehet, hogy más dolgok érdekelnek. Talán megegyezésre jutunk.

– El sem tudom képzelni, milyen megegyezés jöhetne létre köztünk.

– Nem is jön létre, ha a többiekre is vonatkozik. Bármelyikükre közülük.

A többiekre?

– Lobogóra, Párizsra, Velencére vagy Bravóra. Ne beszéljen velük!

Jacob remegett. – Miket beszél itt?

– Azt mondom, hogy ők nem értik meg önt. Én viszont, azt hiszem, igen. Ez az író feladata, megpróbálja megérteni az embereket. Ezért történt, hogy felhasználtak engem, ugyebár? Azt hiszem, én megértem önt. A többiek nem képesek erre.

– Miről beszél tulajdonképpen? Dreyfus nem tudta megállítani keze remegését.

– Nevezzük úgy, hogy egy „nagyszerű kísértés”–ről van szó. Mindenki, aki tájékozott Chasong kérdésében, felfogja ennek logikáját. De a többiek bizony megölnék magát érte.

– Chasong? Megölnének? – Jacob szeme elhomályosodott. Rettentő hiba történt valahol! – Hol akar találkozni?

– Marylandben, Ocean Citytől északra van egy partszakasz. Bármely taxis megtalálja. Fogadjon hát egy kocsit, és jöjjön oda! Most írja föl, Christopher, lediktálom az útirányt. Legyen ott fél kettőre!

A verejték patakzott Peter homlokáról. Nekitámaszkodott a telefonfülke ajtajának. Megtette tehát, valójában megtette. Az ötletet a képzelet sugallta, és most bevált a gyakorlatban!

A stratégia abból állt, hogy Christophert, ahogy a többieket is, válaszút elé állítja. Ha Christophernél vannak a dossziék, csakis egyetlen következtetésre juthat, arra, hogy leleplezték. Ha pedig ez így van, akkor csakis azért egyezik bele a találkozóba, hogy megölje azt az embert, aki tudja a titkát. Ebben az esetben kétséges, hogy egyedül jön–e a találkozóra.

Ha a dossziék nincsenek Christophernél, akkor két változat lehetséges: ügyet sem vet a telefonhívásra, és nem hajlandó találkozni. Vagy pedig beleegyezik a találkozásba, a miatt az ijesztő lehetőség miatt, hogy egy közülük vagy a többiek valamennyien elárulták az ügyet. Ebben az esetben egyedül jön el.

Csak a középső változat, a telefonhívás semmibevétele tisztázná a gyanú alól. Christopher pedig nem ezt választotta. Peter azon töprengett, vajon lesz–e egy is közöttük, aki ezt választja.

Alison kopogtatott a fülke ajtaján. Peter egy pillanatig csak nézett rá az üvegen át, ismét elbűvölte arcának bája és értelmes tekintete, amely teli volt szerelemmel minden baj és aggodalom közepette is.

Kinyitotta az ajtót. – Egyet lebonyolítottam.

– Hogy ment?

– Az attól függ, honnan nézzük. Eljön.

A szerelem és az aggódás továbbra is ott volt Alison szemében. De ehhez most még valami más is járult.

A rettegés.

35. FEJEZET

Frederick Wells meglepetten tekintett fel a karácsonyi reggeli mellől. Nem volt benne biztos, hogy jól hallotta–e a szobalány szavait, mert a gyerekek lármáztak.

– Csend legyen! – mondta, majd amikor csend lett: – Mit mondott?

– A Fehér Ház keresi telefonon, uram – felelte a lány.

Az a visítozás, amely a bejelentést követte, arra emlékeztette Wellst, hogy túl idős korában nősült. Legalábbis túl későn ahhoz, hogy ilyen kis gyerekei legyenek. Az igazsághoz hozzátartozott, hogy egyáltalán nem szerette a gyerekeket. Alapvetően nem voltak érdekesek számára. Fölkelt az asztaltól, tekintete egy másodpercre találkozott felesége pillantásával. Az asszony mintha csak olvasott volna a gondolataiban. Az isten szerelmére, miért hívja őt fel a Fehér Ház? Hiszen nemrég úgyszólván megsértette az elnököt és a körülötte nyüzsgő tehetségtelen alakokat. Frederick Wells már jó ideje leszögezte álláspontját, nem ért egyet a Fehér Ház lakójával.

Lehetséges lenne, hogy az elnök, kihasználva a karácsonyi üdvözlést, a béke olajágát nyújtja ellenségeinek? A lehető legnagyobb zavarban volt.

Wells becsukta dolgozószobája ajtaját, miközben az íróasztalhoz ment, végigtekintett a vitrinben sorakozó Yuan Ming vázákon. Remekművek voltak, sohasem unta meg, hogy ezeket nézegesse. Azt juttatták eszébe, hogy bármit hozzon is a sors, minden baj közepette van szépség és béke.

Felvette a telefont.

– Itt Frederick Wells.

Hatvan másodperccel később lélekben teljesen összeomlott. Az írónak köszönhette. Lényegtelen volt, hogy miképpen, csak a tény számított.

Az Inver Brass meg tudta védeni magát. Akár egyik percről a másikra megszűnhetett, feljegyzéseik voltak… Ha pedig szükség lenne rá, akkor egy második indokolt gyilkosságra is sor kerülhet, amely eltávolítja Peter Chancellort az élők sorából.

De mi lesz vele? Lobogó minden fegyverrel rendelkezett, csak eggyel nem. Amellyel leleplezését megakadályozhatná. Nevének nyilvánosságra hozatala ellen semmit nem tehetett. Wells számára a leleplezés egyet jelentett a pusztulással.

Egy egész élet törekvései semmisülnének meg!

Persze ellenállhat. Ez alkalommal Baltimore–tól nyugatra, egy országúton. Olyan megoldást kell találnia, amely mindnyájuk számára előnyös.

Tekintete ismét végigfutott a kínai vázákon. De most semmit nem mondtak neki.

Carlos Montelán hátradőlt a templomi padon, és hűvösen, némi ellenséges érzéssel figyelte, ahogy a pap celebrálja a karácsonyi misét. Nem akart letérdelni, mégiscsak voltak határai annak az álszenteskedésnek, amelyet felesége és családja kedvéért vállalt.

Boston ugyan nem volt Madrid, de emlékei élénken éltek benne. A spanyol egyház esküdt harcostársa lett azoknak, akiket a mindenkori politikai széljárás a hatalomra juttatott. Az egyház csak a maga fennmaradását tartotta szem előtt, és nem tudott együtt érezni az elnyomástól szenvedő hívők sokaságával.

Montelán egy pillanattal előbb érezte a rezgést, mielőtt még meghallotta a zümmögést. A közelében levő hívek meghökkentek, többen dühös arccal feléje fordultak. Nem odaillő látogató tört be az Úr házába. Pedig nagy ember volt, az Egyesült Államok elnökeinek tanácsadója. Az Isten háza nem lehetett érzéketlen a külvilágban végbemenő eseményekkel szemben.

Carlos gyorsan benyúlt belső zsebébe, és lezárta a készüléket. Felesége és gyerekei feléje fordultak, bólintott feléjük, kilépett a padból, és elindult a lobogó gyertyák között. Kiment a templomból, keresett egy telefonfülkét, és felhívta a titkárságát.

Azt mondták neki, hogy a Fehér Házból akartak vele beszélni, de ne hívja vissza őket. Külön vonalon kell ezt a beszélgetést lefolytatni. Legyen szíves, hagyjon egy számot, ahol meg lehet találni!

*Idiotas!* Idióták titokzatoskodása – gondolta Montelán. Megadta a telefonfülke számát.

A telefon megszólalt, éles csengője csak úgy visszhangzott a fülkében. Carlos gyorsan leemelte a kagylót, és füléhez szorította.

A szavaknak olyan hatásuk volt, mintha éles kések hatoltak volna a gyomrába, jéghideg volt ez a fájdalom. Az író rájött arra, hogy ő kicsoda! Minden, amit eddig tett, minden, amihez hozzájárulását adta, ott robbant Peter Chancellor vádjaiban.

Az egyetértés, a megállapodás mindig szükségszerű volt! Csak így lehetett végső fokon megvédeni az Inver Brass integritását! Nem volt más mód!

Ezt meg kell értetni az íróval! Persze, hogy kész találkozni vele. Annapolistól keletre egy golfpályán. Igen, meg fogja találni. Az időpont nem számít, röviddel éjfél után ott lesz.

A keze remegett, még fogta a telefonkagylót. Ott állt a hidegben, és a készüléket bámulta. Azon töprengett, tárcsázzon–e újból, hívja–e fel Jacob Dreyfiist.

Nem. Ezt nem teheti meg. Christopher nagyon öreg ember, és egy infarktus lehetőségét nem szabad kockáztatni.

Daniel Sutherland iszogatta a sört, és hallgatta, hogy mit mond Aaron fia, aki két húgával és azok férjével látogatott el hozzá. Clevelandból repültek ide karácsonyra. A gyerekek a verandán voltak a nagymamával és Aaron feleségével, az ajándékokat csomagolták. Aaron, mint mindig, most is szinte lenyűgözte hallgatóságát.

A bíró vegyes érzelmekkel hallgatta, amit fia mond. Természetesen szeretete volt a domináló, de rögtön ezután jelentkezett benne a helytelenítés is. Az újságok úgy emlegették Aaront, hogy lángra lobbantja a kedélyeket, ragyogó szószólója a törvényesen küzdő fekete baloldalnak. Mégis, Daniel inkább azt szerette volna, ha nem lett volna annyira tüzes, ha nem bízott volna annyira abban, hogy csakis ő ismeri egy emberfajta problémáinak megoldását.

Átható gyűlölet jelentkezett fia tekintetében, márpedig a gyűlölködés nem a helyes út, nem jelent megbízható erőt. Egy napon fia megtanulja majd ezt, és egy napon azt is megtudja, hogy a rosszul felfogott utálat, amellyel minden fehér ember iránt viseltetik, nemcsak hogy eredménytelen, hanem gyakran célt is téveszt.

A saját neve is utalt erre némileg. Az az ember adta neki ezt a nevet, aki Danielnek egész életében legjobb barátja volt, Jacob Dreyfus.

*Aaron kell hogy legyen a neve,* mondta Jacob. *Mózes bátyját hívták így, a zsidók első papját. Gyönyörű név ez, Daniel, és gyönyörű a fiad.*

Csöngött a telefon.

Az ajtóban Aaron felesége, Abby jelent meg. Daniel, mint mindig, nagy szeretettel nézte, de nem hiányzott tekintetéből egy kis félelem sem. Alberta Wright Sutherland talán az ország legjobb néger színésznője volt. Magas, egyenes tartású, remek megjelenése néha, ha szükség volt rá, még saját férjét is meghátrálásra késztette. Közönsége a maga szigorú szerepvállalási elvei miatt sajnos korlátozott volt. Nem fogadott el olyan feladatokat, amelyek akár sex appealjét, akár néger voltát használták ki.

– Igyekszem rezzenéstelen arccal elmondani a szövegemet, rendben?

– Oké, drágám!

– A Fehér Ház keres telefonon.

– Enyhén szólva zavarba hoz, amit mondtál – felelte Daniel, és fölkelt a székből. – Kapcsold, légy szíves, az ebédlőbe!

Valóban zavarba hozta a helyzet. Hiszen legutóbb négy fellebbezési ügyben hozott olyan döntést, amelyekkel haragra gerjesztette a kormányzathoz tartozókat. Rosszallásukat a lapokban is olvashatta.

– Itt Sutherland bíró beszél.

– Úgyis mondhatná, hogy Velence – szólt a telefonban egy száraz, kemény hang.

Az író tehát megtette! Egy egész élet elkötelezettsége váratlanul és félelmetesen bizonytalanná vált. Ha mindez elpusztul, akkor mintha semmit nem tett volna, mert semmi nem ért fel a veszteségekkel. Gazemberek kezébe kerül a világ.

Daniel erősen figyelt, minden egyes kiejtett szót, minden hangsúlyt gondosan mérlegelt.

Lehet még megoldás. Kétségbeesett stratégia volt ez, olyan, amelyről nem tudhatta, hogy túlélheti–e, még kevésbé, hogy végig tudja–e vinni. De meg kell próbálnia.

Félrevezetés.

– Holnap reggel, Mr. Chancellor! Napkeltekor. Az a kis öböl a Deal Island keleti oldalán. Ott, ahol a halászhajók horgonyoznak. Megtalálom a helyet, és megtalálom magát is.

Sutherland tekintete szórakozottan siklott távolabbra, ott állapodott meg a halion túl, a nappali szobában. Menye tűnt fel. Egyenesen és büszkén állt ott.

Nagyszerű volt Medea szerepében, jutott eszébe Danielnek. Arra is emlékezett, hogy melyek voltak végső szavai az utolsó felvonásban, amikor kiáltása az ég felé szállt.

„*Íme, Médeia leölt gyermekeinek véres, meleg, kis teste! Nézzed! Teérted történt, Iaszon!”*

Sutherland elgondolkodott azon, miért is jutottak eszébe éppen most ezek a szavak. Aztán rájött.

Másodpercekkel ezelőtt ott lappangtak az agyában.

36. FEJEZET

A téli szél erős lökésekkel érkezett a víz felől, a földhöz lapítva a dűnék füvét. A nap sugarai át–áttörtek a sebesen tovaúszó felhőkön, az ilyen pillanatokban rendkívül éles fény árasztott el mindent, de meleget ezek a napsugarak sem adtak. Karácsony napján, kora délután, hideg volt a tenger parton.

Chancellor saját lábnyomait nézegette. Fel s alá járkált azon a kis területen, amelyet számára Quirtn O'Brien kijelölt. Erről a kilencméternyi sávról jól végigtekinthette a kicsit feljebb, a dűne szélénél húzódó alacsony bokrok sorát, egészen a baloldalt látható, pallóval fedett ösvényig, amely az országútról vezetett lefelé. O'Brien a bokrok mögött helyezkedett el, mindenki más elől rejtetten, csak Peter láthatta.

O'Brien szerint a taktika megválasztása alapvető fontosságú. Amikor Jacob Dreyfus megérkezik, ő ott várakozik a vadon nőtt bokrok között. Megbizonyosodik arról, hogy Dreyfus a kapott instrukciók szerint elküldi–e a taxit. Amennyiben Christopher elárulná őket, akár úgy, hogy nem küldi el a kocsit, akár pedig úgy, hogy saját emberei is ott lennének kocsikban a közelben, Quinn jelezné ezt Peternek, és mindketten elfutnának a szomszédos strand rejtett területére, ahol nem láthatók, és ahol Alison vár rájuk egy autóban. Az önvédelemnek ezt a formáját körültekintő elővigyázatosságnak mondta Quinn. A közvetlenebb és kevésbé szabályozható önvédelem Petertől függött. Kiskabátja zsebében ott volt egy rövid csövű 38–as pisztoly, amelyet Paul Bromleytól vett el a vonaton. Az a fegyver, amellyel őt akarták megölni. Most neki kell használnia, ha szükséges.

Peter rövid, éles füttyöt hallott, ez volt az első jel. A taxi feltűnt a távolban.

Nem tudta meghatározni, hány perc telt el addig, amíg meglátta a sovány, hajlott öregembert. Minden másodperc végtelenségnek tetszett, szíve szinte elviselhetetlenül hevesen dobogott. Nézte, ahogy Dreyfus, a kicsiny, törékeny ember bizonytalan, apró léptekkel közeledett a nyílt tengerpart felé. Sokkal öregebb volt, mint Peter képzelte. Öregebb és sokkal törékenyebb. A tenger felől érkező szél majdhogynem feldöntötte, a szembe kavargó homok arra késztette, hogy előrehajoljon, és elfordítsa a fejét, botja meg-megcsúszott a pallókon.

Odaért a pallók végéhez, mielőtt lelépett volna, beleszúrta botját a homokba. Chancellor érezte a kérdést, amely ott rejtőzött a szemében, vastag szemüvege mögött. A roskatag test nem akarta már megtenni az út hátralevő részét, miért nem jön oda hozzá a fiatalabb férfi?

Quinn azonban e tekintetben hajthatatlan volt. Az elfoglalt helyzet döntő fontosságú lehet, arra is gondolni kell, hogy esetleg gyorsan kell menekülni. Peter tehát nem mozdult. Dreyfus pedig nehézkesen folytatta útját a szélfútta tengerparton.

Dreyfus elesett. Chancellor nekiindult a homoknak, de a távolból O'Brien karlendítése megállította. Az FBI–ügynök nagyon határozott volt jelzése félreérthetetlen.

Dreyfus most már alig volt tízméternyire. Arcát világosan láthatta. A bankár valamiképp megértette, arckifejezése annyiban változott, hogy eltökéltté vált. Botjára támaszkodva nagy nehezen felállt, bizonytalanul pislogott a szélben, amely szemébe fújta a homokot. Odament Chancellorhoz. Kézfogásra nem került sor.

– Hát most itt vagyunk – mondta Dreyfus egyszerűen. – Nekem van mondanivalóm magának, és maga is akar nekem mondani egyet s mást. Melyikünk kezdje?

– Pontosan követte előírásaimat? – kérdezte Peter, ahogyan előre megállapodott O'Briennal.

– Természetesen. Információkat kell cserélnünk egymással, mindegyikünk azt akarja megismerni, amit a másik tud. Miért bonyolítsuk az ügyet? Magát körözik, ugye, tudja?

– Igen, de ok nélkül.

– Üldözőinek nem ez a véleménye. De ez most nem tartozik ide. Amennyiben nem vétkes, úgy egykettőre megállapítható az ártatlansága.

– Egyetlen vétkem, hogy átkozottul nagy. bolond vagyok! De nem azért jöttünk ide, hogy rólam vitatkozzunk.

– Azért vagyunk itt, hogy megbeszéljünk bizonyos eseményeket, amelyek mindkettőnkre kihatnak. – Dreyfus fölemelte a kezét, hogy megvédje arcát egy hirtelen szélrohamtól. – Megegyezésre kell jutnunk.

– Nekem semmire nem kell jutnom önnel! Engem manipuláltak. Nekem hazudtak, és le akartak lőni. Négy embert meggyilkoltak, legalábbis négyről tudok. Három esetben végignéztem, ahogy meghaltak. Az isten tudja, hány embert őrjítettek meg azáltal, hogy egy suttogó hang felhívta őket telefonon, ön tudja, hogy kikre célzok. Néhányat én is ismerek. – Peter egy pillanatra más irányba nézett, a víz felé, aztán visszafordult Dreyfushoz. – Mindent leírtam. Nem azt írtam, amit elvártak tőlem, de leírtam. Most vagy megállapodásra jutnak velem, vagy pedig világgá kürtölöm, hogy valójában kicsodák maguk.

Dreyfus néhány pillanatig némán bámult rá, csak a szél zúgása hallatszott. Szemében nem volt félelem. – És mit gondol, ki vagyok én? Mi vagyok én?

– Ön Jacob Dreyfus, akit Christopherként ismernek.

– Ezt elfogadom. Nem tudom, hogy miképpen nyomozta ki, de ezt a nevet büszkén viselem.

– Lehet, hogy indokolt volt ez a büszkesége, de csak addig, amíg ellenük nem fordult.

– Kik ellen fordultam?

–A többiek ellen. Lobogó, Párizs, Velence és Bravo ellen. Elárulta őket.

– Hogy én elárultam őket? Elárultam Párizst? Velencét? Maga nem tudja, mit beszél.

– Chasong! Chasong ott szerepel Hoover dossziéiban, és ön megszerezte azokat!

Jacob Dreyfus mozdulatlanul állt, halálfejszerű arca a legnagyobb megdöbbenést tükrözte. – Mindenható isten, ezt tételezi fel rólam?

– Együttműködött a belügyminisztériummal!

– Számos esetben.

– Maga könnyen kinyomozhatja, hogy hol van egy „steril” ház, ha tudja, hogy hol kell keresni.

– Talán. Ha tudnám, hogy mi az a „steril” ház.

– Ön tudta, hogy Varak halott!

– Varak halott? Az lehetetlen!

– Ön hazudik!

– Maga őrült. Közveszélyes őrült! Minden, amit leírt, megsemmisítendő. Nem tudja, hogy mit tett! A haza negyvenévi szolgálata, számlálatlan dollármilliók feláldozása. Meg kell hogy értse! Meg kell értetnem magával!

Bekövetkezett az, ami hihetetlennek tetszett! Dreyfus csontos, remegő kezével felső kabátja zsebébe nyúlt. Peter tudta, hogy egy pisztolyért.

– Ne tegye ezt! Az isten szerelmére, ne tegye!

– Nincs más választásom.

Dreyfus mögött Chancellor látta, hogy a homokdombon, a vadon nőtt bokrok közül O'Brien alakja hirtelen fölemelkedik. Ő is meglátta azt, amit Peter. Az öregember mindjárt elővesz egy pisztolyt. Egyedül jött, de fegyver van nála. Felkészült arra, hogy végső esetben ölni fog.

Chancellor megragadta a saját zsebében lévő fegyvert, ujja a ravaszon. Nem tudta lenyomni! Nem tudta meghúzni a ravaszt.

A szél zúgása közepette lövés dörrenése hallatszott. Dreyfus feje hátrahanyatlott, torka csupa vér. Teste megfeszült, aztán lerogyott a homokba. A távolban látni lehetett, hogy O'Brien leeresztette fegyverét, és fut a dűnéken át.

Christopher meghalt. Ott ölték meg az elhagyatott, széljárta tengerparton.

Ekkor látta meg Peter, mit tart a kezében Dreyfus.

Összehajtogatott papírlap volt az. Nem pisztoly. Egy levél.

Letérdelt, émelygett, aztán összeszedte magát, és kivette a papírlapot a halott kezéből. Felállt, zihálva kapkodta a levegőt, a halántékába hasító fájdalom megakadályozta abban, hogy gondolkodjék. O'Brien már ott volt mellette, az FBI–tiszt elvette tőle a papírt, és szétnyitotta. Chancellor csak bámulta a sorokat, együtt olvasták el. Egy kézzel írott levél xeroxmásolata volt. Címzettként csak egy név szerepelt: Párizs.

*Az I. B.–t fel kell oszlatni. Velence és Bravo is egyetért ezzel. Látom a szemükben, bár nem beszéltünk róla. Minket elárasztanak az emlékeink. Öregek vagyunk, és csak nagyon kis időnk van hátra. Engem mélyen aggaszt, hogy a vég egyikünk vagy valamennyiünk számára úgy érkezhet el, hogy nincsenek megfelelő körülmények a feloszláshoz. Vagy, és ez még rosszabb lenne, ha képességeink hagynának bennünket cserben, és csak motyogni tudnánk Az ilyesmit sohasem szabad megengedni. Éppen ezért könyörgöm neked, amennyiben az öregkor zavarossá tenné agyunkat, tedd meg egyikünkért vagy mindannyiunkért azt, amit mi nem tudunk megtenni. A pirulákat már korábban elküldtük neked. Tedd azokat az öregek szájába, és imádkozz értünk!*

*Ha erre nem vagy képes, mutasd meg ezt a levelet Varaknak! O meg fogja érteni, és meg fogja tenni, ami szükséges. Végül pedig hadd beszéljek Lobogóról, akinek gyengéje abban rejlik, hogy oly nagy az elkötelezettsége saját különleges képességei miatt. Ő biztosan kísértést érez majd arra, hogy folytassa az I. B.–t. Ezt sem engedhetjük meg. A mi időnk lejárt. Amennyiben makacskodik, ismét csak Varak fogja tudni, hogy mit kell tennie.*

*Ez tehát a mi ünnepélyes fogadalmunk.*

*Christopher*

– Azt mondta, nem tudja, mit jelent a „steril” ház – mondta Peter halkan.

– Nem tudta, hogy Varak halott – tette hozzá O'Brien suttogva, újból átolvasta a levelet. – Nem ő az, akit keresünk.

Chancellor elfordult, és céltalanul lépkedett a víz felé. Amikor odaért, térdre esett, és hányni kezdett a térdét csapkodó hullámokba.

Jacob Dreyfus holttestét a dűne homokjába temették. A felelősség problémáját nem gondolhatták végig, sürgette őket az idő, kétségbeejtően sürgette. A felelősségre majd később kerül sor.

Frederick Wells nem volt hajlandó az elhagyatott tengerparton találkozni. Ehelyett azt beszélték meg, hogy a férfi, akit Lobogó néven szólítottak, egy mezőre megy ki, amely Baltimore–tól nyugatra, a 40–es úttól délre terül el. O'Brien jól ismerte ezt a környéket, nincs még hat hónapja, hogy itt hajtott végre akciót. Az országút itt kanyargós volt, sehol éjjel–nappal nyitva tartó vendéglő vagy benzinkút. Körülötte olyan mezők, amelyek a sötétben mocsaraknak látszottak.

Peter több száz méter távolságban várakozott attól a töltéstől, ahol Wellsnek az autóját hagynia kellett. Nézte a kocsik lámpáinak fényét, ahogy végigsuhantak az országúton, a fénycsóvákat vibrálóvá tette és felnagyította az eső, amely átitatta a mezőt, és átjárta egész testét. O'Brien valamivel arrébb, a töltés oldalánál rejtőzött el, fegyvere készenlétben. Chancellor megint megkapta tőle az utasításokat. A váratlan cselekvés legkisebb jelére is pisztolyával mozgásképtelenné kell tennie Frederick Wellst. Ha szükséges, meg kell húznia a ravaszt.

Fokozottabb elővigyázatosság céljából O'Briennál volt egy zseblámpa. Amennyiben Wells másokat is hoz magával, Quinn felgyújtja, ujjaival takarja annak üvegét, és köröket ír le. Ez a jel arra, hogy Peter fusson el a mezőn, fel az útra, ahol Alison várakozik egy kocsiban. Az útról idehallatszott, ahogy egy autós türelmetlenül kétszer is dudált. Az egyik kocsi lassított, letért a padkára, a mögötte levő autó megkerülte, és dühösen felgyorsult.

A kocsi megállt ott, ahol az út széle felmagasodott. Egyetlen ember szállt ki belőle. Frederick Wells volt az, odalépett a korláthoz, ahonnan végig lehetett tekinteni a mezőt. Igyekezett körülnézni az esőben.

A töltés távolabbi végéről fény villant. O'Brien első jelzése: Wells egyedül jött. Semmi látható jele nincs annak, hogy fegyver lenne nála. Peter nem mozdult, Lobogónak kellett odamennie hozzá. Wells átmászott a korláton, és tapogatózva jött lefelé a lejtőn. Chancellor a nedves fűben lapult. Eltette 38–as pisztolyát.

– Vegye ki a kezét a zsebéből! – kiáltotta, a kapott utasítás szerint. – Jöjjön lassan előre, a kezét oldalt tartva!

Wells megállt, mozdulatlan maradt az esőben, aztán megtette, amit mondtak neki. Kezét kétoldalt kissé fölemelte, és elindult előre a mező sötétjébe. Amikor már csak kétméternyire volt, Peter fölegyenesedett.

– Álljon meg ott, ahol van!

Wells lihegett, szeme tágra nyílt. – Chancellor? – Többször is mély lélegzetet vett, pislogott, mert az eső csak úgy ömlött az arcára. Semmit nem szólt, amíg lélegzése egyenletessé nem vált. A keleti népeknél szokásos az ilyen önfegyelmezés, a gondolkodás szünetel mindaddig, amíg az ember nyugalma helyre nem áll.

– Hallgasson meg, Chancellor! – mondta Wells végül. – Olyan területre tévedt, ahol már nem ismerheti ki magát. Nem a megfelelő emberekkel kötött barátságot. Csak arra hivatkozhatom, hogy ha van még magában hazafias érzés, kérem, adja meg nekem a nevüket. Egyet persze ismerek közülük. Mondja meg nekem a többit!

Peter meghökkent. Wells vette kezébe a kezdeményezést. – Miről beszél?

– A dossziékról. A dossziékról M–től Z–ig! Náluk vannak, és használják azokat. Én nem tudom, hogy mit ígértek magának, hogy ő mit ígért magának. Amennyiben a maga életéről van szó, én sokkal jobban meg tudom védeni őnála. A lány életét is.

Chancellor bámulta Frederick Wells árnyékba borult, vizes arcát. – Azt hiszi, hogy valaki küldött engem. Azt hiszi, hogy küldönc vagyok. Egyáltalán nem említettem magának a dossziékat, amikor telefonon beszéltünk.

– Azt hiszi, hogy meg kellett volna említenie? Az isten szerelmére, hagyja már abba! Az Inver Brass elpusztítása nem jelent megoldást! Ne hagyja, hogy megtegyék!

– Inver Brass? – Peter agya sebesen dolgozott, eszébe jutott a levél a halott ember kezében, az ünnepélyes fogadalom, amelyet Christopher és Párizs kötöttek. *Az I. B.–t felkeli oszlatni…* I. B… Inver Brass.

– Maga nem vehet részt ebben, Chancellor! Hát nem látja, hogy mi történt? Az az ember túlságosan jól programozta be, maga túl sokat tanult meg és túl gyorsan. Ezt már sokallja, de nem ölheti meg magát, mert akkor tudnánk, hogy ő tette. így hát mindenféléket bebeszél magának, „leleplezi” az Inver Brasst, hazugságokat mond, hogy aztán maga szembefordítson bennünket egymással!

– Kicsoda?

– Az az ember, akinél a dossziék vannak. Varak!

– Ó, Krisztusom… – Peter gyomra görcsbe rándult. Nem Frederick Wells az, akit keresnek.

– Én tudom a választ – Wells éles, nazális hangon beszélt, Peter alig figyelt rá, egyszeriben annyira hiábavalónak tetszett minden. – Magát kihúzzuk a csávából, és visszaszerezzük a dossziékat. Vissza kell szerezni a dossziékat! Mondja meg Varaknak, hogy nincs egy csepp lehetősége sem arra, hogy belekeverje az Inver Brasst a májusi eseményekbe! Nincsenek feljegyzések, sem olyan megbeszélések, amelyeket ki lehetne nyomozni. Varak volt a gyilkos, nem pedig az Inver Brass. Túlontúl jól végezte el a feladatát, nincsen semmiféle összekötő kapocs. Én azonban megtehetem, és meg is teszem, hogy kellemetlen kérdéseket vetek fel minden akciójával kapcsolatban, amelyet április tizedikétől május elsejének éjszakájáig végzett el. Meg fogom ezt tenni, mégpedig úgy, hogy kétség sem férhet a dologhoz, lelepleződik. Mi pedig ismeretlenek maradunk. Adja át neki ezt az üzenetet!

Ez már túl sok volt Peternek. Wells szavaiban az igazság, a féligazság és a hazugság absztrakt elképzelésekre halmozódott, időpontokat szőtt a vádakba. – Azt hiszi, hogy Varak elárulta a többieket?

– Tudom! Ezért kell magának együttműködnie velem. Az országnak most rám van szüksége. A dossziék Varaknál vannak!

Az eső, mintha dézsából ömlött volna. – Pusztuljon innét! – mondta Peter. – Addig nem, amíg szavát nem adja.

– Pusztuljon innét!

– Nem érti meg, hogy miről van szó! – Wells nem tudta elviselni, hogy csak úgy lerázzák. Nagyhangúsága helyébe most kétség lépett. – Az országnak rám van szüksége. Nekem kell vezetnem az Inver Brasst! A többiek öregek és gyengék! Az idejük lejárt. Rám vár ez a feladat! Meg kell szereznem azokat a dossziékat! Én is szerepelek bennük!

Chancellor elővette pisztolyát. – Távozzon innét vagy megölöm!

– Ebbe az ürügybe kapaszkodik, ugye? Valójában ezt akarja. – Lobogó izgatottan ejtette ki a szavakat, hangja ismét élessé vált, érezhető volt benne a pánik. – Varak azt mondta magának, hogy én vagyok az, ugye? Nekem semmi közöm az egészhez! Ó volt az.

Kértem őt, hogy beszélje meg Bravoval, ez minden, amit tőle kértem! Ő állt legközelebb St. Claire–hez, ezt mindenki tudta. Megesküdött rá, hogy megvéd valamennyiünket, külön–külön mindegyikünket… Maga fel akarta vetni Nürnberg problémáját! Nem engedhettük, hogy ezt megtegye! Varak megértett bennünket!

– Nürnberg… – Peter úgy érezte, mintha az eső a bőréig hatolna. Azon az éjszakán is esett, amikor ezüst Continentalját lelökték az útról, azon az éjszakán, amikor Cathy meghalt. A távolból most is idelátszott egy országút, mint akkor, egy töltés. És esett az eső.

– De isten bizony! Nem akartam, hogy megölje magát, Chancellor! Vagy a lányt! Ő akarta így, sohasem riadt vissza a cselekvéstől.

Varak. Longworth. Az a rettenetes, álarcszerű arc a kormánykerék mögött. Az autós azon az éjszakán semmibe vette a vihart, egyenesen előrebámult, miközben gyilkolt.

Varak, a professzionista, aki a járműveket fegyvernek használta.

A halántékába hasító fájdalom már kibírhatatlan volt. Peter fölemelte a pisztolyt, és Lobogó fejét vette célba. Meghúzta a ravaszt.

Lobogó életét az amatőr tapasztalatlansága mentette meg, a pisztoly nem volt kibiztosítva.

Frederick Wells elfutott az esőben az országút felé.

Annapolistól délre, több kilométernyire a Severn folyótól található a Chanticlaire dombvidék. Az arisztokraták itteni golfklubjait a harmincas években alapították. Exluzív környezet volt ez, és éppen ezért a CIA–ügynökök találkozóhelye is.

Arra is felhasználták ezt a helyet, hogy az FBI és a CIA emberei itt informálják egymást abban az időben, amikor J. Edgar Hoover leállította a két intézmény közötti adatszolgáltatást. O'Brien jól ismerte ezt a klubot. Ez lett a színhelye a Carlos Montelánnal sorra kerülő találkozónak. Párizsnak nem volt szabad éjfélnél korábban és fél egynél később érkeznie. Az instrukció világos volt, a golfpályán pontosan megjelölte a helyet.

Quinn ült a kormányhoz jói ismerte a mellékutakat, amelyek a 40–es országúttól Chanticlaire felé vezettek. Alison és Peter hátul ültek, Chancellor igyekezett megszárítkozni, gondolkodását még mindig megbénította a sokk, amelyet Lobogó szavai jelentettek számára.

– Ő ölte meg Cathyt – mondta Peter erőtlen hangon. Tétován bámulta az elcsendesedő esőben fel–feltűnő autók fényszóróit. – Varak ölte meg Cathyt. Milyen ember volt tulajdonképpen?

Alison megragadta Peter kezét. O'Brien a kormánykerék mögül szólt.

– Erre nem tudok választ adni. De nem hiszem, hogy élet és halál jelentős lett volna számára. Bizonyos helyzetekben csak arra összpontosított, hogy megoldja az adott problémát.

– Az ilyen nem ember.

– Profi, specialista volt.

– Ez a legridegebb megállapítás, amit valaha is hallottam.

O'Brien talált egy isten háta mögötti kocsmát. Bementek melegedni és meginni egy kávét.

– Inver Brass? – kérdezte Quinn az asztalnál, a homályosan megvilágított étterem egyik sarkában. – Mi az?

– Frederick Wells feltételezte, hogy én tudom – felelte Peter. – Éppen úgy, ahogy azt is biztosra vette, hogy Varak küldött hozzá.

– Biztos benne, hogy nem hamis információkat akart így közölni, hogy tévútra vezesse?

– Biztos vagyok benne, hogy nem. Rémülete egészen őszinte volt. Ő is szerepel a dossziékban. Bármi álljon is ott róla, tönkretehetik.

– Inver Brass – ismételte O'Brien halkan. – Inver skót szó, a brass pedig bármit jelenthet. De micsoda a kettőnek a kombinációja?

– Azt hiszem, túlbonyolítja a dolgokat – mondta Peter. – Ezt a nevet adták a maguk Nucleusának.

– A mijüknek?

– Bocsánat. Az én „Nucleus”–omnak.

– A könyvben szerepel? – kérdezte Alison.

– Igen.

– El kell már olvasnom azt az átkozott kéziratot – mondta O'Brien.

– Van–e arra lehetőség – kérdezte Chancellor –, hogy kinyomozzuk Varak minden lépését, amelyet ez év április tizedike és május másodika között tett?

– Most már nincs – felelte O'Brien.

– Tudjuk, hogy Hoover május másodikán halt meg – folytatta Peter. – Így hát ez célzás arra…

– A célzás nem állná ki egy alapos vizsgálat próbáját – szakította félbe Quinn. – Hoover szívroham következtében halt meg. Ez megállapítást nyert.

– Ki állapította meg?

– Az orvosi jelentések. Töredékesek voltak, de azért így is eléggé meggyőzőek.

– Így hát megint visszakanyarodtunk a kezdethez – foglalta össze Peter fásultan.

– Nem, nem kanyarodtunk vissza – mondta Quinn, és órájára nézett. – Két gyanúsítottat kipipálhatunk, de itt az idő, hogy a harmadikkal foglalkozzunk.

Bizalmas találkozó céljára ez volt a legbiztonságosabb színhely, amelyet az FBI–nyomozó kiválasztott, éppen ezért különösen óvatos volt. Montelán várható érkezése előtt egy órával érkeztek Chanticlaire–be. A nyomozó alaposan megvizsgálta a terepet, amikor kész volt, azt mondta Peternek, menjen a kijelölt helyre, Alison pedig maradjon a kocsiban az autóút távolabbi végénél, a kapu közelében. Ő maga a fűben rejtőzött el.

A föld nedves volt, de az eső már elállt. A hold nagy nehezen bukkant elő a tovasuhanó felhők mögül, fénye egyre erősödött. Chancellor egy lehajló ágú fa sötétjében várakozott.

Hallotta, hogy egy kocsi behajtott a nyitott kapun, megnézte karórája világító számlapját. Öt perccel múlt éjfél. Montelán tehát izgatott lehet, de biztosan nem izgatottabb, mint én – gondolta Peter, Kabátzsebében kitapogatta pisztolyát.

Egy perc sem telt bele, és látta, ahogy Carlos Montelán gyors léptekkel közeledik a klubház felől. Túlontúl gyorsan jön ez a spanyol – gondolta Peter. Azok, akik félnek, óvatosabbak. A feléje közeledő alak nem volt óvatos.

– Mr. Chancellor? – Párizs már negyvenméternyiről megszólította az írót. Megállt, és bal kezével a kabát–zsebébe nyúlt. Peter elővette a 38–ast, és rászegezte, némán figyelt.

Montelán kivette a kezét a zsebéből, Chancellor pedig leeresztette fegyverét. Párizs kezében zseblámpa volt, meggyújtotta, és körbevilágított vele. A fénysugár elért Peterhez.

– Oltsa el a lámpát! – kiáltotta Chancellor, és leguggolt.

– Ahogy kívánja. – A fény kialudt.

Gondolva O'Brien utasításaira, Peter néhány méternyit elfutott korábbi helyéről, közben szemmel tartotta Montelánt. A spanyol nem mozdult, fegyver nem volt nála. Chancellor felállt, tudva, hogy így láthatóvá lesz a holdfényben.

– Itt vagyok – mondta.

Montelán a hang felé fordult, szoktatnia kellett a szemét. – Elnézést a zseblámpáért. Nem világítok vele többet. – Közeledett Peterhez. – Nem volt semmi nehézségem idefelé jövet, nagyon kitűnően megmagyarázta az utat.

A halvány, sárgás fényben Peter láthatta Montelán arcát. Erőteljes, latinos vonások, sötét, vizsgálódó szemek. Peter felismerte, hogy ebben az emberben nyoma sincs a félelemnek. Annak ellenére, hogy azt mondták neki, találkozzék egy idegennel, akit csak névről ismert, egy mindentől távol eső golfpályán, az éjszaka közepén, arra is számítva, hogy az idegen erőszakot alkalmazhat vele szemben – Párizs úgy viselkedett, mintha találkozásuk csupán kölcsönösen kívánatos üzleti megbeszélés lenne.

– Pisztoly van a kezemben – mondta Chancellor, és fölemelte fegyverét.

Montelán szeme összeszűkült. – Miért?

– Még kérdezi azok után, amit maga tett velem, amit az Inver Brass tett velem?

– Nem tudom, hogy mit tettek magával.

– Hazudik.

– Hadd fogalmazzam meg másképp! Annyit tudok, hogy hamis tájékoztatást kapott, hogy ennek alapján megírhasson egy könyvet. Azt reméltük, hogy ez majd megriaszt bizonyos embereket, akik összeesküvést szőttek, és akik ezek után kénytelenek lesznek a nyilvánosság elé lépni. Őszintén megmondom, hogy. kezdettől fogva kételkedtem az effajta próbálkozás sikerében.

– Csak ennyit tud az egészről?

– Gondolom, voltak kellemetlenségek, de biztosítottak bennünket arról, hogy magát nem éri bántódás.

– Kik azok a „bizonyos emberek”? És mi az az „összeesküvés”?

Párizs hallgatott kicsit, mintha önmagában kellene eldöntenie egy konfliktust. – Ha eddig senki nem mondta meg magának, tán itt az ideje, hogy valaki megtegye. Az összeesküvés létezik. Nagyon valóságos és nagyon veszélyes. J. Edgar Hoover dossziéinak egy lényeges része hiányzik. Eltűnt.

– Ezt honnan tudja?

Montelán rövid ideig ismét hallgatott, azután, mint aki elhatározta magát, így folytatta: – Nem mondhatok magának részleteket, de mivel említette azt a nevet, a nevemet, és ami még lényegesebb, amikor ma telefonon beszéltünk, hivatkozott más nevekre is, kénytelen vagyok feltételezni, hogy többet tudott meg, mint amennyit szándékunkban állott magával tudatni. Nem számít, most már amúgy is vége lesz. Az Inver Brassnak sikerült megszereznie a többi dossziét.

– Hogyan?

– Ezt nem mondhatom meg.

– Nem tudja megmondani, vagy nem akarja?

– Tán mindkettőből van ebben egy kicsi.

– A válasz nem kielégítő!

– Ismer egy embert, akinek Varak a neve? – kérdezte Párizs sokkal halkabban, mint ahogyan Chancellor beszélt.

– Igen.

– Kérdezze meg őt! Lehet, hogy ő megmondhatja, lehet, hogy nem.

Peter a holdfénynél tanulmányozta a spanyol arcát. Montelán nem hazudott. Nem tudott Varak haláláról. Chancellornak összeszorult a torka, ez a harmadik sem az, akit keresnek. Vannak még tisztázandó kérdések, de a döntő probléma már megoldódott. A dossziék nincsenek Párizsnál.

– Hogy értette azt, hogy nem számít, mit tudtam meg? Mit jelent az, hogy most már „amúgy is vége lesz”?

–Az Inver Brass ideje lejárt.

– Mi is pontosan az Inver Brass?

– Feltételeztem, hogy tudja.

– Itt nincs helye feltételezésnek!

A spanyol ismét hallgatott egy ideig, mielőtt megszólalt. – Az Inver Brass olyan férfiak csoportja, akik a nemzet boldogulásának szentelték életüket.

– Egy Nucleus – mondta Peter.

– Így is lehet nevezni – felelte Montelán. – Kiemelkedő egyéniségekből, kiváló jellemű férfiakból áll, olyanokból, akik nagyon szeretik a hazájukat.

– Maga is közéjük tartozik?

– Abban a megtiszteltetésben részesültem, hogy meghívtak maguk közé.

– Ez az a csoport, amely azért alakult, hogy figyelmeztesse a veszélyre Hoover áldozatait?

– A csoportnak nagyon sok funkciója volt.

– Hány héttel ezelőtt kérték fel, hogy lépjen közéjük? Vagy már hónapokkal ezelőtt?

Párizs most először látszott zavartnak. – Hetek? Hónapok? Már négy éve vagyok a csoport tagja.

– Négy éve?! – Ismét nem stimmelt valami. Amennyire csak Peter tudta, ezt a csoportot, St. Claire Nucleusát, az Inver Brasst azért alakították, hogy küzdjön Hoover legelvetemültebb módszerei ellen, az ellen, hogy irattára adataival félelmet keltsen az emberekben. Az Inver Brass az utolsó percig halasztott védekezést jelentett, amelyet a szükségszerűség hozott létre. Egy éve, másfél éve, legfeljebb két éve, hogy létezik ez a csoport. És Párizs mégis négy évet említ…

Jacob Dreyfus pedig a „negyvenévi szolgálat” kifejezést használta, utalt arra is, hogy „számlálatlan dollármilliókat” költöttek el a cél érdekében. Akkor, a tengerparti pánik pillanataiban Chancellor azt gondolta, hogy Dreyfus egyénileg, csak saját magáról beszél. De most egészen más színben tűnt fel, amit mondott, negyven év… számlálatlan milliók.

Peternek hirtelen eszébe jutottak Frederick Wells éles szavai. *Az országnak rám van szüksége. Nekem kell vezetnem az Inver Brasst! A többiek öregek és gyengék! Az idejük lejárt. Rám vár ez a feladat!*

Négy év… *negyven év! Számlálatlan milliók…* Végül pedig Peternek eszébe jutott az a levél, amelyet Dreyfus Montelánnak írt. Az ünnepélyes fogadalom, a megállapodás, amely Christopher és Párizs között jött létre.

*Minket elárasztanak az emlékeink…* Milyen emlékek?

– Milyen emberek maguk tulajdonképpen? – kérdezte, miközben Montelánra bámult.

– Semmit sem mondok azon kívül, amit eddig elmondtam. Igaza volt, Mr. Chancellor! Feltételezésekből indultam ki. Akárhogy legyen is azonban, nem azért vagyok itt, hogy ezeket a dolgokat megvitassam. Azért jöttem, hogy meggyőzzem, ne avatkozzon többé az ügyeinkbe. Az, hogy magát bevontuk, téves döntése volt egy ragyogó elméjű, de kétségbeesett embernek. Addig nem volt semmi baj, Chancellor, amíg a háttérben maradt, és ott fürkészett a romok között, de ha felbukkan, és a nyilvánosság előtt feltett kérdésekre válaszol – hát az maga lenne a pusztulás.

– Maga fél – mondta Chancellor meglepetten. – Tetteti, hogy nagyon nyugodt, de a felszín alatt majd–nemhogy eszét veszti a félelemtől.

– Ez így van, félek. Magát is féltem, és mindnyájunkat.

– A „mindnyájunkat” úgy érti, hogy az Inver Brasst?

– És még sok más embert. Szakadék van ebben az országban a nép és vezetői között. Korrupció a kormányzat legmagasabb rétegeiben is. Több ez, mint egyszerű hatalmi politika. Súlyos támadás érte az alkotmányt, életmódunkat veszély fenyegeti. Nem melodramatikusan mondom ezt, az igazat mondom. Lehet, hogy az olyan ember, mint én, aki nem itt született, aki már átélt ilyesmit, világosabban, megérti, hogy mit is jelent mindez.

– Mi erre a megoldás? Van egyáltalán?

– Persze, hogy van. A törvényes eljárások szigorú, tárgyilagos alkalmazása. Ismétlem, tárgyilagos. Az embereket fel kell riasztani, rá kell döbbenteni a visszaélésekben rejlő igazi veszélyre. Világosan, ésszerűen kell ezt megtenni, nem pedig úgy, hogy szenvedélyes vádaskodás és bosszúállás érvényesüljön. A rendszer megállhatja a helyét, ha megfelelő lehetőséget kap, a folyamat már megindult. Nincs most idő arra, hogy robbanást előidéző közléseket tegyünk! Inkább annak van itt az ideje, hogy behatóan megvizsgáljuk a dolgokat, és elgondolkodjunk róluk.

– Értem – mondta Peter lassan. – És nincs itt az ideje annak, hogy nyilvánosságra hozzuk, mi az Inver Brass.

– Nincs itt az ideje – mondta Montelán határozottan.

– Tán soha nem is jön el az az idő.

– Talán. Mondtam már magának, az Inver Brass ideje lejárt.

– Ezért jött létre az az ünnepélyes fogadalom, megállapodás ön és Jacob Dreyfus, Christopher között?

Olyan volt ez, mintha Párizst erősen arcul csapták volna.

– Gondoltam rá – mondta halkan. – Már úgy volt, hogy felhívom, de aztán másképp döntöttem, így hát hozzáférkőzött.

– Igen, hozzáférkőztem.

– Biztos vagyok benne, hogy ő ugyanazt mondta, amit én. Az ország iránti odaadása határtalan. Ő érti, hogy miről van szó.

– Én pedig nem. Maguk közül egyiket sem értem meg.

– Mert keveset tud. Tőlem pedig nem tud meg többet. Ismét csak arra kérhetem, hogy menjen el. Ha folytatja, azt hiszem, meg fogják ölni.

– Erről már hallottam. Még egy utolsó kérdés. Mi történt Chasongnál?

– Chasongnál? A chasongi csata?

– Igen.

– Rettenetes, hiábavaló vérontás volt. Ezreket veszítettünk egy jelentéktelen, sivár földsáv miatt. Megalománia lépett a józan, szakmai tudás helyébe, így szólnak a feljegyzések.

Peter most döbbent rá, hogy a pisztolyt még mindig a kezében tartja. Nem volt már ennek semmi jelentősége, visszatette a zsebébe.

– Menjen vissza Bostonba! – mondta.

– Ugye, alaposan átgondolja mindazt, amit mondtam?

– Igen – de Peter tudta, hogy folytatnia kell, amit elkezdett.

Daniel Sutherland számára O'Brien a Deal Islandnél levő kis öblöt választotta, a nagy Chesapeake–öböl partja mentén. Egy kereskedelmi kikötőt, ahol halászhajók horgonyoztak. Főleg osztrigahalászok bárkái, amelyek most szükségszerűen egy–két hetet itt töltöttek a dokkban. Az osztrigatelepek kimerültek, a tenger nem volt barátságos ebben a decemberi időszakban.

A hullámok egyre csapkodták a stégek alatti cölöpöket, a hajók kötélzete pedig ütemes nyikorgással kísérte a sötétszürke égbolt alatt röpködő sirályok rikoltozását.

Velence. Az utolsó a kiszemeltek közül, gondolta Peter, amint ott ült egy bárka olajos korlátján, a dokk végében. Az utolsó, hacsak nem veszi számításba Bravót is. Hogy Peter még egyszer elmegy Munro St. Claire–hez, az most már biztosnak látszott. Az a lehetőség, hogy Sutherland legyen az Inver Brass árulója, a suttogó gyilkos, akinél ott vannak a dossziék, nagyon valószínűtlen volt. De hát eddig semmi nem bizonyult annak, aminek látszott. Minden lehetséges.

Sutherland annak idején azt mondta, hogy a csoportot, amely azért alakult, hogy Hoover ártalmas tevékenysége ellen küzdjön, már feloszlatták. Ezenkívül azt is állította, hogy a dossziékat megsemmisítették. Lévén az Inver Brass tagja, mindkét állítása nyilvánvalóan hazugság volt.

De hát miért akarná Sutherland megszerezni a dossziékat? Miért ölne? Miért szegülne szembe a törvénnyel, amelyért mindig is síkraszállt?

A félhomályban Peter alig tudta kivenni, hogy hol is van a kikötő bejárata. Ott lehetett, ahol az emelődaruk, a motoros csörlők furcsa sziluettjei boltívet alkottak, kusza, fekete körvonalaik élesen rajzolódtak ki a szürke háttér előtt. Jobb felé nézett, a keskeny víztükör túlsó oldalára. Tudta, hogy O'Brien ott rejtőzik egy uszály fedélzetén. Bal felé fordulva igyekezett meglátni azt a gépkocsit, amely két partra vontatott halászbárka közötti szűk helyen várakozott, Alison ült benne. Kezében gyufa, készenlétben, hogy jelezze vele, ha Sutherland nem egyedül érkezik.

Peter egyszerre csak meghallotta egy autó, egy nagy teljesítményű motor halk morajlását. Még messze volt, de pillanatokkal később két reflektor fénye hasította át a sötétséget a dokk bejáratánál. Fényük meg-megcsillant a szárazra vontatott hajótesteken. A gépkocsijobbra fordult, a szélesebb útra, amely a vízpartra vezetett.

Aztán a reflektorokat leoltották, fényük pár pillanatig mintha még ott maradt volna Chancellor szemében. Lebújt a halászhajó pereme mögé, és onnan figyelt. A hullámok egyenetlen ritmusban csapkodták a cölöpöket, a bárkák nyikorgása is egyre hallatszott.

Nyílt a kocsiajtó, aztán becsapták, és pillanatokkal később Sutherland hatalmas alakja emelkedett ki a sötétségből, a fémszerkezetek, feszülő sodronykötelek árnyai között. Súlyos léptekkel közeledett Peterhez. Óvatosan, de tétovázás nélkül járt. A dokk végéhez érve megállt. Végigtekintett az öblön. Fekete, mozdulatlan óriás a hajnali derengésben. Olyan benyomást keltett, mint az utolsó élő ember a földön, aki a mindenség pusztulásán tűnődik. A látványt azonban úgy is fel lehetett fogni, hogy az óriás egy hajó érkezésére vár, hogy kiadhassa a legénységnek parancsait a gyors kirakodásra.

Peter felállt, eltolta magát a korláttól, megszorította a zsebében levő pisztolyt. – Jó reggelt, bíró úr! Vagy szólítsam inkább Velencének?

Sutherland oda fordult, ahol Chancellor állt egy keskeny pallón. Egy szót sem szólt.

– Azt mondtam, hogy jó reggelt! – folytatta Chancellor halkan. Sőt, udvariasan, nem volt képes kiáltással megtörni azt a tiszteletet, amelyet ez iránt az ember iránt érzett.

– Hallottam – felelte Sutherland mélyen zengő hangon, amely önmagában véve is gyakran lehetett hatásos fegyvere. – Velencének szólított.

– Ezen a néven ismerik. Ez az a név, amelyet az Inver Brass adott önnek.

– Csak részben van igaza. Olyan név ez, amelyet én adtam magamnak.

– Mikor? Negyven éve?

Sutherland egy ideig nem válaszolt. Dühét és megrökönyödését kellett leküzdenie. – Nem fontos, hogy mikor. A név sem fontos.

–Azt hiszem, hogy mindkettő az. Vajon Velence azt jelenti–e, amire én gondolok?

– Igen. A mór.

– Othello ölt.

– Ez a mór nem.

– Azért vagyok itt, hogy ezt megtudjam. Hazudott nekem.

– Tévútra vezettem, a saját érdekében. Tulajdonképpen eleve nem lett volna szabad belekeverni magát ezekbe az ügyekbe.

– Már halálosan unom, hogy folyton ezt mondják. Hát akkor miért kevertek bele mégis?

– Mert az egyéb kísérletek nem váltak be. Úgy tetszett, hogy érdemes magával próbálkozni. Országos katasztrófával kellett szembenéznünk.

– Hoover hiányzó dossziéival?

Sutherland nem szólt, nagy, sötét szeme Chancellorét fürkészte. – Szóval megtudta. Ez igaz. Azokat a dossziékat meg kellett találni, és el kellett pusztítani. De hiába igyekeztünk megállapítani, hol vannak, minden erőfeszítésünk kudarcba fulladt. Bravo elkeseredett, és rendhagyó eszközökhöz nyúlt. Ezek közül maga volt az egyik.

– Akkor miért mondta nekem legutóbb, hogy a dossziékat megsemmisítették?

–Arra kértek fel, hogy támasszam alá a magának elmondott történet bizonyos mozzanatait. Nem akartam azonban, hogy túl nagy fontosságot tulajdonítson önmagának. Maga regényíró, nem pedig történész. Ha túl sok szabad teret engedünk magának, akkor veszélybe kerül. Ezt nem engedhettem meg

– Csaléteknek vetnek oda, de azért nem teljesen, erről van szó?

– Körülbelül erről.

– Nem, nemcsak erről. Többről volt itt szó. Ön védelmezte az embereknek azt a csoportját, amely Inver Brassnak nevezi magát. Ön is tagja a csoportnak. Azt mondta nekem akkor, hogy néhány lelkiismeretes férfi és nő állt össze, hogy harcoljon Hoover ellen, halála után pedig a csoport feloszlott. Ez is hazugság volt. A csoport már negyven éve létezik.

– Túlságosan szabadjára engedte fantáziáját. – A bíró nehezen kapkodta a levegőt.

– Dehogyis! Nem engedtem szabadjára a fantáziámat, hanem beszéltem a többiekkel.

– Hogy mit csinált! – Sutherland már nem volt fegyelmezett, eltűnt belőle a bírói méltóság, amely eddig minden mondatának súlyt adott. A kora reggeli fényben látszott, hogy remeg a feje. – Az isten szerelmére, mit tett?

– Meghallgattam egy haldokló ember szavait, és azt hiszem, ön tudja, hogy ki volt az.

– Istenem! *Longworth!* – A fekete óriás megborzongott…

– Ön tehát tudta! – A megdöbbenése oly nagy volt, hogy Peternek elállt a lélegzete. Izmai megfeszültek, lába megcsúszott. Nehezen tudta összeszedni magát. Sutherland volt az! A többiek közül egyik sem említette ezt az összefüggést. Sutherland kimondta. Nem mondta volna, nem mondhatta volna, ha nem jár Varak nyomában, és nem hallgattatja le a Hay–Adams szálló telefonját.

– Most már tudom – mondta a bíró fakó, fenyegetően monoton hangon. – Maga megtalálta Hawaiin, visszahozta ide, és megtörte. Az események olyan láncolatát indíthatta el, amely megőrjíthette volna a fanatikusokat! Kirohanhattak volna az utcára, hogy tombolva vádaskodjanak, összeesküvést és még komolyabb dolgokat emlegetve! Amit Longworth tett, az szükségszerű volt. Helyes volt!

– Mi az ördögről beszél? Longworth azonos Varakkal, és ezt fenemód jól tudja, Ő talált énrám! Megmentette az életemet, és én végignéztem a haldoklását.

Sutherland, úgy látszik, elvesztette egyensúlyát. Lélegzete elállt, óriási teste megingott, mintha bármely pillanatban eleshetne. Halkan beszélt, és mély, fájdalom volta hangjában. – Tehát Varak volt az. Gondoltam erre, de nem akartam elhinni. Több emberrel dolgozott, gondoltam, közülük az egyik volt az. De nem Varak. Gyermekkorában kapott sebei sohasem gyógyultak be, nem tudott ellenállni a kísértésnek. Minden fegyvert meg kellett szereznie.

– Azt akarja velem elhitetni, hogy Varak megszerezte a dossziékat? Ezt nem veszem be. A dossziék nem voltak nála.

– Akkor valaki máshoz továbbította őket.

– Hogy mit tett volna? – Chancellor egy lépési tett előre, teljesen megdöbbentették Sutherland szavai.

– Nagyon mélyen élt benne a gyűlölet. Igazságérzete eltorzult, csak egyet akart, bosszút állni. A dossziék adhatták meg neki ezt a lehetőséget.

– Bármit mond is, nem úgy van! Varak az életét adta, hogy megtalálja a dossziékat! Ön hazudik! Nekem megmondta az igazságot! Hogy négy ember közül az egyik áruló volt!

– Hát ez… – Sutherland a távolba nézett, a túlsó part felé. A rettenetes csendet csak a kikötő zajai törték meg. – Mindenható isten! – mondta, és ismét Peter felé fordult. – Bárcsak eljött volna hozzám! Meggyőzhettem volna arról, hogy van jobb megoldás. Bárcsak eljött volna hozzám…

– Miért ment volna önhöz? Ön nem állott gyanún felül. Beszéltem már a többiekkel, ön még mindig nem áll gyanún felül. Egy a négy közül!

– Maga pimasz, éretlen bolond! – mennydörögte Daniel Sutherland, hangja visszhangzott az öbölben. Aztán csendesebben szólt, de rendkívüli intenzitással. – Azt mondja, hogy hazudok. Hogy beszélt a többiekkel. Hát hadd mondjam meg magának, hogy valaki más még sokkal ügyesebben hazudott magának.

– Hogy értsem ezt?

– Úgy értse, hogy én tudom, kinél vannak a dossziék! Már hetek óta tudom. Valóban a négy férfi közül az egyiknél, de nem nálam. Nem is volt nehéz eljutnom ehhez a tudáshoz. A nehéz az lesz, hogy visszaszerezzük a dossziékat! Meg kell győzni egy embert, aki megőrült, hogy kérjen segítséget. Maga és Varak ezt megakadályozhatták volna!

Peter csak bámulta a fekete óriást. – Sohasem szólt erről, senkinek sem…

– Nem szólhattam! – vágott közbe a bíró. – Fékezni kellett az eseményeket, túlontúl nagy volt a kockázat. Hiszen gyilkosokat bérelt. Ezernyi túsza van azokban a dossziékban. – Sutherland egy lépést tett Chancellor felé. – Mondta–e valakinek, hogy idejön? Figyelt rá, hogy követik–e?

Chancellor megrázta a fejét. – Úgy járok, hogy velem van, aki vigyáz rám. Senki nem követett.

– Ki jár magával?

– Nem vagyok egyedül – mondta Peter csendesen.

– Mások is vannak magával?

– Minden rendben van – mondta Chancellor, akit megijesztett az idősebb ember váratlan rémülete. – A mi oldalunkon áll.

– O'Brien?

– Igen.

–Ó, istenem!

Hirtelen hangosan csobbant a víz. Nem lehetett összetéveszteni egy nyugtalan hal okozta zajjal. Ember bújt meg a stég alatt. Sötét volt, Peter odafutott a stég széléhez.

Gyors egymásutánban két lövés dördült el, a háta mögül, Quinn hajója irányából! Chancellor levetette magát a deszkákra, egészen odalapult a pallókhoz. Az egész környék mintha vulkánként kitört és szétrobbant volna, lőttek a víz felszínéről, a bárkák és hajók korlátjai mögül. Pukkanások töltötték be a levegőt, hangtompítós fegyverek zaja. Peter balra gurult, ösztönösen bújt a közeli cölöpök mögé. Szilánkok röpködtek az arca előtt, szemét eltakarta, csak egy–egy pillanatra nézett ki, látta a torkolattüzek villanását a szemközti oldalon. Elővette a pisztolyát, és a teljes pánik közepette meghúzta a ravaszt.

Sikoltás hallatszott, majd egy test zuhanása, amint általa nem látott tárgyaknak csapódott és legurult a stégről a vízbe.

Bal felől nyögést hallott. Chancellor odafordult. Fekete búvárruhába öltözött ember mászott föl a stégre. Peter célzott és lőtt. Az emberi szörny háta meggörbült, aztán előrebukott, még egy utolsó kísérletet tett, hogy elérje őt.

Alison! Oda kell jutnia hozzá! Hátravetette magát, és döbbenten érezte, hogy emberi testbe ütközött. Sutherland volt az! Arcát elborította a vér, kabátjának felső részét is egészen átitatta. Körülötte mindenütt sötétvörös tócsák. A fekete óriás halott volt.

– Chancellor! – O'Brien kiáltott feléje, hangja áthatolt a robbanások és a dörrenések zaján. Miért történt így? Miért kellett éppen Velencét megölni? Kicsoda ez az O'Brien tulajdonképpen?

Peter nem akart válaszolni, nem akart célpont lenni. Az életösztön helyváltoztatásra késztette. Előrevetette magát, át a meggyilkolt Daniel Sutherlanden, a gépek felé, amelyek ott magasodtak a dokk bejáratnál. Négykézláb mászott, le–lebukott, cikcakkban kúszott a mocskos pallókon, amilyen gyorsan csak tudott.

Hallotta egy visszapattanó, gellert kapott golyó pendülését. Biztosan meglátták! Nem volt más választása, kicsit felemelkedett a földről. Lába fájt a félelemtől, mégis sebesen futott a sötét vasszerkezetek felé. Már oda is ért, közébük vetette magát, a vontatókötelek közé, hogy jobbról és hátulról takarják őt.

– Chancellor! Chancellor! – még mindig O'Brien kiáltásai hallatszottak a tüzelés közepette. Peter azonban nem akart rá hallgatni, mert az egészre csak egyetlen magyarázatot talált. Ez az ember, akit sajnált, akit csodált, akire az életét bízta, vezette ebbe a csapdába.

Hirtelen sortűz ropogott, majd nagy robbanás következett. Lángok csaptak fel a két stéggel arrébb álló halászhajó tatján. Aztán második robbanás következett, újabb hajó borult lángba. Kiáltásokat hallott, parancsokat, emberek rohantak a stégeken, és a korláton átvetve magukat, beugrottak a vízbe. A nagy zűrzavarban a puskaropogás mintha alábbhagyott volna. Aztán egyetlen hangos dörrenés töltötte be a levegőt, és a harmadik hajó is lángba borult. Újabb lövés, egy emberjajkiáltása. Szavakat üvöltött.

A szavak érthetetlenek voltak, egynek a kivételével: Chasong!

*Chasong!*

Az az ember halálos találatot kapott, és elkeseredett, dacos, utolsó szavai voltak ezek. Semmi más nem hozhatott volna ki belőle ennyire fanatikus hangokat. Ez volt az a nyelv, amelyet Varak nem értett meg! Chancellor most maga is hallhatta, semmilyen nyelvre sem hasonlított.

A zaj elcsendesedett, két búvárruhába öltözött ember mászott fel annak a rövid mólónak a végénél, amelyen Daniel Sutherland feküdt holtan. A víz túlsó oldaláról, a szemközti mólóról gyors egymásutánban három lövés dördült, az egyik golyó irányt változtatott Peter feje fölött egy motorszekrényen, és belefúródott a mellette levő deszkába. Egy alak sebesen rohant a part felé, egyik hajóról a másikra ugrott, átvetette magát a korlátokon, végigfutott a fedélzeteken, átmászott a kormányosfülkéken. Újabb lövések, Chancellor lebukott a sodronykötelek és a gépek mögé. A rohanó alak elérte a sáros partot, és lebukott egy szárazra vontatott evezős csónak alá. Csak pillanatokig maradt ott, aztán felkelt, és továbbrohant a sötétbe.

O'Brien volt az! Peter hitetlenkedve nézte, amint eltűnt a szeme elől.

A tüzelés megszűnt. A vízről, a dokkokon túlról egy motorcsónak berregése hallatszott. Chancellor nem várhatott tovább. Kimászott a védett zugból, felállt, és a csónakok között rohant a gépkocsi felé.

Alison elnyúlva feküdt a földön a kocsi mellett. Tekintete üveges volt, teste remegett.

Peter odaguggolt mellé, és karjába zárta. – Azt hittem, sohasem látlak már élve! – suttogta, és ujjaival erősen Peterbe kapaszkodott. Nedves arcát az övéhez szorította.

– Gyere gyorsan! – húzta Alisont, hogy lábra álljon, fölrántotta a kocsi ajtaját, és betuszkolta a lányt.

Nagy zűrzavar volt a kikötőben. A motorcsónak, amelynek zúgását előbb még a távolból hallotta, most már odaérkezett. Hallani lehetett, hogy többen vitatkoznak. Néhányan elindultak a part felé.

Legfőbb ideje, hogy kijussanak innét, gondolta Peter. Egy–két másodperc, és már késő. Figyelt a szélvédőn át, közben már be is indította a kocsit. A motor azonban csak nyögött, de nem indult.

Biztosan a hajnali nedvesség volt az oka! A motor már órák óta nem járt!

Kiáltásokat hallott a kikötő végéből. Alison is hallotta, odakapott a pisztolyhoz, amelyet Peter az előbb ejtett az ülésre. Szinte automatikusan, a begyakorlottság gyorsaságával vette ki a tölténytárat.

– Már csak két töltény van a tárban! Nincs több?

– Töltény? Nincsen. – Peter még egyszer megfordította az indító kulcsát, és lenyomta a pedált.

Egy búvárruhás férfi alakja tűnt fel a partra húzott halászhajók között. Feléjük indult.

– Vigyázz a szemedre! – kiáltotta Alison.

Elsütötte a fegyvert, a kocsi belsejében a lövés valóságos mennydörgésnek hatott. Az oldalsó ablak kitört. A motor beindult.

Chancellor megrántotta a sebességváltót, és nyomta a pedált. A kocsi vadul előrelendült. A kormánykereket jobbra forgatta, az autó oldalt csúszott, csak úgy spriccelte a sarat. Egyenesre állította a kormányt, és elrobogott a kikötő kijárata felé. Hallották, hogy utánuk lőnek, a hátsó ablak üvege szétzúzódott.

Chancellor a kocsi padlójára nyomta Alisont, és balra forgatta a kormánykereket. A lány azonban nem akart lent maradni, kicsit fölemelkedett, és kilőtte a második, az utolsó golyót. Rövid időre abbamaradt mögöttük a lövöldözés.

Aztán újrakezdődött. A golyók vadul röpködtek, de nem találtak. Peter elérte a kikötő bejáratát, és száguldott az erdei úton az országút felé.

Magukra maradtak. Egy órával ezelőtt még hárman menekültek, most már csak ketten.

Quinn O'Brienba helyezték minden bizalmukat, ő pedig elárulta őket. Kihez fordulhatnak most?

Csak egymásra számíthatnak. A házakat és a hivatali épületeket őrizték. Barátaikat, ismerőseiket megfigyelés alá helyezték. Telefonvonalaikat lehallgatták, autóikat ismerték. Rövidesen cirkáló őrjáratok keresik majd őket az országutakon és a mellékutakon egyaránt.

Peter érdekes változást vett észre önmagán. Egy pillanatig tűnődött, valóság volt–e vagy pedig képzeletének újabb játéka, bármi volt is ez a változás, hálás volt érte.

A félelemnek, a teljes tehetetlenség érzésének helyét harag foglalta el.

Erősen fogta a kormánykereket, és tovább robogott. A halál hangjai, amelyeket percekkel ezelőtt észlelt, még visszhangoztak a fülében.

*Chasong!*

Mindent összefoglalva, még mindig ez volt a titok kulcsa.

37. FEJEZET

Az átlagpolgárok nem is tudtak menekülésükről. A rádió adásaiban nem adtak róluk leírást, fényképük nem jelent meg sem a televízióban, sem az újságokban. És ők mégis menekültek, mert végeredményben sehol sem kaphattak védelmet, törvényszegés történt, emberek haltak meg. Ha föladták volna magukat, az tucatnyi csapdát jelentett volna számukra. Azok az ismeretlenek mindenütt ott lehettek a hatóság emberei között. Hoover dossziéi jelenthették számukra az egyetlen igazolást, az egyetlen reményt arra, hogy életben maradnak.

A halál révén közelebb kerültek a megoldáshoz. Varak azt mondta, hogy négy férfi közül az egyik. Peter ehhez még hozzászámított egy ötödiket. Sutherland most már halott. És Dreyfus is meghalt. Így hát hárman maradtak. Lobogó, Párizs és Bravo.

Frederick Wells, Carlos Montelán és Munro St. Claire. *Valaki túl ügyesen hazudott magának.*

De kezükben volt már a titok kulcsa. Chasong. Ez nem volt hazugság. Az Inver Brass megmaradt három tagja közül az egyik mélyen és visszavonhatatlanul összefüggésben állott azzal a hiábavaló emberáldozattal, amelyre huszonkét évvel ezelőtt került sor Chasongnál. Bármelyikük is volt az, ő szerezte meg a dossziékat.

Peternek hirtelen eszébe jutottak Ramirez szavai. *Chasong sebesültjei ott vannak jó néhány katonai kórházban.*

Nagyon csekély a lehetősége annak, hogy bármit is megtudjanak az életben maradottaktól. Emlékezetük biztosan elhomályosodott már, de mégis ez volt az egyetlen lépés, amelyre Peter gondolhatott. Talán az utolsó lehetőség.

Gondolatai most Alison felé fordultak. A lányt is elöntötte a düh, amely hasonló volt az övéhez. Kezdeményező erő és eltökéltség forrása lett ez a harag. A tábornok lányának még voltak kapcsolatai, és most igénybe is vette mindet, édesapja egy életen át tartó katonai szolgálata során sokaknak segített. Alison csak azokhoz fordult, akikről tudta, hogy távol vannak a Pentagon központi befolyásától és ellenőrzésétől. Olyan embereknek telefonált, akikkel évek óta nem beszélt. Azt kérte, hogy tapintatosan segítsenek neki, bizalmas ügynek tekintsék, amiről szó esik, és ne tegyenek fel kérdéseket.

Alison mindegyiküktől csak egy szívességet kért, hogy egyikük se sejtse meg, miről is van szó tulajdonképpen.

A légierő egyik ezredese, aki a NASA Ellátó Hivatalánál dolgozott, Delaware állam határánál, Laurel–ben találkozott Peterrel és Alisonnal. Rendelkezésükre bocsátotta kocsiját. O'Brien autóját egy erdőben rejtették el a Nanticoke folyó partján.

Fort Benningben állomásozott egy tüzérségi kapitány, a maga nevére foglalt számukra szobát az Arundel Village közelében levő Holiday Innben.

Egy tengerészkapitány, a második világháborúban Omaha Beachnél partra szálló egység vezetője, most egy tengerészeti kerület parancsnoka, Arundelbe hajtott, és háromezer dollárt hozott nekik. Minden kérdezősködés nélkül elfogadott egy cédulát Chancellortól, amelyet Joshua Harrisnek címzett azzal, hogy sorai felmutatójának fizesse ki a cédulán feltüntetett összeget.

Végül pedig szükségük volt arra, amit a legnehezebb volt megszerezni, a chasongi sebesültek listájára. Különösképpen pedig arra, hol vannak most azok a rokkantak, nyomorékok, akik életben maradtak. Ha volt valami, amire üldözőik összpontosították figyelmüket, akkor az Chasong volt. Azzal a tudattal kellett kutatniuk, hogy sokan vannak, akik éjjel–nappal figyelnek, és lesik, hogy honnan mutatkozik érdeklődés Chasong iránt.

Majdnem este nyolc óra volt már. A tengerészkapitány percekkel előbb távozott, a háromezer dollár odavetve feküdt az éjjeliszekrényen. Peter fáradtan nyúlt el az ágyon. Alison a szoba másik sarkában, az íróasztalnál ült. Előtte voltak jegyzetei. Tucatnyi név, legtöbbjüket már, ilyen vagy olyan okból, áthúzta. Alison mosolygott.

– Mindig ennyire könnyelmű vagy a pénzzel?

– Te mindig ilyen profi módon bánsz a pisztollyal? – felelte Peter.

– Életem nagy részét fegyverek között töltöttem. Ezzel nem azt akarom mondani, hogy helyeslem a fegyverhasználatot.

– Én viszont három és fél éven át dúskáltam a pénzben, és nagyon is helyeslem a használatát.

– Apám havonta többször is rendszeresen elvitt a lőtérre. Természetesen olyankor, amikor senki más nem volt ott. Tudtad–e azt, hogy mire tizenhárom éves lettem, már csukott szemmel is szét tudtam szedni egy puskát vagy egy negyvenötös szolgálati pisztolyt? Istenem, mennyire szerette volna, hogy fia legyen!

– Istenem, mennyire elvesztette józan ítélőképességét – mondta Chancellor úgy, hogy utánozta Alison hanghordozását. – Mit teszünk hát a sebesültek listájának megszerzése érdekében? Van még valaki, akihez fordulhatsz?

– Megpróbáljuk. A Walter Reed kórházban van egy orvos, Phil Brown. Szanitéc volt Koreában, amikor apám megismerte. Rendszerint helikopteren repült ki a frontvonalba, hogy ellássa a sebesülteket. Orvosok nemigen merészkedtek oda. Apám később gondoskodott róla, hogy medikus lehessen. A hadsereg vállalta a taníttatását, orvosi diplomát szerzett. Szegény családból származott, egyébként ez lehetetlen lett volna számára.

– Nagyon régen történt ez.

– Ez igaz, de a kapcsolat időközben is megmaradt. Érdemes megpróbálni. Más nem is jut az eszembe.

– El tudod intézni, hogy idejöjjön? Nem akarok telefonon beszélni erről.

– Megkérhetem rá – mondta Alison.

Egy óra sem telt bele, és karcsú, negyvenhárom éves katonaorvos lépett a szobába. Átölelte Alisont. Kellemes, rendes ember benyomását kelti, gondolta Chancellor. Rokonszenvesnek találta, bár volt olyan gondolata is, amikor Alison azt mondta, hogy a „kapcsolat megmaradt”, ez annyit jelentett, hogy jó barátok, nagyon jó barátok voltak.

– Phil, jaj, de jó, hogy látlak!

– Úgy sajnálom, hogy nem voltam ott Mac temetésén – mondta az orvos. Alison vállára tette a kezét. – Gondoltam, hogy megértesz. Álszent, képmutató szónoklatok azoknak a hitvány alakoknak a szájából, akik mind irigyelték.

– Még mindig ugyanolyan szókimondó vagy, Charlie Brown!

Az orvos őrnagy homlokon csókolta a lányt. – Ó, hány éve már, hogy senki nem szólított így. – Peter felé fordult. – A régi *Vasárnapi Újság* egyik rajzfigurájának a neve ez, mennyire vártuk akkor az újabb folytatást…

– Phil, ez itt Peter Chancellor – szakította félbe Alison.

Az orvos Peterre nézett, kezet nyújtott. – Egyre jobban választod meg a barátaidat, Ali. Ez már igen. Nagyon élvezem a könyveidet, Peter! Ugye, szólíthatlak Peternek?

– Csak ha én Charlie–nak nevezhetlek.

– Persze, de ne a munkahelyemen, még azt hinnék, hogy hóbortos entellektüel vagyok, ezt pedig nem veszik jó néven… Hát tulajdonképpen miről is van szó? Ali úgy beszélt, mint aki egy narkóellenőrzés elől menekül.

–A menekülés szó találó – mondta Alison. – Egyébként sokkal súlyosabb a helyzet. Elmondhatom neki, Peter?

Chancellor nézte az őrnagyot. Mennyi aggódás van a tekintetében, sima modora mögött pedig mennyi határozottság. – Azt hiszem, mindent elmondhatsz neki.

– Nagyon helyes – felelte Brown. – Ez a lány nagyon sokat jelent számomra. Édesapja fontos helyet foglal el életemben.

Ezek után elmondtak mindent. Alison fogott hozzá, Peter pedig kiegészítette szavait. Megkönnyebbülést jelentett ez számukra. Végre volt valaki, akiben megbízhattak. Alison a huszonkét évvel ezelőtti tokiói események elmondásához is hozzáfogott, de elakadt, amikor ahhoz a részhez ért, hogy anyja rátámadt. Valahogy képtelen volt kimondani a szavakat.

Az orvos leguggolt elébe. – Hallgass rám! – mondta szakszerű határozottsággal. – Mindent meg kell tudnom! Sajnállak, de el kell mondjad!

Phil nem érintette meg Alisont, hangjából azonban lágy, de határozott parancs érződött.

Amikor Alison befejezte, Brown bólintott Peter felé, és fölkelt, hogy keverjen magának egy italt. Chancellor odament Alisonhoz és átfogta a vállát.

–A rohadékok – mondta Phil –, hallucinogént, hallucinációkat keltő szert adtak neki, erre szoktatták rá. Esetleg morfiumszármazékra vagy kokainra. De a hallucinogének hozzák létre a látási zavarokat. Ez az elsődleges szimptóma. Akkoriban a szemben álló felek mindegyike buzgón kísérletezett az ilyesmivel. A rohadékok!

– Mennyiben számít az, hogy milyen narkotikumot használtak? – kérdezte Chancellor.

– Lehet, hogy semmit nem számít – felelte Phil. – De lehet, hogy nagyon sokat. Az akkori kísérletek szűk körben, nagy titokban folytak. Vannak erről feljegyzések valahol, az isten tudja, hol, de biztos, hogy léteznek. Azokból megtudhatnánk a stratégiát, a neveket, az időpontokat, és hogy milyen széles körben vetették ki ezt a hálót.

– Inkább szeretnék beszélni azokkal az emberekkel, akik ott voltak Chasongnál – mondta Peter. – Minél magasabb volt a rangjuk, annál inkább. Azokkal, akiket valamelyik veteránkórházban ápolnak. De nincs időnk rá, hogy az egész országot átkutassuk, amíg rájuk találunk.

– Gondolod, hogy náluk megleled a választ?

– Igen. Chasong ma már egy harc jelszava. Hallottam, amint egy haldokló kiáltotta ezt a szót, mintha önként áldozná életét az „ügyért”. Nem lehetett félreérteni.

– Hát így állunk – bólintott Phil egyetértőn.

– Vagy talán bosszú az alapja ennek az önfeláldozásnak? Visszavágás mindazért, amit Mac felesége, Alison édesanyja tett? – Az orvos Alisonra nézett, arckifejezése bocsánatkérő volt. – Olyasmiért, amit akarata ellenére hajtott végre, de bárki legyen is, aki bosszút akar állni, ezt nem tudhatja.

– Ez a lényeg – vágott közbe Peter. – Olyan emberekről van szó, akik egy „ügy” harcosai, akik készek a halálra, tisztek és közlegények egyaránt. Nem parancsra csekkszenek. Biztos, hogy semmit nem tudnak Alison édesanyjáról. Te éppen most fogalmaztad meg, és Ramirez szavai is ezt támasztották alá. Azok a kísérletek szűk körben folytak, nagyon titkosak voltak. Csak pár ember tudhatott róluk. Nem ismerjük őket!

– De te megtaláltad azt a támpontot, amelyből kiindulhatunk.

– Szándékosan intézték úgy, hogy rátaláljak, és aztán megnyugodjak abban, amit megtudtam. De valami más is történhetett Chasongnál. Varak megsejtette, de nem tudta pontosan meghatározni, így hát azt mondta, hogy „csalétek”.

– Csalétek?

– Egy és ugyanarról az eseményről van szó, de mégis egészen más a lényeg. „Bicska Mac”–nek semmi köze nem volt ahhoz, ahogy feleségét manipulálták. Az a szakadt hálóköntös Rockville–ben a dolgozószoba padlóján, az összetört üvegek, a parfüm, mind olyan útjelzők voltak, amelyek rossz irányba mutattak. Egy összetört asszonyra utaltak, akit tönkretett az ellenség. Gondolták, én majd bekapom ezt a horgot. Valóban így is történt, de rájöttem, hogy téves úton járok. Egészen másról van szó!

– Honnan tudod? Hogyan lehetsz ennyire biztos benne?

– Azért, mert a fene egye meg, én magam is találtam ilyesmit. A könyveimben.

– Könyveidben? De hát, Peter, most a valóságról van szó.

– Erre is tudnék választ adni, de akkor összekötöznél, és bevitetnél egy zárt intézetbe. Csak arra kérlek, szerezd meg annyi chasongi rokkantnak a nevét, amennyinek csak tudod!

Philip Brown orvos őrnagy átnézte a délelőtti megbeszélés alapján írt memorandumot. Elégedett volt önmagával. Az előterjesztésben kellőképpen érvényesült az, hogy jelentőségteljes ügyről van szó, de azért nem okoz nagy riadalmat. Olyan tanulmány volt ez, amelyet felhasználhatott annak érdekében, hogy hozzájusson a mikrofilmre vett adatok ezreihez, azokhoz az adatokhoz, amelyek rögzítik, hogy országszerte a veteránkórházakban hol találhatók azok a rokkantak, és hol lehet hozzájutni kórtörténetük rövid leírásához.

A beadványban elméletileg foglalkozott azzal a szimptómával, hogy egyes idősebb hadirokkantak esetében a szövetek gyorsabban indulnak pusztulásnak, mint ahogy ezt az öregedés indokolná. Ezek a katonák Koreában szolgáltak, Csagang tartományban. Lehetséges, hogy fertőző vírus került a vérkeringésükbe. A folyamat inaktívnak látszott, de valójában molekulárisán aktív volt. A memorandum azt fejtegeti, hogy egy Hynobius nevű mikroszkopikus antigénről van szó, amelyet a Csagang tartományban honos rovarok terjesztenek. A probléma fontossága miatt ajánlatos soronkívüliséget biztosítani a további kutatások elvégzésére.

Hatásos blabla volt az egész. Az őrnagynak fogalma sem volt arról, létezik–e egyáltalán Hynobius nevű antigén. Phil úgy okoskodott, ha egyszer ő felfedezte, senki nem akad, aki vitába szálljon vele.

Phil Brown tehát ezzel a tanulmánnyal a kezében ment el a mikrofilmraktárba. Az ügyeletes őrmesternek egyáltalán nem is említette a Chasong nevet. Hagyta, hogy ő maga jusson majd el ehhez, amikor a lehetséges helyszínek közül válogat. A beosztott katonák komolyan vették Brown kutatómunkáját, hátramehetett a fémállványok közé, és rövidesen a mikrofilmekkel tért vissza.

Három óra és húsz perc telt csak el, és Phil már az utolsó kivetített képet nézte meg. Zubbonyát már jó ideje levette, odadobta egy székre. Nyakkendőjét kilazította, gallérját kigombolta. Döbbenten dőlt hátra.

Több száz méternyi mikrofilmen említés sem történt Chasongról. Egyetlenegyszer sem.

Mintha csak Chasong soha nem is létezett volna. A Walter Reed–kórház mikrofilmraktára szerint soha semmi nem történt ott.

Felállt, és visszavitte a tekercseket az őrmesternek. Phil tudta, hogy óvatosnak kell lennie, de bármilyen nagy is a kockázat, valamit tennie kell, hiszen zsákutcába jutott.

– Nagyon sok mindent megtudtam, amire szükségünk van – mondta –, de azt hiszem, kell még legyen anyag ezenkívül is. A Hynobiust a területekre bontott nyilvántartások szerint először a Pjong–jang környékén működő mozgó laboratóriumokban mutatták ki. Számos feljegyzés utal Chasong körzetére, illetve arra a tartományra. Nem tudom, vannak–e idevágó nyilvántartásaik.

Az őrmester azonnal reagált. Felismerés villant a szemében. – Chasong? Igen, uram! Ismerem azt a nevet. Nemrég olvastam. Megpróbálok visszaemlékezni rá, hogy hol.

Phil Brown érverése felgyorsult. – Ez nagyon fontos lehet, őrmester! Csak apró részlet, de lehet, hogy éppen ez az, amire szükségünk van. Ravasz dolog ez a Hynobius. Próbáljon meg visszaemlékezni, kérem!

Az őrmester fölkelt a székről, odament a pulthoz. Homlokát ráncolta. – Azt hiszem, egy másik műszakban, akkor történt a bejegyzés, amikor nem én voltam szolgálatban. A szélső oszlopba írták. Szokatlan az ilyesmi, hát szemet szúrt.

– Miért szokatlan?

– Ebbe a rovatba azt jegyzik fel, ha elvisznek egy anyagot. Azt, hogy a filmeket kiírták. Általában nem kerül erre sor, a kutatók az itteni vetítőberendezést használják, ahogy ön is tette.

– Meg tudná állapítani, hogy mikor történt ez?

– Nem lehet egy–két napnál régebben. Hadd nézzem csak! – Levett a polcról egy naplót. – Meg is van. Tegnap délután. Tizenkét tekercset írtak ki. Mind Chasonggal kapcsolatos. így legalább a kiírásnak van valami értelme.

– Hogy érti ezt?

– Két napot is igénybe vehet, amíg valaki idebent átnéz ilyen nagy mennyiséget. Az is meglep, hogy egyáltalán össze tudták szedni.

– Miért meglepő ez?

– A mutatószámok miatt. Ez az anyag nemzetbiztonsági szempontból „szigorúan titkos” megjelöléssel szerepel nálunk. Ilyen esetekben a filmek előkeresésé–hez különleges kódra van szükség. Annak ellenére, hogy ön orvos, nem tekinthette, volna meg azokat.

– Miért nem?

– Ehhez nem elég magas a rangja, uram!

– Kinek a nevére írták ki?

– Ramirez tábornok nevére.

Phil Brown Triumph 6–os autójával befordult a Mc–Leanben, Virginiában működő hatalmas adatfeldolgozó központhoz vezető útra. Baloldalt állt az őrház. Az utat sorompó zárta el, fémrúdjaihoz erősítve a szokásos tábla: BEMENET KIZÁRÓLAG ILLETÉKES ÁLLAMI TISZTVISELŐK SZÁMÁRA.

Előzőleg, a filmraktárban nem volt túl nehéz meggyőzni az őrmestert arról, hogy ha nem juthatnak hozzá azokhoz az adatokhoz, amelyekkel a Hynobius vírus nyomára lehet bukkanni, és ezért emberek halnak meg, akkor bizony az őrmesterre is nagy felelősség hárul.

Ezenkívül pedig Brown kész volt rangjával és orvosi beosztásával vállalni a teljes felelősséget, kész volt aláírásával igazolni, hogy megkapta a mikrofilmek azonosítási számát. Az őrmester tehát nem a filmeket, csak a számokat adta meg. A Walter Reed–kórház biztonsági osztálya ad majd igazolást, hogy hozzáférhessen a McLeanben őrzött duplumokhoz.

Az orvos úgy érezte, személyes okból is meg kell fizetnie Ramireznek. Tönkretette MacAndrew tábornokot, azt az embert, aki Phil Brownnak, a Gandyből, Nebraskából való farmerfiúnak lehetőséget adott a továbbtanulásra.

A Walter Reed biztonsági ügyeletesét Brown a jól előkészített memorandummal győzte meg, rávette az orvosi dolgokhoz nem értő biztonsági tisztet, adjon neki általános érvényű igazolást a McLean–i adatfeldolgozó központ anyagának használatára.

A kapubejáratnál Brown ezt az igazolást mutatta fel. Az őr megnyomta egy komputer gombjait, apró zöld számok jelentek meg egy piciny monitoron, és azután megmondta az orvosnak, hogy melyik emeletre menjen.

Az a lényeg, gondolta Brown, miközben belépett az M jelzésű adatfeldolgozó osztály ajtaján, hogy birtokában van a Ramireznek kiadott anyag minden sorszáma, másra nem is lesz szüksége. Minden egyes film–szalagnak megvolt az azonosítási száma. Az orvosi igazolást elfogadták, az akadályok elhárultak, tíz perccel később Phil már ott ült egy nagyon bonyolult gépezet előtt, úgy nézett ki, mint egy réges–régi film vágó asztal ragyogó, modern verziója.

Alig telt el tíz perc, és máris megállapította, hogy a filmraktárbeli őrmester tévedett, amikor azt mondta, hogy két napot is igénybe vesz ezeknek az anyagoknak az átnézése. Egy óráig sem fog tartani. Brown nem volt biztos benne, hogy tulajdonképpen mire bukkant, de bármi volt is az, olyan hatást tett rá, hogy hitetlenkedve bámulta az adatokat, amelyek az előtte levő kis monitoron megjelentek.

A chasongi csatában részt vett rengeteg katona közül csak harminchetén maradtak életben. Ha pedig ez nem lett volna eléggé megdöbbentő, akkor ennek a harminchétnek az elhelyezése volt az, amitől meghűlt ereiben a vér. Ellentétben állott ez minden bevett pszichológiai gyakorlattal. Azokat, akik ugyanabban a csatában szenvedtek sérülést, vagy nyomorékká váltak, nemigen választották el egymástól. Életük hátralevő részét gyógyintézetekben tengették, és sok esetben csupán rokkant bajtársaikkal volt kapcsolatuk. A családtagok, a barátok egyre ritkábban látogatták őket, hiszen a távoli kórtermekben sínylődök egyre inkább nyugtalanító, zavaró árnyékká váltak számukra.

A chasongi harminchét túlélőt azonban gondosan izolálták egymástól. Számszerűen harmincegy sebesültet külön–külön, harmincegy különböző kórházban helyeztek el, San Diegótól egészen a Maine állambeli Bangorig.

A többi hat együtt maradt, de ennek az együttlétnek szinte semmi jelentősége sem volt. Maximális biztonsági rendszabályokkal működő pszichiátriai kórtermekben tartották őket Richmondtól tizenöt kilométernyire nyugatra. Brown ismerte ezt a kórházat. A páciensek itt teljesen tébolyodottak voltak, valamennyien veszélyesek, legtöbbjük közveszélyes. De ők mégiscsak egy épületben voltak. Nem volt ez kellemes kilátás, de mégis, ha Chancellor hitte, hogy valamit megtudhat tőlük, íme megszerezték hat olyan ember nevét, akik túlélték Chasongot. írói szemszögből nézve a körülmények esetleg kedvezők lehettek. Ha egyáltalán sikerül velük kommunikálni, ezek az emberek, akiknek gondolkodási képessége Chasongnál elpusztult, mégiscsak sok mindenre deríthetnek fényt. Önkéntelenül is, hiszen az ésszerű gondolkodás gátló körülményei nem hatottak rájuk. Az, ami a megtébolyodást okozta, ritkán esett ki az ilyen betegek emlékezetéből.

Az orvost izgatta valami, amit nem tudott megmagyarázni. Annyira megdöbbent, hogy képtelen volt nyugodtan végiggondolni a problémát.

Ezenkívül pedig, amilyen hamar csak lehetett, ki akart már jutni az adatfeldolgozó központból a szabad levegőre.

Peter úgy érezte, nem is kórház az, ahová beléptek. Inkább emlékeztetett börtönre vagy tisztán tartott koncentrációs táborra.

– Ne felejtse el, Chancellor, hogy a neve Conley, speciális tudományos munkát végez! – mondta Brown. – Egyébként pedig csak én beszélek.

Végigmentek a hosszú, fehér folyosón, kétoldalt fémborítású ajtók. A falon kicsi, vastag üvegű kémlelőablakok, ezeken át láthatta Chancellor a betegeket. Felnőtt férfiak összekuporodva a csupasz padlón, többen összepiszkolták magukat saját ürülékükkel. Mások úgy jártak fel s alá, mint a bezárt állatok. Amikor észrevették, hogy idegenek vannak a folyosón, hirtelen grimaszt vágtak a kis ablak felé. Voltak olyanok is, akik az ablak előtt álltak, és elmerülve képzelgéseikbe, kifejezéstelen arccal bámulták a napfényes külvilágot. .

– Az ilyesmit soha nem lehet megszokni – mondta a pszichiáter, aki kísérte őket. – Emberi lények a létezés alacsonyabb fokára redukálva. Egykor emberek voltak. Ezt sohasem szabad elfelejteni.

Egy–két pillanatig eltartott, míg Peter rájött arra, hogy a kísérő hozzá szólt. Tudatában volt annak, hogy az arca az éppen átélt érzelmeket tükrözi. Volt ebben szánalom, kíváncsiság és irtózás is.

– A chasongi túlélőkkel szeretnék beszélni – mondta Brown, ezáltal mentesítette Chancellort attól, hogy válaszolnia kelljen a pszichiáternek. – Ugye, lesz szíves ezt elintézni?

A kórház orvosa meglepődött, de nem volt ellenvetése. – Nekem azt mondták, hogy vérmintát kívánnak venni.

– Azt is, persze! De szeretnénk beszélni is velük.

– Kettő nem tud beszélni, három pedig rendszerint nem akar. Az előbbiek katatonikusak, a többiek skizofrének. Már évek óta.

– Ez eddig öt – mondta Brown. – Mi van a hatodikkal? Emlékezhet valamire?

– Semmire, amit szeretnének megtudni. Közveszélyes. És szinte akármitől kitörhet rajta a dühroham, egy kézmozdulattól vagy az egyik villanykörte odavetődő fényétől. Ő az, akit kényszerzubbonyban tartunk.

Chancellor úgy érezte, hogy rosszul lesz, fájdalom nyilallott a halántékába. Hiába tették hát meg a hosszú utat, semmit sem tudhatnak meg. Peter hallotta, ahogy Brown feltesz egy–egy kérdést, az ő hangja is ugyanilyen kétségbeesést fejezett ki.

– Hol vannak? Essünk gyorsan túl az egészen! – Mind együtt vannak a bal oldali szárnyban. Előkészítettük őket az önök számára. Erre tessék!

Befordultak egy szélesebb folyosóra. Itt mindkét oldalon kis fülkék sorakoztak. Volt, amelyikben pad állt a fal mellett, máshol vizsgálóasztal a helyiség közepén. Mindegyik fülkébe ugyanolyan vastag üvegablakon át lehetett betekinteni, mint az előbbi folyosó szobáiba. A pszichiáter odavezette őket az utolsó fülkéhez, és jelezte, hogy nézzenek be az ablakon.

Chancellor csak bámult, lélegzete elakadt, a szeme tágra nyílt. Hat ember volt odabent zöld, gomb nélküli öltözetben. Ketten mozdulatlanul ültek a padokon, tekintetük mintha valahová a távolba meredt volna. Hárman a földön hevertek, rettenetes, fájdalmas görcsben rángott a testük, mintha egymást utánzó óriási rovarok volnának.

Egyikük a sarokban állt, nyaka és válla, meg–megrándult, arcán szüntelenül újabb és újabb furcsa fintor tűnt fel. Karját a zubbony odaszorította testéhez.

Petert nemcsak azért kerítette hatalmába hirtelenül a legirtózatosabb rémület, mert az üvegen át felfogta, hogy mennyire szánalmasak ezek az emberroncsok, hanem mert meglátta a bőrük színét. Valamennyien négerek voltak.

– Tehát ez az – hallotta Brown suttogását. – Ezt jelentette mindegyik nyilvántartáson az n betű.

– Mit mondasz? – kérdezte Chancellor, hangja alig volt hallható, annyira mélyen átjárta a félelem.

– Mindegyik esetben ott volt az a betű – mondta az őrnagy halkan. – Nem eléggé figyeltem fel rá, mert mást kerestem. Kis n betű a nevek után. A nevek százai és mind négerek. A Chasongnál harcoló csapatokban csupa néger volt.

– Faj irtás – mondta Peter halkan, és most már félelme, rosszulléte a végsőkig fokozódott.

38. FEJEZET

Sebesen száguldottak az országúton. Mindketten hallgattak. A gondolataikba merültek, mindegyiküket elárasztotta az eddig még sohasem érzett borzalom. És mindkettőjük pontosan tudta, mi a teendő. Kiderült, hogy kivel kell szembenézniük. Pablo Ramirez tábornokkal.

– A kezem közé akarom kaparintani azt a gazembert – mondta Brown rögtön azután, hogy elhagyták a kórházat.

– Az egész teljesen érthetetlen – felelte Peter, bár tudta, hogy ez nem válasz Brown szavaira. – Sutherland néger volt. Ő lett volna az egyetlen kapcsolat, de Sutherland meghalt.

Csend.

– Én hívom fel telefonon – mondta végül Brown. – Téged biztosan nem fogadna. Meg aztán nagyon sok módja van annak, hogy egy tábornokot hirtelen áthelyezzenek a világ túlsó végére.

Behajtottak egy jellegzetes virginiai vendéglő parkolójába. Egy homályosan megvilágított folyosó végén megtalálták a telefonfülkét. Chancellor mellette várakozott, az orvos pedig belépett, és a Pentagont tárcsázta.

– Brown őrnagy? – kérdezte Ramirez ingerülten. – Mi lehet olyan sürgős, hogy nem tudja megbeszélni a titkárommal?

– Több mint sürgős, tábornok úr! És ön valójában tábornok, a Walter Reed kórház mikrofilmraktára szerint. Úgy is mondhatom, hogy rendkívüli helyzet, szükséghelyzet áll fenn.

Pillanatnyi csend jelezte Ramirez megrökönyödését. – Miről beszél? – kérdezte azután alig hallhatóan.

– Egy orvosi balesetről, legalábbis azt hiszem, uram! Orvos vagyok, és azt a feladatot kaptam, hogy járjak nyomára egy vírustörzsnek, amely koreai eredetű. Körülhatároltuk a különböző területeket, az egyik közülük Chasong. Valamennyi sebesültre vonatkozóan elvitték a feljegyzéseket, a nyilvántartás szerint ön vitte el.

– Chasong nemzetbiztonsági szempontból szigorúan titkos osztályozást kapott – mondta a tábornok sebesen.

– Orvosi szempontból nem ez a helyzet, tábornok úr –, szakította félbe Brown. – Orvosi szempontból miénk az elsőbbség. Felhatalmazást kaptam arra, hogy ellenőrizzem a másolatokat az adatfeldolgozóban… – Úgy hagyta abba a mondatot, mint akinek még lenne több mondanivalója is, de nem tudja, hogyan fogalmazza meg.

Ramirez már nem bírta a feszültséget. – Mire akar kilyukadni?

– Éppen ez az, uram! Nem is tudom, de mint egyik katona a másiknak, hadd mondjam meg, hogy halálra rémültem. Az emberek százai haltak meg Chasongnál, további százak eltűntek úgy, hogy a háború után sem derült ki, mi lett velük. Csupa néger alakulat harcolt ott. Harminchetén vannak életben, és hat tébolyult kivételével a többi harmincegy harmincegy különböző kórházban van. Valamennyien négerek, és mindet elkülönítve ápolják. Ez ellentétben áll minden bevett gyakorlattal. Engem nem érdekel, hogy huszonkét évvel ezelőtt történt, de ha mindez nyilvánosságra kerül…

– Ki tud még ezekről az adatokról? – vágott közbe Ramirez.

– E pillanatban senki, csak én. Azért hívtam fel, mert az ön neve…

– Semmit se tegyen! – mondta a tábornok nyersen. – Ez parancs. Az idő 17.30. Jöjjön el Bethesdába, a házamba! Legyen ott pontban 19 órakor! – Ramirez megadta a címet, és letette a kagylót.

Brown kilépett a fülkéből. – Ha már itt vagyunk és időnk is van rá, együnk valamit.

Gépiesen ettek, csak egy–egy szót ejtettek közben. Hoztak a kávét, és Brown előrehajolt. – Hogyan magyarázod O'Brien viselkedését?

– Nem tudom megmagyarázni. Éppen úgy nem, mint ahogyan Varakot sem értem. Ölnek, és kockáztatják a saját életüket, de miért? Olyan világban élnek, amilyet én nem tudok felfogni. – Chancellor hallgatott, és visszaemlékezett. – Lehet, hogy maga O'Brien adta meg a magyarázatot. Valamit mondott nekem, amikor kérdeztem Varakról. Azt mondta, hogy vannak olyan helyzetek, amelyekben nem számít sem élet, sem halál, egyedül az a fontos, hogy sikerüljön fölszámolni egy problémát.

– Hihetetlen.

– Embertelen.

– Ez még mindig nem magyarázat arra, hogy milyen O'Brien.

– Van valami más, ami megmagyarázhatja. Ő is szerepel a dossziékban. Azt mondta nekem, hogy kész szembenézni a vádakkal, de ez nem hangzott valami meggyőzően. Most már tudjuk, hogy mi a helyzet.

Peter tekintetét megragadta egy apró moccanás az ablaknál, amelyen át a vendéglő teraszára lehetett kilátni. Már fölgyújtották a bejárati lámpákat, sötétedett. Megdermedt. Ahogy a poharát emelte, keze megállt félúton. Az ablakra bámult, egy férfit nézett odakint a vendéglő előtt.

Egy másodpercig úgy érezte, hogy megbolondult, hogy agya már nem bírja azt a megterhelést, amit a valóságos és a képzelt dolgok egymásba fonódása okoz. Aztán egyszerre rádöbbent, hogy olyasmit lát, aminek már egyszer szemtanúja volt. Egy másik ablak előtt, egy másik teraszon kezében fegyverrel állt akkor ugyanez az ember.

Ugyanez az ember. Viktoriánus ház a Chesapeake–öböl partján. Munro St. Claire sofőrje. Most rájuk vár, időnként ellenőrzi, hogy még odabent vannak–e.

– Követtek bennünket – mondta Brownnak.

– Mit mondasz?

– Egy ember áll a vendéglő teraszán. Be–benéz ide. Szemmel tart! Most kicsit arrébb sétált.

– Biztos vagy benne?

– Egészen biztos. St. Claire embere. Ha pedig idáig követett, akkor ez azt jelenti, hogy egész idő alatt nyomunkban volt. Tudja, hogy Alison Arundelben van. – Peter felállt, és minden tőle telhetőt megtett annak érdekében, hogy leplezze rettegését. – Felhívom. Alison vette fel a kagylót.

– Hála istennek, hogy ott vagy – mondta Peter. – Figyelj jól rám, és tedd, amit mondok. Emlékszel arra a tengerészkapitányra, aki pénzt adott nekünk. Lépj kapcsolatba vele, és kérd meg, hogy jöjjön el hozzád, maradjon veled! Mondd meg, hogy hozzon magával fegyvert! Addig pedig szólj a szálloda detektívjének, mondd meg, hogy telefonáltam, és ragaszkodom hozzá, hogy kísérjen le az étterembe! Ott sokan vannak. Maradj az étteremben, amíg a kapitány meg nem érkezik! Tedd, amit mondtam!

– Természetes, hogy megteszem – mondta Alison, aki megérezte a pánikot Peter hangjában. – De mondd meg, miért?

– Követtek. Nem tudom, hogy mióta.

– Értem. Jól vagy?

– Igen. Ezalatt azt értem, hogy nem bántanak, hanem azért követnek, hogy lássák, hova vezetem el őket.

– És elvitted őket valahová?

– Igen. Akaratom ellenére. De már egy szóra sincs most időm, kérlek, tedd, amit mondtam. Szeretlek. – Helyére tette a kagylót, és visszament az asztalhoz.

– Ott van? – kérdezte Brown. – Minden rendben?

– Igen. Hív valakit, aki vele marad. Édesapjának egyik barátját.

– A tábornoknak sok barátja volt. Most már én is megnyugodtam. Ahogy te nyilván sejtetted már, nagyon kedvelem azt a lányt.

– Sejtettem.

– Szerencsés fickó vagy. Engem ki kosarazott.

– Ez meglep.

– Engem egyáltalán nem lepett meg. Semmiféle egyenruhával sem akart tartós kapcsolatba kerülni.

Még akkor is odaképzelte rám, amikor… Mi legyen a következő lépésünk?

A hirtelen témaváltás más körülmények között mulatságos lett volna Peter számára. – Mondd, milyen erős vagy?

– Hát ez meg micsoda kérdés? Hogy érted?

– Tudsz–e verekedni?

– Ha egy mód van rá, nem verekszem. Gondolom, nem engem akarsz kihívni, így hát nyilván odakint leskelődő barátunkról van szó.

– Lehet, hogy többen is vannak.

– Akkor még kevésbé van kedvem az ilyesmihez. Mire gondoltál?

– Nem akarom, hogy egészen Ramirezig kövessenek bennünket.

– Ezt én sem akarom – mondta Brown. – Először is állapítsuk meg, hogy egy emberről van–e szó vagy többről.

Kiderült, hogy csak egy ember jár a nyomukban. A parkoló végében egy fa árnyékában álldogált, az autójának támaszkodva. A főbejáratot figyelte. Chancellor és Brown az oldalajtón léptek ki: St. Claire embere nem vette észre őket.

– Oké – suttogta Brown. – Egyedül van. Visszamegyek a házba, és kijövök a főbejáraton. Te majd látod, hogy mikor kanyarodom az autóval. Sok szerencsét!

– Remélem, tudod, hogy mit csinálsz.

– Jobb ez, mint a verekedés. Abban veszíthetnénk is. Tarts ki, csak egy másodpercre lesz szükségem!

Peter ott maradt az oldalkijáratnál a sötétben, amíg észre nem vette, hogy St. Claire embere már nem támaszkodik az autóhoz, hanem gyorsan átkerül a fa túlsó oldalára.

A sofőr felfigyelt Brownra, aki most jött ki a főbejáraton. De hát akkor miért nem szállt be rögtön az autójába? Ez szöget ütött Peter fejébe.

Több másodperc telt el, Brown kényelmesen mendegélt az autók között, ahol a bejárati lámpák jól megvilágították. A Triumph felé tartott.

Peter is elindult. Lehajolva lopakodott a betonozott parkoló széle mentén, hogy az autók eltakarják. A parkolón túl elhanyagolt, bokros, füves rész volt. Tízméternyire lehetett a sofőrtől, amikor átlépett a beton szegélyén a bokrok sötétjébe. A lehető leghalkabban járt, de arra is számított, hogy a Triumph motorjának zúgása el fogja nyomni az általa okozott neszeket.

Brown ekkor már a volánnál ült, a kocsi hátrálva jött ki a többi autó közül. A Triumphot a kijárat felé irányította, de váratlanul ijesztő sebességre kapcsolt hátrafelé, a fa irányába.

Chancellort a sofőrtől néhány méternyire rejtette a sötét bozót. St. Claire embere nem tudta, hogy mitévő legyen, hátrahőkölt, lebukott autója mögé, nem volt más választása. Brown rátaposott a fékre. A Triumph pár centire állt meg a másik autó lökhárítójától. Kiszállt a kocsiból. A sofőr hátralépett, teljes figyelmét Brown foglalta le.

Chancellor előbukkant a sötétből, és nekiugrott St. Claire emberének. Az viszont szélsebesen reagált, szembefordult Peterrel, aki kabátjánál fogva az autóhoz csapta. A sofőr erős rúgása Peter térdét, ökle a torkát érte, könyöke szinte belefúródott a mellkasába. Peter rettenetes fájdalmat érzett, hiszen mindezen felül a sofőr térde gőzkalapácsként csapott le a lágyékára.

A hirtelen, gyötrő fájdalomban Chancellor érezte, hogy őrjítő düh vesz rajta erőt. Egész lényén elhatalmasodott az erőszak és a vad brutalitás, amit pedig annyira gyűlölt.

Ökölbe szorította jobb kezét, a ballal megragadta ellenfelét. Egész súlyával nekidőlt a rugdalózó férfinak, odaszorította az autóhoz. Öklével a sofőr gyomrát kalapálta, lejjebb is ütötte–verte, eltalálta a heréit. Bal keze széttárt ujjai elérték a sofőr arcát, belemélyedtek szemgödrébe, hüvelykjével feltépte orrcimpáját. Minden erejét összeszedte, egy rántással oldalt fordítva odavágta ellenfele koponyáját a kocsi tetejéhez. A vér csak úgy ömlött a sofőr szájából, szemgödreiből és orrából. De mégsem adta fel a harcot, az ő dühe éppen olyan nagy volt, mint Chancelloré.

Peter újból nekicsapta ellenfele fejét az autónak, testmozdulatával pedig sikerült elkerülnie a sofőr rúgásait. Az autó ablaka betört, Peter ujjai csuszamlósak lettek a vértől.

– Az isten szerelmére! – üvöltötte Brown. – Elég, ha lefogod.

De Chancellor nem tudta fegyelmezni magát. Szabadjára engedte a benne felhalmozódott sok keserűséget, a brutális küzdelem a kielégülés érzésével töltötte el. Annyi mindent kellett megbosszulnia!

Szorongatta a sofőr nyakát, keze egészen körülfogta a torkát. Állon vágta, hogy feje ismét az autó éles széléhez csapódott, most már ő húzta fel a térdét, és hatalmas erővel lágyékon rúgta.

A sofőr felordított, elájult. – A kurva mindenit! – robbant ki Brownból.

– Mi van? – lihegte Chancellor, alig kapott levegőt.

– Ez az átkozott tű. Eltört. Az orvos kezében injekciós tűt tartott, amellyel beleszúrt a sofőr vállába. Az ember előredőlt, nekibukott Peternek, Brown pedig hátralépett, és úgy mondta.

– A rohadék… azért elég jutott belé.

Egész tömeg gyűlt össze a vendéglő bejáratánál. Valaki meghallotta a sofőr ordítását, és már indult feléjük.

– Gyorsan, el innen! – mondta Brown, és megragadta Chancellor karját.

Peter nem reagált azonnal. Köd és fény kusza összevisszasága kavargott a fejében, nem tudott gondolkodni.

Brown, úgy látszik, megértette, hogy mi megy végbe benne, elráncigálta Chancellort a másik autótól, és begyömöszölte a Triumphba. Aztán beugrott a volán mögé. Sebesen hajtottak ki a parkolóból a sötét országútra. Percek teltek el, egyikük sem szólalt meg. Brown hátranyúlt, és előhalászta valahonnan a hátsó ülésről orvosi táskáját.

– Van benne benzin és kötszer – mondta. – Hozd magad rendbe!

Chancellor még mindig bódult volt, de megtette, amit Brown mondott. Aztán az őrnagy ismét megszólalt. – A pokolba is, hol szolgáltál? A zöldsapkásoknál?

– Á, dehogy!

– Valami csak voltál! Sosem hittem volna rólad. Nem néztem ki belőled.

– Én sem hittem volna magamról.

– A biztonság kedvéért, ha bármikor erősebb hangot ütnék meg veled szemben, már előre bocsánatot kérek tőled. Persze el is futok majd, akár a nyúl. Te vagy a legjobb utcai verekedő, akit valaha is láttam!

Peter csak nézett Brownra. – Ugyan! Hagyd abba!

Ismét hallgattak. Az őrnagy lassított, útkereszteződéshez közeledtek. Aztán balra kanyarodott. Arra az útra, amely Bethesda felé vezetett.

Chancellor megérintette az orvos karját. – Figyelj csak ide!

Az a homályos kérdés, amely akkor kezdte izgatni, amikor Brown kilépett a vendéglő ajtaján, most világosabban megfogalmazódott gondolataiban. *Miért nem ugrott be a sofőr rögtön a kocsijába?* Peter emlékezete szélsebesen pergette vissza az eseményeket, majdnem két és fél év távlatába. A *Visszavágás!* megírásához végzett akkor kutatómunkát, több emberrel tárgyalt, akik elmondták neki, hogy rendszerint milyen technikai fogásokat alkalmaznak.

– Mi baj van? – kérdezte Brown.

– Ha követtek bennünket, hogyan volt lehetséges, hogy nem vettük észre? Pedig isten a tanúm, nyitva tartottuk a szemünket.

– Miről beszélsz tulajdonképpen?

– Az út szélére! – vágott közbe Chancellor. – Van egy zseblámpád?

– Persze, itt a kesztyűtartóban. – Brown odaállt az útpadkára.

Peter megragadta a lámpát, és kiugrott a kocsiból. Hátrafutott, és lefeküdt a földre. Meggyújtotta a lámpát, és a kocsi alá bújt.

– Megtaláltam! – kiáltotta. – Add ide a szerszámosládát! A franciakulcsot!

Brown odaadta neki. Chancellor ott maradt a kocsi alatt, és buzgón dolgozott a szerszámmal. A hátsó tengely tájékáról ropogás és feszítés zajai hallatszottak, aztán Peter kibújt az autó alól, bal kezében két kis fémtárgyat tartott.

– Poloskák – mondta. – Egy fő és egy kiegészítő leadó. Ezért nem láttunk senkit. Nyugodtan lemaradhattak három vagy akár öt mérföldnyire, és mégis tudtak követni. Akármerre mentünk, bárkivel találkoztunk, kivárták a kellő pillanatot.

– Egy perc szünetet tartott, az arca komor volt. – De most kibabráltam velük. Elvágtuk a kapcsolatot. Menjünk Bethesdába!

– Meggondoltam magam. Mégiscsak jobb lesz, ha veled megyek – mondta Brown, amikor már abban a fákkal szegélyezett utcában hajtottak, ahol Ramirez lakott.

– Ne gyere – válaszolta Peter. – Tegyél ki a kővetkező sarkon! Később visszajövök hozzád.

– Eszedbe jutott–e az a lehetőség, hogy megpróbál megölni? Úgy tudja, hogy én megyek hozzá. Ugyanazt az egyenruhát viselem, mint ő.

– Ezért nem ölhet meg engem. Megmondom neki az igazat. Tudomására hozom, hogy vársz rám. Te, az egyik tiszttársa. Ha nem jövök ki sértetlenül, elmész oda, ahová kell, és Chasongból óriási botrány lesz.

Egy sarokhoz értek, Brown lelassította az autót. – Amit mondasz, az beválhat egy józanul gondolkodó embernél, de Ramireznél nem. Ha Chasong az, aminek gondoljuk…

– Tudjuk, hogy az – vágott közbe Chancellor.

– Jól van, mondjuk, hogy ez az igazság. Lehet, hogy nem hajlandó szembenézni a következményekkel. Ne felejtsd el, hogy katonatisztről van szó! Lehet, hogy úgy határoz, elpusztít téged, aztán saját magát is.

– Hogy megölné magát? – kérdezte Peter döbbenten.

– A katonaságnál elkövetett öngyilkosságokról – mondta az orvos, és közben megállította a kocsit – nem sokat beszélnek, de a statisztikai adatok irtózatosan magasak. Egyesek azt mondják, hogy ez velejárója ennek a hivatásnak. Eddig még nem kérdeztelek meg, van nálad fegyver?

– Nincs. Volt egy pisztolyom, de elfogytak a töltényeim. Azóta meg sem próbáltam, hogy újakat szerezzek.

Brown belenyúlt orvosi táskájába, annak egyik rekeszében matatott, majd elővett egy kis pisztolyt. – Nesze, vidd magaddal! Minket azért látnak el fegyverrel, mert kábítószer van nálunk. Sok szerencsét! Itt várlak.

Chancellor odaért a kavicsos ösvényhez. Ramirez az ablaknál állt, kinézett, és látszott rajta a megrökönyödés, amikor Petert észrevette. Megrökönyödés volt ez, nem meghökkenés, nem pánik. Elengedte a függönyt, hogy visszahulljon a helyére, és eltűnt. Chancellor végigment az ösvényen, fel a lépcsőn. Csöngetett.

Kinyílt az ajtó. A tábornok barátságtalanul nézett Peterre.

– Jó estét, tábornok úr! Brown őrnagy üdvözletét küldi. A Chasongra vonatkozó feljegyzések annyira felzaklatták, hogy nem akart eljönni, hogy önnel beszéljen, de vár rám itt a közelben.

– Gondoltam – felelte Ramirez, és hangja semmit nem árult el. – Az orvosnak gyenge az emlékezete. Vagy azt hiszi, hogy másoknak az. Én emlékszem, sorkatona, szanitéc volt Koreában, MacAndrew csinált belőle orvost. Ő az, aki udvarolt a tábornok lányának. – Chancellor mellett elnézett valahová távolabbra, fölemelte kezét, és kétszer intett. Jelzés volt ez.

Peter hallotta, hogy mögötte az utcán beindítanak egy motort. Megfordult. A katonai rendőrség egyik kocsija állt ott. Fölgyulladtak a fényszórók. Beindították a motort, az autó sebessége egyre növekedett. A saroknál megállt, éppen csak hogy látni lehetett az utcai lámpák fényénél. A fékek csikorogtak. Két katona kiugrott, és indult egy harmadik alak felé. Az megfordult, futni kezdett, de nem volt elég gyors.

Chancellor látta, ahogy Philip Brown őrnagyot elfogják. Küzdött, de nem lehetett egyenrangú ellenfele a katonai csendőröknek. Odakényszerítették a katonai autóhoz, és betuszkolták.

– Most pedig már senki nem vár magára – mondta Ramirez. Peter dühösen fordult felé, megpróbálta elővenni a pisztolyát.

De már nem volt ideje. Egy 45–ös automata szegeződött a mellének.

– Ezt nem teheti meg velem!

– De megtehetem – mondta Ramirez. – A doktort majd elkülönítve őrzik, látogatókat sem engednek hozzá, telefonálni sem fog tudni, teljesen elvágják a külvilágtól. Ez a szabályszerű eljárás olyan tisztekkel szemben, akik megszegik a nemzetbiztonsági szabályokat. Jöjjön be, Mr. Chancellor!

39. FEJEZET

A dolgozószobájában a tábornok lassan leeresztette pisztolyát.

*Gondolj a regényekre, mindig csak a regényekre, azokból meríts! –* ez járt Peter fejében. – *A regényekben ott a valóság, a képzelőerő hatalmasabb minden más fegyvernél.*

– Hol az a levél? – kérdezte a tábornok.

Chancellor ugyanis éppen az imént hazudott Ramireznek. Azt mondta, hogy egy levélben leírta az egész eltussolást és a Chasongnál történtek fajüldöző jellegét. Elküldte az egyik New York–i napilaphoz, valamint a Fegyveres Erőkkel Foglalkozó Szenátusi Bizottsághoz és a katonai hatóságoknak is. Kézhez kapják, ha a tábornok nem hajlandó együttműködni vele.

– Most már vissza sem vonhatom – felelte Peter. – És maga sem tehet semmit ellene. Nem léphet közbe. Ha holnap délig nem jelentkezem személyesen New Yorkban, felnyitják a levelet. Egy nagyon rámenős szerkesztő olvassa el Chasong történetét.

– Majd csak megalkuszik velem, ha cserébe felajánlom neki a maga életét – mondta Ramirez óvatosan. Szavai tompán kongtak, hangjából hiányzott a meggyőző erő.

–Nem hiszem, hogy alkudozni fog. Mérlegeli, hogy mi a jelentősebb. Vállalni fogja a kockázatot.

– Léteznek más értékelések is! Túlnőnek rajtunk!

– Biztos vagyok benne, hogy maga már meggyőzte önmagát.

– Ez az igazság! Egy véletlenszerű parancs, az események olyan egybeesése, amilyenre ezer éven belül sem kerülhet ismét sor, az ilyesmit nem lehet indokolatlanul megbélyegezni.

– Értem. – Chancellor odanézett a pisztolyra. A tábornok egy darabig tétovázott, aztán odatette a fegyvert maga mellé az asztalra. Nem lépett azonban el a helyéről, úgyhogy a pisztolyt bármikor gyorsan megragadhatta. Peter fejbólintással vette tudomásul a gesztust. – Értem – ismételte. – Ez a hivatalos magyarázat. Véletlen volt. Az események egybeesése. Valahogy úgy alakult, hogy Chasongnál a csapatokban csupa néger szolgált. Több mint hatszázan vesztették életüket. Isten tudja, hány százan tűntek el – valamennyien négerek.

– Hát pedig így történt.

– Hát pedig nem így történt – vágott vissza Chancellor. – Nem voltak már akkor szegregált, faji elkülönítéssel összeállított alakulatok.

Ramirez fölényeskedve nézett rá. – Hát ezt meg ki mondta magának?

– Truman 1948–ban adta ki a parancsot. A szolgálati ágazatok mindegyikében biztosítani kellett az integrált összeállítást, a faji egyenjogúságot.

– Ezt pedig „megfontolt” gyorsasággal hajtották végre – mondta a tábornok fakó, monoton hangon. – A szolgálati ágazatok egyike sem sietett valami túlságosan.

–Azt mondja tehát, hogy az egészet saját késlekedésük okozta? Ellenálltak egy elnöki parancsnak, és emiatt pusztultak el tömegesen a néger katonák? Ez történt tehát?

– Igen. – Ramirez egy lépést tett Peter felé. – Ellenálltak egy lehetetlen politikának! De, Krisztusom, el tudja képzelni, hogy az ország radikálisai mennyire kiforgatták volna az egészet! Az országon kívül is.

– Ezt meg tudom érteni. – Peter látta, hogy Ramirez szemében felcsillan a remény egy szikrája. A katona igyekezett elkapni az elérhetetlen mentőövet, és rövid pillanatig úgy érezte, hogy már a kezében is tartja. Chancellor éppen csak annyira változtatta meg hanghordozását, hogy kihasználja Ramirez hiú reménykedését. – Hagyjuk most egy percre a katonai veszteségeket! Mi volt a helyzet MacAndrew–val? Hogyan került kapcsolatba Chasonggal?

– Maga tudja a választ. Amikor legutóbb fölkeresett, olyan dolgokat is elmondtam, amilyeneket sohasem lett volna szabad magának elárulnom.

Túl gyorsan, kapásból válaszolt. Nagyon mély hazugságról van itt szó, gondolta Peter. Kétféle leleplezéstől is félt. Az egyik rettenetesebb Ramirez számára, mint a másik, így hát a kevésbé veszélyeset hozta előtérbe, azt, hogy téves tájékoztatást továbbítottak az ellenséghez, így kerülhette el a másikat, a veszélyesebbet. Mi lehetett a másik, ami ekkora rémületet keltett benne?

– MacAndrew feleségére céloz?

A tábornok bólintott, mintha megadással vállalná bűnét. – Azt tettük, ami akkor meggyőződésünk szerint helyes volt. Célunk az volt, hogy amerikaiak életét mentsük.

– Arra használták fel az asszonyt, hogy hamis adatokat továbbítson – mondta Peter.

– Igen. Tökéletesen megfelelt a célnak. A kínaiak élénk tevékenységet folytattak Japánban, egyes fanatizált japánok segítették őket. Sokan azt tartották, ebben a háborúban a sárgák harcolnak a fehérek ellen.

– Ilyesmiről még sohasem hallottam.

– Nemigen hozták nyilvánosságra, de állandó gondot jelentett MacArthur számára, azután úgy döntöttek, hogy bagatellizálják a problémát.

– Tulajdonképpen milyen adatok továbbítását bízták MacAndrew feleségére?

– A szokásosakat, csapatmozdulatokat, ellátási útvonalakat, azt, hogy hol összpontosítják a hadianyagokat, milyen taktikai döntések születtek. Leginkább persze a csapatmozdulatokat és taktikai adatokat.

– Tehát az asszony továbbította a Chasongra vonatkozó taktikai adatokat?

Ramirez tétovázott, tekintete elkalandozott, volt valami megjátszott a katona reagálásában. Betanultnak tetszett. – Igen – mondta vonakodva.

– De azok az adatok, ugye, nem voltak félrevezetők? Nem voltak pontatlanok. így következett be a vérfürdő.

– Senki nem tudja, hogyan történt – folytatta Ramirez. – Ahhoz, hogy megértse, fel kell fognia, hogy ezek a „fordított” kapcsolatok miként működtek. Azt, hogy az ilyen embereket, akik kompromittálták magukat, mint MacAndrew felesége, miképpen használták fel. Nem csupa hazugságot bíztak rájuk, kifejezetten félrevezető adatoknak nem hittek volna. Az összekötő gyanússá vált volna a szemükben. Az igazság variációit közölték velük, a valószínű dolgok árnyalt változatait. „A 6. gépesített hadosztály július 3–án betör a Baker szektorba.” Csakhogy éppen nem a 6. gépesített hadosztály tört be, hanem a 6. tanktüzérség, és a Baker harci szakaszt július 5–én érik majd el, amikor bekerítik a már elhelyezkedett ellenséget. A chasongi hadművelet esetében az a variáció, amelyet MacAndrew feleségére bíztak, valójában nem is volt variáció. A tényleges stratégiát közölték vele. Nem tudni, hogyan, de összekeverték a dolgokat a katonai elhárításnál, a G–2 parancsnokságon. Az asszony tehát olyan információt vitt a kínaiaknak, amelynek az a vérfürdő lett az eredménye. – A katona most szembenézett Peterrel, és egyenesen állt. – Most hát tudja az igazságot.

– Valóban tudom?

– Tábornoki szavamat adom erre.

– Latolgatom, hogy az vajon mennyit ér.

– Ne feszítse tovább a húrt, Chancellor! Többet mondtam magának, mint amennyinek megismeréséhez egyáltalán joga van. Azért mondtam, hogy lássa, milyen bajok származnának abból, ha a chasongi tragédia nyilvánosságra kerülne. A tényeket félremagyaráznák, remek emberek emlékét mocskolnák be…

– Egy pillanat – szakította félbe Peter. A nyilvánvaló dolgoknak álszenteskedő tálalása közben Ramirez kiejtett egy szót. *Emlékét…* Eszébe jutottak Alison emlékei. Édesanyjának szüleit a kínaiak tartották fogságban a Po Haj–szorosnál. Ez volt az első kapcsolata a kínaiakkal, de nem erről van most szó. Valami olyasmiről, amit Alison mondott el arról az éjszakáról, amikor édesanyját hordágyon hozták haza. Valamit mondott az édesapjáról… Apja ekkor repült Tokióból a hadszíntérre az utolsó előtti alkalommal. Ez az. Az utolsó előtti alkalommal. Abban az időszakban, amely felesége végső összeroppanása és a tábornoknak az Egyesült Államokba történő visszatérése között eltelt, MacAndrew még egyszer Koreába repült! Akkor került sor a chasongi ütközetre. Hetekkel azután, hogy Alison anyját kórházba vitték. Az asszony semmiképp sem lehetett az, aki az információt továbbította, akár valóságos adatokat, akár hamisakat.

– Mi baj van? – kérdezte Ramirez.

– Magával van baj! Maga átkozott gazember! Az időpont! Nem történhetett úgy, ahogyan állítja. Mit mondott nekem pár perccel ezelőtt? Egyik vagy másik hadtest július 3–án várható, de nem jut el oda, csak 5–én, meg aztán nem is az a hadtest. Hogyan is fogalmazta ezt? Egy ócska frázist használt… „A valószínű dolgok árnyalt változatai.” Ugye, így mondta? Hát ezzel elszólta magát, tábornok! A chasongi vérfürdő hetekkel azután történt, hogy MacAndrew feleségét kórházba vitték! Ő senkinek sem továbbíthatta azt az információt! Most pedig, maga mocskos disznó, mondja meg nekem, hogy valójában mi történt! Mert ha nem, akkor nem lesz már ideje holnapig. Azt a New Yorkba küldött levelet még ma este elolvassák!

Ramirez szúrós szemmel tekintett rá, szája megrándult. – Nem! – ordította. – Ezt nem teszi meg! Nem teheti meg! Nem engedem, hogy megtegye!

A pisztoly felé nyúlt.

Chancellor rávetette magát a tábornokra. Válla Ramirez hátába mélyedt, úgyhogy a katona megperdült, és a falnak esett. Ramirez csövénél fogta a pisztolyt, és vadul felrántotta, a revolver markolata Chancellort halántékán érte. Az író szeme előtt ezernyi fehér pont táncolt a fájdalomtól. Bal kezével Ramirez zubbonyát fogta, jobb kezével lesújtott, megpróbálta megragadni és elvenni a súlyos pisztolyt.

A markolatához már hozzá is ért! Fölrántotta a térdét, és gyomron találta a katonát. Odavágta a falhoz. Kezében volt a fegyver markolata, de Ramirez nem engedte el! Hisztérikusan ütötte Peter derekát a veséjénél. Chancellor úgy érezte, mindjárt összeesik a fájdalomtól.

Ujjával már odaért a ravaszhoz! Miközben mindketten ütöttek, Peter már a ravaszon tartotta az ujját.

Nem hagyhatta azonban, hogy a pisztoly elsüljön! A dörrenés felriasztaná a szomszédokat! A rendőrséget! Akkor pedig semmit nem tudna kiszedni Ramirezből. Chancellor féllépésnyit hátralépett, bal lábával felfelé rúgott, és ugyanakkor teljes erejével lefelé húzta Ramirezt a zubbonyánál fogva. A térde éppen arcon találta Ramirezt, akinek a feje hátracsuklott. A tábornok nem kapott levegőt, elengedte a fegyvert, amely átrepült a szobán, és az íróasztalon álló márvány készletre zuhant. Peter elengedte a zubbonyt. Ramirez ájultan esett össze, a vér csak úgy ömlött az orrából.

Peternek egy perc kellett, hogy összeszedje gondolatait. Ott térdelt a katona mellett, várt, hogy kissé megnyugodjon, hogy eltűnjenek szeme elől a fehér villanások, és szűnjék a halántékában a hasító fájdalom. Aztán kezébe vette a pisztolyt.

A könyvespolcon ezüsttálcán állt egy üveg ásványvíz. Peter töltött egy kicsit a tenyerébe, és megnedvesítette az arcát. Ez segített. Ismét tiszta fejjel tudott gondolkozni.

Ami még az üvegben maradt, azt az ájult katona arcába locsolta. Ramirez lassanként visszanyerte öntudatát. Peter lerántotta az egyik fotel párnáját és odadobta neki. A tábornok megszárította vele arcát és nyakát, a falba kapaszkodva nagy nehezen felállt.

– Üljön le! – rendelkezett Peter, a pisztoly csövével az egyik bőrfotel felé intett.

Ramirez belesüppedt, feje hátrahanyatlott. – Szajha. Kurva – suttogta.

– Remek, mégiscsak haladunk – mondta Chancellor lágyan. – Pár nappal ezelőtt még azt mondta róla, hogy „szerencsétlen”, „labilis”.

– Hát az is volt.

– Az volt, vagy maga tette azzá?

– Vannak bizonyítékaink – felelte a tábornok. – Áruló volt.

– Anyja és apja ott volt Kínában.

– Ő pedig amerikai csapattiszt felesége volt. A férje hadserege egyben az ő hadserege kellett hogy legyen.

– Akkor hát nem tudott megbirkózni a problémákkal, ugye? Ahelyett, hogy segítettek volna rajta, kihasználták. Telitömték halálos kábítószerrel, és visszaküldték ugyanabba a harcba, amelyben nem győzhetett. Brown helyesen állapította meg, maguk rohadt gazemberek!

– A lehető legjobb stratégiát alkalmaztuk!

– Hagyja ezt a katonai blablát! Ki jogosította fel rá?

– Senki! Én ismertem fel ennek a taktikának a helyességét, én hoztam létre ezt a stratégiát. Minden szál az én kezemben futott össze! – Ramirez elsápadt. Érezte, hogy túllőtt a célon.

– Maga? – Peternek eszébe jutottak Alison szavai, amikor a temetés után megkérdezte, mi volt MacAndrew véleménye Ramirezről: felületes, forrófejű, lobbanékony. Egyáltalán nem megbízható. Apa kétszer is megtagadta, hogy támogassa előléptetési javaslatát.

Ramirez visszavonulót fújt – Nagyon sok ilyen akcióról tudok. Természetesen mások is benne voltak.

– Nem, nem voltak benne! Ebben nem voltak benne! – szakította félbe Chancellor. – Ez kizárólag a maga akciója volt. Nem is találhatott volna jobb alkalmat rá, hogy visszavágjon annak az embernek, aki pontosan a helyére tette magát. Forrófejű és hazug! Visszavágott annak az embernek, aki nem hagyta, hogy megkapjon egy olyan rangot, amelyre nem volt méltó! Maga bosszút állt rajta a feleségén keresztül!

– De megkaptam a rangot! Nem tudott megakadályozni benne az a kurva sem!

– Persze, hogy nem! Maga cselekvésképtelenné tette a tábornokot a felesége által! Hogyan fogott hozzá? Lefeküdt vele?

– Nem volt nehéz. Ringyó volt.

– És magánál volt a „cukorka”! Maga aztán igazi nemes lélek! Amikor pedig megkapta azt az átkozott rangot, nem volt pofája hozzá, hogy viselje, mert tudta, hogy miképpen jutott hozzá. Mindenféle ürügyet talált ki, hogy elrejtse ezt a rangot, mert tudta, hogy nem méltó rá! Nem azért tettette, hogy őrnagy, mert így közelebb férkőzhetett az emberekhez. Fikarcnyit sem törődött maga azzal, hogy bárkihez is közel férkőzzék. Maga fél ettől a rangtól! Maga szélhámos!

Ramirez fölugrott a székből, csak úgy tüzelt az arca. Chancellor gyomron rúgta, visszaesett a karosszékbe.

– Hazug disznó – ordította a katona.

– Érzékeny pontot érintettem, ugye. – Nem kérdésként mondta. Aztán Peter hirtelen elnémult. Kurva? Nem tudta mire vélni. Nyilvánvaló, hogy óriási ellentmondás lappang emögött. – Nézzük csak. Ily módon nem kompromittálhatta MacAndrew–t. Megölte volna magát, Ramirez! MacAndrew sohasem tudta, hogy a feleségével adatokat küldenek az ellenségnek. Mert ezt nem mondhatták meg neki! Egyikük sem mondhatta meg. Valami mást kellett mondaniuk ehelyett, mást kellett hinnie. A valóságot sohasem tudta.

– Tudta, hogy a felesége kurva! Ezt tudta! – mondta Ramirez.

Peter lelki szemei előtt élesen jelent meg egy kép. Az erős, de megtört férfi a padlón ringat egy őrült asszonyt, a magányos házban. Szeretettel babusgatja, azt mondja neki, hogy minden rendben lesz. Egyáltalán nem volt ez összhangban azzal, amit épp most hallott. Bármily nagy fájdalmat jelentett volna számára, egy kurválkodó feleséget MacAndrew kitépett volna az életéből.

– Nem hiszek magának – felelte Chancellor.

– Ő maga is látta! Kellett, hogy tudja.

– Volt valami, amit látott. Meg mondtak is neki egyet s mást. De az is lehet, hogy csak éppen célozgattak rá. Olyanok maguk, hogy nagyszerűen tudnak sejtetni dolgokat, anélkül, hogy világosan kimondanák. Nem hiszem, hogy MacAndrew a feleségét kurvának tartotta. Nem hiszem, hogy egy pillanatig is belenyugodott volna ebbe.

– Márpedig megvolt ott minden szimptóma! A ringyómentalitás.

Minden *szimptóma!* Peter meredten nézett le Ramirezre. Érezte, hogy egyre közelebb jut a lényeghez. Minden *szimptóma.* Alison szerint édesanyja már hónapokkal az események kirobbanása előtt valahogy „eltávolodott”. Alison apja nem tudta, miért van ez, így hát azt hitte, hogy szellemi képességeinek gyorsuló leépüléséről van szó. Úgy tudta, hogy az a tengerparti baleset okozta a végső összeroppanást. Olyan gyakran mondta ezt el, hogy már maga is elhitte.

Lelke mélyén az ilyen ember tovább szeret valakit, tovább védelmezi, mert semmiért sem lehet az asszonyt okolni, bármit tegyen is. Ellentétes erők csaptak össze benne, szülei az ellenség fogságában, a férje ugyanazzal az ellenséggel harcol nap nap után. Ez kergette őrületbe az asszonyt.

És mindeközben „a barátok”, akikben megbízott, szexuális féktelenségre célozgattak, hogy ezzel álcázzák saját tetteiket.

Amit azok a kollégák nem értettek meg, MacAndrew sokkal különb ember annál, mint amilyet egyáltalán el tudtak képzelni. Sokkal különb és sokkal emberibb. Bármilyen formában jelentkezik is egy betegség, a betegséget kell gyűlölni, nem pedig azt, aki a betegség áldozata.

Most pedig ez a féreg, aki véres és izzadó arccal itt ül a székben, akinek „minden szál a kezében futott össze”, aki addig kínálgatta a halálos „cukorkát”, amíg le nem feküdhetett a gyűlölt ezredes feleségével, nem volt képes másra, mint hogy azt ismételgesse, kurva és szajha.

Ezek a szavak alkották azt a függönyt, amely elrejtette az igazságot. – Mondja, tábornok, mi az, hogy „ringyómentalitás”?

Ramirez harciasan nézett, csapdát gyanított. – Ott kószált a Ginza városrész peremén – mondta. – Az engedélyezett határvonalon kívül levő kocsmákban. Palikat szedett fel.

– Azok a kocsmák, ugye, a Ginza délnyugati részén voltak? Jártam Tokióban, még 1967–ben is működtek.

– Egy részük igen.

– Ott üzleteltek a kábítószerekkel.

– Lehetséges, de sokkal jellemzőbb árujuk volt a szex.

– És miért árulták a szexet, tábornok? – Amiért mindig is szokás.

– Pénzért?

– Természetesen. Meg a kaland kedvéért is.

– Nem! Nem mondhatjuk, hogy természetesen. MacAndrew feleségének nem volt szüksége pénzre, sem kalandra. Ő a kábítószerért ment oda! Maga kiéheztette, így hát megpróbálta, hogy önállóan szerezzen heroint. Anélkül, hogy a kínaiakhoz kellett volna fordulnia! Ez az, amire maga rájött! Ha pedig az asszony ezt tette, akkor a maga egész stratégiája visszafelé sülhetett volna el! Csak egyetlen razziára, egyetlen lebukásra lett volna szükség, egyetlen esetet nyomozott volna ki a hatóság, és magának vége lett volna! Lelepleződött volna. Magának volt a legtöbb titkolnivalója. Maga rohadt gazember! De mások is benne voltak ebben. Hiszen csak percekkel ezelőtt mondta, hogy „nagyon sok ilyen akcióról tud”. Mindannyian futottak a fedezékbe, hogy mentsék” a bőrüket! – Peter megint elhallgatott. Megvilágosodott előtte valami. – Ez egyben azt is jelenti, hogy magának kellett irányítania azt, ami történt…

– Megtörtént! – ordította Ramirez, félbeszakítva Petert. – Nem voltunk felelősek! Az asszonyt ott találták meg a Ginza egyik sikátorában… Nem mi vittük oda! Rátaláltak. Különben meghalt volna! A képek és a mondatok sebesen kavarogtak Chancellor fejében. Alison szavai úgy tértek vissza emlékezetébe, mint távoli dobpergés hangjai. Anyát azon a vasárnap délutánon barátai vitték magukkal a Funabashi tengerpartra. *Azután csöngeni kezdett a telefon, többször is egymás után. Kérdezték, hogy otthon van–e az édesanyám? Aztán két katonatiszt jött hozzánk autón. Idegesek voltak, és nyugtalanok…*

*Hogy ott van–e az anyám? Ott van–e az anyám?*

*Későn, éjszaka sikoltásokat hallottam… A házban odalent sok ember… Gyors léptekkel járkáltak, a kezükben URH–adó–vevő. Kinyílt a bejárati ajtó, és behozták anyámat. Hordágyon. Egy vérfoltos lepedővel letakarva. Arca egészen fehér, szeme tágra nyitva, üres tekintettel bámult. Szája sarkából vékony csíkban folyt a vér, le az állára és a nyakára. Ahogy a hordággyal egy lámpa alá értek, hirtelen felült, és sikoltozni kezdett… Teste megvonaglott, de a szíjak leszorították.*

Krisztusom! – gondolta Peter. Alison következő szavai!

*Felkiáltottam és lefutottam a lépcsőn, de egy csinos fekete őrnagy megállított, fölkapott és a karjába vett.*

Egy fekete őrnagy!

Egy fekete bőrű katona állt a lépcső aljánál a fény közelében! Ő volt az, akit Alison édesanyja meglátott.

Chancellornak más szavak is eszébe jutottak. Egy parancs, amellyel egy gyötrődő férfi rivallt rá huszonkét évvel később, alkony táján, miközben védőn ölelte át az asszonyt, akit szeretett, akit annak idején az őrületbe kergetett egy esemény, amely annyira rettenetes volt, hogy nem tudta elfelejteni.

*Lépjen a világosságba! Úgy, hogy az arcára vetődjön a fény.* Most döbbent rá, nem azt kellett megmutatnia, hogy nem sárga bőrű! Egyáltalán nem erről volt szó! Arról kellett meggyőznie, hogy nem néger!

Alison édesanyját annak idején nem a kínai ügynökök kínozták meg, hogy üzenetet továbbítson. Az asszonyt megerőszakolták! A Ginza legmocskosabb részén, a peremén levő kocsmában, ahová azért ment el, hogy kábítószerhez jusson. Elhurcolták egy sikátorba, és megerőszakolták.

– Ó, istenem – suttogta Peter iszonyodva. – Ezt mondták a tábornoknak. Ezt hajtogatták, ezt használták ki, megerőszakolták a feketék. Megpróbált kapcsolatot találni az egyik kocsmában, és megerőszakolták.

– Ez volt az igazság!

– Az olyan helyeken bárki megtehette! Bárki! De nem így történt, és maga ezt kihasználta! A négerekre kente az egészet! Ó, Krisztusom! – Chancellor csak ennyit tudott mondani, hogy valahogy visszatartsa önmagát. Meg akarta ölni ezt az embert, vagy darabokra tépni, annyira borzadt tőle. – Nem is kell tovább részleteznie. Átkozottul világos minden! Ezek az adatok, amelyek hiányoznak MacAndrew személyi nyilvántartásából! De benne vannak Hoover dossziéiban! Miután feleségét kórházba vitték, maga gondoskodott róla, hogy a tábornokot visszaküldjék Koreába. De nem a saját csapattestéhez! Egy másikhoz. Egy néger egységhez! Aztán valamiképpen eljuttatta a haditervet, a tényleges haditervet a kínaiakhoz! Olyan kézenfekvőnek tetszett! Négerek megerőszakolják egy tiszt feleségét, így hát prédául dobja a néger csapatokat a gyilkos ágyútűznek. Ha kell, kész ő is meghalni velük, de mindenekfelett áll a bosszú! Csapda ez, amelyet egyazon seregben szolgálók állítottak neki! A katonákat százszámra ölték le, sok százan eltűntek, így hát sohasem derült ki az igazság arról, maga mit tett Mac–Andrew feleségével, és valószínűleg tucatnyi hozzá hasonló nővel. Aljas próbálkozásai titokban maradtak! Ezzel tartotta kezében a tábornokot: megerőszakolás és fajirtás! Az előbbiről hallani sem akart, az utóbbit pedig nem értette, de érezte, hogy összefüggés van a kettő között! Ez volt, ami teljesen megbénította!

– Hazudik! – Ramirez görcsösen rángatta a fejét. – Nem így történt! Rettenetes hazugságot agyalt ki!

Peter ott magasodott Ramirez felett, csak úgy áradt belőle a gyűlölet. Gúnyosan mondta. – Maga egyáltalán nem úgy néz ki, mint aki hazugságot hallott. Nem, tábornok, maga éppen most az igazságot hallgatta végig. Ami elől huszonkét éve igyekszik menekülni.

Ramirez feje még erősebben rángatózott, tagadása fokozódott.

– Nincsenek bizonyítékok!

– De felmerültek a kérdések. Ezekből aztán újabbak következnek. így megy ez. Éppen azok, akiket mi helyeztünk magas beosztásba, elárulnak bennünket, a gazemberek! – Chancellor bal kezével hirtelen lenyúlt, megragadta Ramirez zubbonyát, és előrerántotta. A pisztoly ott volt pár centire Ramirez szeme előtt. – Nem vagyok hajlandó tovább faggatni magát! Irtózom magától! Azt hiszem, képes volnék meghúzni a ravaszt, és megölni magát, és megrémít, hogy idáig jutottam, így hát tegye, amit mondok, mert különben meghal. Menjen a telefonhoz, és hívja fel azokat, akikkel elvitette az őrnagyot! Mondja meg, hogy engedjék szabadon! Azonnal!

– Nem!

Peter egyetlen gyors mozdulattal úgy arcul csapta Ramirezt, hogy bőre felhasadt, és vér folyt a nyakába. Chancellor semmit nem érzett. Volt ebben valami ijesztő. – Telefonáljon már!

Ramirez lassan felállt, tekintete a pisztolyon, kezével véres arcát tapogatva felvette a kagylót, és tárcsázott.

– Itt Ramirez tábornok. Tizennyolc órára lakásomhoz rendeltem egy különleges osztagot egy letartóztatás foganatosítására. Akiről szó van, Brown őrnagy. Engedjék szabadon!

Ramirez hallgatott, miközben valamit mondtak a vonal másik végén. Peter a pisztoly csövét szorosan a tábornok halántékához szorította.

Tegyék, amit mondtam – folytatta Ramirez. – Vigyék vissza az őrnagyot a kocsijához! – Letette a kagylót, keze még a készüléken. – Hamarosan itt lesz. A tábori csendőrség csak tízpercnyire van innen.

– Azt mondtam, nem vagyok hajlandó tovább faggatni magát. De meggondoltam magam. Megvárjuk, amíg ideérkezik Brown, és aztán mindent, amit csak tud, elmond nekünk a Hoover–dossziékról.

– Semmit nem tudok!

– Az ördögbe is, dehogynem tud. Maguk mindannyian benne vannak ebben, mintha nyakig lennének egy mocsárban. Majd megfulladnak benne. Nyolc hónapi anyagot emeltek ki MacAndrew szolgálati nyilvántartásából.

– Ez az egész, amit tettünk.

– Nyolc hónapi anyagot! És az időpont egyezik azokkal az eseményekkel, amelyek Chasonghoz vezettek. Ebben vannak a terhelő adatok. Aztán következett maga a vérfürdő, amelyben MacAndrew egymást követő hullámokban vezényelte halálos ágyútűzbe a néger katonákat. Maga tudja, hova került ez az anyag!

– Kezdetben nem tudtam – alig lehetett hallani a tábornok szavait. – Kezdetben ez rutineljárás volt. Ha olyasvalakiről volt szó, akit a Vezérkari Főnökök Tanácsába jelöltek, a diszkrimináló adatokat ki kellett emelni, át kellett tenni a G–2, a katonai elhárítás irattárába. Valaki úgy vélte, hogy ez veszélyes anyag, és továbbküldte a PSA–hoz!

– Hát az meg mi?

– Psychiatric Systems Analyses, pszichiátriai elemzések osztálya. Egészen a legutóbbi időkig az FBI–tól is hozzáférhettek itt néhányan. A PSA a külföldről érkező disszidensekkel foglalkozik, meg magas rangú tisztekkel, akiket megzsarolhatnak, és a kémtevékenységgel. Szóval sok mindennel.

– Tehát tudták, hogy bekerült Hoover dossziéiba!

– Rájöttünk.

– Hogyan?

– Longworth révén. Nyugdíjazott FBI–ügynök volt, aki Hawaiin élt. Visszajött ide, csak egy vagy két napra, már nem emlékszem. Figyelmeztette Hoovert, hogy meg fogják ölni. A dossziékért. Hoover teljesen kiborult. Átnézte az anyagot, kereste a támpontot ahhoz, hogy kik akarhatják meggyilkolni. így bukkant rá Chasongra, és felhívott bennünket telefonon. Esküdöztünk, hogy semmi közünk az egészhez, biztosítékokat ajánlottunk fel, és védelmet. Bármit, amit csak kívánt. Hoover csak annyit akart, hogy tudjunk arról, amit ő tud. Aztán persze megölték.

Peter döbbenten ejtette ki kezéből a pisztolyt, a fém hangosan csattant a padlón. De mintha nem is hallotta volna, a tábornok szavai visszhangzottak a fejében.

*Aztán persze megölték… Aztán persze megölték… Aztán persze megölték…*

Úgy hangzottak ezek a szavak, mintha nem is jelentenének semmi rendkívülit, megrázót vagy irtózatosat. Olyan volt az egész, mint egy rutinmondat, köztudomású tény, adat, amelyet elfogadtak, és bejegyeztek a nyilvántartásba.

De hiszen nem ez a valóság. Más minden igaz lehet, de nem ez. Az orgyilkosságot csak a képzelet szülte, amely aztán belesodorta öt ebbe a lidérces álomba. De az egészben ez volt az egyetlen olyasmi, ami sohasem történt meg.

– Mit is mondott?

– Semmi olyat, amiről maga nem tudott – felelte Ramirez, és a pisztolyt bámulta, amely ott feküdt a földön, a cipője mellett.

– De hiszen Hoover szívrohamban halt meg. Az orvos szakértő vérkeringési elégtelenséget állapított meg. így halt meg! Öreg ember volt! – Chancellor úgy beszélt, hogy közben lélegzetet sem vett.

A tábornok fölemelte a fejét, hogy Peter szemébe nézzen. – Játékot űz velem? Nem volt boncolás. Maga is tudja, hogy miért, és én is tudom.

– Mondja meg! Ne tételezze fel, hogy bármit is tudok. Miért nem volt boncolás?

– A Fehér Ház rendelkezett így.

– Miért?

– Mert Hoovert megölték. Ha pedig nem így volt, akkor azt hitték, hogy megölték. Hogy valaki más tette, más gyilkolta meg. Rejtélyes rendelkezéseket adtak ki, nagyon homályosakat. Maga vagy közéjük tartozik, vagy nem tanulja meg, hogyan kell olvasni a sorok között. Szükségszerű volt, hogy megöljék. Mit számít, hogy ki tette.

– A dossziékért tették?

– Részben. De hát azok csak feljegyzések, amelyeket el lehet égetni, meg lehet semmisíteni. A fő okot a megsemmisítő osztagok jelentették. Túlzásba vitték a dolgot.

– Megsemmisítő osztagok? Tulajdonképpen miről beszél?

– Az isten szerelmére, Chancellor! Maga tudja, miről beszélek, különben nem lenne itt! Különben nem tette volna azt, amit megtett.

Peter megragadta Ramirez mellén a zubbonyt. – Mit jelent az, hogy megsemmisítő osztagok? Mik voltak Hoover megsemmisítő osztagai?

A tábornok tekintete üres lett, mintha már semmivel sem törődne. – Kivégzőosztagok – mondta. – Emberek, akiket arra jelöltek ki, hogy hozzanak létre olyan szituációkat, amelyekben aztán más embereket megölnek. Vagy úgy, hogy erőszakot provokálnak, amelybe a helyi rendőrség vagy a nemzeti gárda is beavatkozik, vagy pedig pszichopatákat béreltek, ismert bérgyilkosokat vagy olyanokat, akik azzá válhattak. Felbérelték őket a munka elvégzésére, és azután végeztek velük is. E tevékenységet jól elkülönítették, szétosztották az FBI–on belül. Senki nem tudta, meddig terjedt ez a tevékenység, és hogy még meddig terjedhetett volna. Azt sem, hogy a gyilkosságok közül melyeket lehetett Hoovernek tulajdonítani, és azt sem, hogy legközelebb kit tart majd ellenségének.

Hitetlenkedve bámulva, amint fokozódott agyában a lüktetés, Chancellor lassan elengedte a tábornokot. Ismét vakító fehér pontok cikáztak szeme előtt.

*Megsemmisítő egységek! Kivégzőosztagok!*

Saját szavai rémlettek fel előtte. Szinte látta regényének azt az oldalát, és képzeletében, a nyilalló fájdalom közepette, olvasta a sorokat.

– *Tudott ezekről a dolgokról? A kivégzőosztagokról?*

*– Mendemondákat hallottam.*

*– Mit hallott?*

*– Semmi konkrétat. Nincs erről bizonyíték, Hoover mindig több csoport között osztja szét a feladatokat. Minden intézkedését titok veszi körül… így aztán mindenkit kézben tart.*

*– Akárcsak a Gestapo!*

*– Mit hallott ezekről?*

*– Csak annyit, hogy voltak végső megoldások…*

*– Végső megoldások! Ó, istenem!*

*– Ha egyáltalán szükségünk volt elhatározásunkhoz döntő indítékra, akkor, azt hiszem, most már az is megvan. Hétfőtől számított két héten belül Hoovert megölik, a dossziékat elviszik.*

És most rájön, hogy mindez valóság. Valóság volt már a kezdet kezdetén. Mindenható isten. Ez nem volt fikció! Mindig is tény volt!

J. Edgar Hoover nem egy beteg öregember természetes halálával halt meg. Meggyilkolták.

Peter hirtelen teljesen világosan látta, hogy ki határozta el a gyilkosságot. Nem a Fehér Ház. Inkább azoknak a feddhetetlen férfiaknak a csoportja határozott így… Az a csoport, amely olyan nagy befolyással rendelkezett, hogy bár láthatatlan maradt, meg sem választották, mégis olyan erőt jelentett, amely irányította a nemzetet.

– *Ezt nem tehetik meg! Megvan már minden, ami szükséges. Állítsák a törvény elé! Hadd nézzen szembe a bíróság ítéletével! Az ország ítéletével.*

*– Maga ezt nem érti… nincs ebben az országban olyan bíróság, nincs olyan bíró vagy képviselő, nincs olyan szenátor, még maga az elnök sem, vagy bárki a kabinetjének tagjai közül, nincs, aki bíróság elé állítaná. Ezen már túlnőtt az ügy.*

*– Nem nőtt túl! Vannak törvényeink.*

*– És léteznek a dossziék. A fenyegetés eljut az emberekhez… Azok útján, akik folytatni akarják…*

*– Akkor maguk sem jobbak nála!* És mindez igaz!

Az Inver Brass követelte J. Edgar Hoover halálát, és a parancsát végrehajtották.

Minden olyan gyorsan történt, hogy Chancellor csak testének kicsavarodó, előrelendülő mozdulatával reagálhatott. Kezet érzett a mellkasán, és hogy Ramirez válla nekicsapódik bordáinak. Elesett. Oldalra fordult, hogy elkerülje a második csapást, de elkésett.

A tábornok fél térdre zuhant, és jobb keze hirtelen mozdulattal kapott a padlón fekvő pisztoly után. Ujjai szakszerűen és erősen fogták át a markolatot, hüvelykjével ösztönösen ellenőrizte, hogy a fegyver ki–biztosítása megtörtént–e, aztán fölemelte a pisztolyt.

Peter megértette, hogy ha e pillanatban meg is kell halnia, mégis meg kell kísérelnie elkerülni ezt a halált. Fölpattant, és a tábornokra vetette magát.

Megint elkésett. Mennydörgésszerű dörrenés hangja töltötte be a szobát. Vér és húsfoszlányok csapódtak a falra. A pisztoly csövéből kellemetlen szagú füst szállt fel.

A padlón holtan feküdt Ramirez. Ramirez tábornok, „akinek kezében minden szál összefutott” Chasong–nál, főbe lőtte magát.

40. FEJEZET

A lövés hangja olyan erős volt, hogy bizonyára több háztömbnyire is elhallatszott. Valaki biztosan értesíti a rendőrséget. Nem volt szabad, hogy bárki is meglássa Chancellort, amint elhagyja a házat. A hátsó ajtón kell kijutnia. Gyorsan, a sötét, árnyas részeken át.

Őrült pánikban futott a keskeny halion végig, a kis konyhába. Végigcsúszott a kőpadlón az ajtóig. Óvatosan nyitotta ki, és aztán a falhoz lapulva haladt. Az előtte feltűnő házat magas sövény vette körül, Túloldalon garázst és autóbejárót vett észre. Nekiszaladt a sövénynek, és vállával tört magának utat a sűrű ágak között. Átjutott. Az autóúton kiszaladt az utcára, balra fordult, és tovább rohant. Brown Triumph kocsija a következő háztömb előtt állt. A távolból közeledő sziréna éles hangja hallatszott. Chancellor lelassított, és úgy ment tovább, mint akinek nem sietős a dolga. A rendőrség biztosan felfigyel arra, ha valaki fut az előbbi dörrenés után.

Odaért az autóhoz, és beszállt. A hátsó ablakon át látta, hogy izgatott csoport gyülekezik a Ramirez–ház kertjében. Már a rendőrautó villogó fénye is látszott, amint a szirénázás közeledett.

Aztán ellenkező irányból meghallotta egy másik autó motorjának a hangját. Peter megfordult. A katonai csendőrség autója volt. Ott állt meg a Triumph mellett, Brown szállt ki belőle, és átvette az egyik katonától a kulcsait.

Tisztelegtek az őrnagynak, de ő nem viszonozta. A katonai autó elrobogott.

– Jó, hogy itt vagy – mondta Brown, amint kinyitotta a kocsi ajtaját.

– El kell tűnnünk innét! Gyorsan!

– Mi történt? Miért van ott a csődület, és…

– Ramirez meghalt.

Brown beült a volánhoz, és indított. Sebesen robogtak, amikor feltűnt szemben velük egy limuzin, lámpáinak fénye vakító, körvonalai olyanok, mint egy óriási cápáé, amint átszeli a sötét tengert. Peter önkéntelenül megfigyelte a mellette elsuhanó autó ablakait.

A sofőr csak azzal törődött, hogy elérje úti célját. A hátsó ablakon át Chancellor látta, hogy ez az úti cél Ramirez háza volt, a sofőr pedig néger.

Peter becsukta szemét, és megpróbált gondolkozni.

– Mi történt? – kérdezte Brown, amint az autóval az országút felé kanyarodott. – Megölted?

– Nem. Megölhettem volna, de nem tettem. Igazad volt, főbe lőtte magát. Nem bírta már Chasong súlyát, ő volt a felelős a vérfürdőért. Az egész azt a célt szolgálta, hogy titokban maradjon, amit MacAndrew feleségével tettek.

Brown egy pillanatig hallgatott, csak aztán adott hangot dühének. – Nyomorult gazemberek!

– Ha MacAndrew feleségének története kitudódik – folytatta Peter –, tucatnyi más akcióra is fény derül. Más próbálkozásokra. Tudták, hogy mit tesznek.

– Ramirez beismerte?

Peter Brownra nézett. – Mondjuk úgy, hogy kibukott belőle. Ami teljesen kiborított, az még csak ezután következett. Nem is tudom, képes vagyok–e szavakba foglalni. Annyira őrületes.

– Hoover dossziéi?

– Nem. Maga Hoover. Megölték! Orgyilkosság történt! Kezdettől fogva ez volt az igazság!

– Nyugodj meg! Azt hiszem, úgy mondtad, hogy Varak szerint ez hazugság volt.

– Ő hazudott! Védeni akarta… – Peter elhallgatott. Varak. A profi. Aki százféle fegyverhez értett, akinek tucatnyi arca volt… és a nevek egész választékát vehette igénybe. Nagy isten! Tulajdonképpen egész idő alatt ott volt az orra előtt, de nem vette észre! Longworth! Május elsejének éjszakáján Longworth ügynök nevét vette fel Varak. Nem másvalaki volt ott, hanem maga Varak, Longworthként jelent meg. Egyike volt a három embernek, akiknek nem lehet nyomára bukkanni, akik a Hoover halála előtti éjszakán beléptek az FBI épületébe. Ez egyben azt is jelentette, tudták, hogy Hoover halála biztos! A dossziék fele azonban hiányzott, a dolognak ez a része igaz volt. Varak pedig életét áldozta, hogy nyomukra bukkanjon, ezenkívül pedig védte Bravót. Élete feláldozásával is védelmezte a diplomatát, akit a nyilvánosság Munro St. Claire néven ismert.

Varak volt hát Hoover gyilkosa! Mit is mondott Frederick Wells? *Varak volt a gyilkos, nem pedig az Inver Brass… Megtehetem, és meg is teszem, hogy kellemetlen kérdéseket tegyek fel minden akciójával kapcsolatban, amelyet április tizedikétől május elsejének éjszakájáig végzett el… A dossziék Varaknál vannak*

Ez pedig annyit jelent, hogy Munro St. Claire–nél. Még Varaknak is hazudtak, őt is manipulálták.

És éppen mentora, Bravo tette ezt!

A harc, amelynek Chasong volt a jelszava, most Ramirezt vette célba. Ennek a harcnak a lendületét és erejét Munro St. Claire adta meg, aki kihasználta Varakot éppen úgy, mint mindenki mást. Beleértve Peter Chancellort is.

Az egész a végéhez közeledik. Az erők felsorakoznak, összecsapnak, ahogy Carlos Montelán is mondta. Ezen az éjszakán, így vagy amúgy, de minden eldől.

– Elmondom neked, amit csak tudok – szólt Peter. – Hajts Arundelbe, nem követhetnek. Útközben beszélhetünk. Azt akarom, hogy Alisonnal maradj! Amikor odaértünk, elviszem a kocsidat. Azután várj egy kicsit, majd hívd fel Washingtonban Munro St. Claire–t. Mondd meg neki, hogy ott várok rá az öböl partján, Genezis házánál. Egyedül kell eljönnie! Figyelek majd, és nem talál rám, ha nem így tesz.

41. FEJEZET

A vízpartról idehallatszott, ahogy a hullámok a szikláknak csapódtak. Peter a nedves fűben feküdt. A levegő éppen annyira volt hideg, mint a föld, az öböl felől érkező szélrohamok csak úgy süvítettek a fák ágai között. Az ember, akire várt, elárulta. Ez az ember, akiről azt hitte, hogy barátja, aki több mindenre megtanította, ugyanakkor árulója is volt. Őmiatta volt most itt. Meredten figyelte a mintegy negyvenméternyire levő kapubejáratot, a kőoszlopokat és mögöttük az utat.

Az ilyen találkozónál döntő lehet az elhelyezkedés. Azzal kell védenie magát, hogy képes megfigyelni minden közeledő járművet, úgy kell intéznie a dolgokat, hogy gyorsan és észrevétlenül mozoghasson, biztosítsa a menekülés lehetőségét.

Kiderült, hogy a barátok is ellenségek, és az ellenség megtanította őt egy olyan stratégiára, amellyel küzdhetett ellene. Ez is része volt annak a tébolynak, amely túlontúl valóságos lett.

Egy autó lámpáit vette észre a távolban, úgy nyolcszáz méternyire. Peternek úgy tetszett, hogy a kocsi lámpái ide–oda imbolyognak. Időnként mozdulatlanná válnak, mintha a kocsi megállt volna, hogy aztán ismét kezdődjék az imbolygás. Más körülmények között Chancellor azt hihette volna, hogy egy részeg sofőr nehezen találja a hazafelé vezető utat. Lehetséges lenne, hogy ez a férfi, aki embereket és kormányokat volt képes manipulálni, most lerészegedett? Ramirez azért lőtte főbe magát, mert nem bírta tovább Chasong terhét. Vajon az Inver Brass leleplezése is több volt–e St. Claire számára, mint amennyit józanul el tudott viselni?

Az autó döcögve jött be a kapun, Peternek egy pillanatra elakadt a lélegzete, tekintete odatapadt a rettenetes látványra. Az autó ezüstszínű Continental volt! Az, hogy St. Claire éppen ebben az autóban jött a találkozóra, azt igazolta, hogy az ember is, a kocsi is egyaránt szörnyeteg.

A gyűlöletes ezüst kocsit figyelte, ahogy odakanyarodott a ház bejáratához, aztán figyelme teljés összpontosításával a kapun túli sötétséget kémlelte. Az úton sehol nem látott reflektorfényt, sem pedig fekete árnyakat, amelyek a szürke háttérből úgy emelkedtek volna ki, mint a leoltott lámpával közeledő autó.

Még néhány percig maradt a fűben, és St. Claire–t figyelte. A diplomata kiszállt a kocsiból, fölment a lépcsőn, megállt a terasz szélénél. Ott állt a korlátnál, és a víz felé, a távolba nézett.

Peternek eszébe jutott egy másik, egy nagyszerű jóindulatú férfi, amint a halászbárkák közül ugyancsak a vizet bámulta még csak tizenkét órával ezelőtt. Akkor hajnal volt. Az a férfi meghalt. Tőrbe csalták az ellenségei, elpusztították a fanatikusok, akik egy szörnyeteg utasításait követték.

Chancellor megnyugodott, Munro St. Claire egyedül jött.

Fölkelt a fűből, és megindult a viktoriánus ház terasza felé. St. Claire ott állt a korlátnál. Chancellor hátulról közeledett, zsebébe nyúlt, jobbjával előhúzta Phil Brown automata pisztolyát, baljában zseblámpát tartott. Amikor vagy három méterre lehetett, mindkettőt St. Claire–re irányította, és meggyújtotta a lámpát.

– Emelje fel a jobb karját! – parancsolta. – Baljával nyúljon a zsebébe, és dobja ide az autó kulcsait!

Több másodpercig eltartott, míg a nagykövet képes volt válaszolni. Úgy látszott, hogy nagyon megriadt. Chancellor hirtelen felbukkanása, a vakító fény, a sötétségből felhangzó kemény parancs egészen megbénította. Peternek jól jött, hogy ezt a fogást eltanulta az ellenségtől.

– Nincsenek nálam a kulcsok, fiatalember! Bent hagytam a kocsiban.

– Nem hiszek magának – mondta Chancellor mérgesen. – Adja ide a kulcsokat!

– Javaslom, hogy térjünk vissza a kocsihoz, és akkor maga is láthatja. Mindkét kezemet felemelve tartom, ha kívánja.

– Kívánom.

A kulcsok a kocsiban voltak. Chancellor odaszorította az idős férfit a motorházhoz, és átkutatta zsebeit. St. Claire–nél nem volt fegyver. Ez a megállapítás éppen annyira zavarba hozta Petert, mint az, hogy a kulcsokat tényleg a kocsiban hagyta. Egy autó a menekülés eszközét jelenthette, az Inver Brass vezetőjének ezt tudnia kellett.

Peter eloltotta zseblámpáját, és a pisztolyt St. Claire hátához szorította. Így mentek fel a lépcsőn a teraszra. Ott a korlátnál megfordította a férfit, és szembeállt vele.

– Bocsásson meg, ha elkéstem – mondta a nagykövet. – Majdnem tizenkét éve már, hogy utoljára vezettem. Próbáltam ezt megmagyarázni ismeretlen barátjának, akivel telefonon beszéltem, de nem hallgatott meg.

St. Claire közlése beleillett a képbe. Megmagyarázta, hogy a reflektorok miért imbolyogtak. Egyben azt is bizonyította, hogy St. Claire megrémült. Egyébként sohasem vállalt volna ilyen kockázatot, éjszaka vezetni az országutakon és a mellékutakon.

– De végeredményben eljött, ugye?

– Maga tudta, hogy nem utasíthatom vissza. Észrevette az emberemet meg az autójára erősített rádióleadókat is. Gondoltam, rájött, hogy én vagyok mindezek mögött.

– Valóban?

– Nem vagyok szakértője az ilyesminek. Varak az volt, de én nem. Azt sem tudom, honnan szerzik be az ilyesmit.

– Ezt nem fogadom el. Az Inver Brass vezetője sokkal tájékozottabb kell hogy legyen.

St. Claire kiegyenesedett a sötétben. A név elhangzása mintha fájdalmat okozott volna neki. – Így hát megmondták magának.

– Meglepi önt? Megmondtam, hogy tudom, kicsoda Velence, Christopher, Párizs és Lobogó. És Bravo. Miért ne tudtam volna az Inver Brassról.

– Mit tudott meg azóta?

– Eleget ahhoz, hogy halálra rémüljek. Negyven esztendő, számlálatlan milliók, ismeretlen emberek irányították az országot.

– Maga túloz. Mi segítségére siettünk az országnak a válságok idején. Ez a pontosabb meghatározás.

– Ki döntötte el, hogy mikor van válság? Maguk? – A válságok tulajdonsága, hogy nyilvánvalóvá válnak.

– Nem mindig. Nem mindenki számára.

– Mi hozzáférhettünk olyan adatokhoz, amelyekről nem „mindenki” tudhatott.

– És maguk ezen az alapon cselekedtek, ahelyett, hogy ezeket az adatokat nyilvánosságra hozták volna.

– Cselekedeteink lényegében jótékonyság jellegűek voltak. Végső fokon „mindenki” javát szolgálták, azokét, akikre maga utalt. Sohasem tettünk semmit a magunk érdekében. – St. Claire fölemelte a hangját. Mélyen átérezte a szavakat, amelyekkel az Inver Brasst védelmezte.

– Van arra mód, hogy az ember nyilvánosan jótékonykodjék. Miért nem tettek így?

– Az ilyenfajta jótékonyság mindig csak átmeneti segítséget jelent. Nem szünteti meg az előidéző okokat.

– És az előidéző okokkal való megbirkózást, ugye, nem lehet rábízni azoknak az ítéletére, akiket éppen az ilyen helyzetek felismerésére választottak meg? – mondta Peter gúnyosan.

– Túlontúl leegyszerűsíti a szempontjainkat, és maga tudja ezt, Mr. Chancellor!

– Azt tudom, hogy inkább választanám egy általam ismert, nem egészen tökéletes rendszer lehetőségeit, mint egy olyanét, amelyet nem ismerek.

– Ez álokoskodás. Könnyű magának vitatkozni a közéletről, miközben megállíthatatlanul és ezernyi irányban terjed a kiábrándulás. Bizonyos fokon túl azután olyan robbanásszerűen tör ki az erőszak, hogy azt elképzelni sem lehet. Ha aztán erre sor kerül, a szabad döntés lehetősége szinte teljesen megszűnik. Ilyen egyszerű az egész. Az évek során megpróbáltunk gátat vetni az elégedetlenség terjedésének. Gondolja, hogy mindezek tudatában szándékában állt volna megakadályozni bennünket ebben?

Peter belátta, hogy van logika St. Claire érvelésében. De azt is tudta, hogy ez a ragyogó elme, ez a rafinált ember, aki ennyire a jóság mögé rejtőzik, védekezésre szorítja őt, és eltéríti találkozásuk eredeti céljától. Figyelmeztetnie kellett önmagát arra, hogy St.

Claire tulajdonképpen szörnyeteg, vér tapad a kezéhez.

– Lehetett volna másként is csinálni – mondta Peter. – Más megoldást keresni.

– Valóban, de nem vagyok biztos benne, hogy életünk végéig megtaláltuk volna–e azt a megoldást. Az én életemben már biztos, hogy nem. Lehet, hogy abban a cselekvésben, amellyel megoldást keresünk, benne van az a remény is, hogy sikerül megelőznünk az erőszakot.

Peter hirtelen támadott. – Mindenesetre olyan megoldáshoz jutottak el, amely maga volt az erőszak, hát nem? A nekem odavetett csalétek végeredményben maga volt a valóság.

– Mit beszél?

– Maguk meggyilkolták Hoovert! Az Inver Brass rendelte el, hogy öljék meg!

E szavak hallatán St. Claire megmerevedett, rövid, elfojtott kiáltást hallatott. Magabiztossága eltűnt. Egyszeriben egy öreg ember állt Peter előtt, akit rettenetes bűnnel vádolnak.

– Hol? Kicsoda? – nem volt képes megfogalmazni a kérdést.

– E pillanatban ez nem számít. A lényeg az, hogy a parancsot kiadták, és végrehajtották. Eljárás nélkül, nyilvános bíróság ítélete nélkül végeztek ki egy embert. Holott alapvetően ez kellett volna megkülönböztessen bennünket világunk túlnyomó többségétől, nagykövet úr! Attól az erőszaktól, amelyet ön annyira gyűlöl.

– Okunk volt rá!

– Mert meggyőződésük volt, hogy Hoover gyilkos? Mert azt hallották, hogy vannak kivégzőosztagai, megsemmisítő egységei?

– Nagyjából igen.

– Ez nem fogadható el. Ha tudtak minderről, nyíltan beszélniük kellett volna róla! Mindnyájuknak.

– Így nem lehetett volna megoldani! Mondtam már, okunk volt rá, hogy így cselekedjünk.

– Úgy érti, hogy még más okai is voltak?

– Igen!

– A dossziék?

–Az isten szerelmére, igen! A dossziék!

– *Ezt nem tehetik! Megvan már minden, ami szükséges. Állítsák a törvény elé! Hadd nézzen szembe a bíróság ítéletével! Az ország ítéletével! Vannak törvényeink!*

*– És léteznek a dossziék… A fenyegetés eljut az emberekhez… Azok útján, akik folytatni akarják…*

*– Akkor maguk sem jobbak nála!*

– Ön jobb, mint Hoover volt – mondta Chancellor csendesen.

– Teljes szívvel–lélekkel hittük, hogy jobbak vagyunk nála. – A sokk hullámai elcsendesedtek. St. Claire lassanként és részben visszanyerte önuralmát. – Nem vagyok képes elhinni. Ennyire félreismertem Varakot?

– Ezzel ne próbálkozzék! – felelte Peter ridegen. – Én iszonyodom attól, ami Varak volt, de mégis az életét áldozta önért. Az igazság az, hogy ön tévútra vezette.

–Nem! Nem! Sohasem tettem ilyet.

– Egész idő alatt ezt tette! Varak volt Longworth, és Longworthnek sikerült bejutnia az FBI–hoz azon az éjszakán, amikor Hoovert megölték. Varak szerezte meg a dossziékat, és átadta azokat önnek!

– A–tól L–ig igen! Ezt sohasem tagadtuk. Ezeket megsemmisítettük. De M–től Z–ig nem! Már akkor sem voltak meg. Most sincsenek meg!

– Nem így van, Varak csak azért gondolta, hogy nincsenek meg, mert ön azt akarta, hogy ezt higgye!

– Maga megőrült! – suttogta St. Claire.

– Még két másik ember is volt ott Varakkal azon az éjszakán! Az egyikük, de lehet, hogy ketten együtt, kiürítették, összedobálták az irattartókat, de lehet, hogy egybepakolták azokat, vagy egyszerűen csak hazudtak. Nem tudom, hogyan, de akkor történt. Ön tudta, hogy Varakot nem érheti vád a dossziék miatt, így hát megkerülte őt.

St. Claire elgyötört arckifejezéssel rázta a fejét. – Nem. Téved. Az elmélete érthető, ezt elismerem. De ez egyszerűen nem igaz!

– Az a két ember eltűnt! Nevük csak fedőnév volt, lehetetlen kinyomozni a valódi személyazonosságukat!

– Ennek egészen más oka volt! Hoovert meg kellett semmisíteni. De az ország nem viselhette volna el még csak halvány gyanúját sem annak, hogy újabb gyilkosság történt. Káosz keletkezett volna, amelyet a fanatikusok, akik a hatalmat minden alkotmányos elv megszegésével kívánják gyakorolni, még csak szították volna. Nem hagyhattunk semmiféle nyomot. Ezt el kell hinnie!

– Ön hazudott, újból és újból hazudott! Most már nincs lehetősége arra, hogy bármit elhitessen velem.

St. Claire hallgatásba merült. – Talán mégis van. Ha elmagyarázom, hogy miért történt így. Aztán pedig még egy lépéssel tovább megyek, a maga kezébe teszem le az életemet és mindazt, amiért több mint ötvenévi szolgálat folyamán kiálltam.

– Akkor előbb az indokot – mondta Peter nyersen. – Miért gyilkolták meg Hoovert?

– Önmagában is zsarnokságot, önkényuralmat jelentett. Nem lehetett világosan megállapítani a kiadott parancsok útját. A kormánya szerkezeti felépítés nélküli, határozatlan körvonalú volt, ő akarta, hogy így legyen. Túltett a legsúlyosabb törvénytelenségeken is. Senki nem tudta, hogy valójában milyen messzire jutott el ebben, de elegendő bizonyítékunk volt már azokról a gyilkosságokról, amelyeket maga is említett. Tudtunk zsarolásairól. Ezekkel egészen az elnök közvetlen környezetéig, az Ovális Irodáig jutott el. Mindez már önmagában véve indokolta elhatározásunkat, de volt még egy további szempont, amely elkerülhetetlenné tette elhatározásunkat. Kialakulóban volt az FBI–on belül és kívül egy parancsuralmi szervezet. Gonosz, elvtelen emberek vették körül Hoovert, hízelegtek neki, tömjénezték, tettették, hogy lelkesednek érte. Pedig egyetlen céljuk az volt, hogy megszerezzék dossziéit. Azoknak birtokában az egész országot a markukban tarthatták. Hoovert meg kellett semmisíteni, mielőtt lepaktált volna velük.

St. Claire elhallgatott. Elfáradt, saját kételyei is meglátszottak arcán.

– Nem értek egyet önnel – mondta Peter –, de a dolgok most már világosabbak. Hogyan értette azt, hogy ötvenéves szolgálatát az én kezembe teszi le?

St. Claire mély lélegzetet vett. – Én hiszek abban az emberi ösztönben, amellyel adott pillanatokban fel tudom ismerni az igazságot, bármi legyen is az. Azt hiszem, most ilyen pillanathoz érkeztünk. Az egész Föld színén csak két ember van, aki ismerte Hoover meggyilkolásának minden részletét. Az, aki kidolgozta a tervet, és én magam. Az a férfi halott, ott halt meg a maga szeme láttára. Én viszont még élek. Az a gyilkossági terv most a végső bizonyíték, mert emberi agy nem képes olyan stratégiát kidolgozni, amely tökéletes lenne, mindig meg lehet találni benne a hibát, ha valaki tudja, hogy hol keresse. Azzal, hogy ezt elmondom magának, nem csupán az életemet teszem le a kezébe, de ami még sokkalta fontosabb, azt is, amiért éltem. Hogy aztán mit kezd vele, az többet jelent számomra, mint az, hogy mennyi időm van még hátra. Hajlandó elfogadni, hogy ez az a bizonyos pillanat? Megengedi, hogy megpróbáljam meggyőzni?

– Folytassa!

St. Claire beszélt, és Peter megértette, milyen kétségbeejtő mindaz, amit hall. A nagykövetnek két szempontból is igaza volt. Chancellor ösztönösen érezte, hogy az igazat hallja. E bizonyosságon túlmenően pedig azt is felismerte, hogy Hoover meggyilkolása majdnem hogy igazolható. Varakén kívül senki másnak a nevét nem említette St. Claire, de feltételezhető volt, hogy rá lehet jönni az egyes személyek kilétére.

Volt egy színésznő, akinek férjét a McCarthy–őrület idején tették tönkre, ketten azelőtt a tengerészet hírközlési szakemberei voltak, nagy gyakorlattal rendelkeztek az elektronika és a telefonlehallgatások területén. Volt egy mesterlövész, azelőtt a brit MI–6 embere, tudták, hogy a berlini válság idején szorosan együttműködött a Nemzetbiztonsági Tanáccsal, egy amerikai sebész, aki kivándorolt és Párizsban él, szocialista, akinek feleségét és fiát balesetnek álcázott gázolással gyilkolta meg az FBI. Ők alkották a kommandót, amely együttműködött a gyilkosság végrehajtásában. A nyomokat senki nem semmisítette meg, elvezethettek hozzájuk. Maga a terv egy hírszerzési zseni műve volt, akinek figyelme minden apró részletre kiterjedt, még a fehér házbeli tanácsadó nevére is.

Mindez egybevágott Ramireznek azzal a megállapításával, hogy *nem volt boncolás… parancs jött az 1600–ból… a Fehér Házból… megölték. Ha nem ők tették, akkor azt hitték, hogy más tette meg… hogy odaát ölte meg vagy ölette meg valaki…*

Milyen fantasztikus agy volt az a Varak!

St. Claire kimerülten fejezte be mondanivalóját – Az igazat mondtam el magának. Hisz most már nekem?

– Ameddig eljutottunk, igen. Tegyünk még egy lépést előre! Ha úgy érzem, hogy hazugság, akkor az egész, amit elmondott, mind hazugság volt. így fair, ugye?

– Nem lesz több hazugság. Legalábbis magával szemben nem. Ez így fair.

– Mi Chasong jelentősége?

– Nem tudom.

– Nem jelentős?

– Éppen ellenkezőleg – mondta St. Claire. – Varak azt mondta róla, hogy „csalétek”. Azt tartotta, hogy kulcsfontosságú abból a szempontból, hogy rájöjjön, az Inver Brassón belül ki az, aki elárult bennünket.

– Magyarázza ezt meg!

St. Claire ismét mélyet lélegzett, kimerültsége még nyilvánvalóbbá vált. – MacAndrew–ra vonatkozik. Valami történt Chasongnál, ami diszkreditálta parancsnoki tevékenységét. így jött aztán létre az a jelmondat, hogy „Bicska Mac, a chasongi gyilkos”. Rettenetes veszteségeink voltak ott. És ezért MacAndrew–t tartották felelősnek. Azt várták, hogy bebizonyosodik a bűnössége, és ezzel véget ér az ügy. Varak úgy gondolta, hogy ez nem elég, valami másnak is kellett ott lennie, olyasminek, ami Mac Andrew feleségére vonatkozott.

– Tudta–e ön valaha is, hogy milyen összetételű csapatok harcoltak Chasongnál?

– Hogyhogy összetételű?

– Faji összetételű! – Chancellor élesen figyelte az öregembert.

– Nem. Egyáltalán nem is tudtam arról, hogy létezik olyasmi, amit „faji összetételnek” mond.

– Akkor hát elmondom magának, hogy a Chasongnál elszenvedett veszteségeket a katonai archívumokban a legszigorúbb titokként őrzik. Katonáink százszámra haltak meg, és ugyancsak rengetegen tűntek el. Csak harminchetén élték túl, ezek közül hat minden kommunikációra képtelen. Azt is elmondom, hogy a harmincegy életben maradottat országszerte egymástól távoli, harmincegy kórházban tartják. Mindez jelent–e valamit önnek?

– Azt hiszem, további megerősítése annak, hogy mennyire paranoiások a Pentagonban. Nem sokban különböznek a Hoover–féle FBI–tól.

– Csak ennyi?

– Elpazarolt életekről beszélünk. Talán túl kevés és homályos azt mondani, hogy paranoia.

– De mennyire az. Mert az elpazarolt életekért nem MacAndrew volt a felelős. Csapdát állított neki a saját hadseregünk. Összeesküvésről van szó, parancsnoki szinten szőtt összeesküvésről. Azokban a csapatokban minden egyes katona – néger volt. Valóságos fajirtás volt, ezt jelenti Chasong!

St. Claire mozdulatlanul állt a korlát mellett, arckifejezése megmerevedett. Másodpercek teltek el, csak az hallatszott, ahogy a hullámok a sziklákhoz csapódnak, és a szélrohamok süvítenek a víz felől. Aztán a nagykövet összeszedte magát.

– De hát az isten szerelmére, miért?

Peter csak bámulta a diplomatát, egyszerre érzett megkönnyebbülést és zavart. Ez az idős férfi nem hazudott! Megdöbbenése őszinte volt. St. Claire–nek lehetett ugyan nagyon sok megbocsáthatatlan vétke, de nem ő volt az Inver Brass árulója. Nem nála vannak a dossziék. Peter visszatette pisztolyát a zsebébe.

– Azért, hogy eltussoljanak egy hírszerzési akciót, amelybe MacAndrew felesége is belekeveredett. Azért, hogy megakadályozzák MacAndrew–t abban, hogy kérdéseket tehessen fel. Ha az az ügy nyilvánosságra kerül, akkor tucatnyi hasonló akció lepleződött volna le. Férfiakat és nőket tettek a kábítószer rabjává, hallucinogéneket adtak nekik. Olyan kísérleteket végeztek, amelyek óriási botrányt kavartak volna azok körül, akik mindezt kitalálták. A karrierjük derékba tört volna, és tán többet megölt volna közülük az az ember, akinek a csapdát állították, MacAndrew.

– Ezért áldoztak fel… ó, istenem!

– Ezt jelenti Chasong – mondta Peter csendesen. – Minden más csalétek volt, ahogyan Varak gondolta.

St. Claire előrelépett, lábai bizonytalanok, arcvonásai eltorzultak. – Tudatában van, annak, hogy mit mond? Inver Brass. Az Inver Brassnak egyetlen tagja van, aki…

– Ő már halott.

St. Claire lélegzete elállt. Egy pillanatra egész teste görcsbe rándult. Chancellor halkan folytatta.

– Sutherland meghalt. Jacob Dreyfus is. A dossziék pedig nincsenek önnél. így hát csak két ember maradt. Wells és Montelán.

Dreyfus halálhíre több volt annál, amit St. Claire még el tudott viselni. Tekintete elhomályosult. Furcsa, merev mozdulattal szorította a korlátot.

– Elment. Elmentek. – Őszinte bánat volt a suttogásában.

Peter közelebb lépett az öregemberhez, sajnálta, és megkönnyebbült. Végre–valahára volt szövetségese! Egy nagy hatalmú ember, aki véget vethet a lidércnyomásnak.

– Nagykövet úr?

E megszólításra St. Claire feltekintett Peterre, kétségtelen hála villant fel szemében. – Tessék?

– Magára kellene hagynom egy időre bánatával. De nem tehetem. Nyomomban vannak. Azt hiszem, rájöttek, hogy mi mindent tudtam meg. MacAndrew lánya rejtekhelyen van. Ketten vannak vele, de ez nem garancia arra, hogy biztonságban tudjam. A rendőrséghez nem fordulhatok, nem kaphatok védelmet. Az ön segítségére van szükségem.

A diplomata összeszedte megmaradt erejét. – Természetes, hogy segítek – kezdte. – És igaza van, hogy most nincs idő bánkódásra. Ezt későbbre kell hagyni. Most nem szabad.

– Mit tehetünk?

– Ki kell vágnunk a rákos részt annak teljes tudatában, hogy a beteg meghalhat. Ebben az esetben már meg is halt. Az Inver Brass nines többé.

– Elvihetem önt a barátaimhoz? MacAndrew lányához?

– Igen, természetesen. – St. Claire eltolta magát a korláttól –, különben mégsem, az időveszteség lenne. A telefonálás gyorsabb. A maga véleménye ellenére is, vannak Washingtonban olyan emberek, akikben meg lehet bízni. Tulajdonképpen a túlnyomó többség. Megkapja a védelmet. – St. Claire a ház ajtajára mutatott, zsebébe nyúlt, hogy elővegye a kulcsot.

– Gyorsan kell bemennünk – magyarázta a diplomata –, a kulcs csak tíz másodpercre kapcsolja ki a riasztóberendezést, és az ajtó becsukódásakor újból bekapcsol.

A házban St. Claire a boltíves bejáraton át belépett a hatalmas nappali szobába, és meggyújtotta a lámpákat. Odament a telefonhoz, fölvette a kagylót, aztán meggondolta magát, és visszatette a helyére. Chancellorhoz fordult.

–A legjobb védelem – mondta – megállítani a támadókat. Wellst vagy Montelánt, egyiküket vagy mindkettőt.

*–* Én Wellst mondanám.

– Miért? Mit mondott magának?

– Hogy az országnak szüksége van rá.

– Igaza is van. Arroganciája semmiképpen nem csökkenti ragyogó elméjének értékét.

– Amikor szóba hoztam a dossziékat, megrémült. Azt mondta, hogy ő is szerepelt bennük.

– Nemcsak szerepelt, hanem most is szerepel.

– Ezt nem értem.

– Wells közbeiktatott név, édesanyja családi neve. A dossziékban ezt világosan feltüntették. Törvényesen röviddel szülei válása után vette fel. Még gyermek volt. Születésekor Reislernek hívták. Ott szerepel a hiányzó dossziékban, az M–től Z–ig terjedő részben. Mond magának valamit ez a név?

– Igen. – Peter emlékezett rá. Harmincöt év távolából felbukkant egy hetykén–öntelten lépkedő gonosz ember képe. – Frederick Reisler. A Német–Amerikai Bund egyik vezetője volt. Őt vettem alapul *Reichstag!* című könyvem egyik alakjának megírásához.

– Zseniális hordószónok. Millióknak hirdette a hitlerista eszméket. Wells egész élete folyamán igyekezett megszabadulni ettől a szégyenteljes múlttól. Ennél még fontosabb, hogy önfeláldozóan szolgálta hazáját, azért, hogy jóvátegye apja bűneit. Rémület tölti el, ha arra gondol, hogy a dossziék nyilvánosságra hozzák az őt kínzó „örökséget”.

– Azt hiszem, ő az, akit keresünk. Az „örökség” erre utal.

– Talán, de azért bizonytalan vagyok. Hacsak nem ravaszabb, mint egyáltalán gondoljuk, tulajdonképpen miért félne leleplezéstől, ha nála vannak a dossziék? A másik, a hidalgó…

– Nem értem.

– Montelán, vagyis Párizs. Sokkal vonzóbb, mint Lobogó, de sokkal kötekedőbb is. Családja generációkon át Kasztíliában a dúsgazdagok közé tartozott, óriási befolyással rendelkezett. A falangisták ezt mind elvették tőlük. Carlosban égő gyűlölet él mindenkivel szemben, aki abszolút hatalomra tör, aki kezében akar tartani minden szálat. Néha azt hiszem, folyton keresi, hol vannak a félreállított arisztokraták…

– Mit is mondott éppen most? – szakította félbe Chancellor. – Hogy mit gyűlöl?

– Azokat, akik abszolút hatalomra törnek, a fasiszta mentalitás minden formáját.

– Még mondott valamit, hogy azt, aki kezében tart minden szálat.

– Igen, így mondtam.

Ramirez! – gondolta Peter. Chasongnál kezében tartott minden szálat. Ez volt hát a kapcsolat kettőjük között. Ramirez és Montelán! Két arisztokrata, azonos származásúak. Mindegyikük teli van gyűlölettel, mégis a kisebbségek felé fordultak, és éppen azokat használták fel, akiket olyannyira lenéztek?

– Nincs most időm megmagyarázni – mondta Peter egyszeriben teljes biztonsággal. – De Montelán az! Kapcsolatba tud lépni vele?

– Természetesen. Az Inver Brass minden tagjával perceken belül kapcsolatba lehet lépni, olyan jelzéseink vannak, amelyeket nem hagyhatnak figyelmen kívül.

– Montelán esetleg mégis figyelmen kívül hagyja. A nagykövet felhúzta szemöldökét. – Nem tudhatja, hogy miért hívom. A leleplezéstől való félelem arra kényszeríti, hogy reagáljon. Persze a leleplezés nem elegendő, ugye? – St. Claire hallgatott, és Chancellor sem szólt. – Meg kell ölni. Az Inver Brass még egyszer, utoljára valakinek az életét kívánja. Milyen tragikusan alakult minden. – St. Claire fölemelte a kagylót. Megdermedt, elhallgatott, sápadt arca egészen elfehéredett. – Nem működik. – Az lehetetlen!

– Egy perccel ezelőtt még jó volt. Hirtelen a riasztócsengő fülsiketítő hangja töltötte be a hatalmas szobát.

Chancellor a boltíves bejárat felé fordult, jobb kézzel megragadta zsebében a kis automata pisztolyt, és előhúzta.

Egy fegyver dördült, és ablaküveg csörömpölése hallatszott a terasz felől. Jeges fájdalom terjedt szét gyorsan Peter karjában, vállában, vérfolt jelent meg a kabátján. A pisztolyt leejtette a földre.

A bejárat felől hallatszott, hogy betörték az ajtót. Két ember rohant a szobába. Karcsú négerek, testhez simuló nadrágban, fekete ingben, mozgásuk macskaszemen gyors. Mögöttük óriási alak bukkant elő a hall sötétjéből, szinte kísértetiesen lépett a szoba fényébe.

Daniel Sutherland volt az.

Mozdulatlanul állt ott, és Peterre meredt. Megvetés volt a tekintetében. Előrenyújtotta hatalmas kezét, szétnyitotta tenyerét. Egy kapszula volt benne. Aztán ismét ökölbe szorította kezét, és lefelé fordította, ujjai belemélyedtek tenyerébe.

Sötétvörös folyadék tört elő ökléből, elborította ujjait, és lecsöpögött a földre.

– Színjáték, Mr. Chancellor! A megtévesztés művészete.

42. FEJEZET

Ezután minden nagyon gyorsan történt, friss, lendületes mozdulatokkal, profi módon. Még több néger érkezett, a házat körülvették. Munro St. Claire–t az asztalhoz szorították. Petert elrángatták, egy vászondarabbal szorosan átkötötték vállán a sebet. Egy embert kiállítottak a kapuhoz, hogy a helyi rendőrségnek magyarázatot adjon, miért szólalt meg a riasztócsengő.

Daniel Sutherland bólintott, megfordult, és ismét visszalépett a hall sötétjébe. Aztán ismét teljesen váratlanul bekövetkezett az elképzelhetetlen. Az az ember, aki Bravót lefogta, elengedte, és ellépett mellőle. Fegyverdörgés töltötte be a szobát.

A lövések a falhoz taszították Munro St. Claire–t, szitává lőtték a négerek. Egész sorozatok fúródtak a testébe. A földre rogyott. Szemén látszott, hogy meghalt.

– Ó, istenem – Chancellor hallotta a rémült hangot, de nem volt tudatában annak, hogy ő maga ejtette ki e szavakat. Egész lényét a szeme előtt lejátszódó események iszonyata töltötte be.

Sutherland pár pillanat múlva visszajött a sötét hallból. Tekintete szomorú volt, egyenes tartását mintha próbára tenné a rá nehezedő bánat súlya.

Halkan beszélt, és nézte a földre bukott St. Claire–t.

– Te sohasem értetted volna meg, és a többiek sem. A dossziékat nem szabad megsemmisíteni. Fel kell használni őket, sok–sok igazságtalanság megszüntetésére.

– A bíró ezután fölemelte a tekintetét, és Peterre nézett. – Gondoskodtunk róla, hogy Jacob rendes temetést kapjon, tisztességesebbet annál, ahogy azt maguk tették. Halálhírét majd kellő időben nyilvánosságra hozzuk. Éppúgy, ahogy a többiekét is.

– Hát megölte őket… – suttogta Chancellor.

– Igen – felelte Sutherland. – Lobogót két nappal ezelőtt. Párizst a múlt éjszaka.

– Rajta fog veszteni.

– Mrs. Montelán úgy tudja, férjét a külügyminisztérium küldte a Távol–Keletre. Vannak embereink a külügynél. Megfelelő dokumentumok alapján jelentik majd, hogy Montelánt terroristák ölték meg. Nem olyan szokatlan dolog ez manapság. Wells halálos autóbalesetet szenvedett egy csúszós földúton, távol a sztrádától. Ebben az esetben, Chancellor, maga is nagy segítségünkre volt. Kocsiját ma reggel találták meg.

Sutherland józan tárgyilagossággal mondta el mindezt, mintha csak az emberölés és az erőszak teljesen természetes lenne, szót sem kellene vesztegetni rá.

– Emberei vannak a külügyben? –. kérdezte Peter zavartan. – Akkor maguk voltak azok, akik nyomára bukkanhattak a Saint Michaels–i „steril háznak”.

– Igen, nyomára bukkanhattunk, és meg is tettük.

– De hiszen miért ne bukkantak volna? Ott volt maguknak O'Brien.

– Nem helyeslem, hogy megpróbál félrevezetni bennünket, Mr. Chancellor! Nem egy regény szereplői vagyunk, hanem hús–vér emberek, valamennyien.

– Hogy érti ezt?

– Maga jól tudja, hogyan értem. O'Brien sohasem volt velünk. Sokan csatlakoztak hozzánk, de ő nem.

– Ő nem… – Chancellor csak ismételgetni tudta Sutherland szavait.

– Mr. O'Brien talpraesett ember – folytatta Sutherland. – Nagyon bátor. Belelőtt a benzintartályokba, így gyújtotta fel a hajókat. Aztán életét kockáztatva tévútra vezetett bennünket, ellenkező irányba, mint ahol a maga kocsija volt. Bátorság találékonysággal párosulva! Igen értékes kombináció!

Peter nem tudta elnyomni a megkönnyebbülés mélyről jövő sóhaját. O'Brien tehát nem árulta el őket!

Sutherland még tovább beszélt, de Peter számára szavainak már nem volt jelentősége. Semminek nem volt többé jelentősége.

– Mit is mond? – kérdezte Peter, amint körültekintve nézte a négerek ápolt, tiszta arcát. Öten voltak. Mindegyiknél fegyver.

– Azt mondtam el olyan tapintatosan, ahogyan csak tudtam, hogy az ön halála elkerülhetetlen.

– Miért nem öltek meg már eddig?

– Kezdetben megpróbáltuk. Aztán meggondoltam a dolgot. Hozzáfogott a kéziratához. Nekünk be kellett bizonyítani, hogy őrült. Többen elolvasták, amit leírt, nem tudhattuk, hányan. Érdekes, hogy mennyire megközelítette az igazságot. Ezt pedig nem hagyhattuk. Mindenkinek azt kell hinnie, hogy a dossziékat megsemmisítették. Maga pedig mást írt. Szerencsére olyan furcsán viselkedett, hogy máris sokan őrültnek tartják. Korábban, egy baleset kapcsán, amikor majdnem életét vesztette, súlyos fejsérülést szenvedett. Elveszítette azt, akit szeretett, és felépülése szokatlanul lassú volt. Hogy mennyire paranoiásan foglalkozik az összeesküvésekkel, megmutatkozik minden egyes könyvében, mégpedig egyre fokozódó mértékben. Ez végső bizonyítéka labilis elmeállapotának…

– Végső bizonyítéka? – vágott közbe Peter, akit egészen megszédített Sutherland fejtegetése.

– Igen – folytatta a bíró. – A maga zavarodottságának végső bizonyítéka az az állítása, hogy én meghaltam. Szükségtelen hangsúlyoznom, hogy erre derűsen reagálok majd. Egyszer, nagyon régen találkoztam magával, annak a beszélgetésnek az emléke már teljesen elhomályosult bennem. Nem volt különösebben emlékezetes. Magáról megállapítják, hogy mániákus.

– Mániákus – mondta Peter T, az FBI–nál vannak a mániákusok, „fanatikusoknak” nevezik őket. Hoover követői. Magának dolgoztak!

– Hárman közülük. Nem értették meg, hogy ez csak rövid együttműködés. Ugyanazt akarták, amit mi, Hoover dossziéit. De nem tudták, hogy nálunk megvan a fele, az a rész, amelyet nem semmisítettek meg. Ismert fanatikusokat igyekeztünk magunk mellé állítani, őket majd elfogják, megölik. Halálukkal azt bizonyítják, valamennyi dosszié megsemmisült. Másik funkciójuk az volt, hogy magát a szakadék szélére taszítsák. Ha megölik magát, vére az ő fejükre száll. Maga tulajdonképpen ártalmatlan kontár, de ők komolyan vették.

– Meg fog ölni engem. Hiszen különben mindezeket nem mondaná el – Peter nyugodtan, szinte tudományos objektivitással jegyezte ezt meg.

– Van bennem érzés is. Nem kívánom az életét, az ilyesmi semmiféle örömöt sem jelent számomra. De kénytelen vagyok megölni. A legtöbb, amit tehetek, hogy kielégítem a kíváncsiságát, meg aztán van egy ajánlatom is.

– Milyen ajánlata?

– A lány élete. Semmi ok nincs arra, hogy Miss MacAndrew meghaljon. Bármit gondoljon is, megmondják majd neki, hogy minden felvilágosítást egy olyan írótól kapott, aki rádöbbent saját tébolyodottságára, és öngyilkos lett. Művészeknél, nagy alkotó egyéniségeknél gyakori, szinte klasszikus eset a patológia. A depresszió akkor áll be, amikor a valóság és képzelet határvonala elmosódik.

Peter csodálkozott, hogy mennyire nyugodt tud maradni. – Köszönöm. Igen jó társaságba sorolt be, nem biztos, hogy kiérdemeltem. Mit adjak cserébe? Megteszek mindent, amit csak mond.

– Hol van O'Brien?

– Micsoda? – Chancellor zavartan elnyújtotta a szót.

– Hol van O'Brien? Beszélt vele, amikor Ramireznél volt? Nem fordulhat sem az FBI–hoz, sem a rendőrséghez. Rögtön megtudnánk, ha megtenné. Hol van?

Peter élesen figyelte Sutherland szemét. *Keress támpontot a regényekben,* gondolta. Valami, az mégiscsak több, mint a semmi, bármennyire bizonytalan lehetőségről legyen is szó.

– Ha megmondom, milyen garanciát kapok, hogy Miss MacAndrew–t életben hagyja?

– Tulajdonképpen semmilyet. Csak a szavamat.

– A maga szavát? Nem én vagyok őrült, hanem maga! Elfogadjam annak az embernek a szavát, aki elárulta barátait, elárulta az Inver Brasst?

– Nincs ebben ellentmondás. Az Inver Brass azért alakult, hogy különleges segítséget nyújtson az országnak, amikor erre igen nagy volt a szükség, minden férfinak és nőnek ebben az országban, mert hiszen ez a nemzet sokféle népért jött létre. Utóbb aztán nyilvánvaló lett, hogy ez az ország nem viseli szívén mindegyik népének érdekét. És soha nem is fogja. Kényszeríteni kell, hogy azokat is vegye figyelembe, akikről szívesen megfeledkezne. Az ország árult el engem, Mr. Chancellor! És még milliónyi hozzám hasonló embert. Ez a tény nem változtat azon, hogy ki vagyok, azon változtat csak, hogy mi vagyok, de az értékeimen nem. Ezek közé tartozik a becsületszavam is. Ezt adom önnek.

Peter gondolatai sebesen száguldottak, emlékezett és szelektált. O'Brien csak egyetlen helyre mehetett azok után, ami a Chesapeake partján történt. Egyetlen helyre, ahová még nem követték őket. Ocean Citybe, a motelba. Biztosan ott várakozik, legalább még egy napig. Várja, hogy Alison és Peter kapcsolatba lépjenek vele. Máshová nem mehetett.

*Meríts a regényekből, nincs más lehetőséged!*

A *Visszavágás!*–ban az egyik szereplő telefonál valakinek, hogy segítséget kérjen a szökéséhez. Módszere nagyon egyszerű, hamis üzenetet ad át, amely egészen logikusnak, jelentéktelennek tetszik azok számára, akik figyelik, de aki az üzenetet kapja, megérti annak rejtett, igazi értelmét. A regényben, a szavak között található a támpont, amely egy bizonyos helyszínre utal. Annak kellett megfejtenie, hogy tulajdonképpen hol is van az a hely, aki az üzenetet kapta.

– Akkor hát megalkuszunk – mondta Peter. – O'Brient kapja cserébe Mac Andrew lányáért.

– Nem vonatkozik azonban Brown őrnagyra a megállapodásunk. Ő nem tartozik a cserébe. O a miénk.

– Szóval tud róla.

– Természetesen. A McLean–i adatfeldolgozó központ tájékoztatott. Percekkel azután, hogy kikérte a Chasongra vonatkozó adatokat, mi már tudtunk róla.

– Értem. Meg fogja ölni?

–Attól függ. Nem ismerjük eléggé. Lehet, hogy elegendő lesz, ha áthelyezik egy tábori kórházba, több ezer kilométernyire. Nem oltunk ki életet ok nélkül.

*Meg fogfák ölni Philt,* gondolta Chancellor. *Megismerik, hogy milyen ember, és akkor megölik.*

*–* Az előbb azt említette, hogy tudják, hol van Brown és Alison – mondta Peter.

– Tudjuk. Arundel Village–ben. Van ott egy emberünk a szálloda közelében.

– Azt akarom, hogy Alisont autóval vigyék Washingtonba, aztán beszélhessek vele.

– Követelődzik, Mr. Chancellor?

– Ha meg akarja kapni O'Brient…

–A lánynak nem esik semmi bántódása, erre szavamat adtam.

– Mondjuk azt, ez lesz az első bizonyíték arra, hogy betartja a szavát. Az isten szerelmére, ne kényszerítsenek! Nem akarok meghalni. Rettegek. – Peter halkan beszélt, nem esett nehezére, hogy meggyőző legyen.

– Hát én milyen garanciát kapok? – kérdezte a bíró. – Hogyan juttatja kezünkbe O'Brient?

– Találnunk kell egy telefont. Ez itt nem működik, de hiszen tudja. Csak telefonszámot és szobaszámot tudok, fogalmam sincs arról, hogy hol van. – Chancellor fölemelte a karját, hogy órájára pillantson. A mozdulattól éles fájdalmat érzett sebesült vállában. – O'Brien már csak húsz–harminc percig lesz ott. Azután neki kellene felhívnia engem.

– Mi az a telefonszám?

– Azzal nem sokra menne, nyolcvan kilométernyire van innét. Ismeri a hangomat. Kidolgozott számomra egy kódot, hogy azt használjam, és több helyszín közül egyet, ahol meghatározott időpontban találkozhatunk. – Peter agya sebesen dolgozott, miközben beszélt. Több napja O'Brien egy fiktív telefonfülkét használt arra, hogy másik helyszínre utaljon vele. A Wisconsin Avenue–i telefonról beszélt, de egy másik fülkére célzott, ahol Peter fogadhatja hívását. Közel Salisburyhez van egy telefonautomata a benzinkútnál. Quinn és Alison ott volt, amikor New Yorkba telefonált Morgannak. O'Brien biztosan emlékszik erre.

– Most tíz perc múlva három óra. Hol találkozhatnánk kora hajnalban? – Sutherland mozdulatlanul állt, hangja gyanakvó volt.

– Egy benzinkútnál Salisbury közelében, de ezt tudomására kell hoznom. Biztosan megköveteli, hogy leírjam a kocsit, amelyben érkezem. Nem valószínű, hogy előjön, ha azt látja, hogy mások is vannak velem az autóban. Maguknak el kell rejtőzniük.

– Ez nem probléma. Hogyan szól a kód? – kérdezte a bíró. – Mondja el szó szerint.

– A szavak semmit nem jelentenek. Egy újságban olvasta.

– Halljam a szöveget.

– „A szenátor az utolsó percben azt kívánta, hogy ellenőrizzék a határozatképességet a honvédelmi kiadások ügyében.”

Chancellor feljajdult, a vállához kapott. Ezzel a mozdulattal jól álcázta azt, hogy jelentőséget tulajdonít a jelmondatnak. Úgy tetszett, mintha valóban az újságból találomra kiválasztott szavakról lett volna szó.

– A nagykövet kocsiját fogjuk használni – mondta végül Sutherland. – Az utolsó kilométereken maga ül a volánhoz. Addig hátul lesz mellettem. Két emberem végig elkíséri. Amikor azonban átveszi a kormánykereket, elrejtőznek. Biztos vagyok benne, hogy maga a legteljesebb mértékben együttműködik majd velünk.

– Én is számítok az együttműködésére. Azt akarom, hogy visszarendelje azt az embert Arundelből. Meg azt is, hogy Alisont autón vigyék Washingtonba. Ezt Brownra lehetne bízni, őt azután is elkaphatják. Hol van a legközelebbi telefon?

– Itt az asztalon, Mr. Chancellor. Talán néhány perc múlva működik. – A bíró odafordult a balján álló izmos négerhez. Ismeretlen nyelven adta ki utasításait.

Ez a nyelv volt, amelyen Chesapeake–nél az öbölben ordítoztak, ugyanott a halál perceiben ezen a nyelven kiáltottak fel dacosan azok, akiket találat ért. Ez volt az a nyelv, amelyet Varak nem tudott felismerni.

A karcsú néger bólintott, gyorsan kifutott a házból.

– A telefonvonalat helyreállítják – magyarázta Sutherland. – Ugyanis nem vágták el, csak közbeiktatott áramkörre kapcsolták, amely nem szakítja meg teljesen az összeköttetést. – A bíró egy kicsit hallgatott, aztán folytatta. – Az ashanti nyelvet használtam. Az afrikai Aranyparton beszélték ezt a nyelvet a tizenhetedik és a tizennyolcadik században. Nem könnyű megtanulni, nincs hozzá hasonló. így hát bárhol, bárkinek a jelenlétében nyugodtan beszélhetünk, parancsokat adhatunk ki, anélkül, hogy azok megértenék.

Sutherland most a felé a két ember felé fordult, akik a szoba túloldalán álltak. Megint a furcsa hangzású ashanti nyelven beszélt. A két néger pisztolyát az övébe dugta, gyorsan odamentek St. Claire holttestéhez. Fölemelték és kivitték.

A telefon csöngött. – Megjavították – mondta Sutherland. – Hívja O'Brient! Egyik emberünk lehallgatja a vonalat. Ha bármi olyat mond, ami elfogadhatatlan, az összeköttetést megszakítják, a lányt megölik.

Peter odalépett a telefonhoz. St. Claire vérének nyoma látszott az asztal melletti falon. Azt is érezte, hogy vértócsába lép. Fölvette a kagylót. Az Ocean Cityben levő motel számát tárcsázta, és a központtól a II. emeleti lakosztályt kérte. A telefon csöngött. A várakozás pillanatai szinte elviselhetetlenek voltak. *O'Brien nincs ott!*

*Aztán* kattanást hallott, és egy csendes hang szólt

– Tessék?

– Quinn?

– Peter! Istenem, hol van? Én már…

– Most nincs időnk az ilyesmire! – vágott közbe Chancellor, aki rá egyáltalán nem jellemző ingerült, dühös hangon beszélt, abban a reményben, hogy O'Brien így rejtett üzenetet keres majd szavaiban. – Azt akarta, hogy egy istenverte kódot használjak, hát most elmondom: „A szenátor az utolsó percben azt kívánta, hogy ellenőrizzék a határozatképességet a honvédelmi kiadások ügyében.” Ugye, ez volt az? Ha pedig nem ez, akkor legalábbis ehhez hasonló.

– A fenébe is?

– Olyan sürgősen akarok találkozni magával, ahogyan csak lehet! – Peter félbeszakító szavai ismét durvák, udvariatlanok voltak, majdnem hogy megvetően hangzottak. Teljesen eltért szokásos modorától, ingerültsége indokolatlan volt. – Most hajnali három óra van. A maga által előkészített időbeosztás szerint a benzinkút van soron, ott a Salisburybe vezető úton. Világos ezüst színű Continental vezetek majd. Maga feltétlenül egyedül jöjjön!

Rövid csend volt a vonal túlsó végén. Peter a vérrel bemocskolt falat bámulta, aztán lecsukta a szemét, arcát elfordította Sutherlandtól. Amikor végül meghallotta Quinn szavait, úgy érezte, hogy a megkönnyebbüléstől sírnia kell.

– Rendben – mondta O'Brien, az ő hangja is éppen annyira rideg volt, mint Chancelloré. – Ezüst Continental. Ott leszek. Ha pedig tudni akarja, a kód nem butaság! Abból, hogy használta, tudom, hogy nem kényszer alatt beszél. Ez pedig magánál, maga csirkefogó, nagyon ritka dolog. Egy órán belül találkozunk.

O'Brien letette a kagylót. *Szóval Quinn megértette. Utolsó szavai megerősítették ezt. Éppen annyira nem voltak jellemzők rá, mint az, ahogy Peter beszélt. A hamis üzenet tudomására hozta Quinn–nek a valódit, azt, amit tudnia kellett.*

Peter szembefordult a bíróval. – Most maga következik. Hívja fel Arundelt!

Sutherland mellette ült a Continental hátsó ülésén, két néger kísérőjük pedig az elsőn. Sebesen robogtak dél felé az országúton, keresztezték a Choptanket, Salisbury felé haladva maguk mögött hagyták az útjelzőket, amelyek Bethlehem, Preston és Hurlock városkák nevét tüntették fel. A bíró megtartotta szavát. Alison már Washingtonban lehetett, előbb érkezik a Hay–Adamsba, mint ők Salisburybe. Amint O'Brient elfogták, majd telefonál neki az út menti fülkéből. Ez lesz a búcsúbeszélgetésük. Peter halála remélhetően gyors és váratlan lesz. Ez is része volt a megállapodásuknak. Chancellor a bíró felé fordult, akinek hatalmas arcán a robogás, az út felvillanó fényei és árnyai tükröződtek.

– Hogyan szerezte meg azokat a dossziékat? – kérdezte Peter.

– M–től Z–ig, Mr. Chancellor – mondta Sutherland. – Ennyi, amit megszereztünk. A–tól L–ig a dossziékat az Inver Brass megsemmisítette. Csak az anyag feléhez juthattam hozzá.

– Rövidesen meghalok, nem könnyű ez számomra. Szeretném tudni, hogyan szerezte meg a dossziékat.

A bíró Peterre nézett. Sötét szeme még nagyobbnak látszott a félhomályban. – Semmi baj nem lehet belőle, ha megmondom. Nem volt nehéz. Amint tudja, Varak felvette Longworth nevét. Az igazi Alan Longworth pontosan az az ember volt, akiről több hónappal ezelőtt beszéltem magának a szobámban. Hoover egyik legközelebbi munkatársa, akit sikerült rávenni arra, hogy dolgozzék Hoover ellen. Ennek fejében élete hátralevő részét a Hawaii–szigeteken tölthette, teljes anyagi jólétét teremtettünk számára, és nem férkőzhettek közel hozzá, akik életére törtek volna. Hoover olyan tájékoztatást kapott, hogy Longworth természetes halállal halt meg. Longworth emlékére gyászmisét is tartottak. Maga Hoover mondta a gyászbeszédet.

Chancellornak eszébe jutott regényének vázlata. Az elképzelt események ebben az esetben is fedték a valóságot.

*Meghamisított orvosi jelentés eszközéhez folyamodnak… elküldik Hoovernek… az FBI–ügynöknek nyombélrákja van. Annyira áttételes, hogy már nem lehet operálni. Legjobb esetben is már csak néhány hónapig maradhat életben. Hoovernek nincs választási lehetősége. Elengedi emberét, mert azt hiszi, félrevonul, hogy meghaljon…*

*–* Hoover sohasem fogott gyanút Longworth halálával kapcsolatban? – kérdezte Peter.

– Nem volt semmi oka rá – felelte Sutherland. – Elküldték neki a sebész jelentését. Egyértelmű volt.

A regény. A valóság.

A bíró folytatta. – Új életre keltettem Alan Longwortht, Hawaiiról. Egyetlen napra. Nagyon drámai volt. Egy ember visszatért a halálból, csupán egyetlen napra, de ez volt az a nap, amikor J. Edgar Hoover majdnem megállította a kormánygépezet működését, rettenetesen dühbe gurult. És rettenetesen megijedt. – Sutherland arcán lassan kibontakozó mosoly jelent meg, jól lehetett ezt látni a tovasuhanó árnyak ellenére is. Aztán folytatta úgy, hogy közben egyenesen előrenézett. – Longworth elmondta Hoovernek az igazságot, már amennyit tudott belőle, amennyit mi meg–mondtunk neki. Az igazi Longworth lélektanilag kész volt erre, oly mélységes volt a bűntudata. Hiszen a régi időkben Hoover volt a pártfogója, bizonyos szempontból az istene – utóbb viszont arra kényszerítették, hogy elárulja Hoovert. Longworth elmondta Hoovernek, hogy összeesküvők meg akarják gyilkolni. Mégpedig a dossziékért. Az FBI–on belüli és kívüli összeesküvőket nem ismeri, de tudja, hogy hozzájutottak a különböző kódokhoz, megtudták, hogyan kell kinyitni a páncéltermet, ha váratlan, rendkívüli helyzet áll elő. Hooveren pánik lett úrrá, tehát az történt, amire eleve számítottunk. Ide–oda telefonált egész Washingtonban, többek között Ramireznek is, és semmit nem tudott meg. Csak egyetlen ember volt, akiben, úgy érezte, megbízhatott, legjobb barátjában, Clyde Tolsonban. Nekilátott hát annak, hogy az aktacsomagokat tervszerűen átszállíttassa Tolson házába, pontosabban a ház alagsorába. Késlekedett azonban a mi tervünk időzítéséhez képest, nem tudta már valamennyi dossziét elszállíttatni. Mi pedig nem sürgethettük, nem vállalhattunk ilyen kockázatot. Tolson házába be tudtunk jutni. Ez nekünk elég volt, elég dosszié került a birtokunkba, M–től Z–ig. Olyan hatásos eszközökhöz jutottunk, amilyennel addig még sohasem rendelkeztünk.

– De milyen célból?

– Hogy befolyásolhassuk a kormány döntéseit – mondta Sutherland nyomatékosan.

– Mi történt Longworthszel?

– Őt maga ölte meg, Mr. Chancellor! Tulajdonképpen MacAndrew húzta meg a ravaszt, de lényegében maga ölte meg. Nyomába küldte MacAndrew–t.

–A maguk emberei pedig meggyilkolták.

– Nem tehettünk mást. Túl sokat tudott. Mindenképpen meg kellett halnia. Bár nem ő volt a felelős érte, mégis ő lett Chasong jelképe. A néger katonákat tömegesen mészárolták le úgy, hogy saját parancsnokaik küldték őket a halálba. A legocsmányabb bűn volt ez, amire ember képes.

– Fajgyűlöletből elkövetett gyilkosság – mondta Peter halkan.

– A fajirtás egyik formája. Legaljasabb formája – mondta Sutherland, és tekintete megtelt gyűlölettel. – És tulajdonképpen miért tették? Mert ez volt a legkényelmesebb. Égy embert meg kellett akadályozni abban, hogy megtudja az igazságot, hiszen az az igazság a bűnök egész hálózatát leplezte volna le. Olyan kísérleteket, amelyeket civilizált embereknek sohasem lett volna szabad jóváhagyniuk.

Chancellor hallgatott, a csönd elektromossággal, feszültséggel telítődött. – Fenyegető hang a telefonban. Gyilkosságok. De miért? Mi köze volt Phyllis Maxwellnek, Bromleynek vagy Rawlinsnak Chasonghoz? Vagy akár O'Briennek is? Miért vette üldözőbe őket?

A bíró gyorsan válaszolt. – Az említett áldozatok jelentéktelenek voltak. Chasongnak semmi köze nem volt ehhez. Phyllis Maxwell olyan adatokat ásott ki, amelyeket mi magunk akartunk felhasználni, az Ovális Irodához vezettek. Bromley is megérdemelte a magáét. Bátor volt ugyan, amikor szembeszállt a Pentagonnal, de megakadályozta egy városi újjáépítési terv végrehajtását Detroitban. Az építkezés ezernyi nyomorult sikátorlakón segített volna. Négereken, Mr. Chancellor! Eladta magát bűnözőknek, akik viszonzásul adatokat szállítottak neki, amelyekkel fokozottabban tudta folytatni szenzációt keltő harcát a Pentagonnal szemben. És mindezt a négerek kárára! Rawlins a kétszínű „új délieknek” volt a legveszélyesebb képviselője. Hangos szóval dicsérte a haladó eszméket, de a bizottságokban alattomosan megakadályozta, hogy a kongresszus reformjai valóra váljanak, hogy gyakorlatilag életbe léphessenek ezek a törvények. És ne felejtse! Néger lányokat erőszakolt meg. Azoknak a lányoknak a szülei biztosan nem tudják elfelejteni. Sutherland befejezte mondanivalóját.

– No és mi a helyzet O'Briennel – kérdezte Peter. – Miért akarja most elkapni?

– Ezért ismét csak maga a felelős, Mr. Chancellor. Ő az egyetlen, aki a különböző részletekből összeállította, hogyan lophatták el az FBI–nál maradt dossziékat. Ha csak ennyi lett volna az egész, életben maradhatna. Hallgatására számítani lehetett, nem rendelkezett használható bizonyítékokkal. De már más a helyzet. Tudja, hogy kicsoda Velence. Maga mondta meg neki.

Peter tekintete elkalandozott… Körülötte mindenütt halál, ő maga pedig a halál előhírnöke.

– És miért ön tette ezt? – kérdezte Peter halkan. – A hatok közül miért éppen ön?

– Mert nekem volt rá lehetőségem – felelte Sutherland, miközben tekintete az utat kémlelte.

– Ez nem válasz.

– Nekem egész élet kellett ahhoz, hogy megértsem, amit a fiatalok a saját életükben nap nap után tapasztalnak. Bennem túlságosan sok volt a kételkedés, holott a dolog egyáltalán nem is annyira bonyolult. Ez a nemzet cserbenhagyta fekete polgárait. A négereknek nem lehet többé szavuk. Amerika unja a négerek álmait, és gyanakvással fogadja, ha eredményt tudnak felmutatni. Azelőtt még divatos dolog volt támogatni a négert, amíg sikeresen küzdő „furcsaságnak” lehetett tekinteni, de utóbb már nem, mert konkurenciát jelent, és odaköltözött a szomszédságba.

– Magát nem hagyták cserben.

– A kivételes egyéniségeket sohasem hagyják cserben. Ezt úgy mondom, hogy egyáltalán nincs bennem hamis büszkeség. Tehetségemet Istentől kaptam. De mi a helyzet az átlag emberrel? Az átlag nővel, az átlag gyermekkel, mindazokkal, akik úgy nőnek fel, hogy tudják, az átlagosnál kevesebbek lesznek, mert születésük megbélyegzi őket. Semmiféle névváltoztatás nem törölheti le róluk a bélyeget. Nincs olyan igazoló irat, amely világosabbá tehetné bőrük színét. Nem vagyok forradalmár a szó bevett értelmében, Mr. Chancellor! Nagyon jól tudom, hogy ez olyan teljes pusztuláshoz vezetne, amilyet még a zsidók sem szenvedtek el. A tény az, hogy a számbeli és a fegyveres fölény érvényesülne velünk szemben. Én pedig most egyszerűen annak a társadalomnak az eszközeit használom, amelyben élünk. A megfélemlítést. Az ember által ismert legáltalánosabb fegyvert. E tekintetben nincsenek előítéletek, sem faji korlátok. Ennyit jelentenek azok a dossziék, se többet, se kevesebbet. Oly sok mindenre felhasználhatjuk őket. Jelentősen befolyásolhatjuk a törvényhozást, életbe léptethetjük a törvényeket, hathatóssá tehetjük a rendszabályokat, amelyeket jelenleg napról napra megszegnek. Ezt érhetjük el a dossziékkal. Nem keresem az erőszakot, amely biztosan megsemmisítésünkkel végződne. Egyáltalán nem akarom az erőszakot. Csak azt kívánom megszerezni, ami jogosan megillet bennünket.

– De ön mégiscsak erőszakot alkalmaz, gyilkol.

– Csakis azokat, akik életünkre törnek! – mennydörögte Sutherland. – Ahogy a közülünk valókat megölték! Csak azokat öljük meg, akik utunkat állják!

Sutherland kirobbanó szavaira Peter a maga intenzív dühével reagált. – Szóval szemet szemért? Hát eddig jutottak? Ön is idejutott, miután egész életét a törvény szolgálatában töltötte? Krisztus szerelmére, éppen ön! Miért?

Sutherland feléje fordult az ülésen, tekintetéből csak úgy perzselt a düh. – Megmondom magának, hogy miért. Nem egy élet tapasztalatai tettek ilyen eltökéltté. Csupán fél óra kellett hozzá, öt évvel ezelőtt. Olyan bírói döntést hoztam akkoriban, amely nem volt kifejezetten ínyére az igazságügy–minisztériumnak. Megtiltottam, hogy folytassák a letartóztatásba kerülők jogait biztosító, úgynevezett Miranda–rendelkezés semmibevételét. És ragaszkodtam egy ismert rendőrfelügyelő ellen hozott ítélet végrehajtásához.

– Emlékszem rá – mondta Peter. – Úgy emlegették, hogy a Sutherland–határozat. A szakmabeliek átkozódtak miatta. Ha nem Sutherland, hanem bármely más bíró hozott volna ilyen döntést, biztosan fellebbeztek volna a Legfelsőbb Bírósághoz.

– Telefonhívást kaptam akkor J. Edgar Hoovertől, azt kívánta, hogy menjek el hozzá hivatalába. Leginkább kíváncsiságból engedtem pimaszságának, és elfogadtam a meghívást. E találkozó során hihetetlen dolgokat tapasztaltam. Annak a főtisztviselőnek az asztalán, akinek feladata volt, hogy legmagasabb szinten érvényesítse a törvényességet, számos dosszié feküdt, mindegyik egy–egy jelentős néger polgárjogi vezetőre vonatkozott. Martin Luther King. Abernathy, Wilkins, Rowan és Farmer nevét láttam. A mocsok aktái feküdtek előttem, gyalázkodó híresztelések, alaptalan pletykák, telefonvonalak manipulálásával és mikrofonnal végrehajtott lehallgatások szövegei. Szavak, amelyeket kiemeltek összefüggéseikből, hogy rágalmazók legyenek, felháborodást keltsenek erkölcsi, szexuális és bűnügyi vonatkozásban egyaránt. Megdöbbentem és feldühödtem. Hát megtörténhet ilyesmi? És éppen ebben a hivatalban! Zsarolás! Nyílt erőszak! De Hoovert nem lepte meg felháborodásom. Hagyta, hogy kiadjam mérgemet, és amikor befejeztem, elvetemültén azt mondta, hogy ha továbbra is keresztezem az útjait, használni fogja a dossziékat. Emberek és családok fognak belepusztulni! A négerek mozgalma megnyomorodik! Végül pedig azt mondta nekem: „Nem akarjuk, hogy sor kerüljön még egy Chasongra, ugye, nem, Sutherland bíró úr?”

– Chasong – mondta Peter, halkan ismételve a nevet. – Szóval itt hallott róla először?

– Majdnem két évig tartott, amíg megtudtam, mi is történt Chasongnál. Ekkor elhatároztam magam. A fiataloknak kezdettől fogva igazuk volt. Meglátták azt, amit én nem vettem észre. Mint nép, senkinek sem kellünk. Felfigyeltem azonban arra is, amit viszont a fiatalok nem láttak meg. A helyes válasz nem a válogatás nélküli erőszak és a folytonos tiltakozás. Azt a fegyvert kell használni, amelyet Hoover alkalmazott, belülről kell változtatni a rendszeren. A megfélemlítés eszközével! Most pedig ne beszéljünk többet! Szüksége van magának a csendre. Békéljen meg istenével!

A sofőr mellett ülő ember egy ceruzalámpával tanulmányozta a térképet. Aztán kissé hátrafordította a fejét, hogy ashanti nyelven szóljon a bíróhoz.

Sutherland bólintott, és ugyanezen a furcsa afrikai nyelven válaszolt. Peterre nézett.

– Három kilométernyire vagyunk a benzinkúttól. Ötszáz méterrel előbb megállunk. Ezek az emberek kitűnő felderítők. Az éjszakai őrjáratok tudományát Vietnamban tanulták meg. A felderítést rendszerint a néger katonákra bízták, mert ez járt a legnagyobb veszteséggel. Ha O'Brien magával hoz valakit, ha a leghalványabb jelét látjuk, hogy csapdát állított, a felderítők visszajönnek, és mi elhajtunk. A lány pedig a maga szeme láttára fog meghalni.

Chancellor érezte, hogy a torka kiszárad. Ez hát a vég. Tudhatta volna. Sutherland nem egyezett volna bele, hogy telefonon szót váltson Alisonnal. Ő maga ítélte halálra. Két nőt szeretett, és mindkettőt megölte.

Arra is gondolt, hogy nekiront Sutherlandnek, amikor ketten maradnak. Csak ez tartotta vissza attól, hogy üvöltsön kétségbeesésében.

– Hogy tehetne ilyet O'Brien? – kérdezte Peter. – Ön azt mondta, hogy senkihez nem fordulhat, ha megtenné, rögtön tudomást szerezne róla.

– Valóban lehetetlennek látszik. Annyira elvágtuk minden lehetőségtől.

– Akkor miért állunk meg? Miért pazarolunk erre időt?

– Láttam, hogy mit tett O'Brien tegnap reggel a halászok kikötőjében. A bátorságot és a találékonyságot tiszteletben kell tartani. Egyszerű elővigyázatosságról van szó.

A kocsi megállt, bármit gondolt is Peter arról, hogy majd megtámadja Sutherlandet, erről a tervéről hamarosan le kellett tennie. A sofőr mellett ülő férfi kiugrott a kocsiból, kinyitotta a Chancellor melletti ajtót, és megragadta a karját. Bilincs kattant a csuklóján és az autóra szerelt karikán. A mozdulattól erős fájdalmat érzett vállában. Feljajdult, és visszafojtotta lélegzetét…

A bíró kiszállt. – Magára hagyom, Mr. Chancellor, hadd gondolkodjék!

A két fiatal néger eltűnt a sötétben.

Ez volt az elképzelhető leghosszabb negyvenöt perc Peter számára. Megpróbált arra gondolni, milyen taktikát dolgozhatott ki O'Brien, de minél tovább tűnődött ezen, annál sivárabb eredményre jutott. Ha Quinn–nek sikerül segítséget szereznie, hiszen ez az egyetlen, amit tehetett, segítőtársát felfedezik Sutherland felderítői. Ez pedig a halál. Ha viszont valamilyen okból O'Brien úgy döntött, hogy egyedül jön, akkor meghal. De legalább Alison életben marad. Ez megvigasztalta kicsit…

A felderítők visszaérkeztek, egészen átitatta ruhájukat az izzadság. Sokat futottak, igen nagy területet kellett átfésülniük.

A baloldalt álló néger kinyitotta a kocsi ajtaját, és Sutherland beszállt. – Úgy látszik, hogy Mr. O'Brien betartja a randevút. Az út közepén ül egy autóban, amelynek jár a motorja. Onnan minden irányba kitekinthet. Senki nincs vele a benzinkúttól számított öt kilométernyi távolságon belül.

Chancellor túlságosan bénult és gyenge volt ahhoz, hogy világosan gondolkodjék. Ez volt a legutolsó dilettáns cselekedete, csapdába vezette Quinnt. Mindennek vége.

Az ezüst Continental elindult. Közeledtek az útkereszteződéshez, a sofőr lassan lefékezte a Continental, az autó megállt. A sofőr jobbján ülő néger kiszállt, és kinyitotta Chancellor ajtaját. Levette a bilincset. Peter megdörzsölte csuklóját, hogy helyreálljon a vérkeringése. Sebesült válla ismét fájni kezdett. De ez most nem számított.

– Üljön a volánhoz, Mr. Chancellor! Maga vezeti a kocsit. Két barátom lebújik hátul, fegyverük kibiztosítva. Ha nem tartja be utasításaimat, a lány meghal.

Peterrel egy időben szállt ki a kocsiból Sutherland, és ott állt vele szemben.

– Rossz úton jár. Ezt, ugye, tudja? – mondta Chancellor.

– Maga a teljességet, a tökéleteset keresi. Olyasmi ez, mint a hasonlatok, gyakran sántítanak, és többnyire nem hasznosíthatók. Nem az a problémánk, hogy melyikünk jár a helyes úton és melyikünk nem. Mindkettőnket a régóta tartó válság alakított ki. Egyikünk sem felelős ezért a válságért, de mindkettőnket magával ragadott.

– Ez az ön jogi véleménye?

– Nem, Mr. Chancellor! Ez egy néger véleménye. Előbb voltam néger, csak aztán lettem bíró. – Sutherland megfordult, és elment.

Peter utánanézett, aztán beszállt a kocsiba a volánhoz. Becsapta az ajtót. így végzem hát! Édes istenem, ha létezel, hadd következzék be gyorsan, hirtelenül. Nincs bennem bátorság.

Peter az útkereszteződésnél jobbra kanyarodott, és úgy hajtott tovább. A benzinkút balra volt, egyetlen csupasz villanykörte világította meg.

– Lassítson! – parancsolta halkan a néger.

– Mit számít az? – mondta Chancellor.

– Lassítson!

Érezte, hogy pisztoly csövét szorítják nyakszirtjéhez. Nyomta a gépkocsi fékjét, és így lassítva ért a benzinkúthoz. O'Brien kocsiját hátulról közelítette meg. Biztos, hogy ez Quinn kocsija, a kipufogó füstje felfelé szállt a hűvös éjszakában, a reflektorok a távolba vesző utat világították meg.

Peter megriadt. Autója lámpáinak fénye áthatolt O'Brien kocsijának hátsó ablakán. Az autó üres volt.

– Nincs ott – suttogta Chancellor.

– Ott van, az ülés alatt – mondta jobbról egy halk hang.

– Szálljon ki, és menjen oda az autóhoz – mondta a másik.

Peter leállította a motort, kinyitotta az ajtót, és kilépett az országútra. Becsukta szemét, és arra gondolt, hogy abban a pillanatban lelövik, amint Quinnt meglátják. Nem ámította magát, Sutherland meghagyja ugyan Alison életét, de semmiképpen sem beszélhet vele telefonon. A bíró nem vállalna ilyen kockázatot.

O'Brien azonban nem szállt ki kocsijából.

– Quinn – kiáltotta Chancellor. Nem kapott választ. *Mit csinál O'Brien? Mindennek vége!*

Semmi sem történt.

Peter megindult a kocsi felé, halántéka lüktetett, rettenetes fájdalmat érzett a torkában. A berregő motor hangja keveredett az éjszaka neszeivel, a szellő száraz faleveleket sodort az úton. Most már bármelyik pillanatban megjelenhet Quinn, aztán a lövések! Vajon hallja–e majd azokat, hiszen véget ér az élete? Közeledett a volán melletti ablakhoz. Senki sem volt ott.

– Chancellor! A földre!

A kiáltás a sötétségből jött. Hirtelen erős motorzúgás töltötte be az éjszakát. Vakító reflektorok világítottak bal felől, a benzinkút irányából! Egy autó bukkant elő a félhomályból, és a legnagyobb sebességgel rohant az ezüstszínű Continental felé. A vezetőülés ajtaja kivágódott, valaki kivetette magát, és ott gurult a földön.

Megtörtént az összeütközés, mennydörgésszerűén csapódott fém a fémhez, az ablakok szétzúzódtak, az autóban maradt két ember felordított… mindez a pillanat törtrésze alatt, és Peter rögtön tudta, hogy elérkezett az a végső, dühödt tombolás, amelyre várt.

Lövések dördültek, ahogy erre számított is. Lecsukta szemét, és odatapadt a kemény útburkolathoz, most jön majd az átható, jeges fájdalom. Aztán a sötétség!

A lövöldözés folytatódott, Chancellor oldalt fordította fejét. Quinn O'Brien lőtt!

Peter kissé fölemelkedett. Füst és por kavargott a levegőben. Látta, ahogy O'Brien odaveti magát az autóhoz, amelynek járt a motorja, nem volt már messze Chancellortól. Az ügynök lebukott az autó mögé, csak két keze látszott a motorház felett. Pisztollyal célzott.

– Jöjjön át ide! – ordította Peternek. Chancellor előrevetette magát, négykézláb kúszott, amíg csak oda nem ért a kocsihoz.

Észrevette, hogy O'Brien kivár, aztán fölemeli fejét, és gondosan céloz.

Ezt követte a robbanás. A Continental benzintartálya ezernyi darabban röpült szerteszét. Peter ott guggolt Quinn előtt. A lángok függönye mögött látszott, hogy Sutherland egyik felderítője kiugrik az égő kocsiból, közben tüzel abba az irányba, ahonnan O'Brien lövései jöttek. A felderítőt azonban az egyre magasabbra csapó lángok jól megvilágították, már ruhája is lángra lobbant. O'Brien megint célzott, a férfi felordított, és a földre bukott az égő autó mögött.

– Quinn! – kiáltotta Peter. – Mi történt?

– Megértettem magát! Amikor azt a szót használta, hogy „szenátor”, azt tudatta velem, hogy az utolsó fordulóhoz érkeztünk. Megértette velem, hogy válságos a helyzet. Amikor azt mondta, hogy nekem egyedül kell jönnöm, tudtam, hogy maga nincs egyedül. Hogy egy kocsiban lesz, abban a kocsiban, így hát nekem két autóra lesz szükségem. Az egyik csalétek! – O'Brien kiáltott, miközben centiméterről centiméterre kúszott előre, Chancellort is megkerülve.

– Csalétek?

– Félrevezetés! Megfizettem egy fickót, hogy kövessen, és aztán hagyja itt a kocsiját. Ha sikerül az összeütközés, és aztán menekülünk, gondoltam, van egy kis lehetőségünk. A pokolba is, mi más maradt még a számunkra! – Az autó fölé emelte pisztolyát, és úgy célzott.

– Mi más maradt… – visszhangozta O'Brien szavait Peter. Hirtelen megvilágosodott benne ez a végső igazság.

Quinn gyors egymásutánban háromszor lőtt. Chancellor egy pillanatig gondolkodni sem tudott, aztán a Continental még egyszer robbant, és ezzel rádöbbentette a tébolyult valóságra.

Chancellor felé fordult O'Brien. – Be a kocsiba! – kiáltotta. – Gyorsan, el innét!

Peter fölállt, megragadta O'Brien kabátját, megállította. – Quinn! Quinn, várjon! Nincsenek többen! Csak ő! Távolabb az úton. Egyedül van!

– Kicsoda?

– Sutherland. Daniel Sutherland az!

O'Brien egy pillanatig vadul bámult Peterre. – A kocsiba! – parancsolta. Egy U kanyarral megfordította az autót, amelynek egyhuzamban járt a motorja, és sebesen robogtak az útkereszteződés felé.

A reflektorok fénye a távolban megvilágította Daniel Sutherland hatalmas alakját. Ott állt az út közepén. A néger óriás látta, hogy mi történt. Felemelte a kezét.

Eldördült az utolsó lövés.

Sutherland összeesett.

Velence halott volt. Az Inver Brass nem létezett többé.

UTÓJÁTÉK

Reggel volt. Peter dolgozószobájában, asztala mellett állt és telefonált. Washingtonnal beszélt, hallgatta a visszafojtott dühvel teli szavakat. Napfény áradt be az ablakon. Odakint mély és tiszta fehér volt a hó, a szikrázó, visszaverődő napsugarak új meg új formákat villantottak az ablaküvegre. Él hát a természet, forog a föld! A telefonbeszélgetés pedig megvilágította az emberi sors egyik aspektusát. Végtére ebből is le lehet vonni valami tanulságot.

A telefonáló Daniel Sutherland fia, Aaron volt. Lendületes szónok, ragyogó jogász, a polgárjogi mozgalom egyik vezetője. Az az ember, akit Chancellor szeretett volna barátjának nevezni, de tudta, hogy erre sohasem kerülhet sor.

– Nem ilyen eszközökkel harcolok magával! Nem alacsonyodom le odáig, hogy a maga módszereit használjam. És azt sem hagyom, hogy mások alkalmazzanak ilyen fegyvereket. Megtaláltam a dossziékat. Elégettem őket! Meg kell elégednie azzal, hogy szavamat adom rá.

– Kész voltam elfogadni édesapja becsületszavát, amikor úgy volt, hogy rövidesen meghalok. Hittem neki, és hiszek magának is.

– Nincs más választása – mondta az ügyvéd, és letette a kagylót.

Chancellor visszament a kerevethez, leült. Az ablakon át láthatta Alisont. A lány alaposan bebugyolálta magát kabátjába, jókedvében kacagott, összefonta karját a mellén, hogy védje magát a tél hidegétől. Egyik oldalán Mrs. Alcott, a másikon a hallgatag kertész, Burrows állt, akiből ma csak úgy áradt a szó. Mrs. Alcott mosolyogva nézte Alisont.

Örült, hogy végre úrnője van a háznak.

Mindhárman a csűr felé fordultak, és elindultak a megtisztított Ösvényen. Kétoldalt zöld, hófödte bokrok szabályos sora. A kerítésen túl, a távolban szabadon rohangált egy csikó, meg–megállt, félrefordított fejjel figyelte hármójukat. Büszkén ficánkolva közeledett feléjük, lobogott a sörénye.

Peter lenézett az asztalon fekvő kéziratára. Arra a történetre, amelyet képzelete szült, de számára maga volt a valóság. Döntött.

Újból nekifog. Elölről. Tudta, hogy most sokkal találékonyabb lesz. Elképzeléseit és szavait más emberek gondolatvilágába helyezi. Neki tulajdonképpen nincs is szüksége képzelőerőre. Élménye annyira eleven, hogy sohasem feledheti el. A történetet regény formájában írja meg. Benne lesz az átélt valóság. És az sem baj, ha némelyek másként értelmezik.

Előrehajolt, kivett egy ceruzát a tartóból. Tiszta új, sárga blokkot vett elő, és írni kezdett.

*A fekete hajú férfi a szoba szemközti falát bámulta. A szék, amelyen ült, akárcsak a többi bútor, tetszetős volt, de nem kényelmes. Korai amerikai stílusban, de spártai elvek szerint készült. Mintha csak az lett volna a cél, hogy mindazok, akik abban a különös kegyben részesülnek, hogy a belső szoba gazdája kész fogadni őket, ebben a nyomasztó környezetben elmélkedjenek arról, hogy mennyire lenyűgöző és megtisztelő számukra ez az alkalom.*

*A férfi húszas éveinek vége felé járt, arca szögletes, vonásai élesek, akár valami szobornak, amelyet olyan mester faragott, aki több gondot fordított a részletekre, mint az összhatásra. Volt ebben az arcban valami különös kettősség…*

**VÉGE.**

**IPM**

K–Ö–N–Y–V–E–K

Főszerkesztő: Ivanics István

Felelős szerkesztő: Talpas János

Kiadja az I.P.C. Könyvek Kft.

Felelős kiadó: Ivanics Istvánné

Nyomtatta és kötötte a Kaposvári Nyomda Kft. – 251111

Felelős vezető: Pogány Zoltán igazgató

ISBN 963 635 294 1